This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

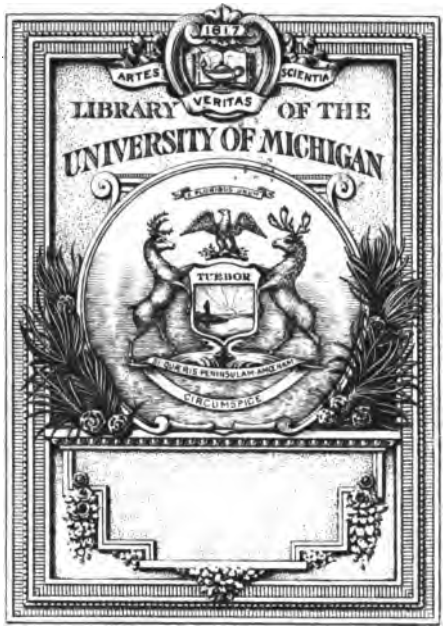
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Digitized by Google



Digitized by Google

891.63
E71

BUILDING
USE ONLY

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

DICTIONNAIRE
BRETON-FRANÇAIS
DU DIALECTE DE VANNES

PAR

Emile ERNAULT

Professeur à la Faculté des Lettres de Poitiers
Lauréat de l'Institut

VANNES

LAFOLYE FRÈRES, ÉDITEURS

1904

WILLIAM GEORGE'S SONS LTD.
BOOKSELLERS
89 PARK STREET, BRISTOL

Digitized by Google

Digitized by Google

891.63
E71

D. Ferguson
Vannes, Morbihan
4th May 1908.

DICTIONNAIRE
BRETON-FRANÇAIS

Digitized by Google

EN PRÉPARATION

Du même Auteur

DICTIONNAIRE FRANÇAIS-BRETON

Digitized by Google

DICTIONNAIRE

BRETON-FRANÇAIS

DU DIALECTE DE VANNES

PAR

Jean Marie

Emile ERNAULT

Professeur à la Faculté des Lettres de Poitiers

Lauréat de l'Institut

VANNES

LAFOLYE FRÈRES, ÉDITEURS

—

1904

Digitized by Google

891.63
E71

Digitized by Google

Ry. St.
George
1-26-40
39814

DICTIONNAIRE BRETON-FRANÇAIS

A

1. **a**, *prép.* qui adoucit d'ordinaire la consonne muable suivante, sauf dans *me*, *te*, et quelquefois *monet*. || De, depuis, dès. || Dans beaucoup de locutions, ce mot se traduit : à, par ; ou bien il forme des adverbes : *a dri blank er livr*, à trois sous la livre ; *a hoahan ma hel*, (il fait) le plus mal qu'il peut ; *a rid kaer*, en courant ; *braù a' jau*, un beau cheval ! *seih a vugalé*, sept enfants ; *nen des ket a dostat*, il n'y a pas moyen d'approcher. — Ce mot est quelquefois omis : *'ben* ou *aben*, tout droit.

2. **a**, sans mutation, dans des locutions françaises : *a kosté*, à part, de côté ; *a bloh*, en bloc, en tout ; *a selfin*, à cette fin ; || et pour *ha*, dans *a pe*, puisque, quand ; *hag a pe ien*, et quand j'allais.

1. **-a**, et plus souvent **-at**, *infinitifs*, marquant l'idée d'aller chercher, prendre, fréquenter : *koeta*, *koetat*, ramasser du bois ; *foera*, *foerat*, courir les foires ; *énetat*, chasser les oiseaux. — Ce suffixe se fait précéder d'une consonne dure.

2. **-a**, *radical* et quelquefois *infinitif* de verbes signifiant fournir de : *deura*, *deurat*, pourvoir d'eau, abreuver, arroser (participe passé, *deureit*).

3. **-a**, *radical* de verbes signifiant recevoir ou donner une qualité : *berra*, il devient ou il rend court ; || id. à l'impératif, 2e personne du singulier ; || de même dans quelques autres, comme *beéka* (l'A.) et *bèk*, il bêle ; *groa*, il fait. || Le participe est en **eit**. Ces verbes passent quelquefois leur **-a** à d'autres qui ont au part. **-eit**, comme *sko* et *skoa*, il frappe ; *gorto* et *gorta*, il attend, et même plus abusivement encore, à ceux qui font **-et** au part. : *kara*, mieux *kar*, il aime. L'infinitif des premiers verbes est aussi parfois en **a** : *peurat*, *peurein* et *peura*, appauvrir (l'A.) ; *peurat* est le plus usité.

1. **abad**, *prép.* pendant, durant.

2. **abad**, *m.* pl. **ed**, abbé ; *fém.* **abadéz**, pl. **ed**, abbesse.

abafein, *v. n.* s'abattre, diminuer ; *v. a.* troubler (Ch. ms.).

abalamor, *prép.* pour l'amour (*de*, de), à cause (*de*, ou sans prép.) ; — **ma**, parce que.

abarh, *prép.* et *adv.* dans, dedans ; *bout abarh*, être ivre (locution familière).

abati, *f.* pl. **eu**, abbaye.

abé, *m.* pl. **ed**, abbé, séminariste.

abeban (prononcé *-añ* par *a* nasal, comme toute syllabe finale en *-an*), *adv.* d'où.

abeg, *m.* cause, raison (mot rare).

abéh, *adj.* et *adv.* entier, tout d'une pièce, entièrement ; *abéh kaer*, tout à fait.

abèl, *adv.* de loin.

aben, *adv.* tout droit, directement ; immédiatement, aussitôt ; dès (le lendemain) ; à (la fin) ; dans (un mois) ; (garder) pour (demain) ; (venir) à bout (plus souvent *de ben*) ; au bout (de) ; *aben d'en aùél*, à pic. (t. de marine) ; *bremen aben*, tout à l'heure ; *èl aben*, de nouveau ; *aben de*, vers, dans la direction de ; *aben ma*, aussitôt que ; pour le moment où ; *aben kaer*, *aben kèr*, tout de suite.

aberh, *prép.* de la part de.

Digitized by Google

abid, *m.* pl. **eu**, habit.

abiénour, *m.* pl. **-nerion**, gardien de saisie.

abiet *ged er guin*, *part.* (tonneau) aviné.

abil, *adj.* sage, habile, instruit; **abilat**, *v. n.* devenir habile; **abilted**, *f.* habileté, science, sagesse.

-abl, *suff. d'adj.* dans des mots français comme *abominabl*, ou bretonisés comme *merçhabl*, remarquable, et avec des racines bretonnes: *téabl*, fusible; *guerhabl*, vendable, || a aussi le sens actif ou neutre: *reskondabl*, responsable; *jaujabl*, convenable; *dalhabl*, constant, durable; *soursiabl*, soucieux, soigneux.

aboeisans, *f.* pl. **eu**, obéissance; **aboeisant**, *adj.* obéissant; **aboeisein**, *v. n.* obéir.

aboén, *adv.* à peine (*ma*, si).

abokan kaer, *adv.* de volée, d'emblée.

1. **abostol**, plus souvent **apostol**, *m.* pl. **ed**, apôtre.

2. **abostol**, *m.* épître (de la messe) (l'A.).

abostoleah, **apostoleh**, *f.* pl. **eu**, apostolat.

abourhaj, *m.* pl. **eu**, abordage; **abourhein**, *v.* aborder, (t. de marine).

abrazein, **anbrazein**, *v. a.* embraser.

abrest, *adv.* bientôt (j'irai); **abrestik**, *adv.* à l'instant.

abret, *adv.* à temps, de bonne heure, tôt, bientôt; *abretoh*, plus tôt.

abreùér, *m.* pl. **ieu**, abreuvoir.

abri, *m.* abri (du vent).

abrikoden, *f.* pl. **abrikod**, abricot.

absolvein, *v. a.* absoudre; **absolven**, **asolven**, *f.* pl. **-nneu**, absolution, absoute.

abstenein (*hum*), *v. réfl.* s'abstenir; **abstinans**, *f.* pl. **eu**, abstinence.

abuz, *m.* pl. **eu**, abus; **abuz**, **abuzein**, *v. n.* abuser; amuser, s'amuser, perdre son temps, tarder; *hum* — s'amuser, se détériorer, se perdre, s'éprendre follement (*get*, de): **abusasion**, (prononcez **-oñ**, comme toute finale en **on**) *f.* pl. **eu**, (par **o** pur) abus, erreur, prévarication; **abuzereh**, **-reah**, *m.* abus, tromperie; **abuzour**, *adj.* trompeur; *s. m.* pl. **-zerion**, *fém.* **-zeréz**, **-zouréz**, pl. **ed**, celui qui abuse, qui trompe; corrupteur, musard.

achap, *m.* action d'échapper: *gobér un achap kaer*, l'échapper belle; **achap**, **achapein**, *v. n.* échapper, s'échapper, glisser, tomber, s'enfuir, s'envoler.

achimant, *m.* fin, achèvement; reste; **achiù**, *adj.* fini; **achiùein**, **achiù**, *v. a.* et *n.* achever, finir.

1. **-ad**, *suff.* de collectifs: *grouiad*, les racines d'un arbre, *sing. grouien*, une racine; pl. *grouienneu*, plusieurs racines; la distinction n'est pas toujours observée: *kerdad*, des cordes; *ruskad* et *ruskenneu*, des ruches.

Ce suffixe, avec plur. **eu** et le genre du simple, indique la plénitude, la contenance: *rusken*, *f.* ruche, *ruskennad*, ruchée; *ur blankad bara*, pour un sou de pain; *tregondad*, trentaine; ou un **coup**: *jotad*, coup sur la joue.

2. **-ad**, *adj.*: *obérad*, (jour) ouvrable.

3. **-ad**, *suff.* d'ethniques: *Guernad*, habitant de Guern; *Klégerégad* habitant de Cléguérec (se dit quelquefois sur la limite du haut et du bas vannetais; mériterait d'être généralisé).

adal, *prép.* en face (*de*, de); d'auprès; *conj.* depuis (*ma*, que).

-adein, *verbes dérivés* de **-ad**: *goalennadein*, auner.

-adel, pl. **-lleu**, ordinairement *fém.*, noms indiquant une action, et surtout le résultat d'une action: *fritadel uieu*, omelette; *touiadel*, *f.* jurement, juron. || Appliqué aux personnes, souvent avec nuance de mépris: *stléjadel*, *f.* carcasse, vieille personne maigre; *magadel*, nourrisson; être insou-

Digitized by Google

ciant ; *bosuadel*, pl. *-lled*, bossue ; *divergondadel*, pl. *-llézed*, effrontée.

-adellek, *adj.* du précédent : *diùinadellek*, énigmatique.

-aden, *f.* noms exprimant l'action de faire quelque chose en une fois : *hoarhaden*, éclat de rire ; || ou cette chose même : *medaden*, pincée ; || ou une action collective : *lahaden*, tuerie.

adern, *s.* (dialecte de Batz), œillet contenant l'eau saturée qui doit servir à l'alimentation des œillets à sel.

-adig, *dim.* de **-ad** : *dornadig*, petite poignée.

adjoent, *m.* pl. **ed**, adjoint.

adorabl, *adj.* adorable ; **adorasion**, *f.* adoration ; **adoratour**, mieux **adorér**, *m.* pl. **-rerion**, adorateur ; *f.* **adoreréz**, pl. **ed**, adoratrice.

adoué, *f.* pl. **ieu**, aiguille ; voir *nadoué*.

-adour, noms d'agent : *goastadour*, pionnier ; *torradour*, infracteur. — Noms dérivés de **-ad**, **-adein** : *tézad*, longueur d'une toise ; *tézadein*, toiser ; *tézadour*, toiseur.

adrest, adreist, adres, *prép.* par dessus.

adrez, *adv.* en travers, de travers, obliquement ; (marché) à forfait ; *adrez hag aben*, tout droit et de travers ; *adrez hag a hed*, en long et en large, de tout côté ; *adrez pen*, par dessus la tête ; *a drez de*, à travers. Voir *trez*.

adro, *adv.* (jeter) de côté ; en dial. de B. *adro de*, autour de.

-adur, *m.* pl. **eu** (sauf dans **plijadur**, *f.* pl. **ieu**, plaisir), noms marquant un résultat, un effet : *fritadur*, friture, chose frite ; *anchasadur*, enclave (chose enchâssée) (Ch. ms.) ; *teskadur*, glane, chose glanée ; || ou une action, un état, une qualité : *tostadur*, approche ; *anouidadur*, froidure ; *guennadur*, blancheur, blanchissage ; *magadur*, nourriture (a pris à Rhuys le sens de bestiaux) (l'A.). || Nom d'instrument : *daladur*, herminette.

-adureh, plus rare que **-adur** : *guennadureh*, blanchissage.

-adurig, diminutif de **-adur** : *bouljadurig*, frétillement, petit mouvement.

-adus, dans quelques adj. : *magadus*, nourrissant.

-aen, *f.* pl. **-nneu**, noms tirés de verbes en **at** (thème **a**) : *guellaen*, amélioration, guérison.

aer, *èr*, *f.* pl. **on**, *ed*, couleuvre, serpent ; *aer-dour*, couleuvre d'eau.

-aér, voir **-aour**.

afeh, *v. a.* (dial. de B.) battre (des mulons).

afér, *f.* pl. **ieu**, affaire, querelle, besoin ; **afférig**, *f.* petite affaire.

aféson, *adv.* et *adj.* comme il faut, convenable ; **afésoñnein**, *v. a.* ajuster, enjoliver, orner.

aflein, *v. a.* raffermir, assurer, fixer.

afourch, *adv.* à califourchon ; **afourchein**, *v. a.* affourcher (un navire).

Afrik, *f.* Afrique.

afront, *m.* pl. **eu**, et **afrontaj**, *m.* pl. **eu**, affront, tromperie ; **afrontal, afrontein**, *v. a.* affronter, tromper, duper ; **afrontat**, *v. a.* affronter (le danger) ; **afrontér, afrontour**, *m.* pl. **- terion**, *f.* **-teréz, -tourés**, pl. **ed**, trompeur, charlatan ; **afronteréh**, *m.* action de tromper, ruse, fourberie.

ag, *prép.* de ; s'emploie surtout devant l'article et les possessifs commençant par une voyelle : *ag en dé ketan*, dès le premier jour ; *ag émen*, d'où.

agent, *adv.* auparavant, autrefois : *en amzér ag agent*, le temps jadis ; **agenteu**, *adv.* tout à l'heure, récemment (peu usité).

a glei, *loc.* à gauche.

agrén, *adv.* entièrement, absolument.

ah ! *interj.* ah ! fi donc !

-ah, *pron.* vous, (complément de préposition).

ahan, *adv.* d'ici : *ahanon, aha-*

Digitized by Google

nan, de moi ; *ahanous*, *ahanas*, quelquefois *ahanad*, de toi; *ahanomb*, *ahanamb*, de nous ; *ahanoh*, *ahanah*, de vous ; *ahaneman*, *ahenemen*, d'ici ; *ahanezé*, *ahenezé*, de là.

ahed, *adv.* et *prép.* en long, le long de, durant ; **ahedein**, *v. a.* allonger, prolonger.

ahél, *m.* pl. **ieu**, essieu, rivet, rivure.

aheli ketan, *adv.* à l'envi, à qui mieux mieux (Gloss. moy. bret. 220).

ahendaral, *adv.* d'ailleurs, d'autre part.

aheurtans, *f.* pl. **eu** ; **aheurtaj**, **aheurtemant**, *m.*, **aheurtereh**, *m.*, pl. **eu** ; **aheurtis**, et *ahurtans*, etc., entêtement, acharnement, mutinerie ; **aheurtein**, *ahurtein*, et **hum** —, *v. n.* et *réfl.* s'opiniâtrer, s'obstiner ; **aheurtet**, *ahurtet*, *adj.* obstiné, entêté, opiniâtre, endurci.

ahoé, **añhoé**, *m.* pl. **ieu**, repos du bétail ou des personnes, vers midi ; méridienne ; milieu du jour : *gobér añhoé*, faire la sieste ; *kent añhoé*, matinée ; **ahoéat**, **añhoéat**, *v. n.* et *a.* reposer, parl. des bestiaux ; les faire reposer.

ahoel, *adv.* du moins, au moins.

ahorn, *m.* pl. **eu**, poignet.

ahoudé, **ahoudéùeh**, *adv.* depuis ce temps, dès lors ; **ahoudé**, *prép.* depuis (*ma*, que).

ahu, **avu**, *m.* pl. **eu**, foie.

ahué, *prép.* au-dessus de (l'A.).

ahuilan, *s.* roitelet, à Pontivy.

ai ! aiau ! aiou ! *interj.* de douleur : aïe ! ah ! *aiau 'ta !* aïe ! *aiou me fen*, ah ! ma tête (Ch. ms.).

-aill, qui s'écrit mieux **-ailh**, pl. **eu**, *suff.* ayant d'ordinaire une nuance de mépris : *kohailheu*, vieilleries ; *gergailh*, *m.* rocaille ; *festailheu*, festin de noces.

-aillein, mieux **-ailhein**, *inf.* tirés du précédent : *festailhein*, célébrer les fiançailles, festiner, être en fête.

aior, *m.* pl. **eu**, abri (du vent, de la pluie) ; ombre, ombrage : *én aior ag en tenneu*, à l'abri des coups.

aivez, **aviez**, *f.* avives.

-aj. pl. **eu**, noms d'ordinaire masc., qui indiquent principalement : 1° ce qui doit servir à un travail : *fritaj*, choses bonnes à frire, ce qui fera une friture ; *guernaj*, de quoi faire des mâts ; || 2° des collectifs : *leahaj*, laitage ; *kleùaj*, ferrements d'une charrue ; *gouiùaj*, gibier ; *meùelaj*, la domesticité, les domestiques (d'une maison) ; *léieuaj*, les veaux (d'une année) ; || 3° des termes abstraits, souvent avec sens dépréciatif : *gouiùaj*, sauvagerie, férocité ; *personaj*, *f.* cure, charge d'un curé.

ajel, *f.* pl. **-lleu**, auge de moulin ; **ajellig**, *f.* auget.

-ajen, *f.* dérivé de **-aj** : *bourhaj*, bordage, *bourhajen*, bordure (d'une galère) (l'A.).

-ajereah, **-reh**, *m.* mots abstraits dérivés de **-aj** : *kranouaj*, gredinaille, gredinerie, argot des mendiants ; *kranouajereah*, gargotage (l'A.).

-ajig, pl. **eu**, dim. de **-aj** : *distérajig*, petite babiole.

akebut, *f.* pl. **eu**, fusil, arquebuse ; **akebutour**, *m.* arquebusier, fusilier (l'A.).

akerh, *adv.* tout à fait, entièrement ; en masse, en foule.

akes, *m.*, pl. **eu**, acquêt ; **akésour**, *m.* pl. **-serion**, *f.* **-ouréz**, pl. **ed**, acquéreur (l'A.).

aketus, *adj.* soigneux, attentif (L. Bug. M. 406).

akipaj, *m.* pl. **eu**, équipage ; **akipein**, *v. a.* équiper, arranger ; **akipereh**, **-reah**, *m.* équipement (l'A.).

aklinad, *m.* révérence, salut (des femmes) ; **aklinein**, *v. n.* fléchir les genoux ; faire la révérence.

akoéh, *m.* pl. **eu**, rechute, récidive ; **akoéh**, **akoéhein**, *v. n.* retomber, récidiver (l'A.).

akord, *adj.* (être) d'accord ; || *s. m.* pl. **eu**, accord, réconciliation ; **akordans**, *f.* connexion ; **akordein**, *v. a.* accorder, réconcilier ;

Digitized by Google

akordoér, *m.* pl. **ieu**, accordoir (l'A.).

akosté, a kosté, *adv.* à côté, à part, de côté ; **akostiad, a kostiad**, *adv.* à côté (*de*, de).

akoub, *adv.* tôt, bientôt, (dans l'avenir); tantôt..., tantôt ; **akoubik**, *adv.* bientôt.

akours, akoursein, *v. a.* accoutumer, habituer (*doh*, *de*, à), **akourset**, *part.* habitué, (boutique) achalandée ; || *s.* chaland, pratique (*de*, de).

akoutal, *v. n.* être aux écoutes.

akt, *m.* pl. **eu**, **akeu**, acte ; **aktuél**, *adj.* actuel.

akuit, *m.* pl. **eu**, acquit, décharge ; profit ; (œuvres sans) profit, mérite ; *hemb akuit erbet*, sans en tirer parti ; **akuitabl**, *adj.* avantageux, qui profite ; **akuitein**, *v. a.* acquitter, *hum* — s'acquitter (*a*, de) ; **akuitus**, *adj.* (mérite) qui justifie, qui expie.

akustumans, akoustumans, *f.* pl. **eu**, habitude, coutume ; **akustumein, akoustumein**, *v. a.* accoutumer (*doh*, à).

al, *adj.* et *pron.* autre.

-al, *inf.* de verbes dont plusieurs expriment des bruits, comme : *harhal*, aboyer ; *kornal*, retentir (*part.* **et**) ; ce sont rarement des thèmes en **a**, comme : *deverral*, s'amuser (*part.* **eit**).

alabistr, *adv.* cahin-caha ; **alabistrein** *én é labour*, *v. n.* travailler cahin-caha (l'A.).

alamanden, *f.* pl. **alamandéz**, amande ; **alamanden**, *f.* amandier.

albahen, *s.* manie (Ch. ms.).

albastr, *m.* albâtre.

alé, *f.* pl. **ieu**, allée.

aléhein : *hum* —, *v. réfl.* se nicher en quelque lieu (l'A.).

aléig, *f.* pl. **eu**, petite allée.

aleih, mieux que *aleh*, *adv.* abondamment, beaucoup ; (ouvrir une porte) toute grande.

alein, *v. n.* mettre bas, vêler.

aléj, aléjein, *alij*, *v. a.* arranger, disposer, orner ; préparer (un repas) ; accommoder, attifer ; radouber (un vaisseau) ; pousser (quelqu'un, *d'hobér*, à faire) ; **aléjemant**, *m.* pl. **eu**, agencement ; **aléjour**, *m.* celui qui arrange, rapetasseur.

alemant, *m.* mention ; *hemb* —, tranquillement (l'A.) ; *n'en des ket alemant erbet*, *nen des ket alemant erbet dehou*, il n'a pas de tenue ; *ne hra ket mui alemant erbet*, (ce malade) n'a plus sa connaissance (M. Buléon).

alèr, *arèr*, *f.* pl. **ieu**, charrue.

aleuradur, aleuraj, *m.* dorure ; **aleurein**, *v. a.* dorer ; **aleurour**, *m.* pl. **-rerion**, doreur.

alèzen, *f.* pl. **-zed**, « alaise », poisson.

alézon, *f.* pl. **eu**, aumône ; **alézoneri**, *m.* aumônerie ; **alézonour**, *m.* pl. **-nerion**, aumônier ; **alézonus**, *adj.* qui fait l'aumône, charitable.

alhué, *m.* pl. **ieu**, clef, **alhuéein**, *v. n.* mettre la clef, (*ar*, sur) ; *v. a.* fermer à clef, mettre sous clef ; **alhuéour**, *m.* pl. **-éerion**, serrurier.

alians, *f.* pl. **eu**, alliance ; **aliansein**, *v. a.* allier (des familles) ; *part.* **alianset**, allié, parent par alliance ; **aliein**, *v. a.* allier, unir, joindre ensemble ; conseiller, induire ; *hum aliein*, se marier.

alimoulut, *m.* gagne-petit, remouleur (Ch. ms.).

alkent, alken, *adv.* tout de même, pourtant, ma foi.

allas, *interj.* hélas !

almenad, *m.* pl. **eu**, almanach.

alouein, alvein, *m.* raifort (Le Gon.).

alozen, *f.* pl. **-zed**, alose.

Alré, *n. de lieu* : *en Alré*, Auray ; **Alréen**, *f.* femme d'Auray, **Alréis**, *m.* pl. gens d'Auray, (Le B. 12).

1. **alum**, *m.* alun ; **alumein**, *v. a.* faire tremper dans l'alun.

2. **alum, alumein**, *v. a.* allumer ; **alumaj**, *s.* luminaire ; **alumeten**, *f.* pl. **-nneu**, allumette ; **alumtan**, *m.* boute-feu.

Digitized by Google

alveiét, *m.* (un) étourdi, (une) vraie cruche (Ch. ms.).

alven, elven, *f.* pl. **-vad**, jantille de moulin.

ama, hama, *interj.* eh bien! or.

amand, *m.* amende; **amantein**, *v. n.* s'amender; se calmer: *amantet é en aùél*, le vent s'est calmé.

amar, *m.* pl. **eu**, amarre; **amar, amarein**, *v. a.* amarrer, lier; **amarereh**, *m.* pl. **eu**, amarrage.

1. **-amb**, *1re pers. plur., indic. prés.* et *impér.* : *karamb*, nous aimons; aimons.

2. **-amb**, *pron.* nous; complément de prép.: *ahanamb*, de nous.

améein, *v. a.* embarrasser.

amen, amann, *adv.* ici.

1. **amén**, *m.* commodité, proximité; *bout én amén*, avoir la facilité (de faire); *ém amén*, à ma portée.

2. **amén, aménat, aménein**, *v. a.* baisser (les voiles), caler; adoucir, apaiser; **aménadur**, *m.* soumission.

amerh, v. *armerh*.

Amérik, *f.* Amérique; *Amérik ag er hreinoz*, Amérique du Nord; *Amérik ag er hreisté*, Amérique du Sud.

amezeg, *m.* pl. **amizion**, voisin, *f.* **amezegéz**, pl. **ed**, amie; **amezegeh, amizegeah**, *f.* pl. **eu**, voisinage, contiguïté; **amizegeahet**, *part.* envoisiné (l'A.).

amézein, *v. n.* pâturer (Ch. ms.).

amgin, *s.* (mauvais côté): *én* — de travers: *é ma é ben én amgin*, il a la tête à l'envers (à Kervignac).

amhéaul, *m.* crépuscule.

amhél, *s.* jachère, à Locminé, Pontivy; voir *arhmél*.

amhéliat, *amhéliein ur vuoh*, *v. a.* p. **-et**, conduire une vache par l'attache.

ami, *m.* pl. **ed**, ami, *f.* **éz**, pl. **ed**; **amiabl**, *adj.* aimable, doux.

amid, *m.* pl. **eu**, amict.

amiod, *m.* sot; **amiotat, amiotein**, *v. n.* s'amuser avec des riens.

amoèd, *adj.* et *s. m.* pl. **ed**, sot, étourdi, imbécile, *f.* **amoèdel**, une sotte; **amoèdaj**, *m.* **amoèdigeh**, *f.* pl. **eu**, sottise, niaiserie, bêtise, folie; **amoèdein**, *v. n.* et *a.* devenir ou rendre sot, devenir follement épris (*get*, de): faire le sot.

amoleu, *m.* obscurité.

amonen, amenen, *m.* pl. **-nneu**, beurre; **amonennaour**, *amonaour*, *m.* pl. **-arion**, beurrier, marchand de beurre; **amonennat, amonennein**, *part.* **-eit**, *v. a.* beurrer.

amors, *m.* pl. **eu**, amorce d'arme à feu; **amorsein**, *v. a.* amorcer.

amorted, *m.* regret d'un bien qu'on a perdu (l'A.).

amourabl, *amurabl*, *adj.* (temps) favorable, opportun; (air) serein; **amourus**, *adj.* amoureux, **amourusted**, *f.* amour, amourette.

amur, *m.* pl. **eu**, amure; *adj.* (terre) friable; **amurein**, *v. a.* amurer, t. de marine; *amurein é gouraj*, (faire à quelqu'un) filer doux, rabattre son caquet (Ch. ms.).

amzér, *f.* pl. **ieu**, temps, saison; *amzér neùé*, printemps; *d'en amzér*, (exposé) au grand air; *én amzér*, (s'élever) en l'air; *trezein en amzér*, traverser l'espace; *amzérieu*, menstrues.

amzesk, *m.* hobereau (Ch. ms.).

1. **an**, *pron.* moi, complém. de prép.: *én an*, en moi; *arnan*, sur moi.

1. **-an**, *superlatif relatif*: *er haeran*, le plus beau; *a pe vé kaeran en amzér*, quand le temps est le plus beau; quelquefois superl. absolu: *me chif justan*, ma très juste douleur.

3. **-an**, *1re pers. sing. indic. prés.*: *karan*, j'aime.

anan, *pron.* de moi; moi, complém. direct (forme rare).

anbah, *adj.* timide, honteux (pays de Lorient).

anbasad, *m.* ambassade; **anbasadour**, *m.* pl. **ed** et **-derion**, ambassadeur.

Digitized by Google

anbledein, *v. a.* fouler aux pieds le blé, pour en ôter la terre qui y est attachée.

anbré, *m.* voie de charrette (l'A.).

anbregérein, *imbergerein*, *v. a.* manier.

anbren, *s.* délire ; **anbren, anbréein**, *part. anbréet*, *v. n.* radoter, délirer.

anbridein (*hum*), *v. réfl.* se rengorger ; *part.* **anbridet**, *anbrindet* gourmé.

Anbroéz, *Angroéz*, *n. pr. m.* Ambroise.

anbrug, *v. a.* conduire par civilité, reconduire, escorter ; **anbrugour**, *m.* pl.-**gerion**, celui qui accompagne.

anchifert, *s.* engin, (Ch. ms.).

anden, *f.* pl.-**nneu**, **andeu** raie, rayure ; balafre ; sentier ; rayon (de lumière) ; **andennadur** *a sklerdér*, *m.* rayonnement ; **andennein**, *v. a.* rayer, canneler, *andennein a sklerdér*, rayonner.

anderù, *m.* après-midi, *d'anderù noz* au soir ; **anderùiad**, *m.* durée d'une après-midi, soirée.

andévreg, *f.* pl. **i**, tas de fumier, engrais ; **andévregig**, *f.* couche de jardin.

andouilhen, *f.* pl. -**nneu**, andouille.

andour, *s.* : *men andour*, mon vilain || *me hailh* (à Kervignac).

-andour, *m.* noms d'agent : *pasandour*, un passant.

andret, *s.* endroit ; *é* — à l'égard de.

Andréù, *n. pr. m.* André.

andruein, *v. a.* engraisser, fertiliser.

andurein, andur, *v. a.* et *n.* souffrir, endurer, supporter ; **andurabl**, *adj.* patient (Ch. ms.).

ané, anèu, aneaù, anean, *f.* pl. **eu**, var. de **añné**, enclume.

a nebed, a nebédigeu, *loc. adv.* peu à peu, petit à petit.

aneḥé, *pron.* d'eux, d'elles ; **anehi**, d'elle ; **anehou**, *anehon*, de lui ; et quelquefois *anehan*, de moi ; *anehous*, de toi ; *anehemb*, de nous ; *anehoh*, de vous ; ou *a-neḥé*, *'neḥé*, etc. Ces mots s'emploient aussi comme sujets, après un verbe, surtout négatif. *Anehi* s'ajoute encore dans *tuem é anehi*, il fait chaud ; etc.

anemiz, *m.* pl.-**ized**, *fém.*-**izéz**, pl. **ed**, ennemi ; *adj. armé anemiz*, armée ennemie.

aneu, aneùé, anvé, *adj.* mûr ; **aneudigeh, anùedigeh, anvedigeh**, *f.* maturité ; **aneùein, aneùéein, anvéein, aneuedein, anvedein**, *v. n.* mûrir, *anùet*, *aneùet*, mûri, mûr.

aneùein, *v. a.* tramer, **aneùen**, *f.* pl. -**nneu**, trame, tissu (l'A.).

anfin, *adv.* enfin.

angellein : *'n im* —, *v. réfl.* se baigner, nager (bas van., Loth) ; à Cléguérec : *nangellein*, *nangellat*, *v. n.*

angilhen, *f.* pl. -**lhed**, aiguille, aiguillette : *angilhen gouiañnek*, petite aiguillette ; **angilhetat**, *v. n.* pêcher ce poisson.

Angléz, *m.* pl. -**ed**, Anglais.

angoni, *m.* pl. **eu**, agonie.

angroéz, *s.* épine-vinette (Ch. ms.), **angroézen**, *f.* églantier.

anguilhéten, *f.* pl. -**nneu**, aiguillette (d'habit) ; **anguilhetennaour**, *m.* pl. -**narion**, aiguilletier.

añho, hango, *adj.* (eau) stagnante, dormante.

anhun, *m.* insomnie ; réveil, (l'A.).

animein, *v. a.* animer, aigrir (les esprits) ; *part.* **animet**, (personne) pleine d'aigreur.

anjelein, *v. a.* engrener (l'A.).

anjelus, *m.* angélus.

Anjeu, *n. pr.* (l'évêché d') Angers (l'A.).

anjuli, *m.* pl. **eu**, injure ; **anjulein**, *v. a.* injurier ; **anjulius**, *adj.* injurieux.

Digitized by Google

ankeu, *m.* trépas, mort personnifiée ; fantôme, revenant, bête chimérique, loup-garou (pl. **ed**) ; par plaisanterie, demi-chopine (l'A.).

ankin, *m.* pl. **ieu**, chagrin, douleur, regret (*a*, de) ; **ankinein**, *v. a.* affliger ; **ankinus**, *adj.* affligeant, douloureux.

ankoé, *hankoué*, *s.* luette.

ankoéha, *ankoa*, *m.* oubli ; **ankoéhat**, **ankoéhein**, *ankouat*, *v. a.* ; *part.* **eit**, oublier ; **ankoéheh**, *ankoéheneh*, *ankoéhoni*, *ankoumant*, *s.* oubli ; *en* **ankoéhenek**, *adv.* insciemment, **ankoéhus**, *adj.* oublieux.

Anna, *n. pr. f.* Anne.

1. **añné**, *m.* ennui, **añnéein**, *v. a.* ennuyer ; **añnéus**, *adj.* ennuyeux.

2. **añné**, *f.* pl. **ieu**, enclume.

añneh, *hañneh*, *m.* pl. **eu**, œuf couvi ; œuf qu'on laisse pour engager la poule à pondre ; **añnéhour**, *d'er iér*, *m.* tâte poule (l'A.).

añnel, *f.* pl. **eu**, truble, filet (l'A.). Voir *avenel*.

añnoér, *añnuér*, *añnér*, *f.* pl. **ed** et **-ézed**, **añnoérzi**, génisse.

anont, **ahont**, *adv.* là-bas, loin ; **anontik**, *ahontik*, *adv.* là-bas, pas très loin.

anouid, **anoéd**, **aneoéd**, *f.* froid (ressenti) ; **anouidadur**, *m.* froidure, rhume ; **anouidein**, *v. a.* froidir, refroidir, enrhumer ; **anouidek**, **aneoédek**, etc., *adj.* frileux ; **anouidus**, **aneoédus**, *adj.* qui donne froid.

anous, *pron.* de toi (forme rare).

anpalastr, *m.* emplâtre.

anpereur, **anpeleur**, *m.* pl. **ed**, empereur ; *f.* **-éz**, pl. **ed**, impératrice.

anpéz, **anpoéz**, *m.* empois ; **anpézein**, **anpoézein**, *v. a.* empeser ; **anpézereh**, *m.*, pl. **eu**, empesage ; **anpézeréz**, *f.* pl. **ed**, empeseuse.

anpir, *m.* pl. **eu**, empire.

anpouizon, **anpoézon**, *m.* pl. **eu**, poison ; **anpouizonein**, *v. a.* empoisonner ; **anpouizonereh**, *m.* empoisonnement ; **anpouizonour**, *m.* empoisonneur.

anprehon, *m.* pl. **ed**, insecte, bête venimeuse ou nuisible ; être vil.

anpren, *f.* pl. **-nneu**, rayon de roue.

anrod, *m.* pl. **eu**, ornière.

-ans, pl. **eu**, noms indiquant l'état, ou termes abstraits, dont quelques-uns peuvent s'employer au sens concret : *deverrans*, divertissement ; *kreskans*, addition.

ansans, **esans**, *m.* encens ; **ansansein**, *v. a.* encenser ; **ansansereh**, *m.* pl. **eu**, encensement ; **ansansoér**, *m.* pl. **ieu**, encensoir.

ansoéh, *ansouéh*, *m.* chose étonnante ; *hum* **ansoéhein**, *v.* s'étonner.

anstu, *m.* vermine, poux ; **anstuek**, *adj.* couvert de vermine.

-ansus, *adj.* de **-ans** : *deverransus*, affable, amusant.

ant, *m.* pl. **eu** ; **and**, pl. **andeu**, raie, creux entre deux sillons.

1. **-ant**, 3e *pers. plur. indic. prés.* : *karant*, ils aiment.

2. **-ant**, *adj.* souvent imités des participes français : *berùant*, bouillant ; *harzant*, attenant ; *bégant*, pointu.

-anté, noms indiquant l'état : *puilhanté*, *m.* abondance, *peuranté*, *f.* pauvreté.

-antéus, *adj.* de **-anté** *karantéus*, affectueux.

-antik, dim. de **-ant** : *bouljantik*, frétillant.

antellein, *v.* tendre un filet.

Antoén, *n. pr. m.* Antoine.

antouet, *s.* ente, greffe (Ch. ms.).

antret, **atret**, *m.* pl. **eu**, onguent, remède externe.

anvé, *var.* de **aneu**, *adj.* mûr.

anzaou, *adj.* capable de (bas van., Loth).

Digitized by Google

anzaouein, anzaù, ansaùein, *v. a.* reconnaître, avouer ; professer hautement (sa foi).

aou ! *int.* ouf ! (l'A.).

aoué, *s.* aveu ; **aouéein, avoéein, avoein,** *v. a.* avouer.

aouid, *m.* mal aux yeux ; enflure aux mains ; engelure aux talons.

aouiltr, *m.* avorton ; **aoultr,** *m.* pl. **ed,** *f.* **-éz,** pl. **ed,** fils adultérin ; *brank aoultr* drageon ; *aoultr,* et **aoultren, avoultren,** *f.* pl. **-nneu,** sauvageon.

-aour, -aér, *m.* pl. **-arion,** *f.* **-aouréz,** pl. **ed,** noms d'agent tirés de radicaux en *a* : *amonennaour,* beurrier, *mesklaouréz,* cane moulière ; ou imités de ceux-ci : *koufraour* coffretier.

aparans, *m.* pl. **eu,** apparence ; saintes espèces ; **aparansus,** *adj.* apparent ; tout en apparence, spécieux.

aparisein *v. n.* apparaître ; **aparision,** *f.* pl. **eu,** apparition.

apert, *adj.* actif, appliqué, prompt *(de,* à), laborieux, diligent, agile ; **apertiz,** *f.* diligence, travail, soin, activité, dextérité.

apostol, abostol, *m.* pl. **ed,** apôtre ; **apostolik,** *adj.* apostolique.

apotikér, *m.* pl. **ed,** pharmacien.

apotum, *m.* pl. **eu,** abcès, apostume, bile.

aprest, *m.* pl. **eu** apprêt, préparatif ; **aprestein,** *v. a.* apprêter, préparer (*hum, de*), se préparer à, entreprendre ; **aprestemant,** *m.* pl. **eu,** préparatif, apprêt, appareil.

aprobasion, *f.* approbation.

aprok, *m.* pl. **eu,** épreuve ; **aprokein,** *v. a.* éprouver, essayer, expérimenter ; **aprokemant,** *m.* essai ; **aprokér,** *m.* celui qui éprouve ; **aprokereh,** *m.* expérience.

aprouvein, *v. a.* éprouver, essayer.

ar, *prép.* sur. Adoucit l'initiale muable suivante ; cet adoucissement n'est pas obligé, si le nom est accompagné d'un complément. *Arnan, (-on, -ein),* sur moi ; *arnas (-ous),* sur toi ; *arnehou (-nehon),* sur lui ; *arnehi,* sur elle ; *arnamb,* sur nous ; *arnoh (-ah),* sur vous ; *arnehé,* sur eux, sur elles ; *unan ar nuigent ;* vingt-et-un ; *ar un dro,* en même temps, ensemble ; *ar droed,* à pied ; *ar valé,* en marche ; *ar varh,* à cheval ; *ar véz,* dehors ; *ar er glas,* qui tire sur le bleu, bleuâtre ; *ar voulj, ar lusk,* sur pied, en mouvement ; *ar skan,* (charger) à la légère, légèrement ; *goah ar hoah,* de pis en pis ; *monet ar fallat,* aller en empirant ; *ar é nerh,* (il est) à bout de forces, (il travaille) de toutes ses forces ; *ar ou goar,* à leur aise, tranquillement.

-ar, quelquefois pour *-al,* à l'infinitif.

Arab, *m.* pl. **ed,** Arabe ; **Arabi,** *n. pr. f.* Arabie.

araj, *m.* rage, fureur, **arajein,** *v. n.* être enragé, furieux (*doh,* contre).

aral, *adj.* et *pron.* autre.

arankadur, *m.* arrangement, action de disposer ; **arankein,** *v. a.* mettre en rang, ranger, aligner.

araskl, *adj.* dur, qui n'est pas mûr.

arat, arein, *v. a. ; part.* **et,** charruer, labourer, sillonner ; t. de marine, chasser sur ses ancres (l'A.).

araugein, *v. n.* avancer, aller de l'avant.

arbad, *adv.* (avoir) beau (faire), (faire en vain) ; *arebad é,* je ne puis qu'y faire (Ch.).

arbalastr, *f.* pl. **eu,** arbalète.

arben, *adv.* (aller) au devant (*a,* de) ; *s., én — de* à la rencontre de ; (aller) au devant de, prévenir, hâter l'effet de ; *én — a,* à cause de ; *én — ma,* parce que ; *dré en —* par le moyen, à l'occasion (*a,* de), par la raison (*ma,* que) ; **arbennein,** *v. n.* obvier ; disputer, contredire ; ménager ce qu'on a, pour l'avenir ; s'armer de constance (*doh,* contre) ; **arbennekereh,** *m.* prévenance (l'A.).

Digitized by Google

arboél, *m.* épargne ; **arboél, arboélein**, *v. a.* et *n.* épargner (en prenant peu d'une chose), ménager, employer avec parcimonie, lésiner ; **arboélans**, *f.* lésine.

arch, *s. : monet ar en arch*, sortir du nid. (Bul.).

arched, *m.* pl. **eu**, archet ; tiroir; écrin au dedans d'un coffre (l'A.).

archivour, *m.* pl. **-verion**, archiviste (l'A.).

ard, *m.* pl. **eu**, art, artifice, ruse : *gout ér seih ard*, savoir les sept arts, être sorcier ; *ardeu*, enchantements ; ruses, manières, grimaces, simagrées.

Ardeùèn, *n. pr.* de lieu : *en A.*, Erdeven.

ardran, *adv.* et *prép.* en arrière, derrière ; *ar me zran*, derrière moi, etc.

ardro, *prép.* autour de ; *donet ar me zro*, venir autour de moi, me solliciter ; vers (le soir), environ (deux cents).

ardus, *adj.* artificiel (l'A.).

Aré, *n. pr.* Arez, montagne.

arekin, *adv.* à reculons, à contre-cœur.

arem, *m.* airain, **arèmaj**, *s.* objets d'airain, de cuivre.

arèr, var. de **alèr**, *f.* pl. **ieu**, charrue.

arfleiet, *part. : m'em es ean* — « je lui ai donné la pousséé » (je lui ai fait peur) (Ch. ms.).

arfleu, *m.* fureur, colère, emportement ; **arfleùein**, *v. a.* et *n.* irriter, exciter (*énep*, contre) ; être en fureur, s'acharner (*doh*, sur) ; *part. arfleùet*, irrité, en colère (*doh*, contre) ; effrayé (Ch. ms.).

argad, *m.* huée, provocation; **argadein**, *v. a.* huer, provoquer.

argand, *m.* argent, métal ; pl. au sens de monnaie ; *argand-papér*, billets de banque ; **argandein**, *v. a.* argenter ; **argandigeu**, pl. petites sommes d'argent (*Cann.*, anc. éd. 21) ; **argandour**, *m.* argentier (l'A.) ; **arganteri**, *f.*, **argantéris**, *s.* argenterie ; **argantus**, *adj.* pécunieux, qui a de l'argent (Ch. ms.).

argarh, *adj.* détestable ; effronté ; qui mange comme un affamé ; **argarhein**, *v. a.* détester, exécrer, insulter ; **argarhereh**, *m.* détestation, exécration ; **argarhus**, *adj.* exécrable.

argil, *adv.* à reculons ; *ar me hil* (je vais) en reculant, etc. ; **argil**, *m.* recul, action de rétrograder ; **argilein**, *v. n.* reculer ; **argilereh**, *m.* action de reculer ; **argilus**, *adj.* rétrograde.

argoed, *m.* région boisée, pleine terre ; **argoèdek**, *adj.* situé dans les terres ; **argoèdér**, *m.* pl. **argoèdis**, habitant de la pleine terre, (Le Bayon, 12).

argoured, *m.* pl. **eu**, foret, instrument pour percer.

argouvrein, argoureûein, *v. a.* doter ; **argouvrereh**, *m.* dotation ; **argouvreu**, *m.* dot.

arh, *f.* pl. **eu**, arche ; coffre, bahut, caisse ; cercueil (à Plœmeur, Guidel).

Arh, *n.* de lieu : *en Arh*, l'île d'Arz.

arhél, *m.* pl. **ed**, archange.

arhénein, *v. a.* chausser.

arheskob, *m.* pl. **ed**, archevêque ; **arheskopti**, *m.* pl. **eu**, archevêché.

arhmé, *m.* saxifrage, casse-pierre.

arhmél, *s.* terre laissée en friche, pour avoir une pâture libre ; **arhméliatat**, *v. n.* conduire le bétail dans les lisières herbeuses des champs cultivés. (Bul.)

arhoah, *adv.* demain ; *arhoah vitin*, demain matin.

arhoalh, *adv.* assez.

Arhon, *n. pr.* de lieu : *en A.*, Arzon.

arhour, *m.* pl. **-herion**, bahutier.

arhuerhein, *v. n.* offrir la marchandise pour en sonder le prix.

arhul, *m.* mulet (ab. Le Bayon, 16).

Digitized by Google

arhuñennet, *adj.* rance, (Ch. ms.).

ari, *m.* pl. **éu**, lien ; *ari lor* jarretière ; **ari**, *a ari, én ari, prép.* (traîner) par (les cheveux), (mener) à (l'attache) ; **ariadur**, *m.* ligature, manière de lier les blessures ; **ariein, ari**, *v. a.* lier, *ariet é é hanal*, sa respiration est pénible ; **ariel, arigel**, *f.* pl. **-ilèu**, attache (*loreu*, des bas, jarretières) ; **arierеh**, *m.* ligature, pratique superstitieuse (l'A.).

ariù, var. de **arriù**, *adj.* arrivé ; id. et **ariùein, arriùein**, *v. n.* arriver ; **arivé**, *s.* allée, avenue (Ch. ms.).

arlañné, *adv.* l'année passée (Ch. ms., etc., mot encore usité).

arlehuadur, *m.* action de réparer ; **arlehuein**, *v. a.* raccommoder, réparer ; carreler (des souliers) ; raffraîchir, affiler (un outil) ; **arlehuereh, arleu**, *m.* arrangement, réparation ; **arleuhour, arlehour**, *m.* pl. **arleherion, arlerion**, celui qui répare, qui raccommode.

arlerh, *prép.* et *adv.* après ; après, pourvu (*ma*, que) ; ensuite ; **ar me lerh**, après moi, à ma suite.

arloupein, *v. a.* envahir, s'emparer de ; **arloupet**, *adj.* acharné, âpre, gourmand.

arm, *m.* pl. **eu**, arme ; **armaj**, *s.* armure, armes ; **armé**, *f.* pl. **ieu**, armée ; **armein**, *v. a.* armer.

1. **Armel**, *n. pr. f.* Armelle.

2. **armél**, *s.* pl. **ieu**, buffet (Ch. ms.) ; **armenér, armelér**, *f.* pl. **ieu**, armoire, buffet ; **armenérig**, *f.* petite armoire.

Armenian, *m.* pl. **ed**, Arménien, nom de peuple.

armerh, amerh, *m.* pl. **eu**, ménagement, épargne, lésine ; **armerhein, amerhein**, *v. a.* épargner (en ne prenant plus d'une chose), ménager, mettre de côté.

armeri, *f.* pl. **eu**, arsenal ; **armoeri**, *m.* pl. **eu**, armes, écusson ; **armuriér**, *m.* armurier (l'A.).

arnan, harnan, *m.* orage, — *a dro*, tourbillon, — *glaù*, ondée ; **arneùet, harneùet**, *part.* énervé, fatigué (par la chaleur) ; (beurre) rance.

aroarek, *adj.* oisif, inoccupé ; lent ; **aroaregeh, aroaredigeh**, *s.* oisiveté ; *hum* **aroaregein**, *v. réfl.* se désoccuper (l'A.).

arol, anrol, arolladur, *m.* enrôlement ; **arollein, anrollein**, *v. a.* enrôler ; **arollereh**, *m.* enrôlement, recrue.

aros, *m.* poupe.

aroten, *f.* pl. **-nneu**, ornière.

aroued, *f.* petit épervier pour pêcher les crevettes, seine.

arour, *m.* pl. **arerion**, celui qui gouverne la charrue, laboureur.

arraugein, arraùkat, *v. a.* anticiper, prendre les devants (Ch. ms.).

arré, *adv.* de nouveau.

arreih, *s.* fureur, rage ; **arreihein**, *areihein*, *v. n.* se mettre en fureur (bas van.).

arrest, *m.* pl. **eu**, arrêt, ce qui sert à arrêter, frein ; interruption ; jugement ; id. et **arrestein**, *v. n.* et *a.* s'arrêter ; arrêter, retenir ; louer (des journaliers) ; fixer par arrêté, décider, juger ; **arrestemant**, *m.* pl. **eu**, empêchement ; **arrestet**, *part.* et *adj.* retenu, modéré.

arrez, *m.* pl. **eu**, arrhes ; **arrezein**, *v. n.* donner des arrhes, étrenner.

arriù, *ariù*, *adj.* arrivé ; **arriù, arriùein**, *v. n.* arriver.

arroch, *s.* avanie ; **arrochein**, *v. a.* faire des avanies à (Ch. ms.).

arrumadur, *s.* rhume (l'A.).

arsa, *interj.* ah çà ! eh bien ! allons !

arsaù, *m.* pl. **eu**, cesse, répit, relâche ; *arsaù a vrezél*, suspension d'hostilité, armistice ; **arsaù, arsaùein**, *v. n.*, s'arrêter ; cesser ; *mar arsaù ar é ruan*, s'il cesse un instant de ramer ; *é mant arsaùet a gañnein*, ils ont interrompu leur chant ; **arsaùig**, *m.* pause, petit repos.

Digitized by Google

arsenis, *m.* arsenic (l'A.)

artichaud, *m.* plur. id., artichaut (l'A.); sing. **artichauden** *f.* (Gr.)

artikl, *m.* pl. **eu**, article.

artizand, *m.* pl. **ed**, artisan, *f.* **-ndéz**, pl. **ed**.

arval, *m.* moute, mouture.

arvar, *m.* pl. **eu**, doute, hésitation; irrésolution, anxiété, scrupule; *bout én arvar*, douter; **arvarereh**, *m.* incertitude, **arvarigeh**, *s.* doute (*ar*, sur), mise en doute (l'A.); **arvarus**, *adj.* indécis, qui doute, scrupuleux; douteux, prétendu.

arvel, *s.* querelle, noise; **arvellour**, *m.* ergoteur (Ch. ms.).

arvéz, **ar véz**, *adv.* dehors.

arvor, *m.* littoral, plage, pays le long de la mer; *Arvor, en Arvor, en* **Arvorig**, *s.* l'Armorique, la Bretagne; **Arvoriz**, *m.* pl., Armoricains, Bretons; **arvorizion**, *m.* pl., habitants du littoral.

arzé, *adv.* donc; *goah arzé*, tant pis; *guel arzé*, tant mieux.

arzel, *f.* duel; **diù arzel**, jarret.

-as, 3e *pers. sing.* du prétérit: *karas*, il aima.

asanblé, *m.* pl. **ieu**, assemblée, réunion, société.

Asansion, *f.* Ascension.

asant, *m.* consentement; **asantein**, *v. n.* consentir.

asbani, *s.* dans *é ol asbani é, gobér droug*, il met toute son étude à faire du mal (Ch. ms.).

asé, *m.* pl. **eu**, essai; **aséein**, **asé**, *v. a.* et *n.* essayer; **aséour**, *m.* pl., **-éerion**, essayeur.

aset, *m.* pl. **eu**, exposition, situation, solage (l'A.).

asiet, *f.* pl. **eu**, assiette; **asietad**, *f.* pl. **eu**, assiettée.

-asion, *f.* pl. **eu**, noms abstraits: *goarnasion*, garde, administration, gouverne; *mélasion*, louange.

ask, *m.* pl. **eu**, entaille, coche.

askel, *f.* pl. **-lleu**, **eskel**, et **diùaskel**, **diveskel**, aile; **askellieu**, croisée d'une église (l'A.); *askel krehen*, pl. *eskel krehen*, chauve-souris (Ch. ms.). **askellet**, *adj.* ailé; **askellig**, *f.* pl. **eu**, petit aile, aileron.

askléden, **askloeden**, *f.* pl. **askled**, **askloed**, attelle, éclisse de bois.

askolen, var. de **oskalen**, *f.* plant de chardon.

askorn, *m.* pl. **eskern**, os; noyau; **askornek**, *adj.* osseux, **askornet**, *adj.* qui a des os (l'A.); **askornig**, *m.* pl. **eu**, petit os, osselet; **askornus**, *adj.* osseux.

a skour, *adv.* en suspens, en l'air (l'A.).

askribil, *adv.* en suspension, suspendu.

asolvein, *v. a.* adjuger; **asolvereh**, *m.* pl. **eu**, adjudication.

asortein, *v. a.* et *n.* apparier, appareiller, convenir; **asortemant**, *m.* pl. **eu**, assortiment, *e — ses égaux, ses confrères*; **asortigeh**, *s.* assortiment; **asortour**, *m.* pl. **ion**, **-terion**, apparieur, appareilleur.

asotein, **asodein**, *v. a.* rendre sot, abrutir, étourdir, ennuyer; **asotet**, *adj.* et *s. m.* imbécile, étourdi.

asperj, *m.* pl. **esperj**, asperge.

asperjes, *s.* eau bénite jetée avec le goupillon (*L. el l. 204*).

assaùet, *part.* réveillé (*Celt. Hex. VIII*, 5.).

Assiriis, *m.* pl. Assyriens, n. de peuple.

asteden, *f.* pl. **asted**, tenon qui entre dans la mortaise (Tuaut).

astel, *f.* pl. **-lleu**, attelle, bâton pour mêler la bouillie.

asten, **astennein**, *v. a.* étendre, allonger; *asten termén*, tarder, différer; **astennadur**, *m.* extension, dilatation.

astizein, *astisein*, *v. a.* attiser, exciter, exhorter; **astizereh**, *m.* pl. **eu**, incitation; **astizour**, **-zér**, *m.* pl. **-zerion**, *f.* **-eréz**, pl. **ed**, celui, celle qui pousse, qui excite; **astizus**, *adj.* excitant.

Digitized by Google

astléj, *loc. adv.* à la traîne, à la remorque.

asurans, *f.* pl. **eu**, assurance, précaution ; **asurein**, *v. a.* assurer, rendre certain, garantir; **asuret**, *part.*, *adj.* et *adv.* assuré, sûr ; **assurément**.

-at, infinitif de verbes dont les uns font au participe **-et**, les autres **-eit** ; il n'est généralement indiqué ici que pour ces derniers. Voir *-a* 1.

atahin, *m.* pl. **eu**, attaque, provocation, dispute, querelle ; **atahin**, **atahinour**, *m.* pl. **-nourion**, **-nerion**, *f.* **-nouréz**, pl. **ed**, agresseur, celui qui agace ; **atahinein**, **atahinal**, *v. a.* exciter, provoquer, taquiner, importuner, agacer, ergoter, troubler, solliciter (le cœur); **atahinereh**, *m.* pl. **eu**, provocation ; **atahinig**, *m.* pl. **eu**, petite querelle.

ataù, *adv.* toujours ; (ou) du moins, au reste.

-atein, verbes exprimant une action répétée : *elinatein*, *glinatein*. coudoyer (Ch. ms.).

atel, *s.* squelette (Ch. ms.).

aters, *m.* pl. **eu**, enquête, interrogation ; **aters**, **atersein**, *v. a.* et *n.* interroger, chercher, s'informer ; *hum atersein*, s'enquérir ; **atersour**, *m.* pl. **-serion**, interrogateur.

atizein, *v. a.* attiser.

atou, *interj.* eh bien !

atourneu, pl. affiquets, atours (Ch. ms.).

atrap, *m.* prise, capture ; **atrap**, **atrapein**, *v. a.* attraper, tromper ; atteindre, arriver à ; **atrap-soded**, *m.* attrape-nigaud, happelourde (diamant faux).

atretant, *adv.* provisoirement ; *én — donet*, en attendant qu'il vienne.

atro, *prép.* pendant, durant.

atropein, *v. n.* négocier une affaire ; **atropereh**, *m.* négociation de grandes affaires (l'A.) ; **atropour**, **-pér**, *m.* pl. **-perion**, négociateur, embaucheur, entremetteur de mariage, proxénète, *f.* **-pérez**, pl. **ed**, intrigueuse, celle qui place (des bonnes et des nourrices) (l'A.).

attuem, *adj.* réchauffé ; **atuemmein**, *v. a.* réchauffer.

aud, *m.* pl. **eu**, rive, rivage.

-aud, *adj.* en général avec sens dépréciatif : *berraud*, courtaud.

-auden, *f.* de **-aud** : *berrauden*, courtaude.

Audum, *n. pr.* Audumet, île (l'A.).

aug, *adj.* roui ; *deur aug*, l'eau qui sert à rouir ; **augein**, **éaugein**, *v. a.* et *n.* rouir.

auglen, *f.* pl. **-nneu**, lavoir, « douet », bassin de jardin, réservoir, **auglennig**, *f.* pl. **eu**, petit réservoir.

auj. *f.* pl. **-eu**, auge.

aünan, **a-unan**, *adj.* et *adv.* unanime, unanimement, d'accord, (*get*, avec) ; **aünañnein**, *v. a.* mettre d'accord, pacifier, **aünoñnein**, *v. a.* rapatrier, *hum* —, se rallier, parlant des troupes (Ch. ms.).

auten, *f.* pl. **-nneu**, rasoir.

autér, *f.* pl. **ieu**, autel ; *sakremant en autér*, l'Eucharistie.

autrenein, *v. a.* autoriser, accorder.

Autrich, *n. pr.* Autriche ; *en* **Autrichiéned**, *m.* pl. les Autrichiens.

Auvern, **Auvergn**, *n. pr.* Auvergne, *guin* **Auvernas**, *adj.* « auvernat », vin d'Auvergne (Ch. ms. .

auz, *m.* réparation, **auzadur**, *m.* réparation, criblure ; **auzabl**, *adj.* accommodable ; **auzaj**, *m.* habillage, arrangement ; **auzein**, *v. a.* réparer, accommoder, arranger, apprêter ; *hum auzein*, se soigner (bien), **auzereh**, *m.* pl. **eu**, arrangement, accommodement.

auzilh, *m.* de l'osier ; **auzilhen**, *f.* pl. **-nneu**, osier, plant d'osier ; **auzilheg**, *f.* pl. **i**, oseraie.

auzour, *m.* pl. **-zerion**, *f.* **auzeréz**, pl. **ed**, réparateur, celui

Digitized by Google

qui arrange, qui remet (les membres cassés, etc.), rebouteur, raccommodeur.

-aù, *adj.* : *milénaù*, jaune, jaunâtre.

aùél, *m.* pl. **ieu, eu**, vent ; (prendre une) direction ; vanité ; *konteu én aùél*, contes en l'air (Ch. ms.) ; *cher er goal aùél*, prendre peur ; *goal aùél, droug aùél*, mauvais vent, sort, maléfice ; *aùél dro, aùélen dro*, tourbillon, cyclone ; *aùél rid*, courant d'air ; **aùéladen**, *f.* (partir comme un) coup de vent (Ch. ms.) ; *aùél golern*, vent d'ouest ; *aùél gévred*, vent d'est ; *aùél izél*, vent du sud ; **aùélat, aùélein**, *v. a.* aérer ; éventer, exposer au vent ; *v. n.* s'éventer, parl. du vin, etc., *part.* **aùélet**, éventé, (tête) à l'évent, étourdi ; **aùélek**, *adj.* venteux, flatueux ; **aùélein**, *v. impers.* venter, faire du vent ; **aùélen**, *f.* vent ; **aùélennig**, *f.*, **aùélig**, *m.* petit vent, zéphyr ; **aùélér**, *m.* pl. **ieu**, éventail, éventoir ; *toul aùélér*, soupirail ; ventouse de fût (l'A.) ; **aùélereh**, *m.* pl. **eu**, évent, éventement ; **aùélérig**, *m.* pl. **eu**, éventail (l'A.).

aùi, *f.* var. de **adoué**, aiguille.

a vagad, *loc.* par bande.

avahont, a va-hont, *adv.* de là-bas.

aval, *m.* pl. **eu**, pomme ; *aval doar*, pomme de terre ; *en avaleu doar hag en avaleu koed*, les pommes de terre et les pommes à cidre ; *aval derù*, noix de galle ; *aval grenad, aval granad*, grenade ; *aval oranj*, orange ; *aval stoub*, coing ; **avaleg**, *f.* pl. **i**, pommier ; **avalen**, *f.* pl. **avalenneu**, pommier.

avamen, a va-men, avamann, *adv.* (loin, près) d'ici ; (avant vingt ans) d'ici ; dès à présent, déjà.

avans, *s.* avance, *én* — à l'avance ; **avans, avansein**, *v. a.* avancer, faire avancer ; **avansemant**, *m.* avancement ; **avantaj**, *m.* pl. **eu**, avantage ; **avantajus**, *adj.* avantageux.

avar, *m.* avare ; **avaris**, *m.* avarice ; **avarisius**, *adj.* avare.

a vat, *loc.* tout de bon.

avazé, et devant voyelle **avazen** ; **ava-zé**, *adv.* de là.

avé, *m.* pl. **ieu**, attelage, harnais, charrette avec tout l'équipage ; **avéein, aven**, *v. a.* ; *part.* **avéet**, atteler, harnacher ; **avei-ein**, préparer (Ch. ms.).

avé ou **avé Maria**, *m.* Avé ; dim. *un* **avé Mariaig** *benak* quelques petits Avé. (L. bug. M. 20).

aveit, *prép.* pour ; *aveid on*, pour moi, *aveit hou*, pour lui.

avel, *conj.* comme, *avel ma*, de même que, ainsi que ; *avel sé* (dev. voy. *sen*) ; *avel hont*, ainsi ; *avel on*, comme moi ; *avel dou*, comme lui.

avenel, *m.* pl. **-lli**, haveneau, instrument de pêche.

avent, *m.* avent ; décembre.

averlaud, avrelaud, *m.* petit garçon de cinq à sept ans.

avertisein, *v. a.* avertir ; **avertisemant**, *m.* pl. **eu**, avertissement.

aviél, *m.* pl. **eu**, évangile ; **aviélein**, *v. a.*, *part.* **et**, évangéliser (les enfants), les bénir en lisant sur eux l'évangile de saint Jean ; **aviélour**, *m.* pl. **-lerion**, évangéliste.

a vihan, a vihañnig, *loc.* dès l'enfance.

a viskoah, *loc.* de tout temps.

avisted, *f.* prudence, sagesse ; **aviz**, *m.* pl. **eu**, avis, conseil, prudence ; *aviz mat*, sagesse ; **avizal**, *v. a.* et *n.* aviser, *avizal erhat*, préméditer ; *hum avizal*, s'aviser, se raviser ; **avizet**, *part.* et *adv.* sage, prudent, judicieux ; sagement, *chonj avizet mat*, bonne pensée ; **avizemant**, *m.* réflexion.

avoéans, *s.* aveu ; **avoéein**, *aouéein*, *v. a.* avouer, voir *avouéein*.

avokad, *m.* pl. **ed**, avocat, *f.* **avokadéz**, pl. **ed**, avocate, médiatrice ; **avokadein**, *v. n.* avocasser ; **avokadereh**, *m.* pl. **eu**, avocasserie.

avoué, *s.* aveu ; *m.* pl. **ed**, (un) avoué ; **avouéein**, *v. a.* avouer,

Digitized by Google

avouilhein, *v. a.* « avouiller », achever de remplir un tonneau quand le liquide a diminué par la fermentation, etc. ; **avouilhet**, *m.* pl. **eu**, entonnoir ; **avouilhetig**, *m.* petit entonnoir.

avouiltr, *m.* pl. **ed**, fils adultérin ; **avoutr**, *m.* pl. **avouterion**, homme adultère ; **avoutrieh**, *s.* crime d'adultère (Ch. ms.).

avu, var. de **ahu**, *f.* pl. **eu**, foie.

azan, **a zan**, *prép.* de sous, de dessous.

1. **azé**, *adv.* là.

2. **azé**, *adv.* tant (mieux) (Ch. ms.).

3. **azé**, **azéein**, *v. n.* s'asseoir : *en des azéet*, il s'est assis ; *é* **azé**, *s.* (sur) son séant.

a zé de zé, *loc.* de jour en jour.

a zéheu, *loc.* à droite.

azen, *m.* pl. **-nned**, **ézen**, âne ; ignorant, *f.* **azennéz**, pl. **ed** ; **azennereh**, *m.* ânerie, ignorance ; **azennig**, *m.* pl. **eu**, ânon ; **azennour**, *m.* ânier.

Azénor, *n. pr. f.* Eléonore.

azevri, **a zevri**, *adv.* exprès, à dessein, volontiers ; sérieusement, tout de bon.

Azi, *n.* de pays, Asie.

a ziabarh, *adv.* de dedans, **aziabèl**, **a ziabèl**, *adv.* de loin ; **aziagent**, **a ziagent**, *adv.* auparavant, précédemment.

a ziañneu, *adv.* de dessous ; **a ziar**, *prép.* de dessus ; **a ziarauk**, *adv.* de devant ; **a ziarben**, *prép.* au sujet de ; **a ziardran**, *prép.* de derrière ; **a ziarlué**, *adv.* d'en haut.

azifeh kaer, **azifeh**, **a zifeh**, *adv.* entièrement, sans réserve ; absolument, sans réplique.

azispilh, **a zispilh**, *adv.* et *adj.* pendant, en pendant (Ch. ms.).

azivout, **a zivout**, *prép.* par rapport à, au sujet de.

a zoh, *prép.* d'auprès de.

azorn, **azourn** ; **adourn**. **ahourn**, **aorn**, *m.* pl. **eu**, var. de **ahorn**, poing, poignet.

a zoug en dé, *loc.* pendant tout le jour.

azrebi, ou **a zrebi**, *prép.* depuis (cet endroit ; cette époque).

B

ba pour *peb a*, avec adoucissement : *ind ou des ba unan*, *ba zeu* ils en ont chacun un, chacun deux.

babiolen, *f.* pl. **babiol**, bigarreau.

babourh, *m.* pl. **eu**, bâbord.

bachol, **bajol**, *m.* ganache, mâchoire de cheval ; pièce de bois fixée au grand mât.

badailh, *m.* bâillement ; **badailhal**, **-lhat**, **-lhein**, *v. n.* bâiller ; **badailhereh**, *m.* pl. **eu**, bâillement ; **badailhour**, *m.* pl. **-lherion**, bâilleur ; et **bahailh**, *m.* **bahailhal** *v. n.* etc.

badéein, *v. a.* baptiser ; **badéent**, **badien**, *f.* pl. **-nteu**, baptême, *gouil er vadient* l'Epiphanie ; *er* **Badéour** *m.* (saint Jean-)Baptiste.

Baden, *n. de lieu*, Baden.

bag, *f.* pl. **eu**, bateau ; **bagad**, *f.* pl. **eu**, batelée.

bagad, *m.* pl. **eu**, bande, troupe.

bagaj, *m.* pl. **eu**, bagage ; fatras ; canaille ; **bagajein**, *v. a.* encombrer, embarrasser (*a* de) ; **bagajig**, *m.* pl. **eu**, bagatelle, futilité ; **bagajour**, *m.* pl. **-jerion**, *f.* **-éz**, pl. **ed**, personne qui s'amuse à des bagatelles.

bagig, *f.* pl. **eu**, petit bateau, nacelle ; **bagour**, *m.* pl. **-gerion**, batelier.

bagous, *m.* fauvette, à Sarzeau.

1. **bah**, *interj.* pour se plaindre d'être incommodé par la fumée (l'A.).

Digitized by Google

2. **bah**, *f.* pl. **behiér**, **bihiér**, bâton, appui; baguette (de tambour); *bah-tilhad*, *bah kanneréz* battoir; *bah ioud*, mêloir pour la bouillie; *bah krog*, *bas krog*, croc, harpon; *bah ribot*, batte à beurre; *bah skél*, échelon; *bah trez*, palonneau, pièce de bois où s'attachent les traits du cheval (l'A.), *bah pennek*, massue, *pautred er vah*, Bas-Bretons (Gr.), **bahad**, *f.* pl. **eu**, coup de bâton: **bahaden**, *f.* pl. **-nneu**, bastonnade; **bahatat** *v. a.*, part. **eit**, bâtonner, donner la bastonnade.

3. **bah**, *adj.* déconcerté, timide; **bahein**, *v. a.* déconcerter, éblouir.

bahein, *v. n.* se former, s'élever, en parlant de la tige du blé, etc.

bahellat, **bahellein**, *v. n.* haleter, être essoufflé.

bahereh, *m.* transissement (l'A.).

baheu, *m.* bahot (marine).

bahig, *f.* petit bâton.

bahoni, *f.* timidité (Ch. ms.).

bahoul, *m.* pl. **eu**, battant de cloche.

bahtilhad, *f.* pl. **eu**, battoir.

bahus, *adj.* déconcertant, spécieux.

1. **bailh**, *adj.* (animal) qui a une tache blanche au front; **bailh**, *m.* cette tache.

2. **bailh**, *m.* pl. **eu**, baquet, cuvier; *bailh bouid*, *m.* baril de rogue.

3. **bailh**, *m.* pl. **eu**, et *bailh ferm*, *m.* pl. *bailheu ferm*, bail.

bailhen, *f.* tache blanche au front; nom donné aux vaches qui ont cette tache.

bailhog, *m.* pl. **eu**, baquet, menton (Voir *mailhog* et *balog*).

bak, *m.* pl. **ed**, bar mâle (poisson).

bal, *m.* pl. **eu**, bal.

balans, *m.* pl. **eu**, balance, *é balans*, (être) en suspens, incertain, *é valans é vuhé* ou *de verùel*, en danger de mort (Ch. ms.); **balansér**, *m.* pl. **ieu**, balancier; **balansereh**, *m.* balancement; **balansig**, *m.* pl. **eu**, petite balance, trébuchet.

balbein, *v. a.* causer de la soif à, altérer, *balbet get séhed*, ou *get er séhed*, altéré, qui a soif; **balbereh**, *m.* altération, soif intense; **balbeseh**, *m.* id., et *adj.* altéré (habituellement).

balboh, *m.* mouron, spergule.

balbouz, **balibouz**, *adj.* et *s. m.* pl. **ed**, **balbouzér**, **balibouzér**, *m.* pl. **ion**, barbotteur, bredouilleur, bègue; barbouilleur, bousilleur, *f.* **balbouzéz**, **balbouzeréz**, etc. pl. **ed**; **balbouzaj**, **balibouzaj**, *m.* barbouillage, bredouillement, bousillage; **balbouzein**, **balibouzein**, **bailhibouzein**, *v. a.* et *n.* balbutier, bredouiller, bégayer, ânonner; barbouiller, bousiller.

balé, *m.* pl. **eu**, **ieu**, promenade, *ar valé* (être) sur pied; *tro balé*, tour de promenade, tour, expédition, exploration; **balé**, *v. n.* et *a.* se promener, voyager; faire marcher (un cheval).

balèn, *m.* pl. **ed**, baleine.

baleùin, **baleùein**, *m.* mât de beaupré.

balisen, *f.* pl. **-nneu** et **balizeu**, jalon (l'A.).

baliz, *f.* pl. **eu**, malle, valise; **balizour**, *m.* pl. **-zerion**, marchand de malles.

balleg, **balzeg**, *adj.* et *s. m.* ébaubi (Ch. m.).

ballin, *f.* pl. **ieu**, couverture de lit en grosse toile; bâche.

balog, **bailhog**, **mailhog**, *m.* pl. **eu**, menton.

balteg, *m.* maladroit, nigaud.

baltrein, *v. a.* piler, fouler (la terre), à Sarzeau.

bam, *m.* chose étonnante, *ur bam é d'oh elkent bout ken diavis*, votre imprudence m'étonne; *ur bam d'en avaleu e zou*, il y a une quantité prodigieuse de pommes;

Digitized by Google

bamadur, *m.* pl. **eu**, action de décontenancer.

bamdé, *adv.* chaque jour.

bamein, *v. a.* enchanter, charmer, ensorceler ; endormir par des contes, éblouir ; étonner, décontenancer, *bamet*, surpris ; charmé, très content ; éperdu (*get en eun*, de frayeur) ; **bamereh**, *m.* ensorcellement ; **bamizon**, *s.* vertige (Ch.) ; **bamour**, *m.* pl. **-merion**, enchanteur, charmeur, charlatan, *f.* **bamouréz**, pl. **ed**, enchanteresse.

bamnoz, *adv.* toutes les nuits.

bandein, *v. a.* bander (une arme), armer (un pistolet), (Ch. m.) ; **banden**, *f.* pl. **-nneu**, cercle de roue ; bande, troupe, troupeau, **bandennad**, *f.* id. (avec un complément : *loñned*, *tud*, etc.) ; **bandennadig**, *f.* petite troupe, petit troupeau ; **bandennig**, *f.* pl. **eu**, petite bande, bandelette ; petite troupe.

baneh, *m.* goutte.

banel, *f.* venelle, ruelle.

baniél, *m.* pl. **eu**, drapeau, bannière.

banig, *m.* pl. **eu**, petite goutte, gouttelette.

banikel, **barikel**, *f.* pl. **eu**, galetoire, spatule de bois pour tourner les galettes (l'A.).

banistel, *f.* manche de surplis.

bank, *m.* pl. **eu**, banc ; coffre, arche ; banque ; **bankour**, *m.*, pl. **-kerion**, banquier.

1. **bann**, *m.* pl. **eu**, culbute ; *f.* volet (de fenêtre), bras (d'une échelle), colonne (d'une page), écheveau (de fil), airée (de blé).

2. **bann**, *m.* pl. **eu**, ban, bannie, publication, dénonciation ; **bannein**, *v. a.*, publier, crier, annoncer, proclamer, prôner.

bannein, *v. n.* chanceler, n'être pas en équilibre ; pencher, incliner (d'un côté), culbuter (par exemple, une charrette) ; *v. a.*, lancer.

banùéz, *m.* pl. **eu**, **ieu**, banquet, noce ; **banùézein**, *v. n.* faire festin, être en fête, se régaler.

baouig, *s.* nasse (Ch. ms.).

baouz, **baùouz**, *m.* pl. **ed**, *f.* **-éz**, pl. **ed**, baveur ; bavard ; **baouzein**, *v. n.* et *a.* baver ; **baouzér**, *m.* pl. **zerion**, *f.* **-zeréz**, pl. **ed**, baveur ; **baouzereh**, *m.* pl. **eu**, bavardage.

1. **bar**, *m.* pl. **eu**, *barreu*, branche, surtout grande branche ; grappe (de raisin) ; *bar harnan*, coup de vent, tempête ; le comble, le haut ; *adj.* (mesure) comble.

2. **bar**, *s.* barre : *bar stern*, barre qui relie les deux traits d'un attelage.

bara, *m.* pl. **eu**, pain ; *bara amonen*, tartine de beurre ; *bara bour*, pain mal cuit ; *bara chuen*, pain blanc, miche ; *bara segal*, pain de seigle, noir ; *bara kan*, pain d'autel, pain azyme ; *bara kraz*, pain grillé ; *bara gad*, orobanche, plante.

barad, *m.* branchée, branche pleine (d'abeilles, etc.).

baraein, *v. a.* paner ; **baraen**, *f.* pl. **-nneu**, un pain ; **baraér**, *m.* pl. **-erion**, boulanger.

baraouiz, *baraoéz*, *m.* pl. **eu**, paradis ; reposoir.

baraud, **barod**, *m.* pl. **eu**, baril, baquet ; **baraudad**, **barodad**, *m.* pl. **eu**, plein un baril.

Barb, *n. pr. f.* Barbe.

barbar, *adj.* et *m.* pl. **ed**, barbare.

barbéour, **barbér**, *m.* pl. **berion**, barbier ; **barbereh**, *f.* office de barbier, chirurgie ; **barbed**, *m.* **-eded**, barbet ; **barbedig**, *m.* pl. **eu**, petit barbet, barbichon ; **barbot**, *s.* pl. **eu**, barbeau, barbue, poisson.

barbotaj, **barbotereh** *m.* radotage ; **barbotein**, *v. n.* et *a.*, barboter, radoter, murmurer ; **barbotér**, *m.* pl. **-terion**, barboteur, raisonneur, diseur de riens.

barbustel, *f.* moustache.

bardel, *f.* pl. **-lleu**, bardeau, bâtardeau, digue, barricade, margelle ; **bardellaj**, *s.* bâtardeaux ; **bardellat**, *v. a.* barricader.

Digitized by Google

barein, *v. n.* et *a.* se grouper, se réunir en grappe (comme les abeilles); combler, remplir jusqu'au haut; *baret én ur huéen* (oiseau) perché sur un arbre.

1. **barh**, *m.* pl. **ed**, barde, poète (*L. el lab.* 8).

2. **barh**, **abarh**, *prép.* dans, dedans.

barig, *m.* petite branche, marcotte; petite grappe.

bark, *m.* pl. **eu**, barque; **barkig**, *m.* pl. **eu**, petite barque.

1. **barlen**, *f.* pl. **-nneu**, giron; devanture, margelle (d'un puits), tablier (de ruche), tablette (de mur, de terrasse, de bassin, etc.); **barlennad**, *f.* pl. **eu**, plein le giron, etc.

2. **barlen**, *f.* verveine.

1. **barn**, *m.* pl. **eu**, estimation; jugement; barre, juridiction subalterne (Gr.); **barnein**, *v. a*, estimer, juger ce que vaut (une chose); juger, condamner (*de*, à).

2. **barn**, *m.* pl. **eu**, ban, proclamation, **barnein**, *v. a.* publier, crier, annoncer, prôner; **barnér**, **barnour**, *m.* celui qui proclame, héraut; prôneur (l'A.).

barnér, **barnour**, *m.* pl. **-nerion**, priseur, estimateur, d'un dommage (causé par des bestiaux); juge.

1. **baron**, *m.* pl. **ed**, *f.* **-éz**, pl. **ed**, baron; **baroniah**, *f.* pl. **eu**, baronnie.

2. **baron**, *m.* pl. **ed**, bouvreuil.

barouilh, *m.* et *f.* pl. **ed**, baril (à Sarzeau *bareilh*, *f.* Ch. ms.); **barouilhad**, *s.* pl. **eu**, plein un baril.

barrad, *m.* pl. **eu** : — *harnan*, giboulée, orage, — *glaù*, ondée.

barrein, *v. a.* barrer, barioler; **barren**, *f.* pl. **-nneu**, barre (de fer, de bois), lingot; barre du gouvernail; gouvernail; barre, pointe de sable ou de rochers avancée en mer; barreau, tribunal; district, juridiction (Ch. ms.); **barriel**, **barrier**, **barrer**, *f.* pl. **eu**, barrière; herse d'une ville.

barrik, *f.* pl. **eu**, **barriken**, *f.* pl. **-nneu**, barrique; **barrikad**, *f.* pl. **eu**, plein une barrique.

Bartelemi, *n. pr. m.* Barthélemy.

barù, *m.* pl. **eu**, barbe; mousse (des arbres); **barùek**, *adj.* et **barùeg**, *m.* pl. **ed**, *barùiged*, barbu, velu, barbon, barbu, (poisson); *f.* **barùegen**, pl. **-egézed**; **barùen**, *f.* poil de la barbe; tranchant (d'une lame); fibre; **barùennig**, *f.* pl. **eu**, petite fibre.

barz, *m.* pl. **ed**, bar, poisson.

bas, *m.* pl. **eu**, *bazeu*, bât.

based, *m.* pl. **eu**, escabeau, banc, tabouret, établi; **basedig**, *m.* petit escabeau.

basegout, *adv.* comme de raison.

baséréz, *f.* couteau pour la rogue.

bas-kanv, **marù-skan**, *m.* tréteaux funèbres.

bastant, *adj.* suffisant (l'A.)

bastard, *m.* pl. **ed**, *f.* **-éz**, pl. **ed**, bâtard; **bastardiaj**, *s.* bâtardise; **bastardiah**, *f.* pl. **eu**, **bastardigeh**, *s.* id.

Bastau, *n. pr. m.* Bastien.

bastein, *v. n.* suffire (Gr.).

bastrouilh, **bastrouilhour**, *m.* barbouilleur, personne sale; **bastrouilhaj**, *s.* barbouillage; **bastrouilhein**, *v. a.* barbouiller, souiller; **bastrouilhér**, *m.* pl. **-lherion**, barbouilleur, mauvais peintre.

batalm, *s.* fronde.

batimant, *f.* pl. **eu**, navire; *m.* bâtiment, édifice; **batis**, *m.* construction; **batisein**, *v. a.* bâtir.

batulér, *batoulér*, *f.* pl. **ieu** battoir.

bauch, *s.* pl. **eu**, pièce pour rire, plaisanterie.

Baud, *n. de lieu*, Baud; **Baudis**, *m. pl.* les habitants de Baud.

bauj, *m.* pl. **eu**, arche (d'un pont) (l'A.).

baujér, *m.* pl. **ieu**, dalot, canal pour faire écouler l'eau d'un navire (l'A.).

Digitized by Google

baum, *m.* baume ; **baumadur**, *m.* embaumement ; **baumein**, *v. a.* embaumer.

bauzér, *m.* pl. **ieu** ; **bauzet**, *m.* pl. **eu**, bavette (d'un tablier), piécette.

1. **baù**, *baou*, *m.* engourdissement ; *adj.* timide, *baù duem* (eau) tiède.

2. **baù**, *baou*, *f.* pl. **eu**, bave.

baùanté, *f.* timidité.

1. **baùein**, *baouein*, *v. a.* engourdir.

2. **baùein**, *v. n.* et *a.* baver.

baùek, *adj.* timide, maladroit.

baùen, *f.* bave.

baùoni, *f.* couardise (Ch. ms.).

baùouz, *m.* pl. **ed**, *f.* **-éz**, pl. **ed**, baveur, bavard.

bazadel, *f.* pl. **-lleu**, baissière, reste d'une boisson qui baisse ; **bazadureu**, pl. basses, brisants.

be, *v.* être, dans *be zou*, il y a, il est, *be oé*, il y avait, il existait (Voir *ben*).

bé, *m.* pl. **ieu**, tombeau.

béaden, *f.* pl. **-nneu**, noyade.

béan, *bian*, *bion*, *adj.* et *adv.* vite, prompt, promptement ; *beañnoh*, plus vite ; *béañnan*, le plus vite ; **beanted**, **buañded**, *m.* célérité, rapidité (Voir *buan*).

bechen, *besken*, *f.* pl. **-nneu**, dé à coudre.

bed, *m.* monde.

bededo ! bededo ! *interj.* figurant le bruit d'une course rapide.

bédél, **bidél**, **biél**, *bil*, *bezil*, *f.* pl. **ieu**, jatte, *bédél doar*, terrine, **bédéliad**, **bidéliad**, **biélad**, *f.* pl. **eu**, jattée.

béein, *beuein*, *v. a.* noyer, submerger, *hum véein*, se noyer (volontairement) ; *béet* (cœur) plongé (dans la douleur) ; **béereh**, *m.* pl. **eu**, submersion.

beg, *m.* pl. **eu**, bouche ; bec ; gueule ; bout, pointe ; (jusqu'au) haut (d'un sac, d'un tonneau) ; épine ; embouchure (d'une rivière) ; *gobér é veg d'un dén*, emboucher, faire la leçon à quelqu'un (Ch. ms.) ; *beg ha beg*, et *beg oh veg*, en tête à tête, en conversation (avec) ; *beg gad*, pl. *bégeu gad*, bec-de-lièvre ; *beg lé*, pl. *bégeu lé*, badaud ; *beg lem*, *beg luem*, pointe aiguë ; mauvaise langue ; *beg moen*, pointe aiguë ; petite bouche ; *beg troed*, bout du pied ; pince (d'un cheval) ; **bégad**, *m.* pl. **eu**, coup de langue ; id. et **bégaden**, *f.* pl. **-nneu**, bouchée ; **bégailh**, *m.* pl. **eu**, pâton, morceau de pâte pour engraisser les volailles (l'A.) ; **bégant**, *adj.* pointu, aigu (l'A.) ; **bégaud**, *m.* dupe ; pointu ; **begeg**, *m.* pl. **begéged**, **begek**, *adj.* benêt.

begellat, **begellein**, **begeliat**, *v. n.* bêler ; **begellereh**, *m.* bêlement.

bégen, *f.* pointe, bout ; **bégennig**, *f.* petit bout.

begenin, *m.* violette (l'A.).

béget *mat*, *adj.* « fort en gueule », disert (Ch. ms.).

begil, *m.* pl. **ieu**, nombril, *begil kov*, id.

1. **begin**, *m.* pl. **ieu**, habit de deuil, deuil.

2. **begin**, *f.* pl. **ieu**, soufflet de forge (Voir *megin*).

Begnén, *n. pr.* de lieu, Bignan.

béh, *m.* pl. **ieu**, charge, poids, fardeau ; peine, difficulté ; péril ; inquiétude ; dispute ; *béh erhoalh ma*, c'est à peine si ; **béhet**, *part.* (regards) peinés, mornes ; **béhein**, *v. a.* charger.

behin, *bahin*, *m.* goémon qui vient à la côte, **behinat**, **behinein**, *v. n.* aller chercher ce goémon ; **behineg**, *f.* lieu où l'on va ramasser le goémon ; **behinereh**, *m.* action de le faire ; **behinour**, *m.* pl. **-nerion**, *f.* **-éz**, pl. **ed**, celui qui le fait.

béhus, *adj.* pénible, à charge ; (regard) lourd, trouble.

bei, *m.* et *adj.* sot, benêt ; indiscret ; ébahi, surpris ; *adv.* sottement, indiscrètement ; **beiadur**,

Digitized by Google

m. bévue, maladresse; **beiet**, *part.* ébahi, surpris.

bèkard, *m.* pl. **ed**, beccard, truite saumonée.

bèkal, *beèkal*, *v. n.* part. **eit** et **et**, bêler; croasser; s'écrier.

bekeg, *m.* barboteur (Ch. ms.).

bèkereh, *beèkereh*, *m.* pl. **eu**, bêlement; croassement.

bél, *f.* pl. **eu**, béquille (Ch. ms.).

béleg, *m.* pl. **béléan**, **bélion**, **beleion**, prêtre; petit prêtre, poisson; **bélègein**, *v. a.* et *n.* ordonner prêtre; se faire prêtre; **bélègiah**, **bélègieh**, *bélèdigéah*, *-geh*, *f.* pl. **eu**, prêtrise, sacerdoce.

bélér, *m.* cresson d'eau.

Belj, *m.* pl. **ed**, Belge; **Beljik**, *m. n. de lieu*, Belgique.

Beltram, *n. pr. m.* Bertrand.

1. **ben**, *v.* à l'aoriste, je serais, je suis habituellement, *mar bé*, s'il est; *mar em bé*, *mar 'bé mé*, si j'ai (habituellement); *bes*, tu es; *bemb*, nous sommes; *beh*, *beah*, vous êtes; *bent*, ils sont, on dit aussi *e vant*; *bér,e vér*, on est (habituellement). *Bes*, *bemb*, *beh* ou *beah*, ont encore le sens de l'impératif: sois, soyons, soyez. Alors il vaut mieux employer *beemb*, *beeh*.

2. **ben**, *adv.*: *ben er blé*, l'année prochaine.

bén, **bin**, *s.* (pierre de) taille.

benak, *benek*, *adj. indéf.* quelconque, quelque: *unan benak*, quelqu'un, plur. *ur ré benak*; *ul lom benak a zar* quelques larmes; *un dra benak a vad*, quelque chose de bien.

benal, **bonal**, **belann**, *m.* genêt; **benaleg**, etc., *f.* pl. **i**, champ de genêt; **benalen**, etc., *f.* pl. **-nneu**, plant ou verge de genêt.

Bened, *n. pr. m.* Benoît; **benedisité**, *m.* bénédicité; **benetér**, *m.* pl. **ieu**, bénitier.

bénein, **binein**, *v. a.* tailler (la pierre, la vigne), **bénereh**, **binereh**, *m.* taille; **bénour**, **binour**, *m.* pl. **-nerion**, tailleur (de vigne, de pierre).

benigein, **benegein**, *biniein*, *v. a.* bénir, *min beniget*, doucet, hypocrite; **benoh**, *benoeh*, *m.* pl. **eu**, bénédiction, remercîment.

benùeg, *m.*, pl. **ér** et **benùigér**, **benùiér**, **benùieu**, instrument, outil, **benùegig**, *m.* petit instrument.

béon, *m.* pl. **-oñnieu**, étrape; **béoñnein**, *v. n.* tourner la terre à coups d'étrape.

bèr, *adj.* (qui peut se mettre avant le nom), court, bref; *bout bèr*, manquer, se trouver en quantité insuffisante; *é bèr*, brièvement, succinctement; *én bèr*, *émber*, *édan bèr*, dans peu; *é bèr amzér*, en peu de temps; *é bèr girieu*, en peu de mots; *é bèr a zéieu*, en peu de jours; *bèr mat*, de façon courte, brièvement; *er bèr hanal*, la courte haleine.

1. **bér**, **bir**, *m.* pl. **eu**, broche.

2. **bér**, **bir**, *s.*: *toul bér*, ouverture pour faire écouler l'eau (au fond d'une cuve).

bérad, **birad**, *m.* brochée

beragn, *m.* monceau; **beragnein**, entasser (les gerbes) (Voir *bern*).

beran, *m.* bouvreuil, à Sarzeau.

berboéllik, *adj.* inconstant, étourdi; **berded**, *f.* brièveté.

Berdeùi, **Bredeùi**, *n. de lieu*, Brandivy.

béred, **béned**, *véned*, *f.* pl. **eu**, cimetière.

berh, *s.* succès, prospérité, **gobér berh**, faire florès, faire merveille, prospérer (Voir *perh*).

berhein, *v. a.* défendre, prohiber; **berhet**, *part.* (marchandise) de contrebande; (fête) chômée.

berhél, *m.* pl. **i**, maquereau, **berhéligeu** *losk*, pl. maquereaux, taches qui viennent aux jambes quand on se chauffe de trop près; **berhéliat**, *v. n.* pêcher des maquereaux.

bèrhenal, **bèrhanal**, **bèranal**, *m.* pl. **eu**, courte haleine, asthme, **bèrhenalein**, *v. n.* haleter, **bèrhenalek**, *adj.* haletant.

Digitized by Google

berjé, verjé, *f.* pl. **ieu,** verger.

berjuladen, *f.* pl. **burjuladeu,** bûchette (Ch. m.).

berlej, *m.* tiretaine, drap grossier.

berleùen, *f.* étoile du matin ; *-- en dé,* l'aube du jour.

Berleùiné, Breleùiné, *n. de lieu,* Merlevenez.

berliten, *f.* pl. **-nneu,** quartier de devant de brassière (l'A.).

berlitonen, *f.* pl. **berliton,** tresse ronde de velours de couleur portée sur le chapeau, (fig. sobriquet).

berlobi, *barlobi, m.* pl. **eu,** délire, rêverie ; **berlobiein,** *v. n.* déraisonner, dire des niaiseries ; **berlobiet,** *part.* égaré, éperdu, (*get en ankin,* de douleur).

bern, beragn, *bergn, berein, m.* pl. **eu,** amas, monceau, multitude, entassement, compilation.

Bernabé, Barnabé, *n. pr. m.* Barnabé.

Bernard, *n. pr. m.* Bernard.

bernein, vernein, *v. n.* importer, être important.

bernein, bergnein, beragnein, *v. a.* entasser, compiler.

bernigen, *f.* pl. **bernig,** bernique (coquillage).

bernour, beragnour, *m.* pl. **-nerion,** celui qui entasse, compilateur.

berpen, bourpen, *brepen, m.* pl. **-nneu,** mêloir, bois pour mêler la bouillie.

berpet, *adv.* toujours, voir *perpet.*

berradur, *m.* pl. **eu,** accourcissement, abréviation, brièveté ; **berranté,** *s.* disette (Ch. m.) ; **berrat,** *berrein, v. a.* et *n.*, part. **eit,** accourcir, abréger, diminuer, rendre ou devenir court ; *berreit mat en des,* (cela) a bien diminué, s'est bien raccourci ; **berraud,** *m., f.* **en,** courtaud ; **berrek,** *adj.* court, à court, qui manque (*a* de), *bout berrek,* être à court d'argent ; **berren,** *f.* pénurie, manque (*a argand,* d'argent), (Ch. ms.) ; **berrik,** *adj.* et *adv.* un peu court ; *é korv berrik amzér,* en très peu de temps ; **berrour,** *m.* pl. **-rerion,** abréviateur.

bert, *m.* pl. **eu,** bruit, querelle, plaidoyer (Voir *bretat*).

bertaud, *m.* poinçon de vin (l'A).

Berteu, *n. pr.* : *konteu Berteu,* et *konteu Oberteu,* conte fait à plaisir. (Ch. ms).

bertim, bertin, *f.* pl. **eu,** garenne, tanière.

Bertelami, Bartalami, Bartelemi, *n. pr. m.* Barthélemy.

berù, *adj.* bouillant, bouillonnant, (viande) bouillie ; *s. m.* pl. **eu,** bouillonnement, bouillon, action de bouillir, fermentation, ébullition ; décoction ; ferveur ; pétillement ; mouvement, accès (de révolte) ; *a verù bras,* (bouillir) à gros bouillons ; *berù a safar,* turbulence ; *berù goed,* irritation, mouvement d'impatience ; **berùant,** *adj.* bouillant, brûlant, ardent d'humeur, pétillant ; **berùein,** *v. n.* bouillir, bouillonner, pétiller, s'agiter avec impatience, grouiller (*a anstu,* de vermine) ; **berùidant,** *berùinant, adj.* comme *berùant* ; fervent ; *berùidant a safar,* turbulent ; **berùidanded,** *m.* vivacité ; **berùidigeh,** *f.* pétulance ; **berùidik,** *adj.* comme *berùant ;* **berùig** *m.* pl. **eu,** petite ébullition (du sang).

1. **berzein,** *v. a.* défendre, empêcher (Ch.) ; chômer (une fête) (Ch. ms.).

2. **berzein,** *v. a.* moquer, railler (Ch., l'A.).

besaudr, *adj.* maladroit (Ch. ms.).

besk, *adj.* sans queue ; **beskein** ; *v. a.* écouer, écourter, bretauder.

beskel, *m.* pl. **-lleu,** sillon plus court, dans l'angle d'un champ ; *f.* pl. **-lleu,** biais, détour ; **beskellein,** *v. n.* biaiser ; **beskellek,** *adj.* qui est en biais, oblique, biscornu ; **beskellereh,** *m.* action de biaiser.

Digitized by Google

besken, *f.* pl. **-nneu**, robe d'une noisette, d'un gland.

1. **bet**, *part. passé* de *bout : me zou bet*, j'ai été ; *m'em es bet*, j'ai eu. S'emploie aussi avec un autre participe : *lahet em es bet*, j'ai tué ; *e hues bet me lahet*, vous m'avez tué ; *en des bet hé lahet*, il l'a tuée ; *bet on bet*, j'ai été, je suis allé. Cette addition peut servir à distinguer le prétérit de l'imparfait : *lahet e oé*, il était tué ; *lahet e oé bet*, il fut tué (ou il avait été tué). *Bet*, sans auxiliaire, veut dire qui a été, ancien (maire, etc.).

Bet, signifie aussi : « qu'il soit », (mieux *béet*) ; « soyez » (mieux *beet*, *beeh*), et quelquefois « être ».

2. **bet**, **betag**, **beta**, *bita*, *bidik*, *prép.* jusque, jusqu'à ; *betag on*, jusqu'à moi ; *betag zé*, jusqu'à eux ; *bet ken* ou *betag ma*, jusqu'à ce que ; *beta goudé*, au revoir ; *beta gout*, provisoirement, jusqu'à ce qu'on sache le résultat d'une épreuve.

betézen, *f.* pl. **betez**, bette.

Betleem, **Betelem**, **Belem**, *f. n. pr.* de lieu, Bethléem.

betoen, **betonig**, *m.* bétoine.

betraven, *f.* pl. **betrav** ; **boetraben**, *f.* pl. **boetrab**, betterave.

beunek, *adj.* sombre.

beutur, *m.* homme sans esprit, étourdi, pédant, butor (Ch. ms.).

beuzeg, *m.* maladroit, nigaud.

beuzen, *f.* pl. **beuz**, buis (Voir *bouiz*).

beuzetat, *v. n.* part. **et**, être oisif.

bèu, *béaù*, *koed bèu*, *s.* du bouleau ; **bèueg**, **béaùeg**, *m.* boulaie ; **bèuen**, *f.* pl. **-nneu** et **bèu**, bouleau.

béùeréz, *f.* vive, poisson de mer,

beuin, **beùein**, *m.* du bœuf. viande de bœuf.

beziù, *adj.* atterré, stupide ; **beziùet**, *adj.* étourdi par l'ivresse ; étonné, abasourdi.

bezu, *m.* pl. **ed**, dorade noire.

bibonig, *m.* émouleur (l'A.).

bideaù, *m.* gamelle (l'A.).

bided, *m.* pl. **eu**, bidet ; **bidedig**, *m.* pl. **eu**, petit bidet.

bieu, *v.* il appartient ; il possède, *ean bieu gobér*, ou *dehou e bieu gobér*, c'est à lui de faire ; *hui bieu men digol*, vous me devez quelque réparation (Ch. ms.) ; **bieu**, *s.*, possession : *hui en des bieu ur marh*, vous qui possédez un cheval (*En Est*, 38).

biéz, *s.* biais, détour ; *a viéz*, de biais ; *é biéz*, en bais ; *get biéz*, artificieusement ; *hemb biéz*, sans détour, franchement ; **biézein**, *v. n.* biaiser, tergiverser ; **biézen**, *f.* pl. **-nneu**, détour (d'un corps heurté) ; bricole, tromperie.

bigalen, *f.* pl. **-nneu**, dame-jeanne (l'A.).

bigned, **bignet**, *m.* pl. **eu**, beignet (l'A.) ; **bignézen**, pl. **bignéz**, id. (Gr.)

bigod, *m.* pl. **ed**, bigot, *f.* **bigoden**, pl. **bigodézed** ; **bigodaj**, *m.* bigoterie.

bigorn, *m.* et **bigornen**, *f.* pl. **bigorned**, bigorneau, limaçon de mer.

bigotaj, *m.*, **bigotereh**, *m.* pl. **eu**, bigoterie, momerie.

bigr, *m.* vilain animal (*Foér Ver.*, 33).

bihan, *adj.* petit ; *a vihan*, dès l'enfance ; *s. m.* (un) petit (d'animal, etc.), (le) peu, (son) manque (de courage) ; *adv.* peu ; *bihan dra*, peu de chose ; *e oé bihan dehou gobér*, c'était peu pour lui, il ne se contentait pas de faire ; *a vihan de vras*, de proche en proche, de fil en aiguille ; *ker bihan*, aussi peu, non plus, *bihañnoh*, moins, *a vihañnoh*, sinon, sans cela ; *bihañnan prizet* (la laine grise est) la moins estimée, *a pe bredirér bihañnan* ou *er bihañnan*, quand on y pense le moins ; *d'er bihañnan*, au moins ; *bihañnet*, combien petit ! ou bien peu ! **bihañnadur**, *m.* diminution, retranchement ; **bihañnat**, **bihañnein**, *v. n.* et *a.*, part. **eit**, rapetisser, diminuer, devenir ou rendre plus petit ; **bihanded**, *m.*

Digitized by Google

petitesse ; **bihañnik**, *adj.* et *adv.* tout petit, tout petitement, *bihañniket*, ô combien petit ! ô combien peu ! **bihañnikadur**, *m.* action de rendre tout petit, **bihañnikat**, *-kein*, *v. a.*, *part.* **eit**, rendre tout petit.

bihin, *s.* satiété, réplétion ; **bihinek**, *adj.* replet (Ch. ms.).

bihouilh, *m.* pl. **eu**, pétaudière (l'A.).

Bihui, *n. pr. m.* Bieuzy.

bijon, *m.* : *merher er bijon*, le jour des cendres (Ch. ms.).

bikblok, *s.* bilboquet (l'A.).

bikin, **biken**, **buken**, *adv.* jamais (à l'avenir), *buiken* (Ch. ms.) (Voir *birùikin*).

bikl, *adj.* bigle, louche.

bilh, *m.* pl. **eu**, tronc d'arbre abattu ; courte paille, *tennein d'er bilheu*, tirer à la courte paille, au sort.

bilh, *f.* pl. **eu**, bâillon.

bilhard, *m.* billard ; **bilhardein**, *v. n.* billarder.

1. **bilhein**, *v. n.* tirer à la courte paille, au sort.

2. **bilhein**, *v. a.* bâillonner.

bilhet, *m.* et *f.* pl. **eu**, billet, *tennein d'er bilhet*, et *tennein er vilhet*, tirer au sort ; **bilheten**, *heilheten*, *f.* pl. **-nneu**, billet, — *diskarg*, décharge, reçu ; **bilhetennig**, *f.* pl. **eu**, petit billet, bulletin.

bilhod, *m.* pl. **eu**, billot ; **bilhon**, *m.* pl. **eu**, bille de fagot, billette, trique, rondin.

bili, *m.* pouvoir, puissance, autorité, domination.

bilien, *f.* pl. **bili**, *biliad*, *bilied*, caillou, pierre ; *bili*, *mein bili*, grès, *pod bili*, pot de grès.

bindedeu, pl. trébuchet, balance légère (Ch. ms.).

binieu, **benieu**, *banieu*, *benigeu*, *m.* pl. **ér**, hautbois, cornemuse, musette, **biniou** ; *beginieu* (Ch. ms.).

bioch, *m.* pl. **eu**, smille, marteau à piquer le moellon (l'A.).

biohen, *f.* bruit confus (d'une foule) ; trouble, tumulte (*Foér V.* 23, 26).

biouél, **biouil**, *m.* levain ferment.

1. **bir**, *m.* pl. **eu**, flèche ; élancement (de douleur), *bireu*, *béraou*, pointes de douleurs, coliques.

2. **bir**, *m.* pl. **eu**, bière, boisson.

biradur, *m.* coulement ; **birein**, **bérein**, *v. n.* couler (d'un tonneau), fluer ; **birigiah**, *m.* fluidité.

bironen, *s.* poitrine, estomac.

birous, *adj.* chassieux, fluide ; **birouzaj**, *m.* chassie ; **birus**, *adj.* fluide.

birùidig, *m.* pl. **eu**, pépie.

birùikin, *berùekin*, *birùiken*, *adv.* jamais (à l'avenir) ; à jamais, toujours, *asten birùiken*, éterniser (Ch. ms.), *de virùikin*, à jamais.

biskoah, *biskoeh*, *adv.* jamais, au sens du passé, et quelquefois du présent (*Foér. V.* 24, 25, 33) ; *biskoah kement aral*, jamais on n'a vu pareille chose ; *a viskoah é larér*, on a toujours dit ; *a ol viskoah*, de temps immémorial, de toute éternité.

biskorn, *m.* pl. **eu**, épissoir ; **biskorn**, **biskorgn**, *adj.* et *s. m.*, pl. **ed**, (bœuf) écorné ; **biskornein**, *v. a.* écorner (une bête).

biskouid, *beskud*, *m.* pl. **eu**, biscuit.

biskoul, *f.* panaris.

bistrag, **guistrag**, *f.* pl. **ed**, petite grive.

bistro, *boustro*, *adj.* : *leah b.*, petit-lait (Ch. ms.).

bitad, *s.* petit tas, **bitadein**, *v. a.* mettre en petit tas.

bitag, **bitakl**, *m.* pl. **eu**, habitacle, t. de marine (l'A.).

bité, *adv.* désormais, aujourd'hui : *bité ne daù*, il ne se taira plus d'aujourd'hui.

biù, **béù**, *adj.* vivant ; vif, alerte ; *biù kel*, tout vif, tout à fait vif, *biù buhek*, tout vivant, (brûler) vif ; *ru biù*, rouge vif, incarnat ; *gleu biù*, braise, *doar biù*, terre glaise ;

Digitized by Google

biùandér, *m.* pl. **ion**, *f.* **-éz**, pl; **ed**, vivandier; **biùans**, **béùans**. *m.* pl. **eu**, nourriture, aliments, vivres, provision, subsistance, **biùat**, **biùekat**, **biùein**, *v. a.*, part. **eit**, rendre vif, activer, passionner, raviver; **biùdér**, **béùdér**, *m.* activité, vivacité; **biùein**, *v. n.* et *a.* part. **et**, vivre; nourrir.

biùen, **béùen**, *f.* pl. **-nneu**, lisière (d'un drap), bordure (d'une forêt, d'un champ); **biùennein**, *v. a.* border.

biùennein, *v. a.* aviver (l'A.); **biùidigeh**, *f.* moyen de gagner sa vie; **biùidik**, *adj.* vivifiant; **biùus**, **bihus**, *adj.* vivace, viable.

1. **biz**, *m.* pl. **ied**, doigt; baie, sorte de fruit; vrilles (de la vigne), pinces (d'un homard), dents (d'une fourche); *er biz bihan*, le petit doigt, *er bearvet biz*, ou *biz er bizeu*, l'annulaire, *er biz kreiz*, *er biz hiran*, le médius, *en eil biz*, *er biz ioud* ou *biz er-ioudeu*, l'index.

2. **biz**, *m.* bise, vent du nord-est.

bizeu, *bézeu*, *m.* pl. **eu**, **iér**, anneau, bague; *torrein er bizeu*, commettre un adultère.

biziad, *m.* largeur d'un doigt; **bizour** (*m.*, pl. **ieu**) *lér*, doigtier, fourreau pour un doigt malade (l'A.).

blank, *m.* pl. **ed**, **eu**, sou, cinq centimes, **blankad**, *m.* valeur d'un sou : *deu vlankad bara* deux sous de pain.

Blañoeh, **Blañoah**, **Blaoah**, *m.* (le) Blavet (rivière).

blaoah, **blaoeh**, *m.* pl. **eu**, épouvante; horreur, atrocité; *adj.* épouvantable, odieux; *adv.* terriblement, merveilleusement : *tud gelloudus*, *ha blaoeh ker bras*, des hommes forts, et d'une taille énorme (Ab. Buléon, *Hist. sant.*, 35); **blaoahein**, **blaoèhein**, *v. n.* frémir, avoir horreur (*doh*, de), *blaoahet*, *blaoèhet*, épouvanté; **blaoahus**, **blaoèhus**, **blañoèhus**, *adj.* épouvantable, atroce, odieux.

blasat, *v. n.* part. **eit**, odorer, avoir odeur, flairer, sentir.

blasfém, *m.* pl. **eu**, blasphème; **blasfémein**, *v. n.* blasphémer; **blasfématour** et **blasfémour**, *m.* pl. **-merion**, blasphémateur.

blashoarh, *m.* sourire, souris; **blashoarhein**, *v. n.* sourire.

blaz, *vlaz*, *f.* pl. **eu**, odeur; puanteur; goût; **blazein**, *v. n.* sentir, puer; (*d'er moged*, la fumée); **blazér**, **vlazér**, *adj.* qui sent fort, odorant, puant.

blé, *m.* pl. **ieu**, an, *oén blé*, agneau d'un an; *pep-plé*, chaque année; **bléad**, *m.* pl. **eu**, année; récolte, moisson.

bled, *bleud*, *m.* farine; **bledein**, *bleudein*, *v. a.* enfariner; **bledek**, *adj.* farineux.

blei, *m.* pl. **bleidi**, loup, animal; *blei bara*, personne d'un appétit dévorant (*Chrest.* 110), *blei gloah*, loup d'une latte; *f.* **bleiéz** pl. **ed**, louve; *dén* **bleidet** (*part.*) homme changé en loup, loup-garou; **bleiig**, *m.* pl. **eu**, louveteau; *bleiig teil*, courtilière, taupe-grillon.

bleijal, **bleijein**, *bleñjal*, *v. n.* braire, crier, rugir, **bleijereh**, *m.* pl. **eu**, action de braire, rugissement.

blein, *m.* pl. **ieu**, sommet, cîme; le haut, la surface; *blein er moiél*, ou simplement *blein*, le bout extérieur du moyeu de la roue (l'A.), *blein en iliz*, le haut d'une église; *blein-oh-vlein* (pain) métif, dont on n'a guère ôté de son (l'A.); **bleinien**, *f.* sommet, faîte.

bles, *m.* pl. **eu**, blessure, balafre; **blesein**, *v. a.* blesser.

bletaour, *m.* pl. **-taerion**, *-tarion*, farinier, blatier.

blèuatat, **bleaùatat**, *v. réfl.*: *hum v.*, se prendre aux cheveux; **blèuek**, **bleaùek**, *adj.* chevelu, velu.

bléùeh, *m.* pl. **eu**, année (Gr., *L. bug. M.* 427).

bleueih, *v. n.* fleurir, bourgeonner, en parl. des arbres; briller, luire; prospérer, être florissant, se distinguer; s'épanouir

Digitized by Google

(get er leùiné de bonheur), en parl. du cœur; **bleuen**, *bleñùen*, *f.* pl. **-nneu** et **bleu**, *bleñù*, fleur d'arbre, **bleu**. pl. **eu**, menstrues; *er bleu ag en dud*, des gens d'élite, *én hé bleu*, (fille) dans toute sa beauté; *sul er bleieu*, ou *er bleuieu*, Pâques fleurie, le dimanche des Rameaux; *sul bleieu*, *disul bleieu* (Ch. ms.), **bleuennig**, *f.* pl. **bleuigeu**, *bleñùigeu*, fleurette, petite fleur.

blèuen, **bleaùen**, *f.* pl. **blèu bleaù**, cheveu, poil, *rein ur vleaùen flour d'ur jau*, donner un fin pelage, une bonne mine à un cheval; **blèuennig**, **bleaùennig**, *f.* pl. **blèuigeu**, **bleaùigeu**. petit cheveu, petit poil; **blèudiaul**, *s.* cuscute.

blin, *m.* pl.**eu**, bout, extrémité.

bling, *adj.* louche, **blingadel**, *f.* pl. **-lleu**, clin d'œil, clignement, **blingal**, **blingein**, *v. n.* bigler, fermer un œil, cligner, lorgner; **blingereh**, *f.* action de cligner; **blingour**, *blignour*, *m.* pl. **-gerion**, *-gnerion*, celui qui cligne de l'œil.

bliù *adj.*: *un dén bliù*, un bon réjoui (Ch. ms.).

blod, *adj.* mou, flasque, très mûr, (vent) doux; *aùél blod*, vent tiède; *amzér blod*, temps lourd; **blodadur**, *m.* amollissement; **blodein**, *v. n.* s'amollir.

bloden, *f.* pl. **-nneu**, bloc; *bloden goed*, madrier; **blodennig**, *f.* pl. **eu**, petite masse.

bloh, *adj.* et *adv.* tout, tout à fait, *bloh én ol*, tout en gros; **blohik**, *adj.* et *adv.* presque tout.

blos, **blosadur**, *m.* pl. **eu**, meurtrissure, contusion; **blosat**, **blosein**, *v. n.* part. **eit** et **et**, émotter, rompre les mottes des sillons, labour qu'on fait en mars, rabattre les froments; **blosein**, **blonsein**, **blosat**, *v. a.* part. **et**, meurtrir, froisser; **blosereh**, *m.* pl. **eu**, action de meurtrir.

blotat, **blotein**, *v. a.* et *n.* part. **eit**, amollir, attendrir, rendre ou devenir mou.

blouz, *f.* blouse.

bo, **bou**, *adv.* **si**, si fait (proprement après un futur).

boar, **bouar**, **board**, *adj.* sourd; **boaréz**, *s. f.* pl. **ed**, femme sourde; **boarat**, *v. n.* devenir sourd; **boarded**, *m.* surdité; **boarein**, *v. a.* assourdir.

bobans, **bonbans**, *m.* pl. **eu**, bombance, esprit d'ostentation, *gobér bonbans*, faire le fier, *bobanseu*, pompes (de Satan), esprit mondain; **bobansal**, **bobansein**, *v. n.* faire bombance; **bobansus**, *adj.* pimpant.

bobein, *v. n.* tomber de sommeil. (Ch. ms.).

bochad, *m.* pl. **eu**, gousse (d'ail); bande de gens, groupe (de chevaux, etc.).

bod, *m.* pl. **eu**, buisson, broussaille, brousse, bosquet, haie, touffe, bouquet (de joncs, etc), grappe (de raisin); **bodad**, *m.* pl. **eu**, touffe, broussaille; giboulée, *bodad melion*, fourmillière, *bodad koed*, bois touffu, *bodad rèu*, forte gelée, *m'em es skoeit ér bodad*, j'ai frappé dans le tas; **bodadur**, *m.* cambrure; **bodek**, *adj.* touffu, en buisson; en dôme; **bodein**, *v. a.* cambrer; **bodellek**, **bodennek**, *adj.* touffe, en buisson; **boden**, *f.* touffe, grappe; **bodig**, *m.* pl. **eu**, petite touffe; petit buisson, arbuste.

boé, *m.* pl. **ieu**, balise, bouée.

boéh, *voéh*, *f.* pl. **ieu**, voix, réputation; vote; **boéhiein**, *v. n.* donner sa voix, voter.

boellen, *f.* pl. **boelleu**, **boleu**, boyau, intestin; **boellennig**, *f.* petit boyau; **boellennek**, *adj.* ventru.

boem, **bom**, *m.* pl. **-mmeu**, terre levée par la charrue; *koutel voem*, coutre de charrue.

boen, *v.*: (si) j'étais, *boé*, (s') il en fut, *em boé*, j'avais, *ha poé*, tu avais, *em boé bet*, j'avais eu, j'eus.

boesel, *f.* pl. **eu**, boisseau, **boeselad**, *f.* pl. **eu**, boisselée.

boéz, **voéz**, *f.* pl. **eu**, habitude; **boézein**, **voézein**, *v. a.* habituer (*dé*, à).

Digitized by Google

bog, bonig, *m.* pl. **ed**, bonite (petit poisson).

bogad *ruañnat*, *m.* redoublement d'efforts en ramant, passe-vogue (l'A.).

boh, bouh, *m.* pl. **ed**, bouc ; petite chevrette noire.

bohal, bohel, bouhal, bouhel, *f.* pl. **eu**, hache ; **bohalig, bohelig**, etc., *f.* pl. **eu**, hachette, hachereau.

boheg, *m.* pl. **ed**, tacaud, (poisson).

bohemein, *boémein*, *v. a.* enchanter (Ch. ms.).

boiaj, voiaj, *boeiaj*, *béj*, etc., *f.* pl. **eu**, voyage, *boiaj kerh*, voyage par terre, *mont béj*, aller en voyage (pays de Lorient), **boiajein**, etc. *v. n.* voyager ; **boiajour**, etc., *m.* pl. **-jerion**, voyageur.

bok, *m.* pl. **eu**, baiser (*bouk*, Ch. ms.) ; **bokedein**, *v. n.* et *a.* baiser, à Sarzeau (Ch. ms.).

bokèdet, bokètet, *adj.* fleuri, émaillé de fleurs ; **bokèdour**, *m.* pl. **-derion**, *f.* **-éz**, pl. **ed**, bouquetier.

bokein, *v. a.* (et *n.* avec *de*), baiser, **bokereh**, *m.* pl. **eu**, baisoterie.

boket, boked, *bouked*, *m.* pl. **bokèteu, bokèdeu, bokèdi**, fleur (surtout de jardin) ; fleur (d'arbre) ; *na kaerèt ur boket !* quelle belle bête, c'est la fleur des chevaux ! bouquet ; houppe, bouffette ; **bokèdaj**, *m.* les fleurs ; **bokèten**, *f.* fleur, **bokètig**, *m.* pl. **eu**, petite fleur.

bokour, *m.* pl. **-kerion**, baiseur.

bolad *m.* pl. **eu**, verre, bolée (de cidre).

bolanjein, boulanjein, *v. a.* boulanger ; **bolanjér, boulanjér**, *m.* pl. **-jerion**, *f.* **éz**, pl. **ed**, boulanger ; **bolanjereh, bolanjeri**, *boulanjeri*, *f.* pl. **eu**, boulangerie.

1. **boled**, *bouled*, *m.* pl. **eu**, boule (de fer), balle, boulet.

2. **boled**, *f.* pl. **eu**, nénuphar (l'A.).

boledig, *m.* pl. **eu**, petite boule, petite balle.

bolod, *s.* (jeu de) paume, pelote, éteuf.

bolzein, *v. a.* et *n.* courber ; se grouper, s'attacher au dehors de la ruche, pour sortir, parl. des abeilles ; *bolzet*, courbé, saillant, crevassé ; **bolzek**, *adj.* courbe ; **bolzen**, *f.* pl. **-nneu**, fente d'une muraille ; **bolzennein**, *v. a.* crevasser ; **bolzennus**, *adj.* bouffant.

bonb, *m.* pl. **eu**, bombe ; **bonbard**, *m.* pl. **eu**, bombarde, haut-bois ; **bonbardér**, *m.* pl. **ion**, joueur de hautbois.

bond, *m.* pl. **eu**, bonde, bondon ; **bondein**, *v. a.* bonder, boucher avec une bonde.

bondal, *v. n.* bourdonner (Ch. ms.).

bonet, bounet, *m.* pl. **eu**, bonnet, *bonet kornek*, bonnet carré, *dougein er bonet glas*, faire banqueroute, *dén a vonet glas*, banqueroutier ; **bonetad**, *m.* pl. **eu**, bonnetée, bonnet plein ; **bonetek**, *adj.* à bonnet, qui a un bonnet ; **bonetereh**, *m.* bonneterie ; **bonetig**, *m.* pl. **eu**, petit bonnet, barrette ; **bonetour**, *m.* pl. **-terion**, bonnetier.

boneur, *bonur*, *m.* bonheur.

bonjour, *adv.* bonjour, salut.

bonn, *s.* pl. **eu**, borne ; **bonnein**, *v. a.* borner, mettre des bornes à.

bord, *m.* pl. **eu**, bord, bordure, galon ; **bordé**, *m.* bordée d'un navire ; **bordein**, *v. a.* border ; galonner ; **borden**, *f.* pl. **-nneu**, bord, bordure, *borden en aud*, le rivage ; **bordereh**, *m.* bordure ; **bordereahein**, *v. a.* embordurer (l'A.) ; **bordig**, *m.* petite bordure.

borei, *s.* pl. **boreieu**, casier, nasse.

borh, bourh, *f.* pl. **eu**, bourg ; **borhis, bourhis** *m. pl.* habitants d'un bourg ; **borhiz, bour-**

Digitized by Google

hiz, *m.* pl. **ion**, *f.* **-éz**, pl. **ed**, bourgeois.

borign, **borgn**, *born*, *borin*, *adj.* et *s. m.* pl. **ed**, *f.* **borgnel**, **borignel**, pl. **-ézed**, borgne; *kent borgn*, petit chemin entre deux haies; *histoér borgn*, histoire inventée, conte; **borgnal**, **borignal**, **-gnein**, *v. a.* éborgner rendre borgne.

bornig : *rein b.*, assoupir (Gr.).

boruig, *s.* pl. **ed**, rouge-gorge (Gr.).

1. **bos**, *m.* pl. **eu**, bosse.

2. **bos**, *m.* pl. **eu**, bossoir (l'A.).

bosek, *adj.* bossu, **bosein**, *v. a.* bosser, pointer (un bœuf); **bosen**, *f.* pl. **-nneu** peste; fléau, désastre; **bosennein**, *v. a.* empester; *bosennet*, pestiféré; **bosennus**, *adj.* pestilentiel, (douceur) empoisonnée, (mœurs) détestables.

bosér, *m.* pl. **-serion**, *f.* **-éz**, pl. **ed**, boucher, **bosereh**, *f.* pl. **eu**, boucherie; tuerie, carnage.

boskard, *m.* pl. **ed**, tique.

bostad, *f.* pl. **eu**, bande, troupe, foule; *a vostad*, en foule.

bosu. *m.* pl. **ed**; *f.* **bosuadel**, pl. **-lled**, bossu.

bot, **botéz**, *f.* pl. **boteu**, chaussure; *bot lér*, soulier, *bot koed*, sabot.

botel, *f.* pl. **-lleu** et **botellen**, *f.* pl. **-nneu**, botte (de foin, d'asperges), **botellein**, *v. a.* botteler, mettre en bottes, **botellereh**, *f.* bottelage, **botellour**, *m.* pl. **-lerion**, botteleur.

botezek, *adj.* (lieu) bossu, montueux (Ch. ms.).

botineu, **botinézeu**, *pl.* bottes; **botour** *koed*, *m.* pl. **boterion** *koed*, sabotier.

bouch, *m.* pl. **eu**, baiser; baisure (du pain).

bouchad, *m.* pl. **eu**, touffe, (d'herbes), flot (de rubans), tente (de charpie), amas, groupe (de nuages, de gens, etc.).

bouchon, *m.* pl. **eu**, bouchon de paille), chiffon (de linge), bourre; enseigne de cabaret; **bouchonad**, *m.* pl. **eu**, poignée, bouchon (de foin).

boudal, *v. n.* corner, tinter, parl. des oreilles (Ch. ms.).

boufad, *s.* pl. **eu**, bouffée (de vent, de feu) (Ch. ms.), **boufon**, *m.* **-éz**, pl. **ed**, bouffon, farceur, *roué boufon*, roi pour rire, roi de comédie; **boufonein**, *v. n.* bouffonner, s'amuser; **boufonereh**, *m.* pl. **eu**, bouffonnerie, farce.

boug, *adj.* mou, mollasse; (temps) lourd, étouffant.

bougen, *f.* pl. **-nneu**, duel **divougen**, joue; **bougennek**, *adj.* joufflu.

bouid, **boéd**, *m.* pl. **eu**, nourriture, aliment; appât, rogue; javelle laissée sur les sillons; *ur pred bouid. mat*, un bon repas; *bouid gavr*, *bouid gévr*, chèvrefeuille; *bouid er groug*, *bouid er gorden*, pendard, gibier de potence; **bouideg**, **boédeg**, *f.* foin, etc., nourriture des animaux entassée (dans un grenier); **bouidek**, **boédek**, *adj.* succulent, nourrissant; **bouidein**, *v. a.* nourrir; fournir de grain (un moulin); javeler (les sillons); **bouiden**, **boéden**, *f.* moelle (des arbres); **bouidet mat**, *boédet mat*, *adj.* riche en nourriture, plantureux, substantiel.

bouilh. *adj.* bouillant, vif, fringant, pétillant; emporté, irascible; actif, courageux; (esprit) brillant; *adv.* vivement, courageusement; *s. m.* pétillement; **bouilhad**, **bouilhard**, *m.* pl. **eu**, tourbillon, orage, tempête (au propre et au figuré), **bouilhardus**, *adj.* orageux; (*brouilhardus*, Ch. ms.); **bouilhded**, *m.* vivacité; **bouilhein**, *v. n.* pétiller; **bouilhen**, f. pl. **-nneu**, boue, bourbe, marais, *bouilhen dro*, *bouilhen grén*, *bouilhen a grein*, fondrière, bourbier; **bouilhennek**, *adj.* bourbeux, boueux; **bouilhennein**, *v. a.* salir de boue; **bouilhennus**, *adj.* bourbeux, boueux; **bouilhon**, *m.* pl. **eu**, bouillon, potage; boue; **bouilhonek**, *adj.* boueux, bourbeux, crotté,

Digitized by Google

bouilhonet, *part.* embourbé; **bouilhonig**, *m.* pl. **eu**, petit bouillon, bouillon léger; **bouilhonus**, *adj.* bourbeux.

bouiorh, *f.* pl. **ed**, chevrette, femelle du chevreuil.

bouist, **boést**, *boeist*, *bouistr*, *f.* pl. **eu**, boîte, étui; *bouist mein*, « boîte aux cailloux », prison.

bouitaj, **boétaj**, *m.* pâture, nourriture des bestiaux, verdure; **bouitat**, **boétat**, *boéta*, *bouitein*, etc., *v. n.* et *a.*, *part.* **eit**, paître, faire paître, faire manger, alimenter.

bouizen, *f.* pl. **bouiz**, buis; *bouiz bihan*, du petit buis, du buis nain; **bouizid**, *f.* buissière.

bouj, *m.*, ou *bouj er moiél*, bout intérieur du moyeu d'une roue (l'A.).

boukl, **blouk**, *m.* pl. **eu**, boucle, agrafe; **bouklein**, *v. a.* boucler, anneler.

boukren, *m.* enfoncement de terrain, contre-bas d'un plateau (*Foér* 19).

boul, *f.* pl. **eu**, boule, globe, *boul troed er marh*, boulet du cheval.

boulb, *f.* murmure confus, brouhaha (Ch. ms.).

boulen, *f.* boule, globe; **boulig**, *f.* pl. **eu**, petite boule, bille.

1. **boulh**, *adj.* (épi), sans barbe.

2. **boulh**, *m.* pl. **eu**, entamure, brèche, **boulha**, *v. a.* dans *guin boulha*, *barrik boula*, vin, barrique en perce (Ch. ms.); **boulhein**, *v. a.* entamer, *boulhein er fas*, balafrer.

boulj, *m.* pl. **eu**, mouvement; *bout ar voulj*, être en mouvement; *gobér ur boulj d'en doar*, remuer la terre; **bouljadur**, *m.* mouvement; **bouljadurig**, *m.* petit mouvement; frétillement; **bouljal**, **bouljein**, *v. n.* et *a.* bouger, remuer, agiter, déplacer, s'agiter, *bouljein menut*, frétiller, **boulj-menut**, *adj.* frétillant (Gr.); **bouljant**, *adj.* remuant; **bouljantik**, *adj.* frétillant; **bouljereh**, *m.* pl. **eu**, remuement; **bouljig**, *m.* petit mouvement; **bouljour**, *m.* pl. **-jerion**, moteur, celui qui met en mouvement; *f.* **bouljeréz**, motrice; **bouljus**, *adj.* mouvant.

boulom, *m.* bonhomme; **boulomig**, *m.* pl. **eu**, petit, vieux bonhomme.

bounéahein, **bonéahein**, *v. a.* et *n.* rassasier; être rassasié, se dégoûter.

bour, *adj.* flasque, mou; (pain) peu cuit.

bourabl, *adj.* agréable; **bourapted**, *m.* agrément, réjouissance, *gobér bourapted*, se divertir.

bourboutat, **-tal**, **-tein**, *v. n.* grommeler, grogner, murmurer; **bourbouten**, *f.* pl. **ed**, bourdon, insecte; pl. **bourbouted**, blaireau; **bourboutér**, *m.* pl. **ion**, *f.* **-éz**, pl. **ed**, celui qui grogne, murmurateur; **bourboutereh**, *f.* pl. **eu**, murmure, plainte.

bourd, *m.* pl. **eu**, farce, jeu, conte, plaisanterie, amusement, tour qu'on joue, *gobér bourd get*, se moquer de (quelqu'un); **bourdal**, *v. n.* plaisanter, **bourdein**, *v. n.* s'arrêter court.

Bourdel, *n. pr. de lieu*, Bordeaux.

bourdér, *m.* pl. **ion**, homme plaisant, joueur de tours.

bourdigen, *f.* pl. **-nneu**, fondrière (*gourdigen*, crevasse dans un chemin, Ch. ms.).

bourdus, *adj.* plaisant

bourein, *v. n.* se plaire, *ean e vour ér studi* ou *ag er studi*, il aime l'étude; *bout gusket braù*, à être bien mis; *ma hrér stad a nehou*, qu'on fasse cas de lui.

bourèu, **boureaù**, **borèu**, **borèv**, *m.* pl. **ion**, **ian**, *f.* **-éz**, pl. **ed**, bourreau; **boureaùein**, **borrèuein**, *v. a.* bourreler, tourmenter; **boureaùereh**, *m.* pl. **eu**, action de tourmenter.

bourh, **borh**, *m.* bord (d'un navire); *d'er bourh*, à bord; **bourhaj**, *m.* pl. **eu**, bordage; **bour-**

Digitized by Google

hajen, *f.* bordage extérieur (d'une galère) (l'A.).

bourjoladeu, *s.* pl. broutilles; **bourjoladigeu**, **brozoladigeu**, *s.* pl. broussailles, menu bois abandonné (l'A.).

bourjon *m.* pl. **eu**, bourgeon, bouton d'arbre ; **bourjonein**, *v. n.* bourgeonner, pousser des boutons ; **bourjonig**, *m.* tendron (d'artichaut).

bouron, *m.* blé de Turquie, maïs (l'A.).

bourrein, *v. a.* bourrer ; **bourrel**, *f.* pl. **eu**, bourrelet, collier des chevaux de charrette; **bourreladur**, *m.* embourrure ; **bourrelat**, **bourrelein**, *v. a.* embourrer.

Bours; *f.* Bourse, lieu de négociation ; **boursed**, *m.* boursette, bourse à l'évêque, mâche; **boursikod**, *boulsikod*, *boursigod*, *f.* pl. **eu**, bourson, gousset de culotte.

bourus, *adj.* agréable, amusant, *gobér bourus*, faire fête (*Hist. sant.* 106); **bourusted**, *m.* réjouissance.

bousel, *f.* duel **divousel**, joue ; **bousellek**, *adj.* et **-lleg** *s. m. f.* **en**, joufflu.

bouskalm, *s.* émondes ; **bouskalm**, **bouskalmein**, *v. a.* émonder, ébrancher (Ch. ms.).

bouston, *f.* souillon, guenillon, laideron, péronnelle (l'A.).

bout, *but*, *bet*, *v.* être : *bout bet*, avoir été ; *em bout*, *m'em bout*, avoir à moi ; *ha pout*, avoir à toi ; *em bout bet*, avoir eu à moi ; *bout em es*, j'ai ; *bout zou*, *bout e zou*, *bout a hra*, il y a, il est ; *me gred é vou nitra vou kement sé*, je crois que ce ne sera rien; *petra vou ahanah*, que deviendrez-vous ? *penaus vou d'oh hum ziloui*, comment ferez-vous pour vous débarrasser ? *petra oé d'oh kañnein*, qu'aviez-vous donc à chanter ? l'A. donne aussi *bezout*, comme infinitif, « être », et comme nom masc., « existence ». *Bout doh*, se rattacher, dépendre ; *bout erhoalh*, suffire ; *bout ma*, quoique, *bout mal*, être temps ; *bout ret*, falloir.

bout, *m.* misc, action de mettre ; action de repousser ; **boutad**, *m.* une traite ; bouture ; distance (*étré*, entre).

bouteilh, **boutouilh**, *f.* pl. **eu**, bouteille ; **bouteilhad**, **boutouilhad**, *f.* pl. **eu**, bouteille pleine ; **bouteilhér**, *m.* pl. **ion**, échanson ; **bouteilhereh**, *m.* échansonnerie ; **bouteilhig**, *f.* pl. **eu**, petite bouteille, carafon.

boutein, *v. a.* et *n.* pousser, heurter, chasser, repousser, émettre, envoyer violemment, enfoncer, fourrer, exhaler, jeter (*mein get* ou *doh*, des pierres à), mettre (*kuit*, ou *ér méz*, dehors); pousser, en parl. des plantes ; *hum voutein*, s'immiscer (*é*, dans) ; **bouten** *f.* pl. **bouteu**, bouton d'une plante ; **boutér**, **boutoér**, *m.* pl. **ieu**, chassoir, repoussoir (l'A.).

boutikl, *f.* pl. **eu**, boutique, **boutiklig**, *f.* petite boutique, trusquin ; **boutiklour**, *m.* boutiquier.

boutin, **bouchin**, *adj.* et *adv.* commun, banal, mutuel ; ensemble, de concert.

boutinel, **bodinel**, *f.* rendez-vous (l'A.).

bouton, *m.* pl. **eu**, bouton (d'habit) ; bourgeon; *bouton skuir*, perle, bout du fil à plomb ; **boutonein**, *v. a.* et *n.* boutonner (un habit), pousser des boutons, parl. des arbres ; **boutonér**, *m.* boutonnier, marchand de boutons.

boutour, *m.* pl. **-terion**, *f.* **-teréz**, pl. **ed**, celui qui pousse.

bouzil, **bouzél**, **beuzel**, *m.* pl. **eu**, de la bouse (de vache) ; **bouzilein**, *v. a.* couvrir de bouse ; **bouzilen**, *f.* une bouse.

bragal, **bragein**, *v. n.* parader, se pavaner, faire le beau, avoir de beaux habits ; **bragereh**, *m.* pl. **eu**, parure, affiquets, atours ; **brageris**, *m.* pl. **eu**, parure, toilette, ornements, joyaux.

brageu, pl. braies

bral, **brel**, *f.* pl. **-lleu**, branle, secousse, vacillation ; pente, inclination ; glacis ; improbation : *turul er*

Digitized by Google

vrel, rejeter la faute; **brallein, brellein, breilat**, *v. n.* et *a.* pencher, chanceler, vaciller; ébranler, émouvoir; **brellus**, *adj.* vacillant, chancelant, flottant.

bram, *m.* pl. **-mmeu**, pet; **brammein, brammet**, *v. n.* péter; **brammér**, *m.* pl. **ion**, *f.* **-éz**, pl. **ed**, péteur, **brammereh**, *m.* pl. **eu**, péterie.

bran, *f.* pl. **brenni**, *breini, brindi, breindi*, corbeau.

brand, *m.* pl. **eu**, branle, lit suspendu, hamac, estrapontin; **brandel**, *f.* « brandelle » (Ch. ms.).

brandon, *m.* bouchon de cabaret.

brank, *m.* pl. **eu**, branche (d'arbre), grappe (de raisin), aile (d'un moulin), bras (de civière), quillon (d'épée), rameau (généalogique); **brankad, brankaj**, *m.* branchage; **brankard**, *m.* pl. **eu**, brancard, limon; **brankek**, *adj.* branchu, *kantulér brankek*, chandelier à branches, lustre; **branket**, *adj.* branchu; **brankig**, *m.* petite branche, grappillon.

bransel, bransigel, *f.* pl. **-lleu**, balançoire, escarpolette; **bransellat, bransellein, bransigellat**, *v. n.* et *a.* brandiller, branler, balancer, hocher, secouer, bercer; chanceler; vaciller, être agité; s'ébranler; **bransellereh**, *m.* balancement, action de brandiller.

braounen, *f.* brin (en bas van.); *braounen* ou *graounen*, rien, pas un brin; **braounennig**, *f.* petit brin (Gr.).

1. **bras**, *m.* pâte pour les crêpes.

2. **bras**, *adj.* grand, gros; *indul-jans vras*, indulgence plénière; se met quelquefois avant le nom : *é bras tristedigeh*, dans une grande misère; *adv.* (aimer) grandement, beaucoup, *ponnér bras*, très lourd; *fari bras*, ou *a vras*, se tromper beaucoup; *a vras*, en gros; en bloc; **brasat**, *v. a.* et *n.* part. **eit**, grandir, agrandir, croître; **brasoni**, *m.* grandesse; orgueil; *brasoni a galon*, id.; **brasted, brazded**, *f.* grandeur, grosseur, quantité; majesté.

; **braù, braou**, *adj.* beau, joli, bien mis; délicat, *dré vraù*, délicatement, avec soin; **braùat, braouat**, *v. n.* et *a.* embellir, devenir ou rendre beau, orner; **braùerieu**, *pl.* atours; **braùik**, *adj.* assez beau; **braùité, braouité** *f.* pl. **ieu**, beauté, propreté, objet précieux; **braùted**, *m.* enjolivement (Ch. ms.).

brazedigeh, *m.* grossesse.

brazér, brazoér, *m.* pl. **ieu**, brasier, réchaud, poile.

brazéz, *adj. f.* (femme) grosse; *brazéz ten*, en état de grossesse avancée; **brazézein**, *v. a.* rendre enceinte; **brazik**, *brazik mat*, *adj.* un peu grand, grandelet.

brazilhein *get stén*, *v. a.* étamer; **brazilhour** *get stén*, *m.* étameur (l'A.).

bré, *s.* brai, goudron noir (Gr.); résine.

brebraù, *m.* belle chose, joujou.

breched, *m.* pl. **eu**, poitrine, poitrail.

brechen, *s.* chenevotte (Ch. ms.).

brechennein, breskennein, berchen, *v. n.* détaler, moucher, courir comme les bestiaux tourmentés par les mouches.

brechet, *m.* pl. **eu**, escabeau tabouret.

bredér, pl. de *brér*, frère; **bredéraj**, *m.* confraternité (Ch. ms.), **brediah, bredieh, berdiah**, *f.* pl. **eu**, frairie, confrérie, confraternité; section (d'une commune); société, association; *brediah er fé*, la propagation de la foi.

bregas, bergas, bergus, berges, *m.* pl. **eu**, rot; **bregasein, bergasal, bergusal, bergesat**, *v. n.* roter; **bregasour**, etc. *m.* roteur.

bregen, *f.* écrémeuse, lousse pour écrémer.

1. **bréh, brih**, *breih*, *adj.* tacheté, moucheté de diverses couleurs; grivelé, mêlé de gris et de

Digitized by Google

blanc ; roussâtre ; à demi : *añnoerzi bréh guen*, génisses tachetées de noir et de blanc ; *bréh du*, tacheté de noir ; *bréh ru*, tacheté de rouge ; *bréh mèu*, à moitié ivre ; **bréh**, *f.* petite vérole, variole.

2. **Breh**, *n. de lieu*, Brech.

3. **bréh**, *f.* duel *diù vréh*, *divréh*, pl. **bréhieu**, bras (d'un homme ; de mer, de moulin) ; **bréhad**, **brahad**, *f.* pl. **eu**, brassée.

bréhadur, **brihadur**, *m.* pl. **eu**, moucheture, *bréhadur er fas*, rousseur.

bréhard, *f.* pl. **eu**, brassard (l'A.).

bréhat, **brihat**, *v. n.* et *a.* moucheter ; prendre différentes couleurs.

bréhatat, **bréhata**, *bréhateah*, *bréhaţein* et **brahata**, etc., *v. a.* part. **eit** et **et** embrasser ; **bréhatereh**, *brahateréah*, *f.* pl. **eu**, embrassade.

bréheu, *adj.* tacheté, (*bréhau*, bas van. Loth) ; **bréhek**, **brihek**, *adj.* (ciel, temps) pommelé ; **bréhein**, **brihein**, *v. a.* moucheter ; *bréhet*, (pomme de terre) gâtée (*En Est* 83) ; **bréhellein**, **brihellein**, *v. a.* moucheter, tacheter (Gon.) ; **bréhen**, **brihen**, *f.* pl. **-nneu**, et *bréhad*, *brihad*, moucheture, rousseur ; **bréhennat**, **brihennat**, **brihennein**, *v. a.* et *n.* part. **eit**, marqueter, moucheter ; prendre différentes couleurs.

breheign, **brehagn**, **marhein**, **marhign**, *adj.* (femelle) stérile ; **breheigndér**, **berhindér**, **marhindér**, *m.* stérilité.

bréhek, *adj.* (chaise) à bras.

Brehet, **Berhet**, *n.pr.f.* Brigitte.

brehonadur, **berhonadur**, *m.* action de briser, de broyer ; **brehonein**, **berhonein**, **burhunein**, *v. a.* et *n.* broyer, briser, hacher, émier, réduire en miettes, en petites parties ; se briser (contre un écueil) ; au fig. honnir (l'A.) ; **brehonen**, **berhonen**, **berhunen**, **burhunen**, **bruhunen**, *f.* pl. **eu** et *brehon*, *berhon*, *berhun*, etc., et *brehoneu*, *berhoneu*, etc. miette, morceau, débris, brin, fragment, segment ; pas une miette, rien ; **brehonennein**, **berhonennein**, **brounennein**, *v. a.* comme *brehonein* ; **brehonereh**, **berhonereh**, etc., *m.* comme *brehonadur*.

brehoneg, **berhoneg**, *m.* le breton.

brei, *bré*, *f.* pl. **eu**, broie ; **breiadur**, *m.* action de broyer le lin ou le chanvre ; **breiat**, **breiein**, *v. a.* broyer le lin, le chanvre, **breiour**, *m.*, *f.* **-éz**, pl. **ed**, broyeur.

Breih, **Bréh**, *f.* Bretagne, *Bréh izél*, *Izél Vreih*, la Basse-Bretagne : *Ihuél Vreih*, la Haute-Bretagne ; *Breih-mer*, la Grande-Bretagne (Gr.) ; **Breih-Izelis**, *m.* pl. Bas-Bretons (Gr.). On lit la forme non vannetaise *Breiz-Izél*, dans les *Guerzenneu eit perhinderion santéz Anna*, p. 5, 8, 9.

breilhein, *v. a.* brouiller.

brein, *adj.* pourri, décomposé, infect ; *pen-vrein* (cheval) morveux (*Foér* 28), *brein teil*, tout à fait pourri, tout mouillé ; **breinadur**, *m.* pl. **eu**, pourriture, putréfaction, corruption ; **breinanté**, *f.* **breinaté**, *m.* id., **breinein**, *v. n.* pourrir, se décomposer, se gâter ; croupir (dans l'oisiveté) ; **breinereh**, *m.* action de pourrir.

brejeu, pl. plaids généraux (Ch. ms.) (Voir *bert*, *bretat*).

brelé, **berlé**, *m.* pl. **ieu**, guéret, pâturage, pâture (Voir *perlé*).

brelim, **berlim**, *f.* pl. **eu**, meule à aiguiser ; **brelimein**, **berlimein**, *v. a.* émoudre, aiguiser, repasser (un couteau).

bremen, **bermen**, *bremann*, *berma*, *adv.* maintenant ; *a vremen*, dès à présent, désormais ; **bremenik**, **bermenik**, **bremanik**, *adv.* à l'instant, sur-le-champ.

bren, *m.* son (de farine) ; bran, fiente ; *bren héchen*, sciure de bois.

brenel, *s.* pl. **-lleu**, béquille (Ch. ms.).

brenneg, *f.* pl. **i**, lieu plein

Digitized by Google

de joncs; **brennen**, *f.* un jonc, un brin de jonc; **bren**, des joncs, du jonc.

brér, *breur*, *m.* pl. **bredér**, *berdér*, frère, confrère; **bréreg**, *breureg*, *m.* pl. **ed**, et *bréríged*, *bréregeu*, beau-frère, (mi-frère, et mari de la sœur); **bréregiah**, *f.* pl. **eu**, confrérie, association; **bréríg**, *m.* petit frère.

Bresauz, **Berzauz**, *n. pr.* Angleterre (Voir *Bro Sauz*).

bresk, *adj.* et *adv.* fragile, cassant; brusque; brusquement; vertement; **breskadur**, *m.* fragilité; **breskereh**, *m.* brusquerie.

bretat, **brentat**, **bertat**, **brental**, **brentein**, **bertein**, *v. n.* plaider, avocasser; gronder, grogner, crier, quereller, faire une scène; **bretaour**, **brentaour**, *m.* plaideur; **bretaûs**, **brentaûs**, *adj.* querelleur, litigieux; **bretereh**, **brentereh**, **bertereh**, etc., *m.* plaidoirie, plaidoyer; piaillerie.

breton, *m.* le breton; *m.* pl. **ed**, *f.* **-éz**, pl. **ed**, Breton.

bretour, **brentour**, **bertour**, **bertér**, *m.* pl. **ion**, *f.* **-éz**, pl. **ed**, plaideur, querelleur, piailleur.

breunen, *beluren*, *bruilhen*, *f.* pl. **breuned**, *belured*, *bruilhed*, palourde, coquillage.

breùiér, *m.* pl. **eu**, bréviaire.

brezél, **berzel**, **brizél**, *m.* pl. **ieu**, guerre; **brezélat**, **brezélein**, *v. n.*, part. **eit**, combattre, faire la guerre; **qrezélekat**, **berzélekat**, *v. n.*, part. **eit**, guerroyer, combattre, batailler, militer, quereller; **brezélekour**, **brezélegour**, *m.* pl. **-kerion**, **-gerion**, guerrier, homme de guerre; **brezélius**, **berzélius**, *adj.* martial (l'A.); **brezélour**, **brezélaour**, *m.* pl. **-lerion**, **-larion** et **brezélizion**, guerrier, soldat, combattant.

brezilhat, *v. a.* : — *en deulegad*, ciller, remuer vivement les paupières (Ch.).

1. **bri**, *s.* égard, considération, *dougein bri de*, avoir des égards pour, protéger (l'A.).

2. **bri**, *f.* préau (*Foér*, 19); petite butte, montée.

brich, *f.* escabeau (Ch. ms.).

brid, **brind**, *m.* pl. **eu**, bride, frein, *brid morch*, id.; **bridein**, *v. a.* brider, *hum vridein*, se rengorger (Ch. ms.); **bridig**, *m.* pl. **eu**, petite bride, bridon.

Brieg, *n. pr. de lieu*, Saint-Brieuc.

brieu, *m.* pl. **ed**, brevet, t. de marine.

brigad, *m.* brigade; **brigadér**, **brigadier**, **brigadour**, *m.* pl. **ion**, brigadier.

brigous, *m.* cavalcade (Ch. ms.).

brikailh, *m.* bigarrure, pretintaille; **brikailhat**, *v. a.* bigarrer.

briken, *f.* pl. **-nneu**, brique; **brikenneri**, *f.* briqueterie.

brineñ, *f.* pl. **-nneu**, brin; **brinennig**, *f.* petit morceau, lopin; *chetu ur vrinen*, *ur vrihennig*, voilà un beau brin, parl. d'une personne (Ch. ms.).

brinsen, *f.* pl. **brinsad**, brindille, rameau, petite pousse; **brinsadigeu**, *pl.* broutilles.

bro, **brou**, *f.* pl. **ieu**, pays, *m.* compatriote; *ér méz a vro*, hors du pays; *ér vro men*, en ce monde (*En Est*, 37); *Bro Gall*, la France; *Bro Sauz*, l'Angleterre; **broad**, *f.* pl. **eu**, population, *broad tud*, nation, nationalité.

broch, *m.* brin, morceau (de bois), *broch lah*, première cheville dans la latte de la charrue; **brochadur**, *m.* action d'embrocher; **broched**, *m.* pl. **ed**, brochet, poisson; **brochedig**, *m.* pl. **eu**, petit brochet; **brochein**, *v. a.* embrocher, piquer, épingler; cheviller, mettre des chevilles; brocher, faire à la hâte; **brocheladen**, *f.* bûchette (Ch. ms.); **brochen**, *f.* pl. **-nneu**, broche de cordonnier; aiguille à tricoter; ardillon de boucle; au fig. lien d'amitié; **brochennad**, *f.* brochée d'aiguille; **brochennein**, **-nnat**, *v. a.* et *n.* tricoter; **brochennig**, *f.* pl. **eu**, brochette; **brochennour**, *m.*, *f.*

Digitized by Google

-éz, pl. **ed**, tricoteur ; **brochereh**, *m.* pl. **eu**, embrochement, action de tricoter ; **brochig**, *m.* pl. **eu** et *brocherigeu* (Ch. m.), bûchette, petit morceau (de bois) ; **brochoér**, m. pl. **ieu**, brochoir.

brog. *m.* pl. **eu** broc, cruche ; *lein brog*, plein jusqu'à la bonde ; **brog**, **brogen**, *s.* ce qui reste d'une branche qu'on n'a pas coupée assez près du tronc ; **brogad**, m. pl. **eu**, plein un broc.

brogonen, *f.* pl. **brogon**, éclair, particulièrement éclair sans tonnerre, épars ; à Vannes, éclair suivi de tonnerre ; **brogonein**, *v. n.* faire des éclairs, des épars.

1. **broh**, *f.* pl. **ieu**, **eu**, jupe, cotte, robe ; *broh vihan*, jupon.

2. **broh**, *m.* pl. **ed**, blaireau.

brois, *m.* un compatriote (l'A.), **broiz**, pl. compatriotes.

brojod, *s.* bois coupé (Ch. ms.).

brokin, **brokinieu**, pl. bottines.

brondadur, **brondaj**, *m.* pl. **eu**, broderie, **brondein**, **broudein**, **brodein**, *v. a.* et *n.* broder, faire de la broderie ; ajouter des détails inventés ; **brondereh**, **brodereh**, *m.* pl. **eu**, broderie ; **bronderis**, **broderis**, *s.* id. ; **brondour**, *m.* pl. **ion**, *f.* **-éz**, pl. **ed**, brodeur.

broneg, **bloneg**, *m.* saindoux ; **bronegen**, **blonegen**, *f.* oing de porc, pain d'axonge.

bronn, *f.* pl. **eu**, duel **divronn**, mamelle, pis ; bec d'un vase, etc. ; **bronnat**, **bronnein**, *v. a.* part. **eit**, allaiter ; **bronnek**, *adj.*, **bronneg**, *m.* pl. **ed**, *f.* **-éz**, pl. **ed**, mamelu ; *podig bronnek*, petit vase à bec, biberon.

brons, *m.* pl. **eu**, bourgeon qui commence à pousser (l'A.) ; **bronsadur**, *m.* pl. **eu**, pousse, jet des arbres ; **bronsein**, *v. n.* bourgeonner, boutonner, pousser des boutons, pousser, parl. des arbres ; **bronsen**, *f.* pl. **brons**, bourgeon (Ch. ms., Gr.), **bros**, *koed*, *s.* bocage (Ch. ms.).

1. **broud**. *m.* pl. **eu**, pointe aiguë, aiguillon, clou ; pointe, élancement de douleur ; remords.

2. **broud**, *adj.* (cendre) chaude, brûlante.

broudadur, *m.* pl. **eu**, picotement ; colique ; **broudein**, *v. a.* et *n.* aiguillonner, piquer ; exciter ; poindre, germer, pousser, parl. d'une plante ou d'un bouton ; **broudus**, *adj.* piquant, mordicant.

brouilh, *f.* pl. **eu**, chose embrouillée ; brouillerie, grabuge, dissention, embarras ; **brouilhein**, **bourouilhein**, *v. n.* s'embrouiller ; *brouilhet*, embrouillé, inquiet ; **brouilhereh**, *m.* choses embrouillées, chaos (l'A.).

bruch, **brusk**, **bresk**, *m.* poitrail, poitrine ; *toul brunch*, salière de la gorge (l'A.) ; **bruched**, *m.* poitrine, sein ; *bruched beùin*, bréchet de bœuf ; **bruchein**, *v. n.* s'accouder ; **bruchet** *mat*, *adj.* (cheval) qui a un beau poitrail.

brud, *m.* pl. **eu**, bruit, vacarme, fracas ; nouvelle qui court ; renommée, réputation, vogue ; *brud mat*, bon renom, bonne réputation ; *én hé brud*, (fille) à la fleur de l'âge ; **brudein**, *v. a.* répandre un bruit, ébruiter ; faire savoir (*é*, que), publier, divulguer ; célébrer, rendre célèbre, prôner ; *brudet*, renommé ; *brudein* et **brudellat**, *v. a.* répandre de mauvais bruits sur (quelqu'un). (Ch. ms.).

brudennein, *v. a.* : — *er hourejad*, croiser le fil sur le fuseau, pour qu'il ne se brouille pas (l'A.).

brudour, *m.* pl. **derion**, prôneur (l'A.).

brug, **bruig**, *m.* bruyère ; **brugeg**, *f.* lieu plein de bruyères.

brugen, *f.* pl. **-nneu**, brosse ; **brugennein**, *v. a.* brosser (Ch. ms.).

bruhellat, **burhellat**, **brunellat**, *v. n.* mugir, beugler, rire, rugir ; **bruhellereh**, etc., *m.* pl. **eu**, mugissement, beuglement, rugissement.

brulu, *m.* (sg. **bruluen**, *f*), digitale, plante.

Digitized by Google

brum, **brumaj**, *s.* brume, bruine, petite pluie; **brumek**, *adj.* embrumé; **brumen**, *f.* pl. **-nneu**, brume, voile (sur la vue); éblouissement, **brumennein**, *v. n.* et *a.* bruiner; éblouir; être ébloui (*doh*, par).

brun, *s.* : *brun nos*, crépuscule (à Ambon).

brundellat, *v. n.* faire un bruit sourd, ronfler, comme les machines à battre; id. et **brunellat**, *v. n.* mugir de fureur, se dit des taureaux.

brusk, *adj.* et *adv.* brusque, brusquement, promptement; croquant sous la dent, cassant, (fer) aigre, *s. m.* tourte croquante; **bruskereh**, *m.* pl. **eu**, brusquerie, emportement.

brutel, *f.* pl. **-lleu**, blutoir.

buan, **buon**, *adj.* et *adv.* prompt, promptement; *buan mat*, vite; **buanded**, *f.* vitesse; **buanedigeh**, **buaniglah**, *f.* vitesse; vivacité (Voir *béan*).

bubu, *m.* bobo.

buchein: *hum vuchein*, *v. réfl.* aviser, prendre ses mesures (Ch. ms.).

bugad (bas van. *bigoad*, Loth) *m.* pl. **eu**, **bued**, lessive; le linge de la lessive; **bugadein**, *v. n.* et *a.* faire la lessive, passer par la lessive; **bugadér**, *m.* pl. **ion**, *f.* **-éz**, pl. **ed**, buandier, cuvier; **bugaderi**, *f.* pl. **eu**, buanderie, blanchisserie.

bugalé, pl. enfants; *poén a vugalé*, mal d'enfant; *a vugalé*, dès l'enfance; **bugalégeh**, *s.* enfance; **bugaléigeu**, pl. petits enfants; **bugul**, **bigul**, *m.* pl. **ion**, *ian*, *bugelion*, *f.* **-éz**, pl. **ed**, berger, pâtre, gardeur (de vaches, etc.), au fig. pasteur; **bugulig**, *m.* pl. **eu**, petit berger, *f.* **bugulézig**, pl. **eu**, petite bergère.

bugul-nos, *m.* pl. **bugulionnos**, fantôme de nuit.

buhé, *f.* pl. **ieu**, vie; **buhek**, *adj.* vivant, vital, vivifiant (Voir *biù*); **buhégeh**, **buhigeh**, *f.* pl. **eu**, vitalité; le temps de la vie; (chercher sa) vie; action de vivifier, d'animer, animation; **buhégus**, *adj.* vivifiant; **buhéus**, *adj.* vital.

buhigen, *f.* pl. **buhiged**, **buhug**, achée, ver de terre; à Houat, *biùeged*, arénicoles, vers de sable.

buhken, *f.* pl. **-nneu**, peau de vache.

buiohen, *f.* brouhaha, bruit de voix confuses (Voir *biohen*).

bulari, *m.* embarras; **bulariour**, *m.* tapageur (l'A.).

bulsum, **vulsum**, **vulsul**, *f.* navette de tisserand (Ch. ms.), *gurzun* (Gr.), pl. **ieu** (Voir *burzun*).

buoh (1 syll.), **buh**, **beuh**, **beuoh**, *f.* pl. **buhed**, *buhézed*, *buhe*, *seud*, vache; *bioh dérù*, hanneton (Gr.); **buohig**, **beuhig**, **biùig**, *f.* petite vache; *beuhig Doué*, coccinelle, bête à bon Dieu.

burbuen, **burben**, **bruben**, *f.* pl. **-nneu**, et **burbuad**, etc., ébullition à la peau, pustule, échauffaison; **burbuennig**, *f.* petite pustule; **burbuet**, *adj.* échauboulé.

bureh, *f.* vapeur, air échauffé

burhud, **berhud**, **bruhud**, *m.* pl. **eu**, merveille, prodige, miracle; *burhud ne varù*, c'est merveille qu'il ne meure pas; *burhud nen hum zébrent*, ils ont failli se manger; *adv.* presque : *burhud jamés ne zé*, presque jamais il ne venait; **burhudein**, *v. a.* raconter (une chose merveilleuse), célébrer, (*App.* 20, 21, *L. bug. M.* 7); **burhudus**, **berhudus**, *adj.* merveilleux, miraculeux.

burletaj, **berlutaj**, *m.* ce qui éblouit, — *ér konzeu*, emphase (l'A.); **burletek**, **berlutek**, **brelutek**, *adj.* (yeux) qui ont la berlue; **burletein**, **berlutein**, **brelutein**, *burlutein*, *v. a.* et *n.* éblouir; être ébloui; **burletereh**, **berlutereh**, **burlutereh**, *m.* éblouissement, **burletus**, **berlutus**, *adj.* éblouissant, spécieux.

burtellat, **-llein**, *v. a.* harceler, tourmenter, attaquer; pousser, brutaliser, rudoyer; *koulenneu burtellet*, flots agités.

burteu, *m.* pl. petites brindilles.

Digitized by Google

buruig, boruig, *f.* roupie (Gr.).

burut, *m.* pl. **eu,** bluteau, blutoir.

burzun, brezun, *burjun, f.* pl. **ieu,** navette de tisserand (Voir *bulzun*).

busellat, busellein, bunsellat, *buzellat, v. n.* beugler, mugir; **busellereh,** etc., *m.* pl. **eu,** beuglement, mugissement.

butum, butun, *m.* tabac, *b. korn, b. moged,* tabac à fumer, *b. malet,* tabac en poudre, à priser, *b. beg,* tabac à mâcher; **butumein, butunein, butunat,** *v. n.* et *a.* fumer; **butumér, butumour, butunour,** *m.* pl. **-merion,** f. **-meréz,** pl. **ed,** fumeur, celui qui use de tabac.

C H

L *s* prend souvent le son de *ch* devant une consonne; chercher à la lettre *s* les mots qui ne se trouveraient pas ici.

chabistr, *m.* pl. **eu,** chapitre; **chabistrein,** *v. a.* chapitrer.

chabistrein, chabotein, *v. n.* végéter péniblement; *chabistret, chabotet,* rabougri.

chabl, *f.* pl. **eu,** câble.

chach, *m.* chasse, en t. de marine.

chachad, *m.* pl. **eu,** coup de collier; *ean e labour a chachadeu,* il travaille à coups de collier, par secousses, par caprice; **chachein,** *v. n.* tirer, haler (sur).

chachein, *v. a.* donner la chasse à (un vaisseau); **chach-peurerion,** *m.* « chasse-coquin, chasse-gueux » (bedeau, suisse), (l'A.).

chailhen *goed, s.* grumeau de sang (Ch. ms.).

chajel, chagel, *f.* pl. **-lleu,** mâchoire, **chajellad, chagellad,** *f.* pl. **eu,** soufflet; **chajellek, chagellek,** *adj.* (dent) mâchelière (Ch. ms.).; **-lleg,** *s. m.* celui qui a une grosse mâchoire.

chajeu, *pl.* traverse avec laquelle frappe le tisserand (*En Est,* 60).

chakein, chakal, chagein, *v. a.* mâcher, **chakellat, chakellein,** *v. a.* id., **chakellereh,** *f.* pl. **eu,** action de mâcher (l'A.).

chal, *m.* flux.

chalchein, chalkein, chalsein, *v. a.* et *n.* endurcir, s'endurcir, se coaguler, **chalchen,** *f.* pl. **-nneu,** lèche, tranche mince; **chalchennad,** *f.* pl. **eu,** grumeau (de sang).

chalen, chaden, *f.* pl. **-nneu,** chaîne, collier; **chalennein, chadennein,** *v. a.* enchaîner, mettre à la chaîne; **chalennig, chadennig,** *f.* pl. **eu,** petite chaîne; chaînette; **chalennour, chadennour,** *m.* pl. **-nerion,** chaînetier (l'A.).

chalfaud, chafod, *m.* pl. **eu,** échafaud; **chalfaudaj, chafodaj,** *m.* pl. **eu,** échafaudage; **chalfaudein, chafodein,** *v. a.* échafauder.

chalfestr, *m.* pl. **eu,** plain, chevalet (l'A.).

chalm, *m.* pl. **eu,** charme, enchantement.

chalmeg, *f.* pl. **i, eu,** charmoie.

chalmein, charmein, *v. a.* charmer, enchanter.

chalmen, *f.* pl. **chalm,** charme, arbre.

chalmour, charmour, *m.* pl. **ion,** charmeur, sorcier.

chalop, chaloup, *f.* pl. **eu,** chaloupe.

chalpein, *v. n.* glapir comme le renard, etc., japper; **chalpereh,** *m.* pl. **eu,** glapissement.

Digitized by Google

Champ, *n. de lieu* : *er Champ*, la Chartreuse d'Auray.

Chandelour, *m.* Chandeleur.

chanj, *m.* change, échange ; **chanjein**, **chanj**, *v. a.* et *n.* changer (*liù* ou *a liù*, de couleur ; *gulé d'ur hlan*, un malade de lit) ; se changer, se transfigurer ; se convertir ; *chanjein e hré ar neké ne oent ket deit*, ils se repentaient de n'être point venus (Le B. 69) ; *hoari de chanj léh*, jouer aux barres (Ch. ms.) ; **chanjemant**, *m.* pl. **eu**, changement ; **chanjus**, **chanchus**, *adj.* changeant, inconstant.

chañné, *m.* ennui ; **chañné**, **chañnéein**, *v. a.* ennuyer ; **chañnéus**, *adj.* ennuyeux.

chanoén, **chaloni**, **chanoéni**, *m.* pl. **ed**, chanoine, *f.* **éz**, pl. **ed**, chanoinesse ; **chanoénaj**, *m.* pl. **eu**, chanoinie, canonicat.

chans, **chanch**, *f.* (et *m.*), chance, fortune, hasard ; parti, mariage ; *taul chans*, chance, hasard ; *pé chans* ou *pé taul chans*, apparemment, sans doute ; *goal* **chanset**, *adj.* calamiteux (Ch. ms.) ; **chansus**, **chanchus**, *adj.* incertain, qu'on risque de perdre ; *s. m.* homme chanceux, *goal chansus*, fatal.

chantel, *f.* pl. **-lleu**, montre, échantillon ; chanteau (de pain).

chap, *f.* pl. **eu**, chape, pluvial.

chapél, *f.* pl. **ieu**, chapelle ; tenture d'un lit funèbre.

chapelet, *m.* pl. **eu**, chapelet, **chapeletour**, *m.* pl. **-terion**, fabricant ou marchand de chapelets.

chapélig, *f.* pl. **eu**, petite chapelle.

chardonet, *m.* pl. **eu**, chardonneret.

chardronen, *f.* pl. **chardroned**, frelon.

charitabl, *adj.* qui fait l'aumône ; **charité**, *f.* aumône.

charj, *m.* serge.

charklé, **charké**, *charkes*, *m.* pl. **-éieu**, cercueil.

Charl, *n. pr. m.* Charles, **Charlot**, *n. pr. f.* Charlotte.

charnél, **charnér**, *s.* pl. **eu**, charnier, huche où l'on met la viande salée, saloir.

charons, *m.* jarosse, sorte de gesse, plante légumineuse.

charonsein, **charonchal**, **-chat**, *v. n.* et *a.* grincer (*en dent*, des dents), **charonsereh**, **-chereh**, *m.* pl. **eu**, grincement.

charré, *m.* pl. **eu**, charroi, charriage ; tendon (Ch. ms.) ; **charréein**, **charréat**, *v. a.* charrier, voiturer.

charroér, *m.* pl. **ieu**, charrier, grand et gros drap qui contient tout le linge d'un cuvier, serpillière (l'A.).

chartour, **charretour**, **char trour**, *m.* pl. **-terion**, charretier.

chartruz, *m.* pl. **ed**, chartreux

chas, *chèch*. *cherch*, *s.* bière, châsse, cercueil.

chas, **chach**, *pl.* chiens ; **chasal**, **chasein**, *v. a.* chasser (le gibier) ; expulser (Ch. ms.).

chasplouzen, **chazeplouzen**, **chacheplouzen**, *f.* pl. **chasplouz**, **chasplouzed**, etc., chenille.

chauch, *m.* pl. **eu**, chaussures, guêtres (*L. el l.* 130).

chaudel, *f.* pl. **-lleu**, soupe soupe hâtée ; *chaudel leah*, soupe au lait ; **chauden**, *f.* marmite, **chaudron**, **chodron**, **chaudoren**, *m.* pl. **eu**, **ieu**, chaudron ; **chaudronad**, *m.* pl. **eu**, chaudronnée.

chaufet, **chofet**, *m.* pl. **eu**, réchaud ; *chaufet gulé*, chauffe-lit ; *chaufet treid*, chaufferette.

chauj, *s.* de la sauge (*soch* Gr.)

chausér, **chauchér**, *m.* pl. **ieu**, chaussée, digue, bord d'un étang

ché ! *interi.* et *adv.*, tiens ! voici, voilà, (en tutoyant).

chechar, *s.* pl. **ed**, « chinchart », scomber trachurus L.

chelavren, *s.* pl. **-red** « chelavreau », poisson.

Digitized by Google

cheleu, cheleuet, cheleuein, *v. a.* et *n.* écouter, entendre, exaucer (avec ou sans la prép. *doh*); **cheleueréz,** *f.* pl. **ed** (sœur) écoute.

chemel, *v. n.*, part. **chomet,** rester (Voir *chom*).

cheminal, *m.* pl. **eu, ieu,** cheminée.

chemizeten, *f.* pl. **-nneu,** camisole, chemisette.

chenechal, *m.* pl. **ed,** *f.* **éz,** pl. **ed,** sénéchal; **chenechalaj,** *m.* pl. **eu,** sénéchalat; **chenechaliah,** *f.* pl. **eu,** sénéchaussée.

cheneu, pl. collectif: *ur cheneu hoarn,* une chaîne de fer (*Foér V.*, 33).

chenjen *f.* pl. **-nneu,** chaîne; **chenjennein,** *v. a.* enchaîner; **chenjennig,** *f.* pl. **eu,** petite chaîne, chaînette.

chér, *m.* pl. **ieu,** chère, accueil gracieux, amitié, caresse; *fal chér,* mauvaise mine; *gobér chér,* faire bonne mine, bon accueil (*de,* à).

chèr, *s.* collecte, cueillette; *cher noz,* tombée de la nuit, crépuscule (Voir *cherrein*).

chérabl, *adj.* caressant, amical.

cherfil, serfil, *m.* cerfeuil.

chergoed, *s.* jatte de beurre.

chérisein, *v. a.* caresser, chérir; **chérisus,** *adj.* caressant (l'A.).

cherjal, *v. n.* se plaindre, crier.

cherpilh, *m.* charpie.

cherradur, *m.* pl. **eu,** fermeture; **cherrein, charrein, serrein, chèr,** *v. a.* et *n.* fermer, enfermer, garder; cueillir, recueillir, récolter; ramasser (de l'argent); attraper (une maladie), prendre (froid); saisir à la dérobée (des mots d'une conversation); *chèr er goal aùél,* prendre peur; *cherrein tro ha tro,* entourer, investir; *kent ma cher en noz,* avant que la nuit soit close; *a inou é cherrér penaus,* de là il suit que (l'A.).

cherubin, *m.* pl. **ed,** chérubin.

chérus *adj.* caressant (Ch. ms.).

chérvad, *f.* pl. **eu,** bonne chère, repas (de noce); **chérvaden,** *f.* goguette, festin joyeux (l'A.).

chervij, servij, jervij, *m.* pl. **eu,** service; *f.* service (pour les défunts); **chervij, chervijein, chervejein,** *v. a.* et *n.* servir (*de,* de); *eit me chervij d'hobér,* pour me servir à faire (*Choæs 41*); *hum chervij,* se servir; **chervijér, chervijour, servijér,** *m.* pl. **-jerion,** serviteur; amant, galant.

chet, *adv.* pour **ket,** (ne) pas, après un *s* final.

chetal, *m.* bétail, troupeaux.

chetu, chetui, *adv.* voici; — *amen,* voici; — *azé,* voilà; — *ahont,* voilà, là-bas.

chevech, *f.* fresaie.

chévren, *f.* pl. **chévred,** *chivr,* chevrette, crevette; **chévretat,** *v. n.* pêcher des chevrettes.

chibouden, sibouden, *f.* pl. **-nneu,** piquette; *chiboud,* de la piquette, boisson de marc.

chif, *m.* chagrin; colère; **chifein, chifal,** *v. a.* et *n.* chagriner, affliger; déplorer, regretter; être chagriné, affligé, fâché (*doh,* contre).

chifernadur, *m.* éternuement; **chifernein,** *v. n.* s'enrhumer, s'enrouer (bas van.).

chiflen, skivlen, *f.* pl. **chifleu,** dent longue, défense, griffe.

chifoni, *f.* fâcherie (*Voy. myst.* 44).

chifr, *m.* pl. **eu,** chiffre.

chifrauden, chinfrauden, *f* pl. **-nneu,** chiquenaude, nasarde.

chifrour, *m.* pl. **-rerion,** chiffreur, calculateur.

chifus, *adj.* désagréable, fâcheux, affligeant.

chignan, chegnan, skignan, *m.* pl. **-ñned,** grenouille (verte).

chik, *interj.* chut, motus!

chikadur, *m.* crépissure.

chikañnal, -ñnein, *v. n.* et *a* chicaner, quereller; se disputer; **chikañnereh,** *m.* pl. **eu,** chicane,

Digitized by Google

plaidoirie; **chikañnour**, **-ñnér**, *m.* pl. **-erion**, *f.* **éz**, pl. **ézed**, chicaneur, plaideur.

chikein, *v. n.* se taire.

chikein, *v. a.* meurtrir, écraser (sans aplatir); crépir (*get rad*, de chaux).

chikenauden, *f.* pl. **-nneu**, chiquenaude.

chikereh, *m.* pl. **eu**, meurtrissure ; **chikerel**, *f.* pl. **-lleu**, assommoir, trappe, piège (l'A.).

chikoré, *m.* chicorée.

chilen, *f.* pl. **-nneu**, éclat de bois, écharde.

chilori, **chilouri**, *s.* gazouillement ; coassement (Ch. ms.).

chilpat, **-pein**, *v. n.* aboyer, parl. des chiens de chasse ou des petits chiens; **chilpereh**, *m.* pl. **eu**, abois de chiens qui chassent.

Chin, *f.* Chine; **Chinéz**, *m.* pl. **ed**, Chinois.

chipotaj, *m.* action de vétiller, mesquinerie : **chipotal**, **-tat**, *v. n.* vétiller, marchander; **chipoteri**, *f.* mesquinerie ; **chipotour**, *m.* pl. **-terion**, *f.* **-éz**, pl. **ézed**, vétilleur.

chism, **sism**, *m.* pl. **eu**, schisme; **chismatik**, **sismatik**, *adj.* et *s. m.* pl. **ed**, schismatique.

chistr, *m.* cidre; **chistrigeu**, *pl.* du petit cidre ; **chistret**, *part.* ivre, enivré.

chivel, *s.* pl. **ed**, encornet, poisson.

chlam, *m.* pl. **eu** : *chlam dan*, fouée (l'A.).

choéj, **choéz**, *m.* pl. **eu**, choix, élection ; *ag er choéj*, de choix, d'élite, excellent, excellemment ; **choéj**, **choéjein**, **choéz**, **choézein**, *v. a.* choisir; **choéjabl**, **choézabl**, *adj.* qui peut être choisi.

chokat, *v. a.* mâcher (Ch. ms.).

chokein, *v. a.* insulter.

chokolat, *m.* chocolat.

chom, **chomein**, **chomel**, **chemel**, **chem**, *v. n.* rester, s'arrêter, demeurer, habiter ; *chom de boéz*, rester inoccupé ; *chomet é darn*, laissé inachevé ; **chomabl**, *adj.* sédentaire, stable ; **chomadur**, *m.* reste ; **chomaj**, *m.* de meure (Ch.), **chomereh**, *m.* pl. **eu**, résidence ; **chomus**, *adj.* stable (l'A.).

chonj, **sonj**, *m.* pl. **eu**, pensée ; idée ; souvenir ; *gobér er chonj*, faire le dessein de, *lakat én é chonj donet* ou *de zonet*, se décider à, prendre la résolution de venir ; *lakat é chonj*, s'appliquer ; *en devout chonj*, se souvenir ; *dré é chonj*, en lui-même, dans son esprit; *d'é chonj*, (vivre) à sa fantaisie ; **chonjal**, **chonjein**, **sonjal**, *v. n.* et *a.* penser, *hum chonjal*, réfléchir, rentrer en soi-même ; *chonjal gobér* ou *a hobér*, penser à faire, *chonjal én déverrans*, penser aux amusements ; *chonjal erhat*, réfléchir ; **chonjér**, *m.* pl. **-jerion**, celui qui est pensif; **chonjus**, *adj.* pensant, pensif.

chopin, *m.* pl. **eu**, chopine, demi-litre; **chopinad**, *m.* pl. **eu**, chopine pleine, contenu d'une chopine ; **chopinadein**, *v. n.* chopiner, boire des chopines (Ch. m.).

chouañnat, *v. n.* chouanner, faire la guerre de partisans : **chouan**, **chouant**, *m.* pl. **ed**, chouan.

chouch, *s.* pl. **eu**, tronc, souche.

choufr, *m.* soufre ; **choufrein**, *v. a.* soufrer.

chouk, *m.* **séant**, *ar é chouk*, *én é chouk*, assis ; **choukein**, *v. n.* s'asseoir ; demeurer, habiter, résider.

choul, *adj.* (site) abrité, (bergerie) chaude ; (*L. el l.* 82, 84, 128).

choupiket, *s.* miaulée, pain trempé (Ch. ms.).

chourik, *m.* bruit produit par le frottement ; grincement ; **chourikal**, **-kat**, **-kein**, *v. n.* produire un son grinçant ; **chourikereh**, *m.* pl. **eu**, grincement.

chourj, **sourj**, *adj.* (esprit) bouillant, (homme) gai (Ch. ms.).

chubadur, **skupadur**, *m.* pl. **eu**, balayure, **chubein**, **chubat**,

Digitized by Google

chibat, skupein, *v. n.* balayer; **chubelen, chibilen, skubalen**, *f.* pl. **-nneu**, balai, **chubelenforn**, écouvillon; **chubelen**, plante marine, fucus serratus; **chubigel**, *f.* pl. **-lleu**, balayure; **chubour, skupour**, *m.* pl. **-berion**, *f.* **-eréz**, pl. **ed**, balayeur.

chudel, skudel, *f.* pl. **-lleu**, écuelle, **chudellad, skudellad**, *f.* pl. **eu**, écuellée; *a chudellad*, (il pleut) à verse.

chuéh, skuéh, skuih, *adj.* las, fatigué; **chuéhadur, skuéhadur**, *m.* pl. **eu, chuéhded, skuéhded, skuihded**, *m.* lassitude, fatigue; **chuéhein, skuéhein, skuihein, skuhein, skuéh**, *v. a.* et *n.* fatiguer, se fatiguer; **chuéhus, skuéhus, skuihus**, *adj.* lassant.

chuen, *f.* pl. **-nneu**, miche, *bara chuen*, pain blanc.

chug, *m.* jus, suc, **chugein, chugal**, *v. a.* sucer, mâcher; **chugellein**, *v. a.* suçoter; **chugereh**, *m.* pl. **eu**. sucement; **chugon, chegon**, *m.* jus, suc, coulis; substance, moelle; sève (des arbres); **chugoñnus**, *adj.* succulent.

chuilh, chuilhein, skuilh, -ein, *v. a.* répandre, verser; **chuilhadur, skuilhadur**, *m.* chose répandue, épanchement; **chuilhaj, skuilhaj**, *m.* chose à répandre, action de répandre; **chuilhereh, skuilhereh**, *m.* pl. **eu**, action de répandre, effusion.

chujein, *v.* a. assujettir, **chujet**, *adj.* sujet, exposé (*de*, à;) Voir *sujet*).

chukr, *m.* sucre; **chukrein**, *v. a.* sucrer; **chukrereh**, *m.* pl. **eu**, sucrerie; **chukrièr**, *m.* pl. **ieu**, sucrier.

chumen, skumen, *f.* pl. **-nneu**, écume, **chum, skum**, de l'écume; **chumennein, skumennein, chumein, skumein**, *v. n.* écumer, rendre de l'écume; **chumennus, chumus, skumennus, skumus**, *adj.* écumeux.

chunein, sunein, *v. a.* sucer; **chunereh, sunereh**, *m.* pl. **eu**, sucement.

chup, *m.* pl. **eu**, houpe, crête; **chupen**, *f.* pl. **-nneu**, houpe, crête; **chupet**, *m.* pl. **eu**, brosse (à habit).

D

da, *v. n.* il vient; *mar da d'ein hum glem*, ou *mar dan ha hum glem* ou *d'hum glem*, si je viens à me plaindre, si je me plains; *er suhun men e za*, la semaine prochaine (Voir *donet*).

dabon, *m.* pl. **eu**, pièce, morceau (de drap pour rapiécer); **dabonein**, *v. a.* rapiécer (Voir *takon*).

dafar, *s.* matériaux, provisions (Ch. ms.).

dahinad, *m.* pl. **eu**; *un dahinad imur*, un mouvement de colère.

dakor, *m.* pl. **eu**, action de rendre, reddition, restitution, livraison; **dakor, -ein**, *v. a.* et *n.* rendre, restituer, livrer; rendre (service; le bien pour le mal); rejeter, vomir; suppurer; *hum zakor*, se rendre, se soumettre.

dal, *adj.* et *s. m.* pl. **-lled**, *f.* **-lléz**, pl. **-ézed**, aveugle; (pointe) émoussée; *hent dal*, petit chemin entre deux haies; *gobér en dal*, faire la mauvaise tête; *mèu dal*, ivre-mort.

daladur, daradur, *m.* pl. **eu, ieu**, herminette, doloire (Voir *taladur*).

dalbéh, *dalbat*, *adv.* toujours.

dalé, *m.* délai, retard; **dalé, -ein**, *v. n.* et *a.* tarder; retarder, remettre, différer, s'attarder; **daléereh**, *m.* pl. **eu**, action de retarder; **daléour**, *m.* pl. **daléerion**, celui qui tarde, qui retarde.

Digitized by Google

daleten, dalaten, *f.* pl. **-nneu,** mouchoir de cou ; bandeau de religieuse.

daléus, *adj.* tardif; qui retarde, dilatoire.

dalh, *m.* pl. **eu,** ce qui tient, soutien ; prise, rétention, détention, saisie ; empêchement, embarras, obstacle ; retard, délai, répit ; frein moral, retenue ; *bout é dalh get,* dépendre de ; *ne oé ket a zalh dehon,* on ne pouvait pas le tenir ; **dalhabl,** *adj.* durable, continuel ; **dalhedigeh,** *m.* pl. **eu,** assujétissement, ce qui retient, lien, cohésion ; **dalhein, derhel, drehel,** *v. a.* et *n.* tenir, retenir, garder ; saisir, prendre, attraper (du poisson) ; rattraper qqn (à la course, au travail) ; différer, retarder, temporiser ; tenir, *a,* de (sa mère) ; *de,* à (sa parole) ; continuer ; résister (*doh,* à) ; être attaché, rester fidèle (*doh* ou *ar,* à) ; poursuivre (*get é hent,* son chemin) ; saisir, prendre, attraper ; dépendre (*en,* de) ; — *ar,* retenir qqn ; l'engager fortement (*de,* à) ; — *mat,* rester (*de,* avec) ; atteindre, tenir tête ; persister, continuer (*de,* à) ; *hum zerhel* (ne pouvoir) se contenir ; **dalhet,** *part.* et *adj.* tenu, assujéti ; embarrassé ; retenu, modéré ; **dalhmat,** *adv.* continuellement, toujours.

dalledigeh, *m.* aveuglement, cécité ; **dalleh,** *s.* aveuglement (Gr.), **dallein,** *v. a.* et *n.* aveugler ; épointer, émousser (une lame) ; s'émousser, **dallijen,** *s.* aveuglement (Gr.).

dam, *f.* pl. **ed,** dame ; pion au jeu de dames.

damas, *m.* damas, soie à fleurs ; **damasein,** *v. a.* damasser ; **damasereh,** *m.* damassure, dessin sur la toile damassée (l'A.).

dambléat, *v. n.* ruminer (Baud).

damen, *m.* serf, prisonnier (*Choæs,* 147).

dameuh, *s.* réfraction, réflechissement, répercussion (Ch. ms.).

dameurans, de-, *f.* demeure, asile.

damezél, *amezel,* *f.* pl. **-ed,** demoiselle.

damier, *m.* pl. **ed,** damier (l'A.).

damorant, damourant, *m.* reste, excédent ; superflu.

damouchein, *v. a.* chiffonner froisser.

1. **dan,** *m.* pl. **ion,** gendre (Voir *déan*).

2. **dan,** *prép.* sous : *kas de zan er hoèdeu,* envoyer sous bois, dans un bois ; *dré zan dorn,* en sous-main, en cachette ; *s.* dessous, fond.

3. **dan ! dan ! dan !** *interj.* imitant le bruit d'une horloge qui sonne (*Foér, V,* 22).

danbonér, *adj.* bon, débonnaire, paisible.

danbrézein, dianbrézein, *v. a.* répéter par moquerie (Ch.) ; révéler, divulguer (Gr.) ; imiter, contrefaire ; **danbriz, danbrizein,** *v. a.* contrefaire ; imiter ; **danbrizus,** *adj.* (écho), imitateur.

dandek, *adj.* qui a des dents, dentelé ; qui a de grandes dents (voir *dantek*) ; **dandein,** *v. a.* denteler, endenter (l'A.).

daneval, danevel, danevelein, *v. a.* déceler, raconter, exposer (Ch. ms.).

danjér, *m.* pl. **ieu,** danger ; **danjerus,** *adj.* dangereux.

dañnabl, *adj.* damnable, **dañnasion,** *f.* pl. **eu,** damnation, dam.

dañné, *m.* collectif sans plur., matière, matériaux ; étoffe ; fortune, trésor ; *dañné remèdeu,* de quoi faire des remèdes ; *dañné bras,* de grands biens ; **dañnéigeu,** *pl.* quelques petits biens, une petite fortune.

dañnein, daoñnein, *v. a.* damner.

dans, *f.* pl. **eu,** danse ; **dansal, -sein,** *v. n.* danser ; **dansér, -sour,** *m.* pl. **-serion,** *f.* **-éz,** pl. **ézed,** danseur.

dant, *m.* pl. **dent,** dent ; *koéh ar é zent,* être sur les dents, très fatigué ; *dant lagad,* canine ; *kil dant,* grosse dent, dent molaire ;

Digitized by Google

dantadur, *m.* morsure, piqûre ; **dantein**, *v. a.* mordre ; denteler (une faux) ; **dantek**, *adj.* denté, qui a de grandes dents ; **dantel**, **danteilh**, *f.* pl. **-lleu**, dentelle, **dantelladur**, **-eilhadur**, *m.* ciselure, découpure, **dantellein**, *v. a.* garnir de dentelle ; denteler (une faux) ; ciseler, découper ; **dantellek**, *adj.* garni de dentelle, dentelé.

dantér, **devantér**, **devanchér**, *m.* pl. **-ieu**, tablier, devantier.

dantereh, *m.* pl. **eu**, action de mordre, **dantus**, *adj.* mordant, satirique.

1. **dar**, *m.* pl. **eu**, larme, pleurs.

2. **dar**, *f.* pl. **eu**, dalle, évier, petite auge de cuisine.

darbar, **dalbar**, **-ein**, *v. a.* et *n.* servir (un maçon, en lui fournissant des pierres ; une batteuse mécanique, en y mettant des épis) ; être aide-maçon ; fournir (*a*, de) ; préparer ; **darbarour**, *m.*, pl. **-rerion**, **-rizion**, aide-maçon, aide-couvreur, servant.

1. **darbod**, *m.* pl. **eu**, tesson.

2. **darbod**, *m.*, droit du seigneur ; **darbodér**, *m.* pl. **-derion**, entremetteur de mariages.

dard, *m.* pl. **eu**, dard ; **darden**, *f.* pl. **-nneu**, arbuste ; **dardour**, *m.* pl. **-derion**, celui qui darde, qui lance.

dareden, *f.* pl. **dared**, éclair de chaleur.

darein, **darennein**, *v. n.* larmoyer, pleurer.

darempred, *m.* pl. **eu**, fréquentation ; êtres d'une maison ; **darempred**, **-ein**, *v. n.* et *a.* passer (*a va men devat oh*, d'ici chez vous) ; visiter ; fréquenter (*en hent sé*, ce chemin).

darereh, *m.* pl. **eu**, larmoiement (l'A.).

daripoent, *m.* pl. **eu**, arrière-point (l'A.).

dariù, **daréù**, *adj.* cuit, prêt ; id. et **-ein**, *v. a.* cuire, faire bouillir ; apprêter.

darn, *m.* pl. **eu**, part, portion, fragment, partie ; une partie, quelques-uns ; *chom darn* ou *é darn*, rester à l'état de fragment, être inachevé ; *en darn muian*, la plupart ; **darn déadek**, qui balbutie (Le Bay, 11).

darned, *m.* pl. **eu**, écheveau de fil (*En Est* 59).

darneijal, *v. n.* voleter.

darnein, *v. a.* diviser, entamer ; commencer sans achever ; **darnon**, *f.* tranche ; **darnviùein**, *v. n.* vivoter.

darondel, *f.* hirondelle.

daskenéein, *v. n.* ruminer (Voir *takenéein*).

dason, *m.* pl. **eu**, retentissement, écho ; **dasonein**, **dasonal**, **dason**, *tason*, *v. n.* retentir, résonner, **dasonel**, *f.* pl. **-lleu**, timbre (de tambour) (l'A.), **dasonus**, *adj.* retentissant.

dassim, *s.* jus (d'herbes ou d'arbres) (Ch. ms.).

dastum, *s.* pl. **eu**, amas, recueil, collection, assemblage ; id. et **-ein**, *v. a.* amasser, rassembler, recueillir, accumuler, entasser ; récolter.

daufeu, *pl.* contes pour rire, turlupinades (Ch.)

davad, **davaden**, *avad*, *f.* pl. **deved**, *devend*, *davadi*, brebis, ouaille ; au plur. aussi moutons en général ; nuées blanches dans le ciel ; **davadig**, *f.* pl. **devedigeu**, *devendigeu*, petite brebis.

davansein, *v. a.* avancer, présenter, offrir.

davé, **-ein**, *v. a.* et *n.* envoyer ; donner des nouvelles ; renvoyer ; casser aux gages ; différer, retarder, tirer en longueur.

1. **de**, *prép.*, qui adoucit, sauf devant *me*, mon, me, et quelquefois *monet*, aller. A ; de ; par ; *de ivet* ou *d'ivet*, (donner) à boire ; *de ben*, au bout de ; (venir) à bout (*a*, de) ; *mab de Vari*, fils de Marie ; *lahet d'un taul fuzilh*, tué d'un coup de fusil ; *grouiet d'er stertan*, cousu très solidement ; *guéh d'er huéh*, à tour de rôle. *D'ein*, *d'eign*, à moi ; *d'is*.

Digitized by Google

d'es, *d'as*, *d'id*, *d'idté*, à toi; *dehou*, *dehon*, à lui; *dehi*, à elle; *d'emb*, à nous; *d'oh*, *d'eoh*, à vous; *dehé*, à eux.

2. **de**, particule optative : *er marù d'e redo*, la mort te roidisse (Gr.); avec l'infinitif : *Doué d'hou sekourein*, Dieu vous assiste (Ch. ms.).

1. **dé**, *m.* pl. **ieu**, dais.

2. **dé**, **dea**, *interj.* (oui) da, certes.

3. **dé**, *m.* pl. **ieu**, *dieu*, jour; *dé ha dé*, de jour en jour; *en dé kent*, la veille; *dé mat ha leùiné*, bonjour et joie !

de- préfixe manquant tendance vers : *degoéh*, arriver, échoir; souvent confondu avec *di-*, qui a le sens contraire.

déan, *m.* pl. **-ïned**, gendre.

deañn, *adj.* droit, **deañnein**, *v. a.* redresser, arranger, **deanted**, *m.* alignement (Voir *eañn*).

déaug, *m.* pl. **eu**, dîme, **déaugein**, **déaukat**, *v. a.* dîmer, décimer, **déaugour**, *m.* pl. **-gerion**, dîmeur.

debadig, *m.* pl. **eu**, petit débat; **debat**, *f.* pl. **eu**, débat, démêlé, dispute; **debatal**, **debatein**, **debat**, *v. n.* et *a.* débattre, disputer; se disputer, gronder.

deberh, *m.* contingence (l'A.).

dèbradur, *m.* pl. **eu**, démangeaison; endroit qui a été mangé; *dèbradur ag ul letren*, suppression, élision d'une lettre (l'A.); **dèbran**, **dèbron**, *m.* pl. **eu**, démangeaison; **dèbrein**, *v. a.* et *n.* manger; avoir des démangeaisons; **dèbrereh**, *m.* pl. **eu**, mangerie; **dèbrour**, **dèbrér**, *m.* pl. **-rerion**, *f.* **-és**, pl. **-ézed**, mangeur.

Dedeu, *n. pr.* : *en Dedeu*, le Juif-errant (l'A.).

dedi, *m.* dédicace (d'un livre, etc.); **dédiein**, *v. a.* dédier.

defaut, *m.* pl. **eu**, défaut, manque; faute de comparaître, absence en justice.

defi, **defoui**, *m.* pl. **eu**, défi; **defial**, **defiein**, **defoui**, **defouial**, **defouein**, *v. a.* défier (*de*, à).

defis, *m.* pl. **eu**, édifice; *doar defis*, domaine, domaine congéable (l'A.).

deg. *n. de nombre*, dix; **degad**, *m.* pl. **eu**, dizaine, dizain (Voir *dek*).

degas, **digas**, **-ein**, *v. a.* apporter, amener, ramener, envoyer.

degemér, **digemér**, *m.* accueil, réception; **degemér**, **digemér**, **-ein**, **-et**, *v. a.* recevoir, accueillir.

degoéh, **digoéh**, **-ein**, *v. n.* arriver, en parlant d'un événement, survenir; échoir; *petra e zou degoéhet gethon* ou *dehon*, que lui est-il arrivé; *dehon e tegoéh hou péein*, c'est à lui qu'il appartient, qu'incombe l'obligation de vous payer.

déh, *adv.* hier; *déh vitin*, hier matin; *déh de noz*, hier au soir.

déheu, *adj.* et *s. m.* droit, le côté droit; *a zéheu*, à droite.

dehorn, pl. de *dorn*, mains, les deux mains.

déiad, **déad**, *m.* pl. **eu**, journée; *un eih déiad*, une huitaine.

deit, *part.* venu (voir *donet*); *deit mat*, *m.* bienvenue (Ch. ms.).

déja. *adj.* déjà.

dejan, *m.* raillerie, **dejañnal**, **dejañnein**, **dejandein**, *v. a.* railler, plaisanter; **dejañnus**, **dejandus**, *adj.* plaisant, railleur, trompeur.

déjun, *f.* pl. **ieu**, un déjeuner; **déjun**, **-ein**, *v. n.* déjeuner.

dek, *n. de nombre*, dix; **dekved**, *m.*, pl. **eu**, dixième; la dixième partie; **dekvet**, *adj.* dixième.

delah, dans *a zelah*, *adv.* au dépourvu, à l'improviste (Ch. ms.); **delahein**, *v. a.* flanquer, appliquer (un coup), l'A.).

delé, *m.* pl. **ieu**, dette.

délé, **dilé**, *m.* pl. **ieu**, **eu**, antenne, vergue; bâton pour soutenir une banderolle.

délen, *f.* pl. **dél**, *dilad*, feuille, pétale.

delés, *m.* rebut.

Digitized by Google

deli, *adj.* dû : *petra vou deli d'ein gobér*, que me faudra-t-il faire ?

deliaù, **deliaù-rid**, *m.* du lierre, sing. *deliaùen-rid*, un lierre, plur. *deliaùenneu-rid*.

deliaùein. *v. n.* pousser des feuilles ; **deliaùen**, *f.* pl. **deliaù**, feuille ; **deliaùs**, *adj.* feuillu.

deliein, **deléein**, *v. a.* et *n.* devoir ; **deliet**, *part.* dû, obligatoire.

delin, **delim**, *f.* pl. **ieu**, **eu**, briquet à faire du feu.

deliour, **deléour**, *m.* pl. **-ierion**, *f.* **éz**, pl. **-ézed**, débiteur ; redevable (*a*, de).

delivrans, *f.* pl. **eu**, délivrance ; **delivrein**, *v. a.* délivrer.

déluj, *m.* pl. **eu**, déluge ; *déluj deur* id.

demant, *m.* pl. **eu**, plainte, lamentation ; **demant**, **-ein**, *v. a.* et *n.* plaindre ; se plaindre, gémir.

dématoh, *adv.* bonjour.

demeurans, **dameurans**, *f.* demeure, asile.

dén, *m.* pl. **tud**, homme ; personne (avec négation) ; *mab-dén*, l'homme (en général).

dénein, **dinein**, *v. a.* et *n.* téter ; sucer, épuiser.

denésat, **-sein**, **denéchein**, *tinisein*, *v. n.* approcher, accoster.

dénig, *m.* pl. **tudigeu**, petit homme ; *dénig iouank*, tout jeune homme.

dentatur, *m.* pl. **eu**, dentelure (l'A.).

deoui, *m.* presse, empressement ; **deoui**, **-ein**, *v. n.* se hâter, dépêcher, expédier, se presser, agir avec diligence.

départemant, *m.* pl. **eu**, département.

deport, *s.* antichambre (Ch. ms.).

deputé, *m.* pl. **ed**, député.

derderann, *m.* **terderann**, *f.* pl. **eu**, tiers, douaire ; **derderannein**, *v. v.* tiercer, prendre le tiers ; **derderannour**, *m.* pl. **-nerion**, *f.* **éz**, pl. **ed**, tierçaire, douairière (Voir *trederann*).

deread, **deret**, *adj.* convenable.

derén, **-ein**, *terein*, *v. a.* et *n.*, différer, retarder (quelque chose) ; traîner en longueur, remettre (à plus tard), atermoyer, agir lentement.

déren, **diren**, *m.*, **téren**, **tiren**, *f.* pl. **-nneu**, rayon (de cire, de miel) ; **dérennig**, *m.*, **tirennig**, *f.*, etc., pl. **eu**, petit rayon (Voir *téren*).

derénour, *m.* pl. **-nerion**, celui qui diffère ou qui remet toujours.

dereu, *m.* commencement, dans *dereu mat*, étrennes.

dergei, **dergé**, **dregé**, **dregei**, **degré**, *f.* pl. **ieu**, degré, marche ; escalier ; *un dregé kuhet*, un escalier dérobé (Ch. ms.) ; *pazen dergei*, marche d'escalier.

dergèr, *adv.* n'importe ; quand même.

derhel, *part.* **dalhet**, *v. a.* tenir, retenir, soutenir, fixer, arrêter ; continuer, persévérer (*de*, à) ; *derhel mat de*, tenir tête, résister à (Voir *dalhein*).

deridein, *v. n.* accourir.

derouiden, *f.* pl. **derouid**, dartre ; — *losk*, dartre vive.

derlué, **d'er lué**, *adv.* en haut.

derùen, *f.* pl. **derù**, **koed derù**, *derùeu*, *derùenneu*, *derùegi*, chêne ; *derù*, du chêne, *un derùen*, *un erùen*, un chêne ; *derùen Spagn*, chêne vert.

des, *v.* au prés., il a, il y a ; *en des*, id.

dés, *v.* à l'impér., viens.

desaù, *m.* éducation ; **desaù**, **-ein**, *v. a.* élever (des plantes) ; donner l'éducation à (des enfants).

despet, **drespet**, *m.* pl. **eu**, dépit, mépris ; *én despet*, malgré, en dépit (*de*, de) ; *én despet ma*, quoique ; **despetal**, *v. a.*, contrefaire ; **despetein**, **drespetein**, *v. n.* se dépiter, s'indigner ; **despetour**, *m.* pl. **-terion**, *-tourian*, celui qui contrefait.

destinein, *v. a.* désigner, destiner.

Digitized by Google

deu, *n. de nombre m.* **deux**, *en deu, en eu,* les deux; quelquefois au plur. *a zeueu,* par deux, deux à deux; *deuhlin,* genoux, *deulegad,* yeux, *deulegadigeu,* petits yeux; *deu-uigent* quarante, *deu-uigendad* quarantaine, *deu-uigentvet* quarantième, *deu gant* deux cents, etc.; **deublégein**, *v. a.*, courber en deux; **deubostek**, *adj.* qui a deux montants : *gravah*—, civière; brouette (Bas Vann.); **deugromein**, *v. a.* courber en deux, plier; **deuhantéreg**, *m.* pl. **ed**, mitoyen; **deuhantérein**, *v. a.* partager, mettre en deux, fendre; au fig. briser (le cœur); répondre (un mot) (*Voy. myst.* 105; *Celt. Hex.*, V, 6); **deuhantérour**, *m.* pl. **-rerion**, celui qui partage en deux (l'A.); **deuhlinein**, *v. n.* s'agenouiller.

deur, *m.* pl. **eu**, *iér*, eau; urine; *deur derù*, gui de chêne; **deurat, deura, deurein**, *v. a.* part. **eit**, abreuver, arroser, donner de l'eau à; **deuraour**, *m.* pl. **-aerion**, porteur d'eau, *f.* dans *devalen* **deuraouréz**, versant, ligne des eaux (l'A.); **deurek**, *adj.* humide, aqueux; **deuren**, *f.* pl. **-nneu**, jus, humeur, suc, **deurennein**, *v. n.*, être mouillé; pleurer, en parl. des yeux; **deurennek**, *adj.* aqueux; **deurér**, *m.* voie d'eau.

deust, deus, *prép.* en dépit (*de* de); **deustou, -ton**, *-to*, *adv.* n'importe (combien), *deustou péker piniik é*, quelque riche qu'il soit, tout riche qu'il est; *deustou de*, en dépit de, malgré; *deustou ma*, quoique, bien que.

deuuigentvléour, *m.* quadragénaire (l'A.); **deuzek**, *n. de nombre*, douze; **deuzekvet**, *adj.* et *s. m.* douzième.

deùeh, *m.* pl. **ieu**, journée, *a zeùeh*, à la journée; *deùeh mat d'oh*, bonjour; *deùeh arat*, journal de terre; **deùehour**, *m.* pl. **-herion, ian**, *f.* **-éz**, pl. **-ézed**, journalier, celui qui travaille à la journée.

deùein, dovein, doein, *v. a.* et *n.* pondre; **deùereh, doùereh**, *m.* pl. **eu**, ponte.

deval, *m.* pl. **eu**, descente, croupe (d'une montagne), **vallée**; déchet; **deval, -ein**, *dival*, *v. n.* et *a.* descendre (un chemin); abaisser; incliner; diminuer, ravaler; s'abattre, en parl. d'un oiseau, baisser, de la mer; décroître; **devaladur**, *m.* penchement (l'A.); **devalen**, *f.* pl. **-nneu**, descente, vallée, **devalennig**, *f.* pl. **eu**, vallon, petite vallée.

devat, *dehat, davat, prép.* (aller) vers (qqn); *devat oh, devad oh*, vers vous.

devéhan, *adj.* dernier; **devéhat**, *adj.* et *adv.* tardif; tard; **devéhadeu**, *pl.* blés tardifs, petits blés (Ch. m.); **devéhatat**, *v. n.* se faire tard. De même **deùéhat, -han**, etc.

deveit, *prép.* (aller) quérir, chercher (quelque chose).

devér, *m.* pl. **ieu**, devoir; **devérein**, *v. a.* donner les derniers sacrements à, extrémiser.

deverral, -rat, -rein, *v. n.* part. **eit**, s'amuser, se divertir; **deverrans, deverremant, diverramant**, *m.* pl. **eu**, divertissement, ébat, amusement, distraction; plaisir, enjouement; **deverransus**, *adj.* affable, plaisant; **deverrus**, *adj.* divertissant, amusant, récréatif.

devinadel, *f.* pl. **-ileu**, devinette, énigme; **devinein**, *v. a.* deviner; **devinereh**, *m.* pl. **eu**, divination; **devinour**, *m.* pl. **-nerion**, devin.

deviz, *devis*, *m.* pl. **eu**, entretien, causerie, conversation, discours; expression d'idées, explication; **devizein, deviz**, *v. n.* et *a.* causer, parler, s'entretenir; discourir; exprimer (une pensée), expliquer, déclarer, exposer, raconter; fixer, convenir (d'une condition); **devizig**, *devisig*, *m.* pl. **eu**, petit discours, petite explication, petit raisonnement; **devizour**, *m.* pl. **-zerion**, causeur, parleur, celui qui parle, qui explique.

devod, *m.* pl. **ed**, *f.* **-éz**, pl. **ézed**, dévot, **devot**, *adj.* dévot, pieux; **devosion**, *f.* pl. **eu**, dévotion.

Digitized by Google

devoém, *v. n.* ouvrir la terre avec la charrue, avant de fumer un champ ; se dit surtout en bas van., ailleurs c'est *sohellat* (Bul.) (Voir *divoemmein*).

devout, *v.* être, dans *endevout*, avoir, obtenir ; d'ordinaire *en devout*, avoir à lui ; *hé devout*, avoir à elle, *ou devout*, avoir à eux ; *prés. en devé*, il a habituellement ; cond. *en devehé*, il aurait, etc.

dézanspoér, dézespoér, *m.* pl. **ieu**, désespoir.

dezerh, *m.* pl. **eu**, désert.

dézesperein, *v. n.* désespérer.

dezir, *m.* pl. **ieu**, désir ; **dezirein**, *v. a.* désirer.

di, diù, *n. de n. fém.*, deux : *digroézel, diù groézel*, hanches, reins ; *diskoarn, diù skoarn*, oreilles ; *diskoé*, épaules, etc. (Voir *diù*).

di-, dis-, diz- particule négative ou privative, comme en franç. in-(utile), dés-(obéir) ; ex-, ancien : *di-brovinsial*, pl. *ed*, ex-provincial, *di-lakes*, ex-laquais (l'A.).

diabarh, *m.* dedans, intérieur.

diaboeisans, *f.* pl. **eu**, désobéissance ; **diaboeisant**, *adj.* désobéissant ; **diaboeisein**, *v. n.* désobéir.

diabuz, -ereh, *m.* action de désabuser (l'A).

diagent, *adv.* auparavant ; *a ziagent*, précédent, précédemment.

diakipein, *v. a.* déséquiper.

diakord, dizakord, *adj.* qui n'est pas d'accord, discordant ; *s.m.* désaccord, mésintelligence ; *dizakord doh tou é unan*, qui ne s'accorde pas avec lui-même, inconséquent ; contradiction, inconséquence ; **diakordans**, *f.* discordance, dissonance ; **diakordein, dizakordein**, *v. n.* et *a.* être en désaccord, détonner ; désaccorder.

diakoustumans, *f.* action de se déshabituer ; **diakoustumein, diakustumein**, *v. a.* déshabituer, désaccoutumer.

diakr, *m.* pl. **ed**, diacre.

dial, diel, *m.* pl. **eu**, registre, recueil (de textes), dépôt (public).

dialéjein, *v. a.* désagencer.

dialhuéein, *v. a.* ouvrir avec une clef.

dialiein, dizaliein, *v. a.* déconseiller, dissuader, détourner (*a*, de).

diam bras, *interj.* diable !

diamant, *m.* pl. **eu**, diamant ; **diamantour**, *m.* pl. **-terion**, diamantaire, joaillier.

diamar, *adj.* qui n'est pas lié ; **diamar, -ein, dizamarein**, *v. a.* délier, démarrer.

diambrézein, diambréz, *v. a.* déprécier ; **diambrézour** *m.* pl. **-zerion**, celui qui déprécie.

diamén, *adj.* qui n'est pas bien placé, incommode ; (lieu) éloigné, *nen dé ket diamén anehon*, il n'est pas loin ; *ne omb ket diamén get hon*, nous sommes proches parents (Bul.).

dianballein, *v. a.* déballer (Ch. ms.).

dianbarkein, *v. a.* débarquer, (Ch. ms.).

diangajein, *v. a.* dégager (l'A.).

diankein, *v. a.* et *n.* égarer ; fournir, suffire à un travail.

diañnéein, *v. a.* désennuyer.

diañnéet, *part.* (terre) dégraissée, (et délavée par les eaux). (Ch. ms.) ; **diañnein**, *v. n.* dépérir, parl. du grain, du blé, ibid.

diañneu, *adv.* en bas ; *s. m.* bas, partie basse ; *doh diañneu*, en contre-bas ; *a ziañneu*, d'en bas, par en bas.

diañnéus, *adj.* qui n'est pas ennuyeux (l'A).

diañnez, *m.* besoin, misère, indigence, disette ; regret ; **diañnested**, *m.* besoin, misère.

dianeouidein, dianouidein, *dianoédein, dianeoédein*, *v. a.* et *n.* désenrhumer ; échauffer un peu ; s'échauffer.

Digitized by Google

dianpoézein, *v. a.* désempeser.

dianprézein *v. a.* dédaigner, **dianprezour**, *m.* pl. **-zerion**, celui qui dédaigne (Ch. ms.) (Voir *danbrézein*).

diantant, *adv.* qui a peu d'entendement, d'intelligence (Ch. ms.).

dianvéz, *adv.* dehors; *s. m.* dehors, partie extérieure; **dianvézein**, *v. a.* éloigner, exiler *(ag é vro*, de son pays); **dianvézour**, *m.* pl. **-zerion**, étranger, qui n'est pas de la maison ou du pays.

diaouéein, *v. a.* désavouer.

diar, *prép.* qui adoucit. De sur: *lansein diar er galon*, rendre, vomir ce qu'on a sur l'estomac; *rein diar é viùans*, donner (qq. ch.), faire une aumône prélevée sur sa nourriture; *tud diar er mézou*, hommes des champs; sur, en marchant sur: *diar zoar*, par terre; après: *diar nezé*, dès lors; *en dé diar arhoah*, après-demain; *diar saù er gospéreu*, à l'issue des vêpres; d'après, en suivant l'exemple de; *a ziar*, d'après; au sujet de, à cause de; *a ziar er groéz*, (descendre) de la croix; *a ziar er lein*, du haut (d'une montagne); *a ziar en erùi*, (ramasser les blés) sur les sillons; *a ziar en doar*, (les hommes) qui sont sur la terre; *a ziar dro*, (les gens) d'alentour, des environs; *a ziar er mor*, (Jésus approchait) en marchant sur la mer (*Hist. sant.* **101**); *a ziar nezé*, dès lors, désormais.

diaraugein, *v. a.* devancer; **diarauk**, *adv.* par devant; auparavant; *s. m.* devant, partie antérieure, frontispice; proue d'un navire; fanon (d'un bœuf) (Ch.).

diarben, *prép.* à cause, au sujet de, *a ziarben*, id.; **diarbennein**, **diarbennekein**, *v. a.* anticiper, prévenir, aller au devant, obvier à.

diardran, **diadran**, *adv.* par derrière; *s. m.* derrière, partie postérieure; arrière, croupe (d'un cheval); poupe (d'un navire); revers, envers.

diargandein, *v. a.* désargenter.

diarhén, **diarhein**, **derhin**, *adj.* et *adv.* nu-pieds, sans chaussure; **diarhénein**, *v. a.* déchausser.

diari, *adj.* délié, qui n'est pas lié; **diari**, **-ein**, *v. a.* délier.

diarlué, **dialué**, **derlué**, **delhué**, *adv.* en haut, au-dessus (*a* de); *a ziarlué*, d'en haut; *doh diarlué*, à contre-mont.

diarm, *adj.* et *adv.* sans arme; **diarmein**, **dizarmein**, *v. a.* désarmer; **diarmemant**, *m.* pl. **eu**, désarmement.

diarneu, **diharneu**, *adj.* propre, blanc; **diarneùet**, **diharneùet**, *part.* défatigué, ragaillardi.

diarrollein, *v. a.* désenrôler.

diarrumein, *v. a.* désenrhumer.

dias, **gias**, **hias**, *m.* bas, dessous, partie inférieure: *en dias kér*, le bas de la ville; *d'en dias*, *d'er gias*, *d'er hias*, en bas; *doh d'en dias*, *doh de gias*, en contre-bas; *dré z'en dias ag er mañné*, par le bas de la montagne (Ch. ms.).

diaskorn, **dizaskorn**, *adj.* sans os, désossé; **-ein** *v. a.* désosser.

diastennein, *v. a.* détendre.

diaul, *m.* pl. **ed**, **eu**, *f.* **-éz**, pl. **ézed**, diable; **diaulek**, *adj.* diabolique, **diaulereh**, *m.* pl. **eu**, diablerie, **diaulet**, *adj. ul labour diaulet a zroug*, un ouvrage diablement mauvais (Ch. ms.); **diaulig**, *m.* pl. **eu**, et **diauledigeu**, petit diable, diablotin.

diauzein, *v. a.* désajuster (l'A.).

diaùélein, *v. a.* déventer, t. de marine (l'A.).

diavansein, *v. n.* reculer (Ch.).

diavis, *adj.* étourdi, écervelé, impertinent, imprudent, téméraire, maladroit; *adv.* étourdiment, etc.; **diavisted**, *m.* imprudence, **diavizemant**, *m.* pl. **eu**, inadvertance, méprise, mégarde.

diazé, *m.* assises, établissement, action de placer; **diazéein**, *v. a.* et *n.* établir, fonder, placer; placer, appuyer (sur); **devenir** rassis; *hum*

Digitized by Google

ziazéein, s'affaisser ; *bara diazéet*, pain rassis; *dén. diazéet*, personne sérieuse ; **diazen**, *f.* pl. **-nneu**, vallon, coulée. (Ch.ms.); **diazéour**, *m.* pl. **-éerion**, celui qui fixe, établit ; **diazereh**, *m.* pl. **eu**, posage, pose.

dibab, *m.* élite ; *ag en dibab*, de choix, d'élite, excellent, excellemment ; *konz ag en dibab*, parler avec élégance ; **dibabein**, *v. a.* trier, choisir (les mets, etc.).

dibak, *adj.* dépaqueté, **dibakein**, *v. a.* dépaqueter, déballer ; **dibakour**, *m.* pl. **-kerion**, déballeur (l'A.).

dibalemort, dibalamort, *adj.* insouciant, qui n'a pas de tenue, qui se conduit mal (*Hist. sant.* 52) ; mal travaillé ; *adv.* (travailler) négligemment, sans soin.

dibardon, *adj.* et *adv.* irrémissible ; sans rémission.

dibares, *adj.* et *adv.* exact, ponctuel; exactement, sans négligence.

dibarfeksion, *f.* pl. **eu**, imperfection ; inconstance, distraction, étourderie ; **dibarfet**, *adj.* imparfait, inconstant, distrait, étourdi, badin ; **dibarfétat, dibarfétein**, *v. n.* part. **eit**, s'égarer, devenir un peu fou.

dibasein, *v. a.* dépasser, faire repasser en sens contraire (un lacet dans une boucle) (Ch. ms.).

dibasiant, *adj.* et *adv.* impatient, avec impatience ; **dibasianted**, *f.* impatience ; **dibasiantein**, *v. n.* perdre patience.

dibauch, diboch, debauch, *f.* pl. **eu**, débauche ; **dibauchein**, *v. a.* débaucher ; **dibauchet**, *part.* et *adj.* débauché ; **dibauchour**, *m.* pl. **-cherion**, débaucheur, celui qui débauche.

dibaut, *adj.* rare.

dibaù, *n. au duel*, dans *ar é zibaù*, sur ses mains, à plat ventre, (fém. *ar hé dibaù*, plur. 3e pers. *ar ou dibaù*, etc.), Cette expression se dit même des choses : *lakeit ar hé dibaù... hou ruchen*, mettez votre ruche l'ouverture en bas (*L. el l.* 156).

dibaùéein, dibaùein, *v. a* dépaver.

dibégein, *v. a.* décoller ; **dibégereh**, *m.* pl. **eu**, décollement. (l'A.).

dibéh, *adj.* innocent; justifié, absous (*a*, de) ; qui n'est plus compromis ; **dibéhein**, *v. a.* innocenter, absoudre (*a*, de).

diben, *adj.* sans tête, étêté ; **dibennein, diben**, *v. a.* étêter, décapiter, couper la tête, la cime de ; *korzen dibennet*, tuyau de l'épi (Ch. ms.) ; *dibennein avaleu*, cueillir des pommes avec la main (Bul.).

diben est, *m.* automne.

dibennad, *m.* pl. **eu**, dissuasion ; **dibennadein**, *v. a.* désentêter, faire renoncer à une idée ; dissuader (*a*, de) ; **dibenneréh**, *m.* pl. **eu**, action de décapiter, décollation.

diberdér, diberdé, dibredér, *adj.* et *adv.* insouciant, négligent, fainéant ; sans inquiétude, sans souci, sans ordre ; **diberdéraj**, *m.* fainéantise (l'A.).

dibeudrein, *v. a.* époudrer, ôter la poussière.

dibilhadur, *m.* émondes, branchage ; **dibilhein**, *v. a.* émonder ; **dibilhour**, *m.* pl. **-lherion**, émondeur.

dibit, debit, *m.* décroissement ; **-ein** *v. n.* et *a.* décroître ; débiter, exploiter une forêt.

diblantadur, *m.* pl. **eu**, déplantement, **diblantein**, *v. a.* déplanter, **diblantereh**, *m.* pl. **eu**, déplantement, **diblantour**, *m.* pl. **-terion**, celui qui déplante, qui arrache; **displantadur, -tein** etc., id.

diblas, -ein, *v. n.* et *a.* changer de place, se déplacer, s'éloigner; partir (*a*, de); déplacer, débusquer, **diblasadur, diblasemant**, *m.* pl. **eu**, déplacement, action de déplacer, de débusquer.

diblég, *adj.* sans pli ; **diblég, -ein**, *v. a.* déplisser, déployer.

Digitized by Google

diblén, *adj.* qui n'est pas plain, inégal, non uni ; (habit) qui ne va pas bien (*L. el l.* 28).

dibluchadur, dibluskadur, dibleskadur, *m.* pl. **eu**, action d'éplucher, épluchure ; **dibluchein, dibluskein, dibleskein, dibleskat**, *v. a.* gratter, éplucher, ôter l'écaille, la peau, la coque, l'écorce, peler, écaler, écailler, écosser ; *v. n.* perdre sa coque, son écorce, etc., éclore ; **dibluchér, dibleskér**, etc., *m.* épluchoir.

dibluein, dibluat, *v. a.* plumer, ôter les plumes de ; **dibluereh**, *m.* action de plumer (l'A.).

dibobl, *adj.* dépeuplé ; **dibobladur**, *m.* pl. **eu**, dépeuplement, dépopulation ; **diboblein**, *v. a.* dépeupler.

diboén, *adj.* fainéant, paresseux ; **diboéniein**, *v. a.* ôter de peine, soulager, sauver, délivrer ; **diboéniour**, *m.* pl. **-ierion**, *f.* **-éz**, pl. **ézed**, libérateur.

diboés, *s.* délassement ; *adj.* délassé, oisif ; **-ein**, délasser (Ch.).

dibokein, *v. a.* écosser.

dibosedein, *v. a.* déposséder, évincer ; **dibosesion**, *f.* pl. **eu**, éviction (Ch. ms.).

dibosibl, *adj.* impossible (l'A.).

dibositereh, *m.* dépossession (l'A.).

dibouil, dibouillad, *adj.* inconstant, **dibouilladur**, *m.* **dibouillereh**, *m.* pl. **eu**, inconstance, manque d'application, de retenue, libertinage ; **dibouillet**, *adj.* inappliqué, effréné.

dibouiltron, *adj.* hardi, courageux.

diboukein, *v. n.* apparaître brusquement (Voir *digoup*).

dibourvé, *adj.* et *adv.* dépourvu (*a*, de) ; au dépourvu ; **-ein**, *v. a.* démunir, dégarnir, épuiser, priver (*a*, de).

dibr, *m.* pl. **eu**, selle de cheval.

dibred, *adj.* hors de propos intempestif, *d'ur hours dibred*, ; une heure indue (Ch. ms.).

dibrein, *v. a.* seller (un cheval).

dibrenùedein, *v. a.* écheniller (Ch. ms.).

dibrepos, dibropos, *adj.* et *adv.* inopportun, déraisonnable, impertinent, extravagant ; hors de propos, de saison ; *dén dibropos*, trouble-fête (Ch.).

dibreri, *m.* pl. **eu**, sellerie.

dibres, *adj.* et *adv.* qui a le temps, qui a du loisir, qui n'est pas pressé ; sans empressement ; *dibres kaer*, tout disponible.

dibrizonein, *v. a.* désemprisonner, ôter de prison.

dibrofit, dibourfit, *adj.* et *adv.* inutile, infructueux, sans profit, sans fruit ; *s. m.* inutilité (Ch. ms.).

dibrop, *adj.* impropre ; maussade (Ch.).

dibrour, dibrér, *m.* pl. **-rerion**, *-ian*, sellier.

dibun, -ein, *v. a.* dévider, dérouler ; décharger (un fuseau), **dibunér**, *m.* pl. **ieu**, dévidoir ; *dren dibunér*, pivot (Ch. ms.) **dibunereh**, *m.* pl. **eu**, action de dévider ; **dibunour**, *m.* pl. **-nerion**, *f.* **-éz**, pl. **ézed**, celui qui dévide.

dibuskein, *v. a.* débuter, chasser (une boule) (Ch. ms.).

dichajellein, *v. a.* démantibuler.

dichal, *m.* commencement du jusant ou reflux ; *dichal bras a zeur*, grande crue d'eau, débordement.

dichalmein, dicharmein, *v. a.* désensorceler.

dichankradur, *m.* pl. **eu**, échancrure ; **dichankrein**, *v. a.* échancrer.

dichans, *f.* mauvaise chance, fatalité ; **dichansus**, *adj.* fatal.

dichasour, *m.* pl. **-serion**, bâtonnier (d'une église) (Ch. ms.).

dichasplouzein, dichachebloúzein, *v. a.* écheniller.

dichauch, -ein, *v. a.* déchausser (une vigne), l'A.

Digitized by Google

dichaul, dishiaul, *m.* abri du soleil, ombre; parasol; **-ein,** *v. a.* et *n.* abriter, ombrager; se mettre à l'abri du soleil; **dichaulek, dishiaulek,** *adj.* ombragé.

dichen, disken, *m.* pl. **-nneu,** descente; hernie; descendance, filiation; **dichen, disken, -nnein,** *v. n.* et *a.* descendre; provenir, dériver (*a,* de); faire descendre, faire couler.

dichenjennadur, *m.* pl. **eu,** déchaînement; **dichenjennein,** *n. a.* déchaîner.

dicherrein, *v. a.* ouvrir ce qui est fermé (l'A.).

dichistrein, *v. a.* extraire le cidre de (la masse de pommes écrasées), (*En Est,* 75).

dichonj, *m.* absence d'esprit, distraction, oubli; *adj.* oublieux, qui ne pense pas, distrait, inconsidéré; qui n'est plus ivre; **dichonjein,** *v. n.* et *a.* cuver son vin, désenivrer; *dichonjet é,* il n'est plus ivre (Ch. ms.); **dichonjus,** *adj.* distrait, rêveur.

dichuéh, dichuih, diskuéh, diskuih, *m.* pl. **eu,** relâche, repos, arrêt, délassement; *adj.* délassé; qui n'est pas fatigué, reposé, dispos, alerte, vif, égrillard; id. et **-ein,** *v. a.* et *n.* reposer, délasser; se délasser.

dichumennein, dichumein, *v. a.* écumer, ôter de l'écume; **dichumeréz,** *f.* pl. **-ézed,** écumoir; **diskumein,** etc., id.

didach, -ein, *v. a.* déclouer.

didailh, *adj.* (pierre) non taillée, brute; (homme) impoli, qui n'a pas de tenue, (enfant) dissipé.

didalein, *v. a.* enfoncer, ôter le fond d' (une barrique).

didalvé, *adj.* inutile, sans valeur; qui ne vaut rien, méchant, mauvais, paresseux, négligent; **didalvedigeh,** *f.* pl. **eu,** inutilité, nullité; fainéantise; **didalvein,** *v. n.* fainéanter (Ch. ms.).

didammein, *v. a.* couper en morceaux: *didammein ur huiad,* couper une pièce de toile; **didammér,** *m.* emporte-pièce (l'A.).

didan, dedan, *prép.* sous, *didanomb, didan demp,* sous nous; *didan dro,* tout autour; **didandoar,** *m.* souterrain (Ch.).

didañnér, *m.* instrument que l'on met sous le bassin pour l'empêcher de brûler.

didapisein, *v. n.* détendre une tapisserie, (l'A.).

didarhein, *v. a.* crever, sortir, parl. d'un abcès.

didemal, -ein, *v. a.* excuser.

didérein, *v. a.* et *n.* apaiser; s'apaiser.

didolgennein, *v. a.* éboguer ôter l'enveloppe des châtaignes.

didorgamein, *v. a.* détordre, (Ch.).

didorradur, *m.* indissolubilité (l'A.).

didré, *adv.* de part en part.

didréhet, *adj.* invaincu (Ch.ms.).

didreménein, *v. a.* dépasser, (l'A.).

didristat, *v. a.* part. **eit,** désattrister, rasséréner (l'A.).

didroed, *adj.* sans pied, sans manche; **-ein,** *v. a.* démancher; épater (un verre), etc.

didrok, *m.* change, échange (Ch. ms.).

didronein, *v. a.* détrôner.

didronpein, *v. a.* détromper, désabuser (*a,* de); **didronpereh,** *m.* infaillibilité; bonne foi, qualité de celui qui ne trompe pas (Ch.).

didronsein, *v. a.* détrousser; désarçonner.

didrous, *adj.* et *adv.* tranquille, paisible; sans bruit.

didruhé, didruhéus, *adj.* et *adv.* impitoyable; sans pitié.

dien, *m.* crème, **diennein, dioñnennein,** *v. a.* écrémer.

dierep, *adj.* (côté) opposé: *én tu dierep,* à l'opposite (Ch. ms.).

diés, *adj.* difficile, incommode; délicat; **diésat,** *v. a.* et *n.* part. **eit,** rendre ou devenir difficile.

Digitized by Google

dieskern, dizeskern, *adj.* sans os, désossé.

dieurusted, *m.* malheur, état malheureux.

diézein, *v. a.* incommoder, gêner, **diézemant,** *m.* pl. **eu,** difficulté, incommodité, désagrément, dérangement, gêne.

difachein, *v. a.* défâcher.

difamein, *v. a.* diffamer, décrier; salir, souiller.

difardein, *v. a.* dégréer (un navire), défuner.

difari, -ein, *difaiein, v. a.* détromper, désabuser, **difari,** *difaui, s.* marque, preuve, enseigne (Châl. ms.).

difasein, *v. a.* effacer.

difaut, *adj.* sans défaut; **difautein,** *v. a.* disculper, excuser; corriger, redresser.

difédein, *v. n.* se distinguer.

difelhein, *v. n.* érater, dérater.

diférein, *v. a.* expliquer, exposer.

diferlein, *v. n.* déferler, débrailler; **diferlenk,** *adj.* débraillé, décolleté; **diferlenkein,** *v. a.* débrailler.

difésoñ, *adj.* contrefait, mal bâti, défiguré; **difésoñnein** *v. a.* défigurer.

difestu, difestur, *adj.* sans défaut, sans maladie, lisse, (en parl. des arbres, des plantes); (travail) bien fait.

difeurmein, *v. a.* déformer.

difians, *f.* défiance, **difiant,** *adj.* défiant; **difiein** dans *hum zifiein, hum zefiein, v. pron.* se défier.

difidél, *adj.* et *s. m.*, pl. **ed,** infidèle; **difidélded,** *m.* infidélité.

difiliein, *v. a.* détortiller (l'A.).

difius, *adj.* défiant.

difloskein, *v. n.* éclater, se détacher, se briser, se disloquer; se dissoudre, en parl. d'une assemblée; *ur bar difloskét doh er huéen,* une branche détachée de l'arbre.

difoèuadur, *m.* action de désenfler, **difoèuein, difoañùein,** *v. n.* désenfler.

difoltrein, *v. a.* défaire.

difonn, *adj.* (travail) lent; **difonnus,** *adj.* (ouvrier) lent, qui n'avance pas.

difonsein, *v. a.* défoncer; **difonsemant,** *m.* écroulement; **difonsereh,** *m.* pl. **eu,** défoncement.

diforh, *adj.* distingué, à part; *s. m.* distinction, exception, séparation, différence; *diforh mat,* discernement; **diforh, -ein,** *v. a.* distinguer, démêler, séparer, choisir, trier, détacher, reconnaître; *part.* **diforhet,** distinct; **diforhabl,** *adj.* séparable, divisible; distinct; **diforhadur,** *m.* action de séparer, de distinguer; **diforhus,** *adj.* distinctif (l'A.).

diforj, diforch, *adj.* difforme, malbâti, contrefait; impertinent; *adv.* d'une façon disgracieuse, impertinente; **diforch** *ur hroèdur, s.* avortement (Ch. ms.); **diforjadur,** *m.* difformité, impertinence; **diforjein,** *v. a.* défigurer; avorter (Châl. m.).

difornein, difournein, *v. a.* défourner, tirer du four.

difournis, *adj.* dégarni, sans meubles, nu; (vêtement) étroit, insuffisant, inconvenant; *s.* désordre, confusion.

difré, *adv.* vite, rapidement; *m.* pl. **eu,** prompte expédition, promptitude; **difré, -ein,** *v. n.* dépêcher, agir diligemment, *difréet dichen,* hâtez-vous de descendre; **difréein,** *v. a.* entretenir, défrayer; *hum zifréein,* se débarrasser (*a zoh,* de); **difréabl, difréus,** *adj.* qui se dépêche, expéditif, diligent, actif.

difréh, *difroeh, adj.* sans fruit, infructueux.

difrehein, *v. a.* crever, rompre.

difréhus, *difroehus, adj.* infructueux.

difren, pl. de *fren,* narines.

difrizein, *v. a.* défriser.

difrogein, *v. a.* défroquer.

Digitized by Google

difronkal, -kein, *v. n.* sangloter; écumer (de rage); s'ébrouer; **a zifronkl marh,** *adv.* « à étripe de cheval, » de façon à crever un cheval (l'A.).

difronsein, *v. a.* déplisser.

difrostaj, *m.* pl. **eu,** défrichement; **difrostein,** *v. a.* défricher; **difrostour,** *m.* pl. **-terion,** défricheur.

digabel, diskabel, *adj.* sans coiffure, décoiffé, échevelé, tête nue; id. et **-llein,** *v. a.* décoiffer.

digabestr, *adj.* et *adv.* sans licou; **-ein,** *v. a.*, débarrasser du licou.

digaerat, *v. a.* enlaidir.

digalon, *adj.* lâche, sans cœur.

digam, *adj.* qui n'est pas courbé, droit, effilé; **digammein,** *v. a.* dégauchir.

diganpadur, diskanpadur, *m.* action de décamper; **diganpein, diskanpein,** *v. n.* décamper.

diganpen, *adj.* informe, sans ordre, indocile, immodéré, âpre, dévergondé, incongru; (cheval) fringant; (vent violent), (vie) déréglée; *adv.* de façon déréglée, à la débandade; **diganpennadur,** *m.* indocilité, dérèglement, excès; **diganpennaj,** *m.* id., **diganpennein,** *v. a.* désagencer, décomposer.

diganpouiz, *adj.* qui n'est pas en équilibre.

digar, *adj.* âpre, austère, désagréable.

digaré *m.* pl. **ieu, eu,** prétexte, excuse, **-ein, -at,** *v. a.* et *n.* excuser, pallier; *hum zigaréein ag ul lis,* décliner une juridiction (l'A.); **digaréour** *m.* pl. **-érion,** celui qui cherche de mauvaises excuses; **digaréus,** *ag ul lis d'un aral, adj.* déclinatoire (l'A.).

digarg, *adj.* débarrassé, qui n'a pas la charge (*a,* de); *m.* pl. **eu,** décharge; **digarg, -ein,** *v. a.* décharger, désemplir.

digargatennein, *v. a.* écailler (Ch. ms.).

digargatennein, *v. réfl. hum zigargatenheih,* s'égosiller (l'A.).

digargour, *m.* déchargeur.

digargusennein, *v. réfl.* : *hum zigargusennein,* s'égosiller.

digasted, *s.* insensibilité.

digastimant, *m.* impunité

digaudein, *v. a.* décoller; évider (du linge, en ôter l'empois).

digaz, *adj.* indifférent, nonchalant, sans zèle; mal élevé; cruel, tiède, insensible (*doh,* à).

digéj, *adj.* sans mélange, pur; **-ein,** *v. a.* démêler, dégager, séparer.

digelionein, *v. a.* émoucher, chasser les mouches, **digelionér,** *m.* pl. **ieu,** émouchoir, **digelionour,** *m.* pl. **-nerion,** celui qui émouche.

digemennein, digemen, diskemennein, *v. a.* contremander, décommander.

digenein, d'avec moi (Voir *diget*).

digentrein, *v. a.* ôter l'ergot (Ch. ms.).

diget, *prép.* d'avec (*hou,* lui; *hé,* eux, elles); **digen-** id. avec *-ein,* moi; *hi,* elle; *-is,* toi; *-emb,* nous; *-oh,* vous.

digevredigiah, *f.* incompatibilité (l'A).

digigein, *v. a.* décharner.

digiviniein, *v. a.* ôter la mousse (d'un arbre).

digiz, *adj.* démodé, qui n'est plus à la mode; **-adur,** *m.* pl. **eu,** déguisement; **digizein, degizein,** *v. a.* déguiser, **digizereh,** *m.* déguisement.

diglem, *adj.* dénoué, sans nœud; **diglommadur,** *m.* pl. **eu,** dénouement, action de dénouer, **diglommein, disklommein,** *v. a.* dénouer.

diglor, -ein, *v. a.* éplucher, écosser, peler, ôter l'écorce, **digloradur,** *m.* action d'écosser, épluchure; **diglorennein,** *v. a.* écorcer, écaler (des noix).

diglos, -ein, *v. a.* égousser,

Digitized by Google

écosser, écaler, éplucher, **diglosadur**, *m.*, action d'écaler, d'écosser.

diglud, *m. dejuc*, lever (des poules), **-ein**, *v. n.* déjucher, sortir du juchoir.

digludennein, *v. a.* dégluer.

dign, *din*, *adj.* digne, **-ité**, *f.* pl. **ieu**, dignité.

digoèuennein, *v. a.* écrémer; effleurer (Ch.).

digohein, **digauhein**, *v. a.* ôter l'ordure.

digol, *m.* décollement.

digol, **digoll**, *adv.* sans dommage; *m.* pl. **-lleu** dédommagement, indemnité, compensation; *v. a.* part. **-llet**, dédommager, indemniser.

digoladur, *m.* décollement; **digolein**, *v. a.* décoller.

digollein, *v. a.* dédommager, indemniser (Voir *digol*).

digonfort, *adj.* inconsolable.

digontein, *v. a.* décompter, déduire, défalquer, rabattre.

digor, **digeor**, **digour**, *adj.* ouvert, large, évasé; *m.* pl. **eu**, ouverture; épanouissement, magnificence, (au plur.); battant de porte ou de fenêtre; *digor kaer*, dehors, extérieur brillant; id. et **-ein**, *v. a.* et *n.* ouvrir, étendre, défricher, dessiller (les yeux); s'ouvrir, s'épanouir, éclore; **digoradur**, *m.* ouverture, incision; dilatation; **digorded**, *m.* ouverture, largeur.

digorden, *adj.* (chapelet) qui n'est pas enfilé; **digordennein**, *v. a.* décorder.

digorrijereh, *m.* incorrigibilité (l'A.).

digosté, *duel* de *kosté*, flancs, côtés.

digoublein, *v. a.* découpler.

digouifein, *v. a.* décoiffer.

digoup, **-ein**, *v. n.* apparaître brusquement, déboucher, survenir; *digoup ag en doar*, lever de terre, parl. de la semence.

digourhennadurig *bara*, *m.* chapelure (l'A.).

digourouilhein, *v. a.* déverrouiller.

digours, *adj.* et *adv.* à contretemps, à une heure indue; intempestif; *nen dé ket hoah digours*, il n'est pas encore trop tard.

digousi, **digouchi**, **-ein**, *v. a.* détacher, ôter les taches, nettoyer.

digousians, *adj.* sans conscience.

digousk, **dihousk**, *m.* insomnie; *adj.* éveillé, qui ne dort pas; id. et **-ein**, *v. a.* et *n.* éveiller, s'éveiller; *dihousket*, éveiller; *digouskein*, découcher (Ch. ms.).

digoustabl, *adj.* qui n'est pas coûteux; **digoustein**, *v. a.* indemniser, dédommager.

digoutant, **diskoutant**, *adj.* mécontent.

digouvi, **-ein**, *v. a.* déprier, rebuter, éconduire, chasser (le démon).

digrabanein, *v. n.* desserrer, lâcher prise (l'A.).

digras, *adj.* et *adv.* sans tache; vigoureux, gaillard; allègrement, sans peine.

digredig, *m.* discrédit; **digredik**, *adj.* qui n'a pas de crédit.

digreskans, *f.* décroissance, action de diminuer; **digreskein**, **digriskein**, *v. n.* décroître; *diskreskein* (Ch. ms.).

digreùein, **digreùennein**, *v. a.* écroûter, chapeler (du pain); **digreùen** *er bara s.* chapelure.

digriein, *v. a.* décruer (le fil écru); battre une première fois (le blé).

digroézellein, *v. a.* éreinter; **digroézellet**, *part.* déhanché, déginganté.

digrog, *adj.* qui n'a aucune obligation, aucune dette à l'égard (d'une personne); **digrog**, **-ein**, *v. a.* et *n.* détacher, décrocher, dépendre; démordre.

digrohennein, **digourhennein**, *v. a.* écorcher, peler.

Digitized by Google

digrop, *m.* action de dégourdir; **-ein**, *v. a.* dégourdir.

digrotér, *m.* pl. **ieu**, décrottoir.

digrougein, digroug, *v. a.* dépendre, retirer du gibet.

diguénér, *m.* vendredi.

diguh, *adj.* franc, candide; id. et **-ein**, *v. a.* découvrir, trouver, révéler; **diguhereh** *a galon*, *m.* candeur.

digustum, *adj.* inaccoutumé, inusité, extraordinaire; exempt du droit de coutume (l'A.); *s. m.* non-usage (l'A.).

diha, giha, geha, *adv.*, terme de charretier, pour exciter au travail le bœuf qui est attaché à gauche (l'A.).

dihadein, *v. a.* égrener.

dihalpal, *v. n.* être essoufflé, la langue pendante, (parl. d'un chien.)

dihanalein, *v. n.* aspirer, respirer.

dihankein, *v. n.* fournir, suffire à son travail.

dihanpradur, *m.* dislocation, *dionpradur*, rupture (Ch. ms.); **dihanprein, dihanpredein**, *v. a.* disloquer, déboîter.

diharak, *adj.* mauvais, méchant, affreux; *amzér d.*, mauvais temps; *dén. d.* homme débraillé, mal mis (Kerv.).

dihargatennein, dihargusennein, *v. pron. : hum z.* s'égosiller.

diharnézadur, *m.* déharnachement; **diharnézein**, *v. a.* déharnacher.

diharpein, *v. a.* et *n.* enlever le soutien à; détaler.

dihat, dihet, *adj.* (bête) malade.

dihaud, *adj.* sans entraves, en liberté; **-ein**, *v. a.* désentraver.

dihaval, dihanval, dishaval, dishanval, *adj.* et *adv.* dissemblable, différent; différemment (*doh*, *de*, de); **dihavalet**, *part.* changé, rendu différent; **dihavaledigeh**, *f.* différence, diversité, disproportion, **dihanvaligeh**, *f.* disparité (Ch. ms.).

dihéadur, *m.* action d'éplucher.

dihebélet, *part.* (la jument a) pouliné.

dihéein, *v. a.* éplucher (les herbes pour le pot) (l'A.), distinguer pour séparer (Ch. ms.).

dihel, *adj.* sans force, impuissant.

dihelhein, *v. a.* essouffler.

dihelledigiah, dihelloudigiah, *f.* impossibilité, **dihelled**, *m.* impuissance; **dihelloudek**, *adj.* impuissant.

dihennour, *m.* (un) rabat-joie (Ch. ms.).

dihentein, *v. a.* et *n.* dérouter, égarer; se fourvoyer, s'égarer; changer de route.

dihenùein, *v. n.* pulluler (l'A.).

dihéour, *m.* éplucheur.

dihesk, *adj.* inépuisable, intarissable.

dihet. *m.* désagrément; *adv.* désagréablement; **-ein**, *v. n.* déplaire; **dihetus**, *adj.* désagréable.

dihézein, dihézeuein, *v. a.* débotter.

dihiliein, dihilhein, *v. a.* égrener, froisser un épi.

dihlaù, dilaù, dislaù, *s.* abri contre la pluie, parapluie; **-ein**, *v. n.* se mettre à l'abri de la pluie.

dihoal, *dihoall*, **-llein**, *v. a.* garder, protéger, défendre; *v. n.* garder, prendre garde, éviter (*doh*, *a*, de).

dihoalchansein, dioa- *v. a.* faire perdre la malechance, déguignonner.

dihoalhadur, dioa-, *m.* insatiabilité (l'A.).

dihoañnein *v. n.* germer, pousser.

dihoant, *s.* et *adj.* dégoût; dégoûté; **dihoantek**, *adj.* sans goût (*de labourat*, au travail); **dihoantein**, *v. a.* dégoûter.

Digitized by Google

dihoarl, -ein, *v. n.* sortir d'un danger, d'une affaire fâcheuse : *ean en des dihoariet mat*, il s'est tiré une grande épine du pied (Ch. ms.).

dihoarn, *adj.* sans fer, déferré ; **-ein**, *v. a.* déferrer.

dihoarnis, dioa-, *adj.* dégarni, dépourvu (*a*, de), **-adur**, *m.* action de dégarnir, **dihoarnisein**, *v. a.* dégarnir, démunir.

dihod, divod, *m.* pl. **eu**, action de monter en épi ; **-ein**, *v. n.* monter en épi.

dihoed, -adur et **dioe-**, *m.* hémorragie, flux de sang, *lezeuen en dihoed*, saignine, herbe (l'A.) ; **dihoèdein**, *v. n.* et *a.* saigner, perdre son sang.

diholhedennein, dio-, *v. a.* débâter.

dihostal, *v. n.* respirer fort, avec peine, être essoufflé ; geindre ; fig. *n'en des ket dihostet*, il n'a pas soufflé mot.

dihouéein, *v. a.* épousseter, secouer la poussière ; **dihouéour**, *m.* pl. **-éerion**, housseur (l'A.).

dihouiaj, diou-, *m.* malhabileté (l'A.), **dihouiegeh**, *f.* ignorance, inexpérience ; **dihouiek**, *adj.* ignorant, inexpérimenté.

dihouinein, diouhinein, *v. a.* et *n.* dégaîner ; **dihouinour**, *m.* pl. **-nerion**, ferrailleur, estafier.

dihouiùet, diou-, *part.* dompté (l'A).

dihoulahein, dihloahein, *v. a.* délatter. V. *diours*.

dihousk, dihouskein, *v. a.* et *n.* éveiller, réveiller, s'éveiller. Voir *digousk*.

dihoust, diou-, *s.* dégoût ; *adj.* sans goût, insipide ; dégoûté, **-edigeh**, *f.* dégoût ; **dihoustein**, *v. a.* dégoûter ; **dihoustemant**, *m.* dégoût ; **dihoustus**, *adj.* dégoûtant.

dihrañnennein, dira-, diskréncin, *v. a.* égrener. V. *dirañn*.

dihrasius, *adj.* malgracieux, incivil.

dihrouienneln, *v. a.* déraciner.

dihrouisein, *v. a.* déceindre, ôter la ceinture.

dihroñnein, disrañnein, *v. a.* déballer, ôter l'enveloppe, développer, démailloter, dérouler.

dihuañnein, *v. a.* épousseter.

dihuéein, *v. a.* détordre, détortiller.

dihuéhein, *v. n.* être essoufflé.

dihuen, *m.* pl. **-nneu**, défense, protection ; moyen de défense, fortification ; id. et **-nnein**, *v. a.* et *n.* défendre, se défendre ; prohiber ; *part.* (fête) gardée (Ch. ms.) ; défendu, illicite ; **dihuennabl**, *adj.* défendable, soutenable ; **dihuennig**, *m.* pl. **eu**, petite défense ; **dihuennour**, *m.* pl. **-nerion, -nizion**, *f.* **-éz**, défenseur, protecteur ; défendeur, intimé ; **dihuennus**, *adj*, qui empêche ; négatif (l'A.).

dihuern, *adj.* démâté, sans mât ; **-ein**, *v. a.* démâter.

dihuigein, -giein, dehuigein, *v. n.* dépérir, s'épuiser ; se fatiguer ; décliner, déchoir ; perdre haleine ; part. **dihuiget**, épuisé de fatigue, harassé ; **dihuigiadur**, *m.* épuisement (des forces).

dihun, *s.* réveil ; *adj.* éveillé, qui ne dort pas, vigilant ; sans dormir ; id. et **-ein**, *v. a.* et *n.* éveiller, s'éveiller ; **dihunér**, *m.* réveille-matin ; **dihunour**, *m.* pl. **-nerion**, celui qui réveille.

dihusk, dihuisk, diùisk, diusk, *adj.* déshabillé, sans habit ; id. et **-ein**, *v. a.* dépouiller, déshabiller ; ôter, quitter (une robe) ; **dihuskadur**, *m.* action de dépouiller ou de se dépouiller.

diinterradur, *m.* exhumation ; **diinterrein**, *v. a.* exhumer, déterrer ; **diinterrereh**, *m.* action de déterrer (l'A.).

diivonennein, *v. a.* écumer, ôter l'écume.

dijabein, *v. n.* se débarrasser, se séparer (*doh*, de), vendre ce qu'on amène à la foire ; **dijabl**, *adj.* libre dans ses mouvements, débarrassé, qui n'est plus occupé.

Digitized by Google

dijauj, *adj.* qui ne convient pas, mal assorti, impropre, inconvenant, impertinent, immodéré ; *adv.* sans convenance, impertinemment, immodérément, inégalement ; **-abl**, *adj.* qui s'assortit mal, inégal, inconvenant ; **dijaudadur**, *m.* disconvenance, impropriété, inégalité, impertinence ; **dijaujein**, *v. a.* désassortir.

dijeut, *adj.* dessoudé ; **-ein**, *v. a.* dessouder, disjoindre, décomposer.

dijoé, **dijoéet**, *adj.* (cheval) alerte, fringant.

dijoent, *adj.* et *adv.* séparé, séparément (*doh*, de), **-adur**, *m.* désunion ; **dijoentein**, *v. a.* disjoindre, déboîter, désunir.

dijust, *adj.* injuste.

dikri, **diskri**, *m.* pl. **eu**, décri ; id. et **-al**, **-ein**, **dekriein**, *v. a.* décrier, diffamer ; *monet d'hum zikri*, aller se confesser ; **dikrians**, *s.* décri, mépris public ; **dikriereh**, *m.* diffamation ; **dikrius**, *adj.* diffamant.

diksionér, *m.* pl. **eu**, dictionnaire ; **-our**, *m.* pl. **-nerion**, dictionnariste (l'A.).

dilan, **dihlan**, **dislan**, *s.* regorgement, inondation, débordement ; *dilan deur*, crue d'eau ; *deur dilan*, eau débordée ; **dilañniein**, **dislañniein**, *v. n.* regorger, déborder ; *ur stér dilañniet*, une rivière débordée (Ch. ms.).

dilans, **-ein**, *v. a.* émonder (un arbre, un arbuste).

dilar, *m.* dédit ; id. et **-ein**, *v. a.* et *n.* dédire, se dédire. Voir *dislar*.

dilardein, *v. a.* dégraisser ; **dilardér**, *m.* pl. **-erion**, dégraisseur.

dilas, *adj.* qui n'est pas lacé, délacé ; **-ein**, *v. a.* délacer.

dilastein, *v. a.* sarcler, débarrasser des mauvaises herbes.

dilausk, **-ein**, *v. a.* délaisser, abandonner.

dilavregein, *v. a.* et *n.* ôter les culottes.

diléal, *adj.* et *adv.* infidèle, infidèlement ; **-ded**, *m.* infidélité, injustice.

diléein, *v. n.* vêler ; *part.* **diléet**, (la vache a) vêlé.

dilèhadur, *m.* déboîtement, entorse ; **dilèhein**, **-hiein**, *v. a.* et *n.* changer de place, déboîter, démettre, disloquer.

dilek, *adj.* feuilleté. Voir *délen*.

dilennein, *v. a.* éplucher (Ch. ms.).

dilestaj, *m.* pl. **eu**, délestage ; **dilestein**, **dilastein**, *v. a.* délester ; **dilestour**, *m.* délesteur.

dileùein, **dileùat**, *v. a.* épouiller, ôter les poux.

diléz, **deléz**, *m.* pl. **eu**, abandon, cession, renonciation, démission, abdication ; rebut ; *gobér diléz*, céder ; **dilézel**, **dilézein**, **de-**, *v. a.* délaisser, quitter, abandonner ; **dilézour**, *m.* pl. **-zerion**, *f.* **-éz** pl. **-ézed**, cédant, celui qui laisse.

dilhad, *pl.* habits.

diliénein, *v. a.* désensevelir.

diligernein, *v. a.* ternir ; **diligernereh**, *m.* pl. **eu**, ternissure (l'A.).

dilignézein, *v. n.* dégénérer.

dilià, **dislià**, *adj.* décoloré, pâle ; **-ein**, *v. a.* décolorer, déteindre, ternir.

diloh, *m.* dégel, débâcle ; **-ein**, *v. n.* dégeler ; *dilohet é er stér*, la rivière a débâclé (Ch. ms.).

diloj : *groeit en des Jak diloj* ou *Jil diloj*, il a fait gilles, il est parti en cachette (Ch. ms.) ; **-ein**, *v. n.* déloger, s'en aller ; **dilojemant**, **dilojereh**, *m.* pl. **eu**, délogement, déménagement.

dilor, **diluer**, *adj.* et *adv.* sans bas, (botté) à cru.

dilost *han*, *en dilost ag an han*, *s.* automne, *en dilost ag er blé*, l'arrière-saison ; **dilost**, *adj.* sans queue ; **dilostein**, *v. a.* écouer, couper la queue.

dilouein, *v. a.* désinfecter.

Digitized by Google

diloui, *adj.* dégagé, délivré, libre (*a*, de); *s.* dégagement, indépendance; **dilouiein**, **diloui**, *v. a.* dégager, débarrasser, délivrer; **dilouiadur**, *m.* pl. **eu**, action de débrouiller, de se débarrasser; **dilouiaj**, *s.* indépendance (*doh*, de); **diloulour**, *m.* débrouilleur.

dilovrein, *v. a.*, guérir de la lèpre; *part.* **dilovret**, guéri de la lèpre (*Hist. sant.* 113).

dilun, *m.* lundi.

diméein, *v. n.* et *a.* marier; se marier; **diméen**, **diméein**, *dimen*, *s.* pl. **diméenneu**, *dimeigneu*, mariage. Dans le bas vannetais: *diméein*, fiancer, se fiancer; *diméen*, fiançailles.

dimek: *kroèdur en dimek*, enfant du diable, méchant; *gobér en dimek*, faire le diable (Hennebont).

dimerh, *m.* mardi.

dimerhér, *m.* mercredi.

dinah, *m.* pl. **eu**, déni, désaveu.

dinaouein, *v. n.* découler; pulluler.

dinasklein, *v. a.* détacher les bêtes à cornes.

dinatur *adj.* et *adv.* dénaturé, cruel; cruellement; malsain: *dinatur é kerhet diarhén*, il est malsain de marcher nu-pieds; **-ereh**, *m.* inhumanité.

dinedein, **dinedennein**, **disn-**, *v. a.* défiler, désenfiler.

dinéein, *v. a.* détordre, détortiller.

dinéhein, **-hiein**, *v. a.* dénicher, découvrir; **dinéhour**, *m.* pl. **-herion**, dénicheur.

dinér, *m.* pl. **ed**, denier, demi-centime; *dinér Doué*, *dinér arrez*, denier à Dieu, arrhes; *dinér dré uigent*, intérêt d'un prêt (l'A.).

dinerh, *adj.* sans force, faible, inefficace; *m.* pl. **eu**, inefficacité, faiblesse; **-ein**, *v. a.* affaiblir, énerver.

dinés, *adj.* qui ne nuit pas, inoffensif: innocent.

dinèu, *m.* égoût, écoulement, pente; **dinèuein**, **dinèu**, *v. a.* et *n.* verser, égoutter; s'écouler, descendre, parl. d'un liquide.

dins, *m.* pl. **eu**, dé à jouer.

dinsein, *v. n.* tinter.

dioñnennein, *v. a.* écrémer, écumer. Voir *diennein*.

diorbladur, **diorblaj**, *m.* pl. **eu**, émonde; **diorblein**, *v. a.* émonder, ébrancher, essarter; dépouiller, priver; **diorblour**, *m.* pl. **-lerion**, émondeur; **diolbradur**, etc., id.

dioskalein, *v. a.* échardonner, ôter les chardons.

diot, *adj.* et *s. m.* sot, badaud, impertinent; **diotaj**, *s.* badinage, vétille; **diotal**, **diotat**, *v. n.* faire le sot, baguenauder; **diotis**, *s.* bouffonnerie, puérilité.

dioursein, *v. n.* cesser de résister, de faire la mauvaise tête.

diovér, *diovir*, *m.* pl. **eu**, manque, besoin, privation (*a*, de); indigence, misère; reste, excédent, superflu (Châl.); id. et **-ein**, *v. a.* manquer de; se passer de; se priver, s'abstenir, se contenir; *hum ziovér* se priver (*a*, de; *ag é garg*, se défaire de sa charge); **diovérded**, *s.* dénûment, privation; **diovéreh**, *m.* pl. **eu**, disette, abstinence (l'A.).

dir, *m.* acier.

dirag-autér, *m.* devant d'autel; **dirak**, *prép.* devant, *dirak on*, devant moi; *dirak tou*, *dirak hou*, *dirak dou*, devant lui; *é dirak*, devant; *a zirak*, (s'éloigner) de (votre face).

diranjennein, *v. a.* déchaîner.

dirank, *m.* pl. **eu**, dérangement; **dirankein**, **dirangein**, *v. a.* déranger, désagencer.

dirann, *adj.* indivis.

dirañnein, *v. a.* peler (un pourceau).

direbrech, *adj.* sans reproche, irréprochable, innocent, intègre.

diredein, *diredisein*, *v. a.* déroidir.

Digitized by Google

dirégein, *v. a.* dessaisonner, dessoler.

direih, *adj.* et *adv.* sans règle, irrégulier, déréglé, désordonné; déréglément; **direihein**, *v. a.* et *n.* dérégler, dépraver, désorienter, désordonner, détraquer; se déranger; **direihted**, *m.* irrégularité, intempérie, dépravation.

direin, *v. a.* acérer, garnir d'acier.

direktour, direktor, *m.* pl. **ed**, directeur.

diremed, *adj.* et *adv.* sans remède, affreux, incurable, irrémédiable, irrémédiablement.

diren, *f.* pl. **-nneu**, lame (d'acier).

direnkat, -kein, *v. a.* déranger.

direspet, *adj.* et *adv.* sans respect, irrévérencieux, irrévérencieusement; *s. m.* pl. **eu**, *direspedeu*, irrévérence, manque de respect.

direùein, *v. a.* désenrouer.

dirézon, *adj.* et *adv.* sans raison, déraisonnable, impertinent, absurde, déraisonnablement; *s. f.* impertinence.

diridein, diridennein, *v. a.* dérider, défroncer.

dirieu, *m.* jeudi.

diroh, *s.* ronflement; **dirohal, -hein**, *v. n.* ronfler; **dirohour**, *m.* ronfleur.

dirol, *m.* pl. **-lleu**, dérèglement, désordre, excès, intempérance, débordement, débauche; *adj.* et *adv.* désordonné, excessif, sans mesure; **dirollein**, *v. a.* dérouler; débaucher; *hum z.*, se dérégler; *part.* **dirollet**, débauché, désordonné, intempérant; **dirollemant**, *m.* pl. **eu**, désordre, abus, dérèglement; **dirollér**, *m.* pl. **-erion**, débaucheur; **dirollereh**, *m.* pl. **eu**, débauche, désordre, mauvaise conduite.

dirouegein, *v. pron.* : *hum z.*, se débattre (Ch. ms.).

dirouzein, *v. a.* déhâler, ôter la rousseur.

diruein, *v. a.* dérougir, ôter la rougeur.

disadorn, *m.* samedi.

disafar, *adj.* et *adv.* sans bruit, (homme, lieu); tranquille; tranquillement; *v. pron.* : *hum z.*, se défaire, se débarrasser; se séparer (de).

disakrein, *v. a.* ôter le caractère sacré.

disal, *adj.* qui n'est pas salé; **-ein**, *v. a.* dessaler.

disam, *m.* décharge, débarras; **-mmein**, *v. a.* décharger, débarrasser.

disasun, *adj.* fade, affadi, âpre, insipide, mal assaisonné; hors de saison; **-ein**, *v. a.* affadir.

diséhadur, *m.* dessèchement; **diséhein**, *v. a.* et *n.* dessécher, égoutter, tarir, épuiser; se dessécher; **diséhereh**, *m.* dessèchement; **diséhoureh**, *s.* id. (Ch. ms.); **diséhus**, *adj.* qui dessèche.

disenglennein, *v. a.* dessangler.

disent, *adj.* indocile, désobéissant; **-ein**, *v. n.* désobéir *(doh*, à); **disentereh**, *m.* pl. **eu**, désobéissance; **disentus**, *adj.* désobéissant.

diserret, *adj.* démonétisé, qui n'a plus cours (Ch. ms.).

disertein, *adj.* et *adv.* incertain, sans certitude (l'A.).

diservij, *m.* pl. **eu**, desserte; **-ein**, *v. a.* desservir (l'A.).

diseulein, *v. a.* étraper, ôter le chaume.

disézi, *adj.* dépourvu (*a*, de); *m.* dessaisissement; **-ein**, *v. a.* dessaisir, déposséder.

disgibl, *m.* pl. **ed, -ion**, disciple (l'A.). Voir *disipl.*

dishanat, *adj.* inconnu, qu'on ne connaît pas; **dishanaù**, *adj.* id.; **dishanaùein, dishanaù**, *v. a.* ne pas connaître; *ur jau téchet de zishanaù*, un cheval méchant, qui ne connaît plus son maître; méconnaître, renier; **dishanaùedigeh, dishanaùdigeh**, *f.* méconnaissance, ingratitude; **dianat**, etc., id.

Digitized by Google

dishaval, dishanval, *adj.* différent. Voir *dihaval.*

dishér, *adj.*, sans héritier, **-emant**. *m.* pl. **eu**, déshérence; **dishéritajadur**, *m.* pl. **eu**, exhérédation, l'A. (mot traité de « baroque » par l'auteur); **dishéritein**, *v. a.* déshériter, exhéréder.

dishonest, *adj.* déshonnête, **-is**, *f.* pl. **eu**, chose déshonnête.

dishroui, dishouri, *adj.* décousu; **-adur**, *m.* pl. **eu**, endroit décousu; **dishrouiat, dishouriat, dishouriein**, *v. a.* découdre.

dishrouiennadur, *m.* déracinement; **dishrouiennein**, *dihouriennein*, *v. a.* déraciner, arracher, extirper; **dishrouiennour**, *m.* celui qui déracine; **dihou-**, id.

disi, *adj.* sans défaut.

disiansein, *v. a.* déliter (une pierre), l'A.

disiellein, *v. a.* desceller, décacheter.

disipl, *m.* pl. **ed**, disciple; **-in**, *m.* pl. **eu**, discipline; **disiplinein**, *v. a.* donner la discipline, **disiplinerion**, *m.* pl. flagellants (l'A.).

diskadureh, *f.* enseignement.

diskalonein, *v. a.* décourager.

diskan, *m.* refrain; **-ein**, *v. n.* déchanter.

diskannadur, *m.* dépouille (d'un serpent); **diskannein**, *v. a.* et *n.* enlever une petite peau, ou des écailles; changer de peau, comme la couleuvre.

diskañnein, *v. a.* et *n.* déchanter, détonner, chanter ou sonner faux; se démentir.

diskantein, *v. a.* écailler.

diskar, *m.* pl. **eu**, décadence, déchet, déclin, décours (de la lune); éboulement, abatis; id. et **-ein**, *v. a.* et *n.* abattre, démolir, faire tomber, couper; décroître, décliner, dépérir; **diskaradur**, *m.* démolition, action d'abattre, dépérissement; **diskaraj**, *m.* abatis; **diskar-aùél**, *s.* abat-vent (Ch. ms.).

diskarg, *m.* pl. **eu**, décharge, dégorgement, évacuation; *ur vilheten diskarg*, un reçu; *diskarg ag en drougeu*, immunité; *diskarg kalon*, effusion de cœur; *gober un diskarg reih ag é béhedeu*, faire un aveu sincère de ses fautes; **diskarg, -ein**, *v. a.* décharger, évacuer; verser (à boire); alléger (le cœur), absoudre (un accusé); faire tomber (des coups sur...); *hum ziskarg*, se décharger (*a*, de); **diskargour**, *m.* pl. **-gerion**, déchargeur.

diskein, *deskein*, *v. a.* apprendre (une leçon); enseigner, instruire; *ou diskein* ou *diskein dehé de viùein*, leur apprendre à vivre; *part.* **disket**, instruit, poli, (bien, mal) élevé; **diskemant**, *m.* pl. **eu**, instruction, enseignement, éducation; **diskibl, disgibl**, *m.* pl. **ed, ion**, disciple, sectateur. Voir *disipl.*

diskient, *adj.* et *adv.* sans raison, insensé, fou, extravagant, impertinent; follement; **-adur**, *m.* impertinence, extravagance; **diskientaj**, *m.* fanatisme (l'A.); **diskientein, diskentein**, *v. a.* et *n.* affoler, rendre ou devenir fou, *part.* **-tet**, qui a perdu l'esprit, insensé, extravagant, (geste) immodeste.

disklérasion, *f.* déclaration, dénonciation, aveu; **disklériein, diskléri**, *v. a.* déclarer, dénoncer; **disklériour**, *m.* pl. **-erion**, dénonciateur; **disklérius**, *adj.* déclaratoire, qui déclare.

disklorein, *v. n.* éclore.

disklosadur, *m.* pl. **eu**, déboîtement; **disklosein**, *v. a.* déboîter, disloquer; éclisser, mettre des éclisses, le long d'une fracture.

disko, *m.* action de montrer, exhibition; **diskoein**, *part.* **-oeit**, *v. a.* et *n.* montrer, indiquer; enseigner, apprendre; paraître, sembler, *ean e zisko* (bas-van. *ziskoa*) *bout mat*, il se montre bon.

diskoarnein, *v. a.* essoriller, couper l'oreille ou les oreilles à.

diskonfort, *m.* découragement, abattement; *adj.* sans secours, désolé, inconsolable; désolant, désastreux; **-ans**, *f.* désolation, découragement, désespoir; **diskon-**

Digitized by Google

fortein, *v. a.* désoler, affliger, décourager ; **diskonfortus**, *adj.* désolant.

diskont, *m.* pl. **eu**, décompte, déduction, soustraction ; **-ein**, *v. a.* déduire, ôter, soustraire, défalquer ; *v. a.* et *n.* guérir par des sortilèges, prononcer des formules magiques pour guérir.

diskorn, *m.* dégel, débâcle ; **-ein**, *v. a.* et *n.* dégeler.

diskornein, *v. a.* écorner (une bête, une pierre).

diskoublein *ol*, *v. a.* (puisqu'il faut) tout dire (Ch. ms.).

diskouflein, **diskoufl**, *v. a.* dissiper, gaspiller (le bien), laisser perdre ; détruire.

diskoupl, *adj.* (homme) bien découplé ; **-ein**, *v. a.* découpler (Ch. ms.).

diskour, *s.* émondes ; id., **-ein**, **diskourrein**, *v. a.* dépendre, émonder, ébrancher.

diskourein, **diskourial**, *v. n.* discourir.

diskourlé, *adj.* (fille) dévergondée ; (pièce de bois) mal travaillée.

diskrabelladur, *m.* action de ; **diskrabellat**, **-llein**, *v. a.* et *n.* gratter la terre (comme les poules).

diskrañnein, *v. a.* et *n.* égrener, s'égrener.

diskrap, *s.* (le) feu (est sur cette marchandise) (Ch. ms.), c'est-à-dire il y a presse à l'acheter.

diskred, *m.* soupçon ; **-ein**, *v. a.* décroire, ne pas croire, douter, soupçonner ; **diskredik**, *adj.* défiant, incrédule, mécréant ; *s. m.* discrédit (l'A.).

diskriùein, *v. a.* décrire.

diskrog, **-ein**, *v. n.* et *n.* décrocher ; démordre.

diskrunein, *v. a.* égrener. Voir *dihrañnennein*, *diskrañnein*.

diskrupellein, *v. n.* remuer la terre, comme les oiseaux, avec leurs pattes ; au fig. se démener (jouer des pieds et des mains).

dislar, **dilar**, *m.* dédit ; **-et**, **-ein**, *v. a.* dédire, contredire, réfuter.

dismant, *m.* dégât, ravage, destruction ; ruine, dissipation, prodigalité ; id. et **-ein**, *v. a.* détruire, démolir, ravager, délabrer ; jeter çà et là, disperser ; défaire, mettre en déroute ; dissiper (son bien) ; *v. n.* disparaître, périr ; faillir, faire faillite (Ch. ms.) ; **dismantadur**, *m.* défaite, déroute ; **dismantour**, *m.* pl. **-terion**, dissipateur, prodigue.

dismuniein, *v. n.* périr, dépérir, diminuer (Ch. ms.).

disodein, *v. a.* déniaiser, dégourdir, désinfatuer.

disoh, **-ein**, *v. n.* arriver, aboutir ; apparaître ; *disohamb d'er pen* ou *bet er pen*, allons jusqu'au bout ; sortir, lever (de terre) ; mordre sur la portion d'un autre ; *disohein ag ur hlinùed*, relever de maladie (l'A.).

disolit, *adj.* léger, libertin, dissolu, (vie) débauchée ; (enfant) dissipé ; insolent ; insolite, extraordinaire ; *adv.* insolemment, d'une façon dissolue ; **-amant**, *adv.* id. (Ch. ms.), **disolitemant**, *m.* pl. **eu**, libertinage.

disonik, *adv.* doucement, sans bruit, tout bas, à voix basse.

disontein, *v. n.* perdre plante, dans l'eau.

disoporein, *v.* désassoupir (l'A.).

disorb, *adj.* qui n'est pas distrait, désabusé ; (lieu) écarté, (vie) tranquille ; **-ein**, *v. n.* se remettre, s'éveiller (d'un songe trompeur), se désabuser.

disorsein, **disorselein**, *v. a.* désensorceler, désenchanter ; **disorsereh**, *m.* désenchantement.

disortabl, *adj.* mal assorti, qui ne sied pas bien.

disoursl, *adj.* et *adv.* sans inquiétude, tranquille ; sans soin, négligent, insouciant, indifférent (*ar*, à), gaillard ; *s. m.* et **disoursiaj**, *m.* manque de soin, indifférence, négligence, insouciance.

Digitized by Google

dispailhet, *part.* amaigri, fondu (Ch. ms.).

dispans, *m.* pl. **eu**, dispense ; **-ein**, *v. a.* dispenser.

dispar, *adv.* inégal, dissemblable, disproportionné, mal assorti (*get*, avec), différent (*doh*, de), dépareillé ; impair ; **-adur**, *m.* inégalité, disproportion ; **disparaj**, *m.* différence ; **disparein**, **-rat**, *v. a.* dépareiller, déparier, découpler ; **disparereh**, *m.* disparité.

disparisein, *v. n.* disparaître.

disparlein, *v. a.* ôter la barre d'(une porte).

disparti, *m.* pl. **eu**, départ, séparation ; écart, distinction ; distribution, dispensation, diffusion ; (donner sans) partage, réserve ; id. et **-ein**, *v. a.* séparer, arracher (*a zoh*, de) ; désunir ; disperser ; distinguer ; *v. n.* (et *réfl.*) se séparer, s'éloigner ; *part.* **dispartiet**, séparé, distinct.

dispeah, *s.* discorde, querelle.

dispelhein, *v. a.* étancher, apaiser (sa soif).

dispen, **-nnein**, *v. a.* et *n.* découper, mettre en pièces, démolir, dépecer, déchiqueter ; défaire, rompre (un mariage) ; déchirer (le prochain par des médisances) ; éparpiller (la paille) ; s'éparpiller, se dissiper, tomber en morceaux ; **dispennadur**, *m.* déchiqueture, rupture, défaite ; **dispennereh**, *m.* action de mettre en pièces.

dispi, *m.* désespoir.

dispign, *dispeign*, *m.* pl. **eu**, dépense, action de dépenser ; dépense, office ; id. et **-ein**, *v. a.* dépenser ; **dispignour**, *m.* pl. **-gnerion**, dépensier ; *goal zispignour*, prodigue, dissipateur ; **dispignus**, *adj.* qui fait dépenser, coûteux.

displég, *adj.* déplié ; id. et **-ein**, déplier, déployer, étendre, étaler, ranger ; montrer, témoigner de ; expliquer.

displeit, *m.* désavantage ; *adj.* disproportionné, (objet) qui ne va pas, ne s'harmonise pas avec un autre ; (personne) abjecte, méprisée ; **-us**, *adj.* désavantageux.

displij, **-ein**, *v. n.* déplaire ; **displijadur**, *f.* pl. **ieu**, déplaisir, mécontentement ; **displijus**, *adj.* déplaisant.

dispos, *adj.* bien portant.

dispriz, **-ein**, *v. a.* mépriser, dédaigner, rebuter ; **disprizabl**, *adj.* méprisable ; **disprizans**, *f.* pl. **eu**, mépris ; **disprizus**, *adj.* méprisant, dédaigneux.

disput, *s.* pl. **eu**, dispute ; **-al**, **-ein**, *v. a.* et *n.* disputer, discuter.

distag, *adj.* détaché (*doh*, de), délié, délivré ; *adv.* entièrement, *distag kaer*, effectivement, nettement ; **distag**, *m.* pl. **eu**, action de détacher, de cueillir ; détachement, dégagement, *distag doh en dañné*, désintéressement ; arrière-goût : *fal zistag*, mauvais goût qui reste à la bouche, *distag fal*, déboire, arrière-goût mauvais, arrière-pensée ; **distag**, **-ein**, *v. a.* et *n.* détacher, délier, ôter, démembrer ; lancer (un coup) ; désintéresser ; se détacher (*a zoh*, de), se séparer ; **distagellein**, *v. a.* dénouer les cordons de (souliers).

distal, *adj.* qui n'a plus affaire à, libre d'obligation envers (quelqu'un ou quelque chose ; **distal**, **-ein**, *v. n.* et *a.* détaler, plier bagage ; débarrasser.

distalm, *m.* pl. **eu**, emportement ; id. et **-ein**, *v. n.* s'emporter, s'empresser, déclamer ; ruer.

distandiein, *v. a.* débarrasser (*en daul*, la table).

distank, *adj.* débouché, détaché ; **distankadur**, *m.* débouchement ; **distankein**, *v. a.* déboucher, débonder.

distañnein, **distan**, *v. a.* éteindre (la chaux) ; apaiser, adoucir, calmer (la douleur, la colère).

distanperein, *v. n.* être en fureur (en parl. de la mer), (Ch. ms.).

distaul, *m.* action de rabattre, enchère en moins ; id. et **-ein**, *v. a.* rejeter ; *distaul er briz*, baisser le prix, rabattre.

Digitized by Google

distautereh, *m.* ischurie (l'A.).

distaù, distaùein, *v. a.* apaiser, adoucir.

disten, *adj.* détendu; id. et **-nnein**, *v. a.* détirer, débander, déroidir, dresser; repasser du linge; **distennadur**, *m.* débandement; **distenneréz**, *f.* pl. **ed**, repasseuse.

disteñùein, *v. a.* désourdir, défaire la trame.

distér, *adj.* (souvent avant le nom). Chétif, faible, frêle, peu important, insignifiant, modeste, petit, insuffisant; **-adeu**, pl. bagatelles (Ch. ms.); **distéradur**, *m.* infériorité (l'A.); **distéraj**, *m.* pl. **eu**, bagatelle, brimborion, vétille, fatras; **distérajig**, *m.* pl. **eu**, petite bagatelle, babiole; **distérat**, *v. n.* part. **eit**, dépérir, s'affaiblir.

disterd, *adj.* qui n'est pas serré, étreint; id. et **-ein**, *v. a.* desserrer, débander, déroidir, lâcher.

distérereh, *m.* insuffisance.

disternein, *v. a.* désourdir, désencombrer.

disteùein, distefein, *distouein*, *v. a.* déboucher.

distilh, *m.* pl. **eu**, débit, prononciation, facilité de parole; action de prononcer, d'énumérer; *distilh ag ur ro*, émission de vœux; **distilhein, distilh**, *v. a.* débiter, prononcer, s'énoncer (bien, facilement); détailler; conjuguer (un verbe); **distilhour**, *m.* pl. **-lherion**, celui qui parle bien, *distilhour kaer*, homme éloquent, disert.

distokein, *v. a.* dénicher (*un néh*, un nid), à Guidel.

distonn, *m.* binage; id. et **-ein**, *v. a.* enlever la surface du gazon; charruer une terre en mars pour la disposer à être ensemencée plus tard, biner, rouvrir un champ, retourner la terre.

distoñnein, *v. n.* être en désaccord, détonner.

distou, -to, *adj.* sans couverture, (maison) sans toit, découverte; (tête) chauve; **-ein**, *v. a.* ôter le toit de, découvrir.

distrakein, *v. a.* décrotter.

distranp, *m.* détrempe, enduit; **-adur**, *m.* action de détremper, infusion; **distranpein**, *v. a.* et *n.* tremper, mouiller; détremper, délayer; dissoudre, infuser; **distranpour**, *m.* pl. **-perion**, celui qui détrempe.

distreh, -ein, distrahein, distreahein, *distraouein*, *v. a.* dissiper, disperser, consumer, dissoudre; **distréhadur, distreahadur**, *m.* dispersion.

distremen, *m.* cloison; *v. a.* passer en sens contraire, dépasser (un lacet dans un œillet).

distrimpein, *v. n.* déguerpir, s'enfuir; se jeter de côté, se garer.

distrimpein, *v. a.* étriper, effondrer.

distro, *adj.* (lieu) désert, écarté, retiré; *m.* pl. **ieu**, désert, impasse; voirie pour les immondices; détour, pli, sinuosité; diversion, distraction, action de détourner; interruption; faux-fuyant, mauvaise excuse; retour; tournant (d'une rue); *hemb distro*, sans détour, franchement; *klask distroieu*, chercher des défaites, des échappatoires; *un distro mat en des groeit*, il l'a échappé belle; **-ein**, *v. a.* et *n.* part. **-oeit**, détourner, divertir, distraire, ôter; dissuader (*a hobér*, de faire); tourner, se tourner, *doh* vers (un miroir), *de*, à (l'ouest); revenir, *diar*, de (telle opinion), retourner, revenir, se convertir (*doh*, à); s'en retourner; *troein ha distroein*, tourner et retourner (la terre); faire des tours et détours.

distronkein, *v. a.* nettoyer; mouiller (de pleurs); *distronket é é ouilein*, il pleure à chaudes larmes.

distruj, *m.* destruction, ravage, ruine; id. et **-ein**, *v. a.* détruire, ruiner, démolir, défaire; **distrujadur**, *m.* destruction, démolition, défaite; **distrujemant, distrujereh**, *m.* pl. **eu**, destruction, extermination; **distrujour, -jér**, *m.* pl. **-jerion**, destructeur, exterminateur.

Digitized by Google

disturel, *part.* **distaulet**, *v. a.* rejeter.

disuañnein, *v. a.* : *suañnein hâ disuañnein*, savonner à plusieurs reprises.

disul, *m.* dimanche.

diù, *div*, **di-**, *n. de nombre*, adoucissant l'initiale muable qui suit. Deux, *fém.* : *diù har*, *diùar*, *divar*, jambes, *diùaskel*, *divaskel*, *diveskel*, ailes ; *dives*, lèvres ; *diskoarn*, oreilles ; *diskoé*, épaules.

diùaskellek, *adj.* ailé.

diùéein, **disùéein**, *v. a.* détordre, détortiller. Voir *dihuéein*.

diùharein, *divarein*, *v. n.* écarter les jambes ; **diùharigeu**, pl. petites jambes.

diùinadel, *f.* pl. **-lleu**, devinaille, devinette, énigme ; **-llek**, *adj.* énigmatique ; **diùinein**, *v. a.* deviner, **diùinereh**, *m.* pl. **eu**, divination : **diùinour**, *m.* pl. **-nerion**, devin. Voir *devinadel*.

divad, *adj.* et *adv.* mauvais, méchant, inhumain. Voir *divat*.

divadé, *adj.* infidèle, non baptisé.

divadéleh, *f.* inhumanité, méchanceté.

divag, *adv.* mal nourri, maigre.

divahign, **-heign**, *adj.* qui n'est pas estropié ; bien portant, sans mal.

divailh, *adj.* (cheval) qui n'a pas de tache au front.

divailhur, *adj.* démailloté, sans maillot ; **-ein**, *v. a.* démailloter.

divalaù, *adj.* mauvais, méchant ; affreux, difforme ; *s. m.* malin, malicieux.

divalbein, *v. a.* désaltérer.

divalibouzein, *v. a.* débarbouiller.

divalis, *s.* bonne foi (l'A.).

divamein, *v. a.* désenchanter, désensorceler.

divanbr, **divanpr**, *adj.* démembré, sans membres ; **-adur**, **divanbraj**, **divanpraj**, **dianpraj**, *m.* démembrement ; **divanbrein**, **divanprein**, **dianprein**, *v. a.* démembrer.

divanch, *adj.* et *adv.* sans manches ; *divanch kaer*, en manches de chemise (*En Est*, 9).

divand, *adj.* mal tendu ; **divand**, **-ein**, *v. n.* se débarrasser, *doh*, de (son cheval à la foire) ; **divandein**, **divandennein**, *v. a.* débander (une plaie) ; *hum zivandennein*, se débander, quitter une bande, sortir de son rang ; *divandet*, (pistolet) en arrêt.

divaneh, *adj.* sans goutte, sans pluie.

divankein, *v. a.* remplacer.

divañnégein, *v. a.* déganter ; **divañnek**, *adj.* sans gants, déganté.

divanpr, *adj.* démembré, sans membres. Voir *divanbr*.

divarbéat, *v. a.* part. **-éeit**, ébarber (l'A.).

divarch, *m.* dévoiement ; **-ein**, *v. a.* et *n.* dévoyer, déranger (*er galon*, l'estomac) ; dévier, se fourvoyer, s'écarter (*ag é hent mat*, du bon chemin) ; *divarchet ag é hent*, (voyageur) égaré.

divar, **-adur**, *m.* émondes ; **divarein**, *v. a.* émonder, ébrancher (un arbre jusqu'au sommet), élaguer ; ôter le comble.

divarkein, *v. a.* et *n.* débarquer ; mettre hors d'un bateau ; **divarkemant**, *m.* pl. **eu**, débarquement.

divarhet, *part.* grands (yeux) (Ch. ms.) ; effaré, hors de soi.

divarennein, *v. a.* débarrer, ôter la barre.

divasein, *v. a.* débâter.

divaskl, *adj.* démasqué, sans masque ; **-ein**, *v. a.* démasquer.

divasonat, **-nein**, *v. a.* démurer.

divat, *adj.* et *adv.* mauvais, méchant, inhumain, âpre, austère, terrible, furieux, violent, sans égard, sans compassion ; impétueusement, rudement, (pleurer) beau-

Digitized by Google

coup, à chaudes larmes ; pas bien, pas beaucoup.

divaù, divaou, *v. n.* et *a.* baver.

divaùadur, divaouadur, *m.* dégourdissement ; **divaùein, divaouein**, *v. a.* dégourdir. désengourdir.

diveg, *v. a.* débiter (une formule) ; **-eïn**, *v. a.* épointer ; **divegluemmein**, *v. a.* id. (Ch. ms.).

divéh, *adj.* et *adv.* sans honte, éhonté, effronté, effrontément ; hardi, hardiment ; indocile, susceptible ; **divéhded, divéhted**, *m.* effronterie, insolence, inconsidération.

divéhein, *v. a.* décharger ; — *é galon*, vomir.

diveiniéin, diveinein, *v. a.* épierrer.

divelimein, *v. a.* désenvenimer.

divelkeinein, *v. a.* échiner.

divenigein, *v. a.* profaner (un lieu saint).

diverbl, divelbr, *adj.* sans meuble, démeublé ; **-eïn**, *v. a.* démeubler, déménager.

diverch, -adur, *m.* effaçure, rature, radiation ; **diverchein**, *v. a.* effacer, démarquer.

divergladur, divelgradur, *m.* action de dérouiller ; **divergleïn, divelgreïn**, *v. a.* dérouiller.

divergondadel, *f.* pl. **-llézed**, dévergondée, effrontée ; **divergondaj**, *m.* insolence, audace ; chose honteuse, infamie ; **divergondein**, *v. n.* et *a.* se gendarmer. se rebiffer, être insolent, effronté (*doh*, avec), irriter ; **divergondiz**, *m.* effronterie, audace, impudence ; **divergont**, *adj.* et *adv.* sans respect, effronté, effrontément, impertinent, hargneux, méchant, insolent, sans vergogne.

diverit, *m.* démérite ; **-eïn**, *v. a.* déméríter.

divèuein, diveaùein, *diveaouein*, *v. n.* et *a.* dessouler, désenivrer ; **cuver son vin** ; n'être pas ivre.

divezul, divuzul, divuzur, *m.* excès, énormité ; *adj.* et *adv.* démesuré, démesurément, sans mesure, excessif, exorbitant, extrême.

divin, *adj.* divin ; **-ité**, *f.* divinité.

divinet, *part.* qui a la mine défaite ; (visage) défiguré.

divir, divér, *m.* égout (des eaux), distillation ; id. et **-eïn**, *v. a.* et *n.* couler, dégoutter, égoutter, ruisseler ; faire couler ; **diviradur**, *m.* pl. **eu**, découlement, distillation, égout (d'un toit) ; **diviroué'r**, *m.* pl. **ieu**, égouttoir pour la vaisselle ; **divirus, divérus**, *adj.* dégouttant, qui dégoutte, qui coule.

diviùennein, *v. a.* chanfreiner, abattre l'arête d'une pierre, etc. (l'A.).

1. **diviz**, *adj.* et *adv.* qui n'est pas coûteux ; sans frais.

2. **diviz**, *adj.* et *adv.* excellent, exquis ; distinct, net ; distinctement, sans confusion ; *diviz mat*, à haute et intelligible voix ; *s. m.* pl. **eu**, dialogue, conversation ; chapitre ; *v. a.* et *n.* causer, deviser ; dire, raconter ; décrire ; deviner. Voir *deviz*.

divlam, *adj.* irréprochable, sans reproche, sans défaut, parfait ; innocent (*a*, de).

divlas *d'er galon*, *adj.* fade ; **divlasadur** *d'er galon*, *m.* fadeur (l'A.).

divleu, *m.* action de défleurir.

divlèu, divleaù, *adj.* sans cheveux, sans poil ; chauve.

divleuein, *v. a.* et *n.* défleurir.

divlèuein, divleaùein, *divlaouein*, *v. a.* épiler, peler, ôter le poil.

divod, *m.* pl. **eu**, action de monter en épi ; **divodein**, *v. n.* monter en épi, épier.

divodest, *adj.* et *adv.* immodeste, immodestement ; **divodestis**, *f.* immodestie.

divoellein, *v. a.* éventrer, étriper, ôter les entrailles, vider.

Digitized by Google

divoem, divoemmein, *v. a.* ouvrir les sillons avec la charrue.

divogedein, *v. n.* fumer, jeter de la fumée ; **divogederéz**, *f.* le haut de la cheminée.

divondein, *divontein*, *v. a.* débonder ; **divondereh**, *m.* action de débonder.

divontein, *v. a.* démonter.

divorailhein, *v. a.* déverrouiller, ôter le verrou.

divord, *m.* pl. **eu**, débord, débordement (*deur*, d'eau) ; **divordein**, *v. a.* et *n.* déborder, ôter les bords, dépasser les bords ; *part.* et *s.m.* **divordet**, débordé, débauché, intempérant ; **divordemant**, *m.* pl. **eu**, débordement (d'eau) ; débauche, intempérance.

divorennein, *v. n.* dessouler ; *ne zivoren ket mui*, il ne dessoule plus.

divorhed, duel de *morhed*, cuisses.

divot, *adj.* et *adv.* déchaussé, sans chaussure, pieds nus ; **divotein**, *v. a.* déchausser.

divotennein, *v. a.* émotter, enlever les mottes.

divouchein, *v. a.* moucher (la chandelle)

divouidein, divoédein, *v. a.* dévorer la ration des autres ; creuser (des écuelles) (l'A.).

divouklein, *v. a.* déboucler, dégrafler.

divoulh, *adj.* intact, entier.

divourabl, *adj.* désagréable.

divourhizein, divorhizein, *v. a.* débourgeoiser.

divourjonein, *v. a.* ébourgeonner ; **divourjonereh**, *m.* pl. **eu**, action d'ébourgeonner ; **divourjonour**, *m.* pl. **-nerion**, ébourgeonneur (l'A.).

divoursein, *v. a.* et *n.* débourser, payer ; **divoursereh**, *m.* pl. **eu**, déboursement.

divourus, *adj.* désagréable, déplaisant.

divout, *s.* dans *a zivout*, au sujet de ; *ar hou tivout*, à votre sujet.

divoutein, *v. a.* débouter, exclure (*a*, de), supplanter ; ébourgeonner (Ch. ms.) ; **divoutereh**, *m.* pl. **eu**, déboutement.

divoutonein, *v. a.* déboutonner.

divrankadur, *m.* ébranchement ; **divrankein**, *v. a.* ébrancher.

divrazadur, *m.* ébauche ; **divrazein**, *v. a.* dégrossir, équarrir, ébaucher, esquisser, **divrazér, divrazouér**, *m.* ébauchoir.

divréh, pl. de *bréh*, (les) deux bras.

divridein, *v. a.* et *n.* débrider ; **divridereh**, *m.* pl. **eu**, débridée.

divroein, *v. a.* exiler, bannir, dépayser ; *part.* **divroet**, exilé, vagabond, étranger ; **divroereh**, *divroemant*, *m.* pl. **eu**, exil, bannissement.

divronn, pl. de *bronn*, (les) deux mamelles.

divroudein, *v. n.* sortir de terre, en parl. du germe.

divrouilh, *divreilh*, *divreilhein*, **divrouilhein**, *divourouilhein*, *v. a.* débrouiller, dégager, dépêtrer ; **divrouilhemant**, *m.* action de débrouiller.

divutein, diveutein, *v. a.* débuter, chasser (une boule) (Ch. ms.).

dizalbad, *m.* pl. **eu**, saccagement, désordre ; **-ein**, *v. a.* saccager, ravager, faire du dégât ; **dizalbadour**, *m.* pl. **-derion**, destructeur, ravageur.

dizaleurein, *v. a.* dédorer.

dizallein, *v. a.* désaveugler.

dizanspoér, *m.* désespoir.

dizant, *adj.* édenté, sans dents ; **-ein**, *v. a.* édenter.

dizariù, dizaréù, -ein, *v. a.* décuire.

dizastum, *v. a.* démonter, désassembler.

dizatet, *part.* qui a perdu la raison avec **la boisson** (Baud).

Digitized by Google

dizean, *dizeun*, *adj.* défoncé, sans fond ; **dizeañnein**, *dizeunat*, *dizeunein*, *v. a.* défoncer, enfoncer, ôter le fond.

dizefi, *adj.* de bonne foi.

dizelé, *adj.* sans dette.

dizélein, *v. a.* froisser un épi (Groix).

dizeliaùadur, *m.* épamprement, action d'effeuiller ; **dizeliaùein**, *dizeliaouein*, *v. a.* effeuiller, épamprer.

dizérein, *v. a.* digérer ; supporter, essuyer ; surmonter (une maladie) ; débarrasser, *dizéret a lezeu*, (champ) débarrassé des mauvaises herbes, sarclé (*L. el l.* 86) ; **dizérereh**, *m.* pl. **eu**, digestion.

dizertein, *v. a.* et *n.* déserter ; **dizertereh**, *m.* pl. **eu**, désertion ; **dizertour**, *m.* pl. **-terion**, déserteur.

dizérus, *adj.* digestif.

dizeur, *adj.* et *adv.* exorbitant, étrange, étrangement, extraordinaire, extraordinairement.

dizeurein, *v. a.* dédorer (Ch. ms.).

dizeurein, *v. a.* et *n.* égoutter, ôter l'eau, écouler ; gâter de l'eau, uriner, terme de bonne compagnie ; **dizeurér**, *m.* rigole.

dizevot, *adj.* et *adv.* indévot, sans devotion ; **dizevosion**, *m.* indévotion, irréligion.

dizibrein *v. a.* desseller.

dizimé, *adj.* célibataire ; **dizimeein**, *v. a.* démarier.

dizinour, *m.* pl. **ieu**, déshonneur ; **-abl**, *adj.* déshonorant, infamant, ignominieux ; **dizinourein**, *v. a.* déshonorer ; **dizinourus**, *adj.* déshonorant.

diziotein, *v. a.* déniaiser.

diziskein, *v. a.* désapprendre, oublier.

dizispennadur, *m.* indissolubilité (l'A.).

dizivinein, *v. a.* désergoter, dessoler, (terme de vétérinaire).

dizizérereh *m.* pl. **eu**, indigestion.

dizoar, **-ein**, *v. n.* quitter la terre ; *dizoar ag er porh*, sortir du port, **-ein**, *v. a.* et *n.* déterrer, soulever de terre ; découvrir.

dizobér, *m.* pl. **ieu**, défaite, prétexte pour se défaire de quelqu'un ; *v. a.* part. **dishroeit**, **disroeit**, prés. *dishran*, *disran*, 3e pers. *dishra*, *disroa*, défaire ; *hum zizobér a*, se défaire, se débarrasser d' (un importun), se démettre d' (une charge).

dizoladur, *m.* manifestation, action de découvrir ; **dizolein**, **dizolo**, *v. a.* et *n.* part. **dizoleit**, prés. 3e pers. *dizolo*, découvrir, déceler ; se montrer, apparaître, parl. du soleil (*L. ell.* 158) ; trouver.

dizolhein, *v. a.* délaver, essanger.

dizolo, *v. a.* découvrir, voir *dizolein* ; *adj.* et *adv.* découvert, à découvert ; *s. m.* pl. **ieu**, action de découvrir, de dévoiler, d'inventer ; découverte, trouvaille.

dizonein, **dizoñnein**, *v. a.* sevrer (bas-van.).

dizon, *adj.* indompté ; **-us**, *adj.* indomptable (Ch. ms.).

dizordr, *m.* pl. **eu**, désordre ; **dizordrennet**, **dizordret**, *adj.* désordonné, démesuré, déréglé dans sa conduite.

dizorn, **dizourn**, *adj.* sans main.

dizoublein, *v. a.* dédoubler.

dizouj, *adv.* et *adv.* intrépide, hardi, déterminé ; sans crainte ; **-ans**, *f.* absence de crainte (*doh Doué*, de Dieu).

dizrein, *adj.* sans épine ; **-ein**, *v. a.* ôter les épines, les ronces.

dizruein, **dizrunein**, *v. a.* dégraisser ; **dizruér**, *m.* pl. **-erion**, dégraisseur (l'A.).

dizuein, *v. a.* dénoircir, ôter le hâle.

dluhen. **dulhen**, *f.* pl. **dluhed**, **dulhed**, **dulhenned**, truite ; **dluhet**, **dulhet**, *adj.* truité.

Digitized by Google

doar, *m.* pl. **eu**, terre, **doareuiér**, terres, champs ; *doar biù* terre glaise ; *en Doar Neùé*, le Nouveau-Monde, l'Amérique (l'A.) ; *doar ihuél*, coteau ; *doar izél*, vallée ; **doaraj**, *m.* atterrage, débarquement ; **doarat**, **doarein**, *v. a.* couvrir de terre ; enterrer, terrer ; souiller de terre ; *doarein en avaleu-doar* « botter » les pommes de terre, relever la terre des deux côtés de la plante ; **doareg**, *f.* pl. **eu**, terrain, **doarein**, *v. n.* atterrir, prendre terre, aborder, accoster, débarquer.

dobér, *m.* pl. **-ieu**, besoin, affaire.

doé, **devoé**, *v.* à l'imparf. : *en d.* il avait.

doér, *m.* pl. **eu**, douaire.

doéré, *m.* pl. **ieu**, nouvelle, renseignement ; histoire ; **doérécur**, *m.* pl. **-éerion**, nouvelliste.

doéreréz, **douérouréz** *f.* pl. **ed**, douairière.

dofennour, *m.* celui qui conte des choses invraisemblables, des bourdes qui exagère. V. *daufeu.*

dofin, *m*, pl. **ed**, dauphin.

dog, *m.* pl. **ed**, dogue ; *f.* **-éz**, pl. **-ézed**.

dogan, *m.* pl. **ed**, mari trompé.

dogig, *m.* pl. **eu**, petit dogue, doguin ; *f.* **dogézig**, pl. **ed** (l'A.).

doh, *prép.* à, vers, contre ; *-on*, *-eign.* moi ; *-ous*, toi ; *-ton*, *-tou*, lui ; *-ti* elle, *-omb*, *emb.* nous ; *-oh*, vous, *-té* eux, elles ; *n'hellan mui doh ti*, je n'en puis plus. (Ch. ms.) ; *doh taul*, à table ; *doh tu*, de suite ; *troed doh troed*, pied contre pied ; *doh son er binieu*, au son du biniou ; *sellet doh*, regarder à (la dépense) ; *distroein doh Doué*, revenir, se convertir à Dieu ; *pellat doh*, s'éloigner de, *difork doh* séparer de ; *é tan a dostik doh amen*, je viens de près d'ici ; *en huiz e rid doh té*, la sueur ruisselle de leur corps ; *doh me harein*, à m'aimer, en m'aimant ; d'après, selon, *doh ma*, selon que ; *a zoh* (séparer, détacher) de, d'auprès de.

doian, *m.* pl. **-ed**, doyen ; *f.* **-éz**, pl. **ézed**.

doktor, *m.* pl. **ed**, docteur ; **-aj**, *m.* pl. **eu** doctorat ; **doktorereh**, *m.* pl. **eu**, doctorerie (l'A.) ; **doktrin**, *dotrin*, *deutrin*, *f.* pl. **eu**, doctrine ; **-ein**, *v. a.* endoctriner, discipliner.

Dol, *n. de ville*, Dol.

dolien, *f.* coque, enveloppe (de châtaigne, de noix), à Sarzeau. (Ch. m.). Voir *tolgen.*

dolmen, *s.* forme défectueuse de *taulvein*, dolmen, table de pierre.

dolmet, *part.* (bois) pourri, devenu mou comme de la mie de pain.

dom, *m.* pl. **-mmed**, dom ; *bout* **dommet**, *bout groeit dom*, recevoir la tonsure, prendre les ordres ecclésiastiques ; *dom é*, *dommet é*, il est tonsuré ; il est dans les ordres sacrés.

domén, *m.* domaine ; **dominasion**, *m*, pl. **-ed**, domination, ange ; **domino**, *m.* pl. **eu**, domino, camail des prêtres.

1. **don**, *v.* : *a pen don*, quand je suis, 2e pers. *dous*, 3e, *dé*, pl. *domb*, *doh*, *dint.*

2. **don**, **dot**, *adj.* dompté, privé, apprivoisé.

3. **don**, **deun**, *adj.* et *adv.* profond, concave ; profondément ; *s. m.* le fond (du cœur), la profondeur (des bois) ; **donded**, **deunded**, *f.* profondeur, fond.

donedigeh, *f.* pl. **eu**, venue, arrivée, entrée ; **donet**, **dont**, *v. n.*, part. **deit**, venir (*a*, de), *donet de vout*, devenir ; *s. m.* venue ; *donet ha monet er mor*, le flux et le reflux ; *donet mat*, *doné mat*, bienvenue, étrenne.

donézon, *m.* pl. **-eu**, don, donation ; **donézonein**, *v. a.* donner, faire don de.

donjér, *m.* pl. **ieu**, répugnance, dégoût ; **-us**, *adj.* répugnant, nauséabond, qui inspire l'aversion.

doñnat, **doñnein**, **dotat**, *v. a.* part. **eit**, dompter, apprivoiser, assujétir.

doñnein, **deunein**, *v. a.* et *n.*

Digitized by Google

approfondir, creuser, rendre plus profond; devenir plus profond, hausser, parl. de l'eau; *hum zoñnein*, s'enfoncer.

doñnikat, doñnikein, *v. a.* part. **eit**, dompter, apprivoiser.

donvor, *m.* mer haute, océan.

dor, *f.* pl. **-ieu, -eu, -adeu**, porte, *en nor, en or*, la porte; *dor horh*, porte de cour, porte cochère; *dor dal*, portail; *toul en nor*, le seuil de la porte.

dor-alhué, dorhalhué *f.* pl. **ieu**, serrure; **-ereh**, *m.* pl. **eu**, serrurerie; **doralhuéour, dorhalhuéour**, *m.* pl. **-érion**, serrurier.

doréaden, doréen, *f.* pl. **-nneu, doréed**, dorade.

dorhien, *f.* butte (Ch. ms.). Voir *torgen*.

dorig, *f.* pl. **eu**, petite porte, avec l'art. *en*, *un norig, orig*; **dorikel**, *f.* pl. **-lleu**, petite porte (de meuble), guichet, *en norikel, en orikel*.

dorlotein, *v. a.* caresser, dorloter; **dorlotereh**, *m.* pl. **eu**, caresse, maniement.

dorn, dourn, *m.* pl. **eu** et **deu zorn, dehorn**, *deuhorn, deourn*, main; poignée (d'une épée, etc.), *dorn arauk*, avant-main (Ch. ms.); **dornad**, *m.* pl. **eu**, poignée, main pleine (d'argent), petite quantité (de paille); *dornad karanté*, poignée de main; **dornadig**, *m.* pl. **eu**, petite poignée (de paille; de soldats); **dornatein**, *v. a.* manier; **dornatereh**, *m.* pl. **eu**, maniement; **dornein**, *v. a.* frapper; battre (le blé); **dornel**, *f.* pl. **lleu**, branche de la charrue; **dornér, dornour**, *m.* pl. **-nerion**, batteur (de blé); **dorneréh**, *m.* pl. **eu**, battage; **dorneréz**, *f.* pl. **ed**, batteuse mécanique; **dornet** *mat, adj.* qui a une bonne main, résolu; **dornig**, *m.* pl. **dehornigeu, deournigeu**, petite main. De même, **dournad, ig**, etc.

dosein, *v. n.* battre fort, en parlant du cœur. Voir *tosein*.

dosér, dosiér, *m.* dossière (du cheval de limon) (l'A.).

douantér, *m.* pl. **ieu**, tablier. Voir *dantér*.

douaran, douarén, *m.* pl. **ed**, petit-fils; *fém.* **douaren éz**, pl **ed**.

doubl, *adj.* double; perfide, artificieux; *s.m.* double, copie; **-adur**, *m.* pl. **eu**, doublure; **doublaj**, *m.* pl. **eu**, plafond, plancher; **doublein**, *v. a.* et *n.* doubler; copier; planchéyer; se multiplier; progresser; l'emporter en nombre (*ar*, sur); attraper celui qui voulait tromper (l'A.); **doublen**, *f.* pl. **-nneu**, lobe (du poumon); « doublon de pain, qui vaut deux sols » (l'A.), pain de six livres; **doublet**, *m.* pl. **eu**, avant-toit, auvent.

Doué, Doé, *m.* Dieu; pl. **ed**, *f.* **éz**, pl. **ézed**, déesse.

doug, *m.* pl. **eu**, portée, étendue; ce qui porte, soutien; inclination, attrait; *doug lihérieu*, porte-lettre; *doug papérieu*, portefeuille; *doug kroéz*, porte-croix, etc.; id. et **-ein**, *v. a.* et *n.* porter; emporter; rapporter, porter des fruits; produire; remporter (une victoire); exciter, exhorter, déterminer (*de*, à); **douget**, porté, enclin (*de*, à); près de, disposé à; bien disposé (*eit, aveit*, pour); **dougaj**, *m.* action de porter; **dougedigeh**, *m.* pl. **eu**, inclination, penchant; **dougereh**, *m.* pl. **eu**, action de porter, ou d'être porté, sollicitation, instigation; inclination; **dougour**, *m.* pl. **-gerion**, porteur.

doujans, *f.* pl. **eu**, crainte, respect; **doujein**, *v. a.* et *n.* craindre, redouter, appréhender; respecter; *doujein fari* ou *a fari*, craindre de se tromper.

dous, *adj.* et *adv.* doux, doucement; *min dous*, doucet; **-at**, *v. a.* et *n.* part. **eit**, adoucir, apaiser, modérer, tempérer; soulager; s'adoucir.

dousén, *m.* pl. **-ieu**, douzaine; **douséniad**, id.

douserus, *adj.* doux, plein de douceur; **dousézig**, *f.* (*ma*) chère

Digitized by Google

petite ; **dousik**, *adj.* et *adv.* doux, doucement, bellement ; *men dousik kaer*, ma douce amie ; **doustér**, *m.* douceur, modération ; bonté ; temps doux, humidité ; *dré zoustér*, avec douceur, doucement.

dout, devout, *v. a.* : *en d.* avoir (à lui), *hé d.* avoir à elle, *ou d.* avoir à eux, à elles.

dout *m.* pl. **eu**, doute ; **-ans**, *f.* pl. **eu**, doute, incertitude ; **doutein**, *v. n.* douter ; **doutus**, *adj.* douteux, incertain.

dovein, doein, doùein, *v. a.* et *n.* pondre ; **dovereh, doereh**, *m.* pl. **eu**, ponte. Voir *deùein*.

dovez, doz, *f.* pl. **eu**, douve, fossé ; **-ig**, *f.* pl. **eu**, petite douve.

drag, *f.* pl. **eu**, drague ; **-al, -ein**, *v. a.* draguer.

dragon, *m.* pl. **-ed**, dragon.

drailhadur, *m.* pl. **eu**, fracture, déchirure, action de rompre ; **drailhaj**, *m.* pl. **eu**, lambeaux, retailles ; **drailhein, drailh**, *v. a.* déchirer, briser, fracasser, tailler en pièces ; fendre (du bois) ; défaire (un mariage) ; **drailhen**, *f.* lambeau, morceau ; **drailhereh**, *m.* pl. **eu**, déchirure, fracture ; **drailhour**, *m.* pl. **-lherion**, découpeur, déchiqueteur.

draj, *f.* pl. **eu**, dragée.

1. **dram**, *f.* pl. **-mmeu**, javelle, paquet d'épis pour être mis en gerbes.

2. **dram**, *m.* pl. **-mmeu**, potion, dose, remède, médecine, drogue.

dramhuélet, dramùélet, *v. a.* entrevoir.

drammein, *v. a.* javeler (Ch. ms).

drammour, *m.* pl. **-mmerion**, apothicaire, droguiste, pharmacien.

dramouilhein, *v. a.* chiffonner, manier.

dramsel, *m.* pl. **-lleu**, coup d'œil en passant, œillade ; vue imparfaite ; **-llein**, *v. a.* entrevoir, voir imparfaitement.

drask, draskl, *f.* pl. **ed**, grive. Voir *taraskl*.

draskal, *v. n.* pétiller, comme le bois dans le feu (Ch. ms.).

drastein, *v. a.* corriger, surtout en frappant.

dré, *prép.* qui adoucit l'initiale muable suivante. Par : *dré zoustér*, par la douceur, avec douceur ; *dré vraù*, id. ; *dré chuéh gobér*, par lassitude de faire, étant las de faire ; *dré vélein*, en louant, par l'action de louer ; *groeit dré zomb*, fait par nous ; *dré zous*, par toi ; *dré zoh*, par vous ; *dré zou*, par lui ; *pemp dré gant*, cinq pour cent ; *a zré*, (tiré) d'entre (leurs mains) ; *dré men*, par ici, de ce côté ; ici-bas, *dré zé*, par là, par conséquent ; *dré gement sé*, partant, par cette raison ; *dré hont*, par là-bas ; *dré ma*, parce que, comme ; pourvu que, à la charge que.

drebad, dans *én drebad ma*, pendant que ; *én drebad men*, pendant ce temps-ci ; *én drebad sé, hont*, pendant ce temps-là.

drechil, dans *a drechil*, *adv.* à la renverse ; **-ein, dreskilein**, *v. n.* aller à reculons.

dreineg, *s. f.* buisson d'épines ; pl. **ed**, grand bar, poisson ; **dreinek**, *adj.* hérissé d'épines, épineux ; **dreinen**, *f.* pl. **drein**, épine, ronce, pointe, arête (de poisson).

dreizen, drenjen, *f.* pl. *dreiz, drenjad*, épine, ronce.

drem, *m.* visage.

dremad, dremeha, devant voyelle **dremehad**, *prép.* vers, du côté de. Voir *trema*.

dren, drein, *m.* épine, pointe ; pivot.

dresein, *v. a.* dresser, mettre debout ; arranger, agencer, accommoder.

dreskiz, *f.* pl. **eu**, passage pour l'eau à travers une terre ensemencée ; **-ein** *v. n.* ouvrir une rigole, une tranchée. Voir *treskiz*.

dresoér, *m.* pl. **-ieu**, dressoir, buffet.

Digitized by Google

drespet, *m.* pl. **eu**, dépit, mépris. Voir *despet*.

drest, **dres**, **dreist**, *prép.* au-dessus de, par-dessus, plus que, au delà de; *drest ol*, surtout; *drest pep tra*, *a drest pep tra*, par-dessus tout; *drest er mor*, au delà de la mer; *ar drest* au-dessus de; *drest en ordinér*, *drest-ordinér*, plus qu'ordinaire, extraordinaire.

dret, *adj.* droit, *en hent dret*, la vraie voie; *adv.* droit, directement; *ken dret*, tout droit juste (à ce moment); *s. m.* droit (de vote); *d en dret*, (aller) tout droit, par voie directe; **dretted**, *s.* alignement.

Drinded, **Dreinded**, *f.* Trinité. Voir *Trinded*.

drins, f. pl. **eu**, drisse; *drins vizèn*, drisse de misaine.

driù, *m.* coqueluche.

driv, *m.* dérive; *sah driv*, drague, chalut; **-ein**, *v. n.* dériver, aller à la dérive.

droed, *m.* pl. **eu**, droit.

drog, *m.* pl. **eu**, drogue, ingrédient.

drogeden, *f.* pl. **-nneu**, épaulette, brassière sans manches.

drogein, *v. a.* droguer, soigner-manipuler; **drogour**, *m.* pl. **-ge**, **rion**, droguiste.

droug, *m.* pl. **eu**, mal, douleur; malheur, fléau; *larein droug*, dire du mal; *au plur.* charges, impôts; *get eun a zroug*, de peur d'accident; *en dekvet droug*, la dixième plaie (d'Egypte); *aben a pen des seblant a zroug*, dès qu'il y a apparence de danger; *droug e oé geton*, il était en colère; *droug kalon*, mal de cœur, jalousie; *droug er roué*, écrouelles; *droug diùar*, la goutte aux jambes, *droug goug*, esquinancie, etc.; **drougeh**, **drougegeh**, **drougigiah**, *f.* pl. **eu**, malice, malignité, méchanceté; **drougèhus**, *adj.* plein de malice; **drougig**, *m.* pl. **eu**, petit mal, petite colère, ressentiment.

drouhin, *m.* pl. **eu**, havresac.

drouilhen, *f.* pl. **-nneu**, gagui, femme grasse.

drouk, *adj.*, souvent avant le nom. Mauvais, méchant; difficile, acariâtre; *adv.* mal, *drouk larein*, mal dire; **drouksant**, *m.* pressentiment, instinct, présomption; **-ein**, *v. a.* présumer, pressentir, avoir l'idée que.

dru, *adj.* gras, épais, gros, plantureux, abondant; (terre) bien fumée; **druat**, *v. a.* et *n.* p. **eit**, engraisser, rendre ou devenir gras, abondant, en bon état; **druein**, id.

drujal, **drujat**, **drunjein**, *v. n.* être en jeu, folâtrer, badiner, s'amuser; être en chaleur; p. **drujet**, enjoué.

drunein, *v. a.* engraisser, fertiliser; **druoni**, **druni**, *durioni*, *m.* graisse, engrais.

du, *adj.* et *s. m.* noir; *du-keul*, *du-pod*, tout noir; **duadur**, *m.* pl. **eu**, noirceur.

duah, **dueh**, *adj.* habitué, accoutumé (*de*, à), expert, entendu, versé dans; **-at**, **-ein**, *v. a.* et *n.*, part. **eit**, accoutumer, s'habituer, s'exercer (*doh*, à).

dubé, *m.* pl. **ed**, pigeon domestique.

duaj, *m.* pl. **eu** noircissure; **duard**, *adj.* et *s. m. f.* **el**, **-éz**, pl. **ézed**, noirâtre, noiraud, brun; **duat**, **duein**, *v. n.* et *a.*, p. **eit** et **et**, noircir, rendre ou devenir noir, sombre; *duein get en nan*, mourir de faim.

duchentil, *m.* pl. **ed**, gentilhomme, monsieur. Voir *tuchentil*.

duegeh, *m.* pl. **eu**, duché.

duem, *m.* pl. **ed**, *f.* **-éz**, pl. **ézed**, daim.

dug, *m.* pl. **ed**, *f.* **-éz**, pl. **ézed**, duc.

duheit, **durheit**, *part.* tourné

duhont, *adv.* là-bas; de là-bas; *duhont ha dumen*, çà et là, de côté et d'autre; *a zuhont*, de là-bas.

duig, *m.* pl. **ed**, dorade noire.

dulad, *m.* ratiole, champignon.

dulé, *m.* cotylet, ombilic.

dumed, *m.* duvet; **-ein**, *v. a.* et *n.* couvrir ou se couvrir de duvet.

Digitized by Google

dumen, duman, duma, *adv.* par ici, de ce côté, deçà.

durant, *prép.* pendant, durant ; *durant ma, en durant ma*, tant que, tandis que ; *durant ne hra nameit*, pendant qu'il ne fait que...

durheit, *part.* tourné ; *durheit d'er hreisté*, tourné au midi.

durzel, *s.* pl. **-lleu**, créneau (Ch. ms.).

duzé, *adv.* là, de là.

E

é, eu, *v.* il est, c'est : *prest é*, il est prêt, *dé laret é*, c'est-à-dire ; se répète : *neh dé ket d'emb é mezurein*, ce n'est pas à nous (que c'est) de mesurer ; parfois sous-entendu : *guerhet el lon*, la bête est vendue.

é, *adj. poss.* qui adoucit l'initiale. Son (à lui) : *é dad*, son père.

é, *conj.* que : *mé gred é vou ret*, je crois qu'il faudra ; particule verbale qui ne se traduit pas : *é oé inou*, il était là ; *perak é me skoet hui* ? pourquoi me frappez-vous ?

é, *i*, *prép.* dans, en : *é ol er vro*, dans tout le pays ; *én, ér*, dans le, *é me, ém*, dans mon ; *é kreis*, au milieu ; *é rauk*, devant ; *é men, émen*, où ; avec des infinitifs, à, en : *é hobér*, à faire, en faisant ; *er hoarh é augein*, le chanvre qui est à rouir. Ce mot peut se supprimer : *é pad* ou *'pad en dé*, tout le jour.

é, préfixe d'adv. : *é-spesial, éspesial*, spécialement.

-é, imparfait de l'ind., 3e pers. sing. : *karé*, il aimait.

-é, noms abstraits fém. : *tristé*, tristesse.

-é, quelquefois pour *-ché* au conditionnel, en poésie : *karé*, il aimerait. De même *karén*, j'aimerais, etc. Voir *-hé*.

ë, *pron. rel.* qui, que ; *koustet e goustou*, coûte que coûte ; particule qu'on ne traduit pas, et qui se met après le sujet, devant le verbe ou un pronom complément.

-e, (*é* mi-muet du franç. *monde*) terminaison de noms d'origine française, qui se trouve aussi à la 3e pers. sing. de l'ind. prés., à la 2e sing. de l'impér., et à l'infinitif, surtout dans les verbes finissant par deux consonnes : *m'anemiz e glaske me feahein*, mon ennemi cherche à me vaincre ; *diskare*, il abat ; abats ! abattre. En général, on évite ce gallicisme : *klask, diskar*.

eah, èh, *m.* peur, horreur, effroi ; chose effroyable, malheureuse ou étonnante.

-éah, -eh, noms abstraits : *krechéneah, krechéneh*, christianisme.

eahus, èhus, *adj.* horrible, abominable ; terrible, épouvantable.

éan, éon, *pron. pers.* il, le, lui ; *e lar éan*, dit-il ; *éan memb*, lui-même ; *ha éan e sou kalz* ? y en a-t-il beaucoup ? *aveit hou-éan*, pour lui-même.

éan, einû, *m.* pl. **eu**, ciel. Voir *néan*.

eañn, eoñn, eün, *adj.* et *adv.* droit, direct, directement ; **-ein**, *v. a.* dresser, mettre droit, dégauchir.

eaug, *m.* pl. **ed**, saumon.

éaugein, augein, *v. n.* et *a.*, rouir.

ebél, hebél, *m.* pl. **ion**, poulain ; *f.* **-éz**, pl. **ed**, pouliche ; **ebéleiñ**, *v. n.* pouliner.

ebiat, *adv.* (passer) auprès, à côté (l'A.).

èbr, èvr, *m.* pl. **eu**, ciel, firmament ; nuage, nuée ; *én èbr ag en amzér*, dans le ciel, dans l'espace.

echalodeñ, *f.* pl. **echalod**, échalote.

ed, *m.* pl. **eu**, blé.

-ed, pluriel de noms d'êtres animés : *éned*, oiseaux.

Digitized by Google

édan, idan, didan, *prép.* sous (*doh*, vous; *di*, elle); *pléget édan pouiz er hlinùed*, courbé, accablé par la maladie; *damb édan volanté Doué*, allons sous la garde de Dieu (*Hist. sant.* 78); (Joseph expliqua ce que Dieu faisait savoir) par (ces deux songes) 23; dans l'espace de, au bout de (*tri dé*, trois jours); *édan bèr*, sous peu, bientôt, peu après; *édan bèr amsér*, en peu de temps, peu de temps après; *é oent édan gouni*, ils étaient sur le point de remporter la victoire; *é ma en hiaul édan monet de guh*, le soleil va se coucher; *édan donet*, près de venir; *édan merùel*, sur le point de mourir.

edeg, *f.* pl. **i**, champ de blé; **eden,** *f.* pl. **-nneu**, brin de blé.

-edigéah, -edigeh, -edegeh, *m.* pl. **eu**, noms abstraits: *salvedigeh*, salut.

-edigeu, diminutifs plur. de noms d'êtres animés: *énedigeu*, petits oiseaux.

-edik, *adj.*: *loskedik* brûlant.

-eemb, 1re pers. pl. du fut.: *kareemb*, nous aimerons.

éent, 3e pers. pl. impér. de *monet*: qu'ils aillent.

-éent, 3e pers. pl. de l'impér.: *karéent*, qu'ils aiment; mieux *karent*.

-eér, indéfini du fut.: *karéér*, on aimera.

éet, 3e pers. sing. impér. de *monet*: qu'il aille.

-eet, 2e pers. pl. du fut.: *kareet*, vous aimerez.

-éet, 3e pers. sing. impér.: *karéet*, qu'il aime; mieux *karét*.

efed, *m.* pl. **eu**, effet.

eflen, *f.* peuplier.

efrontadel, *f.* femme effrontée.

-eg, pl. eged, indique une parenté par alliance: *tadeg*, beau-père; ou possession: *barùeg*, celui qui a de la barbe.

-eg, *f.* pl. **egi,** endroit où il y a certaines choses en grand nombre: *koarheg*, champ de chanvre.

égilé, *pron.* l'autre (*m.* et *f.*); les autres (*Hist. sant.* 46)

egl, *m.* pl. **ed**, aigle.

egzanpl, *f.* pl. **eu**, exemple; **-us,** *adj.* exemplaire.

-eh, -eah, -éoh, 2e pers. pl. impart.: *kareh*, vous aimiez.

éhandér, *f.* latitude (Ch. ms.).

-ehé, 3e pers. sing. conditionnel prés.: *karehé*, il aimerait.

-eheh, -eheoh, -ehoh, 2e pers. pl. cond. prés.: *kareheh, karehoh*, vous aimeriez.

-ehemb, 1re pers. pl. du cond. prés.: *karehemb*, nous aimerions.

-ehen, 1re pers. sing. cond. prés.: *karehen*, j'aimerais.

éhén, pl. de **éjon**, bœufs.

-ehent, 3e pers. pl. du cond. prés.: *karehent*, ils aimeraient.

-ehér, indéfini du cond. prés.: *karehér*, on aimerait.

-ehes, 2e pers. sing. du cond. prés.: *karehes* tu aimerais.

ehoé, añhoé, hiaoué, *m.* pl. **eu**, repos du bétail, méridienne; **-at**, *v. n.* reposer au milieu du jour. Voir *ahoé*.

-ehoh, voir *eheh*.

ehom, *m.* pl. **eu**, besoin; **-igeh**, *f.* id. (Ch.).

-ei, 2e pers. sing. du futur: *karei*, tu aimeras.

-ei, 3e pers. sing. du fut., dans les verbes au participe en **-eit**: *troei*, il tournera; et quelquefois dans les autres: *karei*, il aimera (il vaut mieux employer *karou*).

eih, *n. de nombre*, huit; *eih-uigent*, cent-soixante, *eih-uigentvet*, cent-soixantième; **eihved,** *s. m.* octave, huitaine; **eihvet,** *adj.* huitième.

eil, *adj.* second; *en eil hag égilé*, l'un et l'autre, les uns les autres; *peb eil guéh*, l'un après l'autre, à tour de rôle; *skoein peb eil taul*, frapper en cadence, chacun à son tour; *lakat peb eil pen*, mettre sens dessus dessous, bouleverser; *d'en eil*, deuxièmement.

eilgirlein, *v. a.* répliquer à.

eilpennein, *v. a.* bouleverser (Ch. ms.).

Digitized by Google

-ein, infinitif de la plupart des verbes.

-ein, fut. 1re pers. sing. : *karein*, j'aimerai.

ein, pron. pers. après une prép., moi : *d'ein* à moi; *genein* avec moi; quelquefois : *én ein, aveit ein, a zoh ein.*

ein, agneaux, pl. de *oén.*

ein, *m.* pl. **ed**, oiseau. Voir *én.*

-eint, 3e pers. pl. du fut. : *kareint*, ils aimeront.

eistraour, *m.* pl. **-arion**, f. **-éz** pl. **ed**, pêcheur d'huîtres; **eistrat**, **eistrein**, *v. n.* part. **eit**, pêcher des huîtres; **eistren**, *f.* pl. **eistr**, huître.

eit, **aveit**, *prép.* pour; que après un comparatif. *Eid on*, pour moi; 2e p. *eid ous*; 3e *eit hon*, *eit hou*, f. *eit hi*; *eid omb*, pour nous; 2e p. *eid oh*; 3e *eit hé*. *Eit bihan a dra*, à peu près, peu s'en faut; *nen doh ket aveit hou*, vous n'êtes pas aussi fort que lui; *nen don ket aveit monet kuit*, je ne partirai pas; *eit ma*, pour que; quoique.

-eit, 2e pers. pl. de l'impér., et part. des verbes au radical en *a* et *o* : *deit*, venez, venu (*da*, il vient).

Éjipsian, *m.* pl. **-ñned**, *f.* **-néz**, pl. **ed**, Égyptien; **Éjipt**, *n. pr. f.* Égypte.

éjon, **eijen**, *m.* pl. **éhén**, bœuf.

-ek, *adj.* indiquant possession : *pennek*, qui a une tête, têtu; ou quelque autre nuance : *berrek*, qui est à court; *trukek*, misérable.

ekselsis, **egzelsis**, *m.* pl. **eu**, exercice.

el, *art.* devant un *l* : *el lein*, le haut.

el, *pron. pers.* complément, devant *l* : *el lakat*, le mettre.

él, *prép.* et *art.* dans le, devant *l* : *él liorh*, dans le courtil.

él *m.* pl. **ed**, *é*, ange; *en él mat*, l'ange gardien; pl. **ed**, **ange**, poisson.

èl, *conj.* comme (*on*, moi; *ous*, toi; *don*, *dou*, lui; *di*, elle; *omb*, nous; *oh*, vous; *dé*, eux, elles), *èl-sé*, *elsé*, devant une voyelle *èl-sen*, *elsen*, comme cela, ainsi.; *èl ma*, ainsi que, *él ma vé liés*, comme il arrive souvent.

-el, fém. : *friponel*, pl. *-lled*, friponne; *sodel*, pl. *-llézed*, sotte; instrument : *dasonel*, f. pl. *-lleu*, timbre, ce qui fait résonner (un tambour).

-él, *adj.* : *marùél*, mortel, qui donne la mort; souvent dans des mots français, comme *éternél.*

élaz, **elazen**, *s.* gésier (Ch. ms.)

-eleah, **-eleh**, *f.* pl. **eu**, noms abstraits : *madeleah*, *madeleh*, bonté.

éleih, *hileh*, *adv.* beaucoup, abondamment.

élektrik, *adj.* (télégraphe) électrique.

élig, *m.* pl. **élediged**, petit ange.

élin *bréh*, *m.* coude; **élinad**, *m.* pl. **eu**, coudée; **élinatein**, *v. a.* coudoyer (Ch. ms.). Voir *glin bréh.*

èlken, **alkent**, *adv.* cependant.

ellein, *v. a.* pouvoir. Voir *gellein.*

elven, voir *alven.*

Elven, *n. pr. de lieu, en Elven*, Elven.

em, *pron.* me, à moi : *em bou*, j'aurai; me, moi : *ean em har*, il m'aime.

em *adj. poss.* et *pron.* mon, me, après *de* : *d'em foén*, à ma peine; *d'em zennein*, pour me tirer.

ém, *prép.* et *adj. poss.* dans mon : *ém zi*, dans ma maison.

éma, **é ma**, *v.* il est, c'est; *émant*, ils sont.

-emb, *pron.* nous (complément de prép.).

-emb, 1re pers. pl. d'imparf. : *karemb*, nous aimions; quelquefois aussi de futur (mieux *-eemb*) et d'impératif (mieux *-amb*).

émber, **imber**, *adv.* bientôt, tout à coup, désormais.

emé, *v. défectif.* Dit (un tel), *emé éan*, *em'éan*, dit-il; *f. emé hi*; pl. *emé ind*, *emé-ind* (*-hi*).

émen, *imen*, *adv.* où (êtes-vous?) *de men*, *d'émen*, où (vas-tu?)

Digitized by Google

a émen, ag émen, d'où ? *dré men*, par où ?

émesk, é mesk, *prép.* parmi, au milieu de.

emgann, *himgann*, *m.* pl. **eu**, combat; **-ein**, *v. pron.* (se) battre.

en, *art.* le, la, les.

en, *pronom pers.* le, lui : *en tennein*, le tirer; *ind en taulas*, ils le jetèrent; le, cela : *en Iliz en akord*, l'Eglise le permet; qui le : *er péhour en ofans*, le pécheur qui l'offense; à lui, dans le verbe *en devout, en dout*, avoir, quelquefois employé pour le plur. ou pour d'autres personnes : *mar da demb merùel kent en dout* (mieux *hur bout*) *hum goveseit*, si nous mourons avant de nous être confessés; *eid omb en des hé hleùet*, pour nous qui l'avons entendue. Explétif avec les verbe être, aller : *nen dé ket*, il n'est pas; *a pen dehé*, s'il venait; et devant un pron. régime ou le réfléchi *hum : perak en em hlaskeh hui?* pourquoi me cherchiez-vous ? *sellet penaus en er haré*, voyez comme il l'aimait; *nag en hou lauskehé ol er réral*, quand tous les autres vous abandonneraient; *el las en hum cher*, le lacet se resserre; que : *eit madeu distér en hur bou disprizet*, pour des biens chétifs que nous aurons méprisés.

én, *in*, *prép.* dans, en, (*an*, moi; *as, ad, ous*, toi; *hon, hou*, lui; *hi*, elle; *amb, omb*, nous; *ah, oh*, vous; *hé*, eux, elles); dans le; *én dro*, autour, *ridek én dro d'en ti*, courir autour de la maison (*ridek éndro d'en ti*, revenir en courant à la maison); *bout éngorto* ou *éngorto a*, être dans l'attente de, s'attendre à; avec l'infinitif : *én ur gleùet*, en entendant; *én hum ziskoein*, en se montrant.

-en, 1re pers. sing. imparf. : *karen*, j'aimais; quelquefois du condit. : voir *-é*.

-en, *f.* pl. **-nneu**, singulatif : *kaulen*, un seul chou; *eden*, un brin de blé; *baraen*, un pain.

-en, pl. **-nned**, fém. : *gouiùen*, sauvagesse; *Alréen*, femme d'Auray; *er Vihañnen*, la femme Le Bihan.

én, *m.* pl. **ed**, oiseau.

énan, inañu, anañneu, pl. trépassés.

énan, *m.* pl. **ed**, orvet

énandein, inandein, *v. a.* charruer.

en dam, en do, *interj.* dame, ma foi (Gr.).

endeun, én-deun, *adv.* justement, précisément.

éndrammein, indrammein, *v. a.* mettre les javelles en gerbes.

éndro, *adv.* de retour, de nouveau; en retour, au contraire; *donet éndro*, revenir, revivre, se guérir; *donet éndro de vout biù*, être ressuscité; *diméein éndro*, se remarier (*én dro* veut dire « autour »).

éneb, *s.* pl. **eu**, empeigne; **énebaj**, *m.* contradiction, contrariété (l'A.); **éneben**, *f.* empeigne; **énebour**, *m.* pl. **-berion**, ennemi, adversaire; **énebourein**, *v. a.* piller; **énep**, *inep*, *inemb*, *prép.* contre, à l'opposite (*de*, de), *énep d'ein, ém énep*, contre moi.

énetaour, *m.* pl. **-arion**, oiseleur; **énetat**, *v. n.* part. **eit**, chasser les oiseaux.

éneùeh, *m.* soin, garde, **-et**, *adj.* soigneux (l'A.), voir *eùeh*.

énevad *m.* pl. **ed**, orphelin; *f.* **-éz**, pl. **ed**, orpheline.

éneval, aneval, *m.* pl. **ed**, animal, **-at, -ein**, *v. a.* abêtir, abrutir, **énevaligeh**, *s.* bêtise.

éngorto, én-gorto, *adv.* dans l'attente, dans l'espoir (*a*, de); *s. m.* espoir (l'A.).

énig, *m.* pl. **énedigeu**, oiselet, petit oiseau.

enk, *henk*, *adj.* étroit, serré; *s.* oppression; **-adur**, *m.* étrécissement, oppression; **enkat, enkein**, *v. a.* et *n.* oppresser, resserrer; étrécir, se rétrécir.

énklask, *m.* pl. **eu**, recherche, enquête; **énklask, -ein**, *v. a.* rechercher, s'enquérir de; chercher à surprendre.

en nihour, en ihour, *adv.* hier au soir.

Digitized by Google

-ent, 3e pers. plur. de l'imparf. : *karent*, ils aimaient, et quelquefois du conditionnel et de l'impératif.

enta, eta, *adv.* donc.

-éoh, 2e pers. plur. de l'imparf. (voir *-éh*), et quelquefois du conditionnel.

éor, éhour, ivor, añhor, *m.* pl. **eu, ieu**, ancre.

épad, *prép.* pendant (*ma*, que); voir *é*.

épousset, *m.* pl. **eu**, brosse; **épousetein**, *v. a.* brosser.

er, *art.* le, la, les : *hastet enta er vestréz*, dépêchez-vous donc, la bourgeoise; *er* ou *el lenneu*, les étangs.

er, *pron. pers.* le, lui : *er cherrein*, le ramasser; le, cela : *n'er goulennan ket*, je ne le demande pas; qui le : *i hag ean e zou kalz er har?* y en a-t-il beaucoup qui l'aiment?

ér, *prép.* et *art.* dans le, dans la, dans les; *ér bed*, au monde, *ér bed, erbet*, aucun; *ér fin, erfin*, à la fin, enfin; *ér méz, erméz*, dehors.

ér, *f.* pl. **ieu**, heure; *d'en ér*, sur l'heure; *d'en érieu ma...* dans le temps que; *érieu*, heures, prières; livre d'heures.

ér, *m.* air; *en ér ag en amzér*, l'air du temps, l'atmosphère; mine, façon.

èr, *m.* pl. **on**, couleuvre, serpent. Voir *aer*.

-ér, indéfini du prés. : *karér*, on aime; qqf. de l'imparfait : *ne gonzér*, on ne parlait, *Choége* 194, etc.

-ér, *plur.* de certains noms : *ferhér*, fourches, sing. *forh*.

-ér, *m.* pl. **ion**, noms d'agent : *melinér*, meunier.

érauk, ér rauk, *adv.* et *prép.* à l'avance, devant, par devant, *én ou rauk*, devant eux; **éraugieh**, *f.* priorité (l'A.); **érauket**, *part.* avancé, à l'aise.

erbad, *adj.* dans *erbad e vou d'oh* (ou *hou pou*) *gourdrous*, vous aurez beau gronder, *erbad e zou krial*, c'est inutile de crier, *erbad é*, c'est défendu; il ne faut pas (Ch. ms.).

erbédein, *v. a.* recommander aux prières.

erbet, *adj.* aucun, nul.

-ereah, -ereh, *f.* lieu : *munusereah, munuzereh*, menuiserie.

-ereah, -ereh, *m.* pl. **eu**, noms abstraits : *priedereah, priedereh*, mariage; *f.* dans *magereah, magereh*, action de nourrir.

éred, *m.* pl. **eu**, mariage religieux, noces, **éredein**, *v. a.* marier, épouser; **éreden**, *f.* pl. **-nneu**, mariage.

-erel, *f.* noms d'instruments : *goaskerel*, presse.

ereten, eleten, *f.* pl. **-nneu**, airette, planche de jardin, à Sarzeau (Châl.).

-eréz, *m.* pl. **ed**, fém. de noms d'agents, et d'instruments : *guinteréz*, bascule.

ergeteu, *adv.* tantôt, dernièrement.

erh, earh, *irh*, *m.* neige.

erhat, *adv.* bien; certes, tout à fait; *ken erhat*, si bien.

erhek, *adj.* neigeux.

erhoalh, eroualh, *érhoal, adv.* assez, suffisamment; *treu erhoalh*, assez; *mat erhoalh*, très bien; *dré dauleu erhoalh*, à force de coups, *dré ouilein erhoalh*, à force de pleurer.

erhus, *adj.* neigeux.

-eri, *f.* pl. **eu**, lieu, dépôt : *kordenneri*, corderie; noms abstraits : *ingrateri*, ingratitude.

ériad, *f.* espace d'une heure.

érin, *s.* falaise sablonneuse, dune; *kaset er seud d'en érin*, menez les vaches à la falaise.

-érion, *m.* pl. **-ñneu**, ourlet; **érioñnein**, *v. a.* ourler.

-eris, *m.* et *f.* pl. **eu**, noms abstraits ou d'objets : *lojeris*, logement; *brageris*, parure; *mateis*, bonté; substance, jus.

erlué, erhlué, ellué, (*d'*), *adv.* en haut.

Digitized by Google

erré, *m.* octobre (Ch. ms.); *ezré* (l'A., Chal., Ch. ms.).

erù, *f.* pl. **i**, **irùi**, sillon; **-ein**, *f.* planche de jardin; **erùiigeu**, *pl.* de petits sillons.

erùen, *f.* chêne. Voir *derùen*.

es, *prép.* de.

es, *v.* il y a; *em es*, j'ai; *e hes*, tu as, il y a, etc.

-es, 2e pers. sing. de l'ind. prés., et quelquefois de l'impér. et du cond. : *kares*, tu aimes, aime; *pe ne vees, vehes*, si tu n'étais.

-és, 2e pers. sing. de l'imparf. : *karés*, tu aimais.

és, *adj.* aisé, facile, commode; *és bras é d'emb bout chuèh*, il n'est pas étonnant que nous soyons fatigués; **ésat**, *v. n.* et *a.* devenir ou rendre plus commode, faciliter, soulager; *ésat de*, guérir (qqn); *é ései dehou*, il sera guéri.

esked, *m.* pl. **eu**, ombre, fantôme.

esked, *m.* furoncle, clou, tumeur (Ch. ms.).

eskern, *iskern*, *pl.* de *askorn*, os, noyau.

eskob, *iskob*, *m.* pl. **ed**, évêque; **eskobaj**, *m.* épiscopat; **éskobti**, **eskopti**, *m.* pl. **eu**, évêché diocèse; épiscopat.

eskuz, *m.* pl. **eu**, excuse; **-ein**, *v. a.* excuser.

espér, *m.*, **-ans**, *f.* espoir, espérance; **espérein**, *v. a.* espérer.

espèrj, *m.* pl. **eu**, aspersoir, goupillon; **-ein**, *v. a.* asperger.

espern, **ispergn**, *m.* pl. **eu**, épargne; **-ein**, *v. a.* épargner; **espernus**, **ispergnus**, *adj.* épargnant.

espig, *m.* pl. **ed**, aspic.

espinard, *m.* épinards.

espion, **ispion**, *m.* pl. **ed**, espion.

espozein, **ekspozein**, *v. a.* exposer; **espozision**, *f.* pl. **eu**, exposition.

espres, *m.* pl. **eu**, exprès; *adv.* exprès, à dessein, *espres kaer*, tout exprès.

esprid, **isprid**, *m.* pl. **eu**, esprit,

est, *m.* pl. **eu**, août, moisson, récolte, temps de la moisson.

éstaj, *m.* pl. **eu**, étage.

estalsé, *adv.* ainsi (l'A.)

estein, *v. a.* et *n.* récolter, moissonner; faire la moisson; *hum estein*, mûrir; **estek**, *adj.* précoce.

estel, *s.* dévidoir (Ch. ms.).

estig, *m.* pl. **ed**, rossignol, *estig noz*, id., *estig kuh*, rossignol des buissons; *estig laeron*, rossignol des voleurs, passe-partout.

estlam, *adj.* étrange, merveilleux (Ch. ms.).

estofin, *s.* étonnement; *adj.* étonnant.

estour, *m.* pl. **-terion**, moissonneur.

estran, **estrén**, *m.* étranger, autrui; **estranj**, *adj.* étrange; **estranjour**, *m.* pl. **-jerion**, étranger.

estroh, *istroh*, *adv.* plus (*eit*, *aveit*, de, que).

-et, 2e pers. pl. de l'ind. prés. : *kañnet*, vous chantez; de l'impér. : *kañnet*, chantez.

-et, participe : *kañnet*, chanté; *adj.* indiquant possession : *semellet tiù* (souliers) à semelles épaisses; *minet mat*, qui a bonne mine.

-èt, indéfini de l'imparf. : *kañnèt*, on chantait.

-ét, 3e pers. sing. de l'impér. : *kañnét*, qu'il chante; *plijét getou*, qu'il lui plaise.

-et, infinitifs : *kerhet*, marcher; *guélet*, voir.

-et, 2e pers. pl. du futur et du subjonctif : *émen é hèet hui*, où irez-vous? *ret é er gouiet*, il faut que vous le sachiez; autrement *-chet*.

étal, *ital*, *prép.* auprès de (*on*, moi; *dou*, *di*, *dé*, lui, elle, eux); sur le point de (*tagein*, étouffer).

éternél, *adj.* éternel; **éternité**, *m.* éternité.

étré, **itré**, *prép.* entre (*zon*, moi; *zoh*, vous; *zé*, eux); *étré zoh ha ni*, entre vous et nous; *un tammig étre*

Digitized by Google

en neu a zivout er fé, assez indifférent en matière religieuse ; *étré ma oen*, pendant que j'étais.

é-tretant, atretant, *adv.* en attendant ; *é trétant ma*, en attendant que.

eun, *m.* peur, crainte; **-ein**, *v. a.* faire peur à, effaroucher (mot peu usité, Châl.), **eunus**, *adj.* peureux.

eur, *m.* or ; **-adur**, *m.* dorure ; **euret**, *adj.* doré.

eurus, *adj.* heureux ; **-ted**, *m.* bonheur.

eutru, *m.* pl. **tuchentil, eutrued**, *eutruné*, seigneur, monsieur; **eutrunèh, -niah**, *f.* pl. **eu**, seigneurie.

euturch, *m.* pl. **ed**, autruche (l'A.).

eùé, *adv.* aussi, également, de plus ; c'est pourquoi.

eùeh, *m.* précaution, vigilance ; (prendre) garde, soin (*a*, de), *lakat én eùeh*, mettre aux aguets ; *taulet* ou *lakeit eùeh de*, *beeh én eùeh doh* prenez garde à ; **-at, -al, -ein**, part. **eit, et**, *v. n.* et *a.* s'appliquer (*d'hobér*, à faire) ; prendre garde, se garder, (*a hobér*, de faire) ; veiller (*ar*, sur), observer, soigner ; s'apercevoir, remarquer ; **eùehet**, *adj.* vigilant, soigneux; **eùehour**, *m.* pl. **-herion**, observateur ; **eùehus**, *adj.* soigneux, attentif.

evedrann, *evederann*, *heverann*, *m.* pl. **eu**, demi-quart (l'A.); demi-minot, quart d'hectolitre.

eveit, eùeit, aveit, *prép.* pour. Voir *eit*.

evel, ehel, *conj.* comme; *ehelsé*, *ehalsé*, comme cela. Voir *èl*.

évor, *s.* mémoire : *dré évor*, par cœur.

èvr, *m.* pl. **eu**, œuvre.

èvr, voir *èbr*.

évradur, *m.* action de manger, d'absorber ; **évrein**, *v. a.* avaler, absorber, boire.

évrein, *f.* pl. **eu**, rêve, songe, **-adel**, *f.* pl. **-lleu**, rêve, rêverie; **evreinal, -nein**, *v. n.* et *a.* rêver.

éz, *s.* aise, commodité ; *adj.* aisé, facile, commode, *éz é gout*, naturellement, comme on pense bien. Voir *és*.

-éz pl. **ed**, quelquefois **i**, fém. *kahéz*, chatte.

Ezabel, Izabel, *n. pr. f.* Isabelle.

-ezamb, 1re pers. pl. du prét. : *karezamb* nous aimâmes.

-ezan, 1re pers. sing. du prét. : *karezan*, j'aimai.

-ezant, 3e pers. pl. du prét. : *karezant*, ils aimèrent.

-ezé, 3e pers. sing. du cond. passé : *karezé*, il aurait aimé ; il aima.

-ezeh, 2e pers. pl. du cond. passé : *karezeh*, vous auriez aimé.

ézemant, *m.* pl. **eu**, aise, commodité, aisance.

-ezemb, 1re pers. pl. du cond. passé : *karezemb*, nous aurions aimé.

-ezen, 1re pers. sing. du cond. passé : *karezen*, j'aurais aimé.

-ezent, 3e pers. pl. du cond. passé : *karezent*, ils auraient aimé; ils aimèrent ; *larezent*, ils dirent (souvent).

-ezér, indéfini du cond. passé : *karezér*, on aurait aimé.

-ezes, 2e pers. sing. du cond. passé : *karezes*, tu aurais aimé.

ézeu, *f.* pl. **i**, rouette, omblet (lien), (l'A.) ; *m.* boucle d'attelage.

ézeùed, *m.* privation, disette, manque, besoin, misère ; regret.

-ezon, noms abstraits : *tardezon*, retard, obstacle. Voir *-izion*.

Digitized by Google

F

fablen, *f.* pl. **-nneu**, fable.

fablik, *m.* pl. **ed**, fabricien.

fablour, *m.* pl. **-lerion**, fabuliste (l'A.).

fach, *s.* fâche, fâcherie; **fachein**, *v. a.* et *n.* fâcher, se fâcher; **fachemant**, *m.*, **facheris**, *s.*, **fachoni**, *f.* pl. **eu**, fâcherie, colère.

fagodein, *v. a.* mettre en fagots; **fagoden**, *f.* pl. **fagod**, *fagodeu*, fagot, botte, javelle; **fagodennein**, *v. a.* fagoter, habiller ridiculement; **fagodennig**, *f.* pl. **eu**, petit fagot; **fagodereh**, *m.* pl. **eu**, fagotage; **fagoderi**, *f.* pl. **eu**, lieu où l'on met les fagots; **fagodour**, *m.* pl. **-derion**, fagoteur.

fah, *interj.* fi!

fal, *adj.*, souvent avant le nom: mauvais, méchant; faible, défaillant; *er fal éled*, les mauvais anges; *ur fal zén*, un méchant homme, *fal vuhé*, mauvaise vie; *fal décheu*, mauvais penchants; *fal obéreu*, ou *obéreu fal*, mauvaises actions; *ur gousians fal*, une mauvaise conscience; *fal bras*, très mauvais; *fal-varch*, *falvarch*, *m.* pl. *eu*, faux pas, action de broncher; entorse; bévue; *fal-varchein*, *v. n.* broncher, faire un faux pas; *fal-huerh*, *falüerh*, *f.* pl. *eu*, mévente, *falhuerhein*, *v. a.* mévendre, etc.; *adv.* mal: *gobér fal*, faire le mal; *er mad fal hroeit*, le bien qu'on a mal fait; *éan en des fal hroeit*, il a mal agi, il a eu tort; *fal-gonzein*, mal parler; *fal-larein*, mal dire; *fal-viüein*, vivre mal; *fal-vlaz*, mauvaise odeur; *falvlazein*, sentir mauvais, puer; *fal-vinet*, qui a mauvaise mine; *falgoutant*, mécontent, etc.

falh, *f.* pl. **felhiér**, **felhér**, (une) faux; **falhadur**, *m.* pl. **eu**, fauche.

falhan, *m.* pl. **ed**, faucon, **-ereh**, *m.* pl. **eu**, fauconnerie; **falhanour**, *m.* pl. **-nerion**, fauconnier.

falhat, **-hein**, *v. a.* faucher; **falheréah**, **-eh**, *m.* pl. **eu**, fauchage, fauchaison; **falhig**, *f.* petite faux; **falhour**, *m.* pl. **-herion**, faucheur; faucheux, sorte d'araignée.

fallaen, *f.* débilité, inanition (Ch. ms.); **fallakr**, *m.* coquin (Ch. ms.); **fallanté**, *f.* pl. **ieu**, mal, mauvaise intention, malice, méchanceté; mauvaise action, mauvaise conduite; **fallat**, **fallein**, *v. n.* et *a.* part. **eit**, devenir ou rendre mauvais ou faible, dépérir, empirer, affaiblir dégénérer; défaillir.

fallein, *v. n.*: *mar fal d'is*, si tu veux; *e fal dehou*, *fallein e hra dehou*, il veut.

fallidigeh, *m.* faiblesse, accablement; paresse, lâcheté.

fals, *adj.* (avant le nom), faux; **falsanté** *f.* méchanceté, dérèglement; **-falsedigeh**, *m.* pl. **eu**, falsification; **falsein**, *v. a.* fausser; **falsour**, **-sér**, *m.* pl. **-serion**, faussaire, falsificateur.

falz, *f.* pl. **felziér**, **-zér**, faucille; **-ig**, *f.* petite faucille, serpette.

familh, **fameilh**, *f.* famille · **familier**, *adj.* familier.

Fanchon, *n. pr. f.* (terme familier) Françoise.

fang, *m.* pl. **eu**, fange, boue, **-eg**, *f.* pl. **i**, mare, amas de boue;

Digitized by Google

fangek, *adj.* fangeux ; **fangigel**, *fankigel*, *f.* pl. **-lleu**, mare ; **fangigellein**, *v. n.* barboter, patrouiller ; **fangus**, *adj.* fangeux, boueux.

fanouilh, *m.* fenouil.

fantazi, **fentazi**, *m.* pl. **eu**, fantaisie, imagination ; **-us**, *adj.* fantastique.

faoueg, *f.* pl. **i**, lieu planté de hêtres. Voir *faùeg*.

faraud, *adj.* fier (de ses habits).

fard, *m.* pl. **eu**, « mort, appartenance », terme de marais salants (l'A.) ; presqu'île du Croisic *fard*, pl. *eo*, en franç. du pays « fare », œillet par où passe l'eau salée, avant d'arriver à l' « aderne ».

fard, *m.* pl. **eu**, fard, ornement ; *én é ol fard* (il parle le breton) dans toute sa pureté (Ch. ms.).

fard, *m.* pl. **eu**, grosse corde, câble ; **-aj**, *m.* cordages ; armement d'un bateau.

fardein, *v. a.* farder ; attifer.

fardein, *v. n.* se précipiter, fondre (*ar*, sur).

farh, **falh**, *m.* partie, dans *en neu falh*, les deux tiers ; pl. *er farheu*, les parties (du corps), *Gloss.* 463, 464.

farhoh, *s.* trèfle incarnat.

fari, **faï**, **faùi**, **-ein**, *v. n.* faillir, se tromper, s'égarer ; *fariet*, (brebis) égarée.

farizién, *m.* pl. **ed**, pharisien.

farlaud, *adj.* franc, ouvert, à Sarzeau ; *s. m.* coq du village (Ch. ms.) ; **-en** *f.* pl. **-nned**, grosse courtaude, femme hommasse, gagui.

1. **fars**, *m.* far, mets, pâte de froment.

2. **fars**, *m.* pl. **eu**, farce, plaisanterie, conte pour rire ; **-al**, *v. n.* faire ou dire des farces, railler, plaisanter ; **farsereh**, *m.* pl. **eu**, farce, plaisanterie ; **farsi**, **farseu**, *expression adv.* raillerie à part (Ch. ms.) ; **farsour**, **-sér**, *m.* pl. **-serion**, farceur, plaisant, homme enjoué, *f.* **-éz**, pl. **ed** ; **farsus**, *adj.* plaisant, folâtre, qui fait rire.

fas, *m.* pl. **eu**, face, visage ; **-ad**, *m.* pl. **eu**, soufflet, coup au visage ; **fasadein**, *v. a.* souffleter ; **fasadour**, *m.* pl. **-derion**, celui qui donne des soufflets.

faskl, *m.* pl. **eu**, attache de rame, anneau, fusée d'aviron (l'A.).

fatein, *v. n.* perdre connaissance. Voir *vatein*.

fatik, *m.* pl. **eu**, fatigue ; **-ein**, *v. a.* fatiguer ; **fatikus**, *adj.* fatigant.

faudrein, *v. a.* fouler (Ch. ms.).

faus, *adj.* (avant le nom), faux ; *é faus*, à faux, faussement ; *er faus gloér*, la vaine gloire ; *ur faus tanpl*, un temple des faux dieux ; *fausbourh*, *faubourh*, *f.* pl. *eu*, faubourg ; **faused**, *f.* pl. **eu**, fausset ; **fausonér** *m.* pl. **-nerion**, faussaire ; **fausoni**, *f.* pl. **eu**, fausseté, erreur ; falsification, mensonge ; infidélité.

faut, *m.* pl. **eu**, faute, *faut ne hrér ket*, faute de faire, parce qu'on ne fait pas ; *faut dehou d'er gobér*, faute à lui de le faire, s'il ne le fait pas.

fautein, *v. n.* falloir ; *é faut*, il faut, *é faut d'ein*, *faut d'ein*, je veux, *fautet en des d'oh*, vous avez voulu ; *paud e faut*, il s'en faut de beaucoup.

faùasen, *f.* pl. **faùas**, tuyau, tige de la fève (Ch. ms.).

faùeg, **faoueg**, *f.* pl. **i**, lieu planté de hêtres ; **faùegig**, **faouegig**, *f.* pl. **eu**, petit bois de hêtres ; **faùen**, **faouen**, *f.* pl. **faù**, **faou**, hêtre ; **faù-put**, *m.* du charme (plante).

faùen, **faouen**, *f.* pl. **faù**, fève.

fé, *f.* foi.

fé, *s.* dédain, mépris (Gr.).

feah, **fèh**, *adj.* vaincu, battu ; **-adur**, *m.* défaite, déroute ; **feahein**, **fèhein**, *v. a.* vaincre, surmonter, soumettre ; convaincre ; **feahour**, **fèhour**, *m.* pl. **-herion**, vainqueur.

féal, *adj.* fidèle, loyal, **-ded**, *m.* fidélité (l'A.).

Digitized by Google

fechein, voir *fichein*.

fechen, feskenn, *f.* pl. **-nneu, fechad, feskad**, gerbe; **fechennein**, *v. a.* lier en gerbes; **fechennig, feskennig**, *f.* petite gerbe.

fehen, *v. au cond.*, je pourrais.

feians, *m.* pl. **eu**, faïence; **-erí**, *f.* pl. **eu**, faïencerie; **feiansour**, *m.* pl. **-serion**, faïencier.

feilhen, *f.* pl. **-nneu**, feuillet; **feilhur**, *m.* pl. **eu**, feuillure.

felh, *f.* pl. **eu**, rate.

felon, *m.* inflammation dartreuse, le plus souvent aux jambes.

felzér, *s.* temps où les animaux peuvent errer en liberté; **felzet**, *part.* (animal) détaché, échappé (Groix).

femel, *f.* femelle; féminin; **-en, famelen**, *f.* pl. **femel, famel**, femelle; femme.

fenestr, *f.* pl. **i, eu**, fenêtre; **-ig**, *f.* pl. **eu**, petite fenêtre.

fent, feint, *m.* pl. **eu**. feinte; plaisanterie, conte; grimace, mine, façons; **-ein**, *v. n.* grimacer; **fentour, feintour**, *m.* pl. **-terion**, grimacier; **fentus, feintus**, *adj.* plaisant, burlesque.

fergat, fregat, *f.* pl. **eu**, frégate.

ferjé, frejé, fresel, *f.* fresaie (l'A.).

ferland, *m.* mousquetaire (l'A.).

ferlinkein, *v. a.* ferler (les voiles), (Gr.).

ferm, *adj.* et *adv.* ferme, fermement; *f.* pl. **eu**, ferme, *ferm koed*, ferme de charpente; **-ein**, *v. a.* donner à ferme, louer; **fermel**, *s.* muselière (Ch. ms.); **fermour**, *m.* pl. **-merion**, fermier, *f.* **-éz**, pl. **ed**, fermière.

ferrimet, ferrumet, *part.* brûlé, en parl. du lait (Bul.).

ferté, *m.* ronces (l'A.).

fes, *m.* goémon détaché; **fesaj**, *m.* « brosses » (l'A.).

fesen, fesken, *f.* pl. **difesen**, *difes*, fesse; **fesennet** *mat*, *adj.* (cheval) bien croupé.

féson, *f.* pl. **-ñnieu**, façon, manière, *a féson*, très bien; *un tam bara a féson* ou *aféson*, un bon morceau de pain; **fésonein**, *v. a.* façonner, styler; **fésonereh**, *f.* façonnerie, action de façonner (l'A.); **fésonius**, *adj.* formaliste (Ch. ms.); **fésonus**, *adj.* qui fait des façons.

fest, *f.* pl. **eu**, fête profane, réjouissance, festin; noce; **-ailhein**, *v. a.* et *n.* régaler; faire fête, festoyer; fiancer; **festailheu**, pl. bonne chère; festin de noces, fiançailles.

fèt, *s.* : *ar er fèt*, (prendre) sur le fait; *a fet en dra zé*, quant à cela, par rapport à cela; *a fet noz*, de nuit, nuitamment.

fetén, fetan, *f.* pl. **feténieu, fetanieu**, fontaine; **feténig**, *f.* pl. **eu**, petite fontaine; **feténour**, *m.* pl. **-nerion**, fontenier.

fetis, *adj.* dense, épais; **-adur**, *m.* solidité, écrouissement, **fetisein**, *v. a.* rendre dense, écrouir (l'A).

feu, *m.* ardeur, chaleur, force; *er feu ag en derhian*, l'ardeur de la fièvre.

feultr, *m.* feutre (l'A.).

feurm, form, *m.* pl. **eu**, forme, **-ein**, *v. a.* former; **feurmereh, furmereréh**, *m.* pl. **eu**, formation.

féus, *adj.* dédaigneux (Gr.).

feut. *A pe vehé feut*, plût au ciel que cela fût! (Bul.).

feut, *m.* pl. **eu**, fente, fêlure, gerçure; **-adur**, *m.* pl. **eu**, fêlure, incision; **feutein**, *v. a.* et *n.* fendre, fêler; traverser rapidement (un lieu); se fêler, éclater, crever, se fendre, s'entr'ouvrir, se gercer; **feuten**, *f.* fente; **feutereh**, *m.* pl. **eu**, action de fendre, fenderie; **feutour**, *m.* pl. **-terion**, fendeur, *feutour koed*, bûcheron (Ch. ms.); celui qui fend le bois.

fians, *f.* confiance.

fiched, *m.* pl. **eu**, poche; **-ad**, *m.* pl. **eu**, pochée; **fichedadig**, *m.* pl. **eu**, petite pochée.

fichein, fechein, -chal, -chat, fich, *v. a.* fixer; remuer, agiter, fourgonner, exciter, animer; **fichel-**

Digitized by Google

lein, fechellein, *v. a.* agiter beaucoup ; **fichér, fechér, -chour,** *m.* pl. **-cherion,** celui qui remue.

fidaurien, *f.* pl. **-nneu,** histoire ridicule, baliverne, conte à dormir debout.

fidél, *adj.* fidèle ; *m.* pl. **ed,** fidèle, chrétien ; **-ded,** *m.* fidélité ; **fidélemant,** *adv.* fidèlement.

fiein, *v. n.* se fier ; *ne fi ket tostat,* il n'ose approcher.

figézeg, *f.* pl. **i,** lieu planté de figuiers ; **figézen,** *f.* pl. **-nneu,** figuier, pl. **figéz,** figue ; *figézenmar,* sycomore (l'A.).

fignolein, *v. a.* fredonner ; **fignoleréah, -eh,** *m.* pl. **eu,** fredon ; **fignolour,** *m.* pl. **-lerion,** fredonneur.

filaj, m. pl. **eu,** filage, fileric, veillée (pour filer) ; **filajour,** *m.* pl. **-jerion,** celui qui va à une réunion du soir.

filari, *m.* phillyrée, arbuste (l'A.).

filennein, *v. a.* débaucher, séduire (une fille) ; *nen des meit er ré sot ĥum læusk de filennein get er merhed* « c'est à faire aux sots à se laisser embabouiner par les femmes » (Ch. ms.) ; **filennour,** *m.* pl. **-nerion,** trompeur, séducteur.

filhor, filhol, *fignol, friol,* *m.* pl. **ed,** filleul, *f.* **-éz,** pl. **ed.**

Filistin, m. pl. **ed,** Philistin.

fimbl, fibl, *m.* pl. **eu,** boucle (pour le groin d'un porc) ; **-ein,** *v. a.* boucler, emmuseler (un pourceau).

fin, pl. **ieu, eu,** fin ; *fin vat,* succès, réussite ; *hemb fin,* sans fin, infini ; *dré fin klask,* à force de chercher ; *ér fin,* enfin ; *adj.* fin, ténu ; rusé ; *adv.* finement, délicatement.

finant, *adj.* friand, gourmand (*Er Vret.* 6) ; fainéant, paresseux.

finded, *m.* finesse, ténuité (l'A) ; **fines,** *m.* pl. **eu,** finesse, ruse ; **finésat,** *v. n.* part. **eit,** jouer de ruse.

finùal, *v. a.* et *n.* bouger, remuer, se mouvoir.

floñnen, *f.* pl. **flon,** faîne.

flonour, *m.* pl. **-nerion,** affineur (l'A.).

firein, *v. n.* filer doux, céder, (*get,* à) (Ch. ms.).

fisellen, *f.* pl. **fisel,** ficelle ; **fisellennein,** *v. a.* enficeler (l'A.).

fistilhein, *v. n.* frétiller (Ch. ms.)

fistoupér, *m.* pl. **-erian, -erion,** filotier, qui prépare le lin ou le chanvre (Gr.).

flus, *adj.* confiant, qui se fie.

flach, flask, flah, *s.* pl. **eu,** échasse (Ch. ms.).

flagen, *f.* pl. **-nneu,** bas-fond, *f.* vallée.

flah, *f.* pl. **diflah,** creux de la main ; **-ad,** *f.* pl. **eu,** jointée, contenu des deux mains rapprochées ; coup de poing ; **flahek,** *adj.* qui a de grandes mains.

flam. *m.* pl. **-mmeu,** flamme ; *adj.* flambant, (feu) ardent ; *iouank flam,* tout jeune.

Flamank, *m.* pl. **ed,** Flamand ; *f.* **-éz,** pl. **ed.**

flambeù, *m.* pl. **eu, -béieu,** flambeau ; **flaminant,** *adj.* flambant (Ch. ms.) ; **flammein,** *v. n.* flamber, flamboyer.

flaouit, fleùit *m.* pl. **eu,** flûte ; sonde pour vérifier le beurre, etc. ; **-at, -ein,** *v. n.* part. **et,** jouer de la flûte ; **flaouitein,** *v. a.* sonder (le beurre) ; *prean* **flaouitér,** *m.* ver qui perce le bois artisan ; **flaouitour,** *m.* pl. **-terion,** joueur de flûte ; **flaouitig,** *m.* pl. **eu,** petite flûte, flageolet.

flappér, *m.* gueux (Ch. ms.).

flask, *adj.* mou.

flastrein, *v. a.* écraser.

flatéein, flatein, flatéat. *v. a.* et *n.* dénoncer, rapporter ; **flatéour, flatér,** *m.* pl. **-terion,** dénonciateur, rapporteur, *f.* **éz,** pl. **ed** ; **flatérat, -rein,** *v. a.* accuser, dénoncer ; **flateréah, -eh,** *m.* dénonciation ; flatterie.

Digitized by Google

flaù, *adj.* craintif, peureux.

flei, *m.* mauvaise odeur ; **fleius**, *adj.* puant (l'A.).

flem, *flim*, *m.* pl. **-mmeu**, pointe, aiguillon, dard (des abeilles) ; outrage, affront.

flemech, *pl.* flammes (Ch. ms.) ; **flemichein**, *v. n.* flamboyer, pétiller ; **flemichen**, **flamichen**, **flimichen**, **flumichen**, *f.* pl. **-nneu**, **flamicheu**, *flemich*, flammèche, bluette, étincelle ; **flemichennein**, **fla-**, **flu-**, *v. n.* étinceler ; **flemichennus**, **flumichennus**, *adj.* étincelant ; **flemichus**, *adj.* flamboyant (**flamichus**, pétillant (Ch. ms.).

flemmein, *v. a.* piquer, outrager, aiguillonner, battre ; **flemmus**, *adj.* piquant ; choquant, outrageant.

fler, *m.* tige de fève (l'A.).

flér, *m.* odorat, *flér vat*, bonne odeur ; *fri flér*, nez punais ; **flérein**, *v. a.* odorer, sentir ; puer ; **flérus**, *adj.* odorant.

fliaù, *adj.* tendre, délicat ; gai.

flip, *m.* boisson chauffée, mélange de cidre et d'eau-de-vie.

flod, *m.* flot : *ar flod*, à flot ; **flodein**, *v. n.* flotter.

flodér, *m.* pl. **-derion**, polisson, canaille (Ch. ms.).

flohig, *m.* petit page (*Berj.*).

flokad *deur*, *s.* cascade (Ch. ms.).

flondren, *f.* pl. **-nneu**, vallée.

floskér, *f.* pl. **ieu**, fossé ; **floskig**, *s.* ravin (l'A.).

flour, *adj.* doux, tendre, délicat, moelleux, fin ; *adv.* doucement, (moudre) fin ; *s. m.* fleur de farine ; mère-goutte ; **flourdelisen**, **fleurdelis**, *f.* pl. **flourdelis**, *boketeu fleurdelis*, lis, fleur de lis ; **flourdelizein**, *v. a.* fleurdeliser ; **flourein**, *v. n.* s'adoucir, se rajeunir ; *ul lestr é flourein ag er porh*, un vaisseau qui sort du port (les voiles déployées) ; **flouren** *f.* pl. **-nneu**, fondrière (Ch. ms.) ; **flouren**, *f.* pl. **flouriged**, coquille ; **flouretein**, *v. a.* flatter (les nobles), **flouretereh**, *m.* fleurs de rhétorique, langage affecté, **flouretour**, *m.* pl. **-terion**, conteur de fleurettes (l'A.) ; **flourik**, *adj.* très fin, très doux ; **flourikat**, *v. a.* part. **eit**, caresser.

fluad, *s.* fanfreluche (Ch. ms.).

fluhurek, *adj.* casanier (Ch. ms.).

fluminein, *v. n.* étinceler ; **fluminen**, *f.* pl. **-nneu**, étincelle ; **fluminennig**, *f.* pl. **eu**, petite étincelle (Gr.).

flutañnen, *f.* pl. **flutañned**, grande sole.

foarein, *v. n.* avoir la foire (Ch. ms.). Voir *foérein*.

foas, **fas**, **foes**, *f.* pl. **eu**, fouace, échaudé, sorte de gâteau ; **foasour**, **fasour**, **foesour**. *m.* pl. **-serion**, marchand de fouaces

foeldr, **fouildr**, **foeltr**, *m.* foudre ; **-ein**, bas van., *foultein*, *v. a.* et *n.* foudroyer ; fulminer, empêter ; briser, fracasser, pour fendre détruire, défaire, déranger ; **foeldrér**, **fouildrér**, *m.* pl. **-rerion**, celui qui fulmine, qui brise ; **foeldrereh**, **fouildrereh**, *m.* pl. **eu**, fracas, action de tempêter, de briser ; **foeldrus**, **fouildrus**, *adj.* fulminant, foudroyant.

foen, *m.* pl **-nneu**, foin, *foen Gall*, *foen Spagn*, sainfoin (l'A.) ; **foennat**, **-nein**, *v. n.* couper le foin, faner ; **foenneg**, *f.* pl. **i**, tas de foin, fenil, lieu où l'on met le foin ; **foennen**, *f.* brin de foin ; **foennér**, **-nour**, *m.* pl. **-nerion**, faneur, *f.* **-éz**, pl. **ed**, **foennereh**, *m.* pl. **eu**, fenaison.

foér, **fouir**, *f.* foire, diarrhée, flux du ventre ; excrément liquide.

foér, *f.* pl. **ieu**, foire, marché ; **-aj**, *s.* affaire, marché à la foire ; **foéraour**, *m.* pl. **-aerion**, **-arion**, celui qui vient à la foire (pour vendre), marchand forain ; **foérat**, *v. n.* part. **eit**, aller aux foires.

foérein, **fouirein**, *v. n.* foirer ; **foérel**, **foérigel**, *f.* foire, flux de ventre (Ch. ms.).

foérik, *adj.* blet, blette (l'A.).

Digitized by Google

foeak, foest, fouistr, *adj.* mou, tendre, (poire) blette.

foéroux, fouiroux, *m.* pl. **ed**, foireux, *f.* **-el**.

foet, *m.* pl. **eu**, fouet; **foetal, -tein**, *v. a.* et *n.* fouetter; battre, frapper; donner des coups (*ar*, sur); *en én e foet é zivaskel*, l'oiseau bat des ailes; baratter (du beurre); dépenser (son argent); *hum foetal*, se battre; *glaù foetet*, brouée (Ch. ms.); **foeteréah, -eh**, *m.* pl. **eu**, action de fouetter; bataille; battement (des mains); **foetlost**, *m.* cuistre (l'A.); **foetour, -tér**, *m.* pl. **-terion**, fouetteur.

foèu, foènù, foañù, foan, *m.* enflure; tumeur, enfle, hydropisie; **-adur**, *m.* enflure, bouffissure; **foèuadurig**, *m.* pl. **eu**, petite enflure; **foèuein, foènùein, foañùein**, *v. a.* et *n.* enfler, gonfler; s'enfler; être fier, vantard; **foèuig**, *m.* pl. **eu**, petite enflure; **foèuour, foañùour**, *m.* pl. **-ùerion**, orgueilleux, vaniteux.

fojadur, *m.* boutis, terre poussée par la taupe, **fojal, fojat, fojein**, *v. n.* fouir, pousser comme la taupe, etc.

fol, *adj.* fou; *ur fol amourusted*, un fol amour, *er ré fol get er bed*, ceux qui sont fous, entichés du monde; *en aùel follan*, le vent le plus furieux; *m.* pl. **-lled**, un fou, *f.* **folléz**, pl. **ed**.

folen, *f.* pl. **-nneu**, feuille (de papier, etc.), feuillet; **-nnein**, feuilleter un livre (Ch. ms.); **folennig**, *f.* pl. **eu**, petite feuille, lamelle.

foliart, *adj.* folâtre (Ch. ms.), **folleah, -eh**, *f.* pl. **eu**, folie; **folleahen**, *f.* (sotte) équipée (l'A.), **follein**, *v. n.* être fou, être en fureur; *follet*, devenu fou, affolé, insensé; **follinaj**, *f.* pl. **eu**, fredaine (l'A.).

foltrein, *v. a.* défaire, détruire, gaspiller.

fond, *m.* pl. **eu**, fond de terre, fond, profondeur; **fondasion**, *f.* pl. **eu**, fondation.

fondein, *v. a.* dissoudre; digérer; détruire, défaire.

fondezon, *f.* pl. **eu**, fondement, base; **fondezonet** (*mat*), *part.* (bien) établi; **fondizion**, *f.* fondement, base; *er mén fondizion ag en Ilis*, la pierre fondamentale de l'Église.

fonn, founn, *s.* dans *turel fonn*, avancer dans son ouvrage (Ch. ms.); **fonnabl, founabl**, *adj.* abondant; rapide; *adv.* rapidement, vite; **fonnadur**, *m.* fertilité (Ch. ms.); **fonnein**, *v. n.* abonder; suffire; avoir le temps de: *fonnein a hra er gobér* (il a beaucoup de travail, mais) il fournit partout (Ch. ms.); *ne fonn ket d'ein ou guélet ol*, je ne puis pas arriver à les voir tous; **fonnus**, *adj.* abondant, qui suffit; **fonnvuian**, *adv.* la plupart du temps, d'ordinaire.

fons, *m.* fonts (*a vadéent*, baptismaux).

forban, *m.* exil; *m.* pl. **-ñned**, corsaire, brigand; **forbañnein**, *v. a.* exiler, bannir; proscrire, rejeter; **forbañnéreah, -eh**, *m.* pl. **eu**, exil, bannissement; **forbañnisein**, *v. a.* proscrire (Châl.).

forbeu, *adj.* (cheval) fourbu; **-et, forbuet**, id.; pris d'une forte migraine; *forbeuet get en ivaj*, étourdi par la boisson (Bul.).

forest, *f.* pl. **eu**, forêt; **-our**, *m.* pl. **erion**, forestier.

forh, *s.* (faire) cas (*a*, de), *ne hran forh*, je ne m'en soucie pas; *adv.* très fort: *forh hir*, très long; *n'hellé ket mui forh konz anehon*, il ne pouvait presque plus parler; *forh karanté*, beaucoup d'amour; *forh karein e hran*, j'aime bien; *éan en des hou forh mélet*, il vous a beaucoup loué; *doh er forh pédein*, à force de le prier (il y a consenti) (Ch. ms.); *dré forh labourat*, à force de travailler; *krial forh*, jeter les hauts cris.

forh, *m.* pl. **eu**, exclusion, interdiction (l'A.).

forh, *f.* pl. **ferhiér, ferhér**, fourche; **forhad**, *f.* pl. **eu**, fourche, pleine.

forhadur, *m.* pl. **eu**, séparation, exclusion, sevrage; **forhein**, *v. a.*

Digitized by Google

séparer, sevrer, priver, dépouiller (*a*, de), exclure (*doh*, de); **forhereh**, *m.* pl. **eu**, action de séparer, de sevrer.

forj, *m.* pl. **eu**, forge; forme; *groeit a forj doh er horv*, (habit) fait d'après la forme du corps, qui n'a pas de mauvais plis; *a forj, a forch*, synon. de *a féson, a jauj*, convenablement, comme il faut (Ch. ms.); **forjein**, *v. a.* forger; former; **forjereh**, *m.* pl. **eu**, formation, fabrication; **forjour**, *m.* pl. **-jerion**, forgeur, fabricateur.

formaj, fourmaj, *m.* pl. **eu**, fromage, pâté; **-ér**, *m.* pl. **-erion**, fromager.

forn, fourn, *m.* pl. **eu**, four; **-ad, -iad**, *m.* pl. **eu**, fournée; **fornein, fournein, forniein**, *v. a.* mettre au four, enfourner; **fornel, fournel**, *f.* pl. **-lleu**, fourneau; couvre-feu, garde-feu; **fornér, fournér**, *m.* pl. **-erion**, fournier; **fornéz, fournéz**, *f.* pl. **eu**, fournaise; **fornigel, fournigel**, *f.* pl. **-lleu**, fourneau, garde-feu.

forsein, *v. a.* forcer (*de*, à).

forser, *m.* tiroir.

fortun, (**fortum**, l'A.), *m.* pl. **ieu**, fortune; *goal fortun*, accident.

fouèh, *adj.* embarrassé, ne sachant que faire; *fouèh on get hon*, je ne sais que faire de lui (Kervignac).

foug, *m.* foc (terme de marine).

foui, *interj.* fi; *foui d'oh*, loin de vous; *s.* : *d'er foui*, au galop (Ch. ms.).

fouilhard, *m.* (il est fait en) brûleur de maison (Ch. ms.).

fouilhas, *s.* arbrisseau (Ch. ms.).

fouiltrein, foultrein, *v. a.* détruire, défaire, déranger. Voir *foeltrein*.

fouionen, fionen, *f.* pl. **fouion, fion**, faîne.

fouistr, fouist *adj.* (poire) molle (Ch. ms.)

foul, *f.* foule.

foulad aùél, *s.* coup de vent, orage

fouladur, *m.* foulure, fourbure; **foulein**, *v. a.* fouler, presser.

fouliar, fouliaù, fouliast, *m.* du lierre; **-en**, *f.* lierre, plant de lierre.

fouligah, *m.* bouleversement; étourdi, **-ein**, *v. a.* bouleverser (l'A.).

fourbouchat, -chein, *v. a.* et *n.* fureter, fouiller.

fourbu, *m.* fourbure.

fourch, *m.* fourchon (d'un arbre); **-ad**, *m.* pl. **eu**, enjambée; **fourchadein**, *v. a.* enjamber; **fourcheg**, *m.* pl. **ed**, **-chiged**, celui qui de grandes jambes (Gr.); **fourchek**, *adj.* fourchu; (chemin) qui a un embranchement; **fourchein**, *v. n.* fourcher, se fourcher, enjamber; **fourchereh**, *m.* action d'enjamber, enjambement; **fourchet**, *f.* pl. **eu**, fourchette; **fourchetad**, *f.* pl. **eu**, empan (Bul.).

fourdouilhat, foudouilhat, *v. n.* barboter, patrouiller.

fournis, *adj.* vaste, ample, large, grand, copieux; (habits) convenables; *adv.* (se vêtir) convenablement; **fournisadur** *m.* pl. **eu**, fourniture, **fournisein, fournis**, *v. a.* fournir, **fournisour**, *m.* pl. **-serion**, fournisseur.

fourrad *aùél*, *s.* coup de vent, orage (Ch. ms.). Voir *foulad*.

foz, *f.* pl. **ieu**, fossé, tranchée; **fozel, fojel**, *f.* pl. **-lleu**, id.; **fozellat, fojellat, -llein**, *v. a.* et *n.* fouir, fossoyer; farfouiller; **foziad**, *f.* fourneau plein (*gleu*, de charbon).

framein, *v. n.* : *framein ér hoed*, se fourrer dans un bois.

franboézen, *f.* pl. **franboéz**, framboise.

frank, *adj.* franc, libre, spacieux, *frank a houg* « qui a un bel avaloir » (Châl.); *adv.* franchement; *s. m.* : *monet ér frank*, aller au large; franc, monnaie; **frankat**, *v. a.* et *n.*, part. **eit**, élargir, mettre au large, à l'aise, délivrer; évaser; commencer à revenir d'une maladie; **frankis**, *f.* franchise, ingénuité, sincérité; sauf-conduit; coudées franches, espace libre.

Digitized by Google

Frans, *f.* la France; **Franséz** *m.* pl. **-sizion**, Français.

Franséz, *n. prop. m.* François, **Fransig**, **Fransuéz**, *f.* Françoise.

fraoulat, *v. a.* battre, frapper à coups redoublés, en bas-van. (Loth).

frapad, *s.* : *taul e hret ur frapad genin*, vous jetez une pierre dans mon jardin (Ch. ms.).

frazen, **frézen**, *f.* pl. **-nneu**, fraise de veau.

frazen, *f.* pl. **-nneu**, phrase.

frédet, *adj.* perclus, maléficié; *guendr* **frédik**, goutte sciatique (l A.).

frehadur, *m.* action d'écraser, de briser (Gr.).

fréhaour, *m.* pl. **-arion**, fruitier, marchand de fruits; *f.* **-éz**, pl. **ed**; **fréheg**, **froéheg**, *f.* pl. **i**, verger.

frehein, *v. a.* rompre, mettre en pièces, écraser (Gr.).

fréhein, *v. a.* porter du fruit; **fréhen**, **froéhen**, *f.* pl. **fréh**, *fréhieu*, fruit; **fréhennig**, *f.* pl. **fréhigeu**, petit fruit; **fréhet** *mat*, *adj.* (arbre) chargé de fruits; **fréhidigeh**, *m.* fécondité (l'A.); **fréhus**, *adj.* (arbre) fruitier; fructueux; fécond, profitable, utile.

fréieu, (bas-van. *frejaou*), pl. frais, dépenses; *fréieu fal*, faux frais.

freilh, **frailh**, *f.* pl. **eu**, fléau à battre; *koén frailh*, « le repas de bonne chère après les batteries » (Ch. ms.).

frejé, *f.* fresaie.

freluch, pl. copeaux de menuiserie.

fren, *f.* pl. **difren**, narine; odorat.

fresk, *adj.* frais, *adv.* fraîchement; *fresk biù*, tout frais, tout fraîchement; *ur park fresk hadet*, un champ nouvellement ensemencé; **freskat**, **-kein**, *v. a.* et *n.*, part. **eit**, rendre ou devenir frais; rafraîchir; fraîchir, en parl. du vent, etc.; *freskein*, changer de linge (l'A.); **freskik**, *adj.* un peu frais.

freskon, **fregon**, *m.* **freskonen**, *f.* pl. **-enneu**, petit houx, housson, houx-frelon (l'A.).

freskoni, *f.* pl. **eu**, fraîcheur.

freten, *f.* pl. **-nneu**, cercle pour sabot.

frèu, *adj.* vif, gaillard, alerte, bien portant.

frèuen, *f.* pl. **-nneu**, petite quantité (de rosée, de lumière, etc.); **frèuennig**, *f.* pl. **eu**, petite quantité, *frèuennig koed*, lamelle de bois (l'A.).

frézen, *f.* pl. **fréz**, *fraz*, fraise (de jardin).

frézen, *f.* pl. **-nneu**, fraise, ornement; **frézennek**, *adj.* orné de fraise; *mantel frézennek*, manteline.

fri, *m.* pl. **eu**, nez; *hoarhein édan é fri*, rire dans sa barbe, **friad**, *m.* pl. **eu**, plénitude du nez; prise (de tabac).

friand, *m.* pl. **ed**, friand, gourmand, sensuel, *f.* **-éz**, pl. **ed**; **-ndel** (Ch. ms.); **friantaj**, *m.* friandise, gourmandise; morceau appétissant; **friantat**, *v. n.* et *a.*, part. **eit**, devenir ou rendre friand, affriander.

frig, **froug**, *m.* pl. **eu**, urine, **frigadel**, *frougadel*, *frugadel*, *f.* pl. **lleu**, pissat, creux plein de pissat.

frigalion, *m.* pl. **-ñneu**, proue, l'avant d'un navire (l'A.).

frigein, *frougein*, *frouget*, *v. n.* et *a.* uriner.

frigein, *v. a.* dissiper (son bien) (Ch. ms.).

frigour, **frigér**, *frougér*, *m.* pl. **-gerion**, pisseur; espèce de grande sardine; fém. **frigeréz**, pl. **ed**, palourde.

friket, *f.* pl. **eu**, écumoire.

frikod, *m.* pl. **eu**, salmis, ragoût (l'A.).

frim, *m.* frimas, gelée, givre, verglas.

fringaden, *f.* pl. **-nneu**, gambade; **fringal**, **-gein**, *v. n.* gambader, caracoler, fringuer, sautiller; **fringereh**, *m.* pl. **eu**, action de gambader.

Digitized by Google

fringotein, *v. n.* fredonner (Ch. ms.).

fringus, *adj.* fringant.

frintadel, fritadel, *f.* pl. **-lleu**, friture, fricassée, chose frite; *frintadel vieu*, omelette; **frintaden, fritaden**, *f.* pl. **-nneu**, id. (Ch.), **frintadur, fritadur**, *m.* pl. **eu**, friture : *koahein e hra er fritadur kalz a amonen* « la friture est la mort au beurre » (Ch. ms.); **frintaj, fritaj**, *m.* friture à faire (l'A.); **frintein. fritein**, (bas van. **fritat**), *v. a.* frire; dissiper (son bien); **frintel, fritel**, *f.* pl. **-lleu**, rissole, pâtisserie faite avec de la viande (l'A.); **frintereh, fritereh**, *m.* pl. **eu**, action de frire; **frintour, fritour**, *m.* pl. **-terion**, fricasseur, dissipateur.

frinùal, *v. a.* endommager le blé en cueillant des herbes (Groix).

fripein, *v. n.* se parer des pensées des autres (l'A.); **fripon**, *m.* pl. **ed**, fripon, *f.* **el**, pl. **-lled**, friponne; coquette; **friponaj**, *m.* friponnerie; **friponein**, *v. n.* et *a.* friponner, filouter, commettre des actes indélicats; **friponér**, *m.* pl. **-erion**, fripon, *f.* **-eréz**, pl. **ed**; **friponereh**, *m.* pl. **eu**, friponnerie; **friponerehig**, *m.* pl. **eu**, petite friponnerie; **friponig**, *m.* pl. **eu**, petit fripon, **friponigein**, *v. n.* faire une petite friponnerie (l'A.).

friz, *m.* frise, étoffe.

frizein, *v. n.* friser; frôler.

frizen, *f.* pl. **-nneu**, crevasse (d'un mur), **frizennein**, *v. a.* crevasser (l'A.).

frizereh, *m.* pl. **eu**, frisure.

fro, *m.* moût, vin doux, mère-goutte (l'A.).

froezein *get dispet*, *v. n.* ronger son frein (Ch. ms.).

frog, *m.* pl. **eu**, froc; **frokein**, *v. a.* encloître (Ch. ms.).

frond, *m.* cravate.

frond, *m.* pl. **eu**, odeur, parfum; **frondein**, *v. n.* avoir bonne odeur.

fronden, *f.* pl. **-nneu**, cravate (Ch. ms.).

frondig, *m.* fumet, odeur douce; **frondus**, *adj.* odorant, parfumé.

frontal, *adj.* libéral, généreux; (source) abondante; *adv.* libéralement, avec largesse; **-ité**, *m.* munificence (l'A.).

frost, *m.* friche, champ en friche; *adj.* inculte, abandonné, (terre) vague, en friche; *lién frost*, grosse toile, canevas; **-aj**, *m.* friche, gâtine, terre vague, terre froide; **frostat**, *v. n.* devenir légère, en parl. de la terre.

frotadur, *m.* pl. **eu**, friction, onction; **frotein**. *v. a.* frotter; **frotereh**, *m.* pl. **eu**, frottement; **frotouér**, *m.* pl. **ieu**, frottoir; **frotour**, *m.* pl. **-terion**, frotteur, *f.* **-teréz**, pl. **ed**.

froud, *m.* pl. **eu**, jaillissement; mère-goutte, *guen-froud* ruisseau, belle eau jaillissante coulant dans un beau lit, *deur-froud*, rivière, *pont-froud*, aqueduc (l'A.); **frouden**, *f.* pl. **-nneu**, passion, caprice; *frouden aùél*, coup de vent, tempête; **froudus**, *adj.* coulant, fluide (l'A.).

froug, *m.* pl. **eu**, urine, voir *frig*.

fulen, *f.* pl. **fulad, fulenneu**, étincelle; *ur fulen*, une belle fille (pays de Pontivy); **fulennein**, *v. n.* étinceler, scintiller; **fulennus**, *adj.* étincelant.

fumaj, *f.* pl. **eu**, fouage (l'A.).

fun, *f.* pl. **ieu**, longue corde (pour lier les charretées); **funiein**, *v. a.* attacher (une charretée) avec une longue corde.

fur, *adj.* et *adv.* sage, prudent, fin, avisé; sagement; **-at**, *v. a.* et *n.* part. **eit**, rendre ou devenir sage.

fured, *m.* pl. **ed, eu**, furet.

furjadur, *m.* pl. **eu**, fouille; **furjal, -jein**, *v. a.* et *n.* fureter, fouiller, sonder, examiner.

furlukin, *m.* pl. **ed**, baladin, bouffon, bateleur, charlatan; **-al**, *v. n.* bouffonner, charlataner (l'A.).

furnéz, *f.* sagesse.

fust, *feust*, *m.* pl. **eu**, fût, tonneau; **fustailh**, *m.* pl. **eu**, futaille.

Digitized by Google

fustein, *m.* futaine (l'A.).

fustet, *adj.* (vin) fûté ; *ur varrik fustet*, un fût gâté (Ch. ms.).

futein, *v. a.* et *n.* fatiguer, dégoûter.

fuzilh, fuzeuilh, *m.* pl. **eu**, fusil ; **fuzilhen, fuzuilhen**, *f.* pl. **-nneu**, fusil ; **fuzilhour**, *m.* pl. **-lherion**, fusilier.

G

gad, *f.* pl. **on**, lièvre ; *hantérgad*, levraut ; **gadéz**, *f.* pl. **ed**, hase, femelle du lièvre.

gadeliaud, *m.* pl. **ed**, bredouilleur, **-ein**, *v. n.* bredouiller, ravauder, nigauder (Ch. ms.). Voir *gag*.

gadoen, *f.* chaîne de branches tordues, qui attache la latte au chariot de la charrue (l'A.).

gag, *m.* bègue ; **gagaud**, *m.* pl. **ed**, bègue, qui bégaie, *f.* **éz**, pl. **ed** ; **gagein**, *v. n.* bégayer ; **gagilhat, -lhein, gagouilhein**, *v. n.* bégayer, balbutier, (l'A.) ; **gagilhaud**, *m.* pl. **ed**, bègue, bredouilleur, *f.* **éz**, pl. **ed**, **gagilhaudaj**, *m.* bégaîment, grasseyement ; **gagilhaudein**, *v. n.* bégayer, grasseyer ; **gagouilh**, *m.* bégaîment ; bègue (Ch. ms.), *f.* **gagilhéz**, pl. **ed** (l'A.).

gailhart, *adj.* et *adv.* gai, sain, dispos, gaillard ; gaîment ; **gailhartat**, *v. n.* part. **eit**, se ragaillardir, redevenir gai ou bien portant ; **gailhartiz**, *f.* gaîté, gaillardise.

gakol, *m.* pl. **ieu**, hausse-col, collier ; bourrelet de cheval ; **-ig**, *m.* pl. **eu**, petit collier.

gal, *m.* et *f.* gale.

Gal, *m.* pl. **Galleued**, Français, *roué Bro-Gal*, ou *Bro-Hal*, roi de France ; Français de Bretagne, Gallo ; *f.* **Galléz**, pl. **ed**.

galand, *m.* pl. **ed**, galant, amant, *f.* **-éz**, pl. **ed**, coquette ; **galantiz**, *f.* pl. **eu**, galanterie.

galatoér, *m.* pl. **ieu**, galetoire (l'A.).

galdu, *m.* pl. **ed**, judelle, macreuse.

galéeu, *f.* pl. id., galère ; **galéour**, *m.* pl. **-éerion**, galérien.

galet, *m.* de la galette ; **galeten, galetézen**, *f.* pl. **galetenneu, galetéz**, une galette.

galéuig, *s.* pl. **eu**, galiote, petite galère (l'A.).

galleg, *m.* le français ; **gallek**, *adj.* français.

galoch, *f.* pl. **eu**, galoche.

galop, *m.* pl. **eu**, galop ; **-ein**, *v. n.* galoper ; **galopereh**, *m.* pl. **eu**, galopade.

galous, *adj.* galeux.

galù, *adj.* appelé ; **-aden**, *f.* appel ; **galùadur**, *m.* pl. **eu**, appel ; **galùein**, *v. a.* appeler ; **galùér**, *m.* pl. **-erion**, celui qui appelle ; *én galuér*, oiseau d'appeau ; **galùidel**, *f.* pl. **-lleu**, huchée (Gr.).

galzein, *v. n.* extraire du goémon sur la côte (Bul.)

gamberoten, *f.* pl **-nneu**, ornière (Ch.).

gamblid, *m.* le jeudi-saint.

gañnedik, genedik, ginidik, *adj.* natif ; **-edigeh**, *f.* pl. **eu**, naissance, nativité ; procréation.

gañneh, gañnéhen, *f.* vache qui passe un an sans porter et qui donne du lait (l'A.).

gañnein, *v. a.* et *n.* enfanter ; naître.

gaouiatour, *m.* menteur (bas van., Loth). Voir *geu*.

Digitized by Google

gar, *m.* et *f.* gare ; *er mestr ag er gar*, le chef de gare.

gar, *f.* pl. **diùhar**, **diùar**, *gareu*, jambe ; **-ad**, *f.* mal à la jambe.

garbig, *s.* fragon, petit houx.

gard, *m.* garde, sentinelle ; **-iėn**, *m.* pl. **ed**, gardien (d'un couvent) ; *adj.* : *él gardién*, ange gardien, pl. *éled gardién*.

gardis, *adj.* (cheval) fougueux, indompté (Ch. ms.).

gargaten, *f.* pl. **-nneu**, gosier ; ganache d'un cheval (Ch. ms.) ; **gargatoul**, **gargetoul**, *m.* pl. **ieu**, collerette, mouchoir de cou, à deux barbes devant et une longue queue derrière (l'A.).

gargouilh, *m.* pl. **eu**, gargarisme ; **-at**, *v. a.* gargariser, **gargouilhereh**, *f.* pl. **eu**, action de gargariser (l'A.).

gargusen, *f.* pl. **-nneu**, gosier, œsophage.

garh, *f.* pl. **gerhiér**, **gerhér** et **garheu**, haie, fossé planté ; *ridek ké ha garh*, courir à travers champs (Bul.).

garheu, *f.* pl. **ér**, **iér**, pied de fouet terminé par un aiguillon, gaule à aiguillonner les bœufs ; **garhouin**, *f.* pl. **eu**, **ieu**, aiguillon de bouvier, pour la charrette.

garhpren, **galpren**, *f.* pl. **-nneu**, aiguillon pour la charrue ; instrument pour la nettoyer.

garinep, *m.* revers, envers, mauvais côté (d'une étoffe) ; *én tu garinep*, à l'envers.

Garit, *n. pr. f.* Marguerite.

garit, *f.* pl. **eu**, guérite, échauguette ; *garit dergei*, rampe, balustrade d'escalier (l'A.).

garm, *m.* pl. **eu**, cri, pleurs ; **-ein**, *v. n.* crier, pleurer.

garmeled, *m.* pl. **eu**, fresaie.

garmér, **-mour**, *m.* pl. **-merion**, celui qui crie, (enfant) pleureur.

garonadur, **garenadur**, *m.* pl. **eu**, rainure, jable, coulisse ; **garonein**, **garenein**, **goarenein**, *v. a* jabler ; **garonér**, *m.* pl. **ieu**, jabloire, bouvet, rabot à rainure.

garotein, *v. a.* saisir, garroter.

garù, *adj.* dur ; rude, sévère, rigoureux ; étrange.

garz, *m.* pl. **ed**, jars, mâle de l'oie.

garzel, *f.* pl. **-lleu**, râtelier ; **-llad**, *f.* pl. **eu**, contenu d'un râtelier.

gaskel, *f.* pl. **-lleu**, aile. Voir *askel*.

gast, *f.* pl. **gisti**, femme de mauvaise vie ; **gastaour**, *m.* pl. **-arion**, débauché ; **gastereah**, **-eh**, *m.* pl. **eu**, débauche.

gatèuen, *f.* pl. **-nneu**, **gatèu**, **katèu**, gâteau ; **gatèuour**, *m.* pl. **-uerion**, faiseur de gâteaux (Gr.).

gaudis, *m.* plaisanterie ; **-adur**, *m.* pl. **eu**, id., **gaudisal**, **-sat**, **-sein**, *v. n.* et *a.* plaisanter, railler, se gausser de ; **gaudisér**, **-sour**, *m.* pl. **-serion**, gausseur, railleur, *f.* **éz**, pl. **ed** ; **gaudisereh**, *m.* pl. **eu**, raillerie.

gavelod, **gavlod**, *f.* pl. **eu**, fourche en fer à deux doigts ; harpon pour darder la baleine.

gavr, *f.* pl. **gévr**, **givri**, chèvre ; *lér gavr gouiù*, peau de chamois ; *gavr*, *gavr koed*, cric, grue, instrument pour lever les fardeaux (Ch. ms.).

gazet, *f.* pl. **eu**, gazette, journal ; **-our**, *m.* pl. **-erion**, gazetier.

geaut, **giaut**, *m.* de l'herbe ; **-eg**, *f.* herbage ; **geautek**, *adj.* plein d'herbe, herbu ; **geauten**, **giauten**, *f.* pl. **-nneu**, herbe, brin d'herbe ; **geautennek**, **giau-** *adj.* herbu ; **geautennig**, **giau-**, *f.* pl. **eu**, petite herbe.

gel, *adj.* brun, roussâtre, bai ; *gel-kistén*, châtain, rouan ; *gel splann*, bai clair (Ch. ms.).

geleuen, **geneuen**, *f.* pl. **-nned**, **-nneu**, sangsue.

gellein, **gellet**, **gellout**, *v. a.* et *n.* pouvoir ; **gelloud**, **gelled**, **gelloed**, *m.* pl. **eu**, pouvoir,

Digitized by Google

puissance ; **gelloudek, galloudek**, *adj.* puissant ; **gelloudigeh**, *m.* pl. **eu**, puissance ; **gelloudus, ga-**, *adj.* puissant.

Geltas, Gueltas, *n. pr. m.* Gildas.

geltren, getren, *f.* pl. **geltreu, getreu, geltrezeu**, guêtre.

Gémené : *er Gemené*, *m. n. pr.* de lieu, Guémené.

gen- *prép.* avec, par : *genein, geneign, genin*, avec moi ; *genis, genid, genis-té*, avec toi ; *genemb, genomb, genimb*, avec nous ; *genoh, geneoh, geneh, geneah*, avec vous. Voir *get*.

geneh, genet, *m.* l'être, *hur geneh*, notre nature (Ch. ms.) ; **genel**, *v. n.* et *a.* p. **gañnet**, naître ; enfanter.

geneu, *m.* manque de ce à quoi on était habitué.

géneu, gineu, *m.* bouche.

genvér (bas van. *geneur*), *m.* pl. **eu**, janvier.

geol, *m.* gueule, **-ad**, *m.* pl. **eu**, gueulée (Ch. ms.).

geou, geù, geouan, *adv.* si, si fait.

gerh, geurh, *adj.* vif, prompt à agir ; *adv.* vivement, vite ; *gerhan ma hel*, le plus vite qu'il peut.

gernabl, *m.* pl. **eu**, gornable, cheville de bois non encore façonnée (t. de marine), (l'A.).

gerùel, gervel, *v. a.* p. **galùet**, appeler.

Gervér : *er Gervér*, *n. pr.* de lieu, Belle-Ile.

ges, *f.* pl. **dives, diùes**, lèvre.

ges, *adv.* si, si fait (proprement « si, il y en a »).

get, ged, *adv.* que (*a*, de) : *get a dud*, que de gens ! *get a hoed*, que de sang ! *get e gol kouraj*, combien perdent courage ! *get e zou hag e hra*, combien y en a-t-il qui font ! *ged é karan mé*, combien, que j'aime !

get, ge, g', *prép.* avec ; (recevoir) d'avec, de ; par ; *monet get é hent*, continuer sa route ; *get eun*, de peur que, *getou, get hou*, avec lui, *f. geti, get hi*.

geu, *m.* pl. **iér**, *eu, ieu*, mensonge ; tort.

gèu, giù, *gaù, adv.* si, si fait (proprement « si, il est, c'est »). Voir *geou*.

geuiad, geuiard, *m.* pl. **ed**, menteur, *f.* **éz**, pl. **ed** ; **geuiadér**, *m.* id. (Ch. ms.) ; **geuiart**, *adj.* menteur.

gével, *adj.* et *s. m.* pl. **-lled**, jumeau, *f.* **-lléz**, pl. **ed**.

gevel, *m.* pl. **-lleu**, grosses tenailles ; **gevellein, geveliein, -liat**, *v. a.* tenailler.

gévellen, *f.* pl. **-nned**, jumelle ; pl. **-nneu**, fruit jumeau.

gévr, *f.* pl. **i**, cancre plat à barbes noires.

gévred, *m.* sud-est ; *gévred ihuél*, est-sud-est ; *gévred izél*, sud-sud-est.

gezan, *adv.* si, si fait ; voir *ges*.

gias, geas, *m.* (le) bas. Voir *dias*.

gibér, *m.* esse, goupille.

gidel, *f.* pl. **-lleu**, guideau, gord.

gideu, pl. guides (d'un cheval).

gildéau, *s.* lierre.

gin, *adj.* opposé en vers ; *en tu gin, én tuin*, à l'envers.

gin, djin, *s.* tige assez dure et très élancée qui pousse au milieu du foin ; on en fait de petits balais (Bul.).

gioh, gieuh, kioh, *f.* pl. **ed**, bécassine.

gir, gér, *m.* pl. **ieu**, mot, parole ; **-ig**, *m.* pl. **eu**, petit mot.

girinen, *f.* pl. **girin**, épine noire, prunellier ; prunelle ; *spern girin guen*, aubépine blanche. Voir *irinen*.

givin, *m.* pl., **eu**, ongle. Voir *ivin*.

Digitized by Google

giz, *f.* pl. **ieu**, façon, guise, mode, manière.

glahar, **glar**, *m.* chagrin, douleur ; **glaharein**, *v. a.* affliger ; **glaharig**, *f.* pl. **eu**, chopine, par plaisanterie ; **glaharted**, *s.* amertume, douleur (Ch. ms.) ; **glaharus**, *adj.* douloureux, affligeant.

glan, *adj.* pur, saint ; *er Spered Glan*, le Saint-Esprit.

glaourein, *v. n.* baver (Ch. ms.).

glas, *adj.* vert ; bleu ; (cheval) bai ; *krohen glas*, peau qui a encore son poil (l'A.) ; *s. m.* : *ar er glas* (être mis) au vert ; *glas deur*, *glasteur*, vert comme l'eau, très vert ; *glas pour*, vert comme le porreau ; **glasadur**, *m.* reverdissement ; **glasanté**, *f.* inimitié (Ch. ms.) ; **glasat**, **-sein**, *v. n.* et *a.*, p. **eit**, devenir vert, verdir, verdoyer ; rendre vert ; **glasded**, *s.* verdeur (Gr.).

Glaud, *n. pr. m.* Claude.

glaù, *m.* pl. **eu**, pluie ; **-ek**, *adj.* pluvieux.

glazadur, *m.* verdeur ; **glazard**, *m.* pl. **ed**, homme au teint plombé ; lézard ; **glazein**, *v. n.* et *a.* devenir vert, gris ou blême ; pâlir, avoir de l'aversion (*doh*, pour), **glazen**, *f.* pl. **-nneu**, gazon, pelouse ; **glazet**, *adj.* verdâtre (l'A.) ; **glazig**, *m.* bluet.

glazig, *m.* crampe (Ch. ms., Bul.).

glaziged, **glazigenned**, *pl.* pigeons bisets (Ch. ms.) ; **glazik**, *adj.* un peu vert.

glean, *m.* pl. **iér**, glaive. Voir *klean*.

gleu, *m.* du charbon, *gleu doar*, charbon de terre, *gleu tan*, braise, *goed gleu*, *goèdet gleu*, tout sanglant ; **gleuaér**, *m.* pl. **-arion**, charbonnier ; **gleuen**, *f.* pl. **-nneu**, charbon, morceau de charbon.

gléuen, **gléuiten**, *f.* chas (d'une aiguille), (l'A).

gleuig, *m.* alouette (*Est*, 21)

gleuour, *m.* pl. **gleuerion**, charbonnier (Ch. ms.).

glin, *m.* pl. **deuhlin**, genou ; *glin bréh*, le coude, pl. *glinieu bréh* ; **glinatein**, *v. a.* coudoyer (Ch. ms.).

glizi, *m.* goutte, crampe (l'A., Ch. ms.).

glizig, *m.* pl. **ed**, anchois (l'A.).

gloah, **gloeh** *lagad*, *m.* clin d'œil, **gloahad**, *lagad*, *m.* pl. **eu**, id. ; **gloahein**, *v. a.* aiguiser, affiler un outil de fer ; latter ; cligner ; **gloahen**, *f.* pl. **-nneu**, latte.

gloan, *m.* pl. **-ñneu**, laine, lainage, *gloan surmant*, bourre de sarment ; **gloañnek**, *adj.* laineux, qui a beaucoup de laine ; **gloañnen**, *f.* pl. **-nneu**, poil de laine ; **gloañnér**, **-nour**, *m.* pl. **-nerion**, celui qui travaille la laine ; **gloañnereh**, *m.* pl. **eu**, travail de la laine.

gloéh, *adj.* (vache) fraîche de veau (l'A.).

gloéh, **gluih**, *m.* rosée, *gloéh noz*, le serein ; *gloéh*, mouton, ce qu'on donne aux ouvriers après l'achèvement d'une construction (l'A.), **gloéhen**, **gluihen**, *f.* pl. **-nneu**, goutte de rosée.

gloéhen, *f.* pl. **-nneu**, vasière, jas (l'A.).

gloéhennig, **gluihennig**, *f.* pl. **eu**, et *gloéhigeu*, *gluihigeu*, petite goutte de rosée.

gloér, *m.* pl. **ieu**, gloire ; vaine gloire, vanité.

gloeskér, **glueskér**, *m.* pl. **ed**, grenouille des champs ; graisset, grenouille verte.

gloestr, *m.* pl. **eu**, gage, nantissement ; vœu, promesse ; **gloestradur**, *m.* pl. **eu**, consécration ; **gloestrein**, *v. a.*, vouer, consacrer.

gloèu, **gloeaù**, **gleaù**, **gloaù**, *adj.* qui n'est pas épais, clair, clairsemé ; rare, **-ik**, *adj.* assez clairsemé, assez rare.

Digitized by Google

gloèuen, *f.* pl. **-nneu**, et **gloènad**, ampoule, pustule, **gloèuennein**, *v. a.* et *n.* enfler, boursoufler.

gloéz, *f.* douleur, affliction; **-ein**, *v. a.* affliger; fâcher; **gloézus**, *adj.* affligeant, (tour) sanglant.

glorifiein, *glorefiein*, *v. a.* glorifier; **glorius**, *adj.* et *adv.* glorieux; **fier**, orgueilleux; avec gloire; fièrement; **gloriusted**, *s.* arrogance (Ch. ms.).

gloutonek, *adj.* gourmand, vorace, insatiable; **gloutonigeh**, *m.* gloutonnerie (Ch. ms.).

glub, **gloeb**, *adj.* mouillé, humide; *glub brein*, *glub deur*, tout trempé; **-aj**, *m.* pl. **eu**, mouillure; **glubein**, **gloebein**, *v. a.* mouiller, humecter, **glubereh**, *m.* pl. **eu**, action de mouiller, humidité; **glubigel**, *f.* pl. **-lleu**, mouilloir (de fileuse, pour tremper le bout des doigts), (l'A.); **glubus**, **gloebus**, *adj.* qui mouille.

glud, *m.* glu, pâte visqueuse; **gludein**, *v. a.* enduire de glu; **gludek**, **gludennek**, *adj.* gluant, visqueux, épais; **gludennein**, *v. a.* enduire de glu; **gludennereh**, *m.* pl. **eu**, viscosité.

gluéh, *m.* mouron.

gluemmein, *v. n.* pulluler (Ch. ms.).

glustr, **gloéstr**, **glouistr**, *m.* pl. **eu**, (un) vase, meuble.

go, *s.* fermentation: *lakat é go*, mettre (la pâte) à lever; *adj.* (pâte) levée.

go, *m.* pl. **ed**, **ion**, forgeron.

go, **ga**, *f.* pl. **goed**, taupe.

goab, *m.* moquerie, raillerie; *gobér goab a*, se moquer de.

goadur, *m.* pl. **eu**, fermentation.

goaf, *f.* pl. **eu**, lance (l'A.).

goagren, *f.* pl. **-nneu**, glande.

goah, *f.* pl. **egi**, marais, marécage; **goah**, **goeh**, *f.* pl. **ieu**, ruisseau, rivière; *goah vras*, fleuve.

goah, **goeh**, *adj.* et *adv.* pire, pis; *ker goah*, aussi mauvais, aussi mal; *goahoh goah*, de pis en pis; de plus en plus (étonné); *goahan*, le pire, le pis; **goahadur**, *m.* pl. **eu**, corruptibilité (l'A.); **goahat**, **-hein**, *v. n.* et *a.* p. **-eit**, empirer; *goahat e kra dehou*, il va plus mal.

goahek, *adj.* marécageux; **goahien**, **goèhien**, *f.* pl. **-hiad**, veine; **goahiennek**, **goè-**, *adj.* veineux; **goahiennig**, **goè-**, *f.* pl. **eu**, petite veine; **goahig**, **goè-**, *f.* pl. **eu**, ruisselet, petit ruisseau.

goai, *f.* pl. **goei**, oie. Voir *goei*.

goal, *m.* pl. **-lleu**, malheur, mal, dommage, lésion; *eit ou goal*, pour leur malheur; faute: *dré* ou *ar ou goal*, par leur faute; **goal**, **goel**, **gol**, *adj.* et *adv.* mauvais, très:

goal-amzér, *m.* mauvais temps, tempête; **goal-antant**, **goal-antandein**, *v. a.* entendre mal; **goal-arriù**, *v. n.* arriver par malheur, *get*, à (quelqu'un); **goal-auzein**, *v. a.* maltraiter;

goal-bedein, *v. n.* jurer, proférer des exécrations; **goal-beden**, *f.* pl. **-nneu**, imprécation; **goal-béh**, *m.* personne maligne; **é goal-boent**, *adv.* mal en point;

goal-chans, **goal-chanch**, *f.* malechance, guignon;

goal-dachen, *f.* pl. **-nneu**, mauvais endroit, fondrière; **goal-dailhet**, *p.* mal taillé; **goal-daul**, *m.* pl. **eu**, mauvais coup, crime, événement sinistre; **goal-dretein**, *v. a.* maltraiter; **goal-dretemant**, *m.* pl. **eu**, mauvais traitement; **goal-drouksant**, *m.* pl. **eu**, fâcheux pressentiment;

goal-ér, *m.* pl. **ieu**, malheur; **goal-egzanpl**, *m.* pl. **eu**, mauvais exemple;

goal-fortun, *m.* mauvaise fortune, infortune;

goal-gas, *v. a.* malmener, maltraiter: **goal-glan**, *adj.* très malade; **goal-goedek**, *adj.* (noix) angleuse, (l'A.); **goal-gondui**, **goal-gonport**, *m.* mauvaise con-

Digitized by Google

duite, **hum hoal-gonduiein**, **hum hoal-gonportein**, *v. réfl.* se conduire mal; **goal-gonz**, *v. n.* médire (*a*, de), **-ereh**, *m.* pl. **eu**, médisance ; **goal-goutant**, *adj.* mécontent ;

goal-hent, *m.* pl. **eu**, mauvais chemin ;

goal-implé, *m.* mauvais usage, abus, **goal-imur**, *m.* pl. **ieu**, mauvaise humeur, mauvais penchant ; **goal-intansion**, *f.* mauvaise intention, malveillance ;

goal-lezeuen, *f.* pl. **goal-lezeu**, mauvaise herbe ;

goal-nozeh, *f.* pl. **ieu**, mauvaise nuit ;

goal-obér, *v. a.* et *n.* p. **goal-hroeit**, malfaire ; **-our**, *m.* pl. **-erion**, malfaiteur, malfaisant, *f.* **-éz**, pl. **ed** ;

goal-séh, *adj.* très sec, aride ; **goal-skuir**, *m.* pl. **ieu**, mauvais exemple, scandale ; **goal-sort**, *m.* malice (l'A.) ; **goal-spered**, *m.* pl. **eu**, malin esprit, démon ; **goal-stad**, *m.* mauvais état, état malheureux ;

goal-vaget, *p.* mal nourri ; **goal-vammeg**, *f.* pl. **ed**, mauvaise belle-mère, marâtre ; **goal-varnet**, *p.* estimé mal, mal jugé ; **goal-véh**, *m.* pl. **ieu**, fardeau trop lourd ; **goal-vrud**, *m.* mauvais bruit ; **-ein**, *v. a.* décréditer ;

goal-zén, *m.* pl. **goal-dud**, mauvais homme, méchant ; très bon, très brave homme ; **goal-zesaùet**, **goal-zisket**, *p.* mal élevé ; **goal zevot**, **gol-zevot**, très dévot ; **goal-zispozet**, *p.* mal disposé, prévenu (*énep de*, contre) ; etc.

goalen, *f.* pl. **eu**, baguette, gaule, houssine, verge ; aune (mesure) ; timon, flèche (de charrette, de voiture) ; timon de navire ; fléau (de balance) ; fléau, désastre ; anneau, bague unie ; *goalen vins*, noyau d'escalier, qui soutient les marches ; **goalennad**, *f.* pl. **eu**, aunée, aune (d'étoffe) ; **goalennadein**, **goalennein**, *v. a.* **auner** (*goalenna*, il aune) ; **goalennein**, *v. a.* châtier (par un fléau, un désastre) ; **goalennour**, *m.* pl. **-nerion**, auneur, *f.* **-éz**, pl. **ed**.

goalh, *m.* pl. **eu**, rassasiement ; satiété, (son) soûl, son (content) ; **-adur** *m.* pl. **eu**, soûlée ; gonflement ; **goalhein**, *v. a.* rassasier ; assouvir (une passion) ; combler (de biens), inonder (de joie) ; gonfler ; *goalhet ér mor a leùiné*, plongé dans la béatitude ; **goalhus**, *adj.* rassasiant.

goallein, *v. n.* et *a.* manquer ; léser ; **goallus**, *adj.* funeste (l'A.).

goanein, *v. a.* darder (Ch. ms.).

goañn, *f.* charogne.

goann, *adj.* faible ; **goannadur**, *m.* débilité, faiblesse ; **goannat**, **-nein**, *v. a.* et *n.* p. **eit**, affaiblir, s'affaiblir ; tomber, parl. du vent ; *ne venné ket m'hé devehé goanneit a viret lézen Doué*, il ne voulait pas qu'elle se relâchât dans l'observance de la religion, (*Hist. sant*, 68) ; **goannded**, *m.* faiblesse ; **goannedigeh**, *m.* pl. **eu**, faiblesse, défaillance, accablement.

goapat, **-pal**, **-pein**, *v. a.* et *n.* railler, se moquer de ; **goapér**, *adj.* moqueur, ironique ; **goapér**, **-pour**, *m.* pl. **-perion**, railleur, moqueur, *f.* **-éz**, pl. **ed** ; **goapereah**, **-eh**, *m.* pl. **eu**, moquerie ; **goapus**, *adj.* moqueur, qui se moque.

goar, *m.* loisir, *paud a hoar*, beaucoup de loisir ; lenteur ; *ar er goar*, tout doucement, à loisir ; *ar men goar*, à mon aise, *kerhet ar hou koar*, allez posément ; *nen des ket hoar ag en touchein ne glem*, dolent, qu'on ne peut toucher sans qu'il se plaigne (l'A.).

goarant, *m.* pl. **ed**, garant, sauf-conduit ; **-aj**, *s.* garantie, **goarantein**, *v. a.* garantir, défendre (*doh*, de, contre) ; fortifier (une ville).

goaraten, **goareten**, **goareden**, *f.* pl. **-nneu**, ruisseau ; *er hoaraten deur*, le fil de l'eau (Ch. ms.) ; **goaratennig**, *f.* pl. **eu**, petit ruisseau.

Digitized by Google

goard, *f.* pl. **eu**, garde, faction; *ar hou koard*, (soyez) sur vos gardes; garde, pêne (d'une serrure); au plur. garde-fou; chevilles du soc de la charrue; *m.* pl. **ed**, *f.* **-éz**, pl. **ed**, garde, gardien; tuteur; *er goard ag er homun*, le garde-champêtre, *goard jiboés*, garde-chasse, *goard koed*, garde-bois; **goardaj**, *s.* pl. **eu**, garde, tutelle; **goardoni**, *m.* id. (Ch. ms.); **goardonigeah**, **-eh**, *m.* pl. **eu**, id.

goareg, *f.* pl. **i**, grande pièce d'eau douce (Ch.).

goareg, *f.* pl. **i**, arc, arcade; arche d'un pont; *goareg er glaù*, *goareg-glaù*, arc-en-ciel.

goarek, *adj.* lent, paresseux à marcher; **goaregeh**, *goarigiah*, *m.* lenteur, loisir.

goarem, **goaren**, *f.* pl. **eu**, antre, grotte; garenne.

goarem, **goarem-glaù**, **goaren-glaù**, *f.* arc-en-ciel.

goaremour, *m.* pl. **-merion**, garennier.

goarn, **-ein**, *v. a.* garder, conserver; gouverner, diriger; retenir; **goarnasion**, *f.* action de garder, garde, défense; administration, direction, commandement; **goarnemant**, *m.* gouvernement, action de gouverner; **goarnereh**, *f.* pl. **eu**, action de garder.

goarnisadur, *m.* pl. **eu**, garniture, fourniture; **goarnisein**, *v. a.* garnir, parer, équiper, munir, fournir; **goarnizon**, *f.* pl. **eu**, garnison.

goarnour, *m.* pl. **ion**, **-nerion**, gardien, conservateur; gouverneur; *f.* **-éz**, pl. **ed**, gardienne; gardeuse; gouvernante; **goarnoureah**, **-eh**, *f.* gouvernement.

goas, *m.* pl. **ed**, homme, garçon; vassal, valet; dans certaines régions: mari; *ur goas a ganbr*, un valet de chambre; *goas keginour*, marmiton; *goas ur vam-iliz*, massier; dans des noms d'instruments: *goas hoarn*, valet d'établi; *goas dor*, machine qui fait fermer la porte; *goas miloér*, valet de miroir de toilette, etc.

goask, *m.* pl. **eu**, presse, écrasement; foule pressée; tort, oppression; *lakat é goask*, mettre en presse (du linge); *en devout goask*, avoir de la peine, du mal (à réussir), *gobér goask*, faire mal, opprimer, s'attaquer (*de*, à); **-adur**, *m.* pl. **eu**, oppression.

goaskedek, **goeskedek**, *adj.* touffu; **goaskeden**, **goeskeden**, *f.* pl. **goasked**, abri, ombrage; **-nnein**, *v. a.* ombrager, abriter.

goaskein, **goeskein**, **goeskat**, *v. a.* serrer, presser, fouler; tordre (le linge); opprimer, oppresser; tourmenter, punir; *er béh ag é groéz e hoaské é houlieu de zivir*, le poids de sa croix faisait saigner ses plaies; **goaskel**, *f.* pl. **-lleu**, pressoir (à cidre), grande vis du pressoir; **goaskereh**, *m.* pl. **eu**, pressement, pressurage; **goaskerei**, *f.* pl. **-lleu**, presse, particulièrement presse d'imprimerie (l'A.).

Goaskogn, *f.* Gascogne; **Goaskon**, *m.* pl. **ed**, Gascon; **goaskonereah**, **goaskogneneh**, *f.* pl. **eu**, gasconnade.

goastadur, *m.* pl. **eu**, dégât, dévastation; corruption; **goastaour**, *m.* pl. **-arion**, celui qui fait du dégât, ravageur; **goastein**, *v. a.* et *n.* gâter, corrompre, altérer; couler, en parl. d'une barrique; *langaj goastet*, langue corrompue, jargon (Ch. ms.).

goastel, *m.* pl. **-lleu**, gâteau, tourteau, pâte, *goastel moén*, gauffre, oublie; **goastellen**, *f.* pl. **goastel**, gâteau (Gr.), **goastellig**, *m.* pl. **eu**, petit gâteau; **goastellour**, *m.* pl. **-llerion**, faiseur de gâteaux, pâtissier.

goastér, **-tour**, *m.* pl. **-terion**, ravageur, pillard; **goasti**, *adj.* corruptible (l'A.).

goaz, *m.* pl. **ed**, homme, garçon. Voir *goas*.

gobed, *f.* pl. **eu**, godet, espèce de gobelet; gobet, ancienne mesure, sixième partie d'un quart

Digitized by Google

(l'A. Ch.) ; **-ad**, *f.* pl. **eu**, cette mesure pleine.

gobedein, *v. n.* et *a.* tinter, parl. des cloches.

gobelet, *f.* pl. **eu**, gobelet.

gobér, *v. a.* p. **groeit**, faire; exercer (un métier) ; monter (la garde) ; *hum hohér doh*, se faire, s'habituer à ; *gobér seùel*, faire bâtir (une maison) ; *vagañnein e hran*, je languis ; *gobér ar dro*, s'occuper de, desservir (le tabernacle) ; *pé hanù e vé groeit a nehou* ? quel nom lui donne-t-on ? *Iehann e vé groeit a nehou*, on l'appelle Jean ; *s. m.* pl. **eu**, œuvre ; **gobérour** *mad*, *m.* bienfaiteur. Voir *obér*.

gobet, *f.* sixième partie d'un minot, huit livres.

gobiher, *m.* pl. **eu**, gobier, conche de marais salant (l'A.).

gobr, *m.* pl. **eu**, gage, appointement ; louage, loyer, récompense.

god, *m.* pl. **eu**, froncis, pli pour accourcir ; **-ein**, *v. a.* froncer, faire un pli à (un habit), raccourcir par couture.

goed, *m.* pl. **eu**, sang ; **goèdein**, *v. a.* et *n.* saigner ; voir *gleu* ; **goèdek**, *adj.* sanglant ; sanguin ; **goèdér**, **goèdour** *m.* pl. **-derion**, celui qui saigne, **goèdereh**, *m.* pl. **eu**, saignée ; **goèderéz**, *f.* la maladie du sang (chez un bélier), (*L. el lab.* 138), **goèdigen**, *f.* pl. **-nneu**, boudin, **goèdigeah**, **-eh**, *f.* sanguification (l'A.).

goeh, *f.* pl. **-ieu**, ruisseau, rivière. Voir *goah*.

goei, *f.* pl. **goeidi**, oie ; *goei gouiù*, cygne ; **goeiig**, *f.* pl. **eu**, petite oie, oison.

goein, *v. n.* fermenter ; lever, parl. de la pâte ; **goél**, **gouil**, *m.* ferment, levain.

goelan, **gouilan**, **goulan**, *f.* pl. **-ñni**, goéland.

goeled, *s.* le bas (de la jambe), (Ch. ms.).

goélein. **gouilein**, *v. a.* mettre du levain dans (la pâte).

goelet, *f.* pl. **eu**, goélette.

Goeleu, *m.* le pays de Goëllo.

goenel, *m.* pl. **-lleu**, venelle, impasse (Ch. ms.).

goér, *f.* pl. **ieu**, **eu**, ruisseau.

goér, *v. a.* (d'où, par abus, *goérein*, savoir) ; il sait. Voir *gout*.

goérein, *v. a.* traire.

goéren, *f.* pl. **-nneu**, ruisseau.

goérereah, **-eh**, *m.* pl. **eu**, action de traire ; **goérouréz**, *f.* pl. **ed**, celle qui trait.

goetaour, *m.* pl. **-arion**, taupier, *f.* **-éz**, pl. **ed**.

goig, *s.* pl. **ed**, cloporte (Ch. ms.).

golein, **goloein**, *v. a.* couvrir, p. **goleit**, couvert, caché ; *golo*, il couvre.

golern, *f.* nord-ouest ; *golern ihuél*, *golern-stiren*, nord-nord-ouest.

golernein, *v. n.* prendre un mauvais pli.

goleu, *m.* lumière, chandelle, *goleu bré*, chandelle de résine ; *goleu koér*, cierge ; *goleu dé*, point du jour, aurore ; **goleuaj**, *m.* luminaire ; **goleuein**, *v. n.* briller ; poindre, parl. du jour ; **goleuen**, *f.* pl. **-nneu**, lumière ; chandelle ; **goleuér**, **goleuour**, *m.* pl. **-erion**, marchand de chandelles.

golh, *m.* pl. **eu**, action de laver, ablution ; **-adur**, *m.* pl. **eu**, lavage, eau qui lave.

golhed, *f.* pl. **eu**, couette, matelas : **-en**, *f.* pl. **-nneu**, selle (de cheval) rembourrée.

golhedigeh, *m.* pl. **eu**, action de laver, lavage ; **golhein**, *v. a.* laver ; expier ; **golhér**, **-hour**, *m.* pl. **-herion**, laveur, *f.* **-éz**, pl. **ed** ; **golhereh**, *m.* pl. **eu**, action de laver : **golheris**, *m.* pl. **eu**, lavoir ; **golhoér**, *m.* pl. **eu**, id.

golo, *m.* pl. **ieu**, couvercle, couverture, enveloppe ; **goloereh** *de livreu*, *m.* reliure, **golour** *d'el livreu*, *m.* relieur (l'A.).

Digitized by Google

golvan, *m.* pl. **-ñni, -ñned**, moineau, passereau; **-ñnig**, *m.* pl. **ed**, petit moineau.

golveg : *ki golveg*, *m.* pl. *chas golveg*, chien de garde, dogue, mâtin. C'est le mot *kolveg*, pailler.

Goneri, *n. pr. m.* Gonéry.

gont-garù, *m.* crampe (l'A.).

gopraér, -aour, *m.* pl. **-arlon**, mercenaire, *f.* **-éz**, pl. **ed**; **goprat**, *v. n.* et *a.* p. **eit**, gager, louer, prendre à gages; se gager.

gor, *m.* pl. **eu**, bois dont on chauffe le four; abcès, tumeur, clou, furoncle, ulcère; *adj.* (four) chaud; **-ad**, *m.* pl. **eu**, couvée; **goraj**, *m.* pl. **eu**, id.

gorbl, *m.* émondes branches superflues.

goré-huen, *f.* molène (plante).

gored, *m.* pl. **eu**, gord, pêcherie.

gorein, *v. a.* et *n.* chauffer (un four); couver (*uieu*, des œufs; *ur goal benak*, quelque mauvais dessein); apostumer, s'ulcérer; **goreréz**, *f.* pl. **ed**, couveuse; **gorig**, *m.* pl. **eu**, petite inflammation.

gorjé, *f.* nigauderie (Ch. ms.).

goronket, *v. n.* se baigner.

gorré, *gorr*, *m.* surface; lever, élévation (de l'hostie) (l'A.); **-adur**, *gorradur*, *m.* élévation, action de faire monter; **gorrein, gorrenein**, *v. a.* élever, guinder.

gortoz, *gortein*, *v. a.* et *n.*, p. **gorteit**, attendre; *gorto*, *gorta*, il attend.

gospéreu, pl. vêpres.

gotibunan, *pron. indéfini*, tous, jusqu'au dernier; tous sans exception.

goubañnen-noz, *f.* crépuscule (se dit vers Lorient), (Bul.).

goubenér, goupenér, *m.* oreiller.

goubig, *f.* pl. **ed**, vanneau.

goudask, *adj.* (fruit) sauvage. Voir *koudask*.

goudé, *prép.* après, *goudé zé*, *goudé zen*, après cela; *goudé ma*, après que; *a houdé*, depuis; *a houdé ma*, depuis que; *goudé*, *adv.* ensuite, *a houdé*, dès lors; **goudéveh**, *adv.* ensuite; *a houdéveh*, depuis lors.

goudren, *f.* avançon (t. de marine).

goué, *adj.* sauvage, farouche: *goué-Bonn-seur*, bonne-sœur en plein vent (*Mag.* VI); **gouéen**, *f.* pl. **-nned**, sauvagesse. Voir *gouiù*.

gouél, gouil, *m.* pl. **ieu**, voile (de navire), *monet de houil*, aller à la voile; voile (de religieuse); **gouélereh, goui-**, *m.* pl. **eu**, voilerie, **gouéliour, gouilliour** *m.* voilier.

goueltron, gouiltron, gouldron, *m.* goudron, **-ñnein**, *v. a* goudronner (Ch. ms.).

gouez, gouaz (*doar*), *f.* gué *sontein er houez*, sonder le gué (Ch ms.).

goug, *m.* pl. **eu**, cou; gorge; goulot; *goug en troed*, cou-de-pied, *goug mor*, détroit (l'A.); **-ad**, *m.* pl. **eu**, gorgée; mal de gorge.

gouhanvein, gouzañù, *v. a* et *n.* souffrir.

gouhé, *f.* pl. **ion**, bru, belle-fille.

gouhin, *f.* pl. **eu**, gaîne, fourreau; **-ein**, *v. a.* rengaîner; **gouihinour**, *m.* pl. **-nerion**, gaînier.

gouian, *m.* pl. **-ñneu**, hiver; **gouiannat**, *v. n.* hiverner; **gouiañnek**, *adj.* d'hiver.

gouiben, gouriben, *f.* partie creuse du grenier comprise entre le haut du mur et la toiture (Bul.). Voir *gouribl*.

gouiedigeah, -eh, *f.* pl. **eu**, science; **gouiein**, *v. a.* savoir; **gouiek**, *adj.* savant.

gouil, *m.* pl. **ieu**, fête; *gouil-Mikél*, la Saint-Michel; octobre.

gouilein, *v. a.* et *n.* pleurer, **gouileu**, pl. pleurs (Ch. ms.). Voir *ouilein*.

Digitized by Google

gouiliaden, *f.* pl. **-nneu**, feu de joie, *gouiliaden roial*, feu d'artifice (l'A.).

gouiù, **gouéù**, *adj.* flétri ; (peau de fruit) ridée.

gouiù, **gouéù**, *adj.* sauvage, farouche, qui s'effarouche ; vif, dispos, gai ; *s. m.* panique : *lakat el loñned é gouiù*, jeter la panique parmi les bestiaux.

gouiùadur, *m.* pl. **eu**, flétrissure.

gouiùaj, **gouéùaj**, **gouivaj**, *m.* âpreté, férocité ; bêtes fauves, gibier.

gouéùein, **gouivein**, **gouiùein**, *goenùein*, *v. a.* et *n.* flétrir, se faner, se flétrir ; **gouiùereh**, *m.* pl. **eu**, action de faner ou de se faner.

gouiùereh, **gouéù-**, *m.* férocité (l'A.).

goulahein, *v. a.* aiguiser, rafraîchir, affiler un outil de fer ; latter ; *goulahein en deulegad*, ciller, sourciller (Ch. ms.) ; **goulahen**, *f.* pl. **-nneu**, *goulah*, *gloah*, **-eu**, latte. Voir *gloahein*.

goulantrein, *v. a.* vider.

goulen, *f.* pl. **-nneu**, demande ; **goulen**, **-nnein**, *v. a.* demander ; **goulennour**, *m.* pl. **-nerion**, demandeur.

gouli, *m.* pl. **eu**, plaie, blessure.

gouli, **goulé**, **gouliù**, *adj.* vide, dépourvu (*a*, de) ; id. et **-ein**, *v. a.* vider, décharger ; **-adur**, *m.* pl. **eu**, vidange.

goulias, *s.* gouliafre, gourmand (Ch. ms.).

goulias, *s.* herbier de mer, goémon sur pied (Bul.).

goulided, **gouliùded**, *m.* vacuité (l'A.).

gouliein, *v. a.* blesser, ulcérer.

goulion, **goelian**, *m.* pl. **-eu**, lavure.

goult, *m.*, **goulten**, *f.* fanon de bœuf.

Goulven, *n. pr. m.* Golvin.

goum, *m.* gomme.

goumen, *f.* pl. **-nneu**, **goum**, vague, flot.

goumon, **gomon**, *m.* goémon, varech ; **-at**, *v. n.* aller chercher du goémon.

goumus, *adj.* gommeux.

gouni, **gounid**, *m.* pl. **eu**, gain, lucre, profit ; *doar gouni*, terre labourable ; **gouni**, **gounid**, **gouniein**, *v. a.* p. *gouniet*, *gounidet*, gagner, acquérir ; vaincre, conquérir ; convaincre, persuader ; séduire, suborner ; *gouni tré*, gagner entièrement, achever la victoire ; *men gouni d'er péhed*, me faire pécher ; *me hounias ar nehi d'em gortoz*, j'obtins d'elle qu'elle m'attendît ; **gouni deg**, *m.* pl. **-dion**, **-dizion**, mercenaire, journalier ; *f.* **gounidigéz**, pl. **ed** ; **gounidigeh**, *f.* valeur, rapport ; **gounius**, *adj.* (genre) délibératif, en rhétorique (où il s'agit de convaincre), (l'A.).

goupenér, *s.* oreiller (Ch. ms.). Voir *goubenér*.

gour-, particule de sens diminutif.

gourbozitein, *v. a.* obséder ; **gourbozitereah**, **-eh**, *m.* pl. **eu**, obsession, possession incomplète (d'une personne par le démon) (l'A.).

gourd, *adj.* engourdi, gourd.

gourdadeu, *m.* ancêtres, aïeux (Gr.) ; **gourdadieu**, *m.* pl. **ed**, **ér**, bisaïeul ; **gourdakoh**, *m.* id. (Bul.).

gourden, *f.* pl. **-nneu**, gourde, calebasse.

gourdigen, *f.* pl. **-nneu**, fondrière, crevasse dans un chemin ; **-nnein**, *v. a.* embourber (Ch. ms.).

gourdon, *adj.* habitué, accoutumé (*de*, à).

gourdrest, *m.* pl. **iér**, poutrelle.

gourdrouz, **gourdouz**, **-ein**, *v. a.* et *n.* quereller, gourmander, gronder (*get* ou *arlerh unan benak*, après quelqu'un) ; menacer ; **gourdrouzér**, *m.* pl. **-zerion**, grondeur, querelleur, *f.* **-éz**, pl. **ed** ;

Digitized by Google

gourdrouzereh, *m.* pl. **eu**, gronderie, querelle; menace.

gourduchentil, *m.* pl. petits messieurs.

goured, **gourred**, *groued*, *m.* pl. **eu**, brasse.

gourén, **gourin**, *m.* pl. **eu**, lutte; **gourén**, **gourin**, **-ein**, *v. n.* lutter; **gouréneréh**, **gourinereh**, *m.* pl. **eu**, lutte, **gouréñour**, **gourinour**, *m.* pl. **-nerion**, lutteur.

goureùadur, *m.* enrouement; **goureùein**, *v. a.* et *n.* enrouer, s'enrouer (Gr.).

gourfoulein, **gerfoulein**, **groufoulein**, *v. a.* fouler, froisser, chiffonner.

gourgam, *adj.* tortueux; boiteux.

gourgelen, *s.* petit houx.

gourglé, *f.* pl. **ieu**, mauvais fossé, clôture dont la terre est éboulée.

gourgléan, *f.* pl. **iér**, courte épée, poignard.

gourgourdadieu, *m.* pl. **iér**, trisaïeul (Ch.).

gourgousein, *v. n.* roucouler.

gourgouzig, *s.* goulet (Ch. ms.).

gourgrénein, *v. n.* trembloter; **gourgrénus**, *adj.* tremblotant, (l'A.).

gourhanbl, *adj.* gourmand, avide, goulu.

gourhed, **guerhed**, **guerhid**, *f.* pl. **i**, **eu**, fuseau; **-ad**, **gourhejad**, **gourhiad**, *gourjad*, *f.* pl. **eu**, fuseau rempli, quenouillée. Voir *guerhid*.

gourhelén, **gourheneñù**, *m.* juillet; la seconde forme est du bas-van.

gourhemen, **gourhiemen**, *f.* pl. **-nneu**, commandement, ordre; recommandation, compliment, civilité; **-nnein**, *v. a.* et *n.* commander, ordonner; recommander.

gourhiaul, *m.* parhélie

gourhlas, *adj.* verdâtre.

gourhoad, *m.* pl. **-heudi**, sarcelle (l'A.).

gouri. Voir *groui*, etc.

gouribl, *m.* pl. **eu**, partie supérieure du mur qui se trouve entre le plancher et la toiture.

gourig, *m.* le plus petit de la nichée.

gouriniz, **gourénéz**, *f.* pl. **i**, presqu'île.

gourinkat, *v. a.* baigner (Ch. ms.).

gouriondr, *m.* pl. **ed**, grand-oncle.

gourivin, *m.* éperon, ongle supérieur (d'un chien); **-et**, *s.* contre-onglée (Ch. ms.).

gourjaden, *f.* pl. **gourjad**, boule (de pin).

gourjon, *f.* pl. **eu**, goujon, cheville de fer (l'A.).

gourlan, **gourlarù**, **gourlein**, *m.* pleine mer, haute marée, premier commencement du jusant.

gourlas, *m.* pl. avançon.

gourloskein, *v. a.* brûler légèrement, charbonner (un pieu, pour l'empêcher de pourrir en terre), (Bul.).

gourlost, *m.* pl. **eu**, chanlatte, coyau (l'A.).

gourmachein, *v. a.* gourmander, assujétir.

gourmand, **gormand**, *m.* pl. **ed**, gourmand, *f.* **-éz**, pl. **ed**; **-iz**, **gormantiz**, *m.* gourmandise.

gourneijal, *v. n.* voltiger, voleter.

gournein, *v. a.* cribler, nettoyer (le blé) au crible; **gournér**, *m.* pl. **ieu**, gros crible, **gournériad**, *m.* pl. **eu**, plein un gros crible (Le Gon.).

gourni, *m.* pl. **ed**, petit-neveu; *f.* **-éz**, pl. **ed**.

gourrin, *m.* pl. **eu**, linteau (*dor*, de porte).

gourru, *f.* pl. **ieu**, cul-de-sac, impasse.

Digitized by Google

goursailhein, *v. n.* sautiller (l'A.).

gourvadéein, *v. a.* ondoyer.

gourvamgoh, *f.* bisaïeule.

gourvéein, **gourvein**, *v. n.* et *a.* se coucher, en parl. des animaux, et, par mépris, des personnes, se vautrer ; faire reposer (les troupeaux).

gourvèu, **gourveaù**, *adj.* un peu ivre, gris ; **-ein**, *v. a.* griser.

gourvin *m.* pl. **eu**, courbe de bateau (l'A.).

gourvoereb, *f.* grand'tante.

goust, *s.* pl. **eu**, goût ; sensation agréable, zèle, *goust de zeverral*(avoir) envie de plaisanter; odeur, **-ein**, *v. a.* goûter, trouver bon, aimer.

goustadik, *adv.* doucement, sans se presser ; **goustat**, *adv.* (marcher) lentement.

goustiùadur, *m.* pl. **eu**, engorgement, engouement, constipation ; **goustiùein**, *v. a.* engorger, engouer, constiper, **goustiùus**, **goustihus**, *adj.* restringent.

gout, *m.* goût. Voir *goust.*

gout, *v. a.* et *n.* p. **gouiet**, savoir ; *hemb gout de*, à l'insu de ; *gout grad de*, savoir gré à.

gouteu, *s.* pl. la goutte ; **goutus**, *adj.* goutteux, voir *gont.*

gouvernemant, *m.* pl. **eu**, gouvernement, Etat.

gouvidigeh, *m.* pl. **eu**, science (l'A.).

Gouvri, *n. pr. m.* : *droug sant Gouvri*, panaris (Ch. ms.).

gouzan, *v. a.* je sais, *gouzah*, *gouzoh*, vous savez ; **gouziek**, *adj.* savant (*L. el lab.* 8).

gouzergl, *f.* pl. **ed**, drade.

gouzi, **-ein**, *v. a.* et *n.* abaisser, baisser ; mollir, faiblir.

govél, *f.* pl. **ieu**, forge ; **-iat**, *v. a.* et *n.* forger.

govér, *f.* pl. **ieu**, ruisseau, cours d'eau, *govél-deur* (l'A.).

grabisat, *v. a.* grafigner, égratigner (Ch. ms.).

grabotennig, *m.* pl. **eu**, nabot, nain ; *grabotennig dén*, id.

grachennet, *garchennet*, *part.* enflammé, comme les cuisses par le frottement de la marche (Bul.).

grad : *m.* gré, agrément, consentement ; plaisir, faveur ; reconnaissance ; *d'em grad*, à mon gré ; *kemér é grad*, prendre en gré, accepter ; *me houi grad d'oh bout deit*, je vous sais gré d'être venu ; *get grad*, avec reconnaissance ; *tud hemb grad*, ingrats ; *é grad vat* (je reçois la mort) de plein gré ; *d'hou krad vat* (prenez une chose qui soit) à votre gré ; *er grad vat*, la reconnaissance.

grad : *é grad*, du temps, à l'époque de. Voir *gré.*

grafat, *v. a.* gratter (Ch. ms.). Voir *kraùat.*

gragellat, *v. n.* p. **et**, caqueter comme les poules.

gram, *m.* pl. **-mmeu**, gramme.

grammér, *m.* grammaire.

gran, **grén**, *m.* du grain, des grains ; *ne repos gran*, il ne repose pas du tout (Ch. ms.).

granj, *f.* pl. **eu**, grange.

grañnek, *adj.* grenu, plein de gravier ; **grañnen**, **grénen**, *f.* pl. **-nneu**, *grañnad*, *grañneu*, grain, miette, goutte, petite quantité ; au sing. rien, pas du tout ; **grañnennig**, **grénennig**, *f.* pl. **eu**, petit grain, petite goutte ; **grañniél**, **grañnièr**, **gréniél**, *m.* pl. **eu**, grenier.

grantabl, **-tal**, *adj.* qui n'est pas difficile sur la nourriture, qui mange de tout.

grasius, *adj.* gracieux, affable.

graspadur, *m.* pl. **eu**, froissement, écorchement, excoriation ; **graspein**, *v. a.* effleurer, toucher légèrement, érafler, enlever un peu de peau ; *fréh graspet*, fruit entiché.

graspen, **garspen**, **gaspren**, **graspren**, *f.* pl. **nneu**, aiguillon ;

Digitized by Google

curoir, fourchette pour curer la charrue ; **graspennek**, *adj.* dans *garheu* ou *garhouin graspennek*, id.

graspereah, **-eh**, *m.* pl. **eu**, éraflure.

gratat, **grateah**, **gratein**, *v. a.* p. **grateit**, promettre ; annoncer, prédire ; **gratereh**, *m.* pl. **eu**, promesse ; **gratour**, **-tér**, *m.* pl. **-terion**, prometteur, *f.* **-éz**, pl. **ed.**

gravah, *f.* pl. **eu**, civière ; **gravah-kar**, *f.* montant en forme de civière. Dans le bas-vannetais : *gravah pear-bostek*, civière ; *gravah deu-bostek*, *gravah rodellek*, brouette.

gravant, *m.* pl. **ed**, grosse raie, ange, posteau, sorte de poisson (l'A.).

gravant, *m.* : *gravant steinùen* ensuble ; *gravant lién* ou *mihér*, ensoupleau (l'A.).

gravel ; *mén gravel*, *m.* gravelle ; **-llek**, *adj.* graveleux, plein de gravelle (Ch. ms.).

gré, *s.* : *é gré*, du temps, à l'époque de.

gréaj, *m.* pl. **eu**, gréement.

gred, *m.* ardeur, vivacité, zèle ; **-us**, *adj.* zélé, fervent (*de*, pour) ; (joie) ardente.

gref, *f.* (le) greffe.

grefein, *v. a.* greffer, enter ; amplifier, ajouter à une histoire ; **grefen**, *f.* pl. **-nneu**, **grefad**, une greffe ; **grefour**, *m.* pl. **-ferion**, celui qui amplifie.

grefour, *m.* pl. **-ferion**, greffier.

gregaj, *m.* jargon, baragouin, patois, **-ein**, *v. n.* et *a.* jargonner, baragouiner.

Gregam, **Gergam**, *n. pr.* ; **-is** *m.* pl. habitants de Grand-Champ.

gregnouz, **grignouz**, **gragnouz**, *m.* grognon, grondeur, ergoteur, esprit chagrin ; **-al**, **-ein**, *v. n.* rechigner, grogner, ergoter.

Gregoér, *n. pr. m.* Grégoire ; **-ian**, *adj.* (le chant) grégorien.

greilh, *m.* pl. **eu**, grille.

grek, *m.* le grec ; pl. **ed**, un Grec ; *adj.* grec, de Grèce.

grel, *m.* pl. **-lleu**, crible le plus clair.

greleing, *m.* pl. **eu**, grelin.

grellat, **grellein**, *v. a.* cribler, passer au crible clair ; **grellek**, *adj.* sablonneux ; **grel-sabl**, *m.* pl. **eu**, gros sable ; **grel-sableg**, *f.* pl. **i**, lieu plein de gros sable.

grén, *adj.* diligent, prompt. (Ch. ms.).

gren, *f.* pl. **-nneu**, cuve (*L. el l.* 190).

grenad ; *aval grenad* ou *gernad*, *m.* grenade, fruit ; **-en**. *f.* pl. **grenad**, **gernad**, grenade, pièce d'artillerie ; **grenadiér**, **gernadér**, *m.* pl. **ion**, grenadier, soldat.

gréniein, *v. a.* et *n.* porter graine.

grenol, **grenolen**, *m.* pl. **grenoled**, « praire », coquillage.

grenozel, **gernozel**, *f.* pl. id., groseille à maquereau ; *grenozel kenard*, canetaie, herbe mince que mangent les canards (l'A.).

gres, **gers**, *adj.* prompt, diligent, expéditif (Ch. ms.) ; *adv.* vite, activement.

gres, **gers**, *adj.* gras, abondant, fécond ; se dit du grain, du blé en herbe ou en épi (Bul.).

grès, **gras**, *f.* pl. **eu**, grâce ; *grès vat*, à votre santé ; *er stad a hrès Doué*, l'état de grâce ; *arlerh er pred é vou grès*, après le repas, on dira les grâces.

Gres, *f.* (la) Grèce ; **-ed**, *m.* pl. Grecs ; **gresian**, *adj.* grec ; *s. m.* pl. **-ñned**, Grec, *f.* **-ñnéz**, pl. **ed.**

grezilh, **grizilh**, **grezeilh**, *m.* grêle ; *ur grezilh a dauleu*, une grêle de coups ; **grezilhon**, **gerzilhon**, *m.* pl. **eu**, grelot ; grillon (Ch. ms.).

grien, *f.* pl. **-nneu**, lisière d'un champ, qu'on laisse sans culture.

grignochein, *v. n.* grincer des dents (Ch. ms.).

grignous, *adj.* grognon, gron-

Digitized by Google

deur, ergoteur ; **grignousal**, *v. n.* rechigner, grogner.

grik, *s.* (ne dire) mot ; *nitra ne san mui grik*, rien ne fait plus de bruit.

grilh, *m.* pl. **ed**, grillon, cigale ; langouste.

grilh, *m*, pl. **eu**, gril ; **-aden**, *f.* pl. **-nneu**, grillade.

grilhan, *m.* pl. **-ñned**, cigale, grillon.

grilhein, *v. a.* griller.

grilhig, *m.* pl. **eu**, petit grillon ; grillon.

grim, *m.* pl. **eu**, grimace, minauderie ; *grimeu sot a grechéneah*, superstition (l'A.).

grin : *ru grin*, *adj.* incarnat (Ch. ms.).

grives, *adj.* (c'est un animal) indécrottable (Ch. ms.).

gris, *adj.* gris ; (pain) bis ; **grizart**, *adj.* grisâtre ; **grizein**, *v. n.* et *a.* racornir, gresiller (l'A.) ; se renfrogner (Ch.).

groa, **gra**, *adv.* si, si fait, littéralement « il fait » ; radical du verbe *gobér*.

groah, *f.* pl. **ed**, vieille femme ; vieille, poisson ; bluette, étincelle qui part avec éclat (l'A.) ; *groahdoar*, alouette, à Naizin (l'A.) ; *groah chistr*, gendarme de cidre (l'A.) ; *groah lan*, plante chétive qui ressemble à l'ajonc ; **groahein**, *v. n.* vieillir (Ch.), **groahen**, *f.* pl. **-nneu**, ride ; craquement de tison ; **groahennein**, *v. n.* rider ; craqueter, pétiller, sillonner ; **groahig**, *f.* petite vieille ; *groahig doar*, alouette ; *groahig lan*, petit oiseau qui vit dans les landes.

groan *sable*, *s.* gravier (Ch. ms.).

Groé, *n. de lieu*, Groix.

groég, **grouig**, *f.* pl. **groagé**, femme.

groegon, pl. petites prunes noires (Bul.).

groeh, **greh**, *m.* pl. **ant** (Ch. ms.), **ed** (Gr.), ciron.

groeit, *p.* fait ; accoutumé (*doh*, à) ; fut. *groei*, il fera ; si, si fait. Voir *groa* ; *gobér* et par abus *groein*, faire.

Groéis, *n. pr. m.* pl. les gens de Groix.

groel, *m.* gruau.

groéz, *f.* ardeur du feu ; chaleur (étouffante) ; *adj.* ardent, âpre ; (feu) dévorant.

grognal, *v. n.* grogner comme les pourceaux ; **grognereah**, **-eh**, *m.* pl. **eu**, grognement, **grognonat**, **-nein**, *v. n.* et *a.* grogner, grommeler ; **grognonereh**, *m.* pl. **eu**, grognement.

groh, *f.* pl. **eu**, **ieu**, grotte, caverne, antre ; **-et**, *part.* caché, tapi (dans un trou, etc.) ; **grohig**, *f.* pl. **eu**, petite grotte.

grol, *f.* pl. **-lled**, truie (qui a des petits) ; femme débraillée, débauchée.

gron, **groun**, *m.* pl. **-ñneu**, pièce de toile servant à envelopper ; ceinture (de fossés), entourage, amas ; étreinte.

gronkedein, **gronket**, *grouinket*, *gourinket*, *v. a.* et *n.* baigner, se baigner ; **gronkedour**, *m.* pl. **-derion**, baigneur, *f.* **-éz**, pl. **ed** ; **gronkereah**, **-eh**, *m.* pl. **eu**, bain.

groñnad, *m.* pl. **eu**, paquet, liasse, flocon, houppe ; **-ur**, *m.* pl. **eu**, investissement ; étreinte ; enveloppe, lien, ligament ; **groñnat**, **-nein**, *v. a.* envelopper, entortiller, empaqueter, emmailloter, affubler ; entourer, environner, ceindre, enceindre, bloquer, cerner ; réunir ; enduire ; couvrir, remplir ; combler (de biens) ; *groñnet a dristé* (la vie est) pleine de misère.

grons, *adv.* nettement, fermement : *mé lar grons*, je déclare ; tout à fait, absolument.

grouéz, *f.* ardeur du feu, chaleur ardente.

groufoul, *s.* chiffon (Ch. ms.).

grougousat, **grougousein**, *v. n.* roucouler.

Digitized by Google

groui, gouri, *m.* pl. **eu,** couture ; **-adur,** *m.* pl. **eu,** id. ; **grouiat, grouiein,** *v. a.* coudre.

grouien, gourien, *f.* pl. **-nneu** et *grouiad, gouriad,* racine, souche ; race, extraction ; **-nnein,** *v.a.* et *n.* enraciner ; prendre racine ; **grouiennig,** *f.* pl. **eu,** petite racine, **grouiennus,** *adj.* plein de racines.

grouiér, grouiour, *m.* pl. **-ierion,** couturier, tailleur d'habits, *f.* **-éz,** pl. **ed.**

grouius, *adj.* plein de racines (Gr.).

grouiz, *m.* pl. **ieu,** ceinture, *grouiz kanveu,* ceinture funèbre, litre, tentures noires à l'intérieur des églises (Troude) ; *grouiz klean,* ceinturon ; *grouiz kran,* cilice ; **grouizein,** *v. a.* ceindre ; **grouizour,** *m.* pl. **-zerion,** ceinturier, marchand de ceintures (Troude).

groum, *m.* pl. **eu,** gourme.

groumeten, *f.* pl. **-nneu,** gourmette de bride.

groumiellet, *part.* entrelacé (*Choæs,* 70, 162).

grozol, grozel, *m.* du gravier, **-ek,** *adj.* graveleux, pierreux ; **grozolen,** *f.* grain de sable.

guéein, *v. a.* tordre, fausser (une clef) (Ch. ms.).

grunj, *f.* pl. **eu,** grugeoir (l'A.).

grus, *s.* : *ioud grus,* bouillie de millet mondé (l'A.).

guéein, *v. a.* tordre (Ch. ms.).

guéen, guen, *f.* pl. **gué,** *gueni,* (Ch. ms.), arbre ; *guéen avaleu,* pommier, pl. *gué avaleu, gué aval* ; **guéennig, guennig,** *f.* pl. **eu,** petit arbre, arbuste.

guéh, *f.* pl. **ieu,** fois ; *guéh...,* *guéh,* tantôt, tantôt, *guéh d'er huéh,* en plusieurs fois, l'un après l'autre ; *guéhieu,* des fois, quelquefois ; *ur huéh,* (boire) un coup (de cidre, etc.), *ur huéh deur* (demander) un peu d'eau ; *ur huéh butun,* une prise de tabac ; *peb unan en des é huéh,* chacun son tour ; *mem bou men guéh,* j'aurai ma revanche (Ch. ms) ; *mar a huéh aral,* d'autres fois ; **guéharal, guéhral,** *adv.* autrefois, *én amzér guéharal,* au temps jadis ; **guéhavé, guhavé,** *adv.* quelquefois, parfois, **guéhavigeu, guh-,** *adv.* quelques petites fois (Ch. ms.) ; **guéhig,** pl. **eu,** petite fois ; *ivet a huéhigeu,* boire à petits coups.

guel, *adj.* et *adv.* meilleur, mieux, *er guellan,* le meilleur, le mieux.

guél, *m.* pl. **eu,** vue, aspect ; *v. a.* voir.

guél, *f.* tonne pour recevoir le moût sortant de la cuve (l'A.).

guelch, *m.* pl. **eu,** travers, biais ; *adj.* et *adv.* défectueux, gauche ; partialement ; **-adur,** *m.* pl. **eu,** action de gauchir, de pencher d'un côté ; partialité ; **guelchein,** *v. n.* et *a.* gauchir, *hum huelehein,* s'envoiler (l'A.).

gueldr, guildr, *m.* résure, appât pour la sardine.

guéled, *m.* vue, vision ; aspect ; **-igeh, guélidigeh,** *f.* pl. **eu,** visibilité ; vision ; **guélet, -lein,** *v.a.* voir ; **guéleu,** *s.* visite, entrevue pour les fiançailles.

guelladur, *m.* pl. **eu,** cure, guérison : **guellaen,** *f.* pl. **-nneu,** amélioration, guérison ; **guellat,** *v. a.* et *n.* p. **-eit,** améliorer, rendre meilleur ; s'améliorer ; guérir (*un dén,* ou *d'un dén,* un homme ; *un droug* ou *d'un droug,* un mal ; *a,* de) ; se guérir ; *guellat e hra dehou,* il va mieux ; **guellikan,** *adv.* « du petit mieux » (*ma hellér,* qu'on peut ; selon son faible pouvoir).

Gueltas, Geltas, *n. pr. m.* Gildas.

guélus, *adj.* visible (l'A.).

guen, *adj.* blanc ; *guen-kann,* tout blanc ; *guen ui, m.* blanc d'œuf, pl. *guen uieu.*

guén, *adj.* flexible, souple (Gr.).

Guenael, *n. pr. m.* Guenaël.

guénañnen, guénanten, *f.* pl. **-nneu,** verrue.

guended, *m.* blancheur, **guendér,** *m.* id. (peu usités), (l'A).

guendr, *m.* goutte, maladie ;

Digitized by Google

guendr-rid, rhumatisme (l'A.); **guendrek**, *adj.* goutteux, podagre.

Guéned, *n. pr. m.* Vannes, **-is**, *m.* pl. les Vannetais.

guénel, *m.* hirondelle; **-ig**, *m.* pl. **eu**, petite hirondelle; hirondelle. Voir *guignél.*

guénér, *guinér*, *gunér*, *m.* pl. **ieu**, vendredi; *guénér er groéz*, le vendredi saint.

guenhoarh, *m.* sourire.

guenholon, **guenol**, *m.* septembre, automne.

guennadur, *m.* pl. **eu**, blancheur; **guennat**, **guennein**, *v. a.* et *n.* p. **eit**, **et**, blanchir, rendre ou devenir blanc; laver, purifier (son âme); justifier; **guennedigeh**, *f.* pl. **eu**, justification (l'A.); **guenneg**, *m.* sou (Ch.), **guenneg**, *m.* pl. **-neged**, merlan; **guennen**, *f.* taie sur l'œil; **guennereah**, **-eh**, *m.* blanchissage; **guennezen**, *f.* pl. **-zed**, palourde; **guennig**, *m.* pl. **ed**, gardon; **guennigen**, *f.* pl. **-iged**, palourde; **guennour**, *m.* pl. **-nerion**, blanchisseur, *f.* **-éz**, pl. **ed**; **guen-horé**, **guen-ouré**, *m.* bouillon blanc, plante.

Guenolé, *n. pr. m.* Guénolé.

guentein, *v. a.* vanner; **guenteréz**, *f.* pl. **ed**, vanneuse; van; *melin-guenteréz*, moulin vanneur.

guentl, *m.* pl. **eu**, grands ciseaux de tailleur ou de jardinier (Ch. ms.).

guentour, *m.* pl. **-terion**, vanneur.

guér, **guir**, *m.* du verre; **-aj**, *m.* pl. **eu**, vitrage; verroterie.

guéran, *m.* pl. **-ñned**, muletier, saulnier (l'A.).

guéraour, *m.* pl. **-arion**, verrier; *man guéraour*, panier à verres; **guéren**, **guiren**, *f.* pl. **-nneu**, et **guér**, **guir**, verre, vitre.

guérénen, **gurénen**, *f.* pl. **guérén**, **gurén**, abeille; *guérénad*, vers blancs (*Est*, 76).

guérennad, *f.* pl. **eu**, verrée, verre plein; **guérennein**, *v. n.* et *a.* devenir vitreux; garnir de vitres; **guérennek**, *adj.* (humeur) vitrée; **guérennet** *p.* (yeux) vitreux; (fenêtre) vitrée; **guérennig**, *f.* pl. **eu**, petit verre; **guérereh**, **guirereh**, *f.* pl. **eu**, vitrerie; **guéreri**, **guireri**, *f.* pl. **eu**, verrerie.

guerh, *f.* pl. **eu**, vente.

guerh, *adj.* vert; *guerh-du*, (crapaud) verdâtre.

guerh, *adj.* vierge; virginal.

guerhabl, *adj.* vendable, **guerhedigeh**, **-hidigeh**, *f.* pl. **-eu**, vente, vénalité; **guerhein**, *v. a.* vendre.

guerhen, *f.* canal, saignée dans les terres (Ch. ms.).

guerhed, **guerhid**, **gourhed**, *f.* pl. **i**, **eu**, fuseau; bâton du ploquier, dans un moulin; *guéen gourhedi*, fusain; **-ad**, **gourhejad**, **guerhiad**, **gourhiad**. *f.* pl. **eu**, fuseau rempli; quenouillée; **guerhedour**, **gourhedour**, *m.* pl. **-derion**, faiseur de fuseaux.

guerhiéz, *f.* pl. **ed**, vierge.

guerhour, *m.* pl. **-herion**, vendeur, *f.* **éz**, **guerheréz**, pl. **ed**.

guerhted, *f.* virginité.

guéridigeah, **guiridigeh**, *f.* pl. **eu**, vitrification (l'A.).

guérigian, *m.* pl. **ed**, saunier (Ch. ms.); *guerrigan* (Bul.).

guerjad, *f.* pl. **eu**, fuseau plein (de fil), voir *guerhidad.*

guern, *f.* marais, marécage.

guern, *f.* aune, bois; *koed guern*, de l'aune.

guern, *f.* pl. **i**, *gurni*, mât; **-adur**, *m.* action de mâter (quand elle est faite); **guernaj**, *m.* pl. **eu**, bois pour la mâture.

guerneg, *f.* pl. **i**, aunaie

guernein, *v. a.* mâter; **guernereah**, **-eh**, *m.* action de mâter (actuellement) (l'A.).

guers, *f.* espace de temps : *er huers ma*, il y a quelque temps; d'ici longtemps; *chetu aveit er huers ma* ou *aveit guers amzér*, en

Digitized by Google

voilà pour longtemps; *guers-so*, **guersou**, **guerso**, *adv.*, il y a longtemps; *guerso zou*, id.; *nen des ket guerso*, il n'y a pas longtemps; *a huersou*, depuis longtemps; *a huerso vras*, depuis très longtemps; *a houdé ker huerso*, depuis si longtemps; **guerz**, *f.* pl. **eu**, poème, chant; vers; **guerzein**, *v. n.* versifier (l'A.); **guerzen**, *f.* pl. **-nneu**, chanson, cantique; pièce de poésie : *guerzen hir*, poème; vers; histoire, conte; chant, son (des cloches); **guerzennek**, *adj.* poétique; **guerzereh**, *m.* pl. **eu**, versification; **guerzig**, *f.* pl. **eu**, petite composition poétique; **guerzour**, *m.* pl. **-zerion**, poète, **guerzourig**, *m.* petit poète, versificateur (l'A.).

gues, *f.* pl. **diùes**, lèvre. Voir *ges*.

guéspeden, *f.* pl. **guésped**, guêpe; **guéspetér**, *m.* pl. **-terion**, guêpier, oiseau.

guézek, **guéziek**, **gezek**, *adj.* lippu; **-zeg**, *m.* homme qui a de grosses lèvres, *f.* **-éz**, pl. **ed**.

guiad, *f.* pl. **eu**, tissu, toile (d'araignée, etc.); fond d'un crible, (l'A.); **-ein**, tisser; **guiaden**, *f.* toile; **guiadennein**, *v. a.* tisser; **guiadér**, *m.* pl. **-derion**, tisserand.

guialen *f.* pl. **-nneu**, **guial**, verge, gaule, houssine; tringle (de fer).

guiaud, *s.* chèvrefeuille (Ch. ms.).

guibelet *f.* pl. **eu**, guimblet, vilebrequin.

guibér, *m.* pl. **ieu**, goupille, esse, cheville de fer aux deux bouts de l'essieu (l'A.). Ce devait être la prononciation, plutôt que *gibér*, comme aujourd'hui.

guifr, *f.* pl. **eu**, tronc d'église (Ch. ms.).

guifraj, *m.* des solives; **guifrajen**, *f.* pl. **-nneu**, solive, soliveau; **guifren**, *f.* pl. **guifr**, id.

guignaér, *m.* pl. **ion**, piqueur (l'A.).

guignal, **-gnein**, *v. n.* guigner, faire signe; *te huignou d'ein pellat*, tu me feras signe de m'éloigner.

guignél, **guignélen**, *f.* pl. **guignéli**, hirondelle.

guilaj, *m.* l'enclume et le marteau qui servent à aiguiser une faux; **guilat**, **guilein**, *v. a.* aiguiser (une faux) sur une petite enclume (l'A.).

Guilham, **Guilheu**, *n. pr. m.* Guillaume.

guiltan, **gultan**, *f.* pl. **eu**, grands ciseaux de tailleur, de jardinier, etc.; pincettes de cheminée (l'A.).

guim, *m.* regain, herbes; **-en**, **guémen**, *f.* pl. **-nneu**, herbage, prairie.

guimpad, *leah*, *s.* petit-lait.

guin, *m.* pl. **eu**, vin, *guin-ardant*, eau-de-vie; **-at**, **guinein**. *v. a.* p. **eit**, enviner, aviner; *barrik hum huineit*, tonneau enviné (l'A.).

guindas, *s.* pl. **eu**, vireveau, cric, cabestan (l'A.).

guinègr, *m.* vinaigre; **-et**, *part.* vinaigré.

guinénen, *f.* pl. **guinén**, **guinined**, abeille. Voir *guérénén*.

guinieg, *f.* pl. **i**, vignoble, vigne, **guiniegour**, *m.* pl. **-gerion**, vigneron; **guinien**, *f.* pl. **-nneu**, vigne, plant de vigne.

guinkaden, *f.* pl. **-nneu**, ruade; **guinkour**, *m.* (cheval) qui rue; **guint**, *m.* regimbement; **guintal**, **-tein**, *v. n.* et *a.* ruer, regimber.

guintal, **-tein**, *v. a.* lever, guinder, culbuter, renverser; **guintér**, *m.* celui qui lève, *f.* **-teréz**; *pont guintér*, pont-levis, *dor guinteréz*, herse sarrasine, *guinteréz puns*, cigogne, machine à tirer de l'eau (l'A.); **guintereh**, *m.* pl. **eu**, guindage; **guinterel**, *f.* pl. **-lleu**, chaussetrape, verge d'un piège; **guinteris**, *m.* (pont-) levis; **guintus**, *adj.* id.

guinvér, **guibér**, *m.* pl. **eu**, **ed**, écureuil.

guir, *adj.* qui se met avant le nom et en adoucit ordinairement l'initiale. Vrai, véritable; *adv.* vrai-

Digitized by Google

ment; *s. m.* pl. **ieu**, droit, justice, équité ; redevance.

guir, *m.* du verre. Voir *guér.*

guirhaval, **guirhanval**, *adj.* vraisemblable ; **-edigeah**, **-eh**, *f.* pl. **eu**, vraisemblance.

guiridigeah, **-eh**, *f.* pl. **eu**, sensibilité, délicatesse (Gr.) ; **guiridik**, **guéridik**, **guridik**, *adj.* sensible, plaintif; délicat sur le point d'honneur (Ch. ms.).

guirion, *adj.* vrai, fidèle ; **guirioné**, *f.* pl. **ieu**, vérité, sincérité; réalité, validité.

Guiskri, **Guiskriù**, *n. pr.* de lieu, Guiscriff.

guispéren, *f.* pl. **guispér**, nèfle.

guitod, **guimpad**, **guipad**, *m.* mègue, petit-lait ; *guitod leah*, id.

guiù, *adj.* (œil) vif; (cheval) fringant, vif ; qui a la mine éveillée, content, dispos.

guiz, **guéz**, *f.* pl. **i**, truie.

guiz, *m.* pl. **ion**, vassal, **-igeh**, *f.* pl. **eu**, vassalité, servitude, vasselage, hommage.

gulé, **guelé**, *m.* pl. **ieu**, lit, couche; parterre (de fleurs) ; **gulvoud**, *m.* couches, accouchement ; **gulvoudein**, *v. n.* accoucher.

gunéh, *m.* du froment; **-eg**, *f.* pl. **i**, champ de froment; **gunéhen**, *f.* pl. **-nneu**, plant ou grain de froment, **gunéh-du**, **gunéhtu**, *m.* pl. blé-noir (bas-van. *genechtu*).

gurlaz, *f.* pl. **ed**, **i**, lézard.

gurun, *m.* tonnerre. Voir *kurun.*

guskad, *m.* pl. **eu**, enduit (de pâte), couche (de paille) ; **-ur**, *m.* pl. **eu**, vêture; **guskein**, *v. a.* vêtir, revêtir; mettre, endosser (un habit); **guskemant**, *m.* pl. **eu**, vêtement, accoutrement, parure.

guskon, **guiskon**, *m.* pl. **eu**, guipon, gros pinceau ou brosse pour goudronner les navires; **-at**, **-ein**, *v. a.* part. **et**, enduire; **guskonig**, *m.* pl. **eu**, pinceau.

H

ha ! *int.* ha ! *ha, ha !* ha ! ha ! *ha d'oh bonjour*, hé ! bonjour !

ha : *é ha*; *v. n.* il va.

ha, **hə**, et **has** devant voyelle ou *h* muet, *adj. poss.*, qui adoucit l'initiale muable. Ton ; *ha zorn*, ta main, *ha hanù*, *has hanù*, ton nom.

ha, *pron. poss.*, qui renforce l'initiale muable. A toi, te : *ha pou*, tu auras ; *ha lahein*, te tuer.

ha devant consonnes, ordinairement **hag** devant voyelles, *conj.* Et. *D'em zud hag amied*, à mes parents et amis ; *be zou iliz hag iliz*, le mot « église » a deux sens ; *en dra men hag en dra*, telle et telle chose ; *dé ha dé*, (croître) de jour en jour ; *blé ha blé*, d'une année à l'autre ; *deu ha deu*, deux à deux ; *tam ha tam*, par morceaux ; *taul ha taul*, de temps à autre. *Mar dant ha displij*, s'ils viennent à déplaire. *Un dén hag e gar é nésan, un homme qui aime son prochain. Hag é teliehen merùel*, quand même je devrais mourir. Interrogatif : *Ha hui e zou klan?* est-ce que vous êtes malade ? *Hag hou nan e zou torret?* est-ce que votre faim est apaisée ?

habaskat, *v. n.* s'adoucir, diminuer : *habasket é en aùél*, le vent s'est rassis (Ch. ms.) ; **habaskik**, *adv.* doucement, facilement, modérément ; tout beau ! (Gr.).

hach, *f.* pl. **eu**, hache, **-ein**, *v. a.* et *n.* hacher, se hacher ; **hacheris**, *m.* pl. **eu**, hachis ; **hachig**, *f.* pl. **eu**, petite hache ; **hachouér**, *m.* pl. **ieu**, hachoir.

had, *m.* pl. **eu**, semence ; *monet én had*, monter en graine ; *ur skuir vat e zoug perpet had*, un bon exemple porte toujours des fruits (Bul.) ; **-ein**, *v. a.* semer, ensemencer ; **hadən**, *f.* pl. **-nneu**,

Digitized by Google

semence (des arbres), graine ; **hadereh**, *m.* pl. **eu**, semence, semaille, action de semer ; **hadour**, *m.* pl. **-derion**, semeur, *f.* **-éz** et **-deréz**, pl. **ed**.

hadto, *s.* œuf couvis (Gr.).

hagas, *adj.* importun, méchant.

hailhar, *m.* merrain, bois à faire les barriques (l'A.).

hailhevaud, *m.* pl. **ed**, coquin, gredin, canaille ; **-eg**, *m.* pl. **ed**, gueux, gredin, malotru, homme déguenillé.

hailhon, *m.* pl. **eu**, haillon, chiffon, vieillerie ; pl. **ed**, malotru, gueux, mendiant ; **-eg**, *m.* pl. **ed**, malotru, gredin, homme déguenillé.

hak, *m.* pl. **eu**, hoquet, difficulté de parler ; hoquet de la mort, agonie ; **-al**, **-ein**, *v. n.* et *a.* bégayer, ânonner, bredouiller ; hésiter, chercher ses mots.

hakené, *f.* pl. **ed**, haquenée.

hal, *s.* salive (Gr.).

halebarden, *f.* pl. **halebard**, **halebardeu**, hallebarde ; **halebardér**, *m.* pl. **-erion**, hallebardier.

haleg, *m.* du saule ; **-eg**, *f.* pl. **i**, saussaie ; **halegen**, *f.* pl. **-nneu**, **halegi**, un saule.

halein, *v. a.* haler, tirer à soi.

halén, *m.* pl. **eu**, sel ; **-adur**, *m.* salure ; **halénaour**, *m.* pl. **-arion**, saunier ; **halénaüs**, *adj.* plein de sel (l'A.) : **halénein**, *v. a.* saler ; **haléneréh**, *m.* pl. **eu**, salage ; **haléneri**, *s.* saunerie.

halereh, *m.* pl. **eu**, halage.

haleù, *s.* salive (Ch. ms.).

halinier, *m.* salière ; **halinus**, *adj.* salin (l'A.).

halour, *m.* pl. **-lerion**, haleur.

halpein, *v. n.* haleter (en parlant des chiens).

hama, *int.* hé bien.

han, *m.* pl. **-ñneu**, été.

hanal, *f.* haleine, respiration ; *ber hanal*, essoufflement, courte haleine ; **hanalein**, *v. n.* respirer.

hanat, *adj.* connu ; **hanaùedigeh**, *f.* pl. **eu**, connaissance ; *hanaùedigeh vat*, reconnaissance, gratitude ; **hanaùet**, **-ùein**, *v. a.* connaître.

hanblid, *s.* : *er ieu hanblid*, le jeudi saint.

handé, **kandé**, *m.* persécution ; **-ein**, *handeignat*, *v. a.* chasser avec des coups, poursuivre, persécuter, taquiner ; **handéour**, *m.* pl. **-éerion**, persécuteur ; **handéus**, *adj.* qui persécute.

haneh, *pron. dém. m.* celui-là ; **hanen**, *pron. dém. m.* celui-ci.

hango, **haño**. *Deur hango*, eau croupie, puante (l'A.) ; eau dormante, purin.

hani, **hañni**, *pron. ind.* celui, celle ; aucun, nul, personne ; *en hani kollet*, celui qui est perdu ; *en hani goh*, la vieille ; *en hani e za*, celui, celle, qui vient ; *kement hani e zei*, tous ceux qui viendront ; *me hani*, le mien, la mienne ; **haniein**, *v.* de sens vague, comme en français familier « machiner », se dit pour remplacer l'expression propre qui ne vient pas à l'esprit.

hañneh, *m.* pl. **eu**, œuf couvis, à moitié couvé (l'A.), œuf qu'on met dans le nid pour que la poule continue à pondre (Bul.).

hañnek, *adj.* d'été.

hantein, *v. a.* hanter, fréquenter.

hantér, *m.* moitié ; *adj.* et *adv.* (avec on sans mutation faible), demi, mi- ; à demi. *A hantér*, par moitié ; *hantér dihantér*, moitié par moitié ; *hantér kol*, *hantér profit*, moitié perte, moitié profit ; *hantér gad*, lévraut ; *hantér kovad*, jumeau ; *hantér-goalen*, demi-aune ; *hantér-kartron*, demi-quarteron ; *hantér-kevér*, demi-arpent ; *hantér-est*, la mi-août ; *hantér-merh*, la mi-mars ; *hantér-hent*, mi-chemin ; *hantér-korv*, mi-corps ; *hantér-vléad*, demi-année ; *hantér-vrér*, demi-frère ; *hantér-hoér*, demi-sœur, *hantér-noz*, minuit ; nord, etc. ; *hantér-dal*, à moitié aveugle, *hantér-vrein*, à moitié pourri ; *hantér-vèu*, à

Digitized by Google

moitié ivre, *hantér-vut*, demi-muet, etc.; *hantér-gleùet*, *-ùein*, entendre à moitié; *hantér-guélet*, *-lein*, *hantér-sellet*, *-lein*, entrevoir. Ce mot aspire l'initiale suivante, dans *hantér-hant*, demi-cent, cinquante; *hantér-hantvet*, cinquantième. **Hantérein**, *v. a.* mettre par moitié, diviser en deux; **hantérek**, *adj.* mitoyen, qui est de moitié; **hantérour**, *m.* pl. **-rerion**, médiateur, *f.* **-éz**, pl. **ed.**

hantiz, *m.* pl. **eu**, hantise, fréquentation.

hanù, *harù*, *m.* pl. **eu**, nom; **-edigeh**, *f.* pl. **eu**, nomination; **hanùein**, *harùein*, *v. a.* nommer.

hanval, *adj.* semblable. Voir *haval.*

hanvazé, *s.* (sur son) séant. Voir *kañazé.*

harank, *m.* pl. **ed**, hareng; **-en**, *f.* id.

haras, *s.* troupe d'enfants, marmaille (Gr.).

harason, *m.* pl. **eu**, cheville (de moulin) (l'A).

harblei, *int.* harlou, au loup! (l'A.).

hardéh, *adj.* et *adv.* hardi, sans crainte, hardiment, *hardéh mat*, hardiment, **-ans**, *f.* hardiesse, **hardéhat**, *v. a.* et *n.* part. **eit**, enhardir, s'enhardir, oser; **hardéhted**, *f.* pl. **eu**, hardiesse; **hardihed**, *f.* id.

harech, pl. chènevottes, menus débris de lin, etc. (Ch. ms.).

harh, *m.* pl. **eu**, aboi, aboîment; **-al**, **-ein**, *v. n.* aboyer; **harhereh**, *m.* pl. **eu**, aboiement; **harhour**, *m.* pl. **-herion**, aboyeur, *f.* **-éz**, pl. **ed.**

harlikin, *m.* pl. **ed**, arlequin (l'A.).

harnan, *m.* orage; **harneuet**, *part.* énervé, fatigué, (beurre) rance.

harnéz, *f.* pl. **eu**, harnais, armure, équipage; cuirasse; **-ein**, *v. a.* harnacher, encuirasser; **harnézereh**, *m.* enharnachement; **harnézour**, *m.* pl. **-zerion**, harnacheur, qui fait des harnais (l'A.).

harp, *m.* pl. **eu**, appui, accoudoir; secours, protection; **-ein**, *v. n.* et *a.* appuyer, soutenir; protéger, aider (*un dén* ou *get un dén de zoug*, quelqu'un à porter); s'appuyer; tenir debout; résister (*doh*, à).

hartouz, **harrouz**, *m.* pl. **ed**, teigne, chenille; **hartuzet**, *adj.* rabougri (l'A.).

harz, *m.* appui; arrêt, obstacle; *n'en des ket un harz mat* (cette poutre) porte à faux (Ch. ms.); *é harz*, *én harz*, auprès (*er groéz* ou *doh er groéz*, de la croix); *lakat én harz*, adosser; *prép.* auprès; *harz én harz*, de proche en proche (l'A.); **harz**, **harzein**, *v. a.* et *n.* appuyer, adosser; arrêter, retenir (quelqu'un); écarter, éloigner (*a zoh*, de); s'arrêter, faire halte; tenir, résister, s'opposer (*doh*, à); empêcher (*un dén a goéh*, un homme de tomber); *ne oé ket a harz getou*, on ne pouvait lui résister; **harzant**, *adj.* attenant, connexe; **harzel**, *f.* pl. **-lleu**, appui, accoudoir (d'un banc, etc.), écoutille; **harzellein**, *v. a.* bâtonner (Ch.); **harzik**, *prép.* et *adv.* tout près.

hast, *m.* pl. **eu**, hâte, empressement; hâtiveté; *get hast, a hast*, à la hâte; **-ein**, *v. a.* et *n.* hâter, accélérer; se hâter (*monet*, d'aller); **hastiù**, *adj.* hâtif, précoce; prompt, diligent, expéditif.

hatein, *v. n.* commencer à se tenir sur ses pieds, avec un appui, comme les petits enfants.

haud, *adj.* et *adv.* étourdi, indiscret; étourdiment, indiscrètement (l'A).

haud, *m.* pl. **eu**, entraves; **-ein**, *v. a.* entraver.

hausér, *m.* pl. **ieu**, grelin (l'A).

haval, **hanval**, *adj.* semblable (*doh*, à); *haval getou*, il lui semble, il lui semblait (que); *haval vé*, il semble, semble-t-il; *haval e vehé*, il semblerait; **havaledigeh**, *f.* pl. **eu**, ressemblance, conformité; vraisemblance; **havalein**, **hanvalein**, **-lat**, *v. n.* et *a.* sembler; ressembler (*doh*, à); être égal, valoir (*doh*); comparer (*doh*, à).

Digitized by Google

haveren, *s.* collation, à Guidel.

havreg, *f.* pl. **i**, guéret, jachère, terre en friche.

hazard, *m.* hasard ; **-ein**, *v. a.* hasarder.

he, *adj. poss.* et *pron.* ton ; te, toi. Voir *ha*.

hé, *adj. poss.* qui aspire l'initiale forte. Son, à elle ; *pron. pers.* la, elle.

hé, *pron. pers.* régime de prép. Eux, elles.

-hé, 3e pers. sing. du cond. : *vehé*, il serait.

heart, *int.* cri du charretier pour exciter au travail le bœuf qui est à droite (l'A.).

héaul, *m.* soleil. Voir *hiaul*.

hebél, *m.* pl. **ion**, poulain ; *hebél-azen*, ânon ; **hebélet** *é*, part. (la jument) a pouliné ; **hebélig**, *m.* pl. **eu**, petit poulain. Voir *ebél*.

hébreu, *adj.* hébreu ; **Hebrux**, *m.* pl. **ed**, Hébreu (l'A.).

héchen, **hesken**, *f.* pl. **-nneu**, scie ; **-nnadur**, *m.* action de scier ; **héchennat**, **-nnein**, **héchen**, *v. a.* scier ; **héchennereh**, *m.* pl. **eu**, sciage ; **héchennour**, *m.* pl. **-nerion**, scieur.

hed, *m.* longueur, distance ; *lakat hed étré*, espacer ; *a hed* ou *agé hed*, tout de son long, *lakat a hed d'en doar*, étendre quelqu'un par terre ; *hed* ou *a hed en dé*, durant le jour, tout le jour, *a hed pèl*, tant s'en faut (Bul.) ; *hed ha hed*, complètement, d'un bout à l'autre, *hed ha hed d'er hoah vras*, tout le long du fleuve.

hegasus, *adj.* hargneux, pointilleux ; importun (Ch. ms.).

hegé, *adj.* dolent, sensible à la douleur (l'A., Ch. ms.).

hégen, *f.* pl. **-nneu**, hameçon.

-heh, 2e pers. pl. du cond. : *veheh*, vous seriez, que vous soyez.

hei, *m.* orge.

hei, *int.* huc !

heiéz, *f.* pl. **ed**, **i**, biche.

heij, *m.* pl. **eu**, secouement, *gobér un heij de*, donner une secousse à, secouer ; **-al**, **-ein**, *v. a.* secouer, agiter, hocher, houspiller, tirailler ; **heijereh**, *m.* pl. **eu**, action de secouer.

hektar, *m.* hectare ; **hektogram**, *m.* hectogramme ; **hektolitr**, *m.* hectolitre ; **hektometr**, *m.* hectomètre.

hélest, *ilestr*, *pl.* chènevottes, débris de chanvre, etc.

héli, *m.* pl. **eu**, poursuite, imitation ; **héli**, **-ein**, **-at**, *v. a.* et *n.* suivre, poursuivre ; imiter ; *héli é ben*, en faire à sa tête ; **héliadur**, *m.* pl. **eu**, suite.

hemb, *prép.* sans (*oh*, vous ; *zou*, lui) ; *hemb Doué na lézen*, sans foi ni loi ; *hemb kol*, sans perdre ; *hemb ne gol*, *hemb ne gollou ket*, sans qu'il perde ; *hemb kin*, sans plus, seulement.

-hemb, 1re pers. pl. du cond. : *vehemb*, nous serions.

-hen, 1re pers. sing. du cond. : *vehen*, je serais.

hena, *s.* aîné (Ch. ms.).

hena, **henann**, **henen**, *pron. dém. m.* celui-ci.

henad, *s.* mention ; *hemb henad erbed a*, sans qu'il soit question de.

henaf, *f.* pl. **-aveu**, hanap, coupe (l'A.).

henaoureh, *s.* aînesse ; **henaouréz**, *f.* pl. **ed**, aînée (Ch. ms.).

heneh, *pron. dém. m.* celui-là ; **henont**, *pron. dém. m.* celui qui est là-bas.

hent, *m.* pl. **eu**, chemin, voie ; *hent bras*, grand'route ; *hent hoarn*, chemin de fer ; *a hend aral*, **ahendaraí**, d'ailleurs, d'autre part ; *gobér hent dehou*, lui préparer la voie.

hent, **hant**, *m.* pl. **eu**, allonge (l'A.).

-hent, 3e pers. pl. du cond. : *vehent*, ils seraient.

hentad, *m.* pl. **eu**, chemin plein (de monde).

henté, *m.* (le) prochain.

Digitized by Google

hentein, hantein, *v. a.* allonger, mettre une allonge à (l'A.).

heod. Voir *géaut.*

- heoh, 2e pers. pl. du cond. : *reheoh*, vous seriez, que vous soyez.

- hér, indéf. du cond. : *vehér*, on serait.

hèr, *m.* rapidité, empressement, précipitation, élan, élancement; cours, *get hèr, a hèr*, en hâte, rapidement; *distroeit get hou hèr*, (fleuve), rebroussez votre cours; **-ad, herrad**, *m.* pl. **eu**, espace de temps (avec ou sans *amzér*), *a hèradeu*, par longues périodes (Bul.); traite, espace parcouru; **hèradig**, *m.* pl. **eu**, petit espace de temps, instant.

hérétik, *m.* pl. **ed**, hérétique.

hergn, *s.* boyaux (Ch. ms.).

héritaj, *m.* pl. **eu**, héritage; **héritein**, *v. a.* hériter, recevoir par héritage; **héritour**, *m.* pl. **-terion**, héritier.

hermin, *m.* pl. **ed**, hermine.

hermit, *m.* pl. **ed**, hermite, **-aj**, *m.* pl. **eu**, hermitage.

hernein, *v. a.* fatiguer, exténuer, éreinter; **hernet**, *part.* éreinté, perclus de fatigue, fourbu.

herpida, *f.* harpie (Ch. ms.).

herpon, *f.* pl. **eu**, harpon; **-ein**, *v. a.* harponner (l'A.).

Herri, *n. pr. m.* Henri.

hersal, -sein, *v. a.* et *n.* traîner, se traîner avec peine, traîner la jambe; traîner, ne guérir qu'à moitié.

hèrus, herrus, *adj.* et *adv.* vif, ardent, zélé, (travail) diligent; (aller) vivement, (secouer) avec violence.

hervé, *prép.* selon. Voir *revé.*

-hes, 2e pers. du cond. : *vehes*, tu serais.

hesk, hesch, *m.* laiche, sorte d'herbe à bord tranchant.

hesk, hesp, *s.* épuisement : *monet de hesk*, s'épuiser, se tarir; *lakat de hesk*, faire tarir; **-adur**, *m.* épuisement, tarissement; **heskein, hespein**, *v. n.* et *a.* tarir, s'épuiser; faire tarir, dessécher.

hesken, *f.* pl. **-nneu**, scie. Voir *héchen.*

heskus, *adj.* épuisant.

het, *m.* plaisir, souhait; **hetat**, *v. a.* p. **eit**, activer, faire marcher vite, faire courir (par exemple un animal en foire) (Bul.); **hetein**, *v. n.* plaire, se plaire; **hetus**, *adj.* qui plaît; souhaitable.

heud, *adj.* et *adv.* gauche, maladroit; maladroitement.

heudien, *f.* pl. **heudi**, canard (l'A.).

hézeu, pl. bottes, bottines; **-ein**, *v. n.* et *a.* faire des bottes ou bottines; les mettre à (quelqu'un), botter.

hi, *pron. pers. f.* elle (sujet ou régime); cela.

hi, *pron. pers.* pl. ils : *braset int-hi !* comme ils sont grands !

hiaoué, hiañoué, *m.* pl. **eu**, repos des bestiaux pendant la chaleur; **-at**, *v. n.* reposer ainsi (l'A.). Voir *ahoé.*

hiaul, héaul, *m.* soleil.

hibil, hibilh, *m.* pl. **-ilieu, -ilheu**, cheville (*hoarn*, de fer; *troed*, de pied); **hibiliat, -iliein, -ilhat, -ilhein**, *v. a.* part. **eit**, cheviller.

higen, *f.* pl. **-nneu**, hameçon. Voir *hégen.*

higolen, *f.* pl. **-nneu**, pierre à aiguiser.

hik, *s.* chatouillement; **-adur**, *m.* pl. **eu**, action de chatouiller; **hikal, hikein**, chatouiller (Gr.).

hiket, *m.* pl. **eu**, hoquet; **-al, -ein**, *v. n.* hoqueter.

hikus, *adj.* chatouilleux (Gr.).

hileih, hileh, héleih, *adv.* beaucoup (*guel*, mieux; *a dud*, de gens); abondamment; *pron. ind.* bien des gens. Voir *éleih.*

hilgennein, *v. a.* et *n.* tirailler; traîner en longueur; **hilgennek**,

Digitized by Google

adj. lambin, qui traîne en longueur ; **hilgennereh**, *m.* pl. **eu**, tiraillement (l'A.).

hili, *m.* pl. **eu**, saumure ; *piren hili*, corme, sorbe (l'A.) ; **-en**, *f.* pl. **-nneu**, sauce ; **hiliennein**, *v. a.* saucer.

hillig, *s.* chatouillement (Ch. ms.).

himn, *m.* pl. **eu**, hymne.

hineah, **hinoah**, **heneah**, *adv.* cette nuit, ce soir ; **hineaskouah**, *adv.* toute la soirée ; **hinihouad**, *adv.* toute la journée (l'A.) ; **hiniù**, **hiriù**, **hiziù**, *adv.* aujourd'hui ; *hiniù en dé*, aujourd'hui même.

hinsein, *v. a.* hisser.

hir, *adj.* qui se met avant le nom, et affaiblit l'initiale forte. Long ; *hir amzér*, longtemps ; *hir basianted*, longue patience, longanimité ; *hir bedenneu*, longues prières ; *én hir*, (fendre) en long, en longueur ; *dré hir amzér*, à force de temps, à la longue (Bul.) ; *dré hir gortoz*, à force d'attendre ; *dré hir derhel de labourat*, à force de travailler constamment ; **-at**, **-ein**, *v. a.* p. **eit**, allonger ; **hirded**, *m.* longueur ; **hireah**, **-eh**, *f.* pl. **eu**, retardement ; désir anxieux, attente impatiente, ennui, empressement ; **hireahet**, *adj.* plein d'ardeur, empressé (*d'hous héli*, à vous suivre) ; **hirik**, *adj.* un peu long.

hiris, *m.* pl. **eu**, grille pour décharger l'eau superflue d'un étang, biez, portereau (l'A.).

hiris, **hirris**, **héris**, *m.* frisson, frayeur ; aversion, répugnance, horreur ; **-ein**, *v. n.* se hérisser ; frissonner, pâlir de peur, se détourner avec horreur (*doh*, de) ; **hirison**, **herison**, *m.* pl. **ed**, hérisson, porc-épic ; **hirisus**, **hérisus**, **hirrisus**, *adj.* hérissé ; qui fait frissonner, horrible, épouvantable ; *adv. sellet hirisus*, regarder d'un œil sinistre.

hiron, *m.* pl. **ed**, métis, hybride (l'A.).

hiron, *m.* pl. **ed**, héron (l'A.).

hirvoud, *m.* pl. **eu**, gémissement, sanglot, soupir ; **-ein**, *v. n.* gémir, pleurer, sangloter ; **hirvouden**, *f.* gémissement (Ch.) ; **hirvoudour**, *m.* pl. **-derion**, celui qui gémit, qui soupire (l'A.) ; **hirvoudus**, *adj.* plaintif, gémissant ; triste, fâcheux, lamentable.

hiskennein, *v.* charcuter ; **hiskennour**, *m.* pl. **-nerion**, charcutier (Ch. ms.).

histoér, *f.* pl. **ieu**, histoire, récit ; aventure ; **-ig**, *f.* pl. **eu**, petite histoire, historiette.

hiviz, *f.* pl. **ieu**, chemise de femme ; **-en**, *f.* pl. **-nneu**, chemisette, brassière sans manches.

hlué, *s.* haut. Voir *lué*.

ho ! *int.* ho ! cri pour faire avancer un cheval.

hoad, *m.* pl. **heudi**, **hoeidi**, canard, *f.* **-éz**, pl. **ed**, cane ; **hoadig**, *m.* pl. **eu**, caneton ; canard sauvage.

hoah, *conj.* encore.

hoalein, *v. a.* répandre (de l'eau), à Rhuys.

hoant, *m.* pl. **eu**, désir, souhait, envie ; appétit, faim ; **hoantat**, **-tein**, *v. a.* p. **-eit**, désirer, souhaiter, convoiter ; **hoantus**, **hoanteüs** (Ch. ms.), **hoanti** (l'A.) *adj.* désireux.

hoar, *s.* temps, loisir. Voir *goar*.

hoarh, *m.* pl. **eu**, rire, ris ; **-aden**, *f.* pl. **-nneu**, éclat de rire ; **hoarhein**, **-het**, *v. n.* rire ; **hoarhereh**, *m.* pl. **eu**, action de rire, plaisanterie ; **hoarhour**, *m.* pl. **-herion**, rieur, *f.* **éz**, et **-heréz**, pl. **ed** ; **hoarhus**, *adj.* risible.

hoari, *m.* pl. **eu**, jeu ; chose insignifiante, bagatelle ; *gobér hoari gaer*, se divertir ; *treu a hoari gaer*, du bien en abondance ; **hoari**, **hoariein**, *v. n.* et *a.* jouer ; *hoari é bautr*, s'amuser, faire le jeune homme ; **hoariel**, *f.* pl. **-lleu**, jouet ; **hoariour**, *m.* pl. **-ierion**, joueur ; **hoariourig**, *m.* pl. **eu**, petit joueur.

Digitized by Google

hoarn, *m.* pl. **eu**, fer, **-adur**, *m.* pl. **eu**, ferrure; **hoarnaj**, *m.* pl. **eu**, ferraille, ferrement; **hoarnajeu**, pl. ferraille; **hoarnein**, *v. a.* ferrer, garnir de fer; repasser (le linge).

hochellein, **hoskellein**, **-llat**, *v. n.* et *a.* osciller, chanceler; dandiner; hocher, remuer.

hoei, *m.* joubarbe.

hoel, **hol**, *v. n.* il arrive : *petra e hoel* ou *hol doh tou?* qu'est-ce qui lui prend ?

hoér, *f.* pl. **-ézed**, sœur ; **-eg**, *f.* pl. **ed**, belle-sœur.

hoęs, *v.* vous avez. Voir *hues*.

hoged, *f.* pl. **eu**, herse ; **hogedein**, *v. a.* herser.

hogel, *f.* pl. **-lleu**, sabot ou corne où l'on met l'eau et la dalle pour aiguiser la faux (l'A.).

hoh, *m.* pl. **moh**, porc, pourceau ; *hoh-tourh*, verrat, *hoh gouiù*, sanglier ; *hoh mor*, cochon de mer ; *kig-hoh*, viande de porc, lard.

-hoh, 2e pers. pl. du cond. : *vehoh*, vous seriez : vous étiez habituellement.

hola ! *int.* holà !

Holland, **Holandr**, *n. pr. f.* Hollande ; **Hollandéz**, *m.* pl. **-dizion**, Hollandais, *f.* **-éz**, pl. **ed**.

holof, *int.* au lof ! **holovein**, *v. n.* aller au lof, tenir au plus près du vent (l'A.).

hon, *pron. pers.* complément de prép. Lui ; *én hon, én hou*, dans lui ; *dehon, dehou*, à lui ; *doh ton, doh tou*, à lui. Voir *hou*.

honeh, *pron. dém. f.* celle-là ; **honen**, **hona**, **honnen**, *pron. dém. f.* celle-ci.

honest, *adj.* et *adv.* honnête, honnêtement, modestement ; **-at**, **-ein**, *v. a.* approprier, rendre propre ; **honestis**, *f.* pl. **eu**, honnêteté, gracieuseté, modestie ; par plaisanterie, pinte (l'A.).

Hongr, *m.* pl. **ed**, Hongrois, *f.* **-éz**, pl. **ed** ; **Hongri**, *n. pr. f.* Hongrie.

honont, *pron. dém. f.* celle-là (au loin).

hont, *adv.* : *er pautr hont*, ce garçon-là (éloigné) ; *dré hont*, par là-bas.

horellat, **horgellat**, **-llein**, *v. n.* et *a.* secouer, ébranler ; s'agiter, branler, trembler.

hori, *v. n.* faire beau jeu, se débattre, gronder ; *s. m.* jeu. Voir *hoari*.

horloj, *m.* pl. **eu**, horloge ; **-en** *sant Jehann*, *f.* feu saint Jean (Ch. ms.) ; **horlojereh**, *m.* pl. **eu**, horlogerie ; **horlojour**, *m.* pl. **-jerion**, horloger.

horos, *m.* pl. **eu**, heurt, choc, cahot, trépidation, bruit vibratoire ; **horos**, **-ein**, *v. a.* et *n.* heurter, secouer, cahoter ; s'ébranler, trembler.

hosk, *m.* pl. **eu**, coche, entaille ; signe de ponctuation (l'A.) ; **-ad**, *m.* pl. **eu**, éteule, partie d'un tuyau de blé comprise entre deux nœuds ; **hoskein**, *v. a.* entailler ; **hoskig**, *m.* pl. **eu**, petite coche, petite entaille, dentelure.

hospital, *m.* pl. **ieu**, hôpital ; **hostaleri**, *f.* pl. **eu**, hôtellerie, hôtel, auberge ; **hosti**, *m.* pl. **eu**, hostie ; victime (*Guerz. Guill.* 139) ; **hostiz**, *m.* pl. **ion**, hôtelier ; hôte, qui reçoit ou qui est reçu ; celui qui habite (tel lieu) ; gamin, malin, farceur (Bul.). *f.* **-éz**, pl. **ed**.

hou, *pron. pers.* complément de prép. Lui : *dehou*, à lui ; *get hou*, avec lui.

hou, devant voyelle **hous**, *adj. poss.* et *pron. pers.* votre ; à vous, vous : *hous inean*, votre âme ; *hous unan*, vous seul, vous-même ; *hou peét*, ayez ; *m'hou kar*, je vous aime.

houbl, *m.*, **houblen**, *f.* pl. **-nneu**, houblon ; **houblezeg**, *f.* pl. **i**, houblonnière (l'A.).

houé, *m.* poussière ; *boket a houé*, primevère ; **houéein**, *v. a.* couvrir de poussière ; **houéek**, *adj.* poussiéreux, poudreux.

Digitized by Google

houizein, *v. n.* reculer, parlant des bœufs à la charrette (l'A.).

houl, *f.* pl. **eu**, la houle, **-en**, *f.* pl. **-nneu**, **houl**, vague, flot, onde, *a houlen*, à flots ; **houlennein**, *v. n.* être agitée, houleuse ; **houlennig**, *f.* pl. **eu**, petit flot ; **houlennus**, *adj.* (mer) houleuse.

houp ! *int.* qui indique un saut, hop ! **-al**, **-ein**, *v. n.* pousser des cris qui s'entendent de loin (pour appeler aux repas les travailleurs dispersés dans les champs, ou bien en revenant d'une fête); crier comme le hibou ; **houpér**, *m.* hibou.

houzet, *part.* crotté; (il m'a) supplanté (Ch. ms.).

hu, *m.* pl. **huen**, poussière fine, atomes (de l'air) (Ch. ms.).

huad, *m.* pl. **eu**, huée ; **hual**, *v. n.* huer.

huan, **houé**, **huéen**, **huen**, **hu**, *m.* poussière.

huañnad, *m.* pl. **eu**, soupir, **-ein**, **-al**, *v. n.* soupirer, gémir ; **huañnadour**, *m.* pl. **-derion**, celui qui soupire (l'A.) ; **huañnadus**, *adj.* gémissant.

huañnigeu, *m.* pl. freluche, petits atomes qui voltigent (l'A.).

huavrér, **huevrér**, *m.* février.

hububu, *s.* huppe (Ch. ms.).

huch, *m.* cri, appel ; **-aden**, *f.* pl. **-nneu**, huchée ; **huchal**, **-chein**, *v. n.* crier (*ar*, sur), criailler, piailler.

huchellat, **huskellat**, *v. a.* bercer.

huchereh, *m.* pl. **eu**, action de crier.

hudal, **-dein**, *v. n.*, crier, hurler ; huer ; **hudéal**, **-éein**, *v. a.* huer ; **hudereh**, *m.* pl. **eu**, hurlement.

huéen, **huien**, *f.* poussière.

huegan *Spagn*, *s.* pistache (l'A.).

huéh, *adj. num.* six, *huéh-uigent*, cent-vingt ; *huéh-uigentvet*, cent-vingtième.

huéh, *m.* pl. **eu**, souffle ; **-egel**, **-igel**, *f.* pl. **-lleu**, vessie, vésicatoire ; **huehegellet**, *huehelét*, *part.* (peau) enflée (Ch. ms.) ; **huehegellig**, **-igellig**, *f.* pl. **eu**, vésicule ; **huéhein**, *v. a.* et *n.* souffler, allumer (*tan*, du feu) ; *huéhein é fri*, se moucher ; **huéhenel**, *f.* pl. **-lleu**, vessie (Ch. ms.) ; **huéhereh**, *m.* pl. **eu**, action de souffler ; **huéhéréz**, *f.* pl. **eu**, soufflet ; **huéhigen**, **huéhken**, *f.* pl. **-nneu**, vessie.

huéh-miziad, *m.* semestre, durée de six mois ; **huéh-miziek**, *adj.* semestriel.

huéhour, *m.* pl. **-herion**, souffleur.

huéhvet, *adj. num.* sixième.

huein : *en é huein*, à la renverse.

huek, *adj.* doux, suave, qui a bon goût, agréable.

huel, *m.* suie (bas vann.), Loth.

huenen, *f.* pl. **-nneu**, **huen**, puce, *huen-gué*, pucerons, *huen-vor*, pucerons de mer (l'A.).

huennadur, *m.* pl. **eu**, sarclure ; **huennaj**, *m.* pl. **eu**, choses à sarcler ; **huennat**, **-nein**, *v. a.* sarcler ; **huennereh**, *m.* pl. **eu**, sarclage, action de sarcler ; **huennour**, *m.* pl. **-nerion**, sarcleur, *f.* **éz**, **-neréz**, pl. **ed**, sarcleuse et instrument pour sarcler.

huerù, *adj.* et *adv.* amer, âpre ; austère ; amèrement, sévèrement ; (crier) de façon aiguë ; **-izion**, *m.* amertume ; pissenlit ; **huerùoni**, *m.* amertume, âcreté.

hues, *v.* vous avez.

huézek, *adj. num.* seize ; **-vet**, *adj. num.* seizième.

hug, **huged**, *m.* pl. **hugedeu**, luette ; **hugeden**, *f.* pl. **-nneu**, id.

hugenaud, *m.* pl. **ed**, huguenot, protestant ; hérétique ; impie, infidèle, païen ; **-aj**, *m.* protestantisme, hérésie, paganisme.

hui, *pron. pers.* vous.

hui, *s.* : *toul hui*, trou d'un fossé, pour attirer l'eau (l'A.).

huib, **huibé**, *s.* pl. **huibed**, moucheron, cousin (Ch.).

Digitized by Google

huiban, *s.* sifflement (avec la bouche); **-ad**, *m.* pl. **eu**, coup de sifflet; **huibanal**, **-nein**, *v. n.* siffler; **huibanereh**, *m.* pl. **eu**, sifflement; **huibanour**, *m.* pl. **-nerion**, siffleur.

huibeden, **huiben**. *f.* pl. **huibed**, moucheron, cousin.

huibein, *v. a.* museler (un pour ceau), en bas van.

huidér, **huidé**, *m.* pl. **ed**, alouette; *huidér kabellek*, alouette huppée, cochevis.

huigellen, **huguellen**, *f.* pl. **-nneu**, ampoule, tumeur; **huigellennet**, **huguellennet**, *part.* tuméfié; **huihigel**, *f.* pl. **-lleu**, ampoule, tumeur.

huil, *m.* pl. **ed**, coléoptère, escarbot; *huilderù*, hanneton; *huil kaoh*, *huil kauhér* pl. *huiled kaoh*, *huiled kauhér*, bousier; *huil-krug*, pl. *huil-kruged*, insecte dit vulgairement « petit scorpion »; *huil rous*, cantharide (l'A.); *huil kornek*, cerf-volant, lucane.

huilér, **hulér**, *m.* pl. **ieu**, suie; **-ein**, *v. a.* noircir de suie.

huiletat. *v. n.* part. **eit**, chercher des coléoptères, des insectes.

huilhastrour, *m.* pl. **-rerion**, chanvrier, filotier, ouvrier qui habille le chanvre (l'A.).

huilhér, *m.* pl. **eu**, étui à aiguilles, etc. (l'A.).

huinoen, *f.* pl. **-nneu**, fistule.

huisier, *m.* pl. **ed**, huissier.

huit, *v. n.*: *ne huit ket*, c'est assez bon; *ne huitan*, je ne vais pas mal.

huitel, *m.* pl. **-lleu**, sifflet; sorte d'algue, *fucus nodosus*; **-lladen**, *f.* pl. **-nneu**, coup de sifflet; **huitellat**, **-llein**, *v. n.* siffler, surtout avec un instrument; mais se dit aussi des animaux (serpents, oiseaux), et des choses (comme les fléaux à battre); **huitellereh**, *m.* pl. **eu**, sifflement; **huitellour**, *m.* pl. **-lerion**, siffleur.

huiz, *m.* de la sueur, *huiz brein*, tout en sueur; **-ein**, *v. n.* et *a.* suer; **huizen**, *f.* pl. **-nneu**, une sueur (*a hoed*, de sang).

huizigen, **-gel**, *f.* pl. **-nneu**, **-lleu**, vessie.

hulér, *m.* pl. **hieu**, suie. Voir *huilér*.

hum, *him*, *adv.* qui affaiblit l'initiale forte; exprime le pronom réfléchi, complément direct: *mé hum gavou*, je me trouverai; *ind hum gar*, ils s'aiment; *émen ou doé ind hum dennet*, où se retirèrent-ils? et aussi compl. indirect: *ind hum gonz*, ils se parlent.

hum! *int.* hem!

humbl, *numbl*, *adj.* et *adv.* humble, humblement; *humbl mat*, et **humblemant**, *adv.* humblement.

humein (l'A.), **hulmein**, (Ch. ms.), *v. a.* humer; **humér**, *m.* pl. **ion**, celui qui hume.

huméz, *m.* du cœur de pigeon; **-en**, *f.* un cœur de pigeon (l'A.).

humiliein, *v. a.* humilier; **humilité**, *f.* humilité.

hun, (devant voy, et consonnes); **hur**, devant cons., sauf *d*, *n*, *t*, (change *k* en *h*); **hul** devant *l*; *adj. poss.* et *pron. pers.* notre; à nous; nous: *hun bro*, *hur bro*, notre pays; *hur bou*, nous aurons; *ean hul lam*, il nous délivre.

hun, *m.* sommeil; **hunadus**, *adj.* (fièvre) somnolente, léthargique (Ch. ms.).

hunan, *adj.* seul, (toi-) même. Voir *unan*.

huné, **hunvré**, *m.* pl. **eu**, rêve, songe; **-al**, **-ein**, *v. n.* et *a.* rêver; **hunéour**, *m.* pl. **-éerion**, rêveur, songeur.

hunir, *m.* hunier.

hup, *s.* pl. **eu**, huppe (Gr.); **-en**, *f.* pl. **-nneu**, huppe (Gr.); touffe (Ch. ms.).

huren, *f.* héron (*L. el l.* 50).

huren, **huden**, *f.* pl. **-nneu**, nuage; **hurennaj**, *m.* pl. **eu**, nébulosité (l'A); **hurennein**, **hudennein**, *v. a.* renfrogner; **hurennek**, *adj.* (temps) sombre, (homme, caractère) farouche, taciturne; **hurennereh**, **hudennereh**, *m.* taciturnité.

hurt, *m.* pl. **eu**, heurt; **-al**, **-ta**, **-ein**, *v. a.* heurter.

Digitized by Google

I

-i, *adj.* : *sponti*, craintif, *senti*, obéissant, *hoanti*, désireux.

ia, *adv.* oui.

ia, *v.* il va. Voir *monet*.

-iad, *suff.* indiquant la plénitude, pour les noms dont le plur. est en *ieu* : *ériad*, espace d'une heure.

iah, *adj.* sain, bien portant ; **iahat**, *v. n.* part. **-eit**, guérir ; **iahus**, *adj.* salubre, salutaire.

ialh, *f.* pl. **eu**, bourse ; bourse, pension payée (dans un collège) (Ch. ms.) ; *ialh butum*, blague à tabac ; *ialh kér*, Bourse, lieu de négociation (Ch. ms.) ; **-ad**, *f.* pl. **eu**, boursée, bourse pleine ; **ialhour**, *m.* pl. **-herion**, boursier, qui fait des bourses ; élève qui a droit à une bourse (Ch. ms.).

Iañn, *m.* mari qui tolère le désordre de sa femme (l'A.).

iar, *f.* pl. **iér**, poule ; *iar gouiù*, gélinotte ; *iar deur*, poule d'eau ; *iar Spagn*, poule d'Inde, dinde ; **Iarig**, *f.* poussinière, Pléiades.

iaù, ieù, *f.* pl. **eu**, joug ; *iaù redel*, traversier de la charrue (l'A.).

iboud, *m.* pl. **eu**, ente, greffe. Voir *imboud*.

ichem, eskem, *s.* échange ; *én ichem*, au contraire (*L. et l.* 114).

id, it, *pron. pers.* complément de prépos. Toi : *d'id, d'it*, à toi.

idan, didan, *prép.* sous. Voir *édan*.

-idant, *adj. berùidant*, bouillant ; *lizidant*, paresseux.

-idanted, *m.* : *lizidanted*, paresse.

-idel, *f.* : *kavidel*, cage.

-idellein, *v. a.* : *kavidellein*, encager.

-iden, *f.* : *kraouiden*, grattin.

-idik, *adj.* : *guéridik*, sensible.

idol, *m.* pl. **ed**, idole ; **-atr**, *m.* pl. **ed**, idolâtre.

Iehann, Iahann, *n. pr. m.* Jean, *gouil-Iehann*, la Saint-Jean, *droug sant Iehann*, le mal caduc ; **-ig**, *m.* petit Jean, Jeannot.

iehed, *m.* pl. **eu**, santé.

iein, *adj.* froid, *iein sklas*, très froid, glacé ; sans ardeur, sans amour (*doh Doué*, envers Dieu) ; **-adur**, *m.* pl. **eu**, froidure, refroidissement ; sentiment d'aversion ; **ieinat, -nein**, *v. n.* et *a.* part. **eit** et **et**, refroidir, devenir ou rendre froid ; **ieinion**, *m.* froidure, frisson ; froideur, indifférence, **ieinizion**, *s.* froidure, frisson (Ch. ms.).

-iel, *f.* pl. **-lleu** : *troiel*, détour, tergiversation.

-iellat, -iellein, *v.* : *troiellat, -llein*, tournoyer, tergiverser.

-iellek, *adj.* : *troiellek*, contourné, embrouillé.

ien, *f.* pl. **-nneu**, coin (à enfoncer) ; **iennein**, *v. a.* mettre un coin à.

ieu, rieu, *m.* jeudi.

-ieu : *tadieu*, grand-père, *mamieu*, aïeule ; au Croisic *brér-ieo*, beau-frère, *huér-ieo*, belle-sœur, plur. id. et *huér-iozeit*.

ieùaj, *m.* pl. **eu**, paresse ; ignorance ; **ieùeg**, *m.* paresseux, claquedent, casanier, cendrillon, *f.* **-éz**,

Digitized by Google

pl. **ed** ; **ieùein**, *v. n.* croupir dans l'oisiveté, s'accagnarder; **ieùek**, *adj.* paresseux, casanier.

-ig, (même genre que dans le simple), pl. **-igeu**, *-egeu*, diminutifs de noms : *friponig*, petit fripon ; *a nebedigeu*, petit à petit. On dit familièrement *duhontigeu*, là-bas, de *duhont*, etc.

-igeah, **-igiah**, *f.* pl. **eu** : *arvarigeah*, doute.

-igein, *v.* dérivés de *-ig* : *friponigein*, faire le petit fripon.

-igel, *f.* pl. **-lleu** : *soubigel*, mouillette ; *glubigel-néeréz*, mouilloir.

-igen, *f.* : *leùigen*, maladie pédiculaire.

-igennad, *f.* pl. **eu** : *sterdigennad stired*, assemblage d'étoiles, constellation.

ihuél, **inhuél**, **éhuel**, *adj.* haut ; *ihuél a galon*, fier ; *doar ihuél*, haute terre, coteau ; **ihuélat**, **-lein**, *v. n.* et *a.* p. **eit**, devenir ou rendre haut, élever, exalter, hausser, monter ; **ihuélded**, *m.* pl. **eu**, hauteur, haussement, élévation ; **ihuélvar**, *m.* gui.

ihuern, **inhuern**, *m.* pl. **-eu**, enfer.

ijin : *fal ijin*, enfant méchant, de mauvais caractère, en bas-van.

-ik, *dim.* d'adjectifs et d'adverbes : *brazik*, un peu grand.

ilfahin, *s.* ravenelle.

iliaù, *m.* lierre ; **iliaùen**, *f.* un plant de lierre.

iliz, **eliz**, *f.* pl. **ieu**, église ; **-ein**, *v. n.* faire les relevailles de ; **ilizemant**, *m.* pl. **eu**, relevailles ; **ilizig**, *f.* pl. **eu**, petite église, chapelle.

imbad, **embad**. *m.* pl. **eu**, plaisir, ébat, divertissement; **-al**, **-ein**, *v. n.* s'ébattre, s'amuser.

imber, *adv.* bientôt, tout à coup ; désormais. Voir *émber*.

imblad, **émblad**, **imbladein**, *v. a.* préparer (de la nourriture).

imboud, *m.* pl. **eu**, encan, enchère.

imboud, **iboud**, **émboud**, *m.* pl. **eu**, ente, greffe ; *koutel imboud*, greffoir ; **-adur**, *m.* pl. **eu**, entement enture (l'A.) ; **imboudein**, **iboudein**, *v. a.* enter, greffer ; **imbouden**, **ibouden**, *f.* pl. **-nneu**, ente, greffe ; **imboudér**, **iboudér**, *adj.* qui sert à enter : *koutel imboudér*, entoir ; **imboudour**, **iboudour**, *m.* pl. **-derion**, celui qui greffe.

imboudour, *m.* pl. **-derion**, crieur public ; enchérisseur ; *d'en deùéhan imboudour*, au plus offrant (l'A.)

imbouljein, *v. a.* instiguer, solliciter, porter à (Ch. ms.).

imbrekér, **imbergerein**, **anbregerein**, *v. a.* manier, remuer.

imbrilh, **imbreil**, **embril**, **ebrel**, *m.* avril.

imburj, *m.* épurge.

imen, *adv.* où. Voir *émen*.

impalar, *m.* empereur ; *f.* **impalaouréz**, pl. **ed** (Ch. ms.). Voir *anpereur*.

impérial. *adj.* impérial ; (ciel) empyrée.

implé, **impli**, **implij**, **anpli**, *m.* pl. **-léieu**, **-lieu**, **-lijeu**, emploi, usage ; office (à remplir), mission ; **implé**, **-ein**, **empléein**, **implijein**, *v. a.* employer.

importunans, *f.* pl. **eu**, importunité ; **importunein**, *v. a.* importuner ; **importunus**, *adj.* importun.

imur, *f.* et *m.* pl. **ieu**, humeur, liqueur du corps ; disposition d'esprit, naturel, caractère ; mauvaise humeur ; **-ein**, *v. n.* se fâcher.

in, *prép.* et *préfixe*. Dans.

-inaj, *m.* pl. **eu** : *folinaj*, fredaine.

inandein, *v. a.* charruer, ouvrir les sillons. Voir *énandein*.

inchajein, *v. a.* rencoigner ; retenir, garder à la maison, claquemurer.

Digitized by Google

ind, *pron. pers.* ils; les, eux, elles; *(dehé*, à eux), *dehé-ind*, *dehé ind-hi*, à eux-mêmes; *ou zi-ind*, leur maison à eux.

Ind, Indréz, *n. pr.* Inde.

indar, *adv.* (être) à la veille, sur le point (*a gol*, de perdre), (Ch. ms.).

indign, indin, *adj.* indigne.

indram, -mmein, *v. a.* engerber, mettre en gerbes; ramasser le blé qui reste sur les sillons. Voir *éndrammein*.

indro, *adv.* de retour, de nouveau. Voir *éndro*.

induljans, *m.* pl. **eu**, indulgence.

inéan, inéù, iné, *f.* pl. **inéañneu, inéeu**, âme; *inéañneu koed*, « âmes de bois », sobriquet des boisiers.

infam, ifam, *adj.* et *s. m.* infâme; goulu; *f.* **-éz**, pl. **ed**; **-ité**, *m.* infamie.

infidél, *m.* pl. **ed**, infidèle, païen.

infini, *adj.* et *s. m.* infini; **-mant**, *adv.* infiniment; **infinitif**, *m.* infinitif.

infournein, *v. a.* enfourner; acculer (Ch. ms.); **-na**, dans le proverbe : *é hoal infourna é hrér korn er bara*, à mal enfourner on fait les pains cornus (l'A.).

ingajadur, *m.* pl. **eu**, engagement; **ingajein**, *v. a.* engager; inviter, exciter (*de*, à).

ingailh, *m.* pl. **eu**, répartition; égalité; **-ein, ingalein**, *v. a.* égaliser, répartir, distribuer; **ingailhour, ingalour**, *m.* pl. **-lherion, -lerion**, répartiteur, distributeur; **ingal**, *adj.* égal; d'humeur égale; **ingalein**, *v. a.* égaler; proportionner; **ingalereh**, *m.* pl. **eu**, action d'égaliser.

ingen, ingien, *f.* pl. **-nneu**, tracasserie, noise, mauvaise humeur, malice; **-nnein**, *v. n.* ergoter, disputer; **ingennour**, *m.* pl. **-nerion**, ergoteur, chicaneur, qui cherche noise, *f.* **-éz**, pl. **ed**; **ingennus**, *adj.* de mauvaise humeur, grognon, malin.

ingoch, *m.* pl. **eu**, mortaise; **-ein**, *v. a.* emmortaiser (l'A.).

ingorto, *adv.* dans l'attente, dans l'espoir (*a*, de); *s. m.* espoir, (l'A.). Voir *éngorto*.

ingoulek, *adj.* goulu, vorace, gourmand.

ingrat, *adj.* et *s. m.* ingrat; dur, impitoyable; **-eri**, *f.* pl. **eu**, ingratitude.

inhodein, invodein, *v. n.* monter en épi, en graines.

iniz, énéz, inizen, énézen, *f.* pl. **inizi, énézi, énezed, énézegi**, île.

injen, anjein, *s.* engin, machine, **injenieur, injignour**, *m.* pl. **ion**, ingénieur, machiniste.

injerblein *v. a.* enjabler (l'A.).

inkant, *m.* pl. **eu**, encan, vente publique; **inkantein**, *v. a.* crier pour vendre à l'encan, publier; **inkantour** *m.* pl. **-terion**, crieur public (l'A.).

inkard, *m.* pl. **eu**, carde, peigne de cardeur; gros drap, bure; **-ein**, *v. a.* carder; **inkarden**, *f.* pl. **-nneu**, carde, peigne; **inkardour**, *m.* pl. **-derion**, cardeur.

inkarnasion, *f.* incarnation.

inkaz, *m.* engorgement dans ses habits; **-ein**, *v. a.* engoncer (l'A.).

inklask, *m.* pl. **eu**, recherche, enquête. Voir *énklask*.

inkonbr, *adj.* lourd, pesant, embarrassé; **-ein**, *v. a.* encombrer; **inkonbreu**, *s.* plur. décombres.

inkrañnein, *v. a.* : *inkrañnein en nignelen*, ensoyer (l'A.).

inkres, *m.* presse, empressement (l'A.).

inojen (Lorient, Hennebont), **inorzen** (Baud), *s.* feu de joie; à Locminé, le mât du feu de joie.

inosand, *adj.* et *s. m.* pl. **ed**, innocent; un peu niais; sot; **inosans**, *f.* innocence, **inosanted**, *m.* id (l'A.)

inou, énou, ino, inon, *adv.* (être) là; (aller) là, en ce sens on dit aussi *d'inou*; *ag inou*, de là.

Digitized by Google

inour, *m.* pl. **ieu**, honneur ; **-abl**, *adj.* honorable, distingué ; **inourein**, *v. a.* honorer.

inraug, *m.* pl. **eu**, avance, avancement, progrès ; avantage, profit ; épargne; **inraukat**, **-kein**, *v. a.* et *n.* p. **eit**, avancer, devancer.

insahein, *v. a.* ensacher, empocher.

insolans *f.* pl. **eu**, insolence ; **insolant**, *adj.* et *s. m.* pl. **ed**, insolent ; **insolantaj**, *s.* pl. **eu**, insolence, chose malséante.

inspirasion, *f.* pl. **eu**, inspiration ; **inspirein**, *v. a.* inspirer.

instituein, *v. a.* instituer ; **institusion**, *f.* pl. **eu**, institution.

instremein, *m.* pl. **eu**, entre-deux ; tablette (de bibliothèque, d'armoire) ; gradin (d'autel), (l'A.).

intañnein, *v. a.* mettre le feu à, allumer ; mettre en feu, incendier.

intanpi, *m.* zèle, ferveur, ardeur, diligence ; en bas van., tapage ; **-us**, *adj.* zélé, fervent, ardent, diligent, soigneux.

intanv, *m.* pl. **-ion**, veuf ; f. **-éz**, pl. **ed** ; **intanvézet**, *part.* rendue veuve.

Intel, *n. pr.* : *En Intel*, Etel (dans le Morbihan).

interes, *m.* intérêt ; **-ein**, *v. a.* intéresser.

interrein, **inter**, *v. a.* enterrer, ensevelir ; **interremant**, *m.* pl. **eu**, enterrement.

intertan, *adv.* cependant, pendant ce temps. Voir *étretant*.

inteu, *adv.* tantôt (avec le passé). (Ch. ms.).

intonein, *v. a.* entonner (du vin), **intonereh**, *m.* action d'entonner (l'A).

intron, *f.* pl. **-ñned**, **-ñnézed**, dame ; **introñniah**, *f.* pl. **eu**, seigneurie (d'une abbesse) (l'A.).

invantein, *v. a.* inventer, **invantoér**, *f.* pl. **ieu**, inventaire ; meuble, ameublement.

invi, **ivi**, **évi**, *m.* envie, jalousie ; **-us**, *adj.* envieux.

ioh *f.* pl. **eu**, tas, amas ; grande quantité, *a-ioh*, en masse, beaucoup ; **-ad**, *f.* pl. **eu**, amas, monceau (*koed*, de bois) ; *ur iohad diganpen*, une masse informe ; **iohein**, *v. a.* amasser, entasser, accumuler.

-ion, *m.* : *ieinion*, froid, froideur.

iondr, **iontr**, *m.* pl. **ed**, oncle.

iorh *m.* pl. **ed**, chevreuil (l'A.).

iouank, **iaouank**, **ievank**, *adj.* jeune ; non marié, célibataire ; *a iouank*, dès la jeunesse ; *iouankflam*, tout jeune ; **-at**, **-ein**, *v. a.* et *n.* p. **eit**, rajeunir, rendre ou devenir jeune, requinquer ; **iouankik**, **iouangik**, *adj.* jeunet, assez jeune ; **iouankiz**, **iaouankiz**, **-nktis**, **-ntis**, *f.* jeunesse.

Iouañn, *n. pr. m.* Yvon.

ioud, *m.* pl. **eu**, bouillie ; *ioud fréh get sukr*, marmelade de fruits (l'A.).

ioustrik, *adj.* délicat (Ch. ms.).

iragnen, *f.* pl. **iragned**, araignée ; **iragnet**, *adj.* couvert de toiles d'araignée.

irinen, *f.* pl. **-nneu**, prunellier ; prunelles ; *irin*, des prunelles. Voir *girinen*.

irvineg, *f.* pl. **i**, champ de navets ; **irvinen**, *f.* pl. **-nneu**, **irvin**, navet, *irvinen doar*, pl. *irvin doar*, petit navet sauvage ; *irvinen ru*, pl. *irvin ru*, radis.

-is, *pron. pers.* Toi : *genis-té*, avec toi.

-is, *m.* pl. habitants ; *Ninivis*, habitants de Ninive, les Ninivites.

-is, 1re pers. sing. du prétérit : *guélis*, je vis.

isprid, *m.* pl. **eu**, esprit, être de nature spirituelle ; esprit (dans la conversation).

istanpieu, pl. investigations inutiles (*Foér Ver.* 29) ; excentricités, à Carnac, (Bul.).

istanseu, pl. (faire) des excentricités (Bul.) ; **istansour**, *m.* pl. **-serion**, qui fait des excentricités, des simagrées.

Digitized by Google

istim, *m.* estime; *kemér istim bras*, concevoir beaucoup d'estime (*aveit*, pour); **-ein**, *v. a.* estimer; *istimet bras*, très estimé.

istod, *s.* boîte ouverte dont se servent les lavandières (Locminé, Baud).

-it, *m.* pl. **ed**, dans certains ethniques : *Madianited*, Madianites.

ital, *prép.* auprès de. Voir *étal.*

Itali, *n. pr. f.* Italie, **-én**, *m.* pl. **ed**, Italien; *f.* **-éz**, pl. **ed.**

-ité, *n. abstraits* : *braùité*, beauté; (*sujeté*, sujétion; *sujité*, sujets).

-itel, *f.* pl. **-lleu** : *skopitel*, salive.

itré, *prép.* entre. Voir *étré.*

iuh, *f.* comme *ioh* (en bas-van.); complot (Ch. ms.).

iuhen, *f.* foulure (Ch. ms.).

iùin, iùein, *adj.* étrange, fâcheux, pénible (Ch. ms.); *iùin é getou*, il a bien perdu, il peut regretter beaucoup, à Locminé.

iun, *m.* pl. **ieu, eu**, jeûne; **iun, -ein**, *v. n.* jeûner, **iunour**, *m.* pl. **-nerion**, jeûneur, *f.* **-éz**, pl. **ed.**

ivaj, évaj, *m.* pl. **eu**, boisson, breuvage; *én ivaj*, en état d'ivresse.

ivarh, *m.* pl. **eu**, chemin creux entouré de fossés et de broussailles; petit sentier, défilé, **-en**, *f.* pl. **-nneu**, id. (Ch. ms.).

ivet, ivein, évet, évein, *v. a.* et *n.* boire.

ividig, *s.* pl. **eu**, tempe.

ivin, *m.* de l'if, *koed ivin*, du bois d'if, *ur huéen ivin*, un if.

ivin, *m.* pl. **eu**, caïeu, rejeton d'ognon, etc. (l'A.).

ivin, évin, *givin*, *m.* pl. **eu, ieu, ed**, ongle; *ivin rèuet*, onglée.

Ivin, Ivein, Eouañn, *n. pr. m.* Yves (l'A.).

ivineg, *f.* pl. **i**, lieu planté d'ifs.

ivinek, év-, *adj.* qui a de grands ongles.

ivinen, *f.* pl. **-nneu**, if.

ivinrèu, évin-reaù, *m.* onglée.

ivl, éul, ioul, *m.* huile, **ivlein**, *v. a.* huiler, **ivlek**, *adj.* huileux, oléagineux.

ivlen, nivlen, *f.* pl. **-nneu**, nielle, brouillard, sorte de rouille qui endommage les blés; brume; *ivlen-rèu* ou *-reaù*, bruine; **ivlennein, nivlennein**, *v. n.* et *a.* bruiner; nieller.

ivlennek, *adj.* oléagineux.

ivo; *m* bourdaine; **-en**, *f.* plant de bourdaine.

Ivon, *n. pr. m.* Yvon; **-nig**, *n. pr. m.* Yvonnet, petit Yvon.

ivoul, *f.* volonté vive, zèle, ardeur, avidité; **-egeh**, *m.* avidité; **ivoulus**, *adj.* avide, empressé (Ch. ms.).

ivour, évour, *m.* pl. **-verion**, buveur.

ivragn, *m.* pl. **ed**, ivrogne; **-ereh**, *m.* pl. **eu**, ivrognerie.

-iz, *f.* noms abstraits : *iouankiz*, jeunesse; *hantiz* (m.), fréquentation.

Izabel, *n. pr. f.* Elisabeth.

izél, inzél, *adj.* bas, *doar izél*, terre basse, vallée; *Breih-izél*, basse Bretagne; *er vro izél*, le pays breton; *aùél izél*, vent d'aval (Ch. ms.); **-at**, *v. a.* et *n.* p. **eit**, abaisser, s'abaisser; **izélded**, *m.* basesse, abaissement; **izélek**, *adj.* peu élevé, humble (condition); **izélik**, *adj.* et *adv.* assez bas; (parler) tout bas, doucement; **izélvar**, *m.* gui (à Sarzeau, selon Châl.).

Izenah, n. de lieu : *en Izenah*, l'Ile-aux-Moines.

Izidor, *n. pr. m.* Isidore.

izili, pl. membres; ossature, squelette; **-et**, *adj.* qui a des membres, *iziliet mat*, membru (Ch. ms.).

-izion, *s.* pl. **-eu**, noms abstraits : *térizion*, emportement.

-izion, *m.* pl. de noms d'agent et autres : *tavarnizion*, cabaretiers, *peurizion*, pauvres (à côté de *tavarnerion*, *peurerion*).

Izoén, *n. pr. m.* Yves (l'A.).

izul, *s.* pl. **ieu**, usure; **-ér**, *m.* pl. **ion**, usurier, *f.* **-éz**, pl. **ed**; **izulius**, *adj.* usuraire.

Digitized by Google

J

jabl, *s.* querelle, dispute, brouillerie (Ch. ms.); *a* **jabladigeu**, (*s.* pl.) chiquet à chiquet, par petits morceaux (l'A.).

jachmin, *m.* jasmin.

jagen, *s.* veste de toile, à Guémené.

jagouilhat, *v. n.* et *a.* balbutier (Ch. ms.).

jahin, *m.* gêne, torture, question; agacement, irritation; *a jahin*, en traînant; **-ein**, *v. a.* gêner, torturer; agacer, chercher noise à; **jahinour**, *m.* pl. **-nerion**, agresseur, qui cherche noise.

Jak, Jakes, *n. pr. m.* Jacques, *kent sant Jak*, la voie lactée; **jakeden, jaketen**, *f.* pl. **-nneu**, jaquette, jupon, juste-au-corps; **Jako**, *n. pr. m.* Jacques, petit Jacques; **jakod**, *s.* pl. **eu** pochette (Gr.).

jal, *m.* jas, le bois (d'une ancre).

jal, *m.* (l'A.), **jalen** *f.* pl. **jal** (Ch. ms.), engelure.

jalgaud, *f.* pl. **ed**, effrontée, femme dévergondée, bouffonne (l'A.)

jalgod, *m.* pl. **eu**, jabot (l'A.).

jalod, *m.* pl. **ed**, gredin, maraud, gueux, *pear jalod fal geuiard*, quatre vils calomniateurs (l'A.); débauché, débauchée; **-aj** (l'A.), **jalotaj**, (Ch. ms.), *m.* tas de gredins, canailles; gredinerie.

jalous, *adj.*, **jalouz**, *m.* pl. **-ouzed**, jaloux, **jalouzi**, *f.* jalousie.

james, *adv.* jamais (ordinairement avec le présent); *s. m. ur james*, une éternité; ou, par exagération, très longtemps.

Jan, Jehan, Jahan, Ehan. Voir **Iehann.**

janbon, *m.* pl. **eu** (Gr.), **-en**, *f.* pl. **-nneu** (l'A.), jambon.

jandarm, *m.* pl. **ed**, gendarme, **-ereh**, *m.* pl. **eu**, gendarmerie.

jañnes, *f.* jaunisse (l'A.).

Jannet, *n. pr. f.* Jeannette, **Jannig**, id.

jansenist, *m.* pl. **ed**, janséniste; **-aj**, *m.* jansénisme (l'A.).

jardeleg, *m.* escogriffe (Ch. ms.).

jardrin, *m.* pl. **ieu, eu**, jardin, **-ein, -al**, *v. n.* jardiner; **jardrinereh**, *m.* pl. **eu**, jardinage; **jardrinig**, *m.* pl. **eu**, petit jardin; **jardrinour**, *m.* pl. **-nerion**, jardinier, *f.* **éz**, pl. **ed.**

jaritel, *f.* pl. **-lleu**, jarret (l'A.).

jarjerel, *m.* vesceron (l'A.).

jasp, *m.* jaspe; **-adur**, *m.* pl. **eu**, jaspure; **jaspein**, *v. a.* jasper (l'A.).

jau, *f.* et *m.* monture, cheval; *jau mor*, pl. *ronsed mor*, cheval de mer.

jauchér, *m.* pl. **ieu**, chaussée d'étang, jetée, digue. Voir *chausér.*

jaudradur, *m.* pl. **eu**, raisin foulé; **jaudrein**, *v. a.* fouler (le raisin) (l'A.); **jaudrereh**, *m.* pl. **eu**, foulerie (de raisin).

jauj, *m.* pl. **eu**, jauge; assortiment, convenance; *adj.* convenable (Ch. ms.); **-abl**, *adj.* convenable, proportionné (*doh*, à), suffisant; **jaujadur**, *m.* pl. **eu**, convenance; **jaujaj**, *m.* pl. **eu**, jaugeage; *jaujaj get el linen*, alignement (l'A.); **jaujein**, *v. a.* et *n.* jauger, mesurer; assortir, adapter, proportionner (*doh*, à); convenir, être convenable (*doh*, à); **jaujour**, *m.* pl. **-jerion**, jaugeur.

Digitized by Google

jedein, *v. a.* et *n.* compter de mémoire.

jedot, jilot, *s.* jatte (de cul-de-jatte) (l'A.); *jizot*, par *th* doux anglais, jatte pour traire les vaches ou pour travailler le beurre, à Locminé (Bul.).

jelek, *adj.* (bois) gelif.

jeneprus, *adj.* hautain, fier, dédaigneux, méprisant, rébarbatif (l'A.).

jeneral, *m.* pl. **ed**, (un) général; **jeneral, jerenal**, *adj.* général; (concile) œcuménique; **-ein**, *v. a.* généraliser; **jenetiù**, *m.* pl. **eu**, génitif (l'A.).

Jeneveu, *n. pr. f.* Geneviève.

jenievr, *s.* genièvre, *guéen jenievr*, genévrier (l'A.).

jentil, *adj.* et *adv.* gentil, joli; joliment.

jerbl, *m.* pl. **eu**, râblure, entaille sur la quille du navire; **-adur**, *m.* pl. **eu**, jable, rainure; **jerblein**, *v. a.* jabler, **jerblér, jarblér**, *m.* jabloire (l'A.).

jerdoul, *s.* hâte, entrain; **-et**, *part.* qui a hâte (Baud).

jergeu, *s.* un coin retiré, à Guern (Bul.).

jermén, *adv.* (cousin) germain (l'A.).

jeroflen, *f.* pl. **jerofl**, œillet (Ch. ms.).

Jeruzalem, *n. f.* de ville, Jérusalem.

jest, jestr, *m.* pl. **eu**, geste; **jestral, jestraouein**, *v. n.* gesticuler; **jestraour**, *m.* pl. **-arion**, celui qui gesticule; **jestrereh**, *m.* pl. **eu**, action de gesticuler (l'A.).

jetoér, *m.* pl. **ieu**, jeton.

jeut, *s.* joint, ce qui soude, soudure (l'A.); **-ein**, *v. a.* joindre, souder, assembler des morceaux.

jézuit, *m.* pl. **ed**, Jésuite; **Jézus**, *n. pr. m.* Jésus.

jibér (et **jibé**), *m.* pl. **ieu**, gibier, venaison (l'A.).

jibl (à Plœmeur), **jimbl**, (à Port-Louis), *s.* sable (Bul.).

jiboés, *m.* pl. **-ézeu**, chasse; **jiboés, -at, -ein**, *v. a.* et *n.* chasser; **jiboésadour, jiboésaour, -sour, -sér**, *m.* pl. **-sarion, -serion**, chasseur; *én jiboésér*, oiseau de proie (Chal.).

jigant, *m.* pl. **ed**, géant; *f.* **éz**, pl. **ed**; **-us**, *adj.* gigantesque.

jijér, *m.* pl. **ieu**, gésier (l'A.).

jikennad, *f.* pl. **eu**, chiquenaude (l'A.).

Jil, Jili, *n. pr. m.* Gilles.

jilek, *adj.* (pierre) filardeuse, qui a des fils, qui n'est pas également pleine (l'A.).

jilet, *f.* pl. **eu**, gilet.

jiloueten, *f.* pl. **-nneu**, girouette.

jiloufl, jiroufl, *m.* du girofle, *guéen jiroufl*, girofle, *tach jiloufl*, clou de girofle; **jilouflé**, *f.* giroflée; **jirauflé**, *m.* violier, giroflier (l'A.).

Joachim, Jochim, *n. pr. m.* Joachim.

Job, *n. pr. m.* Joseph.

jobelin, *m.* pl. **eu**, béguin, coiffe.

Jobig, *n. pr. m.* petit Joseph.

joé, *m.* pl. **ieu**, joie, gaieté, plaisir, bonheur; adieu; *en devout joé doh*, aimer, chérir; **joéisans**, **jouisans**, *f.* pl. **eu**, jouissance; **joeisein, joisein, jouisein**, *v. n.* jouir; **joéius**, *adj.* joyeux; **joéiusted**, *m.* joie, bonheur.

joent, *s.* annexe (Ch.), **-adur**, *m.* pl. **eu**, jonction; suture (des os); **joentein**, *v. a.* réunir, joindre, ajouter (*doh*, à); *hum joentein*, se joindre, s'associer, s'unir, adhérer.

Jojeb, *n. pr. m.* Joseph.

jol, *s.* sève (Bul.).

jol, sol, *m.* pl. **ieu**, geôle, prison; **-iér**, *m.* pl. **ion, -ian**, geôlier.

jonkilhézen, *f.* pl. **-ézed**, jonquille (l'A.).

jot, *f.* pl. **eu, dijot**, joue; bajoue; **-ad**, *f.* pl. **eu**, soufflet; **jotadein**, *v. a.* souffleter; **jotek**, *adj.* joufflu; **jotus**, id.

Digitized by Google

joubius, *adj.* : *fork joubius*, (ce jeune homme est) frais émoulu, synonyme de *neùé flam* (Ch. ms.).

Jourdén, Jourdin, *n. pr. m.* (le) Jourdain.

Jozefin, *n. pr. f.* Joséphine.

jubilé, *m.* pl. **ieu**, jubilé ; pot (terme burlesque) (l'A.).

Judas, *n. pr. m.* Judas ; **Judé**, *n. pr.* (la) Judée ; **juif**, *m.* pl. **ed**, juif, f. **-éz**, pl. **ed**.

juistr, *m.* pl. **ed**, jésuite. Voir *jézuit*.

juj, *m.* pl. **ed**, juge ; **-ein**, *v. a.* et *n.* juger ; **jujemant**, *m.* pl. **eu**, jugement ; **jujereh**, *m.* pl. **eu**, cour d'assises.

Julen, *n. pr. f.* Julienne ; **Julian**, *n. pr. m.* Julien ; **Julien, Julit**, *n. pr. f.* Julienne.

julori, *m.* charivari (Ch. ms.)

just, *adj.* et *adv.* juste, justement, *just èl*, exactement comme ; **justeflein**, *v. a.* justifier, **justen**, *f.* pl. **-nneu**, juste-au-corps, robe, pourpoint ; **justis**, *f.* justice ; tribunal ; fourches patibulaires,

K

kabestr, *m.* pl. **eu**, licou.

kabestran, *m.* pl. **eu**, cabestan (l'A).

kabined, *m.* pl. **eu**, cabinet.

kablus, *adj.* coupable ; *kablus é de vout lakeit d'er marù*, il est digne de mort ; *(Hist. s.* 48).

kabon, *m.* pl. **ed**, chapon ; échinée du cochon ; **-ein**, *v. a.* chaponner ; **kabonig**, *m.* pl. **eu**, chaponneau.

kabuchon, *m.* pl. **eu**, capuchon.

kachet, *m.* pl. **eu**, cachet ; **-ein**, *v. a.* cacheter ; **kachod**, *m.* pl. **eu**, cachot.

kadoér, *f.* pl. **ieu**, chaise, siège, chaire ; *er hadoérieu a benijen*, les confessionnaux ; *kadoér predeg*, chaire de prédicateur ; *kadoér de bortéal*, chaise à porteurs ; *kadoér bréhek*, fauteuil ; *kadoér toul*, chaise percée ; **kadoérig**, *f.* pl. **eu**, petite chaise.

kadran, *m.* pl. **eu**, cadran.

kaer, *kèr*, *adj.* et *adv.* beau ; *dré gaer*, de bon gré, en douceur, par la douceur ; *kaer é*, il fait beau temps ; *kaer é gout*, *kaer é guélet*, il est clair, il est évident (que), *kaer gout doh*, on le devine à... ; *kaer e hues klask*, vous avez beau chercher ; *kours kaer é hoah*, il y a bien le temps ; *é unan-gaer* (et *kaer*), tout seul ; (*digor, gouli, prest*) *kaer*, tout à fait (ouvert, vide, prêt, etc.) ; **kaerat**, *v. a.* et *n.* part. **eit**, devenir beau, embellir, nettoyer ; *hum gaerat*, faire sa cause bonne ; **kaerded**, *m.* beauté, embellissement, **kaerik**, *adj.* et *adv.* assez beau, très bien, avec soin.

kafé, *m.* café.

kagn, *m.* chiendent.

kah, *m.* pl. **ed**, **kéhiér**, chat ; *kah mor*, chien de mer ; *f.* **-éz**, pl. **ed**.

kahadel, *f.* pl. **-lleu**, cacade ; **kahaden**, *f.* pl. **-nneu**, id. ; **kahein**, *v. n.* et *a.* aller à la selle, rendre ; **kahér, -hour**, *m.* pl. **-herion**, chieur ; *f.* **-eréz**, pl. **ed**.

kahér, *s.* : *klouir kahér*, crible le plus clair ; **kahérat, -rein**, *v. a.* cribler (l'A.).

kahilhein, *v. a.* gaspiller ; **kahilhour**, *m.* pl. **-lherion**, gaspilleur (l'A.).

kailh, *m.* pl. **ed**, canaille (sans toutefois que ce mot ait un trop mauvais sens) (Bul.) ; *kailh-melinér*, garçon meunier, qui porte la farine à domicile.

kailhar, *m.* boue, crotte qui s'attache aux animaux ; **kailharek**, *adj.* boueux, pluvieux.

Digitized by Google

Kaïn, *n. pr. m.* Caïn.

kaketal, *v. n.* bavarder, caqueter.

kakouz, *m.* pl. **ed**, terme injurieux appliqué à certaines familles qui passent pour avoir eu la lèpre, en particulier aux cordiers; lépreux; **-erí**, *f.* léproserie.

kalan, *m.* premier jour du mois, dans *kalan-genvér*, le premier janvier; *kalan-mé*, le premier mai (l'A.); *kalan-gouian*, (et, par abus, *kalon gouian*) novembre; automne; **kalandér**, *m.* pl. **ieu**, calendrier; cadran (l'A.).

kalavr, *m.* paille de blé noir (l'A.) ou de pommes de terre (s'emploie surtout au bord de la mer) (Bul.).

kaldraù, *m.* sarrau.

kaledein, *v. n.* et *a.* durcir; **kaleden**, *f.* pl. **-nneu**, durillon, callosité, cor (aux pieds), grumeau de lait; **kaledigeh**, *m.* dureté, rudesse; condensation; **kalet**, *adj.* dur; (pêcheur) endurci, opiniâtre; mauvais (temps), difficile, pénible: *kalet bras e oé bet dehé kredein*, il leur fut bien difficile de croire (Bul.); *kalet a ben*, à la tête dure, indocile; *e gleu kalet*, qui a l'oreille dure; *ar er halet*, (coucher) sur la dure; **kaletat**, **-tein**, *v. a.* et *n.*, part. **eit**, durcir, endurcir, condenser, congeler, se figer, rendre ou devenir dur; **kaleted**, *m.* dureté, rudesse.

kalfetaj, *m.* radoub, calfatage; **-tein**, *v. a.* calfater, radouber; **-tour**, *m.* pl. **-terion**, calfat.

kalis, *m.* pl. **eu**, calice.

kalmaren, *f.* pl. **kalmared**, grande moule.

kalon, *f.* pl. **eu**, cœur; poitrine, sein, mamelle; milieu (de l'hiver); le dessous (du pied) (Ch.); *é galon e houlennas dèbrein*, il désira manger (*Hist. s.* 113); *kalon vat*, bon cœur, générosité; *a galon vat*, de bon cœur, volontiers; **kalonad**, *f.* pl. **eu**, plein le cœur; *ean e gemér ur galonad kounar*, il prend plein le cœur de rage, il s'irrite (*Hist. s.* 88), crève-cœur, chagrin; **kalonek**, *adj.* qui a du cœur, courageux, vaillant, généreux, robuste; (avoine) pleine; **kalonigeh**: *é ol galonigeh*, tout son désir, ce qu'il a le plus à cœur (Ch. ms.); **kalonus**, *adj.* qui donne du cœur.

kalpiren, *f.* poirier sauvage; poire sauvage (pl. **kalpir**).

kalvar, **-vér**, *m.* pl. **ieu**, (mont) Calvaire; (un) calvaire.

kalvé: *keneuen-kalvé*, noisette, *koed* ou *guéen keneu-kalvé*, noisetier, coudrier.

kalvé, *m.* pl. **kalvéion**, **kilvion**, charpentier; **kalvéaj**, *m.* (pièce de) charpenterie; **kalvéat**, **-éein**, *v. a.* charpenter.

kalvéeg, *f.* coudraie, lieu planté de coudriers (l'A.).

kalvéereh, **kalvéereah**, *f.* charpenterie; **kalvétat**, *v. n.* travailler du bois avec son couteau.

kalz, *adv.* beaucoup; beaucoup de gens, plusieurs; *kalz ne vern* n'importe; *kalz e vern*, *kal e vern?* qu'importe?

kam, *adj.* tortu, courbé; boiteux; *troieu kam* espiègleries; *s. m.* pl. **-mmed**, boiteux; *kam-digam*, *kam-gourgam*, *adj.* et *s. m.* boiteux des deux côtés.

kamahu, *m.* émail, camaïeu.

kamailhon, *m.* petite veste bordée de velours (Lorient).

kamarad, *m.* pl. **ed**, camarade, *f.* **-éz** pl. **ed**; **-aj**, *m.* pl. **eu**, camaraderie, familiarité: **kamaradein**, *v. n.* se familiariser; **-diah**, *m.* camaraderie, **-digeh**, **-geah**, *m.* pl. *eu* familiarité.

kamdro, *adj.* qui est en zigzag; *f.* pl. **ieu**, action de tournoyer; détour (d'un sentier); rond-point, sinuosité, méandre, digression; moyen détourné, biais, tour perfide; **-ius**, *adj.* indirect, venu par de mauvais moyens, (l'A.).

kamladur, *s.* communication de la vasière avec le *cobié* ou le *tour* (dial. de B.).

kamizolen, *f.* veste à pans (Lorient).

kammadur, *m.* boitement; **kammein**, *v. a.* et *n.* courber;

Digitized by Google

boiter ; **kammel**, *f.* pl. **-lled**, boiteuse.

kamolek, *adj.* honteux (l'A.).

kamps, *f.* aube de prêtre (Ch. ms.).

kamuz, *adj.* camus, camard ; *f.* **el**, dim. **kamuzellig**.

kan, *m.* pl. **kañneu**, chant ; *laret ar gan*, (messe) chantée ; *barakan*, pain à chanter, pain azyme, sans levain.

kanabér, *m.* chardonneret (Ch. ms.).

kañazé, *m.* séant.

kanbon, *m.* pl. **eu**, varangue (l'A.).

kanbr, *f.* pl. **eu** chambre ; **-ad**, *f.* pl. **eu**, chambrée ; **kanbrig**, *f.* pl. **eu**, petite chambre, chambrette.

kandad, *m.* pl. **eu**, centaine.

kandei, *m.* pl. **eu**, faîtage, faîtière, enfaîteau, tuile pour couvrir le faîte d'un bâtiment ; **kandeiein**, *v. a.* enfaîter (l'A.).

kanden, *f.* pl. **-nneu**, tresse (de paille), bois de crible ; **kandennein**, **-nat**, *v. a.* tresser (des chapeaux de paille ; la queue d'un cheval) ; **kandennereh**, **-reah**, *f.* pl. **eu**, vannerie ; **kandennour**, *m.* pl. **-nerion**, vannier.

kanderhel, p. **-dalhet**, *v. a.* et *n.* maintenir ; persister ; *kanderhel el liz*, faire la cour (*L. el. l.* 164).

kanderù, **kenderù**, *m.* pl. **ed**, **i**, cousin ; **kanderùieh**, *m.* cousinage ; **kanderùiat**, *v. n.* cousiner.

kanèu, **kaneu**, *m.* pl. **eu**, **iér**, toison.

kangr, **krank**, *m.* pl. **ed**, cancre ; *kangr hoarn*, mauvais petit cancre.

kangren, *f.* pl. **-nneu**, glande ; amygdales.

kangren, *f.* gangrène ; chancre ; **-et**, *part.* (cœur) gangrené, rongé (par l'envie).

kangrennig, *f.* pl. **eu**, petit bouton, pustule.

kangretat, *v. n.* part. **-teit**, pêcher des cancres.

kaniblen, *f.* pl. **kanibl**, nuage.

kanif, *m.* pl. **eu**, **ed**, canif.

kaniterù, **keniterù**, *f.* pl. **-ézed**, cousine.

kanivaren, *f.* pl. **kanivared**, petite palourde ronde.

kaniveden, **kaniùen**, *f.* pl. **kanived**, **kaniùed**, araignée ; *kanived, guiad-kanived*, toile d'araignée.

1. **kann**, *f.* pl. **eu**, canne, bâton ; *kann-sukr*, canne à sucre.

2. **kann**, *m.* pl. **eu**, canal, gouttière ; *toul kann*, biez, canal par où l'eau tombe sur la roue coursiaire, dans un moulin.

3. **kann**, *m.* pleine lune ; *guen kann*, tout blanc, très blanc.

4. **kann**, *f.* combat, bataille, batterie ; *é mant é kann*, ils sont à se battre ; **kannein**, *v. a.* et *n.* battre ; se battre (*doh*, contre).

kannein, *v. a.* blanchir, laver ; *hi e ganna*, elle blanchit.

kañnein, *v. a.* et *n.* chanter ; **kañnen**, *f.* pl. **-nneu**, chant, cantique.

1. **kannereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, bataille, batterie.

2. **kannereh**, **-reah**, *m.* blanchissage ; **kanneréz**, *f.* pl. **ed**, lavandière, blanchisseuse ; bergeronnette.

kañnig, *m.* pl. **eu**, petit chant.

kañnon, *m.* pl. **eu**, canon ; **kañnonér**, *m.* pl. **-nerion**, canonnier.

kañnour, *m.* pl. **-nerion**, chanteur, chantre.

kanol, **kenol**, *m.* pl. **ieu**, **eu**, canal, conduit, tube, chenal.

kanp, *m.* pl. **eu**, camp ; **kanpein**, *v. pr.* : *hum ganpein*, se cabrer ; *kanpet*, (chose) qui va très bien à sa place, qui s'ajuste, qui fait l'affaire (Bul.).

kanpen, *adj.* uni ; id. et **kanpennein**, *v. a.* unir, rendre uni, assortir, ranger, arranger, disposer, mettre en ordre ; façonner, soigner ; ramasser (son blé) ; **kanpennereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**,

Digitized by Google

action de disposer, arrangement; **kanpennour**, *m.* pl. **-nerion**, celui qui arrange, dispose; *k. d'en Europ*, l'arbitre de l'Europe (l'A.).

kanpouiz, *m.* équilibre; *adj.* en équilibre, égal en poids; **kanpouizein**, *v. a.* contre-peser, mettre en équilibre, unir, niveler, égaliser.

kansel, *f.* pl. **-lleu**, balustrade, chancel; **kanseleri**, *f.* chancellerie; **kanseliér**, *m.* chancelier.

kansort, *konsort*, *m.* pl. **ed**, *f.* **-éz** pl. **ed**, compagnon, ami; *er h.* le gaillard; **kansortiz**, *f.* société, coterie; rapports, commerce.

kant, *adj. num.* cent, *kant vlé*, cent ans; *unan ha kant*, cent un; *s. m.* pl. **kandeu**, centaine; *a gandeu*, par centaines; (un) cent, cent livres.

kantin, *adj.* (sucre) candi.

kanton, *m.* pl. **ieu**, canton.

kantoul, *f.* bout de chandelle (Ch. ms.).

kantréal, **kantréein**, **kantré**, *v. n.* errer, se promener, rôder; **kantréour**, *m.* pl. **-éerion**, rôdeur.

kantrepouiz, *m.* contre-poids; *adj.* égal en poids.

kant-toul, *s.* mille-pertuis.

kantulér, **hantulér**, *m.* pl. **ieu**, chandelier.

kantvet *adj.* centième; **kantvléad**, *m.* pl. **eu** siècle.

kanustel *f.* pl. **-lleu**, volière.

kanval, *f.* pl. **ed**, chameau, *k. skan*, dromadaire (l'A.).

kanvein, *v. n.* gémir, se lamenter; **kanvéein**, id., **kanvéus**, *adj.* lamentable, funeste, tragique, déplorable; **kanvus** *adj.* plaintif, gémissant; **kaon**, plus usité au pl. **kanveu**, *m.* deuil, glas; signe extérieur du deuil; lamentation, gémissement; *gobér kanveu*, gémir.

kaoh, **kauh**, *m.* pl. **eu**, excrément; *kaoh hoarn*, scorie; *kaoh gué*, gomme; *kaoh-skoarn*, suif des oreilles; **kaoheg**, **kauheg**, *f.* lieu plein d'immondices, voirie; **kaohek**, **kauhek**, *adj.* souillé d'excréments.

kap, *m.* pl. **eu**, cape.

kapitén, *kabitén*, *m.* pl. **ed**, capitaine.

kapot, *m.* pl. **eu**, coiffure large, « capot »; **kapoten**, *f.* pl. **-nned**, femme qui porte le « capot. »

kapusin, *m.* pl. **ed**, capucin.

kar, *m.* pl. **kérent**, parent; *f.* **-éz**, pl. **ed**; *kar nés*, proche parent.

kar, *karr*, *m.* pl. **kiri**, char, charrette, chariot, voiture.

karabous, *m.* pl. **eu**, tapabor.

karanté, *f.* pl. **ieu**, amour, affection amitié, charité; *karanté dal*, fol amour, amourette; grateron, bardane; *me zad, me mam a garanté*, mes parents chéris; **karantéus**, *adj.* aimant, affectueux, gracieux; aimable.

kardeilat, *v. a.* fumer, engraisser (la terre).

kardenad, *m.* pl. **eu**, cadenas.

kardér, *m.* pl. **ieu**, quart d'heure; dim. **-ig** pl. **eu**.

kardi, *m.* pl. **eu**, remise, appentis, hangar, galerie.

kardinal, *m.* pl. **ed**, cardinal; **-dj.** *m.* cardinalat.

kardroñnein, *v. a.* proportionner (l'A.).

karé, *f.* reproche, blâme; **karéein**, *v. a.* blâmer, réprimander.

karein, *v. a.* aimer, affectionner; vouloir.

karel, *f.* pl. **-lled**, belette; *karel mor*, belette de mer.

karel, *f.* pl. **-lleu**, bruit, dispute, querelle; **-llus**, *adj.* querelleur, qui fait du bruit.

karg, *f.* pl. **eu**, charge, fardeau; cargaison; devoir, obligation, état; *karg bras a bobl*, foule (l'A.); *adj.* rempli.

kargahun, *m.* pl. **ieu**, cartahu, t. de marine (l'A.).

kargein, *v. a.* et *n.* charger; remplir, occuper; peser, être pénible

Digitized by Google

(*ar*, à); insister (*ar*, auprès de); se jeter (*ar*, sur), charger; *karget a fineseu*, plein de ruses; *karget lan*, tout à fait plein; **kargereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, remplissage.

karhein, *v. a.* vider (l'écurie); **karheu**, curoir. Voir *garheu*.

karité, charité, *f.* pl. **eu**, charité, aumône distribuée à jour fixe.

karlé, *m.* pl. **ed**, carrelet, barbue, poisson.

karlosten, *karlochen*, *f.* pl. **-ed**, **-nneu**, perce-oreille.

karm, *m.* pl. **ed**, carme; **Karméz, Karùéz**, *n. pr.* (mont) Carmel; *en Intron Varia a Garùéz*, Notre-Dame-de-Carmès.

karn, *m.* pl. **eu**, corne du pied.

Karnagis, *m.* pl. habitants de Carnac.

karnaj, *m.* carnage; **-ér**, *adj.* (loup) ravissant (Ch.)

karnatet, *part.* délabré(Ch.ms.)

karneg, *m.* pl. **ed**, cancre, à Groix.

karneg, *m.* pl. **-ed**, animal qui a de la corne aux pieds; **karnein**, *v. n.* devenir dur(comme de la corne); **karnek**, *adj.* qui a de la corne aux pieds.

karnél, *m.* pl. **eu**, saloir; *f.* pl. **ieu**, charnier, ossuaire, reliquaire.

karnel, *f.* pl. **-lleu**, créneau (de muraille; d'écurie) (l'A).

karnet, karneùet *f.* (terre) durcie.

karoten, *f.* pl. **karot**, carotte.

karp, *m.* pl. **ed**, carpe.

karrad, *m.* pl. **eu**, charretée.

karraken, *m.* pl. **-nned**, bernache (l'A.)

karré, *karé*, *adj.* carré; *s. m.* pl. **ieu**, carré, carreau, châssis; **-adur**, *m.* équarrissage; **karréein**, *v. a.* carrer; équarrir; **karréereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, équarrissement (l'A).

karreg, *f.* pl. **kerreg**, **-ér**, rocher, écueil.

karréreh, -reah, *m.* carrelage.

karrig, *m.* pl. **eu**, petite voiture; **karrikel**, *f.* pl. **-lleu**, brouette, chariot, tombereau; **-llad**, *f.* pl. **eu**, brouettée; **karrikellereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, carousel (l'A); **kariolen** *f.* char, carriole, voiture, **kariolig**, *f.* pl. **eu**, petite carriole, petite voiture; **karros**, *m.* pl. **eu**, carrosse; **karrour**, *m.* pl. **-rerion**, charron.

kart, *kard*, *m.* pl. **eu**, quart; pot, grand pichet; **kartad**, *m.* pl. **eu**, plein un pot, une chopine.

karten, *f.* pl. **karteu**, carte (à jouer, etc.); *karten-vor* carte marine.

kartér, *m.* pl. **ieu**, quartier, région; quartier (de luxe); (sans) quartier, pitié; *kartér-mestr*, quartier-maître; **-aj**, *m.* quadrature (de la lune); **kartériein**, *v. a.* mettre en quartiers, *k. étré pear marh*, écarteler; **karteron, kartron**, *m.* pl. **eu**, quarteron.

kartézen, *f.* pl. **kartéz**, cartes à jouer; *kartézen-overen*, lavabo, au côté droit de l'autel (l'A.).

karù, *m.* pl. **ed**, **kerùi**, cerf; *karù-lann*, **karùeg** *m.*, **karùéz**, *f.* sauterelle, pl. **karùed-lann, karnigeu**, *karùedeu*; **karùig**, *m.* pl. **eu**, petit cerf, faon; *karùig-brug*, sauterelle (l'A.).

karvan, *f.* charogne.

Karvéz, Karùéz, *n.* pr. de lieu, Carmès.

karzel, *f.* pl. **-lleu**, limande d'une charrette; ratelier, claie.

kas, *kass* (par *a* bref), *m.* pl. **eu**, envoi; agitation, *er has ha degas ag er mor*, le flux et le reflux, *kas ha degas er spleiten ag un horloj*, le mouvement de va-et-vient du balancier, dans une horloge (l'A.); *kas er goed (ér goahiad)*, la circulation du sang, *kas er goahiad*, battement du pouls, *be zou kas bras ar nehou*, (le malade) respire très péniblement; *a hra kas*, (remède) purgatif (l'A.); *kas bras*, rapidité; *f.* dans *monet ér gas*, partir, s'enfuir, s'en aller vite; **kas, kasein**, *v. a.* envoyer; conduire, porter, apporter, mener, amener, traîner

Digitized by Google

(une voiture) ; *kas é ben d'un tu*, avoir la tête un peu de côté ; *kas ihuél*, hausser, *kas get nerh*, agiter avec force ; *kas trouz* ou *safar*, faire du bruit ; *kas*, *v. n.* circuler : *a pe ne gas mui er goed ér goahiad*, quand le sang ne circule plus ; chasser sur ses ancres.

kas, *m.* pl. **eu**, lèchefrite, casserole.

kasat, *v. a.*, p. **-seit**, haïr.

kaserolen, *f.* pl. **-nneu**, *kaseroleu*, casserole.

kasour, **-sér**, *m.* pl. **-serion**, meneur ; entremetteur pour mariage ; **kaseréz**, *f.* pl. **ed**, fille d'honneur dans une noce.

kassoh, *m.* pl. **ed**, rousselet.

kastél, *m.* pl. **-élieu**, **-lleu**, château ; *kastélieu él loér*, rêveries (l'A.).

kastel, *f.* pl. **-lleu**, ratelier ; *kastel kar*, ridelle, côté de la charrette ; dim. **-ig**, pl. **eu**.

Kastel-Paul, *n. pr.* géogr. Saint-Pol de Léon.

Kastellin, *n. pr.* de lieu, Châteaulin.

Kastennek, *n. pr.* de lieu, Castennec.

kastiein, **kastijein**, *v. a.* châtier, punir ; macérer, mortifier.

kastilh, pl. groseilles à grappes.

kastimant, *m.* pl. **eu**, châtiment, punition ; macération, austérité ; **kastiour**, *m.* pl. **-ierion**, punisseur.

kastol, *m.* pl. **ieu**, fond et corps d'une charrette.

kastor, *m.* pl. **ed**, **eu**, castor ; **-in**, *f.* castorine.

kastrigen, *f.* pl. **-nneu**, nerf de bœuf (l'A.).

katechim, **-chén**, *m.* pl. **eu**, catéchisme ; *katekiz*, *f.* pl. **eu**, id. ; **katechimour**, *m.* pl. **-merion**, catéchiste.

Katel, **Katelin**, *n. pr. f.* Catherine.

katèuen, *f.* pl. **-nneu**, **katèu**. Voir *gatèuen*.

katolik, *adj.* et *s. m.* pl. **ed**, catholique ; **-aj**, *m.* catholicisme ; *guir k.* orthodoxie (l'A.).

kaud, *m.* bouillie de froment, bouillie au lait ; *kaud groel*, coulis de gruau ; **kauden**, *f.* bouillie de froment (l'A.).

kauh, *m.* pl. **eu**, excrément. Voir *kaoh*.

kauleg, *f.* pl. **i**, lieu planté de choux ; **kaulen**, *f.* pl. **kaul**, chou ; *kaulen-bouidek*, chou-fleur ; pl. *kaul-bouidek*, *kaul-bleù*; *kaul-maul*, mauve ; *kaul moh*, parelle crispée.

kautér, *f.* pl. **ieu**, chaudière, marmite ; **-iad**, *f.* pl. **eu**, marmitée, plein la marmite.

kauz, *f.* pl. **ieu**, cause ; parole (donnée) ; *a gauz*, *a gaust*, à cause (*de*, de ; *ma*, que).

kav, *m.* pl. **eu**, cave.

kavaden, *f.* pl. **-nneu**, trouvaille.

kavan, *kaouen*, *kohann*, *f.* pl. **-ñned**, **-ñni**, chat-huant, hibou, corneille, chouette.

kavareted : *é faus kavareted*, à fausses-enseignes (l'A.).

kavaud, *s.* partie du pied des chevaux ; *digavaudet*, qui a une entorse.

kavel, *m.* pl. **-lleu**, berceau ; casier, nasse, instrument de pêche.

kavelen, *s.* bonne nourriture ; *n'hun es chet kalz kavelen*, nous ne sommes guère bien nourris (île de Groix).

kavet, *kavouit*, *kavein*, *v. a.* trouver ; inventer ; avoir ; *kavein de laret*, trouver à redire, censurer ; *de gavet* (aller) trouver, (se diriger) vers, du côté de ; *me gav genein*, je trouve, je pense, il me semble(que) ; *hum gavein*, se trouver (à court, etc.).

kavidel, *kaouidel*, *f.* pl. **-lleu**, cage ; **-llad** *f.* pl. **eu**, cage pleine.

kaz, *m.* pl. **ieu**, haine, antipathie, aversion (*doh*, contre), *kaz e oé geté*, ou *kaz e hré dehé er guélet*, cela leur déplaisait de le voir ; *en devout*, *dougein kaz*, haïr ; *kemér kaz doh*, prendre en grippe ;

Digitized by Google

tennein kaz, s'attirer la haine (de) ; *kaz goarnet*, *kaz goret*, rancune (l'A.).

kaz, *m.* pl. **eu, ieu**, cas ; estime.

kazaken *f.* pl. **-nneu**, casaque ; **-nnig** *f.* pl. **eu**, petite casaque, casaquin.

kazal, *f.* pl. **ieu**, aisselle, gousset ; aile (d'un manoir) ; bas-côté (d'une église) ; **kazaliad**, *kazéliad*, *f.* pl. **eu**, ce qu'on peut porter sous l'aisselle, botte (de paille) ; **kazaliat, kazaliein**, *v. n.* aller bras dessus bras dessous ; **kazaliek**, *adj.* : *kadoér-kazaliek*, chaise qui a des bras, fauteuil (l'A.).

kazeg, *f.* pl. **ed, kezeg**, jument ; *kazeg-koed*, pivert ; *kazeg glas*, grande mer, par plaisanterie ; **kazegig**, *f.* petite jument.

kazi, *adv.* presque, quasi ; **kazimant**, *-man*, *adv.* id.

kazig, *m.* pl. **eu**, petit ressentiment.

kazo, *kajo*, *m.* (pomme) de caso.

kazoni, *f.* haine, animosé, rancune.

kazul, *f.* pl. **ieu**, chasuble.

ke, *conj.* (ordinairement avec négation) parce que ; *ke n'em es*, puisque je n'ai pas.

ke *conj.* (devant *ne*) tant que, jusqu'à ce que, voir *ken*.

ké, kei, *v. n.* à l'impér. va.

ké, *keu*, *m.* regret ; *kemér ké*, se repentir, regretter.

ké, *m.* pl. **ieu**, haie d'arbrisseaux ; bossis, terme de marais salants (l'A.) ; **kéat, kélat**, *kéein*, *v. a.* et *n.* enclore, entourer de haies ; construire un fossé.

kedi-kedek, *interj.* imitant le cri des poules qui viennent de pondre.

kéf, *kif*, *m.* pl. **eu**, *kéveu*, cep ; tronc d'église ; **-ig** *m.* pl. **eu**, petit tronc, esquipot.

kegil, *kegél*, *f.* pl. **ieu**, quenouille ; **-iad**, *f.* pl. **eu**, quenouillée.

kegin, *kigin*, *f.* pl. **ieu**, cuisine ; **-ein**, *v. n.* cuisiner, faire la cuisine ; **keginour**, *ki-*, *m.* pl. **-nerion**, cuisinier, *f.* **-éz**, pl. **ed**.

keh, *keah*, *adj.* et *s. m.* pl. **keih**, pauvre, cher ; *en dén keh* ou *er heh dén* le pauvre homme ; *peur keh*, pauvre cher ; *keah dén keah*, ah ! le pauvre homme (Ch.) ; *me zud keh*, mes pauvres gens ; *er geh tud sé*, ces pauvres gens ; *er geh vam*, la pauvre mère ; on dit aussi *keih* au plur. de l'adj. : *mem bugalé keih*, mes chers enfants ; *er geih péherion*, les pauvres pécheurs.

kehedér, *f.* pl. **ieu**, équinoxe, **kehedérek**, *adj.* équinoxial (l'A.) ; **kehent**, *m.* espace de temps (l'A.) ; **kehet**, *kehent*, *adv.* si longtemps ; tant, aussi longtemps (*ma, èl, èl ma, èl e*, que) ; *kéhet èl un taul mén*, (s'éloigner) à la distance d'un jet de pierre.

keij, *keinj*, *s.* mélange ; *ǧuin keij*, vins mélangés, ripopée, *hemb keij*, sans mélange ; *keij-meij*, *keij é meij*, *keinj-meinj*, pêle-mêle, confusément ; **keijadur**, *m.* pl. **eu**, mélange, confusion ; alliage ; **keijaj**, *m.* chose mêlée à une autre, matière étrangère, **keijein**, *keinjein*, *v. a.* mêler, mélanger, confondre ; brouiller, frelater ; **keijereh**, *keinjereah*, *m.* pl. **eu**, mélange, alliage.

kein, *kign*, *m.* pl. **ieu**, dos, *kein er har*, l'os de la jambe ; *kein ur vur*, ventre, bombement d'un mur ; *kein er vag*, la quille du bateau ; *étal kein er mañné*, (l'écho répond) derrière la montagne, (*Est*, 51).

keinal, *v. n.* se plaindre (l'A.).

keiniein, *v. a.* courber ; **keiniek**, *adj.* qui a un dos large ; voûté, convexe.

keka, *kekah*, *kaka*, *m.* caca, t. enfantin.

kekohen, *f.* pl. **kekohed**, sorte de bernique longue.

kel : *biù-kel*, tout vif, vivant ; *rukel*, rouge vif ; **kel**, *m.* pl. **-ileu**, testicule (l'A.) ; *kél-kah*, petites prunes blanches.

Digitized by Google

kel, *adv.* si, tellement; aussi, devant *l*; *kel liés paz e gerhan*, à chaque pas que je fais. (Voir *ken*).

Kelaudr, *n. pr. m.* Claude.

kelen, *m.* du houx.

kelen, *f.* instruction, réprimande, correction; **kelennadur**, *m.* discipline, instruction.

kelenneg, *f.* pl. **i**, houssaie.

kelennein, *v. a.* instruire, discipliner; admonester, corriger, réprimander.

kelennen, *f.* pl. **-nneu**, houx.

kelennour, *m.* pl. **-nerion**, celui qui reprend, corrige.

kelèron, *f.* pl. **kelér**, gernotte, terre-noix.

kéli, **kili**, *m.* pl. **eu**, petite clôture faite dans une étable pour de jeunes animaux.

kelidein, *klidein*, *v. n.* germer; *gran kelidet*, grains qui ont germé; **keliden**, *keliren*, *kliden*, *kliren*, *f.*, **klid**, *m.* pl. **klideu**, germe.

kelionen, *f.* pl. **kelion**, *keyañn*, mouche; **kelionek**, *adj.* plein de mouches.

kem, **kemb**, *m.* différence; *kem-oh-kem*, mesure pour mesure (l'A.).

kemen, *f.* annonce, avertissement, commission, nouvelle ou ordre qu'on porte à quelqu'un; commandement, ordre; **kemen**, **kemennein**, *v. a.* mander, commander, ordonner (*gobér*, de faire).

kemenér, **keminer**, **kamenér**, *m.* pl. **-erion**, tailleur; sorte de poisson; *f.* **-éz**, pl. **ed**, couturière; **kemenereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, couturerie.

kement, *kemet*, *adv.* tant (*a*, de), autant (*èl*, *èl ma*, *avel ma*, que); tellement (*ma*, que); *a gement*, *é kement*, en tant (*ma hellamb*, que nous le pouvons); *kement tra zou*, tout ce qui est; *a gement tu*, (venus) de tout côté; *kement-men*, ceci; *kement-sé*, *kemensé*, cela; *ar gemensé*, sur ces entrefaites (l'A.); *kement ral*, *kemetrèl*, autant, pareille chose.

kemér, *m.* pl. **eu**, prise, capture; **kemér**, *kemérein*, *keméret*, *v. a.* prendre, recevoir, accepter; retenir, concevoir, en parl. des femelles d'animaux; *hum gemér*, se figer; prendre racine; **kemérour**, *m.* pl. **-rerion**, preneur.

ken, devant *t*, *d* et les voyelles; **ker** devant les autres consonnes, sauf *l*, (voir *kel*), en bas-van. toujours *ken*, *adv.* si, tellement; si bien (que); aussi (*avel*, que); *ken e*, *ken ne*, *ke ne*, tant que; tellement que... ne. Il vaut mieux écrire *ken e hell*, si bien qu'il peut, et *ken ne hell ket*, si bien qu'il ne peut pas; *bet ken*, jusqu'à ce que.

kenailh, **ka-**, *f.* canaille.

kenard, *m.* pl. **ed**, canard. Voir *koad*.

kenaul, *f.* pl. **ieu**, plage, lagune. Voir *kanol*.

kenavou, *adv.* adieu. Voir *kenevou*.

kenderhel, *v. a.*, p. **kendalhet**, maintenir. Voir *kanderhel*.

kenderù, **kanderù**, *m.* pl. **ed**, cousin.

kened, *f.* pl. **keneted**, canne, femelle du canard.

kened, *pl.* brindilles, menu bois qu'on ramasse pour faire du feu.

kenel, **kanel**, *m.* de la cannelle; *f.* pl. **-lleu**, cannelle pour dévider les écheveaux.

keneta, *v. n.* p. **eit**, ramasser du bois; **-taour**, *m.* pl. **-arion**, celui qui ramasse du bois, *f.* **-éz**, pl. **ed**.

keneùat, *v. n.*, p. **eit**, cueillir des noisettes; jouer aux noisettes; **keneùeg**, *f.* plantation de noyers; **keneùen**, *f.* pl. **-nneu**, **guékeneu**, noyer; **keneùen**, bas-van. *kanaouen*, pl. **keneu**, b. van. *kanaou*, noix; *guéen-keneu*, noyer, *keneùen-bod*, pl. *keneu-bod*, noisetier; *keneu-kalvé*, *keneu-bod*, noisettes.

kenevé, *kenavé*, *keneveit*, b. van. *keneùit*, *conj.* n'était, si ce n'était (*-on*, moi; *-zé*, cela; *ma*, que).

Digitized by Google

kenevou, kenavou, -vo, *adv.* adieu.

kenig, *m.* pl. **eu**, offre ; **kenig**, **-ein**, *keni*, b. van. *kanit*, *v. a.* offrir ; présenter, proposer.

kenilein, *v. a.* fourgonner le feu ; **kenilour**, *m.* pl. **-lerion**, celui qui fourgonne le feu.

keniterù, *f.* pl. **ézed**, cousine.

kent, *adv.* et *conj.* auparavant, *goah eit kent*, pis qu'avant ; *a-bèl kent*, longtemps d'avance ; *en dé kent*, le jour précédent ; *en déieu kent*, quelques jours avant ; *hi e oé klan pemzek vlé kent*, elle était malade depuis quinze ans ; *èl kent ha goudé*, comme auparavant ; *kent ha goudé ma* puisque (Ch.) ; avant (*pèl*, longtemps ; *merùel* ou *eit merùel*, de mourir ; *hum ziskoei* ou *en hum ziskoei*, qu'il se montre ; *mann dé*, qu'il soit).

kentdorn, *m.* avant-main (Ch.).

kentéh, b. van. *kentih*, *adv.* et *conj.* aussitôt (*ma*, *él ma*, que) ; d'abord ; *kentéh èl goleu dé*, dès l'aurore, *kentéh avel en noz*, dès l'entrée de la nuit.

kentél, *kestél*, *f.* pl. **ieu**, leçon, instruction ; chant d'un poème (*L. el l.*) ; **kentéliat**, **-iein**, *v. a.* instruire, faire la leçon à, sermonner ; **kentélìour**, *m.* pl. **-ierion**, sermonneur.

kentoh, *adv.* plutôt ; plus tôt.

kentr, *f.* pl. **eu**, éperon ; *saùein ar é gentreu*, monter sur ses ergots, se rebiffer ; **kentraour**, *m.* pl. **-arion**, celui qui se sert beaucoup de l'éperon ; **kentrat**, *adj.* et *adv.* précoce, prématuré ; prématurément ; **kentrein**, *v. a.* éperonner, exciter avec l'éperon ; **kentrot**, *adj.* garni de pointes aiguës.

ker, *adv.* si, tellement ; *ker bihan*, aussi peu, non plus ; *ker reih*, si bien, très clairement. Voir *ken*.

kér, *f.* pl. **ieu**. Sans article défini, ville, village : *é kér*, en ville ; *en dud a gér*, les gens de la ville ; *en nor a gér*, la porte de la ville ; *ér méz a gér*, hors de la ville ; *dré gér*, par la ville ; *monet é kér*, aller en ville ; mais *er gér a Jéruzalem*, la ville de Jérusalem ; *er gér*, la ville en question, dont on a déjà parlé ; *ur gér*, une ville ; *ur gér ar er mézeu*, un village ; *kér varhad*, ville où se tient un marché ; *kér gloz* ville close entourée de murs ; *kérvam*, métropole, capitale. Avec art. déf., maison, chez soi, pays natal : *ér gér*, (être) à la maison ; *donet d'er gér*, revenir dans ses foyers.

kér, *adj.* cher, aimé (l'A.).

kér, keur, *m.* pl. **ieu**, chœur (des anges ; d'une église) ; chapelle latérale.

kèr, *adj.* et *adv.* beau. Voir *kaer*.

kérat, *v. n.* rentrer à la maison ; contraire de **digérein**, sortir de la maison, du village.

kéré, *m.* pl. **kérion, kérérion**, cordonnier.

kérentaj, *m.* parenté ; famille, parents ; **kérenteah**, *m.* pl. **eu**, parenté. Voir *kar*.

kergaden, *f.* pl. **kergad**, coquillage, coquille, conque ; coquille Saint-Jacques ; **kergailh**, *m.* pl. **ed**, rocaille ; crotte (de brebis, de lapins).

kerh, *s.* marche ; *béaj-kerh*, voyage par terre (l'A.).

kerh, *m.* pl. **eu**, avoine.

kerhat, *v. a.* chercher, aller prendre.

kerhed, *m.* marche, route.

kerheg, *f.* champ d'avoine.

kerhei, *-her*, *f.* héron.

kerhen, *f.* grain d'avoine.

kerhen, *f.* pl. **-nneu**, conte fait à plaisir, fable.

kerhen, *krehen er goug*, *s.* tour du cou.

kerhet, **-hein**, *v. n.* marcher ; *groeit ma kerhou en treu*, faites que tout aille bien ; *kerhet*, allez.

kerhoñnen, *f.* pl. **kerhon**, ver de charogne.

kerhour, *m.* pl. **-herion**, marcheur, *f.* **-heréz**, pl. **ed**.

kerhour, *m.* pl. **-herion**, celui

Digitized by Google

qui va chercher; *kerhour deur,* porteur d'eau.

kérig, *f.* pl. **eu,** petite ville.

kerklous, *adv.* aussi bien; *kerklous é d'ein... èl,* autant vaut pour moi... que.

kerl, *m.* pl. **eu,** cercle, cerceau; **kerlein,** *v. a.* enceindre, entourer; mettre des cercles à (une barrique); **kerlen,** *f.* pl. **-nneu, kerlad,** cercle; **kerlig,** *m.* pl. **eu,** petit cercle, virole; **kerlour,** *m.* pl. **-lerion,** cerclier (l'A.).

kern, *f.* pl. **eu,** tonsure; sommet de la tête.

kern, *f.* trémie de moulin; caisse de moulin à pommes.

kern, cornes, pl. de *korn.*

Kerneù, *n. pr. géo.* Cornouaille; **Kerneùad,** *m.* pl. **Kerneùis,** Cornouaillais.

kerteri, keltri, *f.* pl. **eu,** cherté, famine.

Kervér, *n. géo. f.* : *er Gervér,* Belle-Ile.

kest, *f.* pl. **eu,** corbeille.

kest, *f.* quête.

kest-kest, *s.* (par *ë* bref) personne qui est toujours à se plaindre; *kest-kest e bad pèl,* tel qui se plaint toujours ira très longtemps (Bul.); **kestal, -tein,** (par *ë* bref), *v. n.* se plaindre comme les animaux malades, geindre.

kestal, *-tein, v. a.* et *n.* quêter; **kestion,** (*f.* pl. **eu**), querelle, dispute; **kestionus,** *adj.* querelleur (Ch.); **kestour,** *m.* pl. **-terion,** quêteur.

ket, *ke, pron. indéf.* rien, *ket ha nitra,* rien du tout; (l'homme est) un pur néant (devant Dieu); *kas de get,* réduire à néant, anéantir, détruire; *adv.* (ne) pas, point; explétif avec *kin, mui,* plus; *nitra,* rien; *erbet,* aucun; *nameit, meit,* sinon, que. Voir *chet.*

ket, pour *kehet, adv.* autant, tant (que).

ketan, *adj. ord.* et *adv.* premier; premièrement; *ketan gañnet,* (fils) aîné; *ketan-pen,* tout d'abord; *a getan,* d'abord; *a getan ma, de getan ma,* aussitôt que.

keti-ketan, *adv.* à qui mieux mieux, à l'envi.

keu, *adj.* et *adv.* creux, profond, profondément, *keu-mat,* (creuser) bien avant; **keùat,** *v. a.* creuser, approfondir, fouir; **keuded,** *m.* cavité, creux, renfoncement.

keudr, *m.* pl. **eu,** coutre; **keudren,** *f.* id.

keul, *m.* présure; **keulein,** *v. a.* cailler.

kéut, *inf.* avoir (Gr.).

kevau, *kavaud, s.* partie du pied des chevaux; **kevauet,** *part.* qui a une entorse à cet endroit (Bul.).

keved, *f.* pl. **eu,** poupée de lin, quenouillée.

kevel, *f.* pl. **-lleu,** nouvelle.

keveleg, *m.* pl. **i, ed,** bécasse; *keveleg-mor,* courlieu, courlis.

kevellour, *m.* pl. **-llerion,** nouvelliste (l'A.).

kevér, *m.* pl. **ieu,** journal de terre, arpent.

kevér, *kevir* : *é kevér,* envers, à l'égard de; *én hou kevér,* à côté de vous; à votre endroit, à votre égard; *é kevér en eil d'égilé* en face l'un de l'autre; *é* **kevérded,** aux environs de.

keverdi, *s.* message (Ch. ms.).

keverdu, *s.* décembre.

keverér, *m.* pl. **-rerion,** compétiteur.

kevez, *m.* « quevaise », terme de coutume (l'A.).

kevlé, *adj.* (vache) pleine.

kevredigeh, -geah, *f.* pl. **eu,** assemblage, ensemble, réunion, association, société; **kevret,** *adv.* ensemble, en même temps; mutuellement; *kevret get,* en même temps que; *s. m.* collègue (l'A.).

kezeg, pl. chevaux; les deux traversiers qui soutiennent le poutreau de la coquille d'un moulin (l'A.).

Digitized by Google

ki, *m.* pl. **chas**, chien, *ki-deur*, loutre ; chien de mer, poisson ; *ki-mor*, chien de mer ; requin ; *ki du*, chien noir, sobriquet des huguenots ou protestants ; *ki*, traitoire, instrument de tonnelier (l'A.) ; *f.* **kiéz**, pl. **ed**, chienne.

kibel, *f.* pl. **-lleu**, cuve, réservoir, piscine ; lavoir (d'une fontaine) ; baignoire, baquet ; **kibellad**, *f.* pl. **eu**, cuvée, cuve pleine ; **kibellek**, *adj.* en forme de cuve, de cuvette ; **kibellig**, *f.* pl. **eu**, petite cuve, cuvette.

Kiberén, *n. pr.* de lieu, Quiberon.

kibr, *kébr*, *m.* pl. **eu**, chevron de pignon ; **kibrien**, *f.* pl. **kibriad**, chevron.

kig, *m.* pl. **eu**, viande, chair ; *kig en dent*, gencive ; **kigaj**, *m.* charnure (l'A.) ; **kigek**, *adj.* charnu ; **kigen**, *f.* pl. **-nneu**, carnosité, muscle.

kignadur, *m.* pl. **eu**, écorchure, excoriation, meurtrissure ; **kignat**, **-gnein**, *v. a.* écorcher, égratigner.

kignén, *m.* de l'ail ; *pen kignén*, *ivin kignén*, gousse d'ail.

kignereh, *-reah*, *m.* pl. **eu**, écorcherie.

kignézen, *f.* pl. **kignéz**, guigne ; **kignézen**, *f.* pl. **kignéz**, guignier.

kignour, *m.* pl. **kignerion**, écorcheur.

kigus, *adj.* sarcotique, (remède) qui fait revenir la chair d'une plaie (l'A.).

kil, *m.* : *monet a-gil*, ou *d'er hil*, aller en reculant ; *ar me hil*, (je vais) à reculons ; **kildant**, *m.* molaire, dent mâchelière, dent de derrière, ou de sagesse ; **kilein**, *v. n.* reculer.

kilhard, *m.* pl. **eu**, quillier, espace où l'on range les quilles.

kilhat, *v. n.* cligner de l'œil (Bul.).

kilhein, *v. n.* quiller, **kilhen**, *f.* pl. **-nneu**, *kilheu*, quille.

kilheri, *m.* pl. **ed**, ortolan (l'A.).

kilhgog, *m.* pl. **-gegér**, coq à demi chaponné.

kilhourz, *adj.* et *s. m.* pl. **ed**, entêté, obstiné, opiniâtre ; mutin, *f.* **-en**, pl. **-nned** ; **kilhourzein**, *v. n.* s'entêter, s'obstiner, se mutiner, p. *kilhourzet*, entêté ; **kilhourzereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, opiniâtreté, obstination, mutinerie.

Kimpér, **Kimpér-Korantin**, *n. pr.* Quimper (Corentin) ; **Kimpéris**, *s.* Quimpérois.

kin, *kén*, *adv.* (ne) plus, (rien) d'autre ; (pas) davantage ; *kin ol*, *nameit*, rien du tout que ; *na mui na kin*, ni plus ni moins (Ch.).

kined, *kéned*, *m.* attrait, beauté.

kinoch, pl. petites prunes noires, à Baud (Bul.).

Kintin, *n. pr.* géogr. Quintin.

kioh, *f.* pl. **ed**, bécassine, mieux *gioh*. Voir ce mot.

kir, *adj.* et *adv.* cher, coûteux, précieux ; chèrement ; à grand prix ; **-at**, **ein**, *v. n.* et *a.*, p. **eit**, renchérir, devenir ou rendre cher ; **kirereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, renchérissement.

kirinen, *f.* pl. **kirin**, alisier, fruit de l'alisier.

kirizeg, *f.* pl. **i**, cerisaie ; **kirizen**, *f.* pl. **kiriz**, cerise ; *kirizen en angroéz*, fruit du rosier, de l'églantier ; *guéen kiriz*, ou *kirizen*, pl. *-nneu*, *gué kiriz*, cerisier.

kisténeg, **kesténeg**, *f.* châtaigneraie ; **kisténen**, **kesténen**, *f.* pl. **kistén**, **kestén**, châtaigne ; pl. id. et **kisténenneu**, **kesténenneu**, **gué kistén**, châtaignier ; *kisténen doar*, terre-noix, jarnotte ; *kisténen Bourdel*, marron ; *kisténen Indes*, marron d'Inde.

Kistreberh, *n. pr.* géogr. Questembert, près de Vannes.

kivinien, *f.*, **kivini**, *m.* mousse (d'arbres, de murailles) ; **kiviniet**, **kinviet**, *part.* moussu ; (visage) exténué par les fatigues ou les mortifications.

Digitized by Google

kiz, giz, *f.* pl. **ieu,** guise, façon; mode, coutume, usage; *é pep kiz,* de toute façon; *é kiz,* en guise de; comme; sous la forme de.

kizein, *v. a.* émousser, épointer; p. **kizet,** émoussé, obtus.

kizel, *f.* pl. **-lleu,** ciseau de menuisier; **kizellat, kizellein,** *v. a.* p. **-llet,** ciseler; **kizelladur,** *m.* pl. **eu,** ciselure.

klah, *v. a.* part. **klasket,** chercher. Voir *klask.*

klan, b. van. *klanù, adj.* et *s. m.* malade; (chien) enragé; **klandi,** *m.* pl. **eu,** maladrerie, hôpital; **klañnat,** *klañnein, klanùat, -ùein, v. n.,* p. **eit,** tomber malade; **klañnus,** *klanùus,* **klañùedik,** *adj.* maladif, souvent malade; qui rend malade, malsain.

klask, *m.* pl. **eu,** quête, enquête, recherche; **klask, klaskein, klah,** *v. a.* chercher, s'enquérir de, rechercher; *klask en alézon,* chercher son pain, demander l'aumône; *klask arlerh,* faire chercher (quelqu'un); *é zigosté hum glask,* ses flancs (d'un cheval) battent avec violence; *klasket,* (marchandise) recherchée, estimée; **klaskereh, -reah,** *m.* pl. **eu,** mendicité; **klaskkoh,** *m.* escarbot (Ch. ms.); **klaskour,** *m.* pl. **-kerion,** quêteur, mendiant; **klaskouréz, klaskeréz,** *f.* pl. **ed,** celle qui cherche sa vie, mendiante; glaneuse.

klaù, *m.* pl. **eu,** sorte de nœud, nœud coulant.

klaùadur, *m.* pl. **eu,** action de creuser; **klaùat, klaùein,** *v. a.* creuser, fouir, miner, approfondir; *divougen klaùet (get en dar),* joues creuses, creusées (par les larmes); p. **klaùet,** creusé, amaigri.

klaùein, *v. a.* nouer; verrouiller la porte.

klaùour, *m.* pl. **klaùerion,** celui qui creuse (l'A.); **klé,** *m.* pl. **ieu,** fossé, haie; bossis, terme de marais salants (l'A.).

klean, glean, *m.* pl. **-añniér,** épée, glaive; **-our,** *m.* pl. **ion,** bretteur, gladiateur (Ch.).

klehin, *m.* terrain rocheux.

klei, *adj.* gauche; **kleiad,** *m.* gaucher; **kleiard,** *m.* pl. **ed,** id.

kleiat, kleiein, *v. a.* et *n.* fossoyer, clore par des fossés; construire un fossé; **kleiour,** *m.* pl. **kleierion,** fossoyeur, faiseur de fossés.

klem, *m.* pl. **-mmeu,** plainte; grief; **klem, klemmein,** *v. a.* plaindre; *hum glem,* se plaindre; **klemmadur,** *m.* pl. **eu,** plainte; **klemmasion,** *f.* pl. **eu,** accusation (l'A.); **klemmichal, -chat, -chein,** *v. n.* gémir, se plaindre en petit enfant dégoûté; **klemmichér,** *adj.* (enfant) plaintif; **klemmus,** *adj.* plaintif.

kléren, *f.* vasière, jas, terme de marais salants (l'A.).

kléren, *f.* pl. **klér,** couche de glace, glace légère; terre glacée, verglas; **kléret,** *part.* glacé, gelé: *kléret é rah en deur é spign a-zoh en douen,* l'eau pend au toit, en glaçons (Bul.).

kleu, *v. a.* entendre; *m.* pl. **eu,** (un) ouï-dire; *ur gleu laret,* id. (Ch. ms.).

kleùaj, *m.* pl. **eu,** les ferrements d'une charrue (l'A.).

kleued, *m.* ouïe, ouï-dire; **kleuet, kleuein,** *v. a.* entendre.

kleùiten, *f.* pl. **-nneu,** clavette, morceau de fer pour arrêter un boulon (l'A.).

kliden, *f.* pl. **-nneu,** testicule (l'A.).

klin, *m.* pl. **ieu,** pli: *klin bréh,* coude; *klin gar,* genou, pli du genou; **kliniad,** *m.* pl. **eu,** coudée (l'A.). Voir *glin.*

klinùed, kleñùed, *m.* pl. **eu,** maladie; *klinùed séh,* phtisie; **klinùedik,** *adj.* maladif, infirme; **klinùedus,** *adj.* morbifique, qui cause une maladie (l'A.).

klipen, *f.* pl. **-nneu,** crête; os (de la jambe); **klipennek,** *adj.* crêté.

kliten, *s.* morve; **klitennek,** *adj.* morveux (Guidel).

kloar, *adj.* frais, ombragé; doux,

Digitized by Google

agréable ; **kloarat**, *v. n.* et *a.*, p. **eit**, prendre le frais ; *hum gloarat*, se rafraîchir ; **kloarded**, *s*, tiédeur (Gr.) ; **kloarizion**, *f.* fraîcheur.

klochen, *f.* pl. **klochad**, motte de terre.

kloérdi, m. séminaire ; **kloéreg**, *m.* pl. **kloér**, **kloéreged**, clerc ; écolier ; commis ; *kloér menut*, enfants de chœur (Ch.) ; **kloéregeh**, **-geah**, *m.* cléricature.

kloestr, *m.* pl. **eu**, cloître.

klogé, *f.* pl. **ieu**, cuiller à pot, « lousse ».

kloh, *m.* pl. **klehér**, **klehiér**, cloche ; *marh kloh*, cheval qui porte une clochette au cou (l'A.) ; **klohad**, *m.* pl. **eu**, son, sonnerie des cloches annonçant un office ; *soñnein a glohad*, sonner à la volée (l'A.) ; **klohér**, *m.* pl. **ieu**, clocher ; **klohér**, *m.* pl. **-herion**, sonneur de cloche ; **klohig**, *m.* pl. **klehérigeu**, **klehigeu**, clochette, sonnette.

klom, **kolom**, *koulom*, *f.* pl. **ed**, pigeon, colombe ; *mam* (pl *-mmeu*) *-glom*, pigeonne, *pichon* (p. *ed*), *-klom*, pigeonneau.

klom, bas van. *sklom*, *m.* pl. **-mmeu**, nœud.

klomdi, *m.* pl. **eu**, colombier, **klomér**, **kolomér**, *koulomér*, *m.* pl. **ieu**, colombier.

klommek, *adj.* qui a un nœud ou des nœuds, noueux ; **klommein**, *v. a.* nouer ; **klommus**, *adj.* noueux.

klopen, *f.* pl. **-nneu**, crâne.

klopin, *m.* pl. **ed**, grondin, poisson.

kloren, *f.* pl. **klor**, **klorad**, pelure, écosse ; écorce (d'arbre) ; coque (de navire, etc.) ; *kloren er pen*, crâne ; **klorennek**, *adj.* qui a une (grosse) cosse, cossu ; **klorennig**, *f.* pl. **eu**, pellicule.

klosen, *f.* écosse, gousse.

klotal, *v. n.* p. **-tet**, glousser.

klouér, **klouir**, b. van. *kroé*, *m.* pl. **eu**, crible ; **klouérad**, *m.* pl. **eu**, criblée, plein un crible ; **klouéraour**, *m.* pl. **-rarion**, faiseur de cribles ; **klouérat**, **-rein**, *v. a.* cribler ; **klouératat**, *v. a.* p. **-teit**, cribler, nettoyer (Ch.) ; **klouérig**, **klouirig**, *m.* pl. **eu**, petit crible.

klouskoudé, *adv.* cependant, néanmoins (bas van.).

kloz, *adj.* fermé, clos ; (bête) bien découplée ; *s. m.* pl. **klezér**, **-zíér**, enclos, parc, champ ; **klozadur**, *m.* pl. **eu**, clôture ; **klozein**, *v. a.* et *n.* fermer, terminer ; se clore, se terminer ; *bet ken e gloz en dé*, jusqu'à ce que le jour finisse.

kluch, *s.* clôture (des porcs) dans une écurie.

klud, *m.* pl. **eu**, juc, juchoir, perchoir.

klud (b. van. *kleud*), *f.* pl. **eu**, claie, barrière à claire-voie d'un champ ; **kludat**, *v. a.* herser.

kludeg, *f.* perchoir ; **kludein**, *klujein*, *v. n.* percher, se percher, jucher.

kludel, *f.* pl. **-lleu**, claie attachée aux soliveaux pour y mettre du lard ; **kludellig**, *f.* pl. **eu**, clayon pour faire égoutter ; **kludereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, action de herser ; **kludour**, *m.* pl. **-derion**, herseur.

kluiar, *klujal*, *f.* pl. **klujeri**, **kluheri**, perdrix ; **kluiarig**, *f.* pl. **eu**, perdreau.

klutein, **kluchein**, *v. n.* s'accroupir, se tapir ; se rabattre, en parlant des oreilles d'un cheval ; **klutereh**, **kluchereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, accroupissement, action de s'accroupir.

koachad, *m.* cache ; **koachein**, **koach**, *v. a.* et *n.* cacher, se cacher, se tapir ; p. **koachet**, caché ; (œil) sournois.

koahein, *v. n.* se tasser, diminuer de volume, consommer ; baisser, comme l'eau d'un étang.

koailh, *f.* pl. **ed**, caille, oiseau.

koailh, *adj.* (lait) caillé ; **-adur**, *m.* coagulation ; **koailhein**, *v. a.* et *n.* cailler.

Digitized by Google

koailhér, *m.* pl. **ed**, courcaillet, instrument pour contrefaire le cri de la caille.

koakal, *v. n.* coasser, **koakereah**, **-reh**, *m.* pl. **eu**, coassement des grenouilles.

koant, **koent**, *adj.* et *adv.* joli, agréable ; joliment, agréablement ;

koanten, *f.* belle, jolie fille ; **koantik**, *adj.* et *adv.* gracieux, gentil, mignon ; gracieusement, gentiment ; **koantiz**, *f.* gentillesse, beauté.

koareiz, *m.* pl. **-reizeu**, *-rizieu*, carême ; **koareizad**, *m.* durée du carême ; *koareizad-predeg*, station qu'on prêche (l'A.).

koarh, *m.* pl. **eu**, chanvre ; **koarheg**, *f.* pl. **i**, champ de chanvre ; **koarhaér**, *koarhér*, *m.* pinson ; **koarhen**, *f.* brin de chanvre.

koart, *adj.* lâche, poltron ; timide, honteux ; confus ; **koardiz**, **koartiz**, *m.* poltronnerie, lâcheté ; timidité ; *er hoartiz ag er bed*, le respect humain.

koban, *f.* pl. **-ñneu**, **-ñnieu**, tente ; cabane ; **kobañnat**, **-nein**, *v. a.* banner, couvrir avec une banne.

kobié, *f.* réservoir qui suit la vasière dans les salines qui n'ont pas assez d'étendue pour avoir un grand nombre de *fares* (dial. de B.).

koblen, *f.* pl. **-nneu**, couplet ; **-nnad**, *f.* pl. **eu**, couplet (*kañnen*, de chanson).

kochon *m.* pl. **ed**, petit d'une bête à quatre pieds (sauf la jument, l'ânesse, la vache et la chèvre) : *kochon-gad*, levraut, *kochon-kah*, petit chat ; *kochon-ki*, petit chien ; *kochon blei*, louveteau ; **kochonein**, *v. n.* faire ses petits.

kodeuein, *v. n.* mûrir, en parl. des fruits, surtout des fruits secs.

kodioh, *m.* pl. **ed**, alouette.

koed, *m.* pl. **eu**, du bois ; forêt ; *koed krén*, tremble, *koed derù*, chênaie ; *ti-koed*, bûcher (l'A.) ; **koèdad**, *m.* pl. **eu**, bosquet, bouquet (*sapin*, de sapin) ; **koèdadur**, *m.* pl. **eu**, boiserie ; **koèdaj**, *m.* pl. **eu**, boisage, matière à boiser, bois de construction ; **koèdein**, *v. a.* boiser, garnir de bois ; **koèdek**, *adj.* boisé ; boiseux, ligneux ; **koèdel**, *s.* sorte de mesure en bois ; **koèdellad**, *s.* pl. **eu** plein cette mesure ; **koèden** *f.* pl. **-nneu**, pièce de bois, madrier, bois (de la croix) ; **koèdereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, action de boiser ; **koèdig**, *m.* pl. **eu**, petit bois ; **koèdour**, *m.* pl. **-derion**, forestier ; (cf. Le Bayon, *Gram.* 12).

koégnel, *kouignel*, *f.* pl. **eu** coin, encoignure.

koéh, *m.* chute ; déchet ; **koéh**, **koéhein**, *koéhel*, *v. n.* tomber, choir ; déchoir, dépérir, s'affaisser, diminuer ; *kent mé koéhur goal daul*, avant qu'il arrive un malheur (*de*, à) ; *en nemb e vou koéhet soudard*, ceux qui seront tombés au sort, que le sort désignera pour le service militaire ; *e hes-tè koéhet*, (en quel, état, ou dans quelle faute) es-tu tombé ; *koéhein arré*, récidiver.

koén, *f.* pl. **ieu**, souper, soupé ; **koéniein**, *v. n.* souper.

koent, *adv.* et *adj.* joli, agréable. Voir *koant*.

koenùadur, *m.* pl. **eu**, enflure, tumeur ; **koenùein**, *v. n.* et *a.* enfler, s'enfler.

koér, *m.* cire ; **koérat**, *v. a.* p. **eit**, cirer.

koérad, *m.* charrée, cendre qui a servi à faire la lessive.

koéradein, *v. a.* enduire d'une couche de matière molle.

koéraér, *m.* pl. **-erion**, cirier ; **koéren**, *f.* pièce de cire.

koetaour, *m.* pl. **-arion**, **-aerion**, celui qui cherche du bois, ou qui en vend ; bûcheron ; **koetat**, *v. n.* p. **eit**, ramasser du bois ; *v. a.*, p. **eit**, boiser.

koèuen, *f.* et *m.* pl. **-nneu**, crème ; croûte qui se forme sur le sel (l'A.).

kofen ; *kerhet kofen*, marcher sur ses bas, ses chaussons ; **kofignon**, *m.* pl. **eu**, chausson.

Digitized by Google

kog, *m.* pl. **kegér**, coq; *kog-gouiù*, coq de bruyère; *kog-Spagn*, dindon.

kogenan, *m.* huppe, oiseau; **kogenneg**, *m.* pl. **i**, alouette.

kogig, *m.* cochet, petit coq; pl. **ed**, coq de mer.

kogilhereh, **-reah**, *m.* pl. **eu**, ricochet (l'A.).

kogusen, *f.* pl. **kogus**, nuée, nuage.

koh, **kouh**, *adj.* vieux, âgé, ancien (après, quelquefois avant le nom); mauvais, méchant (avant le nom); *ur goh vantel*, un méchant manteau; *er goh lézen*, l'ancienne Loi; *koh tud*, de mauvaises gens; *ézroed a vab kohan*, son droit d'aînesse; *tad koh*, grand-père; *mam goh*, grand'mère; *adv.* anciennement; *koh doaret*, enterré depuis longtemps.

kohad, **koahad**, b. van. *koehad*, *f.* pl. **eu**, accès violent, mal soudain; *kohad tan*, traînée de feu, tourbillon de feu, brasier; *kohad glaù*, ondée; *kohad tefour* ou *fal amzér*, orage, coup de vent violent; *kohad droug dent*, rage de dents.

kohailheu, pl. vieilleries.

kohann, *kavan*, *f.* pl. **ed**, chathuant, hibou.

kohat, **kohein**, *v. n.* et *a.* p. **-heit**, vieillir, devenir suranné; devenir ou rendre vieux.

kohet (dial. de B.), *v. n.* porter le sel.

kohlé, **kollé**, **kouhlé**, *m.* pl. **ieu**, taureau.

kohlen, *f.* pl. **-nned**, vieille (de petite espèce), poisson, à Groix.

kohonein, *v. a.* gâter, salir; perdre (le temps); dissiper; faire à la diable (une besogne); **kohoni**, *s.* saletés (Bul.).

kohoni *f.* pl. **eu**, vieillesse, ancienneté; *tennein d'er gohoni*, tirer sur l'âge.

kohzel, *konzel*, *f.* pl. **ed**, « courlazeau », poisson, à Groix.

kol, *m.* pl. **-lleu**, perte, perdition; défaite; ravage, dégât; naufrage; *kol poén*, travail perdu, inutile; *kol kalon*, découragement; *kol bléad*, avortement, en parlant des bêtes; *kol kochoned*, etc., id.; *monet de gol*, se perdre, périr; **kol**, **kollein**, *v. a.* et *n.* perdre; se perdre; gâter (un enfant).

kol, *m.* colle; *kol munuzér*, colle forte; **kolein**, *v. a.* coller.

Kolas, **Nikolas**, *n. pr. m.* Nicolas.

koléat, *kaléat*, *v. n.* porter le sel, du mulon jusqu'au bateau (île de Groix).

kolér, *m.* pl. **ieu**, colère; **-ein**, *v. a.* et *n.* mettre en colère; s'irriter; **kolérus**, *adj.* colère, irascible.

kolet, *m.* pl. **eu**, collet de manteau, rabat; fanon (de bœuf); **koliér**, *m.* pl. **eu**, collier; *koliér er beleg*, lavandière, oiseau, à Plœmeur.

kolin, *m.* pl. **kolined**, **kelein**, petit (d'une chienne); **-a**, **-ein**, *v. n.*, prés. *a*, faire ses petits, chienner; **kolinig**, **kolenig**, *m.* petit chien.

kolméh, *m.* et *f.* personne éhontée; **kolméh**, **-aj**, *s.* indécences, actes indécents; **kolméhajein**, *v. n.* (à Groix), agir impudemment.

kolon, **kolo**, *m.* paille de blé noir; **kolveg**, **koloveg**, *f.* pl. **i**, pailler, meule, mulon, *ki kolveg*, chien de garde; **kolven**, **kloven**, **koloven**, *f.* pl. **-nneu**, ruche; corbeille; **kolvennad**, **kolovennad**, *f.* pl. **eu**, plein une ruche, ruchée.

kom, *m.* pl. **-mmeu**, auge.

komandant, *m.* pl. **ed**, commandant.

komans, *m.* commencement; *a gomans*, d'abord; **komans**, **komansein**, *v. a.* et *n.* commencer; **komansemant**, *m.* pl. **eu**, commencement.

komenand, *f.* pl. **eu**, domaine, propriété, ferme, tènement; demeure, habitation; **-ér**, *m.* pl. **erion**, tenancier.

komér, *f.* pl. **-ézed**, commère.

komisér, *m.* pl. **-ed**, commissaire.

Digitized by Google

kommein, *v. a.* fouler (l'étoffe), **kommour**, *m.* pl. **-merion**, foulon.

komun, *kemun, kumun, adj.* commun ; *s. m.* le commun, le menu peuple ; le public ; *f.* commune, communauté ; **komuniein**, *v. n.* communier ; **komunion**, *f.* pl. **-neu**, communion.

konbat, *m.* pl. **eu**, combat ; **konbatal**, **-tein**, *v. a.* et *n.* combattre.

kondañnasion *f.* pl. **eu**, condamnation ; **kondañnein**, *v. a.* condamner.

kondui, *m.* conduite ; action de conduire, de gouverner ; *f.* conduite, tenue ; **-duiein**, **-dui**, *-du, -di*, *v. a.* conduire, mener ; **konduiour**, *konduour, m.* pl. **-ierion**, *-uerion*, conducteur, guide.

konfians, *f.* confiance.

konfirmasion, *f.* confirmation ; **konfirmein**, *v. a.* confirmer.

konfitein, *koufitein*, *v. a.* confire ; **konfitur**, *m.* pl. **eu**, confiture ; **konfizour**, *m.* pl. **-zerion**, confiseur.

konfort, *m.* consolation ; chance ; **-ans**, *f.* force, appui ; consolation ; **konfortein**, *v. a.* réconforter, secourir ; consoler ; **konfortus**, *adj.* qui soulage, qui console.

kongr, *m.* pl. **ed**, congre, poisson.

konjé, *m.* pl. **ieu**, congé ; service militaire.

konpagnon, *m.* pl. **ed**, compagnon, *f.* **-éz**, pl. **ed**, **konpagnoneh**, **neah**, *f.* pl. **eu**, compagnie.

konparaj, *m.* pl, **eu**, comparaison, confrontation, parallèle ; **konparajein**, *v. a.* comparer.

konparisein, *v. n.* comparaître, se présenter.

konpaz, *m.* pl. **eu**, boussole, compas.

konpér, *m.* **ed**, **ion**, compère ; **konpérereh**, **-reah**, *f.* pl. **eu**, compérage.

konpli, *m.* complies.

konplod, *m.* pl. **eu**, complot, machination, cabale, faction ; **konplodein**, *v. a.* et *n.* comploter, machiner, cabaler ; **konplodour**, *m.* pl. **-derion**, conspirateur, conjuré, factieux, cabaleur.

konpod, *m.* pl. **eu**, comput, calcul ; bulletin ; **konpodein**, *v. a.* compter, calculer.

konportemant, *m.* conduite.

konpozein, *v. a.* composer, **konpozereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, composition.

konpren, **konprenein**, *v. a.* comprendre ; *ne oé ket mui konpren erbet étrézé, a unan d'en aral*, ils ne pouvaient plus se comprendre entre eux *(Hist. s. 14)*.

konsakrein, *v. a.* consacrer.

konseilh, *m.* pl. **eu** conseil ; **konseilhér**, **-hour**, *m.* pl. **-herion**, conseiller.

konsepsion, *f.* conception ; **konseùein**, *v. a.* concevoir.

konsolabl, *adj.* consolant ; **konsolasion**, *f.* pl. **eu**, consolation ; **konsolein**, *v. a.* consoler ; **konsolus**, *adj.* consolant.

konsultadur, *m.* pl. **eu**, délibération, **konsultasion**, *f.* pl. **eu**, consultation, **konsultein**, *v. a.* consulter.

kont, *f.* pl. **eu**, compte ; *kemb kont*, innombrable, sans fin ; conte, récit.

kont, *m.* pl. **ed**, comte ; *f.* **kontéz**, pl. **ed**.

kontanplasion, *f.* contemplation, **kontanplein**, *v. a.* contempler ; **kontanplour**, *m.* pl. **-plerion**, contemplatif, mystique.

kontegeh, **-geah**, *m.* pl. **eu**, comté.

kontein, *v. a.* compter, calculer, conter, raconter.

kontel, *f.* pl. **-lleu**, couteau. Voir *koutel*.

konten, *f.* pl. **-nneu**, conte.

konterol, *m.* contrôle ; contradiction, contredit, contrariété,

Digitized by Google

konterolein, *v. a.* contrôler ; contrarier, contredire, gloser ; **konterolour**, *m.* pl. **-lerion**, contrôleur ; contradicteur, contrariant.

kontrad, *m.* pl. **eu**, contrat.

kontreah, **kontréh**, *m.* pl. **eu**, petite marée (l'A.).

kontrefet, *s.* le contraire ; *gobér kontrefet de*, faire le contraire de, agir contrairement à (l'A.).

kontrél, *adj.* contraire, *é kontrél*, au contraire ; *s. m.* (le) contraire, **kontrélaj**, *m.* opposition, contrariété (l'A.).

kontrision, *f.* pl. **eu**, contrition.

konvé, *m.* pl. **eu**, convoi, de marine ; **konvéein**, *v. a.* convoyer, escorter (l'A.).

konversion, *f.* pl. **eu**, conversion ; **konvertisein**, *v. a.* convertir.

konvuein *v. a.* teindre les filets (avec du tan).

konz, **komz**, *f.* pl. **eu**, parole, mot ; **konz**, **konzein**, *v. a.* et *n.* parler ; **konzig**, *f.* pl. **eu**, petite parole, petit mot ; **konzour**, *m.* pl. **-zerion**, parleur.

kopi, *m.* pl. **eu**. copie ; exemplaire ; **kopiadur**, *m.* pl. **eu**, transcription, action de copier.

kopiaren, *f.* pl. **kopiar**, coquelicot.

kopiein, *v. a.* copier ; **kopist**, *kobistr*, *m.* pl. **ed**, copiste, commis.

korailheu, pl. curée (l'A).

korboñnen, *f.* pl. **korbon**, charbon dans le grain.

korden, *f.* pl. **kerdad**, corde ; lien ; *bouid er gorden*, pendard ; **kordennad**, *f.* pl. **eu**, corde, mesure de bois (80 pieds cubes) ; **kordennein**, *v. a.* corder, cordonner, cordeler, enfiler, retordre ; **kordenneri**, *f.* pl. **eu**, corderie ; **kordennour**, *m.* pl. **-nerion**, cordier ; celui qui enfile (des chapelets).

korfeg, *s.* hibou (Bul.).

koribel, *s. : ar goribel* (être) chancelant ; **koribellat**, *v. n.* chanceler, parl. des choses (Ch. ms.).

Korli, **Korlei**, **Korneli**, *n. pr. m.* Cornéli.

korn, *m.* pl. **kern**, **kerneu**, corne ; *m.* pl. **korneu**, coin (de l'œil, etc.) ; angle (*eañn*, droit) ; pan (de mur) ; aile (d'une armée) ; quignon, bon morceau (de pain) ; *ér pear horn ag er bed*, aux quatre coins du monde ; *kement korn bro e zou*, tous les pays ; *korn-butum*, récipient, fourneau de la pipe ; *korn-tan*, vase aux matières inflammables ; **kornad**, *m.* pl. **eu**, quartier, partie (d'un pays) ; région, canton ; *kornad doar*, territoire ; (faire une) pipée.

kornailh, *s.* varech (Bul.)

kornal, **kornein**, *v. a.* et *n.* sonner du cor ; bruire, retentir ; faire retentir ; **kornek**, *adj.* cornu ; anguleux ; **kornereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, grondement ; bourdonnement, tintement (d'oreilles) ; **kornet**, *f.* pl. **eu**, *kornedeu*, cornet ; cornette ; encrier.

kornifla, **-flein**, *v. a.* écornifler ; **-flereh**, **-reah**, *m.* action d'écornifler, **korniflour**, *m.* pl. **-lerion**, écornifleur.

kornig, *m.* pl. **eu**, petite corne ; petit coin, recoin **kornigel**, *kornikel*, *f.* pl. **-lleu**, toupie, sabot ; **kornigellat**, *kornikellat*, *v. n.* saboter (l'A) ; **kornog**, *f.* ouest ; *kornog izél*, sud-ouest ; (vent) d'aval ; **kornourez**, *f.* pl. **ed**, toupie.

koronel, *m.* pl. **ed**, colonel.

korréein, *v. a.* corroyer (du mortier ; du cuir) ; **korréereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, action de corroyer ; **korréour**, *m.* pl. **-érion**, corroyeur.

korrigan, **-gand**, *m.* pl. **-añned**, nain, nabot, *f.* **-éz**, pl. **ed**, naine ; fée.

korrijein, *v. a.* corriger ; **korrijemant**, *m.* pl. **eu**, correction.

korrivellat, *v. n.* gambiller, remuer sans cesse les jambes. (Ch. ms.).

korronplein, **-*pein***, *v. a.* corrompre.

Digitized by Google

kortualeu, *koartualeu*, *m.* Quatre-Temps.

korv, *m.* pl. **eu**, corps ; *korv broh*, corps de jupe ; *a gorv roched*, en chemise ; *korv-iliz*, nef d'église ; *é korv tri dé*, dans trois jours ; **korvad**, *m.* pl. **eu**, débauche au cabaret, cuite, *korvadeu aneouid*, (les bêtes attrapent) froid, (prennent) des rhumes ; **korvadein**, *v. n.* ivrogner, s'enivrer au cabaret ; **korveg**, *m.* pl. **ed**, homme corpulent ; **korvegal, -gein**, *v. n.* prés. *-ga*, ivrogner ; **korvegereh, -reah**, *m.* pl. **eu**, crapule (l'A.) ; **korvek**, *adj.* corpulent ; **korveieah, -ieh**, *f.* pl. **eu**, corps de jupe sans manches, corset de nourrices (l'A.).

korvellat, -llein, *v. n.* se vautrer.

korvér, korveg, *m.* hibou.

korvig, *m.* pl. **eu**, petit corps.

korvo, *s.* : **korvo é**, c'est une nécessité, je n'en puis mais (l'A.).

korzen, *f.* pl. **-nneu, korz**, roseau, canne ; tube ; iris, glaïeul.

kosen, *f.* pl. **kos**, cosson ; ver intestinal des enfants (Bul.).

kosen, *f.* pl. **kos**, gousse de pois.

koskor, goskor, pl. serviteurs, valets.

kosté, *m.* pl. **ieu**, côté ; *lakat a gosté*, mettre de côté ; écarter (des cartes) (l'A.) ; *f.* pl. **digosté**, côte, flanc ; *dougein étré hé digosté*, porter (un enfant) dans son sein ; **kostéien**, *kostien*, *f.* panne, filière de charpente ; **kosten**, *f.* pl. **kestad, digestad**, côte du corps ; **kostennig**, *f.* pl. **eu**, petite côte, côtelette ; *a* **kostiad** *de*, loc. prép. à côté de (*Gloss.* 218).

kotelion, *m.* petit navet.

kotibunan, *adj.* tous et chacun, tous sans exception.

kotiz, *m.* cotisation ; *hum* **gotizein**, *v. réfl.* se cotiser (l'A.).

koton, *m.* coton.

koubl, *m.* pl. **eu**, couple, paire (de bœufs, etc.) ; couple pour lier les chiens ; lien d'un fléau ; **-ad**, *m.* pl. **eu**, couple, paire ; **koubladur**, *m.* action d'apparier ou de s'accoupler ; **koubled**, *m.* pl. **eu**, couplet de fer ; **koublein, koublat**, *v. a.* coupler, accoupler, apparier.

kouch, *f.* pl. **eu**, volume, étendue ; **kouchein**, *v. n.* convenir.

koudask, goudask, *adj.* (fruit) sauvage.

koudeuein, *v. n.* mûrir, devenir blet.

kouesin, *m.* pl. **ieu**, coussin de selle (l'A.).

koufr, *m.* pl. **eu**, coffre ; **koufraour**, *m.* pl. **-arion**, coffretier ; **koufrig**, *m.* pl. **eu**, coffret, cassette.

kougouleu, *kougleu*, *m.* pl. **ér**, *iér*, hunier, mât de hune ; *kougouleu er huern vizen*, beaupré (l'A.).

kouh, *adj.* vieux, âgé ; ancien (après, quelquefois avant le nom) ; mauvais, méchant (avant le nom) ; *ur gouh vantel*, un méchant manteau ; *er gouh lézen*, l'ancienne loi ; *kouh tud*, de mauvaises gens ; *é zroed a vab-kouhan*, son droit d'aînesse ; *tad-kouh*, grand-père ; *mam-gouh*, grand'mère ; *adv.* anciennement : *kouh-doaret*, enterré depuis longtemps, voir *koh* ; **kouhailheu**, pl. vieilleries ; **kouhat, -hein**, *v. n.* et *a.* p. **-heit**, vieillir, devenir suranné ; devenir ou rendre vieux ; **kouhoni**, *f.* pl. **eu**, vieillesse, ancienneté ; *tennein d'er g.* tirer sur l'âge.

kouif, *m.* pl. **eu**, coiffe, coiffure ; **kouifein**, *v. a.* coiffer ; **kouifet**, *m.* pl. **eu**, bas van. **koupian**, petite coiffe ; **kouifour**, *m.* pl. **-ferion**, coiffeur, *f.* **-éz** pl. **ed**.

kouiltron, koultron, *m.* goudron ; **kouiltronein**, *v. a.* goudronner, enduire de goudron.

kouion, *adj.* lâche, sans courage, poltron, timide ; **kouionaj**, *m.* lâcheté, poltronnerie ; **kouionereh, -reah**, *m.* pl. **eu**, id.

kouirad, *m.* enduit (de bassin, pour faire de la bouillie), (l'A.).

kouivr, *koévr*, *m.* pl. **eu**, cuivre.

Digitized by Google

koukonbren, *f.* pl. **koukonbr**, concombre.

koukou, *f.* pl. **ed**, coucou.

koulin, *f.* pl. **ed, i**, lapin; *f.* **-éz**, pl. **ed** ; **koulinig**, *f.* lapereau.

koulis, *adj.* (œuf) pourri (l'A.)

koumein *v. a.* fouler l'étoffe ; **koumeu**, *m.* foulerie, tannerie.

koun, *s.* mémoire, **kounhat**, *v. a.* se rappeler (Ch. ms.)

kounar, *konnar*, *f.* fureur, rage, colère, **kounarein** *v. a.* et *n.* rendre ou devenir furieux ; irriter, s'irriter, se mettre en colère (*énep de*, contre).

kounifl, *kounif*, *f.* pl. **ed** (bas van.), lapin; *f.* **-éz**, pl. **ed**.

koupein, *v. n.* disparaître. *Koupet é én deur*, il a disparu dans l'eau.

koupen, *f.* pl. **-nneu**, jatte; **koupennad**, *f.* pl. **eu**, jattée, plein une jatte ; **koupennig**, *f.* pl. **eu**, petite jatte ; *koupennig ùi*, coquetier.

koupl, *m.* pl. **eu** couple (de bœufs, etc.). Voir *koubl*.

kouraj, *m.* courage ; *ém houraj*, dans mon cœur ; **kourajein**, *v. n.* prendre courage ; **kourajus**, *adj.* courageux.

kourchér, *m.* pl. **ieu**, couvre-chef ; coiffe (de deuil).

kourd, *m.* pl. **eu**, cour de maison, sans murs ; cour (d'un roi).

koureien, *f.* pl. **-nneu**, **kourei**, courroie, lanière, longe.

kouretaj, *m.* courtage, maquignonnage; **kouretat**, *v. a.* maquignonner ; **kouretereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, courtage ; **kouretour**, *kouratér*, *m.* pl. **-terion**, courtier, maquignon.

kourlazen, *f.* pl. **-zed**, sorte de poisson (dit « corlazeau »).

kouronn, *f.* pl. **eu**, **kouronen**, *f.* pl. **-nneu**, couronne; **kouronein**, *v. a.* couronner ; **-nereh**, **-reah**, *f.* pl. **eu**, couronnement.

kourouilh, b. van. *krouilh*, *m.* pl. **eu**, verrou, targette ; **-ein**, *v. a.* verrouiller.

kours, *m.* pl. **eu**, temps, époque, moment ; *betag er hours ma*, jusqu'au moment où ; *pé kours é ?* quelle heure est-il ? *de bé kours é vé hadet er segal ?* à quelle époque sème-t-on le seigle ? *de bep kours*, à tout instant ; *a gourseu*, de temps en temps ; *ur hours e za*, un jour (à venir) ; *é kours*, à temps ; de bonne heure ; *sonjal é kours*, penser à temps, avoir de la prévoyance; *kours kaer é hoah*, il est encore bien temps; *adv.* : *kours pé devéhat*, tôt ou tard ; *kours erhoalh*, (venir) à temps; **koursad**, *m.* pl. **eu**, espace de temps ; *a goursadeu*, de temps en temps, par intervalle ; **koursus**, *adj.* (fièvre) intermittente (Ch. ms.)

kourtinein, *v. a.* natter ; **kourtinen**, *f.* pl. **-nneu**, **kourtin**, natte; **kourtinour**, *m.* pl. **-nerion**, nattier (l'A., Gr.).

kourzad, *m.* pl. **eu**, travée (l'A.).

kousantein, *v. n.* consentir ; **kousantemant**, *m.* pl. **eu**, consentement.

kousi, **kousiein**, *kouchiein*, *v. a.* souiller, gâter, salir, contaminer ; séduire, corrompre ; **kousiadur**, *m.* pl. **eu**, tache, souillure.

kousians, *f.* pl. **eu**, conscience.

kousi-fest, *m.* trouble-fête ; **kousi-mechér**, *m.* gâte-métier.

kousin, *m.* pl. **ieu**, coussinet de croupière.

kousiour, *kouchiour*, *m.* pl. **-ierion**, gâteur, celui qui gâte, qui souille.

kousk, *m.* somme, sommeil ; engourdissement ; **kouskadel** (*f.* pl. **-lleu**) *rohkennek*, apoplexie ; **kousked**, *m.* sommeil ; **kouskedik**, **kouskedus**, *adj.* endormant, dormitif, soporatif, assoupissant ; **kouskér**, **kouskour**, *m.* pl. **-kerion**, dormeur ; sorte de crabe, tourteau ; *f.* **-eréz** pl. **ed**, dormeuse ; crabe, tourteau ; dormant, châssis fixe et immobile (d'une croisée) ; **kousket**, **kouskein**, *v. a.* et *n.* endormir ; engourdir, rendre insensible (les veines, etc.); dor-

Digitized by Google

mir ; languir, être calme (en parl. d'une foire, etc.), croupir (dans le péché) ; **kousket**, *adj.* et *s.* *m.* endormi ; homme sournois, atrabilaire ; **kouskus**, *adj.* dormant (Ch. ms.).

koust, *m.* pl. **eu**, dépens, dépense, frais ; *ar goust* (Jésus pleura) sur (Jérusalem) ; (blasphème) sur, contre (une chose sacrée) ; *ar me houst*, sur moi, à mon sujet, à mes dépens, pour mon malheur ; *a ziar goust* (confesser la foi) au risque, au prix (de sa vie) ; **koustabl**, *adj.* coûteux ; **koustein**, *v. n.* coûter ; *koustet e goustou*, coûte que coûte.

koustelé, *m.* pl. **ieu**, gageure, pari ; *lakat koustelé* ou **kousteléein**, *v. a.* et *n.* parier, gager.

koustumér, *m.* pl. **-merion**, coutumier, qui lève la coutume (l'A.).

koustus, *adj.* coûteux.

koutant, *adj.* content, satisfait ; *goal goutant*, mécontent ; **koutantein**, *v. a.* contenter, satisfaire ; **koutantemant**, *m.* pl. **eu**, contentement ; **koutantus**, *adj.* satisfaisant (l'A.).

koutel, kontel, *f.* pl. **-lleu, kentel**, couteau ; pl. **koutellegi**, palourde ; *koutel grom*, couteau large, à manche de bois, pour la table à la campagne (l'A.) ; *koutel-voem*, coutre de charrue ; **koutellen**, *f.* palourde ; **koutellereh**, *f.* pl. **eu**, coutellerie ; **koutellour**, *m.* pl. **-llerion**, coutelier.

kouvand, kovand, *m.* pl. **eu**, couvent ; **kouvandig**, *m.* pl. **eu**, petit couvent, hospice.

kouvi, *m.* pl. **eu**, invitation, exhortation ; festin ; **kouviein, kouvi**, *v. a.* convier, inviter ; **kouviet**, *m.* invité, convive ; **kouviour**, *m.* pl. **-ierion**, hôte qui reçoit, *f.* **-éz**, pl. **ed**.

kov, *m.* pl. **eu**, ventre, panse ; gras (de la jambe, mollet) ; *kov bihan*, bas-ventre ; **kovad**, *m.* pl. **eu**, ventrée, portée, petits, *hantér-kovad*, jumeau.

kovand, *m.* pl. **eu**, couvent.

kovéein, *v. a.* tanner ; **kovéereh, -reah**, *kovereah*, *f.* pl. **eu**, tannerie.

koveg, *m.* pl. **ed**, ventru, pansard, *f.* **-éz**, pl. **ed** ; **kovek**, *adj.* ventru.

kovéour, *m.* pl. **-éerion**, tanneur ; *kovéour boelleu*, boyautier (l'A.).

kovesat, *v. a.* p. **-seit**, confesser ; avouer ; **kovézion**, *kovizion*, *f.* pl. **eu**, confession, **kovezionnal**, *m.* pl. **eu**, confessionnal ; **kovézour**, *m.* pl. **ion, -zerion**, confesseur ; celui qui confesse la foi.

kovu, *kohu*, *m.* pl. **eu**, halle.

kovu, *m.* tan.

krabisat, -sein, *v. a.* égratigner.

krabon, kraban, *m.* pl. **-oneu, -onieu**, *-añneu*, griffe ; **krabonek, -bañnek**, *kraboniek*, *adj.* qui a des griffes.

krabosek, *adj.* (arbuste) rabougri ; **krabotek**, id. à Pontivy (Bul.) ; **krabotennig**, *m.* ragot (l'A.).

kraf, *m.* pl. **eu**, point de couture, coup d'aiguille ; **krafein**, *v. a.* faufiler.

kragiel, *s.* crécelle (Bul.).

Krah, *n. pr. de lieu*, Crach.

krah, *s.* pl. **ieu**, hauteur, petite colline ; **krahig**, *s.* pl. **eu**, petite hauteur, tertre (Gr.).

krai, *f.* pl. **-enneu**, crêpe, étoffe (l'A.).

kran, *krén*, *m.* (pl. peu usité **-ñneu**), crin.

kraniolen, *f.* pl. **-led**, grosse palourde rayée.

krank, kangr, *m.* pl. **-ed**, cancre.

krann-bautr, *m.* courtaud. Voir *kren*.

krañnen, *f.* gratin, bouillie attachée au vase (Bul.).

kranpignat, -gnein, *v. n.* se cramponner (l'A.).

kranpoehen, *f.* pl. **kranpoeh**, crêpe ; *kranpoeh uieu*, omelettes ; **kranpoehér**, *m.* pl. **-herion**, crêpier ; **kranpoehour**, *m.* pl.

Digitized by Google

ion, -herion, celui qui aime les crêpes (l'A.).

kraouaden, *f.* pl. **-nneu,** gratin. Voir *kraùaden.*

krapein, *v. n.* grimper, monter, gravir (*ar,* sur ; *doh* ou *de,* à) ; *ur gounar brasoh e grap arnehou,* une colère plus violente s'empare de lui.

krasous *adj.* crasseux, sale.

kraùaden, *f.* pl. **-nneu,** gratin ; **kraùadur,** *m.* pl. **eu,** point, action de piquer ; **kraùat, kraùein,** *v. a.* gratter ; **kraùelat, kraùel,** *v. a.* et *n.* gratter la terre comme les poules ; **kraùereh, -reah,** *m.* pl. **eu,** action de gratter ; **kraùiden,** *f.* pl. **-nneu,** gratin ; dépôt, croûte, tartre ; **kraùinaden,** *f.* pl. **-nneu,** griffade ; **kraùinadur,** *m.* pl. **eu,** égratignure ; **kraùinat, -nein, kraùignat,** *v. a.* égratigner.

kravel, *f.* pl. **-lleu,** sarcloir ; **kravellat, -llein,** *v. a.* et *n.* sarcler.

kraz, *adj.* grillé, desséché ; **krazein,** *v. n.* sécher, dessécher, (*get en nan,* tomber d'inanition) ; griller, torréfier ; **krazereh, -reah,** *m.* pl. **eu,** sécheresse, dessèchement.

krean, *adj.* et *adv.* fort ; fortement. Voir *kriù.*

krechén, kristén, krechan, *adj.* chrétien ; *s. m.* pl. **ion,** chrétien, *f.* **krechénéz** pl. **ed** ; **krechéneah, -eh** *f.* chrétienté, chrétiens ; christianisme, *el lézen a grechéneh,* la religion chrétienne ; **krechéniein,** *krichiniein,* *v. a.* endoyer.

kred, *m.* caution, garantie ; **kredabl,** *adj.* croyable, probable ; **kredaj,** *m.* pl. **eu,** garantie, cautionnement ; **kredans,** *f.* pl. **eu,** armoire ; **kredein,** *v. a.* et *n.* croire ; oser ; **kreden,** *f.* pl. **-nneu,** croyance, foi ; persuasion, conviction ; **kredig,** *m.* crédit ; **kredo,** *f.* Credo ; **kredour** *m.* pl. **-derion,** créancier ; **kredus** *adj.* crédule.

Kréhin, *n. de lieu,* Crédin.

krei, *m.* craie.

krek, *adj.* court.

kreisnoz, kreiz-noz, *m.* minuit ; nord ; **kreisté** *m.* midi, sud ; **kreiz,** *m.* milieu, centre ; *gouil Maria kreiz-est,* Notre-Dame d'août, la fête de l'Assomption ; *ardro kreiz en dé,* vers le milieu du jour ; *é kreiz é nerh, é oèd,* dans toute sa force, dans la force de l'âge ; *a greiz me halon,* de tout cœur ; **kreizig,** *m.* tout à fait le milieu : *a greizig me halon,* du fond même de mon cœur, de tout mon cœur.

kren, *krann, adj.* et *adv.* court, gros, épais ; moyen ; *kren-bah,* bâton court ; *kren-blei,* louveteau, *kren-bautr,* courtaud, garçon de taille moyenne, *f. -éz* ; *mihiér kren,* du gros drap ; *néein kren,* filer du gros fil ; (s'arrêter) court ; *uieu kran,* œufs au miroir (Ch.) ; *a gren, a grean,* tout court, tout à fait.

krén, *krein,* *m.* pl. **eu,** tremblement (*doar,* de terre) ; *guéen koed-krén,* un tremble, un peuplier.

krenadur, *m.* pl. **eu,** rognure ; vin de pressurage (l'A.) ; **krenein,** *kranneïn,* *v. a.* écourter, rogner, écornifler, gruger.

krénein, *kreinein,* *v. n.* trembler ; **krénereh, -reah,** *m.* pl. **eu,** tremblement ; **kréneréz** *f.* pl. **ed,** torpille, poisson.

kren-karn, *adj.* : *koutel kren-karn,* rogne-pied, instrument pour ôter la corne superflue du pied du cheval (l'A.).

krénour, *m.* pl. **-nerion,** trembleur.

krenour, *krannour, m.* pl. **-nerion,** rogneur ; rongeur, parasite.

kresk, *krisk,* *m.* pl. **eu,** croissance, croît ; jet d'un arbre ; *é ma hé hresk ar hé fen,* elle a fini de grandir ; *lakat kresk ar,* augmenter le prix de ; **kreskadur,** *m.* pl. **eu,** accroissement, multiplication ; **kreskans,** *f.* pl. **eu,** addition ; augmentation ; élargissement ; appendice ; **kreskat,** *v. a.* et *n.* p. **eit,** croître, accroître, augmenter, se multiplier, rendre ou devenir plus grand ; **kreskein,** *v. a.* et *n.* id ; *kreskein*

Digitized by Google

e hra er stér, la rivière s'enfle; **kresken**, *f.* pl. **-nneu**, excroissance (*kig*, de chair); **kreskour**, *m.* pl. **-kerion**, celui qui ajoute, augmente.

kretat, *v. a.* p. **eit**, cautionner, garantir.

kreu, b. van. *kraou*, *m.* pl. **iér**, étable, écurie: **kreuiad**, *m.* pl. **eu**, plein une étable.

krèu, b. van. *kraou*, *m.* de la croûte; **krèuen**, *f.* pl. **-nneu**, croûte; **krèuennein**, *v. n.* devenir en croûte; **krèuennig**, *f.* pl. **eu**, petite croûte.

krevein, *v. n.* crever; mourir.

kréz, **krézen**, *kreiz*, *f.* pl. **krézieu**, chemise d'homme ou de femme.

kri, *adj.* cru; (chanvre) rude, (cidre) dur; (homme) cruel; *kri past*, tout cru; *s. m.*: *dré gri*, par la force, *dré gri pé dré gaer*, de gré ou de force, bon gré, mal gré (Bul.).

kri, *m.* pl. **eu**, cri; **krial**, *v. n.* et *a.* crier.

krib, *f.* pl. **eu**, peigne; **kribaj**, *m.* pl. **eu**, peignures; **kribat**, **-bein**, *v. a.* peigner; **kriben**, *f.* pl. **-nneu**, crête (d'un coq); crête, sommet (d'une montagne); devant (de la jambe); **kribennek**, *adj.* crêté; **kribereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, action de peigner; **kribouér**, *m.* pl. **ieu**, peignoir (l'A.).

krichan, **krechan**, *m.* chrétien, homme; forme méprisante (au lieu de *krechén*); *f.* **-ñnéz**, pl. **ed** (l'A.).

krided, *m.* cruauté; crudité, qualité d'une chose crue.

kriein, *v. n.* et *a.* crier.

krien, **grien**, *f.* pl. **-nneu** « parc », « crière », partie d'un champ qu'on réserve pour donner de l'herbe. Voir *grien*.

krierеh, **-reah**, *m.* pl. **eu**, criaillerie.

krignadur, *kreignadur*, *m.* pl. **eu**, ce qui est rongé, grignoté; **krignal**, **-gnat**, **-gnein**, *v. a.* ronger; grignoter, gruger, écornifler; **krignereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, action de ronger; **krignour**, *m.* pl. **-gnerion**, rongeur, écornifleur, *f.* **krignouréz**, **-gneréz**, pl. **ed**.

kripen, **klipen**, **kriben**, *f.* pl. **-nneu**, crête (d'un coq); crête, sommet (d'une montagne); devant (de la jambe); **kripennek**, *adj.* crêté, qui a une crête.

kripon, *m.* pl. **ed**, vieillard décrépit: **kriponereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, décrépitude.

krispen, *s.* penchant, flanc (*er mañné*, de la colline) (Bul.).

krisein, *v. a.* et *n.* froncer, rider; être engourdi, transi (de froid); se recroquiller, se renfrogner; **krisereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, recoquillement, froncis.

Krist, *Krouist*, *n. pr. m.* pl. **ed** Christ, (Jésus) Christ; *er vélean e zou eil Jezus Kristed*, les prêtres sont des seconds ou d'autres J.-C. (l'A.); **kristén**, **krechén**, *m.* pl. **ion**, chrétien; **kristéneh**, *f.* chrétienté, christianisme; **kristéniein**, *v. a.* ondoyer; **Kristol**, **Kristoh**, *n. pr. m.* Christophe.

kriù, *kréu*, *krean*, *adj.* et *adv.* fort, robuste; fortement; **kriùat**, *v. a.* et *n.*, p. **eit**, fortifier, se fortifier, devenir ou rendre plus fort.

kroanù, **kranù**, *kroan*, *krean*, *kran*, *m.* pl. **kroanùed**, **kranùed**, *kroanoued*, gueux, mendiant, pauvre, truand; gredin; **kroanùaj**, **kranouaj**, **kranùaj**, *m.* bande de gueux; gueuserie, gredinerie; argot des gueux: **kroanùajereh**, **-reah**, *m.* gargotage; **kroanùereh**, **-reah**, *m.* gueuserie (l'A.).

krochet, *m.* pl. **eu**, crochet, agrafe; **krochetein**, *v. a.* fermer au crochet, crocheter, agrafer.

kroéans, *f.* frai (de poisson) (Ch. ms.); **kroéasion**, *f.* création; **kroèdur**, *kroadur*, *m.* pl. **eu**, créature; enfant (plur. peu usité en ce sens); **kroèdurig**, *m.* pl. **eu**, petit enfant; **kroéedigeh**, **-geah**, *m.* création; action d'établir, établissement; **kroéein**,

Digitized by Google

krouéein, *v. a.* créer ; **kroéour**, **krouéour**, *m.* pl. **-éerion**, créateur.

kroéz, *f.* pl. **ieu**, croix ; affliction ; *é kroéz*, en forme de croix ; *guénér-groéz*, le vendredi-saint ; *lezeuen er groéz*, verveine ; *guéen koed kroéz*, sapin ; **kroézadur**, *m.* pl. **eu**, croisure ; **kroézein**, *v. a. et n.* croiser, mettre en forme de croix, rayer, barrer d'une croix, raturer ; *hum groézein*, faire le signe de la croix ; **kroézel**, *f.* pl. **-lleu**, *digroézel*, hanche, reins ; **kroézhent**, *m.* pl. **eu**, carrefour ; **kroézig**, *f.* verveine.

krog, *m.* pl, **eu**, croc dans la lutte, accroche, *krog-gourén*, croc-en-jambe ; pl. **kregér**, croc, crochet, instrument crochu ; hameçon, *krog-based*, *m.* valet d'établi ; *krog-pouizér*, pl. *kregér-pouizér*, peson, crochet, balance romaine ; *é grog* (c'est) son fort (l'A.) ; *chom e hra er labour é krog*, le travail reste en suspens, interrompu (Bul.) ; **krogadur**, *m.* action d'accrocher ; **krogein**, **krog**, *v. n.* mordre, crocher, prendre (*én*, dans), saisir, surprendre ; prendre racine ; *krog él labour*, se mettre au travail ; *krogein e hras én hou un droug boelleu*, un mal d'entrailles le saisit ; prendre racine en parlant des plantes ; prendre, des greffes ; nouer, des fruits ; *é on é krog é me fear-uigent vlé*, j'entre dans mes quatre-vingts ans ; **krogek**, *adj.* crochu.

krogen, *f.* pl. **-nneu kergad**, coquille ; **krogennek**, *adj.* qui a une coquille, testacé.

krohen, *kourhen*, *f.* pl. **-nneu**, peau, lard ; **krohennig**, *f.* pl. **eu**, petite peau, pellicule, membrane.

krokant, *m.* pl. **ed**, richard, *krokant bras*, pl. *krokanted vras*, grand richard, en b. van. (Gr.).

krol, **korol**, *f.* pl. **-lleu**, danse ; **krol**, **korol**, **krollein**, *koural*, *v. n.* et *a.* danser ; **krollereh**, **-reah**, *f.* action de danser ; **krollour**, *m.* pl. **-llerion** danseur, *f.* **-lleréz**, pl. **ed**.

krom, *adj.* courbe, recourbé, arrondi, crochu ; (nez) aquilin ; **krommadur**, *m.* action de courber ; **krommedigeh**, **-geah**, *m.* pl. **eu**, courbure ; **krommein**, *v. a.* courber ; **krommeten**, *f.* arc-en-ciel.

kros, *f.* pl. **eu**, crosse, bâton recourbé, houlette ; **krosein**, *v. a.* et *n.* courber, se courber ; **kroset**, *part.* et *adj.* courbé (sous un poids), chiffonné, froissé ; courbe, crochu.

krouéein, *v. a.* créer ; **krouéour**, *m.* Créateur.

kroug, *f.* pl. **eu**, gibet, potence ; **krougein**, *v. a.* pendre, suspendre ; **krougereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, penderie.

Krouist, *n. pr. m.* pl. **ed**, Christ. Voir *Krist*.

krouiz, *kruz*, *adj.* creux, vide, **krouizein**, *v. a.* creuser ; **krouizen**, *f.* pl. **-nneu**, creux d'arbre, trou, tanière.

krubuilh, *f.* jabot (Ch. ms.).

kruél, *adj.* cruel, **kruelded**, *m.* pl. **eu**, cruauté.

krug, *f.* pl. **ed**, staphylin.

krusifi, *f.* pl. **eu**, crucifix ; **krusifiein**, *v. a.* crucifier ; **krusifiereh**, **-reah**, *m.* crucifiement.

krusten, *f.* pl. **-nneu**, **krust**, dosse (planche de clôture), (l'A.).

kudennek, *adj.* (temps) nébuleux, sombre ; (homme, esprit) sombre, sournois, taciturne ; **kudennereh**, **-reah**, *m.* taciturnité (l'A.).

kudon, *m.* pl. **ed**, ramier ; **kudonig**, *m.* petit ramier.

kueinkuein, *m.* pinson, à Sarzeau.

kuh, **kuéh**, *m.* pl. **eu**, *ieu*, cache, cachette ; *é kuh*, *dré guh*, en cachette ; *groeit é kuh*, clandestin ; *é kuh d'oh*, à votre insu ; **kuh-hiaul**, *m.* coucher du soleil ; occident, ouest ; **kuh**, **kuhein**, bas-van. **kuhet**, *v. a.* et *n.* cacher ; se cacher (*doh*, de) ; **kuhadel**, *kuhiadel*, *f.* pl. **-lleu**, cache, cachette ; **kuhiad**, *f.* pl. **eu**, cache.

kuhunein, **kunein**, *v. a.* couvrir (le feu), pour le garder du soir

Digitized by Google

au lendemain ; *hum guhunein*, se couvrir dans le lit (Ch.).

kuign, *f.* pl. **eu**, gâteau, tourteau, miche ; motte de beurre ; *kas kuign*, porter des étrennes, des gâteaux ; *kuign-pod*, pâté cuit dans le pot-au-feu ; **kuignen**, *f.* id. ; **kuigneuhat**, *v. n.*, p. **-het**, prés. **-ha**, aller quêter des gâteaux, des tourteaux ; **kuignig**, *f.* pl. **eu**, petit gâteau.

kuit, *adj.* quitte, exempt, *kuit oh kuit*, quitte à quitte ; *lakat kuit*, exempter ; *adv.* au loin, dehors, ailleurs : *monet kuit*, partir, s'en aller ; cesser ; *kollet kuit*, tout à fait perdu ; **kuitans**, *f.* pl. **eu**, quittance, exemption ; **kuitat**, *v. a.* et *n.* p. **eit** et **et**, laisser, quitter ; partir, sortir.

kul : *a-gul* à reculons ; **kulad**, *m.* pl. **eu**, mutinerie.

kulas, *m.* pl. eu, cuirasse, plastron ; **kulasein**, *v. a.* cuirasser ; **kulasér**, *m.* pl. **-serion**, cuirassier.

kulat, **kulein**, *v. n.* culer, reculer ; se mutiner.

kulatereh, **-reah**, *m.* pl. **eu**, curatelle ; **kulatour**, *m.* pl. **-terion**, curateur, *f.* **-éz**, pl. **ed**.

kuldrennet, *p.* (fil) tordu (Bul.).

kuliér, *m.* pl. **eu**, croupière.

kun, *adj.* doux, bon, affable ; *tad ku*, bisaïeul (à Baud) ; **kunein**, *v. a.* apprivoiser ; **kunal**, *v. a.* p. **et**, prés. **a**, apprivoiser (l'A.).

kuré, *m.* pl. **ed**, vicaire ; **kuréaj**, *m.* pl. **eu**, cure, vicairerie.

kurèu, **kureaù**, *m.* pl. **ed**, enfant de chœur, choriste ; **kurèuti**, *m.* psallette (l'A.).

kurius, *adj.* curieux.

kurun, *f.* pl. **eu**, tonnerre ; **kurunein**, *v. n.* tonner. Voir *gurun*.

kurunein, *v. a.* couronner ; **kurunen**, *f.* pl. **-nneu**, couronne.

kurunus, *adj.* tonnant.

kustum, *m.* pl. **eu**, coutume ; habitude ; péage, droit, redevance ; **kustumein**, *v. n.* péager (l'A.).

kut, *kuh*, cligne-musette, cache-cache ; *hoari é kut*, jeu de cache-cache.

L

labailh, *s.* sot, lourdaud (Guémené, Faouët).

labéein, *v. a.* lapider, **labéereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, lapidation.

labour, *m.* pl. **ieu**, travail, labeur ; *labour er mézeu*, *labour doar*, travail de la terre, labour, labourage ; œuvre, effet (de) ; **labourat**, **-rein**. *v. a.* et *n.* travailler, *labourat doar*, labourer ; **labourér**, *adj.* travailleur, laborieux ; *s. m.* pl. **labourizion**, laboureur.

labous, *m.* pl. **ed**, oiseau ; espiègle, coquin, fripon ; **labousetat**, *v. n.* p. **eit**, chasser aux oiseaux.

lach, *adj.* lâche ; **lachoni**, *f.* lâcheté.

ladur, *f.* pl. **eu** (dial. de Batz *-ieo*) « ladure », « vie ou vée », emplacement circulaire près des « œillets » pour y déposer le sel ; **laduriad**, *f.* pl. **eu** (dial. de B. *-eo*), plein une ladure (de sel).

laer, *m.* pl. **on**, voleur ; *dré laer*, à la dérobée, en cachette ; **laereh**, **laerein**, *laerat*, *laerah*, *v. a.* part. **laeret**, voler ; **laerereh**, *m.* pl. **eu**, volerie ; **laeréz**, *f.* pl. **ed**, voleuse ; colique ; **laeronsi**, *m.* pl. **eu**, larcin.

lagad, **legad**, *m.* pl. *lagadeu*, **deulagad**, **deulegad**, bas van. *daoulegad*, œil ; œillet (de marais salant) ; *lagad-blei* (œil de loup), arc-en-ciel (Bul.), *mab lagad*, prunelle ; *lagad du*, renouée persi-

Digitized by Google

caire; *lagad mor*, bras de mer; **lagadad**, *m.* pl. **eu**, œillade, coup d'œil, regard; **lagadein**, *v. n.* écussonner; faire des ampoules sur l'eau; *l. e hra er glaù*, la pluie fait de petites mares; **lagadek**, *adj.* qui a de gros yeux; qui a un œillet, une ouverture en forme d'anneau; **lagaden**, *f.* pl. **-nneu**, œillet (de chaîne, où entre la latte, dans une charrue) (l'A); rayon (de soleil).

lagen, *f.* pl. **-nneu**, lac, bourbier, voirie, cloaque; **lagennek**, *adj.* boueux.

lah, *f.* pl. **eu**, latte; timon, flèche (de charrue); instrument en bois, en forme de T, pour tirer le gros sel des marais; *bout ar el lah get un dén*, être l'associé de quelqu'un.

lah, *m.* meurtre; **lahaden**, **lahadur**, *m.* tuage (d'un cochon, etc.); **lah-amzér**, *s.* celui qui gaspille son temps; **lahein**, *v. n.* et *a.* frapper, tuer; *lah arnehou*, frappe dessus! (Ch.); *lahein er goleu*, souffler la chandelle; *laheť*, tué; (bras) brisé de fatigue; **lahereh -reah**, *f.* pl. **eu**, tuerie, carnage; **lahour**, *m.* pl. **-herion**, tueur, meurtrier; **lahus**, *adj.* tuant.

lakat, **lakein**, *lak*, *v. a.* p. **eit** et **et**, mettre, placer; poser, supposer; faire, forcer à (*de chom*, rester); *lakat get*, ajouter à; *lakat poén de*, s'efforcer de; *lakat é chonj*, s'appliquer; **lakedigeh**, **-geah**, *f.* action de mettre.

lakéz, *m.* pl. **lekézion**, *lekézi*, laquais.

lam, *m.* pl. **-mmeu**, saut; chute; *lam ha lam*, par chutes et rechutes; **lammein**, **lemel**, *namein*, *lemer*, *namel*, *v. a.* et *n.* p. **lammet**, ôter, enlever, ravir (*get*, à); abolir, abroger; délivrer (*a*, *get*, de); partir, s'en aller (*a*, de); *lemel adal on*, s'éloigner de moi, me quitter.

lan, *lein*, b. van. *lañn*, *adj.* plein, rempli (*a*, de); (femelle) pleine; (un an) entier; *lan en ti*, plein la maison; *lein me halon em es ouilet*, j'ai pleuré de tout mon cœur; *lanbrog*, *lein-sklok*, tout plein.

lanbrusk, *m.* lambris, **lanbruskadur**, *m.* pl. **eu**, lambrissage, lambris, **lanbruskein**, *v. a.* lambrisser.

landed, *leinded*, *m.* plénitude.

landér, *m.* pl. **ieu**, chenet, landier.

landreant, **-drant**, *adj.* et *s. m.* lambin, paresseux, fainéant, *f.* **-ndéz**, pl. **ed**.

Landregér, *n. pr. géogr.* Tréguier.

landren, **-nnaj**, *m.* langueur, paresse, lâcheté; **-nnein**, *v. n.* traîner, être languissant, maladif (Ch. ms.); **landrennek**, *adj.* et *adv.* lambin, lent, (démarche) traînante; lentement, lâchement; **landrennus**, *adj.* langoureux.

lanfes, *m.* pl. **eu**, filasse.

lanfréen, *f.* pl. **lanfré**, raie tachetée de noir.

langaj, *m.* pl. **eu**, langage, langue; babil; **langajal**, **-jein**, *v. n.* bavarder, discourir; **-jour**, **-jér**, *m.* pl. **-jerion**, parleur, discoureur, babillard.

langis, *f.* langueur; **-al**, **-ein**, *v. n.* languir.

langisen, **landisien**, *f.* pl. **-ised**, palourde, pied de couteau.

Langroéz, *n. pr. géogr.* La Vraie-Croix.

langroéz, *m.* de l'églantier; **langroézen**, *f.* pl. **-nneu**, **langroéz**, plant d'églantier.

langu, *m.* pl. **eu**, « vègres »; *v. a.* **-ein**, « vaigrer » ou lambrisser un vaisseau (l'A.).

lanjér, *f.* pl. **ieu**, couverture de lit; **lanjéren**, *f.* pl. **-nneu**, id.

lankreg, *s.* pl. **ed**, mulet, poisson.

lann, *m.* pl. **eu**, « jan », ajonc; *lann-bil*, *lann-sol*, id.; *lann bén*, *lann irvin*, ajonc qui donne de hautes tiges; *lann groah*, *lann kroah*, ajonc plus maigre qui demeure au ras du sol; *lann guen*, ajonc qui fleurit au printemps, et qui se donne aux bêtes, *lann kazeg*, ajonc plus maigre, qui

Digitized by Google

fleurit en septembre, et qui ne sert que comme litière ; **lann**, *f.* pl. **eu**, (b. van. *lannaouier*, Loth) lande.

lañn, *f.* pl. **eu**, **iér**, lame (de tisserand).

lanneg, *f.* pl. **i**, lande ; **lannel**, *s.* pl. **-lleu**, lieu où croît l'ajonc (Gr.).

lañnein, *leinein, leiniein, v. a.* remplir.

lanpr, *m.* pl. **eu**, lampe ; éclat phosphorescent de la mer.

lanprézen, *f.* pl. **-nned**, **-nneu**, **lampréz**, lamproie.

lanprig, *m.* pl. **eu**, petite lampe ; lampion.

lans, *f.* pl. **eu**, lance ; action de se lancer, incursion, invasion ; élan, action de s'élancer ; *kemér lans*, prendre ses dispositions, par exemple pour tirer un coup ; **lansein**, *v. a.* lancer, *hum lansein*, s'élancer ; part. **lanset**, lancé ; un peu ivre ; **lansér**, *m.* pl. **-serion**, lanciers ; **lansér**, *m.* pl. **ieu**, tiroir, petit compartiment, écrin ; **lanseten**, *f.* pl. **-nneu**, lancette ; **lanson**, *adj.* un peu ivre.

lantern, *m.* pl. **eu**, lanterne ; **-our**, *m.* pl. **-nerion**, lanternier.

lantouzér, *m.* pl. **erion**, lambin.

lanù, **larù**, *m.* flux de la mer.

lapad, *m.* pl. **eu**, ce qui est lapé à chaque coup de langue ; **lapat**, **-pein**, *v. a.* laper ; **lapig**, *s.* : *feténlapig*, fontaine où les chiens peuvent boire.

lar, *m.* dit : *é lar hag é zislar* (il a) son dit et son dédit.

lard, *adj.* et *s. m.* gras ; graisse ; *lard-puilh*, gras à lard ; *el lard*, le gras, *merh-el-lard*, le mardi gras ; *hantér-lard*, petit lard ; *lard-té*, graisse qu'on fond, gras fondu, saindoux ; *lard dous*, saindoux ; **lardadur**, *m.* action de graisser ; **lardein**, *v. a.* et *n.* graisser, engraisser, s'engraisser ; **lardonen**, *f.* pl. **-oned**, grosse femme, dondon.

larereh, **-reah**, *m.* action de dire ; **laret**, *larein, lar, v. a.* dire ; *Israélited e oé laret a nehé*, on les appelait Israélites ; *fal-laret*, *droug-laret*, dire mal, *laret droug*, dire du mal ; *larein e hrér*, on dit ; *de laret-é*, c'est-à-dire.

larg, *adj.* libéral, généreux ; *s.* et *adv.* : *él larg*, au large ; *larg kaer*, à pleines voiles ; **larganté**, *f.* pl. **eu**, largesse, libéralité ; abondance ; **largein**, *v. a.* larguer, **largik**, *adv.* assez, passablement ; *hoah é ma largik a vihan* (je n'ai qu'un appartement), et encore il est bien petit.

larjé, *lardé, s.* : *kig lardé*, lard à larder ; **larjéein**, *lardéein, v. a.* larder, piquer de lard ; **larjereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, action de larder ; **larjér**, *m.* pl. **-jerion**, celui qui larde, *f.* **-jeréz**, pl. **ed** ; **larjezen**, *f.* pl. **-nneu**, lardon ; **larjoér**, **larjéoér**, *lardoér, m.* pl. **ieu**, lardoire.

lark *adj.* et *adv.* libéral, généreux ; *larkoh*, plus au large, plus loin.

larour, *m.* pl. **larerion**, diseur, parleur.

lart, *adj.* gras, gros ; **lartat**, *v. a.* et *n.* p. **eit**, engraisser, s'engraisser.

las, *m.* pl. **eu**, lacet ; collet, piège aux oiseaux ; liens, filets (au figuré) ; **lasein**, *v. a.* lacer ; **lasen**, *f.* pl. **-nneu**, petit lacet ; **laset**, *f.* pl. **eu**, lacet.

last, *m.* pl. **eu**, lest ; **-aj**, *m.* pl. **eu**, lestage, **lastein**, *v. a.* lester ; équilibrer.

laten, *f.* pl. **-nneu**, levier (Ch.)

latin, *m.* pl. **eu**, latin ; **-aj**, *m.* pl. **eu**, latinité ; **-nat**, *v. a.* et *n.* latiniser, faire du latin ; **-nér**, **-nour**, *m.* pl. **-nerion**, latiniste, latineur.

laudez, *m.* laudes.

Laurans, *n. pr. m.* Laurent.

lausk, *adj.* lâche, peu tendu ; **lauskein**, *lauskein*, **leskel**, *v. a.* p. **lausket**, *lesket*, lâcher, relâcher ; laisser ; *de*, laisser, permettre de (faire).

lavagnon, *s.* brisants, remous, tempête ; *lavagnon e zou*, il y a de la houle.

lavand, *s.* lavande.

Digitized by Google

lavar, *m.* parole, récit; **lavarein**, *v. a.* dire, parler; **lavarour**, *m.* pl. **-rerion**, parleur, diseur, fanfaron; voir *lar*.

lavé, *s.* de la vase (dial. de B.).

lavioñnen, *f.* pl. **-ñned**, gros coquillage qui lance de l'eau, dit vulgairement « pisse-en-l'air ».

lavreg, *m.* pl. **eu**, culotte.

lé, lué, *m.* pl. **ieu**, veau; *léieu tarù*, jeunes taureaux.

leah, leh, *m.* pl. **eu**, lait; *leah keulet*, caillebotte; *leah tiù, leah trenk*, lait caillé naturellement; *leah tro*, lait caillé par la présure; *lezeuen el leah*, laiteron; **leahaj, lèhaj**, *m.* pl. **eu**, laitage; **leahaour, lèhaour**, *m.* pl. **-arion**, laitier, *f.* **-éz**, pl. **ed**; **leahat, -hein, lèha**, *v. a.* p. **-het**, prés. **-ha**, allaiter; **leahegez, lèhegez**, *f.* laitue; **léahek, lèhek**, *adj.* laiteux, laité, lacté; **leahigen**, *f.* pl. **-iged**, laiteron.

léal, *néal*, *adj.* loyal, honnête, fidèle; légal; **-ded**, *f.* loyauté; **léalein**, *v. a.* aloyer, donner aux monnaies le titre légal (l'A.).

leañnal, leañnein, leñùal, leanùein, *v. n.* pleurer.

leañneg, *f.* pl. **i**, petite chevrette blanche; **léañneg**, *m.* pl. **ed**, lieu (poisson).

leañnér, -nour, leñùour, *m.* pl. **-nerion**, pleureur, pleurard.

léañnéz, *f.* pl. **ed, i**, religieuse, bonne sœur; *el léañnéz ag en ti*, celle qui récite les prières, dans la maison.

lebin, *m.* pl. **ed**, bar, poisson.

led, *s.* (chanter) pouilles (Ch. ms.).

led, *s.* largeur; **ledan**, *adj.* large; **ledanded**, *m.* pl. **eu**, largeur, extension, étendue, *ledanded a galon*, magnanimité (l'A.); **ledañnadur**, *m.* élargissement, dilatation; **ledañnat, -nein**, *v. n.* et *a.* p. **eit**, élargir, agrandir, raréfier; s'élargir; **ledañnereh, -reah**, *m.* élargissement; **ledein**, bas van. **ledek**, *led*, *lideg*, *v. a.* p. **ledet**, tendre, étendre, coucher.

légad, *m.* pl. **ed**, légat.

legest, *m.* pl. **ed**, homard; *legest mor, legest bihan*, écrevisse.

légumaj, m. des légumes.

léh, *m.* pl. **ieu**, *eu*, lieu, place, endroit; *ul léh*, une tenue; *pep léh, é pep léh*, partout; *groeit léh*, faites place; *léh, léh!* id.; *kemér é léh*, prendre sa place, lui succéder; *é léh*, au lieu de; *én é léh*, à sa place, pour lui; *d'oh-hui er hetan léh*, à vous la première place, le premier rang; *léh de harz* (il n'y a plus) moyen de résister; *él léh de* (je suis) en état, à même de (payer); *n'em bou ket el léh-hont*, je n'aurai pas cette place (l'A.).

lehed, *m.* pl. **eu**, lé, laize, largeur d'une étoffe entre ses deux lisières.

léhein, *v. a.* remboîter, remettre un os démis (Gr.).

léhenen, *f.* pl. **-nneu**, rognon.

lehennein, *v. n.* faire le charlatan; **lehennour**, *lehannour*, *m.* pl. **-nerion**, charlatan, saltimbanque, patelin (Ch. ms.).

lehid, lehed, *m.* boue, vase, limon; **lehideg, lehedeg, leideg**, *leindeg, lédeg, léreg, léheg*, *f.* pl. **i**, lieu plein de vase; vase couverte d'herbe; **lehidek**, *adj.* vaseux, plein de vase.

léhig, *m.* pl. **eu**, petit endroit, petite place.

léieuaj, *m.* veaux (d'une même année).

leign, *f.* pl. **eu**, dîné, repas; **leignein**, *leinein*, *v. n.* dîner; **leignour**, *m.* pl. **-gnerion**, dîneur.

leih, *m.* « xiphoïde », la fourchette au bas de l'os de l'estomac (l'A.).

leih, lèh, *adj.* et *adv.* plein, rempli: *leih me zok*, plein mon chapeau; *leih en ti a dud*, des gens plein la maison; *chom e hras leih seih kolven*, il en resta plein sept corbeilles; *leih-sklók*, tout plein; *a leih en or*, (le vent s'élance) à pleine porte; *a leih*, en foule, en grand nombre, beaucoup.

leih, *adj.* humide; **leihadur**,

Digitized by Google

m. moiteur ; **leihein**, *v. a.* prés. **-ha**, humecter.

lein, *m.* pl. **ieu**, le haut (d'une maison, des arbres, de la tête, du ciel) ; ciel (de lit) ; sommet (d'une montagne), pinacle (du temple) : *ar lein hou tivaskel*, (portez-moi) sur vos ailes.

leinad, *m.* ortie ; **leinadeg**, *f.* lieu plein d'ortie.

leinien, *f.* pl. **-nneu**, faîte (l'A.), faîtage d'une maison (Bul.) ; **leinig-lein**, *f.* cime, point le plus élevé (d'une maison) (Gr.)

leitier, *m.* pl. **eu**, litière (sous les chevaux) ; sorte de véhicule (l'A.).

lekel, *v. a.* part. **lakeit**, mettre, placer, poser. Voir *lakat*.

lemel, bas.-van. **lemer**, *v. a.* part. **lammet**, ôter, enlever, détacher (*doh*, de) ; abolir, abroger ; partir, s'en aller ; *lammet é vah getou*, ôtez-lui son bâton.

len, *f.* pl. **-nneu**, étang, vivier.

lén, -ein, *v. a.* lire ; **lénabl**, *adj.* lisible ; **lénereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, lecture.

lenjen, *lejen*, *f.* pl. **-nneu**, bride, rênes ; mèche d'un fouet (Bul.).

lennad, *f.* pl. **eu**, contenu d'un étang ; **lennig**, *f.* pl. **eu**, petit étang, réservoir.

lénour, *m.* pl. **-nerion**, lecteur, liseur, *f.* **-éz**, pl. **ed**.

Leon, *Lion*, *n. pr. m.* Léon.

Leon. *Lean*, *n. pr. géogr.* Léon ; **Leonard**, *m.* pl. **ed**, léonais, léonard.

léonpard, *m.* pl. **ed**, léopard (l'A.).

lér, *f.* pl. **ieu**, aire à battre.

lèr, *m.* pl. **on**, voleur. Voir *laer*.

lér, *m.* cuir ; *boteu-lér*, souliers ; **léren**, *f.* pl. **-nneu**, sangle, bande de cuir ; *léren-tor*, sous-ventrière.

léren, *m.* pl. **-nneu**, gîte, meule inférieure, dans un moulin ; terrasse, plancher ; sole d'un four ; *léren pri*, couche d'argile sur un plancher ; **lérennein**, *v. a.* terrasser (Ch. ms.)

lerh, *s.* : *ar é lerh*, à sa suite, après lui, *arlerh*, après ; *lerh-oh-lerh*, de suite, successivement, coup sur coup : *lerh-ar-lerh*, d'arrache-pied.

lériad *f.* pl. **eu**, plein une aire (de blé, etc.).

lés, *prép.* près de.

leshanù, *leshanv*, *leshan*, *lishanù*, *m.* pl. **eu**, surnom, sobriquet ; **leshanùein**, **leshenùel**, *lishanùein*, *v. a.* p. **-anùet**, surnommer.

lestr, *m.* pl. **i**, vaisseau, vase, pièce de vaisselle ; navire.

letanieu, **lit-** pl. litanies.

letat, **letein**, *v. a*, gronder, insulter, couvrir d'injures.

letenand, *m.* pl. **ed**, lieutenant ; **letenans**, *f.* pl. **eu**, lieutenance.

letereh, *s.* injure, insulte.

letet, *adj.* laité, **letisen**, *f.* pl. **letis**, laite, laitance (l'A.).

leton, *s.* pl. **-ñned**, verge, anneau sans chaton ; **letoñnen**, *f.* id.

letrein, *m.* pl. **ieu**, lutrin ; **-ig**, *m.* pl. **eu**, petit lutrin.

letren, *f.* pl. **-nneu**, **letrad**, lettre, caractère de l'alphabet.

lètuzen, *f.* pl. **letuz**, laitue.

leur, *m.* pl. **ieu**, bière, cercueil.

leurhé, *f.* pl. **eu**, place d'un village (Gr.).

lèu, **léaù**, *liaù*, *f.* pl. **eu**, lieue ; *kard-lèu*, kilomètre.

leueg, *m.* pl. **-ed**, *leuiged*, pouilleux, canaille, racaille ; rebut, mauvaise bête ; plongeon, oiseau (l'A.) ; **leuek**, *adj.* pouilleux ; **leuen**, *f.* pl. **leu**, pou (bas van. *laouen*, pl. *laou*) ; *leuen-doar*, *f.* cloporte.

leùenan, *bebelan*, *m.* roitelet.

leùénus, *adj.* joyeux (l'A.).

leùiat, **-ieiu**, *v. a.* et *n.* gouverner (un navire), diriger ; se diriger, ramer (vers).

Digitized by Google

leuigen, *f.* maladie pédiculaire (l'A.).

leùiné, *f.* pl. **ieu**, joie, allégresse, bonheur, plaisir.

levé, *m.* pl. **eu**, levée, récolte, rapport d'une terre ; rente.

levedon, *s.* herbe qui sert à faire saigner du nez.

levrér, *m.* pl. **-rerion**, levrier, *f.* **-éz**, pl. **ed**, levrette ; **levrérig**, *m.* pl. **eu**, petit levrier, levron, *f.* **levrerézig**, *f.* pl. **eu**, levriche.

lez, *m.* endroit vaseux (Bul.). Voir *lehid*.

léz, *m.* pl. **lizieu**, cour. Voir *liz*.

lezel, *p.* **-zet**, *v. a.* laisser ; *ou lezel hemb bout lénét*, se passer de les lire ; *lezel mar a den*, lâcher quelques coups de feu ; *de*, laisser, permettre de (faire).

lézen, *f.* pl. **-nneu**, loi ; *hemp fé na lézen*, sans foi ni loi ; *lézen Doué*, la loi de Dieu, la religion ; *diskein é lézen*, apprendre sa religion ; **lézennour**, *m.* pl. **-nerion**, législateur ; **lézennus**, *adj.* (pouvoir) législatif (l'A.).

lezeuaj, *m.* plantes, légumes ; **lezeuat**, **lezeuein**, *v. n.*, prés. **-a**, cueillir des plantes, herboriser ; **lezeuein**, *v. a.* médicamenter, soigner (Gr.) ; **lezeuen**, *f.* pl. **lezeu** (b. van. *louzaouen*, *louzaou*), plante, herbe ; remède, drogue ; *fal lezeuen*, mauvaise herbe ; *lezeuen en dervoed*, fausse renoncule ; *lezeuen en Intron Varia*, parelle ; *lezeuen er gal*, scabieuse ; *lezeuen er goulieu*, vulnéraire ; *lezeuen er hah*, valériane ; *lezeuen sant Iehann*, lierre terrestre ; *lezeuen santéz Apolin*, jusquiame (voir *kroéz*, *mam*, etc.) ; **lezeuour**, **-euér**, *m.* pl. **-euerion**, herboriste, médecin, *f.* **-éz**, **lezeuaouréz**, pl. **ed**, marchande d'herbes, de plantes.

leziù, *lejiù*, *m.* pl. **eu**, lessive.

li, *m.* pl. **eu**, lie (du vin ; du peuple).

liam, *m.* pl. **-mmeu**, lien, ligament ; **liammein**, *v. a.* lier, attacher, enchaîner.

lian (2 s.) *adv.* vite, comp. **liañnoh**.

liañnen, *f.* pl. **liañneu**, (b. van. id., pl. *-naou*) langes (Ch.).

liant, *adj.* flexible ; agile.

liard, *m.* pl. **ed**, liard.

libonig, **limonig**, *m.* pl. **ed**, émouleur.

libourein, *v. a.* salir.

libous, *m.* pl. **ed**, personne sale ; *fém.* **-el**.

libr, *adj.* et *adv.* libre, facile ; librement, facilement ; comp. **liproh**, sup. **lipran** ; **librans**, *f.* pl. **eu**, délivrance (l'A.).

librereh, **-reah**, *m.* pl. **eu**, librairie ; **librour**, *m.* pl. **-rerion**, libraire, f. **-éz**, *libreréz*, pl. *ed*.

Lichbonn, **Lisbonn**, *n. pr.* Lisbonne, **-éz**, *m.* pl. **-nis**, habitant de Lisbonne (l'A.).

lichér, **lichous**, *adj.* friand, gourmand ; **lichereh**, **-reah**, *m.* friandise.

lid, *m.* pl. **eu**, solennité, cérémonie ; **lidus**, *adj.* solennel.

lién, *liein* (b. van. *liañn*) *m.* pl. **eu**, linge, toile, au plur. langes ; **liénaj**, b. van. *lianaj*, *m.* pl. **eu**, lingerie, linge, toile ; **liénajig**, *m.* pl. **eu**, menu linge ; **liénaour**, *m.* pl. **-arion**, marchand de linge, *f.* **-éz**, pl. **ed** ; **liénein**, part. **et**, prés. **a**, *v. a.* ensevelir.

liés, *adv.* souvent, sup. **liésan** ; *liés a huéh*, *liés guéh*, bien des fois ; *liés liés*, bien souvent.

ligeañnadur, *m.* pl. **eu**, chatouillement ; **ligeañnat**, **-nein**, *v. a.* chatouiller ; **-nereh**, *m.* pl. **eu**, chatouillement ; **-nus**, *adj.* chatouilleux.

ligern, **lugern**, *m.* pl. **eu**, lueur, splendeur, éclat, *ligern faus*, faux brillant dans le style (l'A.) ; *prèu ligern*, ver luisant ; **ligernal**, **lug-**, **ling-**, *leg-*, **-nein**. *v. n.* briller, luire ; **ligernant**, *adj.* éclatant (Ch. ms.) ; **ligernus**, *adj.* brillant, luisant, éclatant.

lignaj, *m.* pl. **eu**, lignage, race, famille, **-et**, *adj.* apparenté ; **ligné**,

Digitized by Google

f. pl. **eu**, lignée, race, descendance.

lihér, *m.* pl. **ieu**, *eu*, lettre, missive; **-en**, *f.* id. et caractère de l'alphabet.

lijor, *m.* espace, ampleur, place pour s'élancer; **-us**, *adj.* spacieux (l'A.).

lik-blein, lik-bouj, *s.* cercles flottants, au bout du moyeu de la roue (l'A.).

likol, *m.* pl. **ieu**, collier de chien (l'A.).

likroéz, *m.* « Ilcois », hypocrite; *f.* **likroézen**, id.

lilien, *f.* pl. **lili**, muguet, lis.

lim, *f.* pl. **eu**, lime; *lim plonbet*, lime sourde (Ch.); **-adur**, *m.* pl. **eu**, limaille.

limaj, *m.* pl. **eu**, image; statue; **-en**, *f.* une image; **limajér**, *m.* pl. **-jerion**, imager, celui qui fait ou vend des images.

limbeu, *pl.* limbes.

limein, *v. a.* limer; **limereh, -reah**, *m.* pl. **eu**, action de limer.

limérieu, *pl.* anguillers; **limiradur**, *m.* pl. **eu**, id., vitonnières (canaux à fond de cale pour faire conduire les eaux à la pompe), (l'A.).

limon, *m.* limon, bras de charrette, limonière, brancard; *marh limon*, cheval limonier.

limouz, *-mouch, -moes*, *m.* limon d'eau; **limouzek**, *adj.* limoneux (l'A.).

limouzen, *f.* pl. **-nneu**, manteau de gros chanvre.

limur, *s.* sciure (*koed*, de bois) (Ch.).

lin, *m.* pl. **eu**, pus.

lin, *m.* pl. **eu**, lin.

linaden *houévet*, *f.* ortie puante, épiaire des bois.

linaour, *m.* pl. **-arion**, marchand de lin.

lindraj, *m.* enduit, *lindraj koét*, cirage; **lindrein**, *v. a.* enduire, mettre une couche onctueuse (*get amonen*, de beurre, *get konfitur*, de confiture (Ch. ms.); **lindren** *f.* enduit, **lindrennaj**, *m.* liniment, enduit (*pri*, d'argile); **lindrennein**, *v. a.* enduire (*get pri*, d'argile; *a vantal*, de métal, bronzer); **lindrennereh, -reah**, *m.* pl. **eu**, action d'enduire; *lindrennereah a beg-ligern*, vernissure (l'A.).

lineg, *f.* pl. **i**, champ de lin.

linek, *adj.* purulent.

linen, *lénen*, *f.* pl. **-nneu**, ligne, barre; ancienne mesure, 0m002; cordeau; ligne à pêcher; *lakat de linen*, aligner; **linennein**, *v. a.* aligner (l'A.).

lingern, *m.* pl. **eu**, poli: polissoir, *higiolen lingern*, meule de coutelier; **-adur**, *m.* pl. **eu**, action de polir; **lingernein**, *v. n.* être poli, reluire; rayonner, **lingernus**, *adj.* rayonnant. Voir *ligern* (l'A.)

linjeréz, -jouréz, *f.* pl. **ed**, lingère.

link, *adj.* (lait) qui file (l'A.).

linsél, *lisél*, *-sér*, *f.* pl. **ieu**, drap de lit; linceul.

lion, *m.* pl. **-oñned**, lion; *f.* **-oñnéz**, pl. **ed**, lionne; **-nig**, *m.* pl. **eu**, lionceau.

liorh, *m.* pl. **eu**, courtil, jardin; **-ig**, *m.* pl. **eu**, petit courtil, jardinet.

lipad, limpad, *m.* pl. **eu**, lippée; **lipat, limpat, lipein**, *v. a.* lécher, déguster; *lipat en hoarn ag ou semel*, essuyer le fer de leur semelle (à des chevaux), attraper une ruade (F. V. 12); **lipereh, limpereh, -reah**, *m.* pl. **eu**, action de lécher; **lipour, limpour**, *m.* pl. **-perion**, lécheur, gourmand; **lipous**, *adj.* friand, gourmand.

lis, lins, *f.* pl. **eu**, lice, carrière de tournois; place publique, martret; *int.* place! gare! *gobér lis*, faire écarter, faire faire place (Ch. ms.).

lis, *m.* lis.

lisans, *m.* licence, grade; **-et**, *adj.* licencié (l'A.).

lisaour, *m.* pl. **-arion**, courtisan, amoureux.

Digitized by Google

litr, *m.* pl. **eu**, litre ; **-ad**, *m.* pl. **eu**, contenance d'un litre.

liù, *m.* (et *f.*) pl. **eu**, couleur, teint, teinte ; encre ; **-adur**, *m.* pl. **eu**, teinture ; **liùein**, *v. a.* colorer, teindre, peindre.

liùen -gein, *f.* épine dorsale, échine ; *liùen en ti*, faîtage.

liùereh, **-reah**, *m.* pl. **eu**, teinture ; **liùour**, *m.* pl. **-ùerion**, peintre ; teinturier ; *l. mihér*, teinturier ; *f.* **-éz**, pl. **ed**, teinturière.

livr, **lévr**, *m.* pl. **eu**, (un) livre.

livr, *m.* pl. **eu**, (une) livre ; (un) franc ; **-ad**, *m.* pl. **eu**, valeur d'une livre, d'un franc.

livreh, *s.* (lait) doux.

livrig, *m.* pl. **eu**, petit livre ; **livrour**, *m.* pl. **-rerion**, libraire.

liz, **léz**, *m.* pl. **eu**, **ieu**, cour, lieu où se tient une juridiction ; *gobér el liz*, *kanderhel el liz*, faire la cour, courtiser, faire l'amour.

lizen, *f.* pl. **liz**, lis.

lizennek, *adj.* (chemin) gâcheux ; *strak l.* gâchis (l'A.).

lizidant, *adj.* paresseux, négligent ; **-ed**, *m.* négligence, paresse.

Lizieu, *n. pr. géogr.* Lizieux.

locheden, *f.* pl. **loched**, goujon.

lochoré, *m.* et *f.* sot, sotte.

lod, *m.* pl. **eu**, lot, part, portion ; *me lod dañné*, ma part d'héritage ; partie ; *lod nen dint ket*, quelques-uns ne sont pas ; *lod...*, *lod*, partie..., partie ; *lod...*, *lod aral*, les uns..., les autres ; *én ul lod*, (les abeilles élèvent leurs petits) en commun ; *el lod muian*, la plupart ; *ul lod kaer a*, beaucoup de ; *lod vat*, *ul lod vat*, un bon nombre ; **lodeg**, *m.*, pl. **loderion**, qui a part, copartageant, participant, coopérateur (*é*, à) ; **lodein**, *v. a.* partager ; lotir ; **lodek**, *adj.* participant ; **loden**, *f.* pl. **-nneu**, partie, part ; **lodennein**, *v. a.* partager ; **lodennig**, *f.* pl. **eu**, petite partie, parcelle ; **loderi**, *m.* pl. **eu**, loterie (l'A.).

lodez-ha-modez, *s.* lods et ventes (l'A.).

lodig, *m.* pl. **eu**, petit lot, petite portion, particule ; **lodoeg**, *m.* partageant, copartageant (l'A.) ; **lodour**, *m.* pl. **-derion**, distributeur.

loé, *f.* pl. **ieu**, cuiller, *loé drammeu*, spatule ; *loé vason*, truelle ; *loé deur*, nénuphar ; **-iad**, *f.* pl. **eu**, cuillerée, **-iadig**, *f.* pl. **eu**, petite cuillerée.

Loeiz, *Lueiz*, *n. pr. m.* Louis ; **loeiz**, *m.* pl. **ed**, louis (d'or) ; **Loeizon**, *f.* Louison.

loér, *loar*, *f.* lune.

loèr, **loher**, *louer*, *loar*, *f.* pl. **eu**, auge, huche ; crèche, vasque, grand vase ; **-ad**, *f.* pl. **eu**, plein une auge.

loérad, *f.* pl. **eu**, lunaison ; **loéraour**, *adj.* (cheval) lunatique (Bul.) ; **loérek**, *adj.* id. (Gr.).

logoden, *f.* pl. **logod**, souris ; mulot ; *l. pen-dal*, chauve-souris, **-nnig**, *f.* pl. **eu**, petite souris, souriceau ; **logotaér**, *m.* pl. **-arion**, chasseur de souris ; tiercelet, mâle de l'épervier ; **logotat**, *v. n.* prés. **-a**, chasser les souris ; **logoteréz**, *f.* pl. **ed**, souricière.

Loguneh, *n. pr. géogr.* Locminé.

loh, *m.* pl. **eu**, barre, levier, madrier ; **lohein**, *v. a.* soulever avec un levier.

loj (b. van. *lonch*), *m.* pl. **eu**, loge, cabane, maisonnette, bouge, réduit, chaumine ; **-ein**, *v. n.* et *a.* loger, demeurer ; mettre en place (le foin, etc.), mener au logis (les troupeaux) ; **lojel**, *f.* pl. **-lleu**, petite loge, bauge, bicoque ; **lojellein**, *v. a.* mettre en loge, *hum lojellein*, se baraquer (l'A.) ; **lojellig**, *f.* pl. **eu**, petite loge, logette, petite cabane, taudis ; **lojeris**, *m.* pl. **eu**, logis, logement, demeure ; **lojig**, *m.* pl. **eu**, logette, petite cabane.

lokans, *m.* pl. **eu**, élégance de paroles.

loket, *m.* pl. **eu**, loquet ; passe-partout (l'A.).

Digitized by Google

lom, *m.* pl. **-mmeu**, goutte ; *ne huél lom*, il ne voit goutte.

loman, *m.* pilote côtier ; **-ñnereh**, **-reah**, *s.* pilotage (l'A.).

lommig, *m.* pl. **eu**, petite goutte, gouttelette.

lon, **loñn**, *m.* pl. **-ñned**, bête, animal.

Londr, *Londen*, *London*, *n. pr. géogr.* Londres (l'A.).

longaro, *m.* loup-garou, lycanthrope (l'A.).

lonjirieu. *pl.* bois séparant les membrures (marine).

lonkad, *m.* pl. **eu**, bouchée, gorgée ; **lonkein**, *v. a.* avaler, absorber, engloutir, dévorer ; parcourir rapidement (une lieue) ; **lonkegereh**, **-reah**, *m.* voracité ; **lonkek**, *adj.* vorace ; **lonkér**, *m.* pl. **-erion**, goinfre, glouton ; **lonkereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, action d'engloutir.

loñnein, *v. n.* se mettre en colère, en fureur ; **loñnereahein**, *v. a.* « brutifier » (l'A.) ; **loñnig**, *m.* pl. **loñnedigeu**, petite bête, bestiole.

lons, *f.* pl. **eu**, cuiller à pot ; au plur., regards ébahis, d'une curiosité niaise (Bul.) ; **-ad**, *f.* pl. **eu**, plein une cuiller à pot ; **lonseg**, *m.*, **lonsek**, *adj.* sot, nigaud, qui reste à regarder niaisement.

lonteg, *m.* pl. **ed**, glouton, gourmand.

lor, *loér*, *lores*, *f.* pl. **loreu**, *lereu*, (bas-vann. *leraouiér*), bas, chausse.

lorbaj, *m.* tromperie, attrait trompeur, charme, séduction ; **lorbein**, *v. a.* tromper, séduire, corrompre, suborner, enchanter, ensorceler ; **lorbereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, séduction, corruption, tromperie ; **lorbour**, *m.* pl. **-berion**, (*-bourian*), séducteur, imposteur, charlatan, enchanteur, *f.* **-bouréz**, **-beréz**, pl. **ed**.

lordein, **lardein**, *v. a.* battre.

loré, *m.* du laurier, *sul el loré*, le dimanche des Rameaux ; **loréen**, *f.* pl. **-nneu**, un laurier.

lorh, *m.* pl. **eu**, peur, frayeur, terreur ; **lorhein**, *v. a.* et *n.* effrayer, épouvanter ; s'effrayer ; **lorhus**, *adj.* effrayant ; facile à épouvanter.

losk, *m.* matière inflammable ; (odeur du) roussi ; **loskadur**, *m.* brûlure, embrasement ; **loskedik**, *adj.* brûlant, ardent ; **loskein**, *v. a.* et *n.* brûler ; *l. ur bimpad*, fumer une pipe (Bul.) ; **loskus**, *adj.* brûlant.

lost, *m.* pl. **eu**, queue ; manche de charrue ; *er pen doh er losteu*, (mettre le blé de façon à ne pas mêler) les épis avec les tiges (*Est*, 20) ; *lost-kar*, montant d'arrière d'une charrette ; **lostad**, *m.* sequelle ; **lostek**, *adj.* qui a une queue ; **losten**, *f.* pl. **-nneu**, traîne.

Losteng, *n.* de lieu, Nostang.

lou, *m.* pl. **eu**, vesse, puanteur ; **-adur**, *m.* puanteur.

loued, *s.* moisissure. Voir *luèu*.

louein, *v. n.* vesser, puer ; **louér**, *m.* pl. **-erion**, vesseur, homme puant ; *f.* **éz**, pl. **ed**.

louh, *s.* pl. **ed**, blaireau (Gr.).

louiadur, *m.* pl. **eu**, embrouillement ; **louiaj**, *m.* embarras, obstacle ; **louiein**, *v. a.* embrouiller, embarrasser ; **louiereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, embrouillamini, confusion.

Louiz, **Louizon**, *n. p. fém.* Louise.

lourdis, **lourtis**, *f.* pl. **eu** grossièreté, incivilité, bêtise ; **lourtat**, *lourdat*, *v. n.* et *a.* p. **eit** devenir ou rendre lourd, paresseux ; condenser.

lous, *adj.* sale, souillé ; vil, grossier, lubrique ; *adv.* salement ; **-taj**. *m.* saleté ; maussaderie (l'A.) ; **lousted**, *s.* vilenie (Ch.) ; **lousteri**, **-tri**, *m.* saleté, souillure, ordure, choses impures ; vilenie, laideur.

louüs, *adj.* puant ; **louveg**, *m.* pl. **-viged**, fat, pouacre (l'A.).

louviadal, **-dein**, *v. n.* louvoyer ; **louviat**, *v. n.*, p. **-iet**, id.

louvidigiah, **-geah**, **-geh**, *m.*

Digitized by Google

pl. **eu**, mauvaise odeur; fadaise; **louvigéz**, *f.* pl. **ed**, femme débauchée, **louvigiah**, **-geah**, **-geh**, *m.* prostitution, **louvigiahein**, *v. n.* se prostituer (l'A.).

lovr, **lor**, *adj.* ladre, lépreux; *lòz-brein*, ladre vert; **lovreh**, **loreh**, *s.* lèpre, ladrerie (Gr.); **lovrein**, **lorein**, *loerein*, *v. n.* devenir ladre, **lovrereh**, **-reah**, *m.* lèpre (l'A.); **lovreréz**, *f.* pl. **ed** lépreuse (l'A.); **lovroni**, *f.* lèpre, ladrerie.

luan, *louan*, *f.* pl. **-ñneu**, attache, longe, lien pour les bœufs, courroie du joug.

luchadur, *m.* rembrunissement de l'or (l'A.); **luchein**, *v. n.* briller; **luchereh**, **-reah**, *m.* brunissage (l'A).

luchennat, **-nein**, *v. a.* bercer, **luchennereh**, *m.* pl. **eu**, berceement; **luchennour**, *m.* pl. **-nerion**, celui qui berce; *f.* **éz**, pl. **ed**.

ludu, *luru*, *m.* cendres, **-ek**, *adj.* cendreux; frileux; **luduér**, *m.* pl. **-erion**, marchand de cendres (Gr.).

lué : *él lué*, *d'el lué*, en haut.

luéhein, *v. n.* luire, briller; **luéhus**, *adj.* luisant, brillant.

luem, *adj.* aigu, pointu, tranchant; vif, piquant; douloureux; **luemmein**, *v. a.* aiguiser, rendre pointu; piquer (le moulin); aigrir (la fureur); *ag er ré luemmetan*, (couteau) des mieux aiguisés; **luemmér**, *adj.* qui aiguise : (pierre) à aiguiser; **luemmereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, aiguisement, action d'aiguiser; **luemmour**, *m.* pl. **-merion**, affileur, repasseur.

lués, *louis*, *lus*, *luch*, *adj.* louche; *droug lués*, strabisme; **luésein**, *louisein*, *v. n.* loucher; **luésereh**, **-reah**, *m.* strabisme.

luèu, *loèu*, *louèd*, *luañn*, *luañnadur*, *m.* moisissure, **luèuein**, *luañnein*, *v. n.* moisir.

lufrein, *v. n.* être brillant.

lugern, voir *ligern*, *linguern*, etc.; **luhadur**, *m.* rembrunissement de l'or (l'A.).

luheden, *f.* pl. **luhed**, éclair; charbon dans le grain; **luhedein**, *v. n. imp.* faire des éclairs, **luhedet**, *part.* (blé) charbonné; **luhein**, *v. n.* luire, briller.

luhern, *luharn*, *loarn*, *m.* pl. **ed**, renard; *luhern mor*, sorte de poisson; **-ig**, *m.* pl. **eu**, petit renard.

lukan, *f. lokan*, *m.* pl. **-ñneu**, lucarne.

Lukas, *n. pr. m.* Luc.

lun, *m.* lundi; **lunetein**, *v. a.* munir de lunettes; **luneten**, *f.* lunette (de montre, de perdrix), pl. **luneteu**, des lunettes, *luneteu hir*, longue-vue; **lunetour**, *m.* pl. **-terion**, lunettier.

luré, *m.* paresse, négligence.

Lus, *n. pr. f.* Lucie.

lusèden, **lusèuen**, *f.* pl. **lused**, **lusèu**, punaise.

lusen, *f.* pl. **-nneu**, **lus**, « luçais », myrtille, airelle.

Lusi, *n. pr. f.* Lucie.

lusk, *m.* pl. **eu**, impulsions, poussée; mouvement commencé, élan, tendance; essai; aspiration; vœu; *er guérén e ra lusk d'ou diùhar*, les abeilles se frottent les jambes; *é ma ar lusk*, il est prêt à partir; *lusk a gan*, *e laka er real én ton*, intonation (l'A.); *reit lusk d'hou kalon*, élevez vos cœurs; au plur. aspirations pieuses, oraisons jaculatoires; **luskein**, *v. n.* avoir envie de; aspirer, tendre à; s'efforcer, tenter, tâcher, commencer, se mettre à; chanceler; *lusket oen én hent*, je m'étais mis en route (Ch.); **luskemant**, *m.* pl. **eu**, impulsion, effort; **lusken**, **-nnat**, **-nnein**, *v. a.* bercer; **luskennereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, berceement; **luskennour**, *m.* pl. **-nerion**, celui qui berce, *f.* **éz** pl. **ed**. Voir *luchennat*.

Lustrugand, *n. pr. géogr.* (le bois de) Lustregand.

luterién, *m.* pl. **-ed**, luthérien.

lutin, *m.* pl. **ed**, lutin; **-al**, *v. a.* lutiner.

Digitized by Google

M

1. ma, *me, conj.* (affaiblit les initiales *g, b, m* en *h, v, v*; renforce *d* en *t*). Que : *ken... ma* si, tellement que ; *ma tehen de vout*, (est-il possible) que je sois (si ingrat) ; *ma n'hellé ket*, (il avait honte) de ce qu'il ne pouvait, de ne pouvoir ; *é hortoz men dé groeit*, en attendant que... soit fait ; *ne vern a béh bro ma oent*, de quelque pays qu'ils fussent (*H. sant.* 152), *er péh ma oé*, ce qu'il était ; *kousket mat ma oé*, comme il était, lorsqu'il était bien endormi ; *en durant ma viùein*, tant que je vivrai ; *deustou ma ne oé nameit*, bien qu'il n'y eût que ; *aveit ma hrein*, pour que je fasse ; *m'hellein*, que, pour que je puisse ; *er vro ma oent deit én hi*, le pays dans lequel ils étaient venus ; où : *er vro ma oent deit*, id. (*H. s.* 39) ; *er bléieu ma ne vou ket bléad*, les années où il n'y aura pas de récolte.

2. ma, *conj.* si, au cas où ; (savoir, demander, voir) si ; *èl ma vehé* comme si c'était ; *ma ié*, s'il allait, *ma nen dé*, s'il n'allait ; avec négation *ma ne, mena*. Voir *mar* 1.

3. ma. é ma, *v. subst.* il est ; *bremen ma ret d'ein labourat*, maintenant il me faut travailler.

4. ma! *interj.* bien! *o! ma, hama* eh bien ! Voir *mat*.

mab, *m.* pl. **ed**, fils ; *kemér de vab*, adopter ; *mab-dén*, l'homme, le genre humain ; *mab kaer*, beau-fils Ch. ; *mab lagad*, prunelle de l'œil ; *mab arèr*, bois qui entre dans le soc de la charrue ; **mabeg**, pl. **ed**. beau-fils, **fils** d'un des époux (l'A.), **mabig**, *m.* enfant.

machin, *majin, m.* pl. **eu**, machine ; **-our**, *m.* pl. **-erion**, machiniste.

mad, *m.* pl. **eu**, bien ; fortune ; *gobér er mad*, faire le bien ; *er bed e hra me ol vad*, le monde fait toute ma joie ; **mad, mat**, *adj.* et *adv.* bon, bien. Voir *mat*.

madam, *f.* pl. **men damed**, madame ; **madamezél**, *f.* pl. **men damezéled**, mademoiselle (l'A.) ; *mamezél*, id.

madeleh, -leah, *f.* pl. **eu**, bonté ; **-us**, *adj.* plein de bonté.

Madelén, *n. pr. f.* Madeleine ; *gouiler Vadelén*, la sainte Madeleine.

magadel, *f.* pl. **-lleu**, nourrisson ; être insouciant, fainéant ; **magadur**, *f.* pl. **eu**, nourriture ; à Rhuys bestiaux (l'A.) ; **magadureh**, *f.* éducation (Ch. ms.) ; **magadus**, *adj.* nourrissant (*F. V.* 2).

magazin, *m.* pl. **eu**, magasin ; **-our**, *m.* pl. **-erion**, celui qui tient un magasin.

magein, *v. a.* nourrir, *maget mat*, bien nourri, gras, potelé, *er magetan*, (l'animal) le plus gras ; **magér**, *m.* pl. **-gerion**, nourricier, *f.* **mageréz**, pl. **ed**, nourrice ; **magereh, -reah**, *f.* pl. **eu**, nutrition, allaitement ; nourrisson.

magl, *m.* pl. **eu**, macle, macre, châtaigne d'eau (l'A).

Magnifikat, *m.* le Magnificat.

magus, *adj.* nourrissant.

mah, *f.* et *m.* pl. **eu**, presse, foule, mêlée ; compression ; *mah bras a bobl*, grande foule (l'A.) ; *é mant sah ar vah*, ils sont là pressés l'un sur l'autre (Bul.).

mahbonal, *m.* intermédiaire, entremetteur pour les mariages.

maheign, -hign, -hagn, *m.* pl. **eu**, mutilation ; **-ein**, *v. a.* estropier, blesser, mutiler ; au part. *-gnet*, infirme, perclus, paralytique ; **-gnereh, -reah**, *m.* infirmité.

mahein, *v. a.* fouler, presser, entasser, écraser ; **mahér**, *m.* pl. **-herion**, celui qui foule.

Maheu, *n. pr. m.* Mathieu.

mahomet, *m.* pl. **ed**, mahométan (l'A.).

mahonet, *m.* esprit follet (l'A.).

Digitized by Google

1. mailh, *m.* pl. **eu**, maille (d'un filet) ; anneau (d'une chaîne, etc.).

2. mailh, *m.* pl. **eu**, mail, allée.

mailhard, *m.* pl. **ed**, canard, à Guidel.

mailhog, *m.* pl. **eu**, menton. Voir *balog*.

mailhurein, -rat, *v. a.* emmailloter ; **mailhuren**, *f.* pl. **-nneu**, maillot ; **mailhurennat, -nein**, *v. a.* emmailloter.

maj, *m.* pl. **ed**, mage ; **maji**, *f.* magie ; **majinaj**, *m.* magie, opération magique ; **majinour**, *m.* pl. **-nerion**, magicien ; **majisinéz**, *f.* pl. **ed**, magicienne.

Majol, *n. pr. m.* Mayeul.

Makabé, *n. pr. m.* pl. **ed**, Machabée.

1. mal, *m.* temps (opportun) : *mal bras é*, il est grand temps.

2. mal, *f.* pl. **eu**, béquille.

3. mal, *m.* pl. **ed**, mâle; homme; objet du genre masculin.

4. mal, *f.* (et *m.*) pl. **-lleu**, *ieu*, malle, valise.

malagres, malgres, *m.* disgrâce ; fâcherie, mécontentement, indignation (l'A.).

malardé, *m.* carnaval.

Malastreg, *n. pr. géogr.* m. Malestroit (l'A.).

malatouch, maratous, *f.* cancer.

malbar, *m.* pl. **ed**, espèce de bar, moins estimé.

malbr, *m.* pl. **eu**, treuil (l'A.).

malein, *v. a.* moudre, écraser; accabler, *a dauleu, ĕdan en tauleu*, de coups ; *get gloéz*, de douleur ; *dent a val*, molaires, grosses dents qui broient les aliments; **malereh, -reah**, *m.* pl. **eu**, mouture.

Maleu, *n. pr. m.* Malo.

maleur, *m.* pl. **ieu**, malheur; **-us**, *malurus*, *adj.* malheureux.

Malgeneg, *n. pr. géogr.* Malguénac.

malgoutant, *adj.* mécontent.

malguden, *f.* pl. **-nneu**, cil, poil des paupières; **-nnein, -nnat**, *v. n.* ciller, remuer les paupières ; **-nnek**, *adj.* qui a des cils, *toul m.* (ou *t. malguden*), salière des chevaux ; **-nnereh, -reah**, *m.* pl. **eu**, action de ciller ; **-nnour**, *m.* pl. **-nnerion**, « cilleur ou cillart » (l'A.) ; **malhuen**, *f.* pl. **-nneu**, *divalùen*, paupière. Voir *malùen*.

malis, *m.* pl. **eu**, malice, haine (*doh*, contre); ardeur, fougue (d'un cheval); **-ein**, *v. n.* être fâché, en vouloir (*doh*, à); **malisius, malisus**, *adj.* qui a de la malice, de la haine, méchant; **malitouch**, *m.* pl. **eu**, chancre, cancer ; **malloh**, *maluéh* (b. van. *maloah*, *malah*, et *malach*, *malech*, devant *Tou*, Dieu), *m.* pl. **eu**, malédiction, imprécation; *polpegan a valloh*, corrigan de malheur, maudit ; *ur malloh de Zoué*, un blasphème ; **mallohein**, *maluéhein*, *v. a.* et *n.* maudire, blasphémer.

malord, *m.* pl. **ed**, lépreux (Ch. ms., Bul.).

malour, -lér, *m.* pl. **-lerion**, celui qui moud ; *ketan malour*, celui qui, dans un moulin, dirige le travail de la mouture.

maltotaj, *-outaj*, *m.* maltôte, tout le corps des maltôtiers ; **maltotér**, *m.* pl. **-terion**, agent du fisc, employé des contributions indirectes, douanier, **maltotereh, -reah**, *m.* pl. **eu**, maltôte, perception d'impôts indirects.

maltr, *m.* pl. **ed**, martre, fouine.

malus, *adj.* triturable, qu'on peut broyer.

malùen, *f.* pl. **-nneu**, **divalùen**, paupière, sourcil ; pl. **-nneu**, flocon ; *droug en divalùenneu*, ophtalmie (l'A.) ; **malùennein**, *v. n.* sourciller.

mam, *f.* pl. **-mmeu**, mère; femelle; matrice : *doh mam hou peét truhé*, ayez pitié de maman, de ma mère ; *er mammeu krechén*, les mères chrétiennes ; *mam-goh*, grand'mère ; *mam-ieu*, pl. *ed*, aïeule ; b. van. *mam-boeron*, marraine ; *ur vam golom*, une colombe·

Digitized by Google

er mammeu, les vaches ; le chanvre femelle, etc. ; *lezeuen er vam*, absinthe ; *mam-iliz*, église matrice ; *mam-vrediah*, siège principal d'une confrérie.

mamdiegéz, *-digéz*, *f.* pl. **ed**, sage-femme, matrone.

mam-lezeu, *f.* camomille ; **mammeg**, *f.* pl. **ed**, belle-mère (seconde femme du père, ou mère du mari) ; **mammen**, *f.* pl. **-nneu**, source ; origine ; **mammig**, *f.* pl. **eu**, petite-mère.

1. **man**, **ma**, *adv.* -ci : *er porh-man*, ce château-ci ; *ér bed-ma*, en ce monde. Voir *men*.

2. **man**, *m.* mousse terrestre, rampante ; mousse qui croît sur les arbres.

3. **man**, *m.* pl. **mañneu**, manne, panier.

mann, *m.* la manne.

manbr, *m.* pl. **eu**, *manpreu*, membre ; **manbrajen**, *f.* pl. **-raj**, **-rajeu**, *-rajenneu*, membrure ; **manbret** *mat*, *adj.* membru, qui a de bons membres ; **manbrig**, *m.* pl. **eu**, petit membre.

Manch, *f. n. pr. géogr.* (la) Manche.

manch, *m.* pl. **eu**, (une) manche ; **-ek**, *adj.* qui a des manches ; **manchennour**, *m.* pl. **-nerion**, fourreur, faiseur de manchons ; **manchet**, *f.* pl. **eu**, *mancheteseu* (Gr.), manchette ; **mancheten**, *f.* pl. **-nneu**, id. ; **manchon**, *m.* pl. **ieu**, manchon.

mandal, *m.* pl. **eu**, médaille. Voir *medal*.

mandrogen, *f.* pl. **-nned**, dondon, femme grosse et grasse.

manér, *menér*, *m.* pl. **ieu**, manoir, château.

mangoér, *f.* pl. **ieu**, mur, muraille ; **-at**, **-ein**, *v. a.* murer ; **mangoérig**, *f.* pl. **eu**, petit mur.

Mangolorian, *n. pr. géogr.* Mongolérian.

manikl, **mantikl**, *m.* pl. **eu**, menottes, fers ; **-ein**, *v. a.* mettre les menottes à.

manjouér, *s.* pl. **eu**, mangeoire (Gr.).

mank, *s.* manque, défaut, manquement, faute ; *be zou mank a unan*, il en manque un ; *ne oé ket a vank*, cela ne manquait pas ; *mank a eüéhat*, faute de faire attention, par négligence ; pl. **ed**, un manchot, *f.* **-el**, (Ch. ms.) ; *adj.* manchot ; (membre) engourdi ; **mankard**, *m.* pl. **ed**, **manked**, *m.* pl. **ed**, manchot ; **mankein**, *v. n.* manquer ; être absent ; *goudé en devout manket*, après avoir échoué ; être coupable *(de*, envers) ; **mankemant**, *m.* pl. **eu**, manquement, faute ; omission, manque (*a hobér*, de faire).

mankin, *f.* pl. **ieu**, mannequin, hotte ; **-iad**, *f.* pl. **eu**, plein un mannequin, hottée.

mañné, *m.* pl. **ieu**, montagne *(Mené-Hom, L. bug. M. 8)* ; **-ek**, *adj.* montagneux.

mañneg, *f.* pl. **eu**, gant, *mañneg hoarn*, gantelet ; menotte ; **-ein**, *v. a.* ganter ; **mañnegereh**, **-reah**, *f.* pl. **eu**, ganterie ; **mañnegour**, *m.* pl. **ion**, **-gerion**, gantier ; *f.* **-éz**, pl. **ed**.

mañnéig, *m.* pl. **eu**, petit mont, monticule.

mañnous, *adj.*, **mañnouz**, *m.* pl. **ed**, nasillard, *f.* **-ez**, pl. **ed** ; **-ein**, *v. n.* nasiller ; **mañnouzereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, action de nasiller.

mant, *m.* marjolaine, menthe.

mantal, *m.* pl. **eu**, métal.

mantel, *f.* pl. **-lleu**, **mentel**, manteau ; **-llig**, *f.* pl. **eu**, petit manteau.

1. **mar**, **ma**, *conj.* si : *mar gellan*, si je puis ; *mar doh*, si vous êtes ; *mar nen doh*, si vous n'êtes ; *mar chomé*, s'il restait ; (regarder, voir, savoir, dire) si...

2. **mar**, *adv.* si, tant, tellement.

3. **mar**, *s.* : *piren-mar*, corme, sorbe.

4. **mar**, *a*, *adj.* plus d'un (avec le sing., et quelquefois le plur.) :

Digitized by Google

mar a unan, *mar a hani*, plusieurs, *mar a huéh*, plus d'une fois, plusieurs fois, *mar a zé*, quelques jours.

5. **mar** *f.* pl. **-reu**, marre, espèce de houe.

marblèu, *s.* poil follet, duvet.

marbr, *marb*, *marpr*, *m.* marbre, *mén-marbr*, id. ; **-our** *m.* pl. **-erion**, marbrier.

march, *m.* voir *fal.*

marchal, *m.* pl. **ed**, maréchal ferrant, forgeron ; **marchausi** (bas-van. *masosi*), *m.* pl. **eu**, écurie.

marchen, *f.* pl. **-nneu**, pédale (de tisserand).

maré, *m.* pl. **eu**, marée ; **-aj**, *m.* : *maréaj ar er pont*, vibord, parapet d'un vaisseau (l'A.).

marel, *f.* pl. **-lleu**, quinconce ; échiquier ; *m.* bigarrure, incrustation ; *marel*, *morel*, *f.* mérelle, jeu d'enfants ; **marelladur**, *m.* pl. **eu**, marqueterie, bigarrure ; **marellat**, **-llein**, *v. a.* marqueter, moucheter, bigarrer, *part.* **marellet**, pommelé, *marellet a zu ha guen*, gris pommelé ; **marellek**, *adj.* bigarré, tacheté ; **marellennet**, *part.* pommelé ; **marellereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, tabletterie, **marellour**, *m.* pl. **-lerion**, tablettier (l'A.).

maréz (près de Lorient *maléz*), *m.* pl. **eu**, plaine, vaste champ cultivé ; **-ad**, *maléziad*, *m.* pl. **eu**, contenance d'un champ, d'une plaine.

marg, *m.* pl. **eu**, marc, restes de fruits foulés ; **-aj**, *m.* id. (sens collectif).

margas, *s.* marne.

margen, *f.* pl. **-nneu**, marc (de pommes, de raisin) entassé dans le pressoir.

Margerit, **Margarit**, **Garit**, *n. pr. f.* Marguerite ; *boket margarit*, marguerite, pâquerette.

marh, *m.* cheval, pl. **-ed**, chevaux mâles ; **ronsed**, bêtes chevalines ; *ar varh*, à cheval : *liù goed marh*, couleur ponceau ; *marh-vran*, *f.* pl. *marh-brenni*, un grand corbeau ; *marh-lann*, *m.* jan, ajonc (l'A.) ; *marh-koed*, *m.* chevalet, chantier de charpentier, *marh-kranpoeh*, clayon, etc.

marhad, *m.* pl. **eu**, marché ; **marhad-mat**, *adv.* à bon marché, *marhad-matet é prenet-hui*, que vous achetez à bon marché ! (*Mag.* 116) ; **marhadour**, *m.* pl. **-derion**, **-dizion** (b. van. *-dijañn*, *-douriañn*), marchand, *f.* **-éz**, pl. **ed** ; *adj.* : *guneh marhadour*, froment marchand, qui est de bon débit ; **marhadoureh**, **-reah**, *f.* pl. **eu**, marchandise.

marhagn, *adj.* (femelle) stérile ; **-dér**, **marhindér**, *m.* stérilité.

marhallé, **-aléh**, *m.* pl. **ieu**, marché, place du marché ; **marhatat**, **-teah**, **-tein**. *v. a.* part. **eit**, prés. **a**, marchander.

marhèg, *m.* pl. **ed**, chevalier ; **marhekour**, *marekour*, *m.* pl. **ion**, *ian*, cavalier, *f.* **-éz**, pl. **ed**, (Gr.).

marhol, **morhol**, *m.* pl. **-lleu**, marteau ; *marhol en nor*, heurtoir ; **-llad**, *m.* pl. **eu**, battée, ce qu'on bat à la fois (de papier) sur la pierre à battre (t. de relieur), (l'A.) ; **marhollein**, *v. a.* marteler, frapper d'un marteau ; **marhollen**, *f.* battant de cloche ; **marhollér**, *m.* pl. **-erion**, gens de marteau, ceux qui frappent sur l'enclume (Gr.) ; **marhollereh**, *m.* pl. **eu**, martelage ; **marhollig**, *m.* pl. **eu**, petit marteau.

Mari, **Maria**, *n. pr. f.* Marie.

marichal, **marechal**, *m.* pl. **ed**, maréchal (de France, de camp) ; *marichal eit el lojeriseu* (l'A.), *maréchal loji* (Voc. 1863), maréchal-des-logis.

marined, *m.* pl. **eu**, culotte.

Marion, *n. pr. f.* Marion, petite Marie.

mark, *m.* pl. **eu**, marc, poids de 8 onces.

markiz, *m.* pl. **ed**, marquis, *f.* **-éz** pl. **ed** ; **-ereh**, **-reah**, *f.* pl. **eu**, marquisat.

marmouz, *m.* pl. **ed**, singe, f. **-éz**, pl. **ed**, guenon ; **marmou-**

Digitized by Google

zetour, *m.* pl. **-terion**, « marmottier, » terme de dénigrement, collectionneur d'antiquailles (l'A.); **marmouzig**, *m.* pl. **ed**, petit singe, marmouset.

marrein, **-rrat**, *v. a.* marrer, travailler avec la marre ; **marrereh**, **-reah**, *f.* pl. **eu**, action de marrer.

marsé, **martezé**. et (ordinairement devant voyelle) **marsen**, *adv.* peut-être.

martelod, *m.* pl. **ed**, matelot.

martered, *m.* pl. **eu**, martret, place du marché.

martezé, b. van. *martreze*, *matrezen*, *adv.* peut-être ; *ar martezé*, hypothétique (l'A.). Voir *marsé*.

Martin, *n. pr. m.* Martin ; **martinig**, *m.* pl. **ed**, martin-pêcheur, alcyon.

martir, *m.* pl. **eu**, le martyre ; pl. **ed**, martyr, f. **-éz**, pl. **ed** ; **-ein**, *v. a.* martyriser ; **martirizein**, *v. a.* id.

marù, *adj.* mort, décédé, *er ré varù*, les morts ; *marù mik*, tout à fait mort ; *s. m.* (un) mort ; (la) mort ; **-ein**, **merùel**, *v. n.* mourir, *lod en doé marùet*, les uns étaient morts (*H. s.* 78) ; **marùél**, *adj.* mortel, qui cause la mort ; sujet à la mort ; **marùélemant**, *adv.* mortellement ; **marù-skan**, *m.* tréteaux funèbres.

marvailh, **-veilh**, *m.* pl. **eu**, conte, récit fabuleux ; **-ein**, *v. n.* hâbler, conter des histoires ; **-lhour**, *m.* pl. **-lherion**, hâbleur, causeur, babillard ; **-lhus**, *adj.* fabuleux, plein de fiction ; merveilleux.

mas, *m.* pl. **eu**, masse ; *mas er sell*, pl. *maseu sellieu*, arçon (l'A.) ; **-ad**, *m.* pl. **eu**, la masse, les pommes écrasées par le pressoir.

masaj, *m.* pl. **eu** message, **-ereh**, **-reah**, *f.* pl. **eu**, messagerie, **masajour**, *m.* pl. **-jerion**, messager, *bag masajour*, coche d'eau (l'A.) ; *mesajour*, *mechajour*, Gr.

maskl, *m.* pl. **eu**, masque.

mason, *m.* pl. **ed**, maçon ; **-ad**, *f.* pl. **eu**, maçonnage, maçonnerie ; **masonaj**, *m.* pl. **eu**, maçonnerie ; art de maçonner ; **masonat**, **-nein**, *v. a.* et *n.* maçonner ; **masonér**, *m.* pl. **-nerion**, maçon ; **masonereh**, **-reah**, *f.* pl. **eu**, maçonnage, maçonnerie.

mastig, *m.* mastic ; **-ein**, **-ikein**, *v. a.* mastiquer, mâcher.

mastin, *m.* pl. **ed**, mâtin ; **-ein**, *v. a.* mâtiner.

mat, **mad** (par *a* long), *adj.* bon ; avantageux, utile ; *m'él mat*, mon bon ange ; *ag é vat volanté*, de son plein gré (*H. s.* 131) ; *dorn mat*, main droite ; *mat é*, il est permis ; *mat bras*, très bon, excellent ; *er matan*, le meilleur ; **mat**, *mad*, *ma* (par *a* bref), *adv.* bien, *gobér mat*, bien faire ; *dégeméret mat*, bien reçu, *deit mat e oent getou*, ils étaient bien vus de lui, *deit mat* ou *deit ma revehet*, soyez le bienvenu ; *hi hé des me fedet mat de*, elle m'a bien prié de, *m'em es gourhemennet mat dehé*, je leur ai bien recommandé ; *kredein mat e hrent*, ils croyaient bien ; *guir mat*, bien vrai ; *iah mat*, très bien portant ; *liés mat*, bien souvent ; *perhuéh mat*, très soigneux ; très soigneusement ; *bean mat*, très vite ; *a vitin mat*, *de vitin mat*, de bon matin. Le Dict. de l'A. emploie la terminaison *-(e)mat* comme adverbe : *hirvoudus mat*, lamentablement ; *moliahuzemat*, merveilleusement, *sot-mat*, bêtement.

matéh, *f.* pl. **ed**, **mitihion**, servante, bonne, *matéh-bréh*, écharpe ; *matéh-kar*, chambrière, long fouet ; **-ig**, *f.* pl. **eu**, petite servante.

matelas, *m.* pl. **eu**, matelas, **-our**, *m.* pl. **-erion**, matelassier, *f.* **-éz**, pl. **ed**.

Matelin, **Matau**, *n. pr. m.* Mathurin.

materi, *f.* mérite (d'une affaire), (Ch. ms.) ; **materiz**, *f.* pl. **eu**, substance, jus ; validité (l'A.) ; aloi ; bonté (Ch. ms.) ; amabilité ; calme, bonace (l'A.) ; *materiz*, *maderiz*, humanité, douceur (Gr.).

matinézeu, *pl.* matines.

Digitized by Google

maulen, *f.* plant de mauve, pl. **maul**, de la mauve.

1. **me**, *conj.* que. Voir *ma*.

2. **me**, *adj. poss.* mon, ma, mes, peut devenir **m'** devant une voy. ; devient **mem** devant *b*, **men** devant *d*, *g* ; aspire *k*, *p*, *t* en *h*, *f*, *z* ; *me zrézor*, mon trézor, *me ol zrézor*, *me ol trézol*, tout mon trésor ; *me unan*, moi-même ; moi étant seul. Me, moi, pron. régime avant le verbe : *men deved me hanaù*, mes brebis me connaissent ; *hui men dilauskou*, vous m'abandonnerez ; *eit men guélet*, pour me voir.

3. **me**, *pron. pers.* sujet, je : *me zou*, je suis ; **m'** devant voyelle : *m'hou ped*, je vous prie ; *m'ha kuél* je te vois.

1. **mé** *pron. pers.* explétif ou emphatique, ou complém. après un impératif. Moi. *Mé é*, c'est moi ; *me zou mé*, je suis, moi... ; *ha me houi mé ?* est-ce que je sais, moi ? *sellet mé*, regardez-moi.

2. **mé**, *m.* mai.

3. **mé**, *s.* pl. **ieu**, pétrin.

4. **mé**, *mi*, *miñ*, *s.* attention, *lakat mé*, prendre garde, épier, surveiller ; *turul mé de* ou *doh*, faire attention à, examiner ; *kentoh mé*, à plus forte raison (Ch. ms.).

méat, **méein**, *meiat*, *meiein*, *v. a.* pétrir.

mechal : *mechal più*, je me demande qui ; qui donc (*H. s.* 111) ; *mechal hag ean e zei*, je me demande s'il viendra (Bul.).

mechen, *f.* pl. **-nneu**, mèche.

méchen, *f.* pl. **-nneu**, miche.

mechér, *michér*, *mechir*, *f.* pl. **ieu**, métier ; art mécanique ; occupation, travail, genre de vie ; *mechér papér*, papeterie ; **-aj**, *f.* mécanisme ; **mechérereh**, **-reah**, *f.* pl. **eu**, mécanicité ; atelier, *m. vras*, manufacture (l'A.) ; **mechérig**, *f.* pl. **eu**, petit métier ; **mechérour**, *m.* pl. **-rerion**, ouvrier, artisan, artiste.

1. **med** (b.-van. *meud*), *m.* pl. **eu**, pouce, *med-troed*, doigt de pied, orteil ; **medad**, *m.* pl. **eu**, mesure d'un pouce, 0m,027 ; pincée ; *medad réglet*, un pied de roi (Ch.).

2. **med**, *f.* pl. **eu**, seine, sorte de filet, à Gâvres.

medal, *menal*, *mandal*, *m.* pl. **eu**, médaille.

médein, *v. a.* couper les récoltes, moissonner ; **médereh**, **-reah**, *f.* pl. **eu**, action de couper les récoltes ; temps de la moisson.

medesin, *m.* médecine, remède ; médecin ; **-ein**, *v. a.* soigner par des médecines ; **medesinour**, *m.* pl. **-nerion**, médecin, *f.* **-éz**, pl. **ed**, celle qui soigne, qui guérit ; *ketan medesinour a vrezél*, chirurgien-major. (Voc. 1863).

médour, *m.* pl. **-derion**, moissonneur ; **-ig**, *m.* pl. **eu**, petit, mauvais moissonneur.

méein, *v. a.* toucher, tâter.

megan (à Sarzeau), **guegan** (à Saint-Gildas), pl. fruits de l'aubépine ; sing. **-ñnien**, *f.*

1. **megin**, *f.* pl. **ieu**, soufflet de forge.

2. **megin**, *m.* mégie, **-ereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, mégisserie, pelleterie, fourrure ; **meginiein**, *v. a.* maroquiner ; **meginour**, *m.* pl. **nerion**, mégissier, peaussier, fourreur.

méh, *f.* et *m.* pl. **eu**, honte, confusion ; modestie, timidité ; *méh deliet*, *méh jaujabl*, pudeur, modestie ; **-ek**, *adj.* honteux, couvert de honte ; **méhekat**, *v. a.* part. **eit**, confondre, couvrir de honte, humilier.

méhéuenig, *m.* juillet.

mehiek, *adj.* morveux, **mehien**, *mihien*, *f.* morve ; **mehiennek**, *adj.* morveux. Voir *melien*.

méhuén, **méheùin**, *m.* juin.

méhur, *v. a.* part. **maget**, nourrir.

méhus, *adj.* honteux, qui fait honte ; plein de honte, confus, modeste.

mei, **meidé**, **meidi**, *conj.* et *v.* qu'il est : *revé mei*, selon qu'il est, en tant que ; *deustou mei*, quoi-

Digitized by Google

qu'il soit; *èl mei bet laret*, ainsi qu'il a été dit; *èl meidé*, en tant que; pl. *meint*; *er péh meint akourset de huélet*, ce qu'ils sont habitués à voir; **meidi**, *adv.* et *v.* où est. Voir *ma*.

meij : *keij-meij*, pêle-mêle. Voir *keij*.

meil dorn, meil dourn, *m.* poing.

meilh, *m.* pl. **i, ed**, mulet, poisson; *meilh guen*, mulet blanchâtre, *meilh du*, mulet noirâtre; *meilh glas*, mulet vert; *meilh reù*, petit mulet; *meilh dé*, mulet pêché le jour (ses boyaux sont mauvais); *meilh noz*, mulet pêché la nuit (ses boyaux sont bons à manger); *meilh saù*, mulet pêché vers le crépuscule (ses boyaux ne sont bons qu'en partie); *meilh-ru*, rouget.

meineg, *f.* pl. **i**, lieu pierreux; **meinek, -niek**, *adj.* pierreux, plein de pierres.

meinglé, *f.* pl. **ieu**, mine, carrière; fourneau d'une mine; **-our**, *m.* pl. **erion**, mineur, carrier.

mein-tarh, *s.* perce-pierre, saxifrage.

meintiour, *m.* pl. **ion**, métayer, f. **-éz**, pl. **ed**; **meintiouri**, *f.* pl. **eu**, métairie (Gr.). Voir *meitour*.

meisklaouréz, *f.* pl. **ed**, cane moulière, espèce de macreuse; **meisklat**, *v. n.*, prés. **a**, pêcher des moules; **meiskleg**, *f.* pl. **i**, moulière; **meisklen**, *f.* pl. **meiskl**, (une) moule.

meit (abrégé de *nameit*), *conj.* sinon, excepté, (ne) que; *meit-on*, que moi; *meit omb-ni*, que nous; *ne vou meit oh ha mé*, il n'y aura que vous et moi; *er iouankan meit unan*, le plus jeune moins un, l'avant-dernier; *meit ma*, pourvu que.

meiteri, *meitri*, *f.* pl. **eu**, métairie; **meitour**, *-teour*, *m.* pl. **-terion**, métayer, fermier; *f.* **-éz**, pl. **ed**.

mekanik, *m.* pl. **eu**, mécanique, machine à battre.

mekenér, *m.* pl. **ieu** (*mekerinieu*, Ch. ms.), pivot, gond d'une porte (l'A.).

1. **mel**, *m.* pl. **-lleu**, gerbier, petit tas de 5, 6 ou 11 gerbes (l'A.), aujourd'hui 12; *melleu segal*, tas de gerbes de seigle.

2. **mel**, *m.* pl. **-lleu** mil, millet; *mel heudi*, canetaie, herbe aquatique.

3. **mel**, *m.* pl. **-lleu**, maillet, pilon, gros marteau; *mel hoarn*, masse (de forgeron).

4. **mel**, *m.* pl. **-lleu**, articulation; *mel-kein*, vertèbre, échine.

5. **mel**, *f.* pl. **-lleu**, soule, grosse balle à jouer.

1. **mél**, *m.* moelle; sève (Gr.); *mél en eskern*, la moelle des os; *mél er pen*, cerveau, cervelle; *mél klommeu menuzereh*, futée, mastic pour remplir les nœuds et crevasses des bois, en menuiserie (l'A.).

2. **mél**, *mil*, *m.* pl. **eu**, miel.

mélabl, *adj.* louable; **méladour**, *m.* flatteur; **mélaj**, *m.* pl. **eu**, flatterie.

mélaj, *m.* miel (Gr.).

melan, -land, *m.* merrain, bois à faire des barriques; *melan-tou*, esseau, petit ais à couvrir les toits; **melanden**, *f.* pl. **meland**, douvain, merrain; **melandour**, *m.* pl. **-derion**, celui qui travaille le merrain (l'A.).

mélasion, *m.* pl. **eu**, louange, éloge, approbation.

melchon, *m.* du trèfle; sainfoin sauvage; **melchoñnen**, *f.* pl. **-nneu**, plant de trèfle.

méledi, *m.* pl. **eu**, louange; **-aj**, *m.* flatterie; **méledigeh, -geah**, *m.* pl. **eu**, action de louer, éloge; **méledius**, louable (Ch. ms.). Voir *mélodi*.

1. **mélein**, *v. a.* emmieller, enduire de miel.

2. **mélein**, bas van. *meulein*, *v. a.* louer, vanter.

mélek, *adj.* moelleux, onctueux; (os) plein de moelle.

Digitized by Google

1. **mélen**, *f.* pl. **-nneu**, cervelle.

2. **mélen**, *milein*, *adj.* jaune, blond. Voir *milén*.

meleneg, (à Sarzeau), *mileineq*, *m.* pl. **ed**, verdier.

melestradur, *m.* administration, gestion, *m. mat*, économie; **melestraj**, *m.* pl. **eu**, (peu usité), administration; **melestrein**, *v. a.* administrer, *m. erhat*, avoir de l'économie; **melestremant**, *m.* administration, soin (de); **melestrour**, *m.* pl. **-rerion**, administrateur, *m. mat*, bon économe (l'A.).

melézour, *m.* pl. **-zerion**, flatteur, prôneur, **-eh**, *f.* flatterie.

melhueden, **melhuen**, *f.* pl. **melhued**, limaçon; *melhuen digrogen*, limace.

meliaus, **meliar**, *m.* paille de mil.

melien, *m.* **melhuen**, **mehien**, *f.* morve; **melienneg**, **melhuenneg**, *s. m.* morveux, *f.* **-éz**, pl. **ed**; **meliennek**, **melhuennek**, **mehiennek**, *adj.* morveux.

meligein, **miligein** *v. a.* maudire; *keméret éndro hou meliget kant skouid*, reprenez vos cent écus maudits.

melin, *f.* pl. **melinieu**, moulin; (*-bapér*, à papier, *-bled* à farine, à blé, *aùél* à vent, *-vor* à mer, etc.); **melinér**, *m.* pl. **-nerion**, meunier, *f.* **-éz**, pl. **ed**; **melinereh**, **-reah**, *m.* et *f.* pl. **eu**, moulinage (l'A.)

melioden, *f.* pl. **-nneu**, poulie; **-nnour**, *m.* pl. **-nnerion**, faiseur de poulies (l'A.).

melioneg, **merioñneg**, *f.* fourmilière; **melionein**, **merioñnein**, *milionein*, *v. n.* fourmiller; **melionein**, **mer-**, *v. n.* s'emporter, se fâcher; **melionen**, **mer-**, *f.* pl. **melion**, **merion**, b. van. *meyañn*, fourmi; **melionennein**, **mer-**, *v. n.* fourmiller; **melionereh**, **mer-**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, emportement.

melis, *adj.* fade, insipide. Voir *milis*.

melkoni, *f.* pl. **eu**, mélancolie, chagrin, tristesse, **-ein**, *v. a.* attrister, **melkonius**, *adj.* triste, douloureux, mélancolique.

mellad, *f.* pl. **eu**, jeu de la soule, du ballon; **mellat**, **-llein**, *v. n.* jouer à la soule, courir la soule.

melleg, *f.* pl. **i**, lieu planté de mil.

melleh, *m.* cervelet (l'A.).

mellein, *v. pron.* : *hum vellein*, se mêler, s'occuper (*a*, de).

mellek, *adj.* lourd comme un maillet; *gavr mellek*, déclic (l'A.).

mellen, *f.* grain de mil.

mellen *kein*, *s.* échine ou épine du dos (Ch. ms.).

melliar, **meliar**, **meliaus**, *m.* paille de mil; *plouz meliar* (Ch.ms.).

mellig, *f.* pl. **eu**, petit ballon, balle à jouer, éteuf; **mellour**, *m.* pl. **-lerion**, joueur à la soule.

mélodi, *m.* pl. **eu**, mélodie; **-us**, *adj.* mélodieux.

mélour, *m.* pl. **-lerion**, flatteur, prôneur, celui qui vante; **mélus**, *adj.* laudatif, élogieux.

mélus, *adj.* moelleux.

melùent, *s.* mortalité (Ch.). Voir *merùent*.

meiv, *m.* de la morve. Voir *melien*.

melxin, *mirzin*, *adj.* difficile sur la nourriture, délicat, dédaigneux.

mem, voir *me* 2.

memb, **mem**, *adj.* et *adv.* même; **memes**, *adj.* id; *er m. tra* la même chose.

1. **men**, voir *me* 2.

2. **men**, particule, en franç. -ci: *en dra-men*, cette chose-ci; *er chonj-men chifus*, cette pensée douloureuse; *en dra-men hag en dra*, telle et telle chose. Ici, dans *dré-men*, par ici.

3. **men**, *adv.* où; *men éma*, où est... ? *é men*, (là) où (il est); *bet men é ha*, jusqu'où il va; *ar du*

Digitized by Google

men? etreza men? de quel côté? (Gr.).

1. **mén**, *m.* pl. **méned, méneu**, *menneu*, petit d'un animal; *méngavr*, chevreau; *mén-karù*, faon.

2. **mén**, *m.* main (de papier).

3. **mén**, *mein*, *m.* pl. **mein**, *meineu, meinieu, meiniér*, pierre; *mén bé*, pierre tombale; *mén bén, mén tailh*, pierre de taille; *mén bili, mén paùé*, caillou; *mén delin*, pierre à feu; *mén forn*, bouchoir d'un four; *mén glas*, ardoise; *mén gravel*, gravelle, maladie de la pierre; *mén hir*, menhir; *mén luem*, pierre à aiguiser; *mén melin*, meule de moulin; *mén pal*, palet; *mén pons*, pierre ponce; *mén touch*, pierre de touche; aimant; *mén ra*, pierre à chaux; *mén sukr*, pain de sucre (l'A.).

1. **menad**, *m.* pl. **eu**, contenance d'une main (de papier).

2. **menad**, *m.* pl. **eu**, perrée, mesure contenant 2 hectolitres; setier de grain (l'A.).

menah, *monah*, *m.* pl. **meneh**, *menah*, moine, religieux; *pisked meneh*, moines, poissons (squalus squatina), à Houat et Hœdic; *menah rous!* par les moines rouges! juron familier (*F. V.* 7); **menahereh, -reah**, *f.* pl. **eu**, état monastique; **menahigiah**, *s.* id. (l'A.).

menal, *m.* pl. **eu**, gerbier, tas de 5, 6 ou 11 gerbes; **-ein**, *v. n.* engerber, mettre les gerbes en tas.

menas, *m.* pl. **eu**, menace; **-ein**, *v. a.* et *n.* menacer (*a goéh*, de tomber).

menati, *m.* pl. **eu**, monastère; appartenances d'un monastère.

mend, *men*, *f.* pl. **mendeu**, quantité, grandeur; taille, stature; *bout én é vend*, être dans tout son développement, toute sa force.

mendem, *-mb*, *f.* pl. **-emeu**, vendange; (mois de) septembre; **mendemein**, *v. a.* et *n.* vendanger; **mendemour**, *m.* pl. **-merion**, vendangeur.

menehaj, *m.* moines, communauté de moines (l'A.).

ménein, *v. n.* faire ses petits, parl. de la chèvre (l'A.).

menestin, *m.* : *ur menestin eutru*, une manière de, un certain monsieur (Bul., cf. *F. V.* 27).

ménglazen, *f.* pl. **mein glas**, ardoise (l'A.).

ménglé, *f.* pl. **ieu**, mine, carrière. Voir *meinglé*.

meni, *m.* manière, espèce, sorte; forme des expressions diminutives ou dépréciatives : *meni-keginour*, fricasseur; *meni-volanté*, velléité, *meni-argand*, billon; *meni-fol*, folâtre; *meni-bosen*, tac; *en derhian meni-bosennek*, la fièvre putride; *gusket meni-damezél*, vêtue un peu comme une demoiselle, etc. (l'A.).

meniér, maniér, *maniél*, *m.* manière, espèce, sorte; *pedet d'ur meniér fest*, invité à une fête (P. Laurent).

ménig, *m.* pl. **eu**, petite pierre.

mennein, vennein, *v. a.* et *n.* vouloir.

menut, munut, *adj.* petit, menu, minuscule; *adv.* menu; (couper) en petits morceaux; *boulǰein menut*, frétiller (Ch.); **menudailh**, *m.* pl. **eu**, choses hachées menu; **monudein**, *v. a.* broyer, réduire en petits morceaux; **menuzat, -zein, mu-** *v. n.* menuiser, faire de la menuiserie; **menuzér, mu-** *m.* pl. **-zerion**, *-ian*, menuisier; **menuzereh, -reah, mu-** *f.* pl. **eu**, menuiserie.

mér, *m.* pl. **ed**, maire.

mérat, *v. a.* prés. **a**, pétrir. Voir *méat*.

merboriein, mor- *v. a.* assoupir (Ch. ms.).

merch, *m.* pl. **eu**, marque, signe, symbole; remarque, note; *merch plom*, méreau, jeton; **-abl**, *adj.* remarquable, insigne; **merchad**, *m.* pl. **eu**, dizaine de chapelet; article (de loi), (*H. s.* 33); **merchein**, *v. a.* marquer; pointer, inscrire; **merchig**, *m.* pl. **eu**, petite marque, petit signe; **merchereh, -reah**, *m.* pl. **eu**, action de marquer; **merchour**, *m.* pl.

Digitized by Google

-cherion, marqueur, celui qui marque.

merdeabl, *adj.* navigable ; **merdead**, *m.* pl. **-deidi**, marin, navigateur, manœuvrier, **merdeadur**, *m.* pl. **eu**, navigation, **merdeein**, *v. n.* naviguer, **merdeidaj**, *m.* pl. **eu**, manœuvres, en t. de marine, **merdeidiein**, *v. n.* manœuvrer.

mèrén, *f.* pl. **ed**, marraine ; *mam mèrén*, id.

méren, *f.* pl. **-nneu**, dîner. Voir *miren*.

merfeti, *s.* souci peu justifié ; *kemér merfeti get*, s'inquiéter sans raison de, à Saint-Caradec.

mergl, *melgr*, *m.* pl. **eu**, rouille ; *mergl kouivr*, vert-de-gris ; **-adur**, *m.* pl. **eu**, rouillure ; **merglein**, *melgrein*, *v. a.* et *n.* rouiller ; se rouiller.

1. **merh**, *mearh*, *f.* pl. **merhed**, *merhied*, fille (par rapport aux parents) ; *merh a ganbr*, femme de chambre ; *er merhed hag er vugalé*, les femmes et les enfants ; b. van. *merh kaer*, bru.

2. **merh** (b. van. *meurh*), *m.* pl. **eu**, mardi, *merh el lard*, le mardi gras ; (mois de) mars ; *gouil Maria é merh*, l'Annonciation.

merhat, **merhèt**, b. van. *mohat* (à Guidel *morfa*, Bul.), *adv.* sans doute, apparemment, peut-être.

merheg, *f.* pl. **ed**, belle-fille (fille de l'un des époux) ; bru.

merhér, *m.* pl. **ieu**, mercredi.

merhér, *m.* pl. **-ion**, **-ian**, martyr, *f.* **-éz**, pl. **ed**, en bas van. (Gr.).

merhig, *f.* pl. **eu**, **merhedigeu**, petite fille.

méri, *m.* pl. **eu**, mairie.

Mériadeg, *Mariadek*, *n. pr. m.* Mériadec.

mérit, *mélit*, *m.* pl. **eu**, mérite ; **-ein**, *v. a.* mériter.

merluz, *m.* pl. **ed** (*merleued* à Houat) merlus, poisson.

mersér, *m.* pl. **-serion**, **-ian**, mercier ; **mersereh**, **-reah**, *f.* pl. **eu**, mercerie ; **merseri**, *f.* pl. **eu**, mercerie ; **merserig**, *m.* pl. **eu**, petit mercier.

merùel, **marùein**, *v. n.* p. **marùet**, mourir ; *ér groéz en des marùet*, il est mort sur la croix, *er ré e zou marùet é gres Doué*, ceux qui sont morts en état de grâce ; **merùen**, **merùent**, **melùent**, *f.* mortalité ; *merùenkig*, *m.* gangrène (l'A.).

mes, *conj.* mais ; *o mes petra* ? oh ! mais, qu'est-ce donc ?

més, *m.* pl. **ieu**, muid ; **-iad**, *m.* pl. **eu**, contenance d'un muid.

mesk, *misk*, *s.* foule, mêlée, dans *é mesk*, prép. au milieu de, parmi, *én ou mesk*, parmi eux ; *mesk é mesk* (Ch. ms.), *mesk-oh-mesk*, *mesk-oh-vesk*, pêle-mêle (l'A.), *monet dré vesk er bobl*, aller à travers la foule ; **-adur**, *m.* pl. **eu**, mélange, **meskein**, *v. a.* mêler.

meskont, *f.* pl. **eu**, mécompte ; **-ein**, *v. n.* se mécompter, errer dans son compte.

Messi, *m.* Messie.

mestr, *mest*, *m.* pl. **mistr**, *meistr*, maître, patron, qui commande ; professeur ; *adj. mestr-méchérour*, contremaître ; *autér-vestr*, maître-autel (l'A.) ; *f.* **-éz**, pl. **ed**, maîtresse, patronne ; amante, fiancée (appliqué à des animaux, *L. el l.* 126) ; **mestrig**, *m.* pl. **eu**, petit maître, cher maître ; **mestroni**, *m.* pl. **eu**, maîtrise, domination, souveraineté ; *mestroni a skol*, précepteurat, **mestroniah**, *f.* pédagogie (l'A.), **mestroniein**, **-onein**, *v. a.* et *n.* maîtriser, dominer ; **mestronius**, *adj.* impérieux (l'A.).

meud, *m.* pl. **ed**, **ér**, bélier, mouton ; *kig meud*, du mouton ; *ur pen meud*, un mouton ; *meud mor*, mouton marin ; *meud-présoér*, sommier du pressoir ; *meudér*, moutons, flots de la mer moutonneuse ; **meudek**, *adj.* qui frappe comme un bélier, dans *gavr-meudek*, déclic (l'A.) ; **meuden**, *f.* pl. **-nneu**, peau de mouton ; **meudet**, *part.* ahuri, abruti (par le sommeil) (Bul.).

Digitized by Google

meurbet, merbet, *adv.* beaucoup, très, prodigieusement ; *braù meurbet*, très beau.

meurbl, merbl, *meulbr, meurbr*, *m.* pl. **eu**, meuble ; **-aj**, *m.* ameublement, **meurblajigeu**, *pl.* petits meubles, bagatelles ; **meurblein, merblein**, *v. a.* meubler ; **meurbligeu**, *pl.* petits meubles.

meutat *v. a.* dompter (une bête) ; **meutein**, *v. a.* et *n.* pelauder, battre ou se battre à coups de tête, comme les béliers.

meutour, meutur, *m.* mouture, mouture.

mèu, meaù, *adj.* ivre, *mèudal*, ivre-mort ; **mèuedigeh**, *f.* pl. **eu**, enivrement, soûlée ; **mèuein**, *v. a.* et *n.* enivrer, s'enivrer.

meùel, *mevel*, *m.* pl. **ed**, **ion**, *eu*, valet, domestique, serviteur ; **-ereh, -reah**, *m.* valetaille, **meùeliat, -liein**, *v. n.*, faire le valet, être obséquieux (l'A.).

mèuér, mèuour, meaùér, *m.* pl. **ion**, ivrogne, *f.* **-éz**, pl. **ed** ; **mèuereh, -reah**, *f.* pl. **eu**, ivresse, enivrement, soûlée, ivrognerie ; **mèuéz**, *f.* pl. **ed**, ivrognesse ; **mèuézein**, *v. n.* s'enivrer (en parl. d'une femme) ; **mèùus, meaùus**, *adj.* enivrant.

méz, *m.* : *ér méz*, dehors ; *monet ér méz*, sortir ; aller au large (en t. de marine) ; *gué deit a véz bro*, arbres venus d'un pays étranger ; *en dud a véz bro*, les étrangers ; *monet de véz bro*, aller à l'étranger ; *ar véz*, au dehors, *lakat argand ar véz*, placer de l'argent, à Guidel ; pl. **mézeu**, champs, campagne ; *ar er mézeu*, dans la campagne ; *tud a ziar er mézeu*, gens de la campagne ; **mézadeu**, *pl.* des champs, des campagnes.

mézen, *mizen*, *f.* pl. **méz**, *miz*, gland.

mezul, mezur, muzul, *m.* pl. **ieu**, mesure, *a vuzul ma*, à mesure que ; **-aj**, *m.* mesurage ; **mezulein**, *v. a.* mesurer, **mezulereh, -reah**, *f.* pl. **eu**, mesurage ; **mezulour**, *m.* pl. **-lerion**, mesureur.

miañnal, -nein (*viañual*, Ch. ms ; b. van. *mignañoual*), *v. n.*, prés. **a**, miauler ; **-nereh, -reah**, *f.* pl. **eu**, miaulement ; cri de petit enfant malade ; **miaouér, miañnour**, *m.* pl. **-ouerion, -nerion**, (chat) miaulant ; (enfant) qui se plaint doucement.

mibiliaj, *mirbiliaj*, *s.* puérilité, babiole, bagatelle (Ch. ms.).

Michel, *n. pr. m.* Michel, *f.* **-in** (Gr.) Voir *Mikél*.

michod, *adj.* mûr ; **-ad**, *m.* collection, provision de fruits mûrs ; **michodein**, *v. n.* mûrir.

mignan, *m.* pl. **ed**, chaudronnier.

mignon, *megnon*, *adj.* (pêché) mignon ; (chevaux) favoris, choyés ; *m.* pl. **ed**, ami, favori ; *f.* **-éz**, pl. pl. **ed**, et **-el**, pl. **-ellézed** ; **mignonaj**, *-niaj*, *m.* caresse, amitié ; **mignonein**, *v. a.* caresser, chérir, choyer ; gâter (un enfant) ; **mignonereh, -reah**, *f.* pl. **eu**, mignardise ; **mignonet**, *f.* molette de camisole, gilet (l'A.).

mihér, mehér, *m.* pl. **ieu**, drap, étoffe ; **-en**, *f.* pl. **-nneu**, lange d'enfant ; **mihérennig, me-**, *f.* pl. **eu**, petits langes ; **mihérereh, -reah, me-**, *m.* pl. **eu**, draperie.

mijodein, *v. n.* mijoter, se consommer ; *mijodet*, ou *en des mijodet*, (soupe) bien consommée.

mik, *int.* paix ! silence ; *adv.* tout à fait (mort).

Mikél, *n. pr. m.* Michel ; Saint-Michel, *n.* de lieu ; **-ig**, *n. pr. m.* petit Michel.

mil, *n. de n. m.* mille ; *mil guéh*, mille fois ; *mil vlé*, mille ans ; *deu vil*, deux mille ; *mil ha mil*, mille et mille ; *mil ha mil ha mileu*, innombrables ; *é touiet er vil-ru*, en jurant mille fois (*F. V.* 31).

milén, mélen, *milein*, *adj.* jaune, blond ; *milén kaer*, blond ; *milén-koér*, jaune comme cire, doré ; *milén-guen*, d'un jaune pâle, tirant sur le blanc ; *ar er milén*, jaunâtre ; *s. m.* jaune (d'œuf) ; **-adur**, *m.* pl. **eu**, pâleur, pâles couleurs ; **milénat**, *mélenat*, **-nein**, *v. a.* et

Digitized by Google

n. prés. **-én**, et **-éna**, jaunir, rendre ou devenir jaune ; pâlir; **milénig**, *m.* fleur jaune.

milerh, *s.* grésil ; petite neige gelée (Ch. ms.).

milglom, *f.* renouée des oiseaux.

milhaus, *m.* paille de mil.

milhér, *m.* pl. **ieu**, millier.

milhoh, *m.* pl. **ed**, linot ; *mam milhoh*, pl. *mammeu milhoh*, linote (l'A.).

milion, *m.* pl. **eu**, million.

milis, *adj.* doux, non salé, insipide, fade; *goal-vilis*, fade (l'A.); **millizen**, *s.* sournois, hypocrite.

miloér, *m.* pl. **ieu**, miroir, glace; **-aour**, *m.* pl. **-arion**, miroitier.

milon, *s.* mulet, à Sarzeau monture en général (Ch. ms.).

miloten, *f.* pl. **-ted**, mulot (l'A.).

miltr, *m.* pl. **ed**, mite, teigne.

milùid, *m.* pl. **ed**, mauvis.

milved, *s. m.* millième partie ; **milvet**, *adj. ord.* millième.

mimoér, **me-**, *m.* mémoire ; mémorial, souvenir (de).

1. **min**, *f.* mine souterraine.

2. **min**, *m.* pl. **eu**, mine, air, semblant ; *gobér mineu*, minauder,

minaouid, **mineaoued**, **meneùed**, *m.* pl. **eu**, alène.

minein, *v. n.* faire des mines.

minel, *f.* pl. **-lleu**, boucle qu'on met au groin des pourceaux, pour les empêcher de fouir; fer en croissant, qu'on met à la chaussure ; **-llein**, *v. a.* boucler (les pourceaux).

minet, *adj.* qui a l'air : *minet mat*, ayant bon air ; *goal vinet*, qui a mauvaise mine.

mingl, *migl*, *mig*, *mil*, *adj.* (eau) tiède ; (esprit) tiède, sans zèle, indifférent; **-adur**, *m.* tiédeur, attiédissement ; **minglein**, *miglein*, *milein*, *migein*, *v. a.* et *n.* attiédir, s'attiédir.

minhoarh, *s.* sourire, air souriant ; **-ein**, *v. n.* sourire, rire.

ministr, *m.* pl. **ed**, ministre.

minod, *m.* pl. **eu**, minot, quart, mesure pour les grains, un demi-hectolitre.

minoten, b. van. *minojen*, *f.* pl. **-nneu**, sentier.

1. **minour**, *m.* pl. **-nerion**, mineur, qui travaille à une mine.

2. **minour**, *m.* pl. **ed**, mineur, qui est en tutelle ; orphelin, héritier ; homme riche et fils unique ; fermier, métayer, *er minour*, l'heureuse bête, parl. d'un cheval qu'on soigne pour le vendre (*F. V.* 5) ; *f.* **-éz**, *minoréz*, pl. **ed**, mineure ; jeune fille ; fille unique dans son ménage de fermiers ; **minouraj**, *m.* minorité ; **minourig**, *m.* petit mineur, jeune fermier.

mintard, **mitard**, *m.* froid, froidure, t. burlesque : *cherret em es er mintard*, j'ai attrapé froid ; *en devout er mintard*, avoir grand froid (Gr.).

mintignah, *s.* matinée, en b. van., Loth. Voir *mitin*.

minut, *m.* pl. **-udeu**, minute.

mir, *m.* myrrhe.

mirakl, *m.* pl. **eu**, miracle, **-us**, *adj.* miraculeux (*minakl*, *-us*, Gr.).

miren, **méren**, *f.* pl. **-nneu**, dîner, le repas du midi ; *miren anderù*, collation entre le dîner et le souper ; **mirennein**, *v. n.* dîner, faire collation.

mirereh, **-reah**, *m.* pl. **eu**, garde, observance ; **miret**, **mirein**, *v. a.* et *n.* garder, surveiller ; observer, suivre (une loi, une fête); empêcher (*doh en droug*, le mal ; *doh er glaù a goéh*, la pluie de tomber) ; *hum viret doh*, se garder de, éviter ; **mirour**, *m.* pl. **-rerion**, celui qui garde, qui observe.

mirt, *m.* myrte.

mirùig, *m.* de la mie ; **-en**, *f.* pl. **-nneu**, mie.

misi, **misiù**, *m.* surprise (l'A.); bonheur, événement heureux (Bul.); contentement, soulagement ; *kavein misi bras*, se scandaliser, s'indigner (l'A.).

Digitized by Google

mision, *m.* pl. **eu**, mission ; **-ér**, *m.* pl. **erion**, missionnaire.

mist, *adj.* propre, propret.

mistér, *m.* pl. **ieu**, mystère ; **-ius**, *adj.* mystérieux.

mistilhon, *m.* pl. **-eu**, méteil.

mitér, *m.* pl. **-terion**, chaudronnier ; **mitereh**, **-reah**, *f.* pl. **eu**, chaudronnerie. Voir *mitour*.

mitin, *m.* pl. **ieu**, matin, *overen-vitin*, messe du matin ; *er mitin-men*, ce matin ; *entrenoz vitin*, le lendemain matin ; *a vitin*, dès le matin ; (se lever) matin, de bonne heure ; *mitin-mat*, *a vitin mat*, *mitin-goleu*, de grand matin ; **mitinabl**, **-niabl**, *adj.* matinal, **mitiniad**, **-nad**, *m.* pl. **eu**, matinée ; **mitinal**, *adj.* matinal (Ch.).

miton, *m.* minon, minette ; **-aj**, *m.* pl. **eu**, mignardise, cajolerie ; **mitonein**, *v. n.* et *a.* mitonner, dorloter ; **mitonig**, *m.* minon, minette ; chattemite, patelin, celui qui fait le dévot pour tromper (l'A.).

mitour, **mitér**, *m.* pl. **-terion**, chaudronnier ; *mitour ridour*, chaudronnier ambulant, drouineur (l'A.).

mitr, *m.* pl. **eu**, mitre.

1. **miz**, *m.* pl. **ieu**, mois ; au plur. menstrues.

2. **miz**, pl. **eu**, frais, dépenses.

mizen, *m.* misaine.

mizér, *mijér*, *m.* pl. **ieu**, misère ; **-abl**, *mijerab*, *adj.* et *s. m.* pl. **-led**, misérable ; **mizérikord**, *mijélikord*, *f.* miséricorde.

miziad, *m.* pl. **eu**, espace d'un mois.

mizus, *adj.* coûteux, dispendieux.

mobriér, *adj.* méchant, mauvais, parlant des personnes ; *mobriér mat*, méchamment (l'A.).

mod, *m.* pl. **eu**, mode, façon ; usage, habitude, coutume ; *ér mod-sé*, de cette façon ; *ér mod ma*, de la façon que, comme ; *fal vod*, mauvaise coutume ; *er mod*, la mode, l'usage mondain ; **modest**, *adj.* modeste ; **modesti**, *f.* pl. **eu**, modestie ; **modet**, *adj.* façonné, habitué ; adroit ; *modet bras eit*, bien conditionné pour, très habile à.

moéh, *f.* pl. **ieu**, voix (Gr.). Voir *boéh*.

moel, **mouiel**, *m.* pl. **eu**, moyeu (d'une roue) ; tournant (d'un moulin). Voir *moiél*.

moel, *adj.* chauve (Gr.), **-at**, *v. n.* p. **eit**, devenir chauve.

moén, *adj.* mince, menu, délié, qui a peu de grosseur, grêle, étroit ; (grain) maigre ; (son) aigu ; **-adur**, *m.* amincissement, gracilité ; **moénat**, *v. a.* et *n.*, prés. **a**, amaigrir, diminuer, rétrécir ; **moénded**, *m.* qualité de ce qui est mince.

moéreb, *f.* pl. **ed**, tante.

moést, *adj.* moite, mouillé, humide. Voir *mouist*.

moéz, *f.* pl. **ed**, femme (mariée) ; **-ig**, *f.* petite femme.

moged, *m.* fumée, fumet, vapeur ; *moged en doar*, fumeterre (Ch.), **mogedein**, *v. n.* et *a.* fumer, répandre de la fumée ; enfumer ; *harank mogedet*, harang fumé, soret ; **mogedek**, *adj.* fumant, **mogedel**, *s.* feu (de la St-Jean) (Ch. ms.) ; **mogeden**, *f.* pl. **-nneu**, fumée, vapeur, nuage de poussière ; *mogeden doar*, fumeterre (Gr.) ; *ur vogeden a inour*, un vain honneur ; **mogedennig**, *f.* pl. **eu**, vapeur légère, exhalaison ; **mogedus**, *adj.* fumeux, enfumé.

moh, *mouh*, pl. pourceaux, porcs ; *ur pen-moh*, un cochon ; *kig moh*, de la viande de porc ; **-aér**, *m.* pl. **-aerion**, marchand de porcs.

mohein, **mouhein**, *v. n.* bouder, se renfrogner ; **mohet**, *part.* et *adj.* qui boude ; **mohér**, *m.* pl. **-herion**, boudeur, homme atrabilaire ; *f.* **-eréz**, pl. **ed** ; **mohereh**, **-eah**, *m.* pl. **eu**, bouderie, action de bouder, moue.

moiand, *moian*, *m.* pl. **eu**, moyen ; fortune.

moiél, *moiér*, *m.* pl. **ieu**, moyeu de roue.

moign, *m.* pl. **ed**, manchot

moj, *m.* pl. **eu**, groin, mufle,

Digitized by Google

babine, museau; **-ek**, *adj.* lippu ; **mojellein**, *v. a.* museler.

mol, *m.* pl. **-lleu**, (un) moule ; mesure ; *mol-tokeu*, forme de chapeaux ; *skritur-mol*, de l'imprimé, *letrenneu-mol*, caractères d'imprimerie ; *bout zou mol de bep tra*, chaque chose a des bornes (*L. el l.* 94).

molen, *f.* hièble (Ch. ms.).

moliah, molieh, *moriah*, *m.* pl. **eu**, prodige, merveille ; conte ; vanterie ; ostentation, piaffe, beaucoup de bruit pour peu de besogne ; **moliahour, moliehour**, *moriahour*, *m.* pl. **-herion**, vantard, fanfaron ; **moliahus, moliehus**, *adj.* merveilleux ; qui se vante de plus qu'il ne peut faire, hâbleur ; *moliahus*, qui travaille par intermittence, en faisant tour à tour trop ou trop peu (Bul.).

molinod, *moliod*, *m.* paturon, le bas de la jambe (du cheval) ; *molinod troed*, boulet, grosseur au-dessus du paturon (l'A.).

mollein, *v. a.* imprimer ; **mollereh, -reah**, *m.* pl. **eu**, imprimerie, **mollour**, *m.* pl. **-llerion**, imprimeur.

momand, *m.* pl. **eu**, moment, *d'er momand*, à l'instant, sur l'heure ; **-ig**, *m.* pl. **eu**, petit moment.

monandour, *m.* un homme qui n'en fait qu'à sa tête.

monei, *m.* pl. **eu**, monnaie ; **-ereh, -reah**, *m.* pl. **eu**, monnayage ; **moneiour**, *m.* pl. **-ierion**, monnayeur.

monet, mont, *mounet*, *v. n.* part. **oeit**, aller ; *de vonet*, (*de honet, de monet*), à aller.

montand, *m.* pl. **eu**, montant ; **montein**, *v. n.* et *a.* monter, gravir ; *montein ur rod*, mettre les rais à une roue.

montr, *m.* pl. **eu**, montre, instrument d'horlogerie ; *montreu*, montre, revue.

Montreléz, *n. pr. géogr. f.* Morlaix.

mor, *mour*, *m.* pl. **eu**, mer ; *en dud a vor*, les marins ; *er bautred mor*, les gars de la côte ; *mor izél, izél vor* (voir *kontréh*), marée basse ; *mor bihan*, morte marée ; *mor bras, mor don*, grande mer, océan ; *mor bras*, grande marée, voir *reverhi, neùé* ; **moraér**, *m.* pl. **-aerion**, marin.

morailh, *mourailh*, *m.* pl. **eu**, verrou ; **-ein**, *v. a.* verrouiller ; **morailhig**, *m.* pl. **eu**, petit verrou, targette.

morask, *m.* pl **ed**, peau bleue, poisson ; **moraud**, *s.* pl. **ed**, demi-lune, poisson ; **Morbihan**, *n. pr. géogr. m.* (le) Morbihan.

morch, *m.* pl. **eu**, canon de mors, bridon (l'A.).

mordok, *m.* malotru ; *kar-mordok*, charrette basse pour transporter les grosses pièces, chartil, triqueballe ; *mordok-guintér*, haquet.

mordoseg, *m.* pl. **ed**, crapaud de mer.

morennein, morevrennein, *v. n.* sommeiller à demi.

morfont, *m.* pl. **eu**, morfondure ; **-ein**, *morfondein*, *v. a.* morfondre ; gâter, abîmer.

morgaden, *f.* pl. **morgad, morgadon**, seiche ; **morgah**, *m.* pl. **ed**, « pourpre » ; **morgeulen**, *f.* pl. **-led**, pieuvre, mollusque marin.

morgousk, *m.* assoupissement ; **-ein, -et**, *v. n.* s'assoupir ; être somnolent ; rêvasser ; part. **morgousket**, à moitié endormi.

morh, *m.* pl. **eu**, mors (Gr.). Voir *morch*.

morhed, *f.* pl. **eu**, **divorhed**, cuisse ; **morheten**, *f.* pl. **-nneu**, cuissard, genouillère.

morhevrennein, *v. n.* rêvasser (l'A.).

morhoh, moroh, *m.* pl. **ed**, marsouin.

morhol, *m.* pl. **-lleu**, marteau. Voir *marhol*.

morhuiten, *f.* pl. **-nneu**, morve (l'A.)

Digitized by Google

morian, *m.* pl. **-añned**, maure, more, nègre.

moriarig, *f.* pl. **ed**, poule de mer.

moriénereh, **-reah**, *m.* nègrerie, lieu où l'on enfermait les nègres (l'A.); **morilhon**, *m.* pl. **-oned**, nègre, *f.* **-onéz**, pl. **ed**.

morinod, *m.* cheville (du pied) (l'A.). Voir *molinod*.

morklen, *f.* pl. **-nneu**, *morkleu*, *morkl*, morille, sorte de champignon (l'A.).

morlean, *m.* **morleañnen**, *f.* pl. **morleañned**, julienne, poisson qui ressemble à la morue.

morliùet, *adj.* pâle, livide.

morloh, *s.* le train et les occupations du ménage dans une ferme (Bul.)

mormilhen, *f.* pl. **mormilh**, ormeau, sorte de coquillage.

morous (b. van. *mouroùs*), *adj.* morveux; (cheval) qui a la morve; **morouz**, *m.* pl. **ed**, morveux, *f.* **-ouzel**, pl. **-lled**.

morsér, *adj.* et *s. m.* pl. **-erion**, goinfre, friand (l'A.); gourmet, toujours à la recherche des bons dîners (Bul.), *f.* **-eréz**, pl. **ed**.

morsilh, **morsouilh**, *mour-*, *m.* vent brûlant; **-ein**, *v. a.* brûler, dessécher les plantes en parl. du vent; **morsilhus**, *mour-*, *adj.* (vent) brûlant; **morskeul**, *m.* pl. **ed**, « tère », poisson.

mortal, *adj.* (objet) sans forme, grossier (*F. V.* 28, Bul.).

mortefiein, *v. a.* mortifier, **mortefikasion**, *f.* pl. **eu**, mortification; **mortekinadur**, *m.* meurtrissures, **mortekinein**, *v. a.* meurtrir, blesser.

mortér, *m.* pl. **ieu**, mortier.

mortuaj, *m.* extrait mortuaire, *papér mortuaj*, id. (Ch.).

moru, **molu**, *s.* de la morue; **-en**, *f.* pl. **-nneu**, morue.

Morvan, *n. pr. m.* : *Kér Morvan*, la Ville-Maurice (l'A.).

morveud, *s.* pl. **ed**, cormoran (Ch. ms.); **morvran**, *f.* pl. **morbrenni**, id.

morzadur, *m.* rhume de cerveau (Ch. ms.).

morzel, *f.* pl. **-lleu**, **-lled**, museau; mouflard; qui a un gros museau (Ch.); le second plur. doit être propre au dernier sens.

morzelian, *f.* pl. **-añned**, julienne, poisson.

motadein, *v. n.* ramasser des mottes de terre; **moten**, *f. pl.* **-nneu**, éminence, cime d'un coteau; butte, colline, mont; pl. **motad**, *moteu*, mottes de terre; *moten kovu*, motte pour le chauffage.

mouch, *m.* pl. **eu**, robinet ou clef d'une canelle; *mouch goleu*, moucheron d'une chandelle; *mouch ur biren*, tête d'une poire (l'A.); **mouched**, *m.* pl. **eu**, mouchoir (*-goug*, de cou, cravate; *-poch*, de poche); **mouchen**, *f.* pl. **-nneu**, clef du robinet, d'une canelle; mèche de chandelle allumée; **mouchet**, *m.* pl. **eu**, mouchettes; **mouchigdal**, *m.* jeu du colin-maillard.

moué, *m.* pl. **eu**, crinière. Voir *moui*.

mouéh, *m.* odeur forte, mauvaise; *mouéh mat*, bonne odeur; **-at**, **-ein**, **mouhein**, *v. n.* flairer, sentir le rance; *goal mouhein*, puer.

moug, *m.* pl. **eu**, suffocation, étouffement; **-adel**, *s.* pl. **-lleu**, id.; **mougadur**, *m.* **eu**, étouffement; **mougein**, *v. a.* et *n.* étouffer, suffoquer; éteindre (le feu); *mougein é hoarhein*, s'étouffer de rire; *mouget en des*, il a été étouffé (*H.s.* 50); **mougus**, *adj.* étouffant suffocant.

mouhein, *v. n.* bouder, se renfrogner, part. **mouhet**, qui boude; **mouhér**, *m.* pl. **-herion**, boudeur homme atrabilaire, *f.* **-eréz**, pl. **ed** Voir *mohein*.

moui, **moué**, *mouéd*, *m.* pl. **eu** crinière.

mouialh, *f.* pl. **moulhi**, merle *mam mouialh*, *mam voualh*, femelle du merle; *mouialh argand* loriot (l'A.).

mouiaren, *mouaren*, *f.* pl **mouiar**, *mouar*, mûre; pl. **mouia**

Digitized by Google

regi, mûrier; *mouiaren-bren*, pl. *mouiar-bren*, mûres de mûrier; *mouiar-drein*, *-garh*, *-bod*, mûres de haies, de ronces.

mouist, **moést**, *moéstr*, *adj.* moite, mouillé, humide; **-adur**, *m.* pl. **eu**, moiteur; **mouistein**, **moéstein**, *v. a.* et *n.* rendre ou devenir moite, mouiller; **mouistraj**, *m.* pl. **eu**, brume humide, brouillard.

mouliod, *s.* cheville (du pied).

mours, *m.* excrément.

mourselin, *s.* mousseline (*Mag.* 365).

mous, *m.* pl. **ed**, mousse, jeune matelot; **-ig**, *m.* petit mousse.

mousked, *m.* pl. **eu**, mousquet; **-ig**, *m.* pl. **eu**, mousqueton; **mousketereh**, **-reah**, *m.* mousquetterie; **mousketour**, *m.* pl. **-terion**, mousquetaire.

Moustafar, *n. pr. m.* : *kadet Moustafar*, fanfaron (du côté de Guémené, Gr.).

moustér, **moustoér**, *m.* monastère, moutier; *f. n.* de lieu, Moustoir.

moustraj, *m.* écrasement; **moustrein**, *v. a.* écraser, fracasser, meurtrir; **moustrereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, écrasement; **moustrour**, *m.* pl. **-rerion**, celui qui foule (l'A.).

mouz, *m.* pl. **eu**, vesse, **-ein**, *v. n.* vesser, **mouzér**, *m.* pl. **-zerion**, vesseur, *f.* **-eréz**, pl. **ed**.

mud, *m.* pl. **ed**, un muet, *f.* **-éz**, pl. **ed**; **mudereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, infirmité des muets.

mudurun, *f.* pl. **eu**, gond (Ch. ms.).

muér, *m.* pl. **ieu**, mue, cage à poules.

mui, *mu*, *adv.* plus, davantage; *nen des mui soudard erbet*, il n'y a plus aucun soldat (*H. s.* 147); *mut*, plus que, *mudoh*, plus que vous (Ch. ms.); *muioh-mui*, *muioh-mui*, de plus en plus; *muian*. le plus, *d'er muian*, tout au plus, *me muian-karet*, mon bien-aimé.

mul, *m.* pl. **ed**, mulet, *f.* **-éz**, pl. **ed**, **mulard**, *m.* pl. **ed**, mulâtre, *f.* **-éz**, pl. **ed**; **muletaour**, *-etour*, *m.* pl. **-tarion**, *-terion*, muletier.

multr, *muldr*, *meurtr*, *m.* pl. **eu**, meurtre, assassinat; **-ein**, *v. a.* tuer, assassiner; **multrér**, *adj.* assassin, meurtrier, (ver) rongeur, (école) très funeste, *toul multrér*, une meurtrière, *s. m.* pl. **-rerion**, meurtrier, assassin; **multrereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, action d'assassiner, homicide, meurtre.

munsat, *v. a.* grappiller, remordre; **munudailh**, *m.* pl. **eu**, choses hachées menu, *munudailheu un hoh*, petit salé; **munudein**, *v. a.* broyer, réduire en menus morceaux; **munut**, **menud**, *adj.* et *adv.* menu, petit; en petits morceaux. Voir *menut*.

mur, *f.* pl. **ieu**, mur, **-ig**, *f.* pl. **eu**, petit mur.

mus, *m.* odorat, **-at**, **-ein**, *munsat*, *v. a.*, prés. **a**, flairer, odorer, sentir.

musel, *m.* beuglement, mugissement; **-llat**, *v. n.* beugler, meugler; **musellereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, action de mugir. Voir *busel*.

musér, *m.* pl. **-serion**, celui qui flaire, *f.* **-eréz**, pl. **ed**; **museréh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, action de flairer.

mushoarh, *m.* pl. **eu**, sourire, souris; **-ein**, *v. n.* sourire.

musk, *m.* musc; **-ad**, *m.* muscat, *keneuen muskad*, muscade, pl. *keneu muskad*; **muskein**, *v. a.* musquer.

mut, *adj.* muet.

muzel, *f.* pl. **-lleu**, museau; lèvre; muselière; *muzel bot*, patins (l'A.).

muzik, *m.* pl. **eu**, musique; **muzisién**, **-sian**, pl. **-éned**, **-añned**, musicien, *f.* **-énez**, **-añnéz** pl. **ed**.

Digitized by Google

N

n, n-, abrév. de l'article *en*: *Monfor Namauri*, Montfort l'Amaury.

na, devant voy. **nag**, **nak**, *conj.* ni; *ne hrein ket na ne hrein*, non, je ne le ferai point (Bul.); *adv.* et, avec interrogation : *na huélet-hui ?* ne voyez-vous pas ? *na hui*? et vous ? ô, ah! avec exclamation :*na péh kem*, quelle différence ! *na kaer*, ou *na kaeret é !* que c'est beau ! *nag euruset ur stad!* quel heureux état ! *nag é*, quand même : *nag é vehé marù*, quand il serait mort.

Na, *n. pr. f.* pour *Anna*, Anne.

nadoé, *adoé*, *f.* pl. **ieu**, aiguille ; **-iad**, *f.* pl. **eu**, aiguillée ; **nadoéiour**, *m.* pl. **-éierion**, aiguillier, marchand d'aiguilles.

nageouan, *adv.* non (proprement, « ce n'est pas »); **nagesan**, *adv.* non (proprement il n'y a pas).

nah, *m.* pl. **eu**, négation ; renoncement ; **nah, nahein**, *v. a.* nier, refuser ; renier, désavouer ; *nahein er Fé*, apostasier.

nahen, *nehen*, *f.* pl. **-nneu**, tresse ; ruban, lacet, bande pour tenir les cheveux ; **-nnadur**, *m.* tortillon ; **nahennein**, *v. a.* tresser, **nahennour**, *m.* pl. **-nerion**, tresseur.

nahus, *adj.* négatif (l'A.).

naket, *adv.* non plus

namein, *v. a.* enlever, ôter, abolir, à Sarzeau. Voir *lammein*.

nameit, *nemeit*, *conj.* sinon, si ce n'est, hormis ; *nameit ma*, à moins que. Voir *meit*.

nan, b. v. **nañn**, *naoñn*, (*naün*, Gr.) m. faim, famine ; *nan vras*, grand'faim (*L. bug. M. 2*).

nandek, *n.* de *n.* dix-neuf ; **-vet**, adj. n. dix-neuvième.

Nandeleg, *m.* Noël. Voir *nendeleg*.

Nañned, **Naned**, *n. pr. f.* Nantes ; *Nañned er goent*, Nantes la jolie (l'A.).

nann, *adv.* non.

nañneg, *m.* affamé, famélique, *f.* **-éz.** pl. **ed** ; **nañnegeh**. *f.* famine ; **nañnein, nanein**, *naüncin*, *v. a.* affamer ; **nañnek, nanek**, *aünek*, *adj.* affamé, famélique.

nantilh, *m.* des lentilles ; **-en**, *f.* pl. **-nneu**, lentille.

naren, *adv.* non.

natur, *f.* pl. **ieu**, nature ; **-ein**, *v. a.* naturaliser (*un dén estran*, un étranger (Gr.) ; **naturel**, *adj.* naturel.

naù, *n. de n.* neuf, *naù-uigent*, cent quatre-vingt, *naù-uigentvet*, 180e ; **naùved**, *f.* pl. **eu**, neuvaine ; **naùvet**, *adj. n.* neuvième.

naùein, navein, *v. a.* gratter, ratisser (des légumes) ; **naùereh, -reah**, *m.* pl. **eu**, action de gratter.

navo, *adv.* non, proprement au futur (*na vo*, ce ne sera pas).

Nazarenis, *m.* Nazaréen (l'A.) ; **Nazareth**, *n. pr. géogr.* Nazareth.

ne, *adv.* qui affaiblit les consonnes muables ; ne (pas) : *ne vern, ne vern ket*, n'importe ; *me huañnad n'hou kuélan*, je gémis de ne pas vous voir ; *ne huél ket*, il ne voit pas ; *n'em es ket*, je n'ai pas ; *nen dé ket*, il n'est pas ; *n'en des chet*, il n'a pas ; *ne houiou ket*, il ne saura pas. Quelquefois supprimé : *'dé ket, 'des chet, houiou ket* (*F. V.*

Digitized by Google

24). Quelquefois répété : *ur péhed ne gredemb ne oé meit veniél*, un péché que nous croyions n'être que véniel.

1. **né**, *neu*, *m.* semblant : *gobér né* ou *en né*, faire semblant, feindre.

2. **né**, *m.* torsion, action de tordre ; *gobér un hanter-né d'é houg*, lui tordre le cou à moitié (*Mag.* 222).

3. **né** en vers, pour la rime ; ordinairement **nean**, *einù*, *m.* pl. **neañùeiu**, *einùeu*, ciel.

nean, **néù**, *s.* nage, *ar nean*, à la nage, nageant ; **nean**, **neañnein**, **neañual**, **néùein**, *nanvial*, *v. n.* nager ; **neañneréz**, **néùeréz**, *f.* pl. **ed**, nageoire, aileron, **neañnour**, **néùour**, *neañnér*, *nanviour*, *m.* pl. **-erion**, nageur, *f.* **-eréz**, *pl.* **ed**.

nebed, *adv.* et *s.* peu, *un nebed*, un peu, *un nebed guerzenneu*, quelques cantiques ; *a nebedeu*, par petites quantités ; **nebedik**, *adv.* très peu ; *un nebedig peurizion*, quelques rares pauvres (*H. s.* 63) ; pl. **nebedigeu** *grén*, (répandre) quelque peu de grain ; *nebedigeu glahar* de petits moments de douleur ; *a nebedigeu*, petit à petit.

ned, b. van. *neud*, *m.* du fil, *nedkar*, fil caret, t. de marine ; **neden**, *f.* pl. **-nneu**, un fil, *nedenneu hoarn*, des fils de fer ; **nedennein**, *v. n.* filer, jaillir en filet, parl. d'une liqueur ; **nedennig**, *f.* pl. **eu**, filet, petit fil ; **nedennigen**, *f.* filet (*tead*, de la langue (l'A.).

néein, (b.-van. *neiein*), *v. a.* tordre ; filer.

néen, *néhen*, *f.* pl. **né**, *néh*, lente.

néereh, **-reah**, *m.* pl. **eu**, action de tordre ou de filer.

negad, *m.* mélisse (l'A.).

negein, *v. a.* chatouiller.

nègr, *egr*, *m.* pl. **ed**, nègre ; *f.* **-éz**, pl. **ed**.

néh, **neih**, *m.* pl. **-ieu**, **-iadeu**, nid.

neh, **neah**, *m.* chose étonnante, attristante : *un neh é ellcent*, c'est tout de même étonnant, attristant. Voir *eah*.

néhans, *néans*, *f.* pl. **eu**, embarras, peine d'esprit, ennui, contrariété, chagrin ; importunité ; *néhans vras*, consternation ; **néhansein**, *v. a.* chagriner, inquiéter, importuner, *hum néhansein*, s'impatienter ; **néhansus**, *adj.* embarrassant, défavorable, fâcheux, importun.

néhiad, *nihiad*, *m.* pl. **eu**, nichée ; **néhiein**, **néhein**, *v. a.* et *n.* nicher ; **néhig**, *m.* pl. **eu**, petit nid.

neij, *néj*, *nenj*, *m.* pl. **eu**, vol, essor ; *ar neij*, en volant, à tire-d'ailes, *diar neij*, au vol ; **neijad**, *m.* volée, **neijadel**, *f.* pl. **-lleu**, id. ; **neijadurig**, *m.* pl. **eu**, action de voltiger ; **neijal**, **-jein**, *v. n.* voler ; **neijour**, *m.* pl. **-jerion**, celui qui vole ; **neijus**, *adj.* volatile.

Nein, *n. pr. géogr.* Naizin.

neirf, *s.* pétrin, en dial. de Batz.

neiv, *adv.* non, proprement ce n'est pas.

nékig, *m.* pl. **ed**, ciron (l'A.).

nemb, **neb**, **nep**, *adj.* nul, aucun : *é neb amzér*, en aucun temps, *é nep kiz me*, de telle façon que *L. el l.* 68 ; *en nemb*, *nemb*, celui, ceux qui ; quiconque ; *Mari, nemb er gañnas*, Marie qui l'enfanta.

Nendeleg, **Nandeleg**, *m.* Noël.

Nenna, *n. pr. f.* Anne, *Nenna Breih*, Anne de Bretagne (Laur.).

nent, *adj.* étourdi, qui reste sourd (*doh*, à) ; **nentiz**, *s.* étourderie.

neoah, **naouah**, *nahoah*, *adv.* pourtant, cependant.

neor, *m.* commémoration (l'A.).

néour, *m.* pl. **néerion**, tordeur, fileur ; *f.* **-éz**, **néeréz**, pl. **ed**.

nep, *adj.* nul, aucun ; *é nep fé-son*, d'aucune manière ; *é nep léh*, *é nep tu*, en aucun endroit ; *é nep amzér*, en aucun temps.

nepas, **nempas**, *adv.* non ; *laret nepas ou ankoéhat*, dire de ne pas les oublier (*L. el l.* 128).

nérein, *v. n.* et *a.* prospérer, se plaire, parl. des animaux, etc., végéter, se multiplier ; aleviner (un

Digitized by Google

étang); *nérein a bobl*, peupler (une ville).

nerh, *m.* pl. **eu**, force; le fort (de l'hiver); *dré nerh*, par force; *a nerh, ar é nerh* (travailler) de toute sa force; *é ma ar é nerh*, il est à bout de forces, il n'en peut plus (Bul.); **nerhein**, *v. a.* et *n.* donner ou prendre de la force; renforcer, fortifier; valider, corroborer.

nerhen, *f.* pl. **-nneu**, nerf; **nerhennek**, *adj.* nerveux; **nerhennig**, *f.* pl. **eu**, muscle, **nerhennigus**, *adj.* musculeux (l'A.); **nerhennus**, *adj.* robuste (l'A.), **nerhinus**, *adj.* (vin) fort, pétillant (Ch. ms.).

nerhus, *adj.* fort, vigoureux, fortifiant.

1. **nés**, *m.* tort, dommage; *gobér nés*, nuire.

2. **nés**, *adj.* proche, *kar nés*, proche parent; **nésan**, *adj.* le plus proche; prochain; *adv.* prochainement; *s. m.* (le) prochain; **nésat**, *v. n.*, p. **eit**, approcher; **nested**, *m.* proche parenté, affinité; généalogie.

net, *adj.* et *adv.* net, propre; nettement; formellement; **netadur**, *m.* action de nettoyer, d'éplucher; **netat**, *nettat*, *v. a.* et *n.*, p. **eit**, nettoyer, purifier; éplucher (des légumes); devenir net, propre.

netaour, *m.* pl. **-tarion**, marchand de fil.

neu. Voir *deu*.

Neulieg, *n. pr. géogr.* Neulliac; **-iz**, *pl.* habitants de Neulliac.

neüs, *nehus*, *adj.* sujet aux lentes, couvert de lentes.

neùé, *adj.* nouveau, neuf; *loér neùé*, nouvelle lune; *mor neùé*, commencement du crû des marées (l'A.); *neùé glahar*, nouvelle douleur; *neùé-han*, pl. *-añneu*, printemps; *neùé-flam*, *neuflam*, tout neuf; *a neùé*, de nouveau; nouvellement, récemment, naguère; *a neùé zou*, dernièrement; *neùé*, *adv.* nouvellement: *neùé gañnet*, nouveau-né, *neùé diméet*, nouvellement marié; *s. m.* nouvelle lune; baillée, pl. **neùéieu**, **neùieu**; *gobér en neùé, gobér neùéieu, neùieu*, faire nouveauté, des nouveautés (dans une tenue), *neùéieu, neùieu*, nouveautés; cadeaux, étrennes; somme pour avoir la baillée; **neùéat**, *v. n.* et *a.*, p. **eit**, renouveler, se renouveler, rajeunir, **neùéein**, *v. a.* renouveler, rafraîchir; faire des nouveautés (dans une tenue); **neùéted**, *f.* pl. **eu**, nouveauté; nouvelle.

nezé, et dev. voy. **nezen**, *adv.* alors; *a nezé, diar nezé*, dès lors.

1. **ni**, *pron.* nous.

2. **ni**, *nih*, *m.* pl. **nied**, *nié*, *nier*, neveu; descendant; *f.* **-éz**, pl. **ed**; **niaj**, *m.* népotisme (l'A.).

nich, *f.* pl. **eu**, niche d'une statue.

niel, *m.* nielle; ivraie.

nifl, *adj.* poli, bien uni, bien fait.

nignel, *m.* du ligneul; **-en**, *f.* pl. **-nneu**, ligneul.

nihour, *adv.* hier au soir, la nuit dernière; *s. en nihour, en nihour deùéhan*, id.

nik, *s.*: *gobér nik*, chatouiller (île de Groix).

Nikolaz, **Kolaz**, *n. pr. m.* Nicolas; **Nikolazig**, *n. pr.* petit Nicolas.

nikun, *pron.* aucun, personne.

ninsél, *f.* linceul. Voir *linsél*.

nitra, **netra** (b. van. *nitrè*, *nitè*) *m.* et *pron.* rien; néant; *lakat de nitra*, anéantir; *adv.* point, pas du tout; **nitraig**, *m.* et *pron.*: *un nitraig*, bien peu de chose; *nitraig a boénieu*, quelque peu de peines.

nivér, *m.* nombre, quantité; numéro; *d'en nivér e oé*, ou *en nivér e oé anehé*, le nombre en était si grand, tant il y en avait; *é chajelleu e darhé, d'en* (ou *en*) *nivér a aneouid en doé*, ses dents claquaient, tant il avait froid; **nivérein**, *v. a.* nombrer, compter, recenser; **nivéreh**, **-reah**, *m.* numération; **nivérus**, *adj.* numéral, numérique.

nivlen, *f.* pl. **-nneu**, brouillard.

Noal, *n. pr. géogr.* Noyal.

Noaleu, *n. pr. géogr.* Noyalo.

Digitized by Google

nobl, *adj.* noble ; **noblans**, *m.* pl. **eu**, noblesse.

nodein, *v. n.* et *a.* mettre bas, faire ses petits ; se dit des quadrupèdes autres que la jument, l'ânesse, la vache et la chèvre.

noelen, *f.* pl. **-nneu**, (un) noël, cantique de Noël.

noéz, *m.* pl. **eu**, noise, querelle ; **noézein**, *v. a.* gronder, quereller ; endommager ; **noézereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, querelle, bruit, gronderie ; **noézetein**, *v. a.* gronder.

nof, *m.* **nofen**, *f.* crèche. Voir *of*.

nonbr, *m.* pl. **eu**, nombre, **-us**, *adj.* nombreux.

nonpas, *adv.* non, non pas.

noplat, *v. a.* anoblir, ennoblir.

nord, *m.* nord.

Normand, *Ormand*, *n. pr. m.* pl. **ed**, *-izion*, Normand ; **-i**, *f.* Normandie.

Norvéj, *n. pr. f.* Norvège ; *m.* pl. **ed**, Norvégien.

noten, *f.* pl. **-nneu**, note ; **notennein**, *v. a.* noter ; **notér**, *m.* pl. **ed**, notaire ; **notérereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, notariat, charge de notaire ; **notérig**, *m.* petit notaire.

noué, *s.* jalousie (Ch. ms.).

nouiein, **nouein**, *nuéein*, *v. a.* extrémiser ; **nouien**, *nuéen*, *f.* extrême-onction.

novis, *m.* pl. **ed**, novice ; mousse ; *f.* **-en** ; **-iad**, *m.* pl. **eu**, noviciat.

noz, *f.* pl. **ieu**, nuit, *noz-dal*, nuit noire ; **nozeh**, **-eah-eoh**, *-oh*, (b. van. *-ah*), *f.* pl. **eu**, temps de la nuit, nuitée, veillée, soirée ; *a nozeh*, *a nozeah*, de nuit, nuitamment.

nuah, **nueh**, *noeh*, *nueah*, *adj.* nu ; vide, dégarni ; (tête) chauve ; *nuah pilh*, tout nu ; **nuahadur**, **nuehadur**, *m.* pl. **eu**, nudité ; **nuahat**, **nuéhat**, *v. a.* p. **eit**, dégarnir, dépouiller, mettre à nu.

O

o, *int.* ô ! oh !

oar, *m.* loisir. Voir *goar*.

obér, **gobér**, *v. a.* p. **groeit**, faire ; *en devout d'obér get*, avoir des rapports sexuels avec ; *s. m.* pl. **eu**, œuvre, ouvrage ; opération ; **-at**, *adj.* (jour) ouvrier, sur semaine ; *en obérad*, les jours ouvriers ; **obérour**, *m.* pl. **-rerion**, **-rizion**, celui qui fait ; *obérour tiér*, architecte ; *obérour mat*, pl. *obérizion vat*, bienfaiteur. Voir *gobér*.

obid, *m.* pl. **eu**, obit.

oblej, *m.* pl. **eu**, cédule devant notaire ; **oblijein**, *v. a.* obliger.

obsikra, *m.* oxyerat (l'A.).

oèbr, **oevr**, *m.* région de l'air, firmament, ciel. Voir *èbr*.

oed, *m.* pl. **eu**, âge ; époque ; date (d'une lettre) (l'A.) ; **oedet**, *adj.* âgé, *oedet bras*, très âgé.

oeit, *part.* allé ; *ean en doé oeit*, il était allé (*H. s.* 117) ; *ean e zou oeit de vout boar*, il est devenu sourd (*F. V.* 29) ; *oeit é kuit*, il est parti.

oen, *v.* à l'impf. j'étais ; autres pers. : *oes*, *oé*, pl. *oemb*, *oeh*, *oent* ; *oen bet*, je fus ; j'avais été ; voir *oér*.

oén, *m.* pl. **oéned**, *ein*, agneau ; **oénein**, *v. n.* agneler ; **oénig**, *m.* pl. **oénedigeu**, *einigeu*, petit agneau ; *piren oén*, bouvart, sorte de poire (l'A.).

oens, *m.* pl. **eu**, phalange, article du doigt ; paragraphe (l'A.).

oèkein, *v. n.* crier ; ne se dit que du cochon (Bul.).

oér, *v.* à l'impf. On était ; *oér bet*, on fut, on avait été.

of, *nof*, *m.* pl. **ofeu**, auge,

Digitized by Google

crèche, mangeoire ; **ofad, ovad**, *m.* pl. **eu**, augée, contenu d'une auge.

ofans, *m.* pl. **eu**, offense ; **ofansein**, *v. a.* offenser ; **ofansereh, -reah**, *m.* offensive ; **ofansus**, *adj.* offensant, offensif.

ofen, *f.* pl. **-nneu**, auge, crèche, mangeoire ; **ofennad**, *f.* pl. **eu**, augée.

ofis, *m.* pl. **eu**, office ; **ofisein**, *v. n.* officier, faire un office ; **ofisér**, *m.* pl. **-serion**, officiant, *ofisérkaer*, celui qui fait bien l'office ; **ofisour**, *m.* pl. **-serion**, officier, *f.* **-seréz**, pl. **ed**, officière (pour les desserts), (l'A.).

ofrabl, *adj.* présentable ; **ofrein**, *v. a.* offrir.

ogan, *m.* onguent (l'A.).

oged, *f.* pl. **eu**, herse ; **ogedein**, *v. a.* herser ; **ogedour**, *m.* pl. **-derion**, herseur. Voir *hoged*.

1. **oh**, (b.-van. *doh*), *prép.* contre, à : *fas-oh-fas*, face-à-face ; *poent-oh-poent*, point par point ; *beg-oh-veg*, tête à tête (l'A.) ; *konz pen-oh-pen*, *beg-oh-veg*, abouchement (Ch. ms.) ; *beg-oh-beg*, en tête à tête ; *mesk-oh-vesk*, *mesk-oh-mesk*, pêle-mêle.

2. **oh**, *m.* pl. **moh**, cochon, porc. — Voir *hoh*.

3. **oh**, *pron.* régime, vous : *bet oh*, jusqu'à vous, *trema oh*, vers vous.

4. **oh**, *v.* au prés. Vous êtes.

-oh, suff. de comparatif ; *tret*, maigre, *tretoh*, plus maigre ; *braùoh braù*, de plus en plus beau ; l'A. écrit *(donet de vout) fin-oh-fin*, devenir de plus en plus fin, se raffiner.

-oh, suff. de 2e pers. pl. de subj. : *get eun ma n'er gouioh*, de peur que vous ne le sachiez pas (*F. V.* 11).

oheh, *oahah*, *ohah* (b.-van.) *oah*, *oh*, Loth, *m.* pl. **oheheu**, *oheaheu* (Ch.), *eheh* (Gr.), homme marié, maître, chef de maison.

ol, *adv.*, *adj.* et *s. m.* tout ; entièrement ; tous ; *én ol*, en tout ; *me ol peuranté*, ou *ol me feuranté*, toute ma pauvreté, *er bed ol*, le monde entier, l'univers ; *ol en dud*, *en oł dud*, tous les gens, tout le monde ; *ol ag en deulegad* (il tire des larmes) de tous les yeux, *én despet ol d'hou péhedeu*, malgré tous vos péchés ; *dehi hag ol d'hé zud*, à elle et à tous ses parents ; *ol aben*, tout aussitôt ; *ol-buisant*, *ol gelledek*, tout-puissant.

Oleir, *n. pr. m.* Olivier.

olèu, oleaù, *m.* saintes huiles.

olifand, *m.* ivoire ; *m.* pl. **ed**, éléphant, *f.* **-éz**, pl. **ed**.

olijen, olizen, *s.* feu de joie.

oliven, *f.* pl. **oliv, olived**, olive ; *koed oliv*, *guéen olived*, olivier ; *jardrin en olived* (et *er jardrin olived*) le jardin des oliviers.

ollidigeh, -geah, *-giah*, *f.* universalité, généralité (l'A.) ; **ollik**, *adv.* (pas) tout à fait (*H. s.* 124) ; *nen dé ket hoah ollik erhoalh*, ce n'est pas encore tout à fait assez (Bul.).

1. **omb**, *pron.* régime de prép. Nous.

2. **omb**, *v.* au prés. Nous sommes.

1. **on**, *pron.* régime de prép. Moi : *eit on*, *aveit on-mé*, pour moi.

2. **on**, *v.* au prés. Je suis.

-on, suff. plur. dans *gadon*, lièvres, *aeron*, couleuvres, *laeron*, voleurs.

ongantein, *v. a.* embaumer.

-oni, *f.* pl. **eu**, suff. de mots abstraits : *kohoni*, vieillesse, *paboni*, pontificat. Dérivés, voir *goardonigiah*, *rustoniein*.

onn, *m.* de l'orme, *onn guen*, frêne sauvage ; **onneg**, *f.* pl. **i**, ormaie, **onnen**, *f.* pl. **-nneu**, orme.

open, *conj.* et *adv.* en outre, de plus : *open kement-sé*, outre cela ; *open ma*, outre que ; *ur blé hag open*, un an et plus.

or, *f.* porte, par mutation. Voir *dor*.

oranj, *s.* : *aval* (pl. *avaleu*) *oranj*, orange ; *guéen* (pl. *gué*) *oranj*, oranger ; **oranjeg**. *f.* pl. **i**,

Digitized by Google

plantation d'orangers ; **oranjeri**, *f.* pl. **eu**, orangerie.

orbid, ormid, *m.*, plus souvent au plur. **-eu**, grimaces, feinte, cérémonie, façons, minauderie ; **orbidein**, *v. n.* faire des façons ; **orbidour, ormidour**, *m.* pl.-**derion**, grimacier ; *f.* **-ouréz**, pl. **ed.**

orchal, *m.* laiton ; *ned orchal*, fil d'archal.

ordinér, *adj.* ordinaire ; *s. m.* (ma) coutume ; *adv.* ordinairement ; **ordr**, *m.* pl. **eu**, ordre, **ordrenans**, *f.* pl. **eu**, ordonnance, ordre, **ordrenein**, *v. a.* et *n.* ordonner ; ranger, agencer.

orfébour, *m.* pl. **-berion**, orfèvre.

orgéet, *adj.* altier (Ch. ms.).

orgeilh, orgueilh, *orgoueilh* ; *m.* orgueil ; **-us**, *adj.* orgueilleux.

orgenel, *f.* pl. **-lleu, -lled**, organeau, anneau passé au bout de la verge de l'ancre ; belière, anneau qui suspend le battant d'une cloche ; **-llein**, *v. a.*, *orgenellein er blèu frizet*, marronner, friser les cheveux en grosses boucles (l'A.).

orgléz, *m.* pl. **eu**, orgue, *soñnein en orglézeu*, jouer de l'orgue ; **orglézour**, *m.* pl. **-zerion**, organiste ; facteur d'orgues.

oriant, *m.* orient ; *en* **Oriant**, *n. pr. géogr. m.* Lorient ; **orijinél**, *adj.* originel.

orimanteu, pl. grimaces ; *perak kement a orimanteu*, pourquoi se faire tant tirer l'oreille ? (Ch. ms.).

orlemant, ornemant, *m.* pl. **eu**, ornement, parement.

orsel, *m.* pl. **-lleu, orsol**, *f.* pl. **ieu**, burette, fiole (l'A.).

orviantan, oriantan, *m.* orviétan (l'A.).

Oséani, *n. pr. géogr.* Océanie.

osk, uesk, *m.* nœud qui se trouve dans la tige du blé (Bul.). Voir *hosk*.

oskal, askol, *ochel*, *m.* du chardon ; **oskalen**, *f.* pl. **oskal**, un chardon.

ou, mot qui fait aspirer *p, k, t* en *f, h, z*, *adj. poss.* leur, leurs ; *pron. pers.* régime avant le verbe. Les, eux.

-ou, term. de 3e pers. sing. du futur, dans les verbes dont le part. n'est pas en **eit** : *karou*, il aimera.

oud, *pron. pers.* rég. de prép. Toi.

ouéled, *f.* pl. **eu**, creuset pour fondre les métaux (l'A.). Voir *uéled*.

ouf, *m.* pl. **eu**, golfe, anse, baie ; *hum* **oufein**, *v. réfl.* s'engouffrer.

oui, *v.* au prét. Il fut (Ch. ms.).

ouignon, *m.* de l'oignon, *pen ouignon*, un oignon ; **-eg**, *f.* pl. **i**, oignonnière ; **ouignonen**, *f.* pl. **-nneu**, oignon.

ouilein, *ouilal, ouilar, ouilet*, b. van. *gouélein, -lo, v. n.* et *a.* pleurer (*de*, sur) ; **ouilér, -lour**, *adj.* et *s. m.* pl. **-lerion**, pleurard, pleureur ; **ouilereh**, **-reah**, *f.* pleurs, larmes.

ouin ! ouin ! *int.* qui imite le hennissement d'un cheval (*F. V.* 8).

oujen, *m.* pl. **-nned**, intermédiaire, entremetteur pour les mariages (Gr.).

oulm, *m.* orme, ormeau ; *oulm guen*, du frêne ; *oulm du*, de l'ormeau ; *oulm-Spagn*, du tilleul ; **oulmen**, *f.* pl. **-menneu, -megi**, un ormeau, *oulmen-Spagn*, un tilleul (l'A.).

-our, *m.* noms d'agent, pl. **-erion**, *-ourion, -ourian*, *f.* **-ouréz, -érez**, pl. **ed**, *kañnour*, chanteur. Voir *-ér*.

ours, *m.* pl. **ed**, ours, *f.* **-éz**, pl. **ed.**

1. **ous**, *oes*, *v.* au prés. Tu es.

2. **ous**, *pron. rég.* de prép. Toi.

-ous, adj. et subst. indiquant d'ordinaire une mauvaise qualité : *prèuous*, véreux ; *krasous*, crasseux ; pl. **ed**, *f.* **-el**, pl. **-elled.**

overen, ovren, ofern, *f.* pl. **-nneu**, messe ; **-nnein**, *v. n.* prés. **a**, dire la messe.

Digitized by Google

P

pab, *m.* pl. **ed**, pape ; **-oni**, *f.* règne d'un pape, pontificat.

pad, *m.* durée ; *prép.* durant, pendant ; **pad**, **-ein**, *v. n.* et *a.* durer, tenir ; *hum bad*, se retenir, y tenir, s'empêcher de rire ; **padereh**, **-reah**, *m.* durée.

Padern, *n. pr. m.* Paterne.

padus, *adj.* durable ; *perpet padus*, éternel.

paelon, *f.* pl. **eu**, poêle à frire ; Voir *palon*.

pahlat, *v. a.* peseler (le chanvre), le faire passer et repasser sur le tranchant d'une planche effilée. Voir *paluhat*.

pahum, *m.* pl. **eu**, entraves (fermant à clef) ; **-ein**, *v. a.* entraver (des chevaux).

paian, *m.* pl. **-ñned**, païen ; **-ñnaj**, *paieñnaj*, *m.* paganisme, idolâtrie.

pailhard, *m.* pl. **ed**, homme impudique, luxurieux ; *f.* **-éz**, pl. **ed** ; **-ein**, *v. n.*, commettre des impudicités ; **pailhardiah**, *f.*, **-digeh**, **-geah**, *f.* pl. **eu**, impudicité, impureté ; **pailhasen**, *f.* pl. **-nneu**, (une) paillasse.

paj, *m.* pl. **ed**, (un) page.

pajen, *f.* pl. **-nneu**, (une) page.

pak, *m.* pl. **eu**, paquet ; **-ad**, *m.* pl. **eu**, paquet, choses empaquetées ; **paked**, *m.* pl. **eu**, paquet ; **paketein**, *v. a.* empaqueter, emballer, **paketereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, emballage, **paketour**, *m.* pl. **-terion**, emballeur.

pakret, *adv.* renforçant l'idée d'une ressemblance, etc. : *haval pakret*, tout à fait ressemblant ; *er pautr-sé e zou porteled é dad pakret*, c'est son père tout craché ; on dit aussi *pakret é d'é dad*, et *é dad pakret é* ; *gouiù pakret*, absolument sauvage.

1. **pal**, *f.* pl. **eu**, pale, bonde d'étang, vanne de moulin ; *mén-pal*, palet, pierre à jouer (Gr.)

2. **pal**, *f.* pl. **eu**, pelle, bêche (*koarn*, de fer, *koed*, de bois), *paldan*, pl. *paleu-tan*, pelle à feu ; *palforn*, pelleron ; **palad**, *f.* pl. **eu**, pelletée.

palaforsein, *v. a.* forcer, obliger (*de*, à), violer ; **palaforsereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, violence, contrainte.

palanch, *m.* pl. **eu**, caparaçon, **-ein**, caparaçonner, empanacher, emplumer ; **palanchen**, *f.* pl. **-nneu**, panache ; **palanchennet**, *part.* caparaçonné (l'A.).

palang, *m.* pl. **eu**, palan.

palastr, *plastr*, *m.* pl. **eu**, plâtre, emplâtre ; **-ein**, *v. a.* plâtrer ; **palastrereh**, **-reah**, *m.* action de plâtrer ; **palastrour**, *m.* pl. **-rerion**, plâtrier.

palat, *v. a.* bêcher, creuser avec la pelle.

paled, *f.* pl. **eu**, palet.

palen, *f.* pl. **-nneu**, pale, bonde d'étang.

palevarh, *m.* quart, quarton (Gr.) (à Batz, *parlouarc'h*) ; voir *paluarh*.

paléz, *m.* pl. **ieu**, palais.

palforsein, *v. pron.* : *hum balforsein*, se faire violence (*eit*, pour), s'efforcer.

paliér, *m.* pl. **eu**, *ieu*, galerie ; pontreau où est enchâssée la coquille d'un moulin (l'A.).

palig, *f.* pl. **eu**, palette, petite pelle ; **-el**, *f.* pl. **-lleu**, petite pelle à feu (Gr.) ; **palikel**, *f.* pl. **-lleu**, palette pour retourner les crêpes ; **palisen**, *f.* pl. **-nneu**, spatule de bois pour tourner les galettes ; palée, le bout large de l'aviron ; raquette.

palliar, *s.* poussière mêlée de fétus de paille ou d'autres choses semblables. (Bul.).

Digitized by Google

palmér, *m.* plain de tanneur.

palméz, *f.* du palmier, *guéen palméz*, palmier, *bar palméz*, palme; **-en**, *f.* pl. **-nneu**, palmier, dattier.

palon, **paelon**, *f.* pl. **eu**, poêle à frire; **-ad**, *f.* pl. **eu**, contenu de la poêle; **palonér**, **-nour**, *m.* pl. **-nerion**, poêlier; **palonet**, **palonig**, *f.* pl. **eu**, petite poêle, poêlon.

paluarh, *m.* quart, mesure de grains, picotin; **-ad**, *m.* pl. **eu**, cette mesure pleine (l'A.).

palud, *m.* pl. **eu**, marais; marais salant; **-ér**, *m.* pl. **-erion**, paludier, saunier.

paluh, *f.* pl. **eu**, pesseau, brisoir, échalas, *paluheu hiriset*, chevaux de frise (l'A.); **-adur**, *m.* pl. **eu**, action de pesseler; **paluhat**, **-hein**, **pahlat**, *v. a.* pesseler (du lin); mettre des échalas à (des vignes); ramer (des pois).

palv, *f.* pl. **eu**, paume (de la main); **-ad**, *f.* pl. **eu**, paume, mesure.

pamdé, *adv.* et *s. m.* journellement, chaque jour; *d'er pamdé*, les jours sur semaine; **pamdiek**, *adj.* quotidien; *en déieu pamdiek*, les jours ouvriers.

pan, *m.* pl. **-ñned**, paon, f. **-ñnéz**, pl. **ed**.

panér, **pañnér**, *penér*, *f.* pl. **ieu**, **eu**, panier; **-iad**, **-ad**, *f.* pl. **eu**, panerée, hottée.

panézen, *f.* pl. **panéz**, panais; *p. sukret*, carvi, chervis (l'A.).

pank, *f.* pl. **eu**, banc, coffre.

pañnel, *f.* pl. **-lleu**, panneau, volet, barde (l'A.); selle, bât; *p. tivl*, faîtage; *doublaj a bañnelleu*, parquet; *kanbr planchériset a bañnelleu*, chambre parquetée.

pañnig, *m.* pl. **eu**, paonneau.

panpr, *m.* pl. **eu**, pampre, **-ig**, *m.* pl. **eu**, petit pampre; *panprigeu-mol*, vignettes (l'A.).

panséh, *m.* : *gobér er panséh*, faire les cent coups, faire des tours pendables, agir à sa tête et mener une vie désordonnée (Bul.).

panseu, pl. tresses (*F. V.* 11).

pansion, *f.* pl. **eu**, pension; **-ein**, *v. a.* pensionner; **pansionér**, *m.* pl. **-nerion**, pensionnaire.

pantekoust, *pentekoust*, *m.* pl. **eu**, pentecôte.

pantelion, **-tilhon**, *m.* pl. **eu**, soutien, étai; **-ein**, *v. a.* étayer (*un avalen*, les branches d'un pommier trop chargé).

pantoér, *m.* pl. **ieu**, pendoir, barre pour suspendre une bête tuée; *en touleu pantoér*, les jambes bien faites (d'un cheval) (*F. V.* 29).

pantouflen, *f.* pl. **-nneu**, paire de pantoufles; **-fleu**, des pantoufles.

paoré, *m.* longue maladie, (région du Scorff).

paorek, *adj.* qui reste en place, timide, morfondu, les yeux baissés (Bul.).

papér, *m.* pl. **ieu**, papier (*-stoub*, papier brouillard; *-timbr*, papier timbré; *-badéent*, extrait de baptême); *papér pamdiek*, journal (Ch.); **-our**, *m.* pl. **erion**, papetier.

papilhon, *m.* pl. **-ed**, papillon; **-ig**, *m.* pl. **eu**, petit papillon.

par *ma*, *conj.* tant que : *par ma hellant*, tant qu'ils peuvent.

par, *m.* pl. **eu**, pair, égal; nombre pair; *é bar*, son compagnon (d'un bœuf à la charrue); (il n'a pas) son pareil; *hemb par*, *hemb é bar*, sans pareil, sans égal; *f.* : *hun banden-ni n'hé des hé far*, notre troupe n'a pas d'égale; plus souvent *hé farézz*; **paréz**, *f.* pl. **ed**, femelle, compagne (d'un animal, oiseau, etc.); **par**, *m.* pl. **ed**, pair (de France), *f.* **-éz**, pl. **ed**.

parabol, *m.* pl. **eu**, parabole; **-en**, *f.* pl. **-nneu**, id.

paracheùein, *v. a.* parachever, terminer entièrement.

paradein, **paredein**, *v. a.* cuire à l'eau; *kistén paradet*, châtaignes cuites à l'eau.

paradur, *m.* pl. **eu**, accouplement; **parat**, *v. a.* et *n.* prés. **a**, part. **et**, apparier; s'accoupler, frayer.

Digitized by Google

paralizi, *f.* pl. **eu**, paralysie.

paraùél, *m.* pl. **eu**, paravent (l'A.).

paravis, *adv.* vis-à-vis; *lakat paravis de*, comparer, mettre en parallèle avec.

parch, *m.* pl. **eu**, membrane, parchemin; *parch el legad*, rétine; *papér parch*, parchemin, *parch meud*, id. (l'A.); **parchen**, *f.* pancarte; **parchereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, parcheminerie, **parchig**, *m.* pl. **eu**, petite membrane; **parchour**, *m.* pl. **-cherion**, parcheminier.

pardon, *m.* pl. **ieu**, pardon; assemblée, fête d'un pays; **-at**, *v. n.*, prés. **a**, aller au pardon, courir les pardons; **pardonabl**, *adj.* pardonnable; **-nein**, *v. a.* et *n.* pardonner.

paré, *f.* pl. **ieu**, partie (de jeu); compagnie de huit batteurs de blé; troupeau.

paredein, *v. a.* cuire dans l'eau; **paret**, *adj.* cuit à l'eau; **parein**, **parat**, *v. a.* gratter, racler, ratisser.

parein, *v. a.* proportionner (l'A.); **parereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, pairie; **parereh**, **-reah**, *m.* temps du frai (l'A.).

parfeksion, *per- f.* pl. **eu**, perfection; sagesse, gravité, retenue; **parfet**, *adj.* parfait; sage, tranquille, sérieux, grave; solide, permanent; *adv.* sagement, gravement; *a barfetoh*, plus sérieusement; **parfetat**, *v. a.* et *n.* p. **eit**, affermir, s'affermir.

parfors, *s.* déplóration, viol (Ch. ms.); **-ein**, *v. a.* violer.

Paris, *n. pr. géogr.* Paris; **Parizién**, *m.* pl. **ed**, Parisien.

pariù, **paré**, *adj.* fini, achevé; mort *pariù*; *on*, je n'en puis plus.

parivi, *adv.* à l'envi.

park, *m.* pl. **eu**, champ; *park geaut*, champ réservé pour donner de l'herbe (Gr.); *park er marù*, le champ de la mort, le champ de bataille; **-ad**, *m.* pl. **eu**, plein un champ (de blé, etc.); **parkein**, *v. a.* parquer; **parkig**, *m.* pl. **eu**, petit champ.

parland, *m.* langage, façon de parler: *er parland a Huéned*, le langage de Vannes (Bul.); **parlantaj**, *m.* pl. **eu**, pourparler; **-ntein**, **-ndal**, *-ntal*, *v. n.* parler, discourir, parlementer; **-ntasion**, *f.* action de parlementer, pourparler; **parlemant**, *m.* pl. **eu**, parlement, **parlemantér**, *m.* pl. **-terion**, parlementaire.

paron, **paelon**, *péron*, *f.* pl. **eu**, poêle, poêlon, etc. Voir *palon*.

paroñnen, *f.* pl. **-nneu**, attelles du collier des chevaux.

parouér, *m.* pl. **ieu**, paroir, boutoir, outil de maréchal.

parpagn, *m.* pl. **eu**, parpaing, pierre tenant toute l'épaisseur d'un mur.

parpilhaud, *m.* pl. **ed**, parpaillot, homme irréligieux; **-aj**, *m.* irréligion.

parrat, *parat*, *v. a.* et *n.*, part. **eit**, parer (un coup); empêcher, *ean er parra a hobér*, ou *ean e barra doh-tou a hobér*, il l'empêche de faire; *parrat a*, s'empêcher de (*hoarhein*, rire); *doh*, préserver de, parer (un coup), échapper à (son ennemi), éviter (un malheur), éluder; *parrat doh er housked*, se garder du sommeil, s'empêcher de dormir; *parreit ne zei*, empêchez qu'il ne vienne.

parréz, *paréz*, *f.* pl. **ieu**, paroisse, commune; **parrézién**, *m.* pl. **ed**, **-ioñned**, paroissien, *f.* **-éz**, pl. **ed**.

partabl, *adj.* roturier; honorable, sérieux.

parti, *m.* pl. **-eu**, portion, fraction; partie (du corps); adversaire (dans un procès); *v. n.* partir (*a*, de), *partiet é*, il est parti.

1. **pas**, *m.* pl. **pazeu** (l'A.), toux.

2. **pas**, *adv.* non, non pas; **pasajour**, *m.* pl. **-jerion**, passager, voyageur sur mer; **pasand**, **-our**, *m.* pl. **-derion**, passant.

pasat, **-sein**, *v. n.* prés. **a**, tousser.

pased, *f.* pl. **eu**, banc, établi.

Digitized by Google

pasein, *v. a.* et *n.* passer, traverser ; trépasser.

pasereh, **-reah**, *m.* pl. **eu**, tousserie, action de tousser (l'A.).

pasevand, *m.* pl. **eu**, passavant.

pasians, *f.* patience ; **pasiant**, *adj.* patient ; **pasianted**, *f.* pl. **eu**, patience ; *hir basianted*, longue patience, longanimité ; **pasiantein**, *v. n.* patienter ; **pasion**, *f.* pl. **eu**, passion, *suhun er Basion*, la semaine sainte.

pask, *m.* pl. **eu**, Pâque, *en Oén-Pask*, l'agneau pascal, *sul Vask*, le dimanche de Pâque ; *sadorn Vask*, le samedi saint ; *en daul Vask*, la table sainte.

paskein, *v. a.* nourrir, donner la béquée à ; **paskereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, action de faire manger (un enfant, un malade) ; **paskour**, pl. *m.* **-kerion**, celui qui fait ainsi manger, *f.* **-keréz**, pl. **ed.**

pasour, *m.* pl. **-serion**, tousseur, *f.* **-éz**, pl. **ed.**

past : *kri past*, tout cru.

pasté, *m.* pl. **eu**, **ieu**, pâté ; **-ein**, *v. n.* faire des pâtés ; **pastéereh**, **-reah**, *f.* pl. **eu**, pâtisserie ; **pastéig**, *m.* pl. **eu**, petit pâté ; **pastel**, *f.* pl. **-lleu**, morceau (de pain) ; tranche ; basque ; **pastellek**, *adj.* qui a des basques ; **pastellig**, *f.* pl. **eu**, petit morceau, lèche ; **pastéour**, *m.* pl. **-éerion**, pâtissier, *f.* **-éz**, pl. **ed.**

patér, *m.* pl. **ieu**, (le) Pater ; *f.* prière ; *ne houi na Patér na Nostér*, il ne sait rien de rien ; **patérat**, **-rein**, *v. n.* prier, dire ses prières ; **patéren**, *f.* pl. **-nneu**, *patéreu*, grain de chapelet ; grain de collier.

pat-iar, *m.* renoncule.

patigaud, *m.* pl. **ed**, papegaut (l'A.).

patriarch, *m.* pl. **ed**, patriarche ; **patriarkieh**, **-kiah**, *m.* pl. **eu**, patriarcat (l'A.) ; **patrom**, **-ron**, *m.* pl. **ed**, patron, *f.* **-éz**, pl. **ed** ; **patrom**, *m.* pl. **eu**, portrait ; modèle.

paubran, *m.* bouton d'or, grenouillette (l'A.).

Paul, *n. pr. m.* Paul.

paut, *adv.* abondamment, beaucoup (*a zeur*, d'eau, *a dud*, de gens) ; *muioh paut*, beaucoup plus ; *paut-mat*, *paumat*, (perdre) beaucoup de choses, d'argent ; beaucoup de gens (*n'ou des chet groeit*, n'ont pas fait) ; **pautad**, **paudad**, *s.* fertilité ; abondance (*a*, de) (Ch. ms.).

pautr, (bas-vann. *pot*), *m.* pl. **ed**, garçon ; fils ; *pautr ur heginour* marmiton, *pautr iouank*, jeune homme non marié ; *f.* **-éz**, pl. **ed**, gardeuse de troupeaux, en quelques endroits coureuse (Ch.) ; gaillarde fille (l'A.) ; **pautrig**, *m.* pl. **pautredigeu**, petit garçon.

paù, *f.* pl. **dibaù**, patte ; *koéh ar é zibaù*, tomber sur les mains, par devant, à plat ventre ; **-ad**, *m.* coup de poing sur la figure, soufflet.

paùaj, *paouaj*, *m.* pl. **eu**, pavage, pavé ; **paùé**, **paùér**, *paouér*, *m.* pl. **ieu**, pavé ; **paùéein**, **paùein**, *paouein*, *v. a.* paver ; **paùéour**, **paùér**, *m.* pl. **-ùerion**, paveur.

paz, *m.* pl. **eu**, pas ; **-en**, *f.* pl. **-nneu**, marche ; degré ; rang.

pe, *conj.* quand, lorsque, puisque ; si ; *èl pe vehé* ou *èl a pe vehé*, comme si c'était.

1. **pé**, *conj.* ou ; *én nean pé én ihuern*, dans le ciel, ou dans l'enfer ; *doñnoh pé don*, quelquefois *don pé don*, de plus en plus profond.

2. **pé**, *pron. inter.* quel ? quelle ?

3. **pé**, *m.* paie, payement, salaire.

péadra, *pron.* et *s.* (avoir) de quoi, (Gr.) ; *é béadra*, ce qui lui appartient.

peah, *pioh*, (bas van. *peuh*), *m.* pl. **eu**, paix.

péajour, *m.* pl. **-jerion**, péager.

pear, **puar**, *poar*, *piar*, *peùar*, *n. de n. masc.* qui aspire les initiales *p*, *k*, *t*, en *f*, *h*, *z*, dans certaines expressions semi-composées.

Digitized by Google

Quatre ; *ér pear horn ag er bed*, dans les quatre coins du monde ; *pear hant*, quatre cents ; **pear-hantvet**, *adj.* quatre-centième ; **pear-hornek**, *adj.* quadrangulaire, carré ; *pear-uigent*, quatre-vingts ; **pear-uigentvet**, *adj.* quatre-vingtième ; **pearvet**, *adj. m.* (le) quatrième ; *s. f.* le quart ; **pearzek**, *n. de n.* quatorze ; **pearzekvet**, *adj.* quatorzième ; *s. f.* la quatorzième partie.

peb, *adj.* et *pron.* chaque, chacun ; voir *pep*.

pebéh, *pron.* Quel (exclamatif).

pèch, *m.* la pêche, des pêches ; **-en**, *f.* pl. **-nneu**, *pechéz*, pêche ; **pèchen**, **pechézen**, *f.* pl. **gué pèch**, pêcher.

péchanj, *adv.* probablement.

pedein, *v. n.* et *a.* prier ; **peden**, *f.* pl. **-nneu**, prière ; **pedennig**, *f.* pl. **eu**, petite prière.

pedèr, *n. de n. fém.* quatre ; **pedervet**, *adj. num. fém.* quatrième.

pedost, *adv.* presque ; **-ik**, *adv.* presque, à peine.

péein, *peiein*, *v. a.* payer.

pég, *m.* pl. **eu**, colle, ciment ; *pég du*, poix ; **-adur**, *m.* ténacité.

pegehet, *adv.* combien (avec ou sans *amzér*), combien de temps ; quelle distance.

pégein, *v. a.* poisser : *péget ér goed*, souillé de sang.

pegement, (b. v. *pigemet*), *adv.* et *pron.* combien ; *pegement ne zeint ket*, combien ne reviendront pas ! *pegement benak ma*, quoique, bien que.

pegen, **peger**, **pegel**, *adv.* combien, comme.

pégereh, **-reah**, *m.* ténacité.

pegnon, *m.* ploquier d'un moulin (1 A.).

pegours, *adv.* (savoir) quand ; *pegours en ér ma helleemb*, quand viendra l'heure où nous pourrons...?

pégus, *adj.* tenace.

péh, *m.* pl. **ieu**, *eu*, pièce, morceau ; pièce de monnaie ; tour malicieux ; *a béh*, entièrement ; *én é béh*, entier, pl. *én ou féhieu ; ur péh a goutel*, un maître couteau, un couteau énorme ; *er péh*, ce que ; *fachet er péh a gareet*, fâchez-vous tant que vous voudrez ; **péh**, *adj.* quel, surtout exclamatif ; *péh gloéz ! péh ur gloéz*, quelle douleur ! *de béh tu*, de quel côté ? *péh léh*, où ? (ne savoir) où (se tourner) ; *péh ken, pegen*, (devant voyelle ou *n*, *d*, *t*), *péh ker, peger*, (devant les autres lettres), combien, avec adj. ou adv. ; *péh sort, pé sort*, quelle espèce lequel ; **péhani**, *pron. sing.*, interr. et relat. lequel ? lequel, qui, *a béhani*, duquel, dont.

péh, **pih**, *adj.* et *adv.* soigneux, regardant, chiche ; (regarder) avec soin, fixement.

péhed, *m.* pl. **eu**, péché, faute, **-ig**, *m.* pl. **eu**, petit péché, peccadille ; **péhein**, *v. n.* pécher.

péhig, *m.* pl. **eu**, petit morceau ; *er péhig hun es*, le peu que nous avons ; *er péhig a vad*, le peu de bien, *a dud*, de gens (qui restent).

péhour, *m.* pl. **-herion**, pécheur, *f.* **-éz**, pl. **ed**.

peinj, **penj**, **pech**, *m.* pl. **eu**, piège.

peisel, *pensel*, *f.* pl. **-lleu**, **-llieu**, crochet dans une muraille de l'étable, pour attacher ; pieu, *p.* *-guinieg*, échalas ; **-llat**, **llein**, *v. a.* échalasser (l'A.),

peissad, *s.* durée, époque (Bul.). Voir *peusad*.

peizant, *m.* pl. **ed**, paysan, *f.* **-éz**, pl. **ed**.

pel, *m.* de la balle.

pèl (b. van. *pèll*, et *pél*, si on appuie sur le mot, et aussi de préférence quand il s'agit du temps, Loth), *adv.* loin (*doh*, *de*, de) ; *a hed pèl*, tant s'en faut ; *pèl* ou *pèl amzér*, longtemps ; *pèl kent*, longtemps auparavant, *kent pèl*, bientôt, avant peu, *a bèl*, *a bèl kent*, *a bèl amzér*, depuis longtemps, *de bèl goudé*, longtemps après ; *ahanemen de bèl amzér*, d'ici long-

Digitized by Google

temps; *pèl mat, pèl bras, forh pèl,* bien loin; comp. *pelloh,* sup. *pellan*; **pèl**, *m.* éloignement, *pèl étré,* distance (l'A.).

pél, *peul, m.* pl. **ieu, eu,** pieu, pilier, poteau, colonne; perche pour transporter la paille de l'aire à battre, Bul.; *pél-kar,* pieu sur les côtés de la charrette.

pelded, *m.* distance (l'A.).

pelestr, *m.* pl. **eu,** baquet.

peleu, *m.* idiot, niais, sot.

peleuzet, *adj.* perclus, paralysé (Ch.).

pèl-guél, *m.* clairvoyance (l'A.).

peliat, -liein, *v. a.* écorcer, ôter l'écorce d' (un arbre).

pèl-kar, *m.* pl. **pèl-kérent**, parent éloigné (Ch. ms.).

pelladur, *m.* éloignement (l'A.); **pellat, -llein**, *v. a.* et *n.* part. **eit**, éloigner, s'éloigner (*a zoh, doh,* de); *hun es pelleit,* nous nous sommes éloignés.

pelleg, *f.* pl. **i**, tas de balle; **pellen**, *f.* pl. **-nneu**, brin de balle.

pellen, *f.* pl. **-nneu**, pelote, peloton; **-nnein** *v. a.* pelotonner.

pelon, *m.* pl. **ed**, « pelon ou pirlon » *trigla hirundo,* L., pironneau, poisson.

pelorzen, *plorsen, f.* pl. **-nneu, pelorz**, *plors,* prune sauvage (l'A.); petite prune blanche (Bul.).

peluren, *f.* pl. **-red**, palourde.

pemp, *piemp, puemb, piñp n. de n.* cinq; **pemvet**, *puemvet,* **pempet**, *adj.* cinquième (*ar nuigent,* 25e; *ha tregont,* 35e); *s. f.* le cinquième, la 5e partie; *pemp kant,* cinq cents, **pemp-kantvet**, *adj.* cinq-centième; **pemp-kornek**, *adj.* qui a cinq angles, pentagone; **pemzek**, *puemzek, n. de n.* quinze, **pemzekvet**, *puem-, adj.* quinzième.

pen, *m.* pl. **-nneu**, bout, extrémité; tête; chef; épi; *bet er pen,* jusqu'au bout, *pen-oh-pen,* bout à bout, tête à tête; *pen-der-ben,* d'un bout à l'autre; complètement, entièrement; *ur pen-bah,* pl. *penneu bah,* bout de bâton, canne, *ur pen patér,* un bout de prière, *pen é hlin,* « l'extrémité de son genou », *ar benneu ou deuhlin* (ils sont) à genoux, *hed en neu ben en des en dé,* pendant les deux parties du jour (*Est,* 90); *pen-deùeh,* demi-journée (*F. V.* 35); *pen-kauz,* cause; *pen-konz,* sujet de conversation; *ér pen a,* au bout de (ce temps); *de ben,* (venir) à bout (*a,* de), réussir (*de,* à); *de ben kours en overen,* (être à l'église) pour le commencement de la messe; *arriù ér pen,* (travail) arrivé à sa fin, achevé, *kavet pen d'é dreu,* en arriver à ses fins, réussir dans ses desseins; *mui a ben-vat,* plus de succès; *é pen kementsé,* de plus, en outre de cela; *arhoah ér pen eik dé,* demain en huit; *de ben,* (faire des ruches, l'hiver), pour (le printemps); *'ben er blé,* au bout de l'an, l'année suivante (vous ferez...); *pen ketan,* commencement, *pen deùéhan,* fin; *ag é ben é unan* (il agit) de lui-même, spontanément (Bul.); *gobér pen doh,* tenir tête, répondre avec complaisance à; *pen garnél,* tête de mort, injure à un chauve; *pen mestr,* sarment, jeune bois qu'on laisse sur le cep de vigne (l'A.); *pen glas,* pl. *penneu glas,* bleuet; *pen-deved,* mouton, *pen-moh,* pourceau; *er pen ag er fé,* le chef de la religion; *henneh é er pen,* c'est là le principal, le point important (*Mag.* VIII); *kol er pen,* perdre l'avantage, la course; *klah pen a,* demander compte de (quelque chose); *klah pen de,* demander (quelqu'un); *er hetan pen,* le premier de tous, *de getan pen,* tout d'abord; b.-van. *ben-eil-pen,* alternativement (Loth); voir *pep*; *adv.* au superl., *pennan ma hellér,* (fuir) le plus directement qu'on peut (l'A.). Voir *pilhon.*

penariein, *v. a.* empêtrer, attacher à une vache la tête à un pied de devant.

penaus, *adv.* comment; que (après un verbe); *penaus vou d'ein hum ziloui,* comment pourrai-je me débarrasser; *penaus é ma bet getou* (voyons) ce qui est arrivé (*H. s.* 80); *penaus benak ma.*

Digitized by Google

quoique, bien que, *p. b. ne*, quoique... ne... pas.

penavé, *conj.* sans, sinon, n'était (l'A.).

penboufrein, *v. n.* se refrogner (Ch. ms.); **pendal** *s.* colin maillard; *logoden pendal*, chauve-souris; **pendereurein**, **pendreurein**. *v. a.* culbuter, renverser; **pendoleg**, **pendelog**, *m.* pl. **ed**, têtard; étourdi (Gr.); **pendolein**, **-lat**, *v. a.* étêter, couper la cime des arbres; **pendoseg**, *m.* gros bâton; **pendosek**, *adj.* à gros bout : *bah p.*, *bah pendousek*, gros bâton, massue (l'A.); **penfollein**, *v. n.* être affolé, furieux; **pengam**, *m.* torticolis, **pengammein**, *v. n.* avoir naturellement la tête penchée; **pengap**, *m.* garniture de cuir du fléau; **pengleu**, *m.* pl. **ed**, mésange; **pengod**, *m.* pl. **eu**, bâton court à gros bout (Gr.); **penguir**, *m.* pl. **ieu**, redevance (l'A.), *penüir*, chef-rente (Gr.); **penhér**, *pannér*, *m.* ferme isolée, village, hameau, habitation; bout, issue, sortie d'un village.

penijen, b.-van. *pinijen*, *f.* pl. **-nneu**, pénitence, **-nnereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, pénitencerie, **pennijennour**, *m.* pl. **-nerion**, pénitencier, selon l'A., qui préfère **penitansér**, *m.* pl. **-serion**, id.; **penitant**, *m.* pl. **ed**, pénitent; **peniti**, *m.* lieu ou maison de pénitence (l'A.).

penmarhen, *s.* pl. **penmarhed**, frelon (Ch. ms.); **pennad**, *m.* pl. plénitude de la tête : *pennad blèu*, chevelure (d'un homme), *pennad bareu*, cime touffue (d'un arbre); fantaisie, entêtement, prévention, caprice, boutade; accès (*divergondiz*, d'indépendance outrée (l'A.); **pennadein**, *v. n.* s'entêter; *hum bennadein*, se coiffer (d'une opinion), se prévenir, se faire une idée; **pennadus**, *adj.* entêté, fantasque, têtu; **penneg**, *m.* pl. **ed**, **-niged** et **pennek**, *adj.* à grosse tête; têtu, entêté; **pennein**, *v. a.* tasser (l'A.); **pennig**, *m.* pl. **eu**, petit bout, petite tête.

peñparnel, *m.* pimprenelle.

penpilh, *m.* pl. **eu**, frange, **penpilhig**, *m.* pl. **eu**, petite frange (l'A.); **Penpoul**, *n. pr. géogr.* Paimpol; **penru**, *m.* pl. **ed**, tiers, macreuse, oiseau de mer; **pensahig** *apotum*, *m.* sac d'humeurs (l'A.).

pentadur, *m.* pl. **eu**, peinture; **pentadurig**, *m.* pl. **eu**, petite peinture, miniature; **pentein**, *-trein*, *v. a.* et *n.* peindre; **penterh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, action de peindre.

Penterf, *n. pr. géogr.* (duché de) Penthièvre (l'A.).

pentour, *pentrour*, *m.* pl. **-terion**, *-trerion*, peintre; **-ig**, *m.* petit peintre, peintre médiocre.

pentrok, *m.* soute, retour, supplément de prix; *é pentrok*, en échange (l'A.); **penüir**, *s.* chef-rente (Gr.).

penturein, *v. a.* peindre, enduire d'une couleur.

penveüet, *part.* étourdi, abasourdi.

péour, *m.* pl. **péerion**, payeur.

pep, **peb**, *adj.* et *pron.* chaque, chacun; *peb unan*, *pep hani*, chacun, *peb eil tro*, *peb eil taul*, alternativement, *peb eil pen*, (rouler) sens dessus dessous, en culbutant; *lakat peb eil pen*, bouleverser (la mer, etc.); *rein peb a chopinad*, donner à chacun une chopine; *terhian peb eil dé*, fièvre tierce; *terhian pep tri dé*, fièvre quarte.

perachiù, *v. a.* achever entièrement, accomplir (Gr.).

péraj, *m.* pl. **eu**, pâturage, pacage.

perak, *perek*, *adv.* pourquoi.

perann, *peren*, *m.* pl. **-nneu**, mesure d'un quart, quarteron, quartier.

perarein, *v. a.* achever de charruer; **perbéein**, *v. a.* achever de payer (Gr.).

perchein, *v. a.* percher, munir de perches, ramer (des pois); **perchen**, *f.* pl. **-chenneu**, **-cheu**, **-chad**, perche, longue gaule.

perdèbrein, *v. a.* achever de manger (Gr.).

Digitized by Google

perderaj, *m.* pansement (*d'ur gouli*, d'une plaie, Ch.); **perdérein**, *v. n.* et *a* penser, réfléchir; panser, soigner (une maladie, un malade); *hemb perdérein*, sans y penser, *a pe berdéren bihañnan*, *hemb na berdéren*, quand j'y pensais le moins, sans que j'y songeasse; **perdereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, pansement; **perderi**, b. van. *predi* (Loth), *m.* pl. **eu**, soin; souci, sollicitude; hésitation, appréhension, répugnance; **perderigeh**, **-geah**, *m.* circonspection (l'A.); **perderius**, *adj.* et *adv.* soigneux, soucieux, *perderius mat*, sérieusement, avec soin (l'A.). Voir *predér*.

perdornein, *v. a.* achever de battre (les blés) (Gr.).

péré, *pron. pl.* lesquels? lesquels, qui.

pérein, **pérat**, *peurein*, *pirein*, *v. n.* et *a.* paître; pâturer; faire paître.

pèrén, *pèrein*, *m.* pl. **ed**, parrain; *tad pèrén*, pl. *tadeu pèrén*, id.

perh, *m.* part; *a berh*, de la part de; *en deu ferh* (Gr.), *en neu falh* (l'A.), les deux tiers, la plus grande partie; **perh**, *m.* autorité, pouvoir, juridiction; autorisation (*Gloss. 463, 481*).

perhadein, *v. a.* achever de semer (Gr.).

perhen, *m.* tige, race (l'A.).

perhen, *m.* propriétaire, possesseur; **-tiah**, *m.* pl. **eu**, propriété.

perhinded, *perheinded*, *prehinded*, *m.* pl. **eu**, pèlerinage; **perhindour**, *m.* pl. **-derion**, pèlerin, voyageur, *f.* **-éz**, **-deréz**, pl. **ed**.

perhuéh, *adj.* et *adv.* attentif, soigneux, minutieux, exact, (compte) détaillé, sévère; ménager, regardant, chiche, avare; avec soin, attentivement, minutieusement; **perhuéhaj**, *m.* attention minutieuse; qualité de celui qui est chiche, avarice; *perhuéhaj lous*, lésine (l'A.); **perhuéhedigeh**, **-geah**, *-giah*, *s.* exactitude.

perkuz, *m.* pl. **ed**, impotent, perclus, paralytique; **-adur**, *-usadur*, *m.* paralysie, *hantér perkuzadur*, hemiplégie, *perkuzadur a spered*, paralysie d'esprit (l'A.).

perlé, *f.* pl. **ieu**, pâturage, pâture, pâtis.

perlen, *f.* pl. **-nneu**, perle; **perlet**, *adj.* perlé, orné de perles; **perléz**, *s.* perles en général.

permetein, *v. a.* permettre; **permision**, *f.* pl. **eu**, permission.

perodig, *m.* renard, à Pluvigner (l'A.); **peroket**, *m.* pl. **ed**, perroquet, oiseau; pl. **ed**, perroquet de navire (l'A.); **-ig**, *m.* pl. **eu**, petit perroquet.

perpet, **berpet**, *brepet*, *adv.* toujours.

Perrin, *n. pr. f.* Perrine; **Perrot**, *n. pr. m.* petit Pierre, *f.* Perrine.

perroked, *m.* pl. **ed**, perroquet.

persilh, *perzilh*, *parichil*, *m.* persil; *p. ki*, persil sauvage, ciguë; *p. mor*, casse-pierre (l'A.).

person, *m.* pl. **ed**, curé, recteur; **-aj**, *m.* pl. **eu**, personnage; dignité de curé; pl. **eu**, cure, bénéfice (l'A.); **personn**, *m.* pl. **ed**, personne.

peruk, *m.* pl. **eu**, perruque; **-en**, *f.* pl. **-nneu**, id., **perukennour**, *m.* pl. **-nerion**, perruquier.

pés, *s.* : *mes ataù én é bés*, (il se radoucit), mais reste toujours froid (*F. V.* 29). Voir *poéz*.

pesé, *m.* pl. **ieu**, naufrage; débris (d'un vaisseau), épave; maraude; proie; sac, saccagement (d'une ville); **pesél**, *pisél*, *pinsél*, *f.* pl. **ieu**, pièce mise à un habit, à un meuble, etc., *p. tok*, ganse (l'A.); **peséliadur**, *m.* rhabillage; **peséliaj**, *m.* raccommodage, rhabillage, ravaudage; **peséliat**, **-liein**, *pi-*, *pin-*, (b. van. *peseyat*, Loth); *v. a.*, prés. **a**, raccommoder, rapiécer, ravauder, **peséliour**, *m.* pl. **-lierion**, rhabilleur, raccommodeur; **peséour**, *m.* pl. **-éerion**, naufrageur, maraudeur.

peseun, *s.* enfant insupportable, qui agace (Bul.). Voir *pusun*.

pesk, *m.* pl. **ed**, poisson. Voir *pisk*.

Digitized by Google

pestuek, *adj.* maladroit (Bul.).

pet, *ped*, *adv.* combien, quel : *pet vlé*, combien d'années ? *pet moiand*, que de moyens ! *pet ér*, quelle heure ? *pron.* : *pet en des*, que de gens ont...

petra (b.-van. *petré*, *petè*), *pron.* quelle chose, quoi; *petra gobér*, que faire ? (il lui fit savoir) que faire (*H. s.* 98, 62) ; *petra benak*, quoique ; *de betra ?* à quoi bon ?

pétremant *conj.* ou bien.

petved, *pedved*, *m.* (le) quantième.

peudr, *f.* épouvante des bestiaux dans les foires (l'A.).

peudr, *peutr*, (b.-van. *paot*), *m.* poudre ; poussière, sable fin ; *peudr de dennein*, poudre à tirer, explosive ; **peudrein**, *paotein*, *v. a.* poudrer ; **peudrek**, *adj.* poudreux, poussiéreux.

peudren, *f.* pl. **-nneu**, épouvante des bestiaux dans les foires (l'A.).

peudren, *peutren*, *f.* **-nneu**, grain de poudre ou de poussière ; sorte de poudre ; **-nnig**, *f.* pl. **eu**, petite poudre, petit grain de poudre, de poussière ; **peudrér**, *m.* poudrier, horloge de sable ; pl. **-rerion**, *-rerian*, poudrier, qui fait ou vend de la poudre ; **peudrereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, action de poudrer ; **peudrouér**, *m.* pl. **eu**, poudrier, boîte à poudre ; **peudrour**, *m.* pl. **-rerion**, celui qui met la poudre (l'A.).

peur (b. van., *paor*, *por*, Loth), *adj.* et *adv.* pauvre, pauvrement, *peur kek*, *peur keak*, cher, infortuné, un homme misérable ; *s. m.* pl **peurerion**, **peurizion**, **peurion**, *peurian*, pauvre, *f.* **-éz**, pl. **ed** ; **peuranté**, *f.* pl. **eu**, pauvreté ; **peurat**, *v. n.* et *a.*, prés. **a**, rendre ou devenir pauvre; s'affaiblir, dépérir, se rabougrir, parl. d'un animal ou d'une plante.

peuren, *f.* peur, panique des bestiaux dans une foire (*F. V.* 23).

peus, *m.* pl. **eu**, bourrade; coup porté par une bête à cornes; **peus**, *m.* toux de pulmonie ; **peusad**, *m.* durée, époque ; **peusadur**, *m.* pl. **eu**, pousse, maladie ; **peusein**, *v. a.*, rendre poussif ; **peuset**, poussif, asthmatique (se dit surtout des animaux) ; (vin) poussé, gâté, gras ; **peusein**, *v. a.* bourrer, pousser un coup droit à ; foncer sur, comme une bête à cornes ; **peusereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, poussée, action de pousser.

pezevad, **pezavad**, *pron.* Plaît-il ? qu'y a-t-il ?

pi, *m.* pl. **eu**, pic pour travailler la pierre.

pibr, *péb*, *m.* pl. **pibreu**, poivre, *p. Spagn*, piment ; **-ein**, *v. a.* poivrer ; **pibrereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, poivrade.

piched, *m.* pl. **eu**, **pichér**, *m* pl. **ieu**, pichet, pot de moins d'un pinte ; **-ad**, *m.* pl. **eu**, son contenu.

pichod, *m.* pl. **eu**, barre de gouvernail (l'A.).

pichon, *pechon*, *pichun*, *m.* pl. **pichoned**, oiseau ; petit d'un oiseau ; poulet; s'applique par moquerie à un homme ; **-ig**, *m.* petit oiseau.

Pièr, *Piar. n. pr. m.* Pierre; **-ig**, *n. pr. m.* petit Pierre.

pieuein, *v. a.* posséder.

pifr, *pifl*, *m.* pl. **eu**, fifre, **-our** *m.* pl. **-erion**, joueur de fifre.

pig, *f.* pl. **ed**, **i**, pie; *adj. marh pig*, cheval pie (l'A.).

pigel, *pegel*, *f.* pl. **lleu**, pioche, houe, hoyau ; **-llat**, **-llein**, *v. a.* et *n.* houer, piocher, **-llereh**, **-reah**, *m.* action de houer ; **-llour**, *m.* pl. **-llerion**, houeur.

pign, *pegn*, *spign*, *s.* : *é pign*, en suspens, en pendant (*dok*, *à*) ; **-adur**, *m.* pl. **eu**, montée, pente ; **pignal**, **-ein**, *v. a* et *n.*, monter, gravir, grimper ; **pignet**, penché, en pente ; **-gnereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, montage.

pigos, *pegos*, *m.* pl. **eu**, bec ; **-al**, **-at**, **-ein**, *pigiosein*, *v. a.* picoter, béqueter.

Digitized by Google

pik, *m.* pl. **eu**, pique (arme); marque du jeu de cartes; piqûre; remords; **-adur**, *-iadur*, *m.* pl. **eu**, piqûre; **pikant**, *adj.* piquant; **piked**, *m.* (jeu de) piquet, *piked jardrin*, plantoir (l'A.); **pikein**, *v. a.* piquer; offenser; **pikenauden**, *f.* hydromel (*L. el l.* 190); **pikér**, *-kiér*, *m.* pl. **-kerion**, piquier, soldat armé de pique.

pikol, *pikeol*, *adj.* avant le nom. Grand outre mesure, énorme; *ur pikol dén*, *ur pikoldénbras*, un géant; *sellet doh me fochad, guélet péh ur pikol!* regardez ma bourse, voyez comme elle est grande (*F. V.* 37); *pikoleu mein*, de grandes pierres; **pikolded**, *m.* grosseur (l'A.).

pikour, *m.* pl. **-kerion**, piqueur (de pierres).

pikouz, *m.* pl. **ed**, chassieux, *f.* **-éz**, pl. **ed**; **-en**, *f.* chassie.

pikroéz, *s.* pied de fer qu'on met à l'extrémité du manche pour faire contrepoids à la faux (Bul.).

pikus, *adj.* piquant.

pil, *m.* revers d'une médaille (l'A.); arrière-train (*er jau*, du cheval) (Bul.).

pilat, **pilein**, *v. a.* piler, écraser; frapper, battre; **pil-beg**, *m.* personne médisante, (à Guémené).

pilér, *m.* pl. **ieu**, pilier, colonne; *p. torfèterion*, pilori (l'A.); **pilet**, *m.* pl. **eu**, cierge, **piletér**, *m.* bénitier (*F. V.* 3), **piletour**, *m.* pl. **-terion**, ciergier (Ch. ms.).

pilèu, *m.* fouine à deux dents; **-at**, *v. n.* pêcher avec cet instrument.

pilh : *nuak-pilh*, tout nu. Voir *penpilh*.

pilhaj, *m.* pillage, picorée; **pilhal**, **pilhein**, *peilhar*, *v. a.* et *n.* piller, ravager; **pilhard**, *m.* pl. **ed**, pillard.

pilhek, *adj.* en lambeaux, qui a des loques; couvert de guenilles; **pilhen**, *f.* pl. **pilheu**, guenille; **pilhennig**, *f.* pl. **eu**, guenillon.

pilhereh, **-reah**, *m.* pl. **eu**, pillerie, action de piller.

pilhon, *m.* pl. **eu**, guenille, lambeau, *pen ha pilhon*, de fond en comble, entièrement, totalement; **-ig**, *m.* pl. **eu**, guenillon; **pilhot**, *m.* pl. **eu**, chiffon, guenille, haillon, **pilhotek**, *adj.* tombant en loques; couvert de guenilles, **pilhotour**, *m.* pl. **-terion**, chiffonnier, *f.* **-teréz**, pl. **ed**.

pilhour, *m.* pl. **-lherion**, pilleur, pillard.

pilig, *pelig*, *f.* pl. **eu**, poêle, bassin; **-ad**, *f* plein un bassin; grain cuit dans l'eau, bonne nourriture pour les bêtes; **piligour**, *m.* pl. **-gerion**, chaudronnier; celui qui vend des bassins.

pilkoed, *m.* pivert.

pilorjed, *m.* pl. **ed**, oiseleur, oiselier; **pilorjereh**, **-reah**, *f.* pl. **eu**, oisellerie.

pilouér, *m.* pl. **eu**, pilon; **pilour**, *m.* pl. **-lerion**, celui qui pile, qui frappe; *pilour-beg*, plus souvent au plur. *pilerion beg*, rapporteur, dénonciateur, médisant qui va d'une maison à l'autre raconter des cancans (Bul.).

pimp, *f.* pl. **eu**, pipe; tonneau; **-ad**, *f.* pl. **eu**, pipée (de tabac); tonneau (de vin).

pin, *m.* du pin : *koed pin*, bois de pin; *aval pin*, pomme de pin.

pinard, *m.* pl. **ed**, richard, coq de paroisse.

pineg, *f.* pl. **i**, lieu planté de pins; **pinen**, *f.* pl. **-nneu**, pin.

pinen, *f.* peigne (*jerbl*, de jable) (l'A.).

pinochen, *f.* épinoche, sorte de filet.

pinpin, *m.* pinson (Laur.).

pinsad, *m.* pl. **eu**, pincée, petite quantité; **pinsadur**, *m.* pl. **eu**, pincement, action de pincer; **pinsein**, *v. a.* pincer; **pinseten**, *f.* pl. **-nneu**, pincette; **pinseteu**, *m.* pincettes dont se servent les ouvriers.

pint, *m.* pl. **eu**, pinte, litre; **-ad**, *m.* pl. **eu**, plein une pinte; **pintein**, *v. n.* pinter.

Digitized by Google

pintek, *adj.* (bonnet) pointu (*F. V.* 3).

pinterig, *m.* pinson (Guidel, bords du Scorff).

pinùidigeh, **-geah**, *pihuidigiah*, *f.* pl. **eu**, richesse; **pinùig**, *m.* (un) riche; **pinùik**, *pihuik*, *pevik*, *pihuinik*, *adj.* riche; abondant; *s. m.* riche; **-kat**, **-kein**, *-kiat*, *v. n.* et *a.* part. **eit**, enrichir; s'enrichir; **pinùikereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, enrichissement.

pipoul, *piepoul*, *pepour*, *m.* pourpier, plante.

pir, **pér**, *m.* des poires; *bleu pér*, fleurs de poirier; **-en**, *f.* pl. **-nneu**, poire; pl. **-nneu**, **piregi**, poirier; *piren peudr de dennein*, poire à poudre (l'A.).

piroñnen, *f.* pl. **-nneu**, viscères (de l'homme), fressure (de veau) (l'A.); *rein nerh d'er biroñnen*, donner du cœur au ventre (*F. V.* 13).

piset, *v. n.* pisser, uriner, parl. des animaux (Gr.).

pisin, *m.* pl. **ieu**, piscine, lavoir pour les mains (l'A.); bénitier.

pisk, **pesk**, *m.* pl. **ed**, poisson; *ker iah avel ur pisk*, sain comme un poisson; *pisk maré*, « vif », poisson plat qui passe pour venimeux; **piskedus**, *adj.* poissonneux; **piskereh**, **-reah**, **pesk-**, *f.* pl. **eu**, pêche, pêcherie; **pisketat**, **-tein**, **pesk-**, *v. n.* et *a.* prés. **a**, part. **eit**, pêcher; **pisketaour**, **-tour**, *m.* pl. **-tarion**, **-terion**, pêcheur, *f.* **-éz**, pl. **ed**; **pisketereh**, **-reah**, *f.* pl. **eu**, poissonnerie; **piskig**, *m.* pl. **piskedigeu**, petit poisson; **piskour**, *m.* pl. **-kerion**, pêcheur, *f.* **-éz**, pl. **ed**.

pismigal, **-gat**, *v. n.* pignocher, manger par petits morceaux et avec dégoût (Gr.), *pismikat*, croquer, manger (Ch. ms.).

pistigadur, *-giadur*, *m.* pl. **eu**, élancement, mal au côté, pleurésie (l'A.), *prestigiadur*, point de côté (Bul.).

pistol, *m.* pistole; **pistoled**, *m.* pl. **eu**, pistolet; **pistoledein**, *v. a.* pistoler, frapper d'un coup de pistolet; **pistoledour**, *m.* pl. **-derion**, pistolier, **pistolen**, *f.* pl. **-nneu**, pistole.

pistronken, *f.* pl. **-nked**, pétoncle, palourde.

pitaud, **pitau**, *adj.* et *s. m.* pl. **ed**, richard, riche, *f.* **pitaudéz** pl. **ed**.

pitort: *chakerion pitort*, cordiers (Bul.); = mâcheurs de bitord (petit cordage).

più, *pron.* inter. Qui? *più benak*, quiconque.

piz, *péz*, *m.* des pois; *piz menut*, petits pois, lentilles; *piz gris*, cicerolles; *piz bras*, haricots; *piz Rom*, haricots, faséoles; *piz plat*, lupin; *piz logod*, ivraie, vesce; **pizeg**, *f.* pl. **i**, champ de pois; **pizal**, *m.* vesce; ivraie; **pizen**, *f.* un pois, une gousse (l'A.).

plabourh, *m.* plat-bord; **-iz**, *m.* pl. **ion**, bâbordais (l'A.).

plad, *adj.* plat, aplati, voir *plat*; **plad**, *m.* pl. **eu**, plat (*pri*, *doar*, de terre); **-ad**, *m.* pl. **eu**, contenu d'un plat; **pladein**, *v. a.* aplatir, épater, écacher; **pladen**, *f.* pl. **-nneu**, plateau (de balance, etc.); tourteau plat, gâteau; **pladennig**, *f.* pl. **eu**, petit plateau; palette de peintre; petit tourteau plat; tablette; **pladereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, aplatissement; **pladig**, *m.* pl. **eu**, petit plat; palette de chirurgien; **pladour**, *m.* pl. **-derion**, écacheur (*eur*, d'or); **pladur**, *m.* pl. **eu**, basse, bas-fond, brisant (l'A.).

plah, *f.* pl. **ed**, *plahézed*, *-zi*, jeune fille; fille nubile; **-ig**, pl. **eu**, petite jeune fille, pauvre fille.

planchein, *v. a.* planchéier (une maison); **planchen**, *f.* pl. **-nneu**, planche de jardin; **plancheris**, *m.* pl. **eu**, plancher, parquet; *plancheris er vuoh*, *p. er seud*, le plancher des vaches (l'A.); **plancherisein**, *v. a.* planchéier, garnir de planches unies ou de parquetage.

planeden, *f.* pl. **-nneu**, planète.

planken, *f.* et *m.* pl. **-nneu**, **planch**, *planked*, planche; **-nnig**, *m.* pl. **eu**, petite planche, planchette.

Digitized by Google

Plañour, *n. de lieu*, Plœmeur.

plansoñnen, *f.* pl. **-nneu**, **-nned**, *planson*, plant, jeune arbre pour planter ; **plant**, *m.* pl. **eu**, **plandeu**, plant ; jeune arbre qu'on a planté, plante ; **plantein**, *v. a.* et *n.* planter (un arbre), enfoncer ; fixer, arborer un drapeau) ; jeter, loger (un projectile), *plantein un taul klean*, porter un coup d'épée ; *é dreid e blanté*, ses pieds s'enfonçaient peu à peu dans l'eau (*H. s.* 101) ; *é plantas é spered er roué*, cela fit impression sur l'esprit du roi ; **planten**, *planden*, *f.* pl. **-nneu**, *plant*, plante ; **plantennein**, *v. a.* pousser des rejetons, germer ; **plantereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, action de planter, plantage ; **planteris**, *m.* pl. **eu**, plant, complant ; **plantour**, *m.* pl. **-terion**, planteur.

plarik, *adv.* doucement, sans bruit.

Plarnel, *n. pr. géogr.* Plouharnel.

plas, *m.* pl. **eu**, place, endroit ; plancher en général, *ar er plas*, (il resta étendu) sur la place ; sur-le-champ, immédiatement ; **-el**, *f.* pl. **-lleu**, champ, place publique ; lieu découvert, *plasel é kreiz ur forest*, clairière (l'A.) ; **plasen**, *f.* pl **-nneu**, place publique ; plaine ; *ar er blasen*, sur la place, sur place (*H. s.* 71) ; **plasér**, *m.* pl. **-serion**, placier, *f.* **-seréz**, pl. **ed**.

plastrein, *v. a.* plâtrer.

plat, *adj.* plat, aplati ; *gal plat*, *rogn plat*, grosse gale (l'A.) ; *taillhein er greſad é plat*, aplatir les greffes (*L. el l.* 90) ; *a blat*, (jeter) à plat (renverser) ; (être) à plat ventre, prosterné ; (rester) abaissé, humilié, confondu ; (blé coupé qu'on laisse) étendu ; *a blat kaer*, tout à plat, à plate couture.

platin, *m.* pl. **eu**, platine, plaque de métal ; **-en**, *f.* pl. **-nneu**, patène (de calice) (l'A.).

plég, *m.* pl. **eu**, pli, sinuosité, articulation ; *plégeu en diùhar*, le jarret (d'un cheval) (*F. V.* 29) ; *plég-rod*, jante de roue ; *plég ag en imur*, servitude (l'A.) ; *fal blég*, mauvaise habitude ; *adj.* plié ; **-abl**, *adj.* pliable ; **plégadur**, *m.* pl. **eu**, action de plier ; *plégadur és*, flexibilité ; **plégein**, **plég**, *v. a.* et *n.* plier, courber, faire plier ; plier, fléchir, succomber (*édan*, sous) ; se plier, se soumettre, céder, obéir (*de*, à) ; *hum blégein*, se ratatiner ; **plégen** *f.* pl. **-nneu**, échalier, haie de branches entrelacées ; **plegereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, pliage ; sujétion ; **plégour**, *m.* pl. **-gerion**, plieur, *f.* **-éz**, pl. **ed** ; **plégus**, *adj.* flexible, sinueux ; **pléhen**, *f.* pl. **-nneu**, palis, haie de branches entrelacées ; **pléhennein**, *v. a.* entrelacer.

pleisen, *f.* pl. **pleised**, plie ; *pleisen karreg*, plie de roche.

plén, *plein*, *adj.* et *adv.* uni ; plat, ras ; égal, continu ; uniforme ; uniformément ; *s. m.* pl. **eu**, plane, doloire, outil ; **-at**, *v. a.* aplanir ; préparer (la voie) ; croiser (les bras) ; **plénen**, *pleinen*, *f.* pl. **-nneu**, *plénneu*, plaine ; brassière (des femmes) (l'A.) ; **pléniér**, *adj.* (indulgence) plénière ; *s. m.* pleine lune ; le plein (de la lune).

Pleñùér, *n. de lieu*, Plœmel.

Plèrén, *n. de lieu*, Plœren.

Plérin, *n. de lieu*, Plumelin.

pleskadur, *m.* épluchure ; **plesken**, *f.* pl. **plesk**, cosse (Gr.). Voir *pluskern*.

pletrin, *m.* pl. **ieu**, pétrin (Ch.).

Pleùignér, *n. pr. géo.* Pluvigner.

plijadur, *f.* pl. **ieu**, *eu*, plaisir ; *én hur plijadur*, à notre plaisir, tant que nous voulons ; **plijein**, (b. v. **-jout**, *-jet*), *v. n.* plaire, *en drougeu e blij getou degas*, les maux qu'il se plaît à envoyer, *m'hum blij é andur*, je me plais à supporter.

plioñnein, *v. a.* palisser ; **plioñnek**, *adj.* : *kadoér plioñnek*, perroquet, chaise à dos qui se plie (l'A.) ; **plioñnen**, *f.* palissade, échalier, haie de branches entrelacées ; blindes, défense faite avec des branchages ; sous-garde, pièce de fer retenant la détente d'une arme à feu (l'A.).

Digitized by Google

plog, *m.* pl. **ed**, petit d'un oiseau; à Locminé, enfant dégourdi; **plogus**, *adj.* vivipare (l'A.).

plom, *m.* plomb; *derhel é plom*, entretenir (des troupeaux); *hum seüel a blom*, se dresser, debout; *adj.* et *adv.*, d'aplomb, droit; *lakat plom*, mettre debout, dresser (un poteau); (côte) raide à monter; à pic, perpendiculairement; **plomein**, *v. a.* plomber; défoncer, défricher la terre avec la tranche (Bul.); **plomen**, *f.* pl. **-nneu**, pompe, tuyau; grumeau (de sang, etc.), **plomér**, *m.* pl. **-merion**, plombier, **plomig**, *m.* pl. **eu**, petit plomb.

plonjein, **plujein**, **pleunjein**, *v. n.* plonger; **-jour**, *m.* pl. **-jerion**, plongeur; plongeon, oiseau.

plotek, **pelotek**, *adj.* qui a des grumeaux; **ploten**, **peloten**, *f.* pl. **-nneu**, pelote, peloton; balle à jouer; boule (de neige, etc.), grumeau; **plotennein**, **pelotennein**, *v. n.* se pelotonner, se former en boules (en parl. des cheveux).

Plougoulén, *n. de lieu* Plougoumelen.

plouz, *m.* pl. **eu**, paille; **-eg**, *f.* pl. **i**, tas de paille; **plouzen**, *f.* pl. **-nneu**, une paille; *tennein d'er blouzen*, tirer à la courte paille, consulter le sort.

plu (b. van. *pleu*), *m.* de la plume, plumage; *gulé-plu*, lit de plume; *gobér plu*, ou *é blu*, s'emplumer; **-ad**, *f.* pl. **eu**, plumée (d'encre); **pluasér**, **-sour**, *m.* pl. **-serion**, plumassier.

pluchen, *pleuchen*, *f.* pl. **-chad**, épi.

pluek, *adj.* qui a de la plume, emplumé; **pluen**, b. van *pleuen*, *f.* pl. **-nneu**, plume (d'oiseau, ou à écrire).

Pluergat, **Plergat**, *n. de lieu* Plumergat.

plujein, **pleunjein**, *v. n.* plonger. Voir *plonjein*.

plumet, *m.* pl. **eu**, plumet.

Pluniaù, *n. de lieu* Pluméliau.

pluriel, *pluriér*, *adj.* pluriel; **pluriel**, *m.* pl. **eu**, pluriel.

pluskat, *v. réfl.*: *kum bluskat*, s'épouiller, parl. des poules (Ch. ms.); **plusken**, *pluchen*, *f.* pl. **-skad**, *-chad*, pelure, coque, cosse, membrane, pellicule.

pobadur, *m.* pl. **eu**, cuisson; **pobat**, **pobein**, *v. a.* cuire (au four); **pobér**, *m.* pl. **-berion**, boulanger, *f.* **-beréz**, pl. **ed**; **pobereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, fournage (l'A.).

pobl, *f.* pl. **eu**, peuple, gens; *pobl menut*, petites gens; *pobl kemun*, populace; *er bobl ag en doar*, les habitants de la terre; **-ad**, *f.* pl. **eu**, peuplade, *poblad tud*, foule de gens; nation; **poblat**, **-lein**, *v. a.* peupler; **pobligeh**, **-geah**, **-giah**, *f.* popularité (l'A.).

poch, *m.* pl. **eu**, poche, **-ad**, *m.* pl. **eu**, pochée, *gobe é bochad*, faire sa pelotte, se remplir les poches (du bien d'autrui).

pod, *m.* paume, creux (de la main) (l'A.). Voir *poz*.

pod, *m.* pl. **eu**, pot; *pod-deur* (b.-v. *potaor*), cruche, cuvette, *pod fetan*, cuvette; *pod lostek*, pot pour traire les vaches; *pod-hoarn*, *potarn*, marmite; *du-pod*, tout noir; **-ad**, *m.* pl. **eu**, potée; **poden**, *f.* pl. **-nneu**, terrine; **podennad**, *f.* pl. **eu**, contenu d'une terrine; **podér**, **podour**, *m.* pl. **-derion**, potier; **podereh**, **-reah**, *f.* pl. **eu**, poterie; **poderi**, *f.* pl. **eu**, id., *poderi-argand*, orfèvrerie; **podéz**, *f.* pl. **eu**, coquille qui sert de gond au fer du ploquier, dans un moulin (l'A.); **podig**, *m.* pl. **eu**, petit pot; pl. **ed**, coquille de Saint-Jacques; **podour-***argand*, *m.* pl. **poderion-***argand*, orfèvre (l'A.).

poeh, **poah**, *adj.* brûlant, ardent; cuit; **poèhadur**, **poah-**, *m.* pl. **eu**, brûlure, cuisson; **poèhein**, **poahein**, *v. a.* et *n.* brûler, cuire, griller, rôtir; **poèhus**, **poahus**, *adj.* ardent, cuisant, brûlant.

poel, *pouil*, *m.* pl. **eu**, suite d'idées, fil (*en devis*, du discours); arrêt de l'écheveau; **-lad**, *m.* pl. **eu**: *poellad labour*, tâche; **poelladein**, *pouilladein*, *v. n.* réfléchir; **poel-laden**, *f. pouilladen* (*labour*). *f.* tâche; **-poellat**, **-llein**, *v. a.* arrêter (*er ban-ned*. l'écheveau); réfléchir.

Digitized by Google

poén, *f.* pl. **ieu**, peine, douleur, chagrin ; travail ; *lakat poén*, prendre de la peine ; *get poén vras*, à grand' peine, avec beaucoup de peine ; **poéniein**, **poéni**, *v. n.* et *a.* souffrir, avoir de la peine ; peiner, travailler ; se mettre en peine, s'efforcer (*a hobér*, de faire) ; faire souffrir, chagriner, persécuter ; **poénius**, *poégnus*, *adj.* pénible, affligeant ; fatigant, incommode.

poent, *m.* pl. **eu**, point ; moment ; pointe, clou ; *ar er poent a greis-noz*, sur le minuit ; *poent a verùel*, agonie ; **-adur**, *m.* pointage, pointillage ; **poentein**, *v. a.* pointer, braquer ; marquer ; mettre des pointes à (des souliers) ; aiguiser (des clous) ; **poentel**, *f.* pl. **-lleu**, barde, panneau, sorte de selle (l'A.) ; **poentellen**, *f.* selle (Bul.) ; **poentereh**, **-reah**, *m.* pointure, action de pointer ; **poentig**, *poendig*, *m.* pl. **eu**, petit point.

poér : *lard poér*, gras à lard (Ch. ms.).

poéz *s.* repos, relâche ; **poéz**, **poézein**, **poézel** (dial. de B. *pezel*), *v. n.* reposer, s'arrêter, cesser, faire relâche ; *poést azé*, halte-là.

poéz, *f.* pl. **eu**, poids, pesanteur, fardeau. Voir *pouiz*.

polé, *m.* pl. **eu**, **ieu**, poulie ; poulain, traîneau, chariot de moulin (l'A.) ; **-ein**, *v. a.* pouliier, élever à force de poulies ; **poléour**, *m.* pl. **-éerion**, poulieur, faiseur de poulies.

poléz, *f.* pl. **i**, *pelezi*, poulette.

polinat, *v. n.* prés. **a**, godiller, mener un petit canot avec un aviron à son arrière (l'A.).

polpegan, *m.* pl. **-ñned**, poulpiquet, corrigan, nain imaginaire, lutin ; *f.* **-ñnéz**, pl. **ed**, corrigane, fée.

pom, *adj.* (chou) pommé.

pomedér, *m.* pl. **eu**, pouls ; *sellet er pomedér*, tâter le pouls.

pomein, *v. n.* pommer, *kaulen pomet*, chou pommé ; *ivreign pomet*, ivrogne ieffé ; **pomel** *gardun*, *m.* éplaigneur, **pomellein**, *v. a.* éplaigner (le drap), y faire venir le poil avec des chardons (l'A.) ; **pomellen**, *f.* pl. **-nneu**, pommeau (de selle), pommette.

pond, *m.* pl. **eu**, **-nteu**, pont, *pond-tergei*, palier d'escalier (l'A.).

Pondi, *n. pr. géogr.* Pontivy.

pondig, *pontig*, *m.* pl. **eu**, petit pont.

pongors, *m.* pl. **ed**, butor (l'A.)

ponnér, **ponér**, *adj.* et *adv.* lourd, pesant ; grave, sérieux, dangereux ; indigeste ; (odeur) forte, désagréable ; lourdement ; **-at**, *v. a.* et *n.* p. **eit**, alourdir, rendre ou devenir lourd, grave ; appesantir, s'appesantir ; **ponnérded**, *m.* pl. (peu usité) **eu**, lourdeur, pesanteur ; gravité, grièveté ; sévérité, dureté de cœur, lourdeur d'esprit, aveuglement ; **ponnéreh**, *s.* lenteur, lourdeur (Ch. ms.).

pontilhoñnein, *v. a.* appuyer (une opinion, etc.), *a*, de, ou *dré*, par (une raison, une autorité) (l'A.).

porched, *m.* pl. **eu**, *porcheteu*, porche, vestibule.

porh, *m.* pl. **porheu**, **perhér**, port (*-mor*, de mer).

porh, *m.* pl. **perhér**, grande porte ; cour fermée ; château, manoir, presbytère.

porhad, *m.* de l'étoupe, grosse filasse.

porhel (b.-van. *porkiel*), *m.* pl. **-lleu**, **perhel**, petit pourceau, jeune cochon ; **porhellig** *leah*, *m.* cochon de lait.

porhen (b.-van. *pourhien*), *m.* pl. **-nneu**, **porhad** (b. van. *pourhiat*), mèche (de chandelle).

porhér, *m.* pl. **-herion**, portier, concierge.

porheu, *pl.* tas de blé noir ou de chanvre, dont on dispose les gerbes debout, les têtes appliquées l'une contre l'autre, pour que l'air puisse circuler entre elles (Bul.).

porhig, *m.* pl. **eu**, petit port.

Digitized by Google

poribot, pod-ribot, *m.* pl. **eu,** baratte (l'A.).

porrad, *s.* grosse filasse d'étoupe, pour faire des chandelles de résine ; **-ek,** *adj.* qui a les cheveux hérissés grossièrement. (Bul.). Voir *porhen.*

portéal, -éein *porkial, v. n.* porter (du grain ou de la farine), *monet de bortéal,* faire une tournée pour aller chercher du grain à moudre, parl. des meuniers (Guidel).

porteled, portered, *m.* pl. **eu,** portrait, ressemblance.

portéour, *portréour, m.* pl. **-terion,** *-téourian,* **-tizion,** porteur (*a sammeu,* de fardeaux) ; portefaix ; blatier, porteur de blé, garçon meunier.

portolof, *portelof, m.* bord, tout le tour d'un bateau.

Portugéz, *n. pr. géog. m.* pl. **ed,** Portugais.

posédein, *v. a.* posséder ; *unan posédet,* un possédé, un homme possédé du démon.

posibl, *adj.* possible ; *posibl alkent ma...* est-ce possible, faut-il donc que (*H. s.* 74).

post, *m.* pl. **eu,** *pestér, -tiér,* poteau, pilier, jambage ; montant (d'une échelle) ; colonne (de lit).

post, *m.* pl. **eu,** (la) poste ; *monet d'er post,* aller très vite ; **-al, -ein,** *v. n.* et *a.,* courir, aller en toute hâte, s'élancer au galop ; faire courir, pousser (un cheval) ; *postal ur vuoh a dauleu mein,* poursuivre une vache à coups de pierres.

posto, *m.* pl. **ed,** « posteau », poisson.

poten, *f.* pl. **-nneu,** passe-partout (l'A.).

poteranedeu, *pl.* : *a boteranedeu,* (suer) à grosses gouttes (Ch. ms.).

potèu, *poteaù, m.* pl, **eu,** pot de faïence, aiguière, pichet ; à Riantec, tout à fait ivre ; **-ad,** *m.* pl. **eu,** vase plein ; **potèuein,** *v. n.* s'enivrer, à Riantec.

potiron, *m.* pl. **ed,** champignon.

poug, *adj.* (temps) lourd, étouffant (Bul.).

pouilas, *m.* pl. **eu,** vivelle ; **-en,** *f.* : *pouilasen danteilh bord,* bisette, petite dentelle de peu de valeur (l'A.).

pouilh, *m.* pl. **eu,** injure, *kañnein pouilh de,* chanter pouilles à, injurier, **-ein,** *v. a.* outrager ; **pouilhus,** *adj.* outrageant, outrageux (l'A.).

pouiz, poéz, *m.* pl. **eu,** pesanteur, fardeau ; la force (de ses coups), la rigueur (de sa colère) ; *a bouiz,* avec force ; *a bouiz é ben,* (il crie) à tue-tête ; *ar bouiz é vlèu,* (il resta suspendu) par les cheveux (*H. s.* 49) ; *pouiz-krog,* pl. *pouizeu-krog,* balance romaine ; **pouizad,** *f.* pl. **eu,** pesée ; **pouizaden,** *f.* pl. **-nneu,** id. ; **pouizein,** *v. n.* et *a.* peser ; appuyer (*ar,* sur), **pouizér,** *adj.* qui pèse, qui sert à peser, *krog pouizér,* peson ; **pouizetat,** (b. van, *poézetat,* Loth), *v. a.* soupeser ; **pouizour,** *m.* pl. **-zerion,** peseur.

poukr, *adj.* moite, humide ; mollasse ; rauque (l'A.).

poul, *m.* pl. **eu,** étang, marais, lavoir, *poul deur,* mare d'eau, ravine, *poulran, poul-rañned,* pl. *poulеu-rañned,* grenouillère, mare aux grenouilles ; *poul kalon, poul er galon,* poitrine, sein, gorge, creux de l'estomac, estomac.

poulabl, *s.* repos d'esprit, tranquillité (près du Scorff).

poulad, *m.* pl. **eu,** contenu d'un étang ; *a boulad,* (les pleurs, le sang, etc., coulant) à flots, en abondance ; **poulein,** *v. n.* faire mare, **poulennein,** *v. n.* id. (l'A.).

pouli, *m.* pl. **eu,** poulie, treuil.

poulkil, pourkil, *m.* pl. **ieu,** nuque, occiput.

poulpri, *m.* pl. **eu,** pourpier.

poulré, *m.* pl. **ieu,** pochette, guideau, nasse, petit filet (l'A.) ; **poulrod,** *m.* pl. **eu,** ornière (Gr.).

poupinel, *f.* pl. **-lleu,** mignarde, poupée ; **pouponel,** *f.* pl. **-lleu,** poupée ; pl. **-lled,** mignarde, pouponne (l'A.).

Digitized by Google

pouren, *f.* pl. **pour**, porreau ; *pour bran*, jacinthe des prés ; *karein er pour glas*, aimer la flatterie ; *rein pour*, flatter outre mesure.

pourfid, *m.* pl. **eu**, profit. Voir *profit*.

pourkil, *m.* nuque. Voir *poulkil*.

Pourlet, *n. pr. géogr. m.* pl. **ed**, Pourlet ; *f.* **-en** (*L. el l.* 44), sobriquet des Guémenois.

pourmén, *promén*, *v. n.* se promener ; **-aden**, *f.* pl. **-neu**, promenoir.

pourpr, *poupr*, *m.* pourpre (couleur, et maladie) ; **-et** *adj.* (fièvre) pourprée ; (visage) empourpré, rouge de colère.

pourvé, *m.* pl. **ieu**, provision ; **pourvéein**, **pourvé**, *v. a.* pourvoir, fournir, procurer ; équiper (*ul lestr*, un vaisseau).

pourvegn, *m.* pl. **eu**, provin ; **-ein**, *v. a.* provigner, marcotter.

pourvéour, *m.* pl. **-véerion**, *-verion*, pourvoyeur, fournisseur, *f.* **-éz**, pl. **ed** ; **pourvézion**, *f.* pl. **eu**, provision.

pous, *m.* toux, maladie des chevaux et animaux (b. van.) ; **pousadur**, *m.* pl. **eu**, moulure ; **pousein**, *v. a.* et *n.* pousser ; mouler ; **pouset**, *part.* pourri, piqué ; poussif.

pousin, *m.* pl. **ed**, petit d'un oiseau ; poussin ; **-ig**, *m.* pl. **-edigeu**, petit, oiseau tout jeune.

pouvoér, *-vér*, *f.* pl. **ieu**, pouvoir, puissance.

poz, *m.* pl. **ieu**, paume (de la main) (*f.*, l'A.).

poz, *m.* pl. **ieu**, couplet, *pozkañn*, id.

pozadur, *m.* flegme, sérieux (l'A.) ; **pozasion**, *f.* repos, arrêt, *un dén hemb p.*, un homme alerte, sans cesse en mouvement (Ch. ms.).

pozen, *f.* pl. **-nneu**, phrase.

pozet, *part.* posé : *treid pozet mat*, pieds (du cheval) bien posés ; (esprit) attentif, sans distraction.

pozitein, *v. a.* introniser, mettre en possession de ; *pozitet get er goal spered, dré en drouk spered*, possédé du démon, démoniaque ; *pozitet get en avaris*, avare (l'A.).

prad, *m.* pl. **eu**, pré ; **-ad**, *m.* pl. **eu**, plénitude d'un pré.

prantad, *m.* pl. **eu**, époque, durée ; *ér prantad -sé, ér prantad -hont*, en ce temps-là ; *ardro er p. -sé*, vers cette époque ; *ardro er prantad ketan ma*, vers les premiers temps où (*H. s.* 96) ; *chomet ur prantad benak genemb*, demeurez quelque temps avec nous (Bul.) ; *ér memb prantadeu*, dans ces mêmes temps.

pratel, *pradel*, *predel*, *f.* pl. **-lleu**, **-llegi**, préau, pelouse, verdure ; pâtis, issue d'une maison ; **-llad**, *f.* pl. **eu**, contenu d'un préau, etc. ; **pratellig**, *f.* pl. **eu**, petit préau.

pratik, *m.* pl. **eu**, pratique, action de pratiquer ; client ; **-ein**, **pratik**, *v. a.* pratiquer.

prean, *pran*, *priñù*, *m.* pl. **priñùed** (b.-van. *préùed*), ver, insecte, larve. (Voir *prèu*.)

pred, *m.* pl. **eu**, repas ; *overenbred*, grand'messe.

predeg, *perdeg*, *preg*, *m.* pl. **-égeu**, prédication, sermon, discours ; **predeg**, **-égein**, *perdeg*, *-ein*, *pregein*, *v. a.* et *n.* prêcher ; promulguer (une loi) ; *predeg én iliz*, causer à l'église (à Guidel) ; **predégour**, *perd-*, *prégour*, *m.* pl. **-gerion**, prédicateur, prêcheur ; *prégour diméeu*, intermédiaire pour les mariages (à Guidel).

predein, *v. n.* prendre un repas, manger.

predér, *m.* pensée, attention ; *hemb predér*, sans qu'on y songe, à l'improviste ; **predérein**, **predirein**, *v. a.* et *n.* réfléchir, penser (*goulen*, à demander, *H. s.* 62).

préfektur, *m.* préfecture ; **préfet**, *m.* pl. **ed**, préfet.

pregan, *m.* gaffe (t. de marine).

Digitized by Google

prehésion, *predesion*, *presion*, *prodision* b. vann., *m.* pl. **eu**, procession.

preih, *s.* proie (Gr.).

premedi, *permedi*, *m.* pl. **eu**, prémices.

pren, *pern*, *m.* pl. **eu**, achat, emplette ; **-edigeh**, **-geah**, *f.* pl. **eu**, action d'acheter, acquisition ; **prenein**, *pernein*, *v. a.* acheter ; **prenour**, *m.* pl. **-nerion**, acheteur, *f.* **-éz**, pl. **ed**.

préparein, *v. a.* préparer.

pres, **préz**, *m.* presse, empressement ; heure où le travail presse ; *get pres*, avec empressement ; *a bres*, en hâte ; *a bres kaer*, en toute hâte.

presbitoér, *presp-*, *spresbitér*, *m.* pl. **ieu**, presbytère, cure.

prèsein, **presein**, *v. a.* presser, engager fortement (*de*, à).

présius, *adj.* précieux, très utile.

présoér, *m.* pl. **ieu**, pressoir ; presse d'imprimeur.

prest, *adv.* vite, tôt, à l'instant ; *adj.* prêt (*de*, à), *prest-kaer*, tout prêt, tout préparé ; *s. m.* pl. **eu**, prêt ; meuble, ameublement ; outil ; batterie (de cuisine) ; *presteu stén*, vaisselle d'étain ; *prest keméret*, emprunt ; **-ein**, *v. a.* prêter ; *tuem érprestein*, *iein ér rantein*, ami au prêter, ennemi au rendre (l'A.) ; **prestereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, action de prêter ; **prestik**, *adv.* bientôt, peu de temps (après) ; *s. m.* pl. **eu**, petit objet ; *prestigeu brageris*, bijoux (l'A.). ; **prestour**, *m.* pl. **-terion**, prêteur.

pretoér, *m.* pl. **ieu**, prétoire ; **pretor**, *m.* pl. **ed**, préteur.

prèu, **preñù**, **prean**, **pran**, *m.* pl. **priùed**, **preñùed**, **priñùed**, ver, insecte, larve ; *p. kaul*, chenille verte (du chou) ; **prèuedein**, **preñùedein**, *v. n.* être piqué par les vers, se vermouler ; **prèuedet**, **priñùedet**, **priùedet**, *adj.* plein de vers, véreux, vermoulu ; **prèuig**, **preñùig**, **preañnig**, **preañùig**, *m.* pl. **priùedigeu**, **preñùedigeu**, **priñùedigeu**, vermisseau, petit insecte ; **prèuous**, **preñùous**, **preañnous**, **priñùous**, *adj.* véreux.

prezans, *f.* présence, **prezant**, *adj.* présent ; *adv.* présentement, à l'instant ; *s. m.* pl. **eu**, présent, don ; **prezantadur**, *m.* pl. **eu**, présentation, **prezantasion**, *f.* présentation (fête) ; **prezantein**, *v. a.* présenter ; **prezantik**, *adv.* tantôt, tout à l'heure (Gr.).

prezeb, *m.* pl. **eu**, mangeoire.

prezein, **prizein**, *v. a.* daigner.

prézidant, *m.* pl. **ed**, président.

pri, *m.* argile ; terre glaise, terre jaune ; mortier ; *pri milén*, terre grasse ; **priasel**, *f.* pl. **-lleu**, fondrière, crevasse dans un terrain, **priaselleк**, *adj.* boueux, plein de fondrières.

pried, *m.* pl. **eu**, époux, épouse ; conjoint ; **-eleh**, **-leah**, *f.* mariage ; **priedereh**, **-reah**, *f.* pl. **eu**, id.

priein, *v. a.* enduire d'argile, pétrir (une aire) ; **priek**, *adj.* argileux ; **priellek**, *adj.* argileux, bourbeux, marécageux.

prim, *m.* prime ; *adj.* et *adv.* prompt, vif, actif, expéditif ; vivement, promptement ; **prins**, *m.* pl. **ed**, prince, *f.* **-éz**, pl. **ed** ; *er prinsed*, les Principautés (dans la hiérarchie des anges) (l'A.) ; **prinsaut**, *prissaut*, *m.* surprise ; *én ur p.*, en sursaut ; *ag ur p.*, *a brinsaut*, de prime abord ; **prinseleh**, **-leah**, *f.* pl. **eu**, principauté ; **prinsig**, *m.* pl. **eu**, petit prince.

priol, *m.* pl. **ed**, prieur ; *f.* **-éz**, pl. **ed**, ; **-aj**, *m.* prieuré.

priouéz, *privoéz*, *m.* pl. **ieu**, privé, commodités, latrines ; *p. kanbr*, chaise percée.

priz, *m.* et *f.* pl. **ieu**, prix, valeur ; estime ; récompense ; **-aj**, *m.* pl. **eu**, prisée, estimation ; **prizein**, *v. a.* priser, apprécier, estimer.

prizon, *m.* pl. **ieu**, prison ; **-ein**, *v. a.* emprisonner, **prizonér**, *m.* pl. **-nerion**, prisonnier, *f.* **-éz**, pl. **ed** ; **prizonereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, emprisonnement.

Digitized by Google

prizour, *m.* pl. **-zerion**, priseur, appréciateur.

prodig, *adj.* prodigue.

profési, *m.* pl. **eu**, prophétie; **-ein**, *v. a.* prophétiser; **profet**, *m.* pl. **ed**, prophète, *f.* **-éz**. pl. **ed**; **profétizein**, *v. a.* prophétiser.

profit, **pourfid**, *m.* pl. **eu**, profit; **profitabl**, **pourfitabl**, *adj.* profitable, utile; **profitein**, **pourfidein**, *v. n.* profiter, prospérer.

prokul, *m.* pl. **eu**, procuration; **-aj**, *m.* pl. **eu**, clientèle; **prokulereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, charge de procureur ou de marguillier; **prokulour**, *m.* pl. **-lerion**, procureur; trésorier, marguillier.

promes, *m.* pl. **eu**, promesse, **prometein**, *v. a.* promettre.

pron, *m.* pl. **eu**, **ieu**, prône.

pront, *adj.* prompt, vif.

prop, *propre*, *adj.* et *adv.* propre, qui appartient en propre; net; beau, joli; proprement; **-adur**, *m.* propreté, **propat**, *v. a.*, part. **eit**, nettoyer; enjoliver, orner; **propik**, *probik*, *adj.* et *adv.* propret, gentil; gentiment; **propikadur**, *m.* pl. **eu**, enjolivement: **propikadurig**, *m.* pl. **eu**, petit enjolivement; **propikein**, **-kat**, *v. a.* p. **eit**, enjoliver, **propikereahigeu**, pl. jolivetés (l'A.); **propikour**, *m.* pl. **-kerion**, enjoliveur.

propoz, *prepoz*, *m.* pl. **ieu**, propos, maxime; *adj.* à propos; **propozein**, *v. a.* proposer.

proséz, *m.* pl. **ieu**, procès, **-al**, *v. a.* faire un ou des procès; **prosézereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, procédure.

prouv, *m.* pl. **eu**, preuve; **-ein**, *proufein*, *prouein*, *v. a.* prouver.

prov, *m.* pl. **eu**, offrande (à Dieu), oblation; **-ein**, *v. a.* et *n.* donner en offrande, faire une offrande.

provost, *prohost*, *prehost*, *prevot*, *m.* pl. **ed**, prévôt.

prozen, *f.* pl. **-nneu**, prose, chant d'église.

prun, *m.* les prunes; **pruneg**, *f.* pl. **i**, prunelaie; **prunen**, *f.* pl. **-nneu**, *prun*, prune; pl. **prunegi**, prunier; **prunèuen**, *f.* pl. **-nneu**, **prunèu**, pruneau.

prunjad, *pl.* des groseilles.

Prus, *n. pr. géo. m.* Prusse; pl. **ed**, Prussien; **-ién**, **-ian**, *m.* pl. **ed**, Prussien, *f.* **-éz**, pl. **ed**.

psalm, **salm**, *m.* pl. **eu**, psaume; **-ér**, *m.* psalmiste.

puar, *poar*, *n. de n. masc.* quatre. Voir *pear*.

puilh, **pilh**, *adj.* et *adv.* abondant, en abondance; **puilhanté**, **pilhanté**, *f.* abondance.

punein, *v. a* et *n.* enrouler (*ned*, le fil en pelotte, Bul.); plier (un manteau); ourdir, tramer (un complot); se tordre en parl. du chanvre, etc.; s'enrouler, tournoyer, tourner, rôder (autour de); tourbillonner, souffler en tourbillons; voltiger en masse, se masser.

punisein, *v. a.* punir; **punision**, *f.* pl. **-eu**, punition.

puns, *m.* pl. **eu**, puits; **-ein**, *v. a.* puiser, **punsereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, puisage, action de puiser.

pur, *adj.* et *adv.* pur, net; purement; **-adur**, *m.* affinage, affinement (l'A.); **purat**, *v. a.* et *n.* part. **eit**, purifier, nettoyer; **pureflein**, *purifiein*, *v. a.* purifier; **pureté**, *m.* pl. **ieu**, pureté, chasteté; **purereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, raffinage; **purgatoér**, *plikatoér*, *m.* purgatoire; **purjein**, *v. a.* purger, **purjemant**, *m.* pl. **eu**, purgation; **purted**, *pureted*, *f.* pureté.

puruzi, *pelezi*, *m.* pleurésie.

pusun, *pouïzon*, *m.* poison; enfant insupportable; **pusunenmor**, *f.* pl. **pusuned-mor**, araignée de mer; **pusunereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, empoisonnement; **pusuniein**, *v. a.* empoisonner, **pusuniour**, *m.* pl. **-ierion**, empoisonneur, *f.* **-ieréz**, pl. **ed**; **pusunius**, *adj.* vénéneux, venimeux.

put, *m.* âcre; mauvais caractère (en parlant des enfants).

Digitized by Google

R

ra, rad, *m* chaux.

ra, hra, *v. au prés.* Il fait (mutation de *gra*).

ra, *v. au prés.* Il donne, de *rein.*

rabad, rabas, *m.* pl. **eu**, rabat, collet (Gr.).

raban. *m.* pl. **eu**, raban, cordage ; **-ein**, *v. a.* rabaner (l'A.).

rabin, *f.* pl. **ieu**, allée plantée, avenue, cours, promenade.

rabod, *m.* pl. **eu**, **-oteu**, rabot ; **rabotat, -tein**, *v. a.* et *n.* raboter.

rach, *m.* teigne ; **-ous**, *adj.* et **-ouz**, *m.* teigneux ; querelleur, grognon, *f.* **rachouzel.**

rad, raù, ra, *m.* chaux.

rad, *m.* pl. **eu**, rade.

radein, raùein, *v. a.* et *n.* chauler, enduire de chaux ; mettre de la chaux.

radel, razel, *f.* pl. **-lleu**, radeau.

raden, *radin*, *m.* de la fougère ; *raden blei*, petite fougère sauvage ; **-nat**, *v. n.* cueillir de la fougère ; **radenneg**, *f.* pl. **-i**, lieu plein de fougère ; **radennen**, *f.* pl. **-nneu**, fougère.

radereh, **-reah**, *m.* action de crépir.

rado, radou, *m.* pl. **eu**, radoub ; **-ein**, *v. a.* radouber.

raein, radein, *v. a.* et *n.* chauler, enduire de chaux ; mettre de la chaux, *raein étré er vein*, jointoyer ; **raereh, -reah**, *m.* pl. **eu**, action de crépir (l'A.).

rah, *adj.* et *adv.* tout, tout à fait ; *de getan rah*, tout d'abord ; *gulé ha rah*, (ils descendent le malade par le toit), lit et tout, avec le lit (*H. s.* 110) ; *s.* : *me rah*, mon soûl (l'A.).

rah, *m.* pl. **ed**, rat, animal ; *rah-koed*, pl. *rahed-koed*, écureuil ; pl. **eu**, rat, d'une arme qui rate ; **-ein**, *v. n.* rater, manquer de tirer.

rahein, *v. a.* raser ; racler, ratisser, aplanir, râper, gratter, peler ; **rahereh, -reah**, *m.* pl. **eu**, action de racler.

rahig, *m.* pl. **eu**, raton, petit rat ; **rahoér**, *s.* pl. **eu**, ratière (Gr.).

rahour, *m.* pl. **-herion**, raseur, barbier.

rajereh, **-reah**, *m.* pl. **eu**, agacerie (l'A.).

rak, *conj.* car ; *rak ma*, parce que ; *rak-sé, raksé*, et devant voyelle *raksen*, à cause de cela, c'est pourquoi, donc.

rakér, *m.* pl. **ieu**, issue, sortie d'un village ; place de village ; espace attenant au village, glacis, esplanade ; village (*F. V.* 7, 23).

rakl, *m.* racloire ; *adj.* (mesure) rase (l'A.).

raktal, *rektal*, *adv.* aussitôt.

rakuit, *m.* retrait (l'A.).

ral, *adj.* autre, pour *aral* : *er ré ral*, les autres ; *kement-ral*, (en faire) autant ; *én tural de*, au delà de.

ramegnanteu, *pl.* restes d'un repas ; restes laissés par un convive.

ran, rén, *m.* pl. **eu**, crin ; crinière.

ran, *m.* pl. **rañned**, grenouille.

ran, reñu, *f.* pl. **reñùeu**, bêche, pelle.

ranblein, *ranbein*, *v. a.* et *n.* écarter les jambes ; **ranblet**, *part.* (crapaud) accroupi (sous une pierre) ; les jambes écartées ; à Auray *ranbet*, tombé en faiblesse.

ranbouistereh, **-reah**, *m.* pl. **eu**, action de remboiter, de remettre (des os).

randon, *m.* arrogance, fierté, *dougein randon*, être fier ; *klah é randon*, prendre son élan ; **-us**, *adj.* arrogant, fier.

rang, reñg, *f.* pl. **eu**, rang, ordre.

Digitized by Google

rangouilh, *adj.* (coq) à demi chaponné (l'A.).

ranjein, *v. a.* ranger, arranger ; *ranjet mat*, (enfant) bien élevé.

ranjen, *reñjen*, *f.* pl. **-nneu**, chaîne ; **-nnein**, *v. a.* enchaîner ; monter (un chapelet) ; **ranjennig**, *reñ-*, *f.* pl. **eu**, petite chaîne.

ranjod, *m.* pl. **eu**, baquet.

rankad, *renkad*, *f.* pl. **eu**, rangée ; **rankein**, *renkein*, *rengein*, *v. a.* prés. **a**, ranger.

ranku, *s.* animosité, rancune.

rann, *m.* pl. **eu**, part ; **-abl**, *adj.* divisible ; **rannedigeh**, **-geah**, *f.* divisibilité (l'A.)., **rannein**, *v. a.* partager, distribuer.

rañnel, **ravañnel**, *m.* ravenelle, raifort.

rannereh, **-reah**, *m.* pl. **eu**, distribution (l'A.).

rañnig, *m.* pl. **eu**, petite grenouille, *rañnig glas*, grenouille de haie.

rannour, *m.* pl. **-nerion**, distributeur.

rantein, *v. a.* rendre, livrer ; (se) soumettre.

ranteleh, **-leah**, *rouanteleh*, *f.* pl. **eu**, royaume, monarchie ; **-ig**, *f.* pl. **eu**, petit royaume.

rantereh, **-reah**, *m.* pl. **eu**, action de livrer, de rendre (l'A.).

raparasion, **reparasion**, *f.* pl. **eu**, réparation ; **raparatour**, *m.* pl. **-terion**, réparateur ; **raparein**, *v. a.* réparer.

ras, *s.* canailles : *ur vanden ras*, une bande de canailles.

rased, *m.* pl. **eu**, pieu.

raspat, *v. a.* et *n.*, part. **-pet**, prés. **-pa**, grappiller, **raspaour**, *m.* pl. **-aerion**, grappilleur (l'A.).

rastel, *f.* pl. **-lleu**, râteau ; baudrier d'Orion ; *resteli*, gardes (d'une clef) ; **-llad**, *f.* pl. **eu**, râtelée, **rastellat**, **-llein**, *v. a.*, râteler, **rastellet**, *part.* ruiné (Pontivy, Guémené).

ratoh, **ratoueh**, *s.* : *a r.*, à bon escient (Gr.).

raug, *s* : *ér raug*, en avant ; *é raug*, *érauk*, devant, avant (*monet*, **d'aller**) ; *érauk*, *é raug ma*, avant que ; *ém raug*, devant moi, etc.

ravaj, *rauvach*, *m.* pl. **eu**, ravage, **-ein**, *v. a.* ravager.

raveleng, *m.* pl. **eu**, ralingue ; **-ein**, *v. n.* ralinguer.

raz, *s.* : *mont a raz d'en doar*, raser, aller au ras de la terre ; *m.* pl. **ieu**, raz, rencontre de divers courants de marée, resserrés (l'A.).

razasol, *m.* rossolis, hypocras, ratafia (l'A.).

razein, *v. a.* raser, effleurer ; **razoér**, *m.* pl. **ieu**, rasoir.

re, *adv.* adoucissant l'initiale du verbe. Que (optatif) : *ur chapél re-vou saùet*, qu'une chapelle soit bâtie ; *reblijou d'oh*, qu'il vous plaise ; *é garanté re-greskou*, *rezei de greskein*, que son amour grandisse ; *re ma séhou men divréh*, *re ma stagou me zéad ém beg*, que mes bras se dessèchent, que ma langue s'attache à mon palais (*H. s.* 74) ; *Doué re-venigou*, que Dieu bénisse ; *Doué re-viret* ! Dieu nous en garde ! (*Choæs* 51).

rè, *adv.* adoucissant l'initiale suivante. Trop.

1. **ré**, *m.* paire (de choses inanimées, comme *boteu*, chaussures, *loreu*, bas).

2. **ré**, *pron.* plur., adoucissant ordinairement la muable suivante. Ceux : *er ré getan*, les premiers, *er ré vihan*, les petits ; *ré vihan*, des petits ; (je n'en trouve que) de petits ; *me ré*, les miens ; *ou ré varù*, leurs morts ; *ré aral*, *réral*, *réal*, d'autres ; *ur ré benak*, quelques-uns.

3. **ré**, *f.* pl. **ed**, raie, poisson ; *ré vlouk*, pl. *réed blouked*, raie bouclée ; *ré lagadek*, id. (l'A.).

real, *ral*, *m.* monnaie de compte valant cinq sous.

rebat, *m.* rabais, baisse ; **-ein**, *v. n.* rabattre, baisser le prix.

rebed, *m.* pl. **eu**, vielle ; **-ein**, *v. n.* jouer de la vielle ; **rebedour**, **-dér**, *m.* pl. **-derion**, vielleur.

Digitized by Google

rebeilhet, *part.* (yeux) égarés, hagards. Voir *skrebeilhet*.

rebond, *m.* pl. **eu**, contre-coup, rebondissement ; répercussion.

rebours, *adj.* et *adv.* revêche, bizarre ; bizarrement ; avec mauvaise humeur ; **-ein**, *v. a.* vomir, rejeter ; **rebourscreh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, vomissement.

rebrech, *m.* pl. **eu**, reproche ; remords ; **-ein**, *v. a.* reprocher ; **rebrechour**, *m.* pl. **-cherion**, celui qui reproche.

rebutein, *v. a.* rebuter, repousser, refuser, rejeter ; **rebutet**, *part.* (écrit) apocryphe.

red, *m.* nécessité ; *adj.* nécessaire. Voir *ret*.

red, *reud*, *adj.* et *adv.* raide, tendu ; d'une façon raide, voir *ret.* ; **redadur**, *m.* raideur, tension ; **redein**, *v. a.* raidir ; dresser (l'oreille).

redel, *m.* pl. **-lleu**, chariot, avant-train (de la charrue) ; *iaù redel*, traversier, où est appuyée la latte ; *guialen redel*, chaîne de branches retorses, qui attache la latte au chariot (l'A.).

redér, *m.* raideur.

réen, *f.* pl. **réad**, rais, rayon (de roue).

refélein, *v. a.* répéter, redire (Ch. ms.).

refors, *s.* renfort : *dilhad a refors doh en aneouid*, vêtement de surplus contre le froid ; *souben a refors get kabon*, soupe à laquelle on donne du ton avec du chapon (l'A.) ; **-ein**, *v. réfl.*, *kum reforsein eit bout sellet*, faire des efforts pour être remarquée (par sa toilette, à la danse) (*Inst.*, 138).

refreskein, *v. a.* rafraîchir, renouveler ; **refreskereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, renouvellement.

refurm, *refeurm*, *m.* pl. **eu**, réforme ; **-ein**, *v. a.* reformer, **refurmour**, *m.* pl. **-merion**, réformateur.

refuz, *m.* refus ; **refuz**, **-ein**, (b. van. *reùis*, Loth), *v. a.* et *n.* refuser (*a vout*, d'être) ; **refuzour**, *m.* pl. **-zerion**, celui qui refuse (l'A.).

reg, *m.* pl. **eu**, sol, partage pour semer les différentes espèces, assolement (l'A.).

regalis, *m.* réglisse.

regarhein, *v. n.* se précipiter, s'élancer, s'attaquer (*de*, à, vers) ; **regarhereh**, **-reah**, *s.* rage, fureur, raillerie, outrage ; **regarheréz**, *f.* pl. **ed**, harengère, effrontée (l'A.).

regas, *v. a.* chasser, expulser (*H. s.* 99, 116).

regas, **rigas**, *m.* pl. **eu**, dispute, noise ; **regasal**, **-sat**, **-sein**, *v. n.* disputer ; **regasour**, *m.* pl. **-serion**, celui qui cherche noise ; **regasus**, *adj.* querelleur, hargneux.

regein, *v. n.* : *e regé el luhed*, il jaillissait des éclairs (*F. V.* 24).

regelet, *m.* pl. **eu**, signet ; **regl**, *f.* pl. **eu**, règle, ordonnance ; **réglein**, *v. a.* régler ; **réglet**, *part. adj.* et *adv.* réglé, modéré ; *reglet mat*, bien régulièrement ; **réglemant**, *m.* pl. **eu**, règlement.

regrat, *m.* pl. **eu**, regrat, vente au détail ; **-ein**, *v. a.* revendre, **regratereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, regraterie, vente au détail, **regratour**, *regatér*, *ragatour* (Gr.), *m.* pl. **-terion**, revendeur, *f.* **-teréz**, pl. **ed**.

regrestén, *m.* pl. **ed**, sacristain, huissier, bedeau, appariteur ; fossoyeur (l'A.).

regroeit, *part.* (on lui a fait (et) parfait (son procès) (Ch. ms.), littéral. « refait ».

rehadein, *v. a.* semer de nouveau (Ch. ms.).

rehin, *s.* averse (*glaù*, *deur*, de pluie) ; *a rehin*, (pleuvoir) à verse.

reien, *f.* pl. **reiad**, rayon (*rod*, de roue). Voir *réen*.

reih, *reh*, *adj.* et *adv.* (homme, esprit) droit, juste ; fin, avisé ; tranquille ; clair, net ; (parole) bien articulée, ou correcte ; avec droiture ; comme il faut ; clairement ;

Digitized by Google

hi er gaui reih, elle le sait bien; *em es reih hanaùet*, (un homme) que j'ai bien connu; *reih distilhet*, nettement expliqué; *konzein* ou *konz reih*, articuler nettement; parler correctement; *s. f.* pl. **eu**, règle, ordre, manière d'agir ordinaire (Gr.); **-at, -ein**, *v. a.*, prés. **a**, accorder, mettre d'accord; rectifier; régler; **reihted**, *reihded*, *f.* pl. **eu**, rectitude, droiture, probité; accord, bonne intelligence; arrangement, méthode; rectification; *lakat reihted én*, mettre ordre à (sa conscience); *lakeit ur reihted étré-zé*, faites un arrangement entre eux, mettez-les d'accord.

rein, *v. a.* part. **reit**, prés. **ra**, donner; *en hani e zou reit d'ein*, mon mari (l'A.).

rejimant, *-jemant m.* pl. **eu**, régiment; **-ein**, *v. a.* enregimenter.

rejoeisans, *rejeuisans*, *f.* pl. **eu**, réjouissance; **rejoeisein**, *rejeuisein*, *rejovisein*, *v. a.* réjouir, *hum rejoeisein*, se réjouir.

reket, *f.* pl. **eu**, requête, demande; **-ig**, *f.* pl. **eu**, placet.

rekin, *s.* rebours, *gobér er rekin*, écorcher l'anguille par la queue (Ch. ms.); *adj.* d'humeur bizarre, revêche; *a rekin*, à rebours, à reculons; *é rekin*, avec humeur, de mauvaise grâce; **-ereh, -reah**, *m.* pl. **eu**, bizarrerie, **rekinus**, *adj.* revêche.

rekis, *m.* (le) nécessaire; nécessité, devoir; *doh rekis*, au besoin (Bul.): *adj.* nécessaire, obligatoire, indispensable.

reklem, *m.* pl. **-mmeu**, réclamation, plainte; encornail, t. de marine (l'A.).

reklom, *m.* pl. **-mmeu**, rafale, retour de vent.

rekonpans, rekoupans, *m.* pl. **eu**, récompense, salaire; **-ein**, *v. a.* récompenser.

rekord, *m.* pl. **ed**, recors.

rekour, *m.* recours, asile, refuge; (avoir) recours (*doh*, à); **rekour, -ein**, *v. n.* recourir; recouvrer; sauver; **rekourereh, -reah**, *m.* pl. **eu**, rescousse, secours; recouvrement.

relég, *m.* pl. **eu**, ossements, reliques, restes.

relijion, *f.* pl. **eu**, religion, **relijiuz**, *m.* pl. **-ed**, religieux, moine.

remed, *m.* pl. **-eu**, remède; **-ein**, *v. n.* et *a.* porter remède (*de*, à), guérir, réparer, **remedour**, *m.* pl. **-derion**, réparateur.

remerk, *m.* pl. **eu**, remarque; **-abl**, *adj.* remarquable; **remerkasion**, *f.* pl. **eu**, remarque, observation; **remerkein**, *v. a.* remarquer; **remerkour**, *m.* pl. **-kerion**, remarqueur (de gibier) (l'A.).

remiein, *v. a.* et *n.* remuer, bouger.

remoul, *ramoul*, *m.* pl. **-ieu**, *eu*, grande crue (*deur*, d'eau), *remouldeur-rid*, torrent; **-ein**, *v. n.* faire un remous, s'engorger (l'A.).

renavi : *adj. avaleu renavi*, plants de pommes de terres qui poussent sans avoir été semés, sur les tubercules restés en terre après la récolte; *renavi*, épithète injurieuse à un jeune homme qui paraît avoir tous les défauts (Bul.); impie, renégat; *s. m.* pl. **ed**, id.; vaurien.

rénein, *v. a.* gouverner, diriger.

reneùéein, *v. a.* et *n.* renouveler, restaurer; se renouveler, reverdir; **reneùéereh, -reah**, *m.* pl. **eu**, renouvellement, rénovation; reverdissement.

rengein, rongein, rougein, *v. a.* et *n.* déchirer, se déchirer.

reniein, renéein, *v. a.* renier. **reniour, renéour**, *m.* pl. **-érion, -ierion**, renégat, infidèle, impie.

renonsi, *m.* renonciation, abandon (*d'er fé*, de la foi); **renonsi, -ein**, *v. n.* renoncer; **renonsiour**, *m.* pl. **-ierion**, renieur (*Doué*, de Dieu) (Gr.).

reñù, *f.* pl. **eu**, bêche, pelle; **-ig**, *f.* pl. **eu**, petite bêche, *reñùig*

Digitized by Google

jardrin, serfouette, outil pour donner un léger labour (l'A.).

repér, *m.* pl. **ieu**, cour de ferme ; esplanade, issue, sortie, rue de village.

repousein, *v. n.* et *a.* vomir, rendre gorge; **repousereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, vomissement.

repoz, *m.* pl. **ieu**, repos ; **repoz**, **-ein**, *v. n.* reposer.

républik, *f.* pl. **eu**, république.

reseù, **-ein**, *v. a.* recevoir ; admettre, approuver ; **-our**, *m.* pl. **-ùerion**, receveur, *reseùour en tauseu*, percepteur.

resin, *m.* du raisin ; *resin deliaùrid*, baies de lierre ; **-en**, *f.* pl. **-nneu**, *resin*, plant de vigne.

reskond, **respond**, *m.* pl. **eu**, réponse ; répons ; id. et **-ein**, *v. n.* et *a.* répondre, répliquer, *en dason em reskond*, l'écho me répond ; être responsable, se porter garant (*a*, de) ; **reskondabl**, **respontabl**, *adj.* responsable ; qui peut répondre, solvable ; **reskondadur**, **resp-**, *m.* action de répondre, d'être responsable.

resord, *m.* pl. **eu**, ressort ; **-ek**, *adj.* élastique (l'A.).

respet, *m.* pl. **eu**, respect ; **-ein**, *v. a.* respecter, **respetus**, *adj.* respectueux.

1. **rest**, *s.* pl. **eu**, corbeille (*Est* 84).

2. **rest**, *m.* pl. **eu**, reste ; **-ad**, *m.* pl. **eu**, reste, au pl. arrérages ; **restaj**, *m.* pl. **eu**, reste, au plur. reliques ; **restig**, *m.* pl. **eu**, petit reste, léger vestige.

restiù, *adj.* rétif (l'A.).

resusitein, *v. a.* et *n.* ressusciter, **-tereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, résurrection (l'A.).

1. **ret**, *red*, *adj.* nécessaire ; *ret é, red é*, il faut ; *ret mat é, remat é*, il faut bien ; *monet e oé ret*, il fallait aller.

2. **ret**. **red**, *reud*, *adj.* et *adv.* raide, tendu ; d'une façon raide.

retailhen, *f.* pl. **-nneu**, échantillon (l'A.).

retein, *v. a.* et *n.*, p. **eit**, roidir, se raidir.

rétér, *m.* est, orient.

retirans, *m.* repaire, asile (des bêtes sauvages) ; refuge (des pêcheurs) ; ressource, expédient.

retorn, **retourn**, *m.* retour ; réponse à une avance ; *retorn é buhé*, retour à la vie, résurrection ; **retorn**, **-ein**, *v. n.* retourner, revenir ; se convertir.

retred, *m.* pl. **eu**, *retreteu*, retraite ; terrier (d'une bête sauvage).

reuz, **ruz**, *m.* malheur.

rèu, **reaù**, *m.* gelée.

reùadur, *m.* pl. **eu**, enrouement ; **reùein** (b. van. *raouein*), *v. a.* enrouer, enrhumer, part. **reùet**, enroué, rauque.

rèuein, **reaùein**, *v. n.* et *a.* geler ; *reaùet*, (dent de cheval) gâtée, *F. V.* 29 ; **rèuen**, *f.* pl. **-nneu**, une gelée, gelée blanche ; **rèuus**, *adj.* sujet à geler.

reval, *m.* pl. **eu**, ravalement, diminution ; **-ein**, *v. a.* et *n.* ravaler, diminuer, donner du rabais.

revé, *prép.* selon, suivant ; *revé ma*, selon que, *revé ma larér*, d'après ce qu'on dit, dit-on ; *revé m'é ma pab*, en tant qu'il est, en sa qualité de pape ; *ah ! revé*, ah ! c'est selon, cela dépend.

revéat, *v. a.* repétrir (Ch. ms.).

revélasion, *f.* pl. **eu**, révélation (divine) ; **revélein**, *v. a.* révéler.

revér, *adv.* trop, trop grande quantité (dial. de Batz).

reverand, *revelant*, *adj.* révérend ; **reverans**, *f.* révérence, respect ; salutation.

reverhi, *m.* pl. **eu**, grande marée, marée d'équinoxe ; époque d'une haute marée.

revét, *adj.* revêche, altier.

revéuet, *part.* ressuscité (île de Groix, Loth).

revin, *ruin*, *m.* pl. **eu**, ruine ; **-ein**, *v. a.* ruiner ; **revinus**, *adj.* ruineux.

Digitized by Google

révolusion, *f.* pl. **eu**, révolution ; **-ér**, *m.* pl. **ed**, révolutionnaire.

revr, rèr, *m.* pl. **eu, anus**, derrière ; **revr-marh**, *m.* pl. **revreu-marh**, espèce de « pied de cochon », animal marin.

réz, *adv.* au ras, tout près : *tremen réz*, raser, effleurer ; *diskar réz*, raser, détruire de fond en comble ; *diskarereh réz*, rasement ; *koéhein réz*, s'écrouler ; *koéh réz*, éboulement ; *s.* *m.* pl. **eu**, croulement, éboulement ; **-adur**, *m.* pl. **eu**, éboulis ; **rézein**, *v. a.* bouleverser ; **rézemant**, *m.* pl. **eu**, bouleversement (l'A.).

rézal, rézein, *v. a.* et *n.* rêver, faire un songe.

rezen, *f.* pl. **-nneu**, rênes (l'A.).

rezerv, rezelv, *s.* réserve ; **-ein**, *v. a.* réserver.

rézon, *f.* pl. **ieu**, raison ; **-abl**, *adj.* raisonnable ; **rézonein**, *v. n.* raisonner.

rezureksion, *f.* pl. **eu**, résurrection.

ri, *m.* du riz.

ribaud, *m.* pl. **ed**, homme impudique, paillard, *f.* **-éz**, pl. **ed**.

ribl, *rimbl, rumbl*, *m.* pl. **eu**, rive, bord ; (*ag ur stér*, d'un fleuve) ; rivage de la mer ; *ribl devéhan ag ur vangoér*, entablement (l'A.) ; **-ad**, rive, rivage, *ol é riblad er mor*, tout le long de la côte (*F. V.* 9) ; *rumblad pradeu hemb klé erbet*, prairie (l'A.).

riblein, *v. n.* courir la nuit, **riblér, -lour**, *m.* pl. **-lerion**, *-lourian*, coureur de nuit.

riblour, *rimblour*, *m.* pl. **-lerion**, riverain (l'A.).

ribot, *m.* pl. **eu**, baratte, **-at**, *v. a.* baratter, battre le lait, **ribotereh, -reah**, *m.* pl. **eu**, action de baratter, **ribotour**, *m.* pl. **-terion**, celui qui baratte, *f.* **-teréz**, pl. **ed**.

riboulek, *adj.* (regard) farouche ; **riboulet**, *part.* (yeux) menaçants, effarés, égarés.

rid, *red*, *m.* pl. **eu**, course ; *pisk-rid*, poisson voyageur, de passage ; *stiren-rid*, planète ; *én ur rid*, en un instant, vite ; cours (*en deur*, de l'eau ; *er stér*, de la rivière) ; écoulement, courant, *aben de rid er mor*, (ramer) contre le courant de la mer ; *rid*, la force que prend la mer, à la seconde ou troisième marée ; *rid zou én deur*, les nouvelles marées ont maintenant de la force (l'A.) ; *rid-kov*, flux de ventre ; *deur-rid*, eau courante, ruisseau ; *ki-rid*, chien courant ; **ridek, ridein**, *v. n.* part. **ridet**, courir ; couler, s'écouler ; *rimandel rid-rzieu*, vaudeville (couplets qui courent les rues), (l'A.).

ridein, rindein, *v. a.* plisser, froisser (l'A.).

ridel, *f.* pl. **-lleu**, sas, gros crible ; **-llat**, *v. a.* sasser.

riden, *rinden*, *f.* pl. **-nneu**, *ridad*, ride au front ; pli d'étoffe ; **-nnat, -nnein**, *v. a.* et *n.* rider, froncer ; plisser du haut en bas ; se rider.

ridennek, *adj.* (nœud) coulant, **ridér**, *reder*, *adj.* id., **rideréh, -reah**, *f.* pl. **eu**, action de courir ; **rideréz**, *f.* pl. **ed**, trappe de fenêtre (l'A.) ; **ridour**, *m.* pl. **-derion**, coureur, vagabond, *mitour-ridour*, chaudronnier ambulant ; *f.* **-éz**, pl. **ed**, coureuse, femme de mauvaise vie ; **ridus**, *adj.* courant, coulant fluide (l'A.).

riel, *m.* renouée, liseron.

rieu, *m.* jeudi : *d'er rieu*, le jeudi.

riford, *m.* pl. **eu**, rave ; **-en**, *f.* pl. **riford**, raifort (l'A.).

rigas, *-geas, gias*, *m.* pl. **eu**, dispute, noise ; **-al, -at, -ein**, *v. n.* disputer ; battre la semelle ; **rigasour**, *m.* pl. **-serion**, celui qui cherche noise, batteur de semelle ; **rigasus**, *adj.* querelleur, hargneux. Voir *regas*.

rigiot, *m.* noise, **-ereh, -reah**, *m.* pl. **eu**, id., **rigiotour**, *m.* pl., **-terion**, celui qui cherche noise (l'A.).

Digitized by Google

rignet, rénet, *f.* pl. **eu,** rouannette de charpentier ou de tonnelier; **-ein,** *v. a,* rouanner (l'A.).

rigol, *s.* pl. **eu,** rigole (Gr.).

rihotein, *v. a.* se moquer de quelqu'un (St-Caradec-Trégomel).

rim, *m.* pl. **eu,** rime; **rimadel,** *rimandel, f.* pl. **-lleu,** rime, rimaille; conte, fable; **rimadellour,** *m.* pl. **-lerion,** rimailleur.

rimaj, *m.* pl. **eu;** rivet; **rimein,** *v. a.* river (l'A.).

rimein, *v. a.* et *n.* rimer; **rimour,** *m.* pl. **-merion,** rimeur.

rind, rid, -ad, *m.* plissure en général (l'A.).

rinkein, rikein, *v. a.* avoir besoin de, exiger; *petra rinkehenmé gobér,* que devrais-je faire (*H. s.* 69), *e rinkér,* il faut, on doit avoir (on peut aussi exprimer ce dernier mot, *en devout*).

rinsadur, *m.* pl. **eu;** rinçure; **rinsein,** *v. a.* rincer, nettoyer; laver (son épée dans le sang); **rinserch, -rsah,** *m.* pl. **eu,** action de rincer.

riolen, *rigolen, f.* pl. **-nneu,** rigole; ruisseau; *a riolen,* (son sang coule) en ruisseau, à flots; *riolen deur,* ruisseau; *riolen-gar,* pl. *riolenneu-kar,* ornière; **riolennig,** *f.* pl. **eu,** petite rigole; petit ruisseau.

rioleu, *m. pl.* avant-train de la charrue.

riskl, *m.* pl. **eu,** risque, danger; *ér riskl a,* au risque de.

riskladen, *f.* pl. **-nneu,** glissade; **riskladur,** *m.* pl. **eu,** action de glisser; **risklein,** *v. n.* glisser.

risklein; *v. a.* risquer, hasarder, aventurer.

risklouréz, *f.* pl. **ed,** glissoire (l'A.), **risklus,** *adj.* glissant.

rituel, *m.* pl. **ieu,** rituel.

rivién, *revier, river m.* pl. **eu, ieu,** rivière, fleuve.

rivlein, reulein, *v. a.* régler, **rivlen, reulen,** *f.* pl. **-nneu;** règle, instrument pour régler; **rivlennein,** *v. a.* régler; **rivlennig,** *f.* pl. **eu,** petite règle.

riz, *m.* du riz; **-eg,** *f.* pl. **i,** rivière.

ro, *m.* pl. **ieu,** vœu.

Roan, Ruan, Roèon, *Roèuon,* à Sarzeau **Roan-doar,** *n. pr. géo.* Rennes.

Roan, à Sarz. *Roan-mor, n. pr. géo.* Rouen.

roched, *f.* pl. **eu,** chemise d'homme, **-ig,** *f.* pl. **eu;** petite chemise.

rod, *f.* pl. **eu;** roue, *rod de néein;* rouet; *gobér er rod get é lost,* faire la roue (l'A.); **-aj,** *m.* pl. **eu,** rouage; **rodellein** *v. n.*, et *hum r., v. refl.,* se carrer en marchant, se panader; **rodellek,** *adj.* : *kavel rodellek,* berceau à roulettes, *kadoér rodellek,* chaise à roulettes; *er pan e hra el lost rodellek,* le paon fait la roue; **roderch, -rsah,** *m.* pl. *eu,* rouage; **rodig,** *f.* pl. **-eu, rodeuigeu,** petite roue, rouet, roulette.

roed, *f.* pl. **eu,** petite roue, rouet de moulin (l'A.).

roegein, rogein, rougein, *v. n.* déchirer. Voir *rengein.*

Roehon, Roahon, *n. pr. géo.* Rennes; **-ad,** *m.* pl. **-niz,** habitant de Rennes. Voir *Roan.*

rogasioneu, *pl.* rogations.

rogn, *rougn, m.* pl. **-eu,** rogne, gale; chancre des arbres, *rogn-mor,* sapinettes, petits coquillages attachés aux vaisseaux; **-ein,** *v. n.* devenir galeux, **rognous,** *adj.* rogneux, galeux.

rogoni, *f.* fierté, arrogance.

roh, *m.* pl. **rehiér, rehér,** roche, rocher.

rohann, *m.* pl. **eu,** empan, longueur de 0m20; **-ein,** *v. a.* mesurer par empan; bien battre (quelqu'un); **rohannour,** *m.* pl. **-nerion,** celui qui mesure par empan, ou qui bat un autre (Gr.).

rohel, *f.* pl. **-lleu,** roche.

rohken, ronken, *f.* pl. **-nneu,** râle; **-nnat, -nnein,** *v. n.* râler,

Digitized by Google

rohkennek, ronk-, *adj.*, accompagné de râle : *hauskadel rakkennek*, apoplexie (l'A.).

roial, ronéal, *adj.* royal.

rok, *adj.* fier, hautain, arrogant, sévère.

rol, *m.* pl. **-lleu**, rouleau (*butum*, de tabac) ; rôle (d'un acteur, d'un personnage) ; liste ; table d'un livre ; roulis ; *hum* **rolal**, *v. réfl.* se panader (l'A.) ; **roleaù, rolèu**, *m.* padou, ruban de bourre de soie (Ch.) ; **roled**, *m.* pl. **eu**, rouleau (de laboureur) ; ce qui est roulé ; **rolet**, *f.* pl. **eu**, padou ; **rollein**, *rolein*, *v. a.* rouler ; plier en rond ; **rollon**, *m.* pl. **eu**, rouleau de pâtissier ; **rolli**, *m.* roulis (l'A.) ; **rolt**, *m.* pl. **eu**, garrot, gros bâton pour serrer la charge d'une charrette ; **roltein**, *v. a.* et *n.* biller, attacher aux chevaux la corde qui sert à tirer les bateaux sur les rivières (l'A.) ; rouler, s'enrouler, parl. du chanvre (*Est* 54).

rom, *m.* du rhum.

Rom, *n. pr. géog.* Rome ; **-én**, *adj.* romain ; *s. m.* pl. **ed**, *Romanisted*, Romain, *f.* **-éz**, pl. **ed**.

rond, *m.* rond ; cercle ; **-ach**, *m.* pl. **eu**, rondache, bouclier ; rotonde de soutane (l'A.) ; **ronded**, *m.* pl. **eu**, rondeur ; **rondisal, -sein**, *v. a.* prés. **-is** et **isa**, arrondir.

ronsed, *pl.* chevaux ; *ronsedkoed*, chevaux de bois, carrousel.

ront, *adj.* rond ; *ront én hir*, ovale.

ronten, *f.* pl. **-nneu**, ondulation (l'A., Ch.) ; route (Ch.).

rosmari, *m.* romarin (l'A.).

rost, *m.* rôt, rôti : *adj.* rôti, *kig rost*, du rôti ; **-adur**, *m.* pl. **eu**, action de rôtir, **rostein**, *v. a.* et *n.* rôtir ; *rostein ur bimpad*, fumer une pipée (*F. V.* 28) ; **rostereh, -reah**, *m.* pl. **eu**, rôtisserie ; **rostour**, *m.* pl. **-terion**, rôtisseur ; *f.* **-teréz**, pl. **ed**.

Rostrenan, Rostrenen, *n. géo.* Rostrenen (Gr.).

rotein, *v. a.* rouler, enrouler (*F. V.* 10, 11) ; *rotein ur geu*, arranger, dissimuler un mensonge, ibid. 27. Voir *roltein*.

rouañnéz, *f.* pl. **-ed**, reine.

rouden, *f.* pl. **-nneu**, route, sentier.

roué, *m.* pl. **rouañné, rouéed**, roi ; *gouil er Rouéed*, épiphanie ; **rouéal**, *adj.* royal (l'A.).

roued, *f.* pl. **eu**, filet, nasse ; *roued ten*, seine ; *rouedeu er gulé*, rideaux de lit ; **-en**, *f.* rétine, membrane (de veau) ; voile, taie (sur l'œil) ; **rouédig**, *f.* pl. **eu**, petit filet, *rouédig dibr*, émouchette (l'A.).

rouéig, *m.* pl. **eu**, petit roi, roitelet.

roufl, *m.* orgueil, faste, forfanterie ; **-ein**, *v. n.* ronfler, gronder, parl. du canon ; **rouflet**, *adj.* gourmé, **rouflus**, *adj.* orgueilleux, impérieux (l'A.).

roug, *rong*, *ruñg*, *m.* pl. **eu**, déchirure, accroc ; **rougein, roegein, rogein**, *rongein*, *v. a.* et *n.* déchirer, se déchirer ; **rougereh, roegereh, -reah**, *m.* pl. **eu**, action de déchirer.

rouiad, *ruiad*, *m.* litière qu'on met dans les chemins (l'A.).

rouiein, *v. n.* pâlir de peur (l'A.).

rouieu, *m.* chemin jonché de chaume (l'A.).

roujelled, *pl.* des **rougets**, à Houat.

roukvil, *m.* gamin, à Port-Louis (Bul.).

roulal, -lat, *v. n.* et *a.* rouler.

rous, *adj.* roux, rougeâtre.

rousin, *m.* résine.

roustiù, *adj.* (cheval) rétif (Bul.).

rout, *ront*, *m.* pl. **eu**, trace ; route ; *ar me ronteu*, (venir) sur mes brisées (l'A) ; **-ér**, *m.* pl. **-erion**, routier.

rouzart, *adj.* roussâtre ; **rouzein**, *v. a.* roussir, rendre roux.

Digitized by Google

roz, *m.* de la rose, *plant-roz*, rosier ; *deur roz*, eau de rose ; **rozeg**, *f.* pl. **eu**, **i**, roseraie.

rozel, *f.* pl. **-lleu**, rable, instrument pour étendre la pâte, râteau pour balayer le four ; *a rozel*, en abondance, à couvrir la terre ; **rozellat**, **-llein**, *v. a.* et *n.* râteler ; se traîner.

rozen, *f.* pl. **-nneu**, **roz**, rose ; *rozen-ki*, pl. *roz-ki*, pavot ; *rozen aer*, pl. *roz aer*, coquelicot ; *rozen konpod*, rose de boussole, de cartes marines (l'A.) ; **rozér**, *m.* pl. **ieu**, rosaire.

1. **ru**, *s.* : *lezeuen er ru*, rue, plante.

2. **ru**, *f.* pl. **ieu**, rue (d'une ville).

3. **ru**, *adj.* rouge, *ru poeh*, tout rouge, très rouge ; *ru-krean*, rouge foncé ; *ru ligern*, vermeil ; *ru-kel*, rouge vif ; *ru-roz*, rose ; *garn a varh ru !* maudit cheval rouge ! (*F. V.* 8) ; *s. m.* : *ar er ru*, tirant sur le rouge ; **-adur**, *m.* pl. **ieu**, rougeur, pustule rouge au visage (Gr.).

ruan, *rouan*, *f.* pl. **-ñneu**, **-ñniér**, rame, aviron ; **ruañnat**, **-nein**, *v. n.* ramer ; **ruañnour**, *m.* pl. **-nerion**, rameur.

ruart, *adj.* rougeâtre.

ruban, *m.* pl. **-ñneu**, ruban ; **rubañnein**, *v. a.* garnir de rubans ; **rubañnig**, *m.* pl. **eu**, petit ruban ; **rubañnour**, *m.* pl. **-nerion**, *-nourion*, *-ian*, rubanier.

ruch, *s.* (être en) rut, chaleur (bords du Scorff).

ruchen, *f.* pl. **-nneu**, **ruskad**, ruche ; **ruchennad**, *f.* pl. **eu**, ruchée.

ruded, *m.* rougeur.

rudellat, *v. réfl.* : *hum rudellat*, se vautrer.

ruein, *v. a.* et *n.* rougir, rendre ou devenir rouge ; **ruel**, *rouel*, *f.* rougeole ; **ruiadur**, **ruadur**, *m.* rougeurs du ciel, après ou avant le lever du soleil (Bul.).

ruilh, *s.* pl. **eu** ; *a ruilheu*, (pommes disposées) en tas allongés (*Est* 71) ; **-aj**, *m.* roulement ; **ruilhal**, **-lhein**, *v. a.* et *n.* rouler ; faire figure (l'A.) ; **ruilhereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, roulage, action de rouler.

rum. *m.* pl. **eu**, rumb, terme de marine (l'A.).

rum, *m.* pl. **eu**, groupe, bande, troupe, race, *ur rum*, quelques-uns, *ur rum aral*, d'autres ; *a rum vat*, (descendre) de bonne race ; *a rum de rum*, de génération en génération ; **-ad**, *m.* pl. **eu**, famille ; génération ; *rumad tud*, id. ; **rumadigeh**, **-geah**, *f.* id.

rumein, *v. a.* et *n.* enrhumer, s'enrhumer (l'A.).

run, *f.* pl. **ieu**, butte, colline.

runnet, *part.* réuni (*F. V.* 20).

Rus, *m.* pl. **ed**, Russe ; **-i**, *n. géog.* Russie.

rusken, **ruchen**, *f.* pl. **-nneu**, **ruskad**, **ruchad**, ruche ; **-nnad**, *f.* pl. **eu**, ruchée.

rust, *adj.* et *adv.* âpre, escarpé ; rude, dur, sévère ; (maladie) grave, terrible ; (air) hagard ; rudement, sévèrement ; **-at**, **-ein**, *v. a.* et *n.* p. **eit**, rendre ou devenir dur, outrer ; **rustaud**, *m.* pl. **ed**, rustre ; **rusteiat**, *v. a.* traiter rudement, rudoyer ; **rustér**, *s.* rudesse (Gr.) ; **rustoni**, *f.* pl. **eu**, rigueur, brusquerie ; rudesse, sévérité, grossièreté, indocilité ; caractère rustique, pittoresque (d'un lieu) ; **rustoniein**, *v. a.* traiter avec rigueur, brutaliser.

rutein, *v. n.* être en rut (Gr.).

ruzal, **ruzein**, *v. n.* traîner par terre ; **ruzein**, *rusein*, *v. a.* traîner ; toucher légèrement, approcher, friser ; écorcher un peu en froissant ; *te ruzou ha gorv ar en doar*, tu ramperas sur la terre (*H. s.* 8).

Digitized by Google

S

Cette lettre initiale devient en bas-van. *z* devant voyelle, et *ch* devant *t* (Loth).

sabad, *m.* pl. **eu**, sabbat ; grand bruit.

sabl, *m.* pl. **eu**, du sable ; pl. **ed**, « sablier », poisson, à Quiberon ; **-eg**, *s.* pl. **eu**, sable, horloge de sable ; sablière (Gr.) ; pl. **i**, lieu sablonneux, *chomér sableg*, échouer ; **sablegus**, *adj.* plein de sable, *sablegus a sabl menut*, plein de sablon, sablonneux (l'A.) ; **sablein**, *v. a.* sabler ; **sablek**, *adj.* plein de sable, sablonneux ; **sablen**, *f.* pl. **-nneu**, grain de sable.

sablér, *s.* gésier.

sablonour, *m.* pl. **-nerion**, sablonnier, marchand de sablon (l'A.).

sabotour-koed, *m.* sabotier.

sadorn, *sadourn*, *sedorn*, *m.* samedi ; **-en**, *f.* pl. **-nneu**, sabbatine.

safar, *m.* pl. **eu**, **ieu**, grand bruit, vacarme, tumulte, *kas safar*, faire du bruit, clabauder ; **-ein**, *v. n.* criailler, faire tapage ; **safarour**, *m.* pl. **-rerion**, **-rourion**, clabaudeur ; **safarus**, *adj.* tumultueux (l'A.).

sah, *m.* pl. **sehiér**, *sihier*, *sihér*, *saheu*, sac, bourse ; robe (d'andouilles), *sah er bouid*, panse, *sah apotum*, sac d'humeurs ; *sah dilhad-noz*, sac de nuit ; *sah-nouien*, sac pour l'extrême-onction ; *sah driù*, drague ; *sah-guin*, sac à vin, ivrogne ; *sah-ioud*, mangeur de bouillie ; *sah-ar-vah*, renversés l'un sur l'autre (*F. V.* 23) ; **-ad**, *m.* pl. **eu**, sachée, pochée ; demi-perrée, ancienne mesure, un hectolitre ; **sahadig**, *m.* pl. **eu**, sachet plein ; **sahein**, *v. a.* empocher ; **sahig**, *m.* pl. **eu**, sachet, petit sac, *s. apotum*, sac d'humeurs (l'A.).

sailh, *m.* pl. **eu**, saut, bond, rebondissement ; tressaillement ; **-al**, **-ein**, *-ar*, *-ou*, *v. n.* et *a.* sauter, bondir ; jaillir ; tressaillir ; sortir *(ag er hoed*, du bois *H. s.* 56 ; à Batz, *chaleñ*, id.) ; saillir, parl. de l'accouplement des chevaux, etc. ; **sailhour**, *m.* pl. **-lherion**, **-lhourion**, **ian**, sauteur, *f.* en mauvaise part **-éz**, pl. **ed**, *sailherézed* (Gr.).

sak, *s.* action de secouer, *taul sak*, saccade (l'A.).

sakod, *m.* pl. **eu**, poche.

sakr, *adj.* sacré ; **-eflein**, **sakriflein**, *v. a.* sacrifier, **sakrefikatour**, **sakrifikatour**, *m.* pl. **ion**, sacrificateur ; **sakrefis**, **sakrifis**, *m.* pl. **eu**, sacrifice ; **sakrein**, *v. a.* et *n.* sacrer, consacrer ; jurer, blasphémer, **sakret**, *part.* et *adj.* sacré, saint ; **sakremant**, *m.* pl. **eu**, sacrement, *gouil er Sakremant*, le sacre, la fête-Dieu, *sul ketan er Sakremant*, le premier dimanche du sacre ; **sakremantein**, *v. n.* et *a.* communier ; faire communier ; extrémiser ; **sakrereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, sacre (d'un roi) ; action de jurer, de blasphémer ; **sakrilej**, *m.* crime de sacrilège (pl. **eu**) ; homme sacrilège ; **sakrilejour**, *m.* pl. **ion**, **ian**, **-jerion**, homme sacrilège (Gr.) ; **sakrist**, *m.* pl. **ed**, sacristain. *f.* **-éz**, pl. **ed** ; **sakristin**, *sakristén*, *m.* pl **ed**, id. *f.* **-éz**, pl. **ed** ; **sakrour**, *m.* pl. **-rerion**, jureur, blasphémateur.

1. **sal**, *f.* pl. **ieu**, salle.

2. **sal** *ma*, *conj.* pourvu que : *sal mavou rannet*, sauf à partager (l'A.).

3. **sal**, *adj.* salé, *kig-sal*, du lard salé ; **-aden** *f.* pl. **-nneu**, salade ; **salbeudrein**, *v. a.* saupoudrer (l'A.) ; **salded**, *m.* salure (Gr.)

saléad, **saléeu**, pl. : *ér saléad hont*, à cette époque (Bul.)

salein, *salou*, *v. a.* saler.

salibarden, *f.* pl. **-nneu**, soupe à l'oignon, terme burlesque (l'A.).

salig, *f.* pl. **eu**, petite salle.

Digitized by Google

salorj, *m.* pl. **eu**, saloir, lieu où l'on garde le sel ; **salereh**, **-reah**, *m.* gabelage (l'A.), **salour**, *m.* pl. **-lerion**, **-lourian**, saleur, celui qui sale (Gr.) ; **salpestr**, *m.* salpêtre, **salpestrek**, *adj.* nitreux, **salpestrereh**, **-reah**, *m.* salpêtrière (l'A.).

saltaul, *s.* une série (*mercheu splannoh pe splann*, de preuves plus claires les unes que les autres). (*Gloss.* 599).

salud, *m.* pl. **eu**, salut, salutation ; *interj.* salut ! je vous salue ; **-ein**, *v. a.* saluer ; **salv**, *prép.* sauf, *salv-hou-krès*, sauf votre grâce, je vous demande pardon, non pas ; **salvaj**, *m.* salvage, sauvetage (l'A.) ; **salvedigeh**, **-geah**, *-giah*, *f.* pl. **eu**, salut, béatitude, **salvedigehus**, **-geahus**, *adj.* salutaire ; **salvein**, *v. a.* sauver (surtout les âmes), **salvér**, *m.* sauveur, rédempteur ; **salvus**, *adj.* salutaire.

sam, *m.* pl. **-mmeu**, charge, somme, fardeau, *sam deu zén*, la charge de deux hommes ; *jau a sam*, cheval sommier (Ch.).

Samaritén, *m.* (le bon) Samaritain ; *f.* (la) Samaritaine.

sammedein, *v. a.* soupeser ; **sammein**, *v. a.* charger (un poids sur ses épaules, ou sur un animal), **sammet**, *part.* (branche) chargée (de fruits), etc.

san, **sañn**, *s.* palais de la bouche (Ch.)

sand, *s.* perception d'une chose ; *get er sand a nehou*, en le sentant présent, en s'apercevant de sa présence (*H. s.* 83).

sañnein, *v. a.* sonner, dans *hemb sañnein grik*, sans sonner mot, *ne sañné grik*, il ne soufflait mot ; *ne sañnet grik*, ne dites mot (l'A.).

sanpouizein, *v. a.* soupeser.

sanson, *adj.* gris, un peu ivre, à Kervignac, Riantec, etc.

sant, *m.* pl. **sent**, saint, *f.* **-éz**, pl. **ed**, *gouil en ol sent*, la Toussaint.

santadur, *m.* pl. **eu**, sentiment, sensation (l'A.).

Sant-Aleustr, *n. géo.* Saint-Allouestre.

santanbr, *m.* septembre.

santans, *f.* pl. **eu**, sentence.

santaul, *m.* pl. **eu**, encan, enchère ; *adv.* à l'encan, à l'enchère (Ch.).

Sant-Brieg, **San-Brieg**, *n. géo.* Saint-Brieuc.

santedigeh, **-geah**, *santidigiah*, *f.* sensibilité.

santefladur, *m.* pl. **eu**, sanctification (du sabbat) (l'A.) ; **santeflein**, **santi-**, *v. a.* sanctifier ; **santeflkasion**, *f.* sanctification (des âmes) ; **santeflus**, *adj.* sanctifiant.

santein, *v. a.* et *n.* sentir, éprouver ; se faire sentir ? *a pe sant en noz*, à la tombée de la nuit (*F. V.* 34).

santél, *adj.* saint, (l'Esprit)-Saint ; **-at**, *v. a.* part. **élt**, sanctifier ; **santeleh**, **-eah**, *f.* pl. **eu**, sainteté ; **santéledigeh**, **-geah**, *f.* sainteté ; **santélemant**, *adv.* saintement ; **Santéz-Anna**, *n. géo.* Sainte-Anne (d'Auray) ; **Sant-Geltas**, *n. géo.* Saint-Gildas ; **Sant-Iehann**, *n. géo.* Saint-Jean-Brévelay.

santimant, *m.* pl. **eu**, sentiment ; **santiù**, *adj.* sensible, délicat ; fâcheux, douloureux.

Sant-Jelann, *n. géo.* Saint-Gérand ;

Sant-Maleu, **San-Maleu**, *n. pr. géo.* Saint-Malo, **-iz**, *n. géo.* Malouin (l'A.).;

santohad, *s.* récit, histoire, nouvelle (*Est* 22, *Gloss.* 590).

Sant-Stén, *n. géo.* Saint-Goustan ; **Sant-Teliaù**, *n. géo.* Saint-Thuriau ; **santuér**, *m.* pl. **ieu**, sanctuaire.

santuhein, *v. a.* éblouir, ébaubir (l'A.).

saour, **savour**, *m.* saveur, goût ; **-ein**, *v. a.* savourer, **saourus**, **savourus**, *adj.* savoureux.

sap, *m.* du sapin.

sap, *m.* pl. **eu**, sève ; jet, pousse.

Digitized by Google

scion; **sapein**, *v. n.* pousser hors de terre, germer (l'A.); **sapen**, *f.* pl. **-nneu**, scion qui pousse sur un arbre ébranché ou étêté (Bul.).

sapin, *m.* du pin; *ur huéen sapin*, un pin; **sapin-kroéz**, *m.* sapin; **sapineg**, *f.* pl. **i**, lieu planté de pins; sapinière; **sapinen**, *f.* pl. **-nneu**, sapin.

sardrin, *m.* de la sardine, *roédeu sardrin*, filets pour la sardine, *é mant ér sardrin*, ils sont à la pêche de la sardine; **-en**, *f.* pl. **sardrined**, sardine.

sarfil, **serfil**, *cherfil*, *s.* cerfeuil.

Sarhaù, *Seraù*, *n. géo.* Sarzeau.

sarp, *f.* pl. **eu**, serpe; **-ein**, *v. a.* couper avec la serpe.

Sarrazin, *m.* pl. **ed**; Sarrazin.

sasun, *f.* pl. **ieu**, saison; semailles; assaisonnement, *sasun de salein*, salaison (l'A.); **-ein**, *v. a.* assaisonner, farcir; savourer (Ch. ms.).

Satan, *Satanas*, *n. pr.* Satan.

satin, *m.* satin; **-ein**, *v. a.* satiner.

saugarnér, **saugarnaér** (Ch. ms.), *sogarner* à Sarzeau, Ambon (Bul.), *m.* pl. **-nerion**, **-naerion**, saunier.

sauj, *chauj*, *s.* de la sauge.

sautrein, *v. a.* souiller; défaire, gâter, fouler aux pieds; *sautrein en had*, marcher sur les sillons ensemencés, à Groix.

sauvein, *v. a.* sauver.

Saus, *m.* pl. **-on**, **-oned**, Anglais; *f.* **-éz**, pl. **ed**, *bro-Sauz*, *bre-Sauz*, *Berzauz*, l'Angleterre; *Sauz*, id., *m.* (l'A.).

saù, *m.* pl. **eu**, relèvement; soulèvement, révolte; lever; station, état de quelqu'un debout; *ar saù*, *ér saù*, debout; *én é saù*, (il est) debout; *hi e saù én hé saù*, elle se lève, se dresse, se met debout; *diar saù en overen*, à l'issue de la messe; levée: *é ma ag er hetan saù*, il est du prochain tirage au sort; *kavein saù de*, trouver à vendre (Bul.); *saù taul*, enchère, *lakat é* ou *dré saù taul*, mettre à l'enchère (Ch. ms.); *saù-hiaul*, lever du soleil; orient, est; **-ein**, **seùel**, *saouein*, *v. n.* et *a.* part. **saùet**, se lever, se dresser, s'élever; *a p'ou doé saùet*, quand ils se levèrent; *Jézus en des saùet d'en nean*, Jésus est monté au ciel; *saùein a-énep*, se révolter contre; *saùein aveit*, prendre parti pour; lever, élever, hausser, dresser; bâtir; composer (une chanson); *seùel debat*, se disputer; *pegement e saùet-hui ér blé*, (dites-moi) combien vous gagnez par an; *hum saùein*, se relever, se relayer; **saùen**, **saouen**, *f.* pl. **-nneu**, terrasse, *saùen doar*, id. (l'A.).

savatein, *v. a.* pousser çà et là, ballotter; salir; **savatereh**, **-ŕeah**, *m.* salissure (l'A.).

savatour, *m.* pl. **-terion**, savetier.

savelleg, *m.* pl. **ed**, **i**, mauvis; râle de genêts.

savonet, **saonet**, *m.* pl. **eu**, savonnette.

savouri, *m.* sarriette.

sé, **sei**, *f.* pl. **séieu** (b. vann. *zéiaou*, Loth), robe d'enfant, habit, veste.

-sé, **-zé** et devant voyelle **-sen**, **-zen**, suffixe démonstratif, là: *en dé-sé*, ce jour-là; *en dra-zé*, cela; *er groéz-sé ponnér*, cette lourde croix; *santeleah-sé en Eutru-Doué*, cette sainteté de Dieu (*Miz Mari* 32); *kor pèl-sé*, (il ne va pas) si loin que cela, si loin.

seah, *séek*, *m.* foudre, carreau; *me gav mé ur seah*, ou *ur séh*, je trouve que c'est étonnant; *ur séh*, étonnamment, énormément; **-ein**, *v. a.* et *n.* foudroyer; jurer, blasphémer; *séhet*, étonné; **seahour**, *m.* pl. **-herion**, jureur, blasphémateur.

sebelien, *v. a.* ensevelir.

seblant, *m.* pl. **eu**, (faire) semblant; prétexte; afféterie; (faire) cas; apparence, *seblant mat e oé*

Digitized by Google

geti, elle avait bonne mine ; *n'hé des groeit seblant mat erbet*, son état ne s'est nullement amélioré ; (Jésus caché) *édan seblant un dén*, sous l'enveloppe d'un homme (*L. el l.* 182) ; *édan seblant bara*, sous l'apparence, l'espèce du pain (*Guerz. Guill.* 136) ; signe, annonce (*a zrougeu*, de malheurs) (Bul.), *a hoal seblant*, de mauvais présage, sinistre (l'A.) ; *seblant é, seblant e vé*, il semble ; semble-t-il ; *seblant e oé getou monet*, il semblait aller (*H. s.* 72), *ma oé seblant getou a soleïn*, (si bien) qu'il avait l'air de couler à fond (59) ; **seblantein**, *v. n.* et *a.* paraître, sembler (*bout fin*, être fin) ; feindre, faire semblant (*gobér*, de faire) ; annoncer, présager par des signes ; **seblantig**, *m. : ur seblantig*, (ouvrir) un tant soit peu (sa fenêtre) ; *goal* **seblantus**, *adj.* qui annonce un malheur, sinistre (l'A.).

segal, *m.* pl. **eu**, seigle ; **-eg**, *f.* pl. **i**, champ de seigle.

segred, *m* pl. **eu**, secret.

segresteneri, *f.* pl. **eu**, sacristie, **segrestenour**, *m.* pl. **ion**, *ian*, sacristain (Gr.).

segret, *adj.* secret, *é segret*, en secret ; **segretér**, *m.* pl. **ed**, secrétaire.

séh, *adj.* et *adv.* dense, solide ; sèchement ; sec ; *séh-korn*, très sec ; desséché ; *séh a gein*, dur à la détente, avare ; *klinùed séh*, phtisie (l'A.) ; **séhded**, *m.* sécheresse, **séhed**, (b. v. *zihiet*, Loth), *m.* soif, **séhedik**, *adj.* altéré, qui a soif ; altérant, qui donne soif ; **séhein**, *v. n.* et *a.* sécher, dessécher ; essuyer ; se sécher ; dépérir, se flétrir ; tarir ; **séhereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, action de sécher (l'A.) ; **séhoni**, *f.* sécheresse (Ch. ms.) ; **séhour**, *f.* sécheresse, aridité, hâle.

sei, *m.* soie, **-en**, *f.* pl. **-nneu**, lacet de soie, ruban ; **seienneg**, *adj.* (ver) à soie ; **seiennour**, *m.* pl. **-nerion**, rubanier.

séig, *f.* pl. **eu**, petite robe.

seih, *n. de n.* sept ; **seihvet**, *adj. num.* septième.

seilh, *sailh*, *f.* pl. **eu**, seau.

seilhen, *salien*, *f.* pl. **-nneu**, **seilhed**, sole, poisson ; *seilhen karreg*, sole de roche.

seim, *m.* sève (d'une plante) ; sève, force (d'un vin).

sein, *m.* saindoux, huile de poisson ; *sein huek*, pommade (l'A.).

seitek, *adj. n.* dix-sept ; **-vet**, *adj. ord.* dix-septième.

sekour, *sikour*, *m.* pl. **ieu**, secours, aide ; assistance ; foule, affluence, à Baud ; **sekour**, **-ein**, *v. a.* secourir ; aider (*get un dén gobér*, quelqu'un à faire) ; **sekourabl**, *adj.* secourable, qui aide.

sekous, **segous**, *m.* pl. **eu**, scousse, choc, tressaillement.

sekusion, *f.* pl. **eu**, exécution ; **sekutein**, *v. a.* exécuter ; **sekutér**, *m.* pl. **-terion**, exécuteur ; **sekutoér**, *m.* exécutoire (l'A).

sel, *adv.* d'autant ; *sel guéh me*, toutes les fois que (*L. bug. M.* 14), *sel guéh ma* (*H. s.* 31) ; *sel mui*, *sel guel*, tant plus, tant mieux (l'A.) ; *sel mui ma kreské... sel mui é tiskoé*, plus il grandissait, plus il montrait (90) ; *sel mui ma konprené... chifein e hré*, à mesure qu'il comprenait... il s'affligeait (31) ; *sel mui ma karér..., mui é kresk er gloér*, plus on aime, plus grandit la gloire (*Choæs* 185), *sel mui ma karér, mui é vennér karein*, plus on aime plus on veut aimer (185), *hou truhé d'emb e gresk sel mui ma ta d'emb bout ingrat*, votre pitié pour nous s'accroît en proportion de notre ingratitude (170) ; *sel mui a hrér eit ou*, plus on en fait pour lui (Ch.) ; *sel abretan m'en troér, en doar zou amuroh, Sel mui me huél en hiaul, sel mui é tougou d'oh* « plus tôt on la tourne, plus la terre est friable, plus longtemps elle est exposée aux rayons du soleil, plus elle vous apportera » (*L. el l.* 18).

sél (b.-van. *seul* Loth), *m.* pl. **ieu**, pivot (*en or*, tourillon sur lequel tourne une porte cochère, l'A.) ; talon (*troed* du pied, *bot* de soulier, *lor* de bas, *stur* de gouvernail) ; *bout ar sélieu unan benak*, être sur

Digitized by Google

les talons de quelqu'un ; *deit é ar me sélieu*, il est venu sur mes brisées (l'A.).

sel, *m.* pl. **-lleu**, regard, aspect, rue, vision ; *ur goal sel*, un terrible regard ; *én ur sel*, en un clin d'œil.

sélien, *seulien*, *f.* pl. **-nneu**, talonnière de sandales (l'A.).

sellad, *m.* pl. **eu**, regard, **selladen**, *f.* pl. **-nneu**, œillade, coup d'œil (Ch. ms.) ; **selladur**, *m.* pl. **eu**, spectacle (l'A.) ; **sellet**, **-llein**, *v. a.* et *n.* regarder (*doh tou*, vers lui) ; faire attention ; *n'ou des chet de sellet ar jujemant un Doué*, (les saints) n'ont rien à voir dans, n'ont pas à contrôler le jugement de Dieu (*Guerz. Guill.*, 32).

sélour, *m.* pl. **-lerion**, talonnier, celui qui fait des talons de bois (l'A.).

selzigen, *f.* pl. **selzig**, saucisse.

semeilh, *m.* pl. **eu**, revenant, fantôme de nuit, spectre.

semel, **samel**, *f.* pl. **-lleu**, semelle (*boteu*, de souliers) ; fer à cheval ; *semel-dor*, crapaudine, pièce de métal où entre le pivot sur lequel tourne une porte cochère, etc. (l'A.) ; **semellen**, *f.* pl. **-nneu**, semelle ; **semellet**, *part.* qui a une semelle : *semellet tiù*, (soulier) à semelle épaisse.

sempl, *sembl*, *adj.* faible, débile, abattu ; **sempladur**, *m.* pl. **eu**, faiblesse ; syncope, pamoison ; **semplded**, *m.* défaillance, faiblesse, **sempledigeh**, **-geah**, *s.* pl. **eu**, id. (Gr.) ; **semplein**, *sembl'ein*, *v. n.* part. **et** et **eit**, défaillir, tomber en faiblesse, s'évanouir.

-sen, voir *-sé*.

sénateur, *m.* pl. **ed**, sénateur.

senedrén, *m.* sanhédrin (l'A.).

seneflans, **signi-**, *sini-*, *f.* signification ; signe avant-coureur de la mort (Ch.), **seneflein**, **signi-**, *sini-*, **sinifiout**, *v. a.* signifier.

senes, **seles**, *f.* pl. **eu**, regayoir, séran ; **-adur**, *m.* pl. **eu**, action de broisser, d'habiller le chanvre ou le lin : **senesat**, **selesat**, **-sein**, *v. a.* regayer, sérancer, nettoyer avec le séran, peigner du chanvre ou du lin. Voir *serens*.

señglen, *cheñglen*, *sanklen*, *f.* pl. **-nneu**, **-lad**, sangle ; **-nnein**, *v. a.* sangler, munir d'une sangle.

Senolf, *n. géo.* Saint-Nolf.

sentein, *v. n.* obéir (*doh*, à), **sentereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, obéissance.

Sentevé, *n. de lieu*, Saint-Avé.

senti, *adj.* obéissant (l'A.), **sentus**, *adj.* id.

serafin, *m.* pl. **ed**, séraphin.

serens, *f.* séran, peigne de cardeur ; **-at**, *v. a.* sérancer, nettoyer (le chanvre) avec le séran (*Est*, 52). Voir *senes*.

serjant, *m.* pl. **ed**, sergent, **-eh**, **-eah**, *f.* qualité de sergent (l'A.).

sermoul, *s.* le train, les occupations du ménage, dans une ferme (Bul.).

serp, **sarp**, *f.* pl. **eu**, serpe.

serpand, *m.* pl. **ed**, serpent, animal et instrument de musique ; **-ein**, *v. n.* serpenter.

serrein, *v. a.* fermer, ramasser, etc. Voir *cherrein*.

sersifi, *m.* salsifis (l'A.).

sertén, *adj.* et *adv.* certain, sûr, constant ; (un) certain ; quelques ; certainement, (savoir) avec certitude.

servieten, *f.* pl. **-nneu**, serviette ; **servij**, **chervij**, *m.* pl. **eu**, service ; **servijein**, **cher-**, *v. a.* et *n.* servir ; **servijig**, **cher-**, *m.* pl. **eu**, petit service ; **servijus**, **cher-**, *adj.* serviable, **servitour**, *m.* pl. **-terion**, serviteur, *f.* **-éz**, pl. **ed**.

seud, *seu*, (b. van. *saout*, Loth), pl. vaches, troupeau de vaches, bétail.

seul, *m.* pl. **eu**, chaume ; **-at**, **-ein**, *v. n.* prés. **a**, couper ou arracher le chaume ; **seuleg**, *f.* pl. **eu**, **i**, champ plein de chaume, dont le grain a été enlevé ; **seulein**, *v. n.* couper ou arracher le chaume ; **seulen**, *f.* pl. **-nneu**, brin de chaume.

Digitized by Google

seun, *m.* moutarde, *kad seun*, sénevé, *podig er seun*, moutardier; *fro* **seunét**, (*part.*) moût mêlé de sénevé (l'A.).

saùel, *v. n.* et *a.*, part. **saùet**, lever, élever. Voir *saùein*.

sézi, *m.* pl. **eu**, saisie; *adj.* (femme) enceinte; **-adur**, *m.* saisissement (*a galon*, de cœur); **séziein**, *v. a.* saisir; rendre enceinte, engrosser.

si, *m.* pl. **eu**, défaut, vice, tare.

siboér, *m.* pl. **ieu**, ciboire.

sibolen, *f.* pl. **sibol**, ciboule.

sidan, *m.* pl. **-ñned**, roitelet (l'A.).

siein, *v. a.* vicier.

sioj, *m.* pl. **eu**, siège (d'une ville); **-ein**, *v. a.* assiéger (Ch.).

siel, *m.* pl. **-lleu**, sceau, cachet, scellés; **-llein**, *v. a.* sceller, cacheter; **siellour**, *m.* pl. **-lerion**, scelleur, celui qui met un sceau.

siet, *part.* et *adj.* vicié; vicieux, défectueux, qui a un défaut.

sifera, *s.* : *é sifera*, sous prétexte (Ch.) *é sifara*, id., sous couleur (l'A.); *é sifera en devout guel*, en s'attendant à avoir mieux (Ch.), en attendant avoir mieux (l'A.).

sifren, *m.* pl. **eu**, enchifrènement, rhume, toux; **-ein**, *sivernein*, *v. a.* et *n.* enchifrener (l'A.); éternuer.

sign, *m.* pl. **ed**, cygne.

sign, *m.* pl. **eu**, signal; signature (l'A.); **-al**, *m.* signal, signe.

sigogn, *m.* pl. **ed**, cigogne.

sigotér, *m.* pl. **-terion**, escamoteur, saltimbanque (Bul.).

sigur, *s.* pl. **eu**, prétexte *a sigur*, sous prétexte (Ch., l'A.); (*monet*, d'aller, Gr.); *é sigur*, id. (*deverrans*, de plaisir, *Choæs* 10, *en adorein*, de l'adorer, 59, *e viùeoh*, que vous viviez, 86); dans l'intention, pour (*tronpein*, tromper, *F. V.* 32, cf. 27, 16); *ar sigur er real*, (faire ses affaires) aux dépens d'autrui (Ch. ms.); **sigurein**, *v. a.* prétexter.

sikoré, **chikoré**, *m.* chicorée.

sil, *m.* pl. **eu**, filtre, passoire.

sil, *s.* tranchant (d'épée) (Ch. ms.).

silabein, *v. a.* et *n.* syllaber, épeler; **silaben**, *f.* pl. **-nneu**, syllabe.

silard, *m.* pl. **ed**, pierre placée debout sur son tranchant (l'A.).

silat, **-lein**, *v. a.* et *n.* filtrer, passer avec une passoire, couler, tamiser; *silein e hra en aùél*, il y a un vent coulis, l'air pénètre par une fissure (Bul.); *ioud-silet*, bouillie d'avoine (l'A.).

silen, **chilen**, *f.* : *ar é s.* (livre, etc. posé) sur champ (Bul.).

silhek, *adj.* (grain) raboteux (*L. el l.* 42, *Est* 18), brûlé; voir *suilhek*.

Silieg, *n. géo.* Silfiac.

silien, *f.* pl. **-nneu**, **-nned**, **silied**, **silieu**, **sili**, anguille; *silienvor*, congre; **silieuat**, **-euein**, *v. n.* pêcher des anguilles.

sin, *sign*, *m.* pl. **eu**, signe; signature, suscription; **-ein**, *v. a.* signer.

sind, *s.* pl. **eu**, étai (pour les branches trop chargées, *Est* 69), épontille; **sindein**, *v. a.* étayer, étançonner.

sineuein, *v. n.* suppurer, filtrer, à Lorient.

sinsakrein, *v. n.* jurer, blasphémer (Gr.).

sioah, *sinhoah*, *int.* hélas; Dieu nous en préserve! (Ch.); *sioah d'ein*, malheur à moi!

siregn, *f.* pl. **ed**, sirène (l'A.).

sirkonsizion, *f.* circoncision.

sism, *m.* pl. **eu**, schisme; **-atik**, *m.* pl. **ed**, schismatique.

sisonbrein, *v. n.* sombrer, couler à fond (à Groix *sisonprein*, perdre patience); **sisonbrereh**, **-reah**, *m.* action de sombrer (l'A.).

sitron, *m.* pl. **-ned**, citron.

sitrouilhen, *f.* pl. **sitrouilh**, citrouille.

sius, *adj.* vicieux, défectueux.

Digitized by Google

sivieg, *f.* pl. **i**, fraisier, lieu planté de fraisiers ; **sivien**, *f.* pl. **sivi**, *sevi*, fraise ; *planten sivi*, fraisier.

sizailh, *f.* pl. **eu**, paire de ciseaux ordinaires.

skabèu, *skabeaù*, (*skabel*, Ch. ms.), *m.* pl. **-eu**, escabeau ; **-ig**, *m.* pl. **-eu**, petit escabeau, sellette.

skaliér, *m.* pl. **eu**, échalier, brèche ; escalier.

skan, (b. v. *skañù*, Loth), *adj.* léger ; peu important ; étourdi, *skan a ben*, inconstant ; *skan a houél*, bon voilier (Ch.), *a ziar skan*, (faire une chose) à la légère, étourdiment ; comp. *skañnoh* ; **skanboellik**, **skanbouillik**, *adj.* et *s. m.* volage, étourdi.

skandal, *m.* pl. **-eu**, **-ieu**, scandale ; bruit fâcheux, querelle, batterie ; **-ein**, *v. a.* et *n.* scandaliser ; faire du bruit, du désordre ; quereller (b. v. *skandélat*, gronder, réprimander, Loth) ; **skandalus**, *adj.* scandaleux.

skanded, *m.* légèreté, *skanded a ben*, inconstance ; **skañnat**, *v. a.* et *n.* p. **eit**, alléger, rendre plus léger ; soulager (des peines) ; devenir léger ; **skañnen**, *f.* pl. **skañned**, sole velue.

skanp, **skamp**, *m.* peur (*F. V.* 22) ; **-ein**, *v. a.* et *n.* effrayer ; s'enfuir épouvanté ; *skanpet int*, ils s'enfuirent (*H. s.* 58), *skanpet*, effrayé (*H. s.* 144, 147).

skanten, *f.* pl. **skant**, écaille (de poisson).

skapulér, *m.* pl. **-ieu**, scapulaire.

skar, *m.* gerçure du bois, des lèvres ; **-adur**, *m.* gerçure par le hâle (*en ives*, des lèvres) (l'A.).

skarblek, *adj.* qui a de longues jambes (l'A.).

skarein, *v. n.* se fendiller, se crevasser, se gercer.

skarh, *m.* cure, vidange ; décombre ; **-adur**, *m.* cure, vidange, **skarhaj**, *m.* décombre (Ch. ms.) ; **skarhdent**, *m.* cure-dent ; **skarhein**, *v. a.* et *n.* vider, creuser ; écurer, nettoyer, ramoner ; chasser, expulser ; dérober ; se vider, se dégarnir ; se nettoyer ; s'enfuir, se dérober, déguerpir ; **skarhereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, action de vider, etc. ; raffinage (l'A.) ; **skarhour**, *m.* pl. **-herion**, *-hourion*, *-ian*, écureur, videur, vidangeur ; *skarhour cheminal*, ramoneur ; **skarhus**, *adj.* évacuatif (l'A.).

skarinek, *adj.* qui a de longues jambes.

skarlak, **skarlat**, *adj.* et *s. m.* écarlate.

skarpineu, (à Batz *skalpineo*), pl. escarpins.

skaud, *skéut*, *s.* ce qui échaude les blés, savoir le soleil paraissant tôt après une brume (Gr.) ; brouissure (l'A.) ; *tuem skaud*, très chaud, tout brûlant ; **skaudein**, **skautein**, *v. a.* échauder, passer par l'eau chaude (*dilhad*, des habits, *asieteu*, des assiettes), part. **skaudet**, **skautet**, *skeùet*, (blé) brûlé le soleil ; brouir ; **skauden**, **skauten**, *f.* pl. **-nneu**, échaudé, sorte de gâteau ; **skaudereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, brouissure (l'A.).

skaù, *m.* du sureau ; **eg**, *skaoueg*, *f.* pl. **i**, **eu**, brousse de sureau ; **skaùen**, *f.* pl. **-nneu**, plant de sureau ; sureau évidé, navette (Bul.) ; chalumeau (l'A.).

sked, *m.* pl. **eu**, ombre, ombrage ; spectre, fantôme ; représentation, figure ; **-en**, *f.* pl. **-nneu**, ombre dans un tableau ; **skedennein**, *v. a.* ombrer ; **skedik**, *adj.* (cheval) ombrageux.

skejadur, *m.* pl. **eu**, incision ; **skejein**, *v. a.* inciser, trancher.

skél, *skeul*, *chél*, *f.* pl. **-ieu**, échelle ; **-ieiu**, *v. a.* escalader.

skemuniein, *v. a.* excommunier, **skemunikasion**, *f.* pl. **eu**, excommunication.

skend, *skiend*, *chend*, *f.* pl. **eu**, poumon.

skerb, *m.* pl. **eu**, écharpe de femme (l'A.).

skiend, **skend**, b. v. *chkend*, *f.* pl. **eu**, sens, faculté, *er pemp skiend*, les cinq sens ; *skiend vat*, bon sens, raison ; **-us**, *adj.* sensé, judicieux.

Digitized by Google

skignan, **chignan**, *m.* pl. **-ñned**, grenouille des champs.

skilen, *f.* pl. **-nneu**, écharde.

skiliaù, *s.* sureau nain.

skiltrein, *v. n.* bruire.

skiolen, *f.* pl. **-nneu**. **skiol**, hièble (l'A.).

skiren, *f.* pl. **skirad**, envie, petite croissance autour des ongles (l'A.); **skirhien**, *f.* pl. **skirhieu**, attelle, éclat de bois fendu (Gr.).

skivlek, *adj.* qui a de longues dents; **skivlen**, *f.* pl. **skivleu**, *skifleu*, défenses, armes (de sanglier).

skladen, *f.* pl. **-nneu**, coupe évasée, presque plate, pour écrémer le lait (Bul.).

sklas, *f.* pl. **eu**, classe, école.

sklas, *m.* glace, verglas, *sklas e goéh*, il tombe du verglas; **-ein**, *v. a.* glacer, geler, rendre glacé; **sklasen**, *f.* pl. **-nneu**, glace qui couvre la superficie de l'eau; **sklasereh**, **-reah**, *s.* pl. **eu**, glacière (Gr.); **sklaseréz**, *f.* pl. **ed**, id. (Ch., l'A.).

sklat, *adj.* plat, qui n'a guère de profondeur.

sklav, *m.* pl. **ed**, esclave, *f.* **-éz**, pl. **ed**; **-aj**, *m.* pl. **eu**, esclavage; **sklavéein**, *v. a.* asservir, rendre captif.

skleijal, *v. a.* traîner, etc. Voir *stléjal*.

sklér, *adj.* clair, limpide; brillant; évident; **-adur**, *m.* pl. **eu**, clarification; **sklérat**, **-rein**, *v. a.* et *n.*, p. **eit**, éclairer, éclaircir; clarifier; résoudre (une difficulté); devenir clair, s'éclaircir; **sklérdér**, *m.* pl. **ieu**, clarté, lumière, illumination, lueur; **sklérdérig**, *m.* pl. **eu**, petite lueur, *sklérdérig noz*, feu saint Elme, pl. *sklérdérigeu noz*, ardents, feux-follets (l'A.).

skléren, *f.* pl. **sklér**, glace légère, qui ne fait que couvrir la surface de l'eau (l'A.).

skléren, *f.* pl. **-nneu**, glaire, blanc (*ui*, d'œuf); **-nnek**, *adj.* (humeur) glaireuse (l'A.).

sklérijen (b.-van., Loth), *f.* clarté, illumination (Ch.); **-nnein**, *v. a.* et *n.* éclairer, illuminer; **sklérijennus**, *adj.* rayonnant, radieux; **sklérizion**, *sklérijan*, *s.* clarté, illumination (Ch.).

sklimps, *m.* pl. **eu**, éclipse; **-ein**, *v. a.* et *n.* éclipser, s'éclipser (l'A.).

sklingernein, *v. n.* luire, etc. Voir *ligernein*.

sklintin, *adj.* sonore, perçant, argentin; *adv.* (entendre) clair, à Lorient.

sklisen, **sklinsen**, *sklien*, *f.* pl. **-nneu**, éclat (de bois), éclis (d'os); *sklisen*, panier large à rebords très ouverts, fait avec des tiges ou des éclis de bois, **-nnein**, *v. n.* et *a.* éclisser (une fracture); s'éclisser, se rompre en éclats.

skloeret, *part.* : *skloeret é me hazeg*, ma jument a pouliné (Ch. ms.).

sklok, *adv.* : *lein-sklok*, tout plein.

sklom, *m.* pl. **-mmeu**, nœud, voir *klom*; **sklombek**, *adj.* contrefait (Bul.).

sklopat, *v. n.* glousser (Ch. ms.), **sklosal**, **sklosein**, **sklousein**, *v. n.* id.; **sklosereh**, **sklousereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, gloussement.

sklotur, *s.* enceinte, clôture (Ch. m.).

skloup, *m.* sloop.

skloufad, *s.* pl. **eu**, tranche, morceau (Loth).

skloz, *m.* pl. **eu**, socque (l'A.).

skluz, *m.* pl. **eu**, écluse.

skoadur, *m.* action de frapper (l'A.).

skoarn, **skoharn**, *f.* pl. **eu**, **diskoarn**, oreille; **skoarneg**, *s. m.*, **skoarnek**, *adj.* (écuelle) à oreilles; qui a de grandes oreilles; sot, butor.

skobank, *m.* pl. **eu**, écubier (l'A.).

skod, *m.* pl. **eu**, bûche (*koed*, de bois); souche; nœud d'arbre; chicot (*dant*, de dent); *skod guin*, cep de

Digitized by Google

vigne ; *skod tan*, tison ; **-ek**, *adj.* (bois) plein de nœuds ; **skoden**, *f.* pl. **-nneu**, souche.

skoé, *f.* pl. **diskoé**, épaule ; **skoéieu** *meud*, épaules de mouton.

skoéd, *m.* pl. **ion**, **eu**, écu. Voir *skouid*.

skoedeg, *m.* pl. **ed**, torpille, poisson.

skoéieg, *m.* pl. **ed**, *skoéiged*, celui qui est large des épaules, **skoéiek**, *adj.* qui a de fortes épaules.

skoein, *v. a.* et *n.* p. **skoeit**, frapper (*u. b.* ou *get u. b.*, qlqn) ; heurter, se heurter, donner (*doh*, contre) ; *skoein ar en annean*, battre l'enclume ; *skoein ar er sabl*, échouer sur le sable ; *skoeit é er vag*, le bateau est échoué.

skoharn, *f.* pl. **eu**, **diskoharn**, oreille. Voir *skoarn*.

skol, (b. v. *skoul*, Loth), *f.* pl. **ieu**, école ; **-aér**, *skolér*, *m.* pl. **-laerion**, *-larion*, *-lerion*, écolier ; *f.* **-éz**, pl. **ed**, *skolaouréz* pl. *ed* ; **skolaérig**, *m.* petit écolier, grimaud ; **skolaj**, *m.* pl. **eu**, école, enseignement, instruction ; **skolat**, *v. a.* p. **eit**, instruire ; **skoliein**, **-lein**, *v. n.* et *a.* p. **eit**, tenir école ; enseigner, instruire ; **skolietat**, *v. n.* faire l'école ; **skoliour**, *m.* pl. **-ierion**, celui qui enseigne, *skoliour ér sklaseu*, professeur (l'A.).

skolmein, *v. a.* nouer, lier. Voir *klommein*.

skolp, *m.* du chaume détaché ; **skolpein**, *v. a.* et *n.* écobuer, couper le chaume.

skolpen, *f.* pl. **-pad**, **-peu**, copeau.

skont, **spont**, *m.* pl. **eu**, peur, épouvante ; **-ailh**, *m.* pl. **eu**, épouvantail, fantôme ; **skontein**, **spontein**, *v. a.* et *n.* effrayer, épouvanter ; avoir peur ; effaroucher, chasser ; **skontiù**, *skonti*, *sponti*, *adj.* craintif, peureux ; **skontus**, **spontus**, *adj.* épouvantable, terrible ; qui s'épouvante, peureux.

skop, *m.* pl. **eu**, crachat, *skop goed*, crachement de sang ; **-adur**, *m.* pl. **eu**, crachement ; **skopein**, **-pat**, *v. n.* et *a.* cracher.

skopet, *f.* pl. **eu**, écope, pelle creuse pour jeter l'eau d'un bateau ; palette pour jouer au volant ; *skopet er skupadureu ag un ti*, ordurier (l'A).

skopigen, *f.* crachat, salive (Gr.) ; **skopitel**, *f.* pl. **-lleu**, id.

skopitel, *s.* volant de jeu (l'A.).

skopitelladur, *m.* pl. **eu**, crachement ; **skopitellat**, **-llein**, *v. n.* crachoter ; **skopitellen**, *f.* pl. **-nneu**, crachat. *skopitellen dru*, flegme (l'A.) ; **skopour**, *m.* pl. **-perion**, *-rian*, cracheur.

skorloten, *f.* pl. **-nneu**, manche de surplis (l'A.).

skorn, **skourn**, à Guidel *sorn*, à Batz *sourn*, *m.* glace, terre glacée ; grand froid ; **-ein**, *v. a.* et *n.* glacer, geler ; **skornen**, (à Sarzeau *chkornien*), *f.* pl. **-nneu**, glacière ; petite étendue de glace.

Skos, *n.pr. géo.m.* Ecosse ; *m.* pl. **ed**, Ecossais.

skosel, *s.* pl. **-lleu**, écueil, précipice.

skosel, *f.* pl. **-lleu**, ornière, creux d'une route.

skosel, *f* pl. **-lleu**, secousse, ébranlement, cahot ; **skosellein**, *v. a.* cahoter ; **skosellek**, *adj.* cahoteux.

skosellek, *adj.* où il y a des ornières.

skoud, *m.* pl. **eu**, écoute, t. de marine ; *avegein* ou *monet skoud érauk*, aller à pleines voiles, cingler (l'A.).

skoufilhon, *m.* pl. **eu**, écouvillon ; **-ein**, *v. a.* écouvillonner.

skouid, **skoéd**, *m.* pl. **eu**, **ion**, écu ; monnaie de compte de la valeur de 3 francs ; pl. **eu**, bouclier.

skoul, *skoufl*, *skeul*, *m.* pl. **ed**, **eu**, milan ; buse, épervier.

skoup, *adj.* goulu, à Guidel.

skour : *é skour*, à Sarzeau *i chklour*, en suspens, suspendu, pen-

Digitized by Google

dant (*doh*, à); **-ein**, *skourrein*, *v. a.* pendre, **suspendre.**

skourj, **-ér**, *m.* pl. **skourjeu**, fouet; **skourjein**, *v. a.* fouetter, **skourjér**, *m.* pl. **-jerion**, fouetteur, **skourjereh**, **-reah**, *f.* pl. **eu**, action de fouetter, flagellation.

skouteilh, *f.* pl. **eu**, écoutille.

skrabellat, *v. a.* fouiller (la terre comme les poules, l'A.); **skrap**, *m.* pl. **eu**, enlèvement, larcin, spoliation, *skrap sontil*, escroquerie; **-ein**, **-at**, *v. a.* enlever, saisir, ravir, **attraper**, arracher; dérober, spolier, filouter; **skrapereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, action d'enlever, etc.; **skrapour**, *m.* pl. **-perion**, celui qui enlève, filou.

skrebeilh, *s.* râteau à dents espacées; **skrebeilhet**, *rebeilhet*, *part.* (yeux) égarés.

skreuniein, **skruniein**, *v. a.* égrener.

skrib, *m.* pl. **-ed**, scribe.

skrign, *skregn*, *m.* pl. **eu**, ricanement; **-adur**, *m.* pl. **eu**, action de ricaner, grincement; **skrignal**, **-gnein**, *v. n.* et *a.* ricaner, claquer des dents, *skrignal en dent*, grincer; **skrigneg**, *m.* qui montre de longues dents en riant (l'A.), **skrignek** *adj.* id.; **skrignereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, ricanement, ris en montrant les dents; **skrignour**, *m.* pl. **-gnerion**, ricaneur, *f.* **-gneréz**, pl. **ed**.

skrij, *s.* frémissement (Gr.).

skrimpaden, *f.* hennissement; **skrimpal**, **-pein**, *skrouim-*, *v. n.* hennir; **skrimpereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, hennissement.

skritoér, *sklitoér*, *m.* pl. **ieu**, écritoire, encrier; **skritur**, *skroui-*, *m.* pl. **ieu**, écriture; *er Skritur*, l'Ecriture (*sakret* ou *santél*, sainte); **skriù**, *m.* pl. **eu**, (un) écrit, *dré skriù*, par écrit; **skriù**, **skriùein**, *skroui-*, *v. a.* et *n.* écrire; **skriùagnour**, *m.* pl. **-gnerion**, écrivain, secrétaire (à Sarz. *chkrivaniol*, sorte d'oiseau).

skriùein, *skrouein*, *v. a.* fourbir, écurer; **skriùel**, *skribel*, *f.* pl **-lleu**, étrille; **skriùellat**, **-llein**, *v. a.* étriller, panser un cheval; **skriùereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, fourbissure.

skuilh-boudik *s.* « boute-tout-cuire », prodigue (Ch. ms.); **skuilhein**, *v. a.* répandre, etc. Voir *chuilh*; de même pour d'autres mots en *sku-* ou *chu-*.

skuir, **skuér**, *f.* pl. **ieu**, **eu**, équerre; modèle, exemple; *eit skuir*, par exemple; **-at**, **-ein**, *v. a.* p. **-et**, tracer avec l'équerre, équarrir; **skuiraj**, *m.*: *skuiraj a spered*, précision (l'A.).

skulpér, *m.* pl. **-perion**, sculpteur, **skulpereh**, **-reah**, **skulterh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, action de sculpter, statuaire; **skultaj**, *m.* pl. **eu**, ouvrage de sculpture (l'A.).

skurhein, *skuiriein*, *v. a.* fourbir, écurer.

skurzein, *v. a.* arrêter, empêcher de rouler, soutenir (une roue, une barrique, etc.).

so, *v. a.* à l'ind. prés. (il) est; *guer-so*, *guer-sou*, il y a longtemps; *guerso so*, *guerso zou*, id.

sod, *m.* pl. **ed**. sot, insensé, fou; déshonnête; fier (*get é zañné*, de sa fortune); *f.* **-el**, pl. **-ellézed**; **sodein**, *v. a.* abrutir, rendre sot; *tud sodet get er bed*, gens entichés du monde,

soh, *m.* pl. **eu**, **ieu**, soc; **-ellat**, *v. a.* ouvrir la terre avec la charrue, avant de fumer un champ (Bul.).

sol, *m.* pl. **ieu**, sol, fond d'un terrain; fond (de la mer, d'un lit, etc.); le bas, le pied (d'un arbre), base, fondement; tuyau (d'une plume), plante (du pied); semelle; gueuse (de fer); *mén sol*, pierre fondamentale, *roed sol*, filet pour prendre les rougets, *monet d'er sol*, couler à bas, aller au fond; **-ein**, *v. n.* et *a.* aller au fond, couler bas; engloutir, abîmer; **solen**, *f.* pl. **-nneu**, sole de machine; semelle (de soulier); pied ou manche de couteau, nom de poisson à Houat; tronc, tige (de plante); monceau; **soliat**, **soliein**, *v. a.* ressemeler.

solit, *m.* pl. **eu**, sollicitation, conseil, *dré solit*, à l'instigation

Digitized by Google

de, *dré fal solit*, sous des influences fâcheuses ; **-ein**, *v. a.* solliciter, induire, conseiller, engager, pousser (*d'hobér droug*, à mal faire; *d'er péhed*, au péché), *solitet d'en tantasioneu*, tourmenté par les tentations ; **solitemant**, *m.* pl. **eu**, sollicitation, instigation, persuasion, suggestion, tentation ; **solitour**, *m.* pl. **-terion**, solliciteur, instigateur, *f.* **-teréz**, pl. **ed**.

som, *m.* pl. **-mmeu**, somme d'argent ; *hemb som*, sans mesure, sans fin.

son, *m.* pl. **-ñneu**, son ; air.

sonn, *adj.* et *adv.* d'aplomb, *é saù sonn*, dressé tout droit ; solide, ferme ; dur, constant ; sérieuse (réflexion) ; fermement, fortement, comp. *sonnoh* ; **sonnded**, *m.* solidité ; **sonnat**, *v. a.* et *n.* p. **eit**, affermir, fixer ; rendre ou devenir solide.

soñnein, **son**, *v. a.* et *n.* sonner, résonner ; bourdonner ; jouer (*get*, de) ; faire retentir (un instrument, etc.), chanter ; *ne soñnet grik*, ne dites mot (l'A.), voir *sañnein* ; **soñnen**, *f.* pl. **-nneu**, chanson, chant, air de musique ; **soñnér**, *m.* pl. **-nerion**, sonneur, joueur de biniou, ménétrier, musicien ; **soñnereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, action de sonner, sonnerie.

sonpren, *m.* surprise ; **-ein**, *v. a.* surprendre.

sont, *m.* pl. **eu**, sonde ; fond (d'un abîme) ; soute ; **-éal**, *v. a.* sonder quelqu'un ; examiner, scruter (sa conscience) ; **sontéein**, **sontein**, *sondein*, *v. a.* sonder.

sontil, *soutil*, *adj.* subtil, prompt, agile, souple ; intelligent, rusé ; (pensée) secrète ; *adv.* subtilement, *sontil mat*, id. ; **-at**, **-ein**, *v. a.* subtiliser, raffiner ; **sontilded**, *m.* subtilité.

sorb, *s.* peine, souci, embarras ; dissipation, distraction, inconstance ; **-ein**, *v. a.* occuper, préoccuper, embarrasser (*é spered get*, son esprit de...) ; **sorbien**, *f.* pl. **-nneu**, rêverie, vision, imagination, conte ; *laret é sorbien*, débiter son boniment, ses formules magiques, parl. d'un sorcier qui a des recettes pour les chevaux (*F. V.* 15), *lén é sorbien*, lire son poème plaisant ? (39) ; **sorbiennour**, *m.* rêveur, radoteur, visionnaire.

sorhen (b. van. *sorhien*, Loth), *f.* pl. **-nneu**, rêverie, vision creuse, sornette, imagination ridicule, conte, **-nnour**, *m.* pl. **-nerion**, rêveur, radoteur, visionnaire, **sorhennus**, *adj.* fantasque, qui a des imaginations ridicules.

Sorlin, *n. pr. m.* Saturnin.

sorsein, *v. a.* ensorceler, **sorsér**, *m.* pl. **-serion**, sorcier, *f.* **-seréz**, pl. **-ed** ; **sorsereh**, **-reah**, *f.* pl. **eu**, ensorcellement, sortilège, sorcellerie ; **sort**, *m.* pl. **eu**, sort ; sorte ; *unan a sort-sé*, un de cette espèce (*H. s.* 95) ; *boteu sort-sé*, des souliers de ce genre, ainsi faits ; *ag ur sort ataù* ou *perpet*, qui est toujours de même ; *goal sort zou én ah*, vous avez de la malice (Ch.).

sorti, **-ein**, *v. n.* sortir.

sot, *adj.* sot, malappris, dissipé ; **sotat**, **sotein**, *v. a.* et *n.* p. **eit**, rendre ou devenir sot ; **sotis**, *f.* pl. **eu**, sottise, ânerie, folie.

sou, *v.* à l'ind. prés. (il) est ; *marù e oé Lazar a houdé pear désou*, Lazare était mort depuis quatre jours (*H. s.* 120). Voir *zou*.

soub, *m.* pl. **eu**, sauce ; **-ein**, *v. a.* tremper, baigner, plonger (*é*, dans), saucer ; **souben**, *suben*, *f.* pl. **-nneu**, soupe, potage, *souben kig*, *souben gig*, soupe grasse ; *souben leah*, soupe au lait, *souben vijil*, soupe maigre ; **soubenneg**, *f.* pl. **eu**, plat à soupe ; **soubennein**, *v. n.* manger de la soupe, **soubennour**, *m.* pl. **-nerion**, *-erian*, celui qui aime la soupe, **soubigel**, *f.* pl. **-lleu**, mouillette, **soubinel**, *f.* pl. **-lleu**, sauce, **soubinellein**, *v. a.* saucer (l'A.).

soubl, **soupl**, *m.* pl. **eu**, inclination, révérence ; **-ein**, *v. a.* et *n.* incliner, fléchir, baisser ; soumettre ; s'incliner, courber la tête, se prosterner, se soumettre (*édan*, à).

souchen, *f.* pl. **-nneu**, souche, tronc.

Digitized by Google

soudadur, *m.* pl. **eu**, soudure ; **soudard**, *m.* pl. **ed**, soldat ; *soudard ar droed*, fantassin ; *soudard ar varh*, cavalier ; **soudardaj**, *m.* soldatesque ; **soudein**, *v. a.* souder.

soudén, *sondén*, *adj.* et *adv.* soudain, subit ; subitement, aussitôt, tout de suite, tout à l'heure ; **-ik**, *adv.* à l'instant, bientôt.

soudereh, **-reah**, *m.* pl. **eu**, action de souder.

souéh, *souheh*, *suéh*, *m.* étonnement, sujet d'étonnement ; chose étonnante ; *souéh bras*, admiration, exclamation ; *adj.* étonnant, merveilleux ; **-ein**, **souhein**, *v. a.* et *n.* étonner, stupéfier, surprendre ; s'étonner ; **souéhus**, *suéhus*, *adj.* étonnant, surprenant, curieux ; admirable.

soufr, **choufr**, *m.* du soufre.

soufrans, *choufrans*, *f.* pl. **eu**, souffrance ; **soufrein**, *v. a.* souffrir.

soufrein, **choufrein**, *souflein*, *v. a.* soufrer.

souk, *m.* pl. **eu**, nuque, *souk er goug*, id., *é souk er mañné*, au pied de la montagne.

soul-, particule qui adoucit l'initiale suivante. Sur, outre mesure, plus qu'à l'ordinaire.

soul, *v.* dont l'infinitif est inusité. *Mar soul genein*, si je veux, si je m'avise (l'A.).

soulah, *s.* : *ur soulah e zo getou*, il est plein de fureur.

soulaleurein, *v. a.* surdorer ; **soularhuerhein**, *v. a.* surfaire (une marchandise) ; **soulbéein**, *v. a.* surpayer ; **soulbrenein**, *v. a.* suracheter (l'A.).

souldein, *v. a.* soudoyer (l'A.).

souleberchet, **sourberchet** : *kar s.*, chartil, charrette disposée pour charroyer du foin (l'A.).

souletenant, *m.* pl. **ed**, sous-lieutenant.

soulgarg, *f.* pl. **eu**, surcharge ; **-ein**, *v. a.* surcharger ; **soulgaséin**, *v. a.* surmener ; **soulgoulen**, *f.* pl. **-nneu**, surdemande ; **soulgresk**, *soulgrisk*, *m.* pl. **eu**, surcroît, **soulgreskans**, *f.* surcroissance, **soulgreskein**, *v. n.* surcroître ; **soulhuerh**, *f.* survente, **soulhuerhein**, *v. a.* survendre, vendre trop cher ; **soulsaù**, *m.* surhaussement.

sourblom, *m.* surplomb ; **-ein** *v. n.* surplomber (l'A.).

sourbouilhein, *v. a.* souiller (Ch. ms.).

sourd, *m.* pl. **ed**, salamandre ; torpille, poisson ; **sourdadur**, *m.* surdité ; engourdissement, étonnement ; **sourdein**, *v. a.* rendre sourd, engourdir, stupéfier ; étonner, surprendre.

sour duem, *adj.* trop chaud ; **sourein**, *v. a.* accabler, *sourein e hra arnan*, il m'accable ; **souréin**, *adj.* trop froid, à Baud.

sourjel, *chourjel*, *f.* pl. **-lleu**, surjet, rentrait, rentraiture ; **-ein**, *v. a.* rentraire ; **sourjellour**, *m.* pl. **-lerion**, rentrayeur de draps. *f.* **-leréz**, pl. **ed**.

soursi, *m.* pl. **eu**, souci, inquiétude ; soin, sollicitude, zèle ; **-abl**, *adj.* soucieux, attentif à ses affaires, soigneux ; *ahanamb soursiabl*, ayant soin de nous ; **soursiein**, *v. n.* se soucier, s'occuper, avoir soin ; *hum soursiein*, id. ; **soursius**, *adj.* diligent ; soigneux, qui a soin (*aveit é bobl*, de son peuple ; *d'er beden* ou *de bedein*, de prier).

sourzién, *m.* pl. **ed**, médecin.

sousped, **susped**, *m.* pl. **eu**, soupçon, défiance ; **-petein**, *v. a.* soupçonner, se défier de, pressentir ; **-petus**, *adj.* soupçonneux, défiant.

soutañnen, *souténen*, *f.* pl. **-nneu**, soutane.

souzofisour, *m.* pl. **-serion**, sous-officier.

Spagn, *n. pr. géogr. m.* Espagne, *kog-Spagn*, coq d'Inde ; voir *oulm*, *pibr* ; **-ol**, *m.* pl. **ed**, Espagnol, *f.* **-éz**, pl. **ed**, **spagnolaj**, *m.* langue espagnole ; **spagnolet**, *s.* drap d'Espagne, espagnolette ; *ki* **spagnolig**, *m.* chien épagneul ; **spano-**

Digitized by Google

ligiah, *f.* « espagnolité » (l'A.).

spah, *adj.* hongre, châtré; **-ard, spaouard**, *spaùard*, *m.* pl. **ed**, cheval hongre ; **spahein, spaouein**, *spaùein*, *v. a.* châtrer, chaponner ; **spahour, spaouér**, *m.* pl. **-herion, -ouerion**, châtreur.

spaliér, *m.* pl. **eu**, espalier (l'A.).

spalouér, splaouér, *splañouér, sparhu'l*, *m.* pl. **ed, ion**, épervier ; *spalouér bras*, aigle.

sparf, *s.* aspersoir (Ch. ms.).

sparl, *m.* pl. **eu**, levier, barre, objet pour barricader ; **-ein**, *v. a.* barricader, barrer, verrouiller.

spég, *m.* pl. **ed**, pic, pivert ; dorade ; bardane.

speh, *adj.* et *adv.* (oreille) fine ; (entendre) clairement (Ch. ms.).

spelh, *m.* hâle du vent ou du soleil (Ch.) ; vent sec et brûlant (l'A.) ; **-ein**, *v. a.* et *n.* dessécher (la langue), altérer, en parl. de la soif ; **se dessécher ; spelhus, spéalhus**, *adj.* (vent, temps) brûlant, qui dessèche.

spér, *s.* clôture (Ch. ms.) ; lisière, le milieu du sillon qui n'est pas entamé par la charrue (Bul.).

spered, *spred*, *m.* pl. **eu**, esprit, *Spered-Santél*, *Spéred-glan*, Saint-Esprit ; **speredet**, *adj.* intelligent.

spéren, *speuren*, *f.* pl. **-nneu**, clôture, fermeture, cloison (de planches) (Ch. ms.).

spern, *m.* de l'épine ; *guéen spern*, ronce ; *dreinen spern*, piquant de ronce ; *kouronen spern*, couronne d'épines ; *spern guen*, aubépine ; *spern du*, prunier épineux ; **sperneg**, *f.* pl. **i**, lieu abondant en épines ; **spernen**, *f.* pl. **spern**, épine, aubépine, arbrisseau ; voir *trechoñneg*.

spés, *spéz*, *adj.* et *adv.*, comp. *spésoh, spisoh*. (Son) clair, distinct, bruyant ; voir *spis*.

spésial, *adj.* spécial, *é spésial*, spécialement, surtout ; nommément ; **spéz**, *s.* pl. **eu**, fantôme, ombre d'un mort (Gr.).

spezaden, *f.* pl. **spezad**, *spuñzad*, *spuñs* (Ch. ms.), *spehad* (Gr.), groseille.

spi, *m.* pl. **eu**, embuscade (l'A.) ; attention ; espérance ; *é spi*, aux aguets ; **spial, ein**, *v. n.* et *a.* être à l'affût, épier, guetter, surveiller, observer, apercevoir (quelqu'un) ; faire attention (*doh*, à) ; **spierézed**, pl. les six jours qui suivent Noël ; d'après la croyance populaire, ils indiquent le temps qu'il fera l'année suivante : en janvier ce sera le même temps que la matinée du 26 décembre, en février que l'après-midi de ce jour, et ainsi de suite (Bul.).

spign, *spegn*, *s.* : *é spign*, en suspens, suspendu (*doh* ou *de*, à) ; **-et**, *part.* attaché, suspendu.

spil, *m.* givre, verglas ; *klean spil*, chandelle de glace.

spilhaour, *m.* pl. **-lherion**, épinglier, celui qui fait ou vend des épingles ; **spilhen**, *f.* pl. **spilheu**, épingle ; au plur. épingles, ce qui se donne par-dessus le marché (l'A.) ; **spilhennour**, *m.* un étui à mettre des épingles, **spilhér, spilhour**, *m.* id.

spinad, pl. groseilles.

spineg, *m.* pl. **ed**, chien de mer, roussette.

spineh, spinah, *m.* temps sec, sécheresse ; gerçure par l'effet du froid ; **spinèhein**, *v. n.* gercer, se fendre de froid ; dessécher, hâler, griller, en parlant du vent ; **spinèhen**, *f.* pl. **-nneu**, hâle, vent brûlant, ou froid et sec ; gerçure.

spiour, *m.* pl. **-ierion**, espion, guetteur.

spirein, *spérein*, *spiein*, *v. n.* suffire, être suffisant ; paraître, faire de l'effet ; *petra e spirou en dra-sen aveit kement a dud ?* qu'est-ce que si peu de choses pour tant de gens ? (*H. s.* 98) ; *ne spirant ket*, (ces années) sont peu de chose (auprès de celles de mes pères) (26) ; *ne spiramb ket ni étal-dé*, nous ne sommes rien, nous sommes trop faibles pour eux (35) ; *ne spir ket*, cela ne suffit pas, tant s'en faut (Bul.).

Digitized by Google

spis, spés, *adj.* et *adv.* (son) clair, distinct, bruyant; (liqueur) claire, pure; (objet) lumineux, brillant, radieux; beau (temps); (œil) clairvoyant, *spis a zeulagad*, aux yeux vifs; *spis guél*, clairvoyance (l'A.); *dén spis*, homme intelligent; (voir) clair, clairement, (entendre) nettement, distinctement; **-at**, *v. n.* p. **eit**, devenir clair; **spisein**, *v. a.* publier, proclamer, annoncer.

spius, *adj.* qui épie, aux aguets (l'A.).

splann, *adj.* et *adv.* clair, brillant; transparent; *splann é de huélet*, il est évident, *gobér splann de gonprenein*, prouver d'une manière éclatante; **splannat, -nein**, *v. a.* et *n.* p. **eit**, rendre clair, démêler; s'éclaircir; devenir évident; **splanndér**, *splannzér*, *m.* illumination, lumière, éclat, splendeur; **splannein**, *v. n.* briller, resplendir.

splaouér, *splañouér*, *m.* pl. **ed, ion**, épervier. Voir *spalouér*.

spleit, *m.* avantage, profit, utilité; acquit, billet de décharge; pointe (de vinaigre); **-ein**, *spletein*, *v. n.* suffire; profiter; paraître, faire de l'effet; *en doar ne spleit ket mui*, (à ses yeux) la terre n'est plus que comme un point (*L. el l.* 180); **spleiten**, *f.* pl. **-nneu**, languette, détente, moraillon, cuivrette, traverse légère; pendule, **spleittennig** *f.* pl. **eu**, petite languette, *spleitennig péget doh ur folen, d'hé zroein ésoh ho propoh*, tourne-feuillet (l'A.); **spleitus, spleitabl**, *adj.* avantageux, confortable.

splujen, *f.* pl. **-nneu, splujad**, trognon d'une poire, etc. (l'A.); **spluzeg**, *f.* pl. **i, eu**, pépinière, semis, **spluzen**, *f.* pl. **spluz**, pépin. Voir *spuns*.

spont, *m.* peur, etc. Voir *skont*.

spoui, spoué, *m.* liège; éponge; bouchon; *spoué stoubennek*, éponge (l'A.); **spouien**, *f.* pl. **spou**, éponge; **spouius**, *adj.* spongieux, poreux.

spoused, *m.* pl. **eu**, époussette, brosse; **spousetein**, *v. a.* brosser, épousseter.

spreden, *f.* pl. **spred, sprat**.

spuns, *m.* des pépins, *aval spuns*, pomme que produit un arbre venu de bouture; **-eg, spunjeg**, *f.* pl. **eu, i, ed**, semis, pépinière, bâtardière, *aval s.*, id. que *aval spuns*; **spunsen**, *f.* pl. **-nneu**, pépin; **spunsour**, *m.* pl. **-serion**, pépiniériste.

spurmantein, *sprumantein*, *v. a.* et *n.* apercevoir, s'apercevoir; poindre; prévoir, reconnaître d'avance (à quelque signe).

stad, *m.* pl. **eu**, état, condition; *stad a vuhé*, profession; *dén a stad*, homme de noble condition; (faire) cas, estime (de), *groeit e vou stad ahanoh*, on vous recevra avec honneur; *ér stad d'obér*, (être) en état de faire; *ér stad vat*, (recevoir un sacrement) dans de bonnes dispositions, dignement; Etat, puissance publique; possession d'un prince; **stadet**, *adj.* (homme d'épée (Ch. ms.)

stag, *m.* pl. **eu**, lien, attache, corde; affection; *adj.* attaché; *stag-oh-stag*, attachés les uns aux autres; **stagein**, *v. a.* et *n.* attacher, appliquer; atteler; s'attacher (*doh*, à), *staget bras doh*, très affectionné à, tenant beaucoup à; **stagel**, *f.* pl. **-lleu**, attache, ce qui tient attaché, cordon; **stagellad**, *s.* file, rangée (de soldats) (Ch. ms.); **stagellein**, *v. a.* attacher; **stagus**, *adj.* qui s'attache.

stal, *f.* pl. **eu, ieu**, boutique, étal; le train, les occupations du ménage dans une ferme **stalaj**, *f.* étalage; **stalein**, *-liein*, *v. a.* étaler (une marchandise, une vanité); établir (une proposition); *hum stalein*, s'installer (*doh un dawl*, à une table); **stalen**, *f.* pl. **-nneu**, étagère, tablette; **stalereh, -reah**, *f.* pl. **eu**, étalage; **stalig**, *f.* pl. **eu**, petite boutique; **stalon**, *m.*, *mark stalon*, cheval entier, *mezur stalon*, mesure étalon; **stalonein**, *v. a.* étalonner les mesures; **stalonér**, *m.* pl. **-nerion**, étalonneur, **stalonereh, -reah**, *m.* pl. **eu**, étalonnement (l'A.).

Digitized by Google

stan, stanf, *f* pl. **eu**, palais de la bouche.

stan, *m.* pl. **ieu**, étrave, t. de marine.

stanbouhein, *v. a.* et *n.* rassasier, gonfler dans l'estomac, dégoûter.

standur, *f.* grand aria, qu'on traîne après soi (Ch. ms.), le train, les occupations du ménage dans une ferme (Bul.).

stang, *s.* palais de la bouche.

stank, *adj.* abondant, touffu, serré; (gens) nombreux, (blé) épais, *adv. stank a léhieu em es hantet*, j'ai visité bien des endroits ; **stank**, *s.* pl. **eu**, bouchon ; *f.* pl. **eu**, **-egi**, étang, marais ; **stankadur**, *m.* étanchement ; **stankat**, *v. n.* p. **eit**, devenir serré, nombreux ; **stankein**, *v. a.* étancher, engorger, obstruer, boucher, fermer, barrer, intercepter.

stasion, *f.* pl. **eu**, station ; gare ; **statu**, *f.* pl. **eu**, statue.

staul, *f.* pl. **ieu**, étable ; pissoir (l'A.) ; *monet d'er staul*, uriner (Ch. ms.).

staut, *m.* urine, surtout des animaux ; **stautein**, *v. n.* uriner ; **stautek**, *adj.* d'urine, *klinùed stautek*, strangurie ; **stautel**, *f.* strangurie l'A.) ; **stautér**, *m.* pl. **-terion**, pisseur, *f.* **-teréz**, pl. **ed** ; **stautigel**, *f.* pl. **-lleu**, creux plein de pissat (l'A.) ; **staut-léh**, *m.* pissoir.

sté, *s.* : *lakat sté*, mettre en paix, apaiser (Ch. ms.).

sté, *s.* étai : *gouél sté*, civadière (l'A.).

sted, *f.* pl. **eu**, rang ; rangée, série, file, suite (de prairies, de crimes, etc.), volée (de coups de bâton) ; *a sted*, à la file, en foule (Bul.), *a stedeu*, par rangées, en lignes ; **stedad**, *f.* pl. **eu**, rangée ; **stedein**, *v. a.* ranger, aligner ; **steden**, *f.* pl. **stedad**, rangée, ligne ; **stedennad**, *f.* pl. **eu**, enfilade (Ch. ms.).

stef, *steuf, steù*, *m.* pl. **eu**, bouchon ; **-ein**, *v. a.* boucher.

stehellek, *adj.* lambin, retardataire à Guidel.

stejabl, *adj.* persévérant (*d'é labour*, dans son travail, qui n'y perd pas de temps) ; *stejabl de laret hamdé é batér*, fidèle à sa prière de chaque jour, à Baud.

stel, *s.* file (de soldats) (Ch. ms.).

stelé, *f.* pl. **steleu**, étrier (Ch. ms.).

sten, *adj.* tendu, raide.

stén, *m.* étain ; **sténaj**, *m.* vaisselle d'étain ; **sténat**, **-nein**, *v. a.* étamer ; **sténér**, **sténour**, *m.* pl. **-nerien**, étameur (l'A.).

stennadur, *m.* pl. **eu**, tension, contraction, *stennadur en nerhennen*, convulsion ; crampe ; **stennein**, *v. a.* tendre violemment, étendre, dresser ; **stennereh**, **-reah**, *m.* action de tendre (des filets) ; **stennerez**, *f.* rayon de soleil (Bul.) ; **stenteris**, *s.* tenture, tapisserie ; courtine (d'un lit) (Ch. ms.)., voir *tenneris*.

steñùailh, stéùailh, *f.* pl. **eu**, ourdissoir, **steñùein**, **stéùein**, *v. a.* ourdir ; tendre (le fil sur le métier de tisserand) ; **steñùen, stéùen**, *f.* pl. **-nneu**, chaîne ourdie, trame, *steñùen gloan*, les filets de laine étendus sur le métier, pour tisser ; *tabiseu a steñùen kreun*, tapisserie de haute lisse (l'A.) ; **steñùereh, stéùereh**, **-reah**, *f.* pl. **eu**, ourdissure, action d'ourdir.

stepon, *m.* pl. **eu**, tampon, **-ein**, *v. a.* tamponner (l'A.).

stér, *f.* pl. **ieu**, **i**, cours d'eau, rivière, fleuve ; rivage que la mer abandonne, au reflux (*F. V.* 84).

sterd, *adj.* étreint, serré, pressé, fixé, ferme ; *sterd é d'emb*, nous sommes à l'étroit, serrés ; *sterd é d'emb biùein*, notre vie est dure ; *adv.* solidement, fermement, instamment ; *s.* une étreinte (Ch. ms.) ; **-adur**, *m.* pl. **eu**, étreinte, tension, restriction, rétrécissement ; **sterdein**, *v. a.* serrer, presser ; resserrer, affermir, rendre ferme, solide ; *sterdet ér e galon*, le cœur

Digitized by Google

se serre ; **sterden** *f.* pl. **sterded**, demoiselle, poisson, à Groix; **sterdigennad**, *sterligennad, f.* pl. **eu**, séquelle, tirade, assemblage de choses serrées, longue suite ; enchaînement, liaison des choses; *sterdigennad stired*, constellation (l'A.).

stern, *f.* pl. **eu**, harnais, cadre, entablement; métier de tisserand; *stern de vroudein*, châssis pour broder; **-ein**, *v. a.* harnacher, atteler ; encadrer.

stertat, **-tein**, *v. a.* et *n.* p. **eit**, rendre ou devenir plus serré, ou ferme, solide ; astreindre, serrer; **stertour**, *m.* pl. **-terion**, foulon (Ch. ms.).

Sterùen, *n. géo.* Monterblanc.

Stevan, *n. pr.* Etienne.

stilhoñneu, pl. défenses d'un sanglier (Ch. ms.).

stiredennein, **stér-**, *v. n.* étinceler, **stiredenneu**, *f.* étincelle (Ch. ms.), **stiren**, **stéren**, *f.* pl. **stir**, **stired**, *stéred*, *stirenneu*, étoile, astre; *gouil er stiren*, épiphanie; *stiren er hi*, Sirius; *stiren er hreisnoz*, étoile polaire; *stiren lostek*, comète ; *stiren rid*, planète; *ébr karget a stir gan*, ciel étoilé ; **stirennein**, **stér-**, *v. n.* étinceler ; **stirennek**, *adj.* étoilé ; **stirgañnek**, **stérgañnek**, *adj.* (temps, ciel) étoilé.

stiù, **stiùaj**, *stivaj*, *m.* pl. **eu**, cloison, compartiment pour séparer la charge d'un navire ; **stiùajein**, *v. n.* et *a.* faire ces séparations ; **stiùein**, *v. a.* et *n.* id.

stlafein, *v. a.* flanquer, plaquer (l'A.).

stlakein, *stlagel*, *v. a.* claquer (*en dent*, des dents), **stlakeréz**, *f.* pl. **ed**, crécelle, tarabat (l'A.) ; **stlakig**, *s.* pl. **eu**, petit bruit sec, craquettement (Ch. ms.).

stlég, **stleaug**, *stlog*, *f.* pl. **eu**, étrier ; *stleaug-kéré*, tire-pied de cordonnier (l'A.).

stléj, *stleñj*, *skléj*, *m.* chevalet pour porter la charrue par les chemins ; *a stléj*, rampant, *bout a stléj*, ramper ; *adj. roued stléj*, filet traînant ; **-ajel**, *f.* carcasse, vieille personne maigre (l'A.); **stléjal**, **-jein**, *skleijal*, *v. n.* et *a.* traîner, tirer, tirailler, entraîner ; être languissant ; **stléjél**, *f.* pl. **-lleu**, instrument pour racler les grains sur l'aire, à Pluméliau ; **stléjennad**, *f.* pl. **eu**, séquelle, enchaînement, liaison des choses ; **stléjennek**, *adj.* qui se tient, gluant, collant, *skopitel stléjennek*, pituite (l'A.) ; **stléjereh**, **-reah**, *m.* action de se traîner, de ramper ; **stléjour**, *m.* pl. **-jerion**, traîneur.

stlok, *s.* craquement (Ch. ms.).

stodiein, *v. a.* étourdir (la tête).

stof, *s.* étoffe.

stok, *m.* pl. **eu**, choc, heurt, coup, poussée, secousse ; **stokad**, *m.* pl. **eu**, id.; **-stokaden**, *f.* pl. **-nneu**, choc, **stokal**, **-kein**, *v. a.* et *n.* choquer, frapper, *ind e stokou ou dehorn*, ils se frapperont les mains (pour conclure un marché) (*F. V.* 22) ; heurter (*ar en or*, à la porte); toucher(*doh*, à, contre) ; **stoken**, *f.* pl. **-nneu**, longue ligne de pêche à la traîne.

stol, *f.* pl. **eu**, étole ; **-iken**, *f.* pl. **-nneu**, barbe d'une coiffe, aile, manche d'un surplis, lisière (l'A.).

stoub, *m.* pl. **eu**, étoupe, *stoub sei*, fleuret, cocon de soie ; *aval-stoub*, coing, *avalen-stoub*, cognassier ; **stoubein**, *stoupein*, *v. a.* étouper, garnir d'étoupe ; **stoubek**, *adj.* cotonneux, *avalen-stoubek*, coing, *avalen-stoubek* cognassier ; **stouben**, *f.* coton, duvet de certains fruits, **stoubennek**, *adj.* cotonneux, mou, *spoué stoubennek*, éponge ; **stoufein**, *v. a.* boucher ; voir *stefein*.

stoui, *m.* pl. **eu**, inclination, révérence ; **-adur**, *m.* pl. **eu**, fléchissement (l'A.) ; **stouiein**, **stouein**, *stuiein*, *v. a.* et *n.* incliner, fléchir; se prosterner, s'incliner, se mettre à genoux.

strad, *m.* fond, intérieur d'un navire, tillac, planches clouées sur la membrure.

strak, *m.* menue boue, crotte; **al**,

Digitized by Google

-ein, *v. n.* et *a.* claquer, croquer; *strakein*, mouiller, crotter; salir de boue ; pleuvoir légèrement (Bul.); *strakein en dent*, claquer des dents (Ch. ms.); **strakel**, *f.* pl. **-lleu**, claquet, canelle, traquet de moulin.

strebaud, *m.* pl. **eu**, faux pas; **strebautein**, *v. n.* trébucher, broncher.

strebouilhet, *part.* (objet) agité dans l'eau, à Pontivy.

stréh, strih, *adj.* et *adv.* étroit, serré; étroitement; **-adur**, *m.* pl. **eu**, étrécissement, restriction; *strehadur en nerveneu*, crampe; **stréhein, strihein**, *v. a.* étrécir, serrer *hum stréhein*, se ratatiner; **stréhen**, *f.* pl. **stréhad**, petit bois pour faire les crèpes, à Saint-Caradec-Trégomel; **stréhér**, *s.* étrécissement (Ch. ms.).

strep, *f.* pl. **eu**, marre, houe carrée pour raser la lande **-ein**, *v. a.* marrer, travailler avec la marre, couper (la lande) avec la houe; **strepour**, *m.* pl. **-perion**, marreur (l'A.).

strèu, streaù, *s.* : *a strèu*, épars; **-ed**, *s.* pl. **eu**, litière qu'on met dans la cour et dans les chemins, à pourrir pour faire du fumier (Gr.); **strèuein, streaùein, strèu, streaù**, *streahein*, *v. a.* et *n.* éparpiller, disséminer, parsemer, jeter de tout côté, disperser; étendre, répandre, semer; dissiper (son bien); se disperser, se répandre; *strèuet, streaùet*, (narines) élargies.

stribouilh, *s.* orage, tourmente, à Groix.

stribourh, *m.* tribord, le côté droit d'un navire; **-iz**, *m.* pl. **ion**, tribordais, marin qui veille à tribord (l'A.).

strilh, *f.* pl. **eu**, fouet.

strilhen *gors*, *f.* éparvin, tumeur au jarret d'un cheval (Ch. ms.).

strimpein, *v. n.* et *a.* jaillir (*H. s.* 25,101), faire jaillir; arroser, asperger (*get*, avec); **strimpen**, *f.* éclat (*koed*, de bois) (Ch. ms.).

strimpen, *f.* pl. **-nneu**, tripe; **strimpeu** (b. v. *chtrimpaou*) *pl.* des tripes.

strink, *m.* pl. **eu**, seringue; rejaillissement; **-adur**, *m.* pl. **eu**, injection, rejaillissement; **strinkal, strinkein**, *v. a.* et *n.* seringuer; darder, lancer; rejaillir; **strinkel**, *f.* pl. **-lleu**, instrument pour faire jaillir; sarbacane; *strinkel drammeu*, seringue, **strinkellat**, *v. a.* seringuer, **strinkour**, *m.* pl. **-kerion**, *-rian*, celui qui seringue (Gr.), **strinkus**, *adj.* sujet à rejaillir.

striùadur, *m* pl. **eu**, éternûment; **striùein, -ùal, streùial** (b. v. *chtrèùein*, Loth), *v. n.* éternuer.

strobellek, *adv.* (marcher) mal (*F. V.* 12).

stromet, *part.* embarrassé; chargé d'objets (*H. s.* 3).

strop, *m.* pl. **eu**, étrope, herse, en t. de marine (l'A.).

stropein, *v. a.* estropier; *troed stropet*, pied-bot (l'A.).

strouilh, *m.* appât pour le poisson.

sturjon, *m.* pl. **ed**, esturgeon, à Gâvres.

studi, *m.* pl. **eu**, étude; *gobér é studi*, faire ses études, ses classes; soin, zèle; *lakat é studi de*, s'étudier à; **-al, -ein**, *v. n.* et *a.* étudier; **studius**, *adj.* studieux.

stuf, *m.* rance, odeur de rance; **-ein**, *v. n.* rancir, s'altérer, se piquer par l'humidité; **stufereh, -reah**, *m.* pl. **eu**, rancissure (l'A.).

stuhellat, *v. a.* traîner; tirer brutalement, tirailler; *hum stuhellat ar é gov*, ramper sur le ventre.

stuhen, *f.* pl. **stuhad**, rayon (de lumière) (l'A.); rayon de soleil, se dit surtout de ceux qui semblent traverser les nuages en temps de pluie (Bul.), tresse de cheveux (l'A.); **stuhennat**, *v. n.* prendre la filasse du chanvre décortiqué ou teillé, le tordre et en faire un gros paquet, appelé *un dorchen* (Bul.).

stumein. *v. a.* corriger (un enfant), bords du Scorff.

stur, *m.* pl. **ieu, eu**, gouvernail.

sturk, *s.* esturgeon.

Digitized by Google

suan, soıònn, *soeven, saonn*, *m.* savon, **suañnaj**, *m.* savonnage, **suañnein** (b. van. *zoewonein*, Loth), *v. a.* savonner; **suèu**, *soèu*, *m.* suif, **suèuein**, *soèuein*, *v. a.* suiver, enduire de suif; **suèuen**, *soèuen*, *f.* pl. **-nneu**, pain de suif.

Suedis, *n. pr. ethn.* Suédois (l'A.).

suhun (b. v. *seuhoun*, Loth), *f.* pl. **ieu**, semaine; **-iad**, *f.* durée d'une semaine; **suhunour**, *m.* pl. **-nerion**, *-nourion*, semainier, prêtre qui doit officier pendant la semaine (Gr., l'A.).

suieu, *pl.* traits d'une voiture ou d'une charrue (Gr.).

suilh, souilh, *m.* pl. **eu**, taie d'oreiller.

suilh, souilh, *m.* action de passer au feu (un linge sale) (l'A.); **suilhein, souilhein**, *v. a.* brûler légèrement, flamber (de la volaille), hâler, chauffer trop; **suilhek**, *adj.* (grain) brûlé par le soleil.

sujedigeh, -geah, *sujidigeh*, *f.* pl. **eu**, sujétion, dépendance; **sujein**, *v. a.* et *n.* assujétir; obéir, *sujet*, assujéti; **sujet**, *m.* pl. **i**, **sujité**, *sujetet, sujeté*, sujet, vassal; **sujeté, sujité**, *s.* sujétion, domination; **sujetein**, *v. a.* assujétir, soumettre; **sujetisein**, *v. a.* assujétir (peu usité) (Ch.).

sukr, *sunk*, *m.* sucre; **sukrin**, *m.* du melon, *doar sukrin*, melonnière; **sukrineg**, *f.* pl. **i**, melonnière; **sukrinen**, *f.* pl. **-nneu**, melon.

sul, *m.* pl. **ieu**, dimanche; **-iek**, *adj.* du dimanche.

sulér, *solér* (b.-van. *julér*, Loth), *m.* pl. **ieu**, grenier, galetas, fenil.

suliein, *v. a.* brûler un peu l'extérieur (Gr.). Voir *suilhein*.

Sulnieg, Sulieg, *n. de lieu* Sulniac.

sunein, *v. a.* sucer; **sunereh, -reah**, *m.* pl. **eu**, sucement, action de sucer.

sur, *adj.* sur, acide.

sur, *adj.* et *adv.* sûr, certain; en sûreté; sûrement; *a dra sur*, certainement; *sur'hoalh*, sans doute, bien sûr.

Surhur, *n. de lieu*, Surzur.

surpelis, *f.* pl. **eu**, surplis (l'A.).

surté, *f.* sûreté.

sustans, *f.* nourriture, aliment; soutien, consolation; **sustantadur**, *m.* action de sustenter (l'A.); **sustantein**, *substantein*, *v. a.* sustenter, nourrir.

sutil, *adj.* soigneux (*de vonet d'en overen*, de ne pas manquer la messe), à Baud.

Suzen, *n. pr. f.* Suzanne.

suzon, *m.* pl. **ed**, lamproie, à Gesrâv.

T

Cette lettre finale peut disparaître dans la prononciation, surtout devant une consonne.

-t comme **-et** dans les verbes : *lart, laret* dites; *poést*, arrêtez; *kemert*, pris.

ta, pour *enta*, *adv.* donc.

tabaskik, *adv.* doucement, sans hâte.

tabernakl, -nak, *m.* pl. **-kleu**, tabernacle.

tabis, tapis, *m.* pl. **eu**, tapis, **-at, -ein**, *v. a.* tapisser; *kartézen tabiset*, carte marquante; **tabiseri**, *f.* pl. **eu**, tapisserie; **tabisour**, *m.* pl. **-serion**, tapissier (l'A.).

tablen, *f.* pl. **-nneu**, tableau (d'un peintre); **tableteu**, *pl.* tablettes; **tablér**, *m.* pl. **ieu**, table à écrire, bureau.

tabonen, *f.* pl. **-oned**, taon (*L. el l.* 117; *Est* 27).

Digitized by Google

tabourèu, -reaù, *m.* escabeau, tabouret, **tabouret,** *s.* id. (Ch.); **tabourin,** *tañboureñ, m.* pl. **eu,** tambour, tambourin; tympan (de l'oreille)(l'A.); **tabourinein,** *v. n.* tambouriner, battre le tambour, **tabourinereh, -reah,** *m.* pl. **eu,** battement ou batterie de tambour; **tabourinour,** *m.* pl. **-nerion,** tambourineur.

tabut, *m.* pl. **eu,** tapage, grabuge, bruit, querelle, **-al,** *v. n.* faire du bruit, gronder, **tabutour,** *m.* pl. **-ion, -terion,** querelleur, grondeur, *f.* **-teréz,** pl. **ed.**

tach, *m.* pl. **eu,** clou; tache, souillure; place, *ar en tach,* sur la place, sur-le-champ; **-ad,** *m.* pl. **eu,** endroit, place, lieu, pays; **tachadur,** *m.* pl. **eu,** tache, souillure; **tachein,** *v. a.* tacher; clouer; **tachen,** *f.* pl. **-nneu,** lieu, place; place publique; pièce de terre, *t. en emgann,* champ de bataille; *ar er dachen,* (périr) sur place; *én dachen,* (vendable) au marché; *goal dachen,* mauvais endroit, fondrière (Ch.); **tachereh, -reah,** *m.* pl. **eu,** clouterie; **tachour,** *m.* pl. **-cherion,** cloutier.

tad, *m.* pl. **eu,** père; mâle d'un animal: *tad kah,* matou (Ch. ms.); *tad spalouér,* tiercelet (l'A.); ou d'une plante: *en tadeu,* le chanvre mâle (*Est* 46); *tad-koh* (b. van. *ta-koh,* Loth), grand-père; *tad kun,* bisaïeul; trisaïeul (l'A.); **tadeg,** *m.* pl. **ed,** *tadiged,* beau-père; **tadieu,** *m.* aïeul, grand-père (Ch.); bisaïeul (l'A.); pl. **eu,** ancêtres (Ch. ms.); **tadigiah,** *m.* production (l'A.).

tafetas, *m.* taffetas.

tafleg, *m.* gourmand, qui essaie de manger vite au risque de se brûler le palais (Bul.).

tag, *m.* pl. **eu,** étranglement, suffocation, ce qui étrangle; *en tag d'is!* puisses-tu étrangler (l'A.); **tagein,** *v. a.* et *n.* étrangler, étouffer, s'étrangler; **tagel,** *f.* pl. **lleu,** lacet, corde qui étrangle; collet pour attraper le gibier; **tagereh, -reah,** *m.* pl. **eu,** action d'étrangler.

tagn, tign, tegn, *m.* teigne; **-ereh, -reah,** *m.* teignerie, lieu où l'on panse les teigneux; **tagnous, -gnus,** *adj.* teigneux, *f.* **-ouzel.**

tagus, *adj.* âcre, acide, âpre au goût, suffocant; *pir tagus,* poires d'étranguillon; **tagusadur,** *m.* pl. **eu,** âcreté, acrimonie, acidité (l'A.).

tahoñnen, *f.* pl. **-oñned,** taon (l'A.).

tailh, *f.* pl. **eu,** taille, coupe d'un bois; taille, opération de chirurgie; stature; impôt; *koed tailh,* bois taillis; manière; *revé en dailh,* suivant l'apparence, probablement, à Plœmeur; **tailheg,** *m.* celui qui fait des embarras; **tailhein,** *v. a.* tailler, couper; tailler, mesurer (du foin, etc.); *tailhein el liz,* faire la cour; **tailhen,** *f.* pl. **-nneu,** taille, moitié d'un morceau de bois fendu en deux, où l'on marque par des entailles les marchandises livrées; tranche (de jambon) (l'A.); **tailhennig,** *f.* pl. **eu,** petite taille pour compter les marchandises; **tailheris,** *m.* pl. **eu,** taillis; **tailhour,** *m.* pl. **-lherion,** tailleur, celui qui taille, qui coupe.

takahinein, *v. n.* chicoter, contester sur des choses de peu d'importance (Ch. ms.).

takenéat, -éein, *v. n.* ruminer; repasser dans son esprit; **takenéreh, -reah,** *m.* pl. **eu,** action de ruminer; **takenéus,** *adj.* ruminant; pensant (l'A.).

taket, *m.* pl. **eu,** taquet.

takohed, pl. « tacos » ou bogues (gadus minutus), à Houat.

takon, *m.* pl. **eu,** pièce pour raccommoder; **takonat, -nein,** *v. a.* rapiécer raccommoder, rapetasser; **takonereh, -reah,** *m.* pl. **eu,** rhabillage; **takonour,** *m.* pl. **-nerion,** rhabilleur.

tak-tak, *int.* Onomatopée d'un coup frappé dans la main: *kent ma tarheint tak-tak,* avant qu'ils se frappent les mains pour conclure le marché (*F. V.* 29).

tal, *m.* pl. **eu,** front; façade;

Digitized by Google

parement (d'une pierre); montant d'avant (*-kar*, d'une charrette; fond, bout d'une barrique; *en or dal*, le grand portail de l'église; *letrenneu tal*, lettres initiales; *a-dal*, en face, vis-à-vis (*de*, de); l'*a* est bref dans *étal*, auprès de; *a-dal*, d'auprès de; à partir de, depuis; *de-dal*, vers, à: *tosteit de-dal Jézus*, approchez-vous de Jésus; *ean hou kalù de-dal dou*, il vous appelle vers lui; *a-dal nezé*, dès lors (Bul.).

taladur, *daradur*, *f.* pl. **eu**, doloire, herminette.

taland, *m.* pl. **eu**, talent (l'A.).

talareu, pl. (les) quatre premiers jours de carême (Gr.); **taleg**, *s.* pl. **ed**, dorade; « bigourneaux de chien, » purpura lapillus, à Houat; **talein**, *v. a.* foncer, mettre un fond à (un tonneau); **talek**, *adj.* qui a un grand front.

talèr, *m.* pl. **eu**, tarière.

talm, *f.* pl. **eu**, fronde.

talpein, *v. n.* crever, se dit d'un abcès, ou d'une bête qui meurt. (*H. s.*, 66, *F. V.* 36).

talvedigeh, **talvoudigeh**, **-geah**, *f.* pl. **eu**, prix, valeur; profit; **talvein**, **tallein**, **talvoet**, b.-van. **talout**, *v. n.* valoir, servir, *en talvet* (*talvehet*) *d'ein*, tant pis pour moi (vous me le revaudrez) (Ch.); *péein de dalvoet*, payer par provision (Ch. ms.) **talvoudus taloudus**, *adj.* utile, précieux.

tam, *m.* pl. **-mmeu**, morceau, lopin; *tam-labour*, besogne, tâche; *un tam mat a zén*, un robuste gaillard; *un tam-doar*, une pièce de terre (*H. s.* 53), *tam ké erbet*, aucun regret 77, *n'en des tam skiend-vat* il n'a point de bon sens (l'A.); *ne gar tam*, il n'aime pas du tout; *tam bloh*, avec négation, pas du tout; **tammig**, *m.* pl. **eu**, petit morceau; *un tammig*, un peu; quelque temps (*H. s.* 36); *a dammigeu*, par petits morceaux, peu à peu.

tan, *m.* pl. **-ñneu**, feu; *tan-flam*, feu ardent; *tan-noz*, feu-follet (Ch.); phare (l'A.); mal aux pieds des chevaux (*F. V.* 5).; *d'en tan!* au feu!

tanch, *tranch*, *m.* pl. **ed**, tanche.

tañnein, *v. a.* rôtir un peu, brûler superficiellement; **tañnijen**, *f.* dartre (Ch. ms.).

tañoad, *m.* goût, le sens du goût; **tañoaden**, *f.* avant-goût; **tañoat**, **tañouein**, *v. a.* p. **eit**, goûter.

tañouiz, **tañouéz**, (b.-v. *tañws*, *tans*, Loth), *m.* pl. **eu**, sas, tamis; **-at**. **-ein**, *v. a.* sasser, tamiser; **tañouizig**, *taouézig*, *m.* pl. **eu**, petit tamis, tamis fin. (*Est*, 75.)

tanpérans, *m.* tempérance.

tanpest, *teumpest*, *m.* pl. **eu**, tempête.

tanpi, **tampi**, *adv.* à l'envi.

tanpl, *templ*, *m.* pl. **eu**, temple.

tanporel, *adj.* temporel; **tanporis**, *m.* action de tempérer, de temporiser, *temporis mat*, sobriété; *adj.*, *tamporis mat*, sobre, tempérant; **tamporisadur**, **-izadur**, *m.* pl. **eu**, action de temporiser, **tamporisein**, **-izein**, *v. n.* temporiser, tempérer; **tamporisour**, **-izour**, *m.* pl. **-erion**, temporiseur (l'A.).

tantasion, *m.* pl. **eu**, tentation; **tantein**, *v. a.* tenter; **tantiù**, *adj.* tentant (l'A.); **tantour**, *m.* pl. **-terion**, tentateur.

tapein, *v. a.* taper, donner des tapes (Gr.); prendre, attraper; mettre, placer; *hum dapein de hobér*, se mettre à, commencer à faire (*H. s.* 60); *tapein de ivet*, verser à boire (b. v. *tapout*, attraper, saisir pour donner, Loth).

tapen, *f.* pl. **-nneu**, goutte; avec négation, point du tout; *a dapen*, par goutte, *tapen ha tapen*, goutte à goutte; *tapen aùél erbet*, pas un brin de vent; **-nnein**, *v. n.* couler goutte à goutte (*H. s.* 120), dégoutter; **tapennig**, *f.* pl. **eu**, petite goutte, gouttelette.

tarabust, *m.* pl. **ed**, tapageur, celui qui fait du bruit; **tarabustal**, *v. n.* se fâcher, faire du bruit, tempêter.

Digitized by Google

tarag, *m.* pl. **ed**, tique.

taran, *m.* pl. **-ñned**, tapageur, qui fait du bruit; **tarañnal**, **-ñnein**, *v. n.* faire du bruit, du tapage (à Guidel *toronein*, radoter).

taraskl, b. v. *trask*, *drask*, *f.* pl. **ed**, **i**, grive.

tarasour, *m.* pl. **-serion**, gâte-besogne, celui qui travaille mal (l'A.).

tardein, *v. a.* et *n.* tarder; retarder, arrêter, **tardemant**, *m.* pl. **eu**, retard, prorogation; **tardézon**, *f.* pl. **eu**, retardement, accroc.

tarèr, **terèr**, **talèr**, *m.* pl. **eu**, **ieu**, tarière; *t. trouér*, vilebrequin (l'A.), *tarèr-tro*, (Gr.); **tarerereh**, **-reah**, *m.* action de perforer.

targah, *m.* pl. **ed**, matou.

tarh, *m.* pl. **eu**, coup, éclat faisant du bruit, claquement, fracas; pet, pétard; *tarh-gurun*, coup de tonnerre, *tarh-aùél*, coup de vent, ouragan, *tarh-mor*, brisant, *tarh-kalon*, soupir, battement de cœur; crève-cœur, gros chagrin; *tarh-kov*, hernie; *tarh en d'* l'aurore, *aben tarh goleu-dé*, à la première lueur du jour: **-adur**, *m.* pl. **eu**, craquement; **tarheg**, *s.* fucus vesiculosus, à Houat; **tarhein**, *v. n.* et *a.* éclater, se rompre, craquer, se fêler, se crevasser; faire un bruit sec, retentir, claquer, peter, tonner; casser (des noix), crever (un œil, une ampoule), faire claquer (son fouet); *tarhein é ziùfren*, s'ébrouer; *é teli ol en treu mont ha tarhein*, les affaires vont aller grand train (*F. V.*, 20); *pé kalon ne darhou*, quel cœur n'éclaterait de douleur; voir *tak-tak*; **tarhel**, *f.* pl. **-lleu**, barbacane, soupirail, créneau, embrasure, meurtrière; **tarhereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, action de claquer, de craquer, *tarhereh dent*, grincement de dents; **tarheris**, *s.* pl. **eu**, enfoncement, crevasse; **tarhus**, *adj.* tonnant (Ch.).

tarlonkein, *v. n.* s'engouer (Ch. ms.).

tarmarh, *m.* étalon (Ch. ms.).

tartous, *adj.* camard (Gr.), punais (Ch. ms.).

tarù, *terù*, *m.* pl. **terùi**, taureau, *kohlé tarù*, id.

tas, **taks**, *m.* pl. **eu**, taxe, impôt, tribut.

tas, *m.* pl. **eu**, tasse, **-ad**, *m.* pl. **eu**, plein une tasse.

tasein, **taksein**, *v. a.* taxer.

taset, *m.* pl. **eu**, poche, gousset.

tastorn, **tastourn**, *s.*: *a dastorn*, à tâtons; **tastornat**, **tastornein**, **tastournein**, *v. a.* et *n.* tâter, tâtonner, manier, toucher; traîner, lanterner; **tastornér**, **-ournér**, *m.* pl. **-nerion**, tâtonneur, tâteur; lambin; rêveur; **tastornereh**, **-ournereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, tâtonnement, action de tâter; maniement; rêverie.

taul, *f.* pl. **ieu**, **eu**, table; *taul-vask*, table sainte, table de communion.

taul, *m.* pl. **eu**, coup (*dorn*, de poing; *roued*, de filet); *taul konz*, coup de langue; *taul néj*, tire d'aile; jet (*mén*, de pierre); *en taul ag ur plant*, le jet d'une plante qui pousse (Ch.), *er huéen-sé n'hé des chet groeit taul*, cet arbre n'a pas eu de pousse cette année (Bul.); *taul-guérén*, essaim d'abeilles; *un taul bras a bobl*, une grande foule, *en taul bras ag er ré*, la foule de ceux... *lauskein un taul kri*, pousser un cri; *gobér un taul hoarh*, éclater de rire; *un taul arnan*, un orage, *un taul brezél*, une guerre (*H. s.* 7); *én un taul*, tout à coup, subitement, en sursaut; *d'un taul*, à la fois, en une fois, *ol d'un taul*, tout à la fois; *en taul devéhan*, *en devéhan taul*, la dernière fois (*H. s.* 144), *taul de fin ind e gousantas*, à la fin ils consentirent; *tauleu*, *a dauleu*, quelquefois; *taul ha taul*, à tout moment; *taul de daul dré er bed*, jeté, errant de côté et d'autre dans le monde; **taulad**, *m.* jetée, digue (Ch.); M. Loth croit que *taulad* veut dire seulement action de jeter.

taulad, *f.* pl. **eu**, tablée.

taulein, **turel**, *turul* (b. van. *toler*, Loth), *v. a.* p. **taulet**, jeter (*ér méz*, dehors), lancer; verser; *t. sklerdér*, jeter de la lumière, de l'éclat;

Digitized by Google

t. ar, enchérir sur ; *t. diar er galon*, vomir, rejeter ; *hum d. de*, s'abandonner, s'adonner, s'appliquer, se livrer à (la joie, l'idolâtrie, la pénitence...) ; *taulet de, doh*, ou *get*, porté, enclin à (la gourmandise) ; *taulet get er bed*, mondain ; **taulen**, *m.* coup ; *én taulen a greisté*, au coup de midi. (*F. V.* 26).

taulen, *f.* pl. **-nneu**, table (de la Loi) ; tableau ; *t. pentet*, id. ; *t. hoari*, tables, jeu de dames, d'échecs, etc. (l'A.) ; **-nnig**, *f.* pl. **eu**, tablette ; **taulig**, *f.* pl. **eu**, petite table, tablette.

taus, *m.* pl. **eu**, taxe, impôt, contribution ; taux ; **-ein**, *v. a.* taxer, évaluer, fixer (*er briz*, le prix ; *er labour d'ur meùel*, le travail d'un domestique (Bul.).

taùein, **teùel**, *taouein*, *v. n.* et *a.* se taire, cesser ; faire cesser, apaiser : *n'hé des chet hoah taùet*, elle n'a pas encore cessé de parler (*L. el l.* 26) ; *taùet é er glaù*, la pluie a cessé ; *taùein kounar*, apaiser la colère (de Dieu, *H. s.* 80) ; **taùér**, *adj.* taciturne, **taùereh**, **-reah**, *m.* taciturnité (l'A.).

tavantek *adj.* goulu, glouton ; (l'orgueil est toujours) avide (*get*, de (ce qui peut nous faire regarder, *Mag.* 439).

tavarn, *f.* pl. **eu**, auberge, cabaret, taverne ; **-ig**, *f.* pl. **eu**, petite, pauvre auberge ; **tavarnour**, *m.* pl. **-nerion**, **-nizion**, aubergiste, hôtelier ; *f.* **-ouréz**, pl. **ed**.

tazeu, *s.* : *un tazeu amzér*, ou simplement *un tazeu*, (il ne viendra pas) d'ici longtemps, à Baud.

te, pour *de*, *prép.*, surtout après *s*, *t*, *j*. A, par ; *a pe vou kavet t'oh*, quand vous l'aurez trouvé *H. s.* 87).

te, *adj. poss.* ton, *te béhed*, ton péché (*Choæs* 69), *aveit te féhedeu*, pour tes péchés (208) ; *t'inéan*, ton âme ; *ar te dran* derrière toi (Ch.) ; **te** *pron. pers.* sujet ; *te vou*, tu seras ; *t'em havou*, tu me trouveras ; **té**, *pron. pers.* emphatique : *té, emé-ean, te vou*, toi, dit-il, tu seras ; *ne huéles-té*, ne vois-tu pas ; *ha di-té*, ta maison à toi ; *konz dré té*, tutoyer (l'A.).

té, *m.* du thé.

té, *adj.* fondu, *lard-té*, sain, gras fondu ; **téabl**, *adj.* fusible (Ch. ms.).

tead, *teiad* (b. van. *tèd*, Loth), *m.* pl. **eu**, langue, organe de la parole et du goût ; *tead ijon*, buglosse ; *tead kah*, langue de chat, poisson ; **teadad**, *m.* coup de langue, médisance ; **tead-ru**, *m.* pl. **teadeu-ru**, **teadeged-ru**, coquille bombée.

téadur, *teiadur*, *m.* pl. **eu**, fusion.

téal, *m.* parelle, patience, plante.

téal, **téein**, *v. a.* tutoyer (Gr.).

téch, *teich*, *m.* pl. **eu**, défaut, habitude fâcheuse ; tic (d'un cheval) (l'A.) ; inclination au mal, *téch fal*, tic, *fal déch*, mauvais penchant, *kavet ur goal déch én hou*, lui trouver un défaut, le trouver en faute (H. s. 110) ; *ur hrechén en des técheu, hag er lon en des sieu*, une personne a des vices, et un animal des tares, (Bul.) ; *téch*, **téchet**, *adj.* enclin (*d'en droug*, au mal) ; exposé, sujet (*de boénieu abalamor d'er péhed*, à des peines à cause du péché, *H. s.* 80) ; *ur jau téchet de zihanaù*, un cheval méchant (*F. V.* 15) ; *goal déchet*, qui a de mauvais penchants (*H. s.* 92).

téein, *v. a.* et *n.* foudre ; **téereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, fonderie, fonte (l'A.).

tefour, *s.* temps d'orage (*Est*, 11) ; *ur goahad tefour*, un orage ; **tefourek**, *adj.* orageux, (temps) lourd ; **tefouren**, *f.* pl. **-nneu**, orage, pluie d'orage.

teh, *teah*, *m.* pl. **eu**, *ieu*, pis, tétine, trayon, mamelle des bêtes.

téh, *m.* fuite, évasion, *é téh*, en fuite ; **téh**, **-ein**, **-el**, *v. a.* et *n.* fuir, se retirer, battre en retraite.

téhein, **tihout**, *v. a.* arriver à, avoir le temps de ; voir *tihein*.

teil, (b.-v. *teï*, Loth), *m.* pl. **eu**, *ieu*, fumier, engrais, *teil doar*, terreau ; **-a**, **-at**, **-ein**, *-iat*, *-ieiu*, *v. a.* fumer engraisser, marner (une terre), **teiladur**, *teiliadur*, *m.* pl. **eu**, engraissement, fumure (des

Digitized by Google

terres), **teileg**. *f.* pl. **i**, **eu**, tas de fumier; **teilekat**, *v. a.* fumer (une terre, Ch. ms.).

teisadur, *m.* pl. **eu**, tissure, **teisat**, **-sein**, *v. a.* travailler au métier, tisser, **teisér**, *m.* pl. **-serion**, tisserand.

télen, *f.* pl. **-nneu**, harpe (l'A.).

tell, **-en**, *f.* tranche (de jambon) (l'A).

telliér, *m.* tillac, (*a ziarauk*, d'avant; *a ziardran*, d'arrière).

telon, *m.* pl. **-eu**, tenon.

temal, **tamal**, **-llein**, *v. a.* et *n.* blâmer, reprocher, imputer; gronder, se plaindre, murmurer; **temallasion**, *f.* pl. **-eu**, blâme, reproche, réprimande.

ten, *adj.* (chemin) rude, montant (*Est* 28); *m.* pl. **-nneu**, tir; coup (de fusil, de canon, etc.); *ne dostehé ket d'ein a hed un ten*, (s'il savait cela), il ne voudrait plus m'approcher; garniture (de lit), rideau; *guléig hemb tenneu*, couchette (l'A.); tente, pavillon; *f.* attelage, pl. traits d'un attelage.

tenaù, *adj.* et *adv.* mince, menu, fin, délié, grêle, ténu, de peu d'épaisseur; rare; rarement, **-at**, **-ein**, *v. a.* et *n.* p. **eit**, rendre ou devenir moins épais, amincir; s'éclaircir; **tenaùik**, *adj.* et *adv.* un peu mince; clair; (étendre) en couches légères (*Est*, 20, 50).

ten-fons, *m.* tire-fond, outil de tonnelier; **ten-groah**, *s.* tire-vieille, terme de marine (l'A.).

tenin, *m.* partie haute d'un pré, d'un champ; *foen tenin*, foin menu, sans jonc (l'A.).

tennad, *m.* grand champ, à Carnac; **tennadur**, *m.* pl. **eu**, tirage, arrachement (l'A.); **tennaj**, *m.* tirage au sort; **tennein**, *tenein*, **ten**, *v. a.* et *n.* tirer, retirer, soustraire, arracher (une dent); obtenir (*get unan benak*, de quelqu'un); attirer, causer (*droug*, du mal), faire venir (*argand én ti*, l'argent à la maison, *Est* 6, *karanté... ar*, concilier à... l'amour de *H. s.* 68; *en t. ér péhed*, l'amener à pêcher, 93); ressembler (*de*, à); *t. doh er marù*, être sur le point de mourir (*L. bug. M.* 3), *t. aben d'er marù*, id. (Bul.); traduire (*é brehoneg*, en breton) (*Mart. Cast.* 3, etc.); *t. d'er bilheu*, tirer au sort, à la courte paille (l'A.); *n'en des chet hoah tennet*, il n'a pas encore tiré au sort, pour la conscription; *t. ardran*, reculer, se retirer; *hum d.*, id.; se libérer, se faire exempter; se tirer (*a*, de); **tennereh**, **-reah**, *f.* pl. **eu**, tir; tirage, tirerie, action de tirer; **tenneréz**, *f.* pl. **ed**. arrachement (de voûte, Ch. ms.); **tenneris**, *m.* rideau; **tennour**, *m.* pl. **-nerion**, tireur, arracheur (de dents); **ten-stefon**, *m.* tire-bouchon, *t. ake-but*, tire-bourre; **ten-tacheu**, *m.* tire-clou (l'A.).

teologal, **tologal**, *adj.* et *s. m.* pl. **ed**, théologal; **teoloji**, *f.* pl. **eu**, théologie; **teolojién**, *m.* pl. **ed**, théologien (l'A.).

téoualigeh, **-geah**, *s.* obscurcissement, obscurité; **téoualijen**, *f.* id. (Ch., Ch. ms.). Voir *tioël*.

téour, **téiour**, *m.* pl. **ion**, **-erion**, fondeur.

tér, *adj.* vif, prompt à se fâcher (Bul.), furieux, emporté, bilieux, colérique (l'A.), impatient, susceptible, irascible.

tèr, *n. de n.* f. trois.

ter, *prép.* par; *ioud ter leah*, *ioud ha leah*, bouillie de froment, au lait; *ter Doué*, au nom du ciel (je vous supplie); en vérité.

terbon, *s.* tourbillon (Ch.), **-en**, *f.* pl. **terbon**, id. (Gr.).

terded, *f.* triplicité, assemblage de trois objets féminins (l'A.).

térein, *v. n.* devenir susceptible, s'emporter, se fâcher; être en fureur (l'A.).

tèré-mat, *s.* étrennes (Bul.).

téren, *f.* pl. **-nneu**, rayon (de soleil); rayon de miel. Voir *diren*.

terén, **terénein**, et *derén*, **-ein**, *v. a.* et *n.* tarder, retarder, différer, attendre, remettre à plus tard;

Digitized by Google

traîner, agir lentement ; gagner du temps.

térennad, *f.* pl. **eu** : *t. glaù*, éclaircie de soleil entre deux nuages (Bul.) ; **térennig**, *f.* pl. **eu**, petit rayon de miel (l'A.).

tèr-guern, *m.* (un) trois-mâts.

terhian, **terhien**, *tarhian, terhen, darian* (b. v. *terhien*, Loth), *f.* pl. **-añneu**, **-enneu**, fièvre ; **-añnek**, *adj.* fiévreux, **terhiañnus**, *adj.* sujet à la fièvre. Voir *pep.*

terhouéd, *m.* pl. **eu**, second ou troisième essaim ; **-ad**, *m.* pl. **eu**, (avoir un) nouvel essaim.

térizion, *m.* pl. **eu**, vivacité, emportement, fureur ; irritation, colère ; susceptibilité.

termal, **-mein**, *v. n.* haleter, prendre peine, gémir, geindre, se plaindre.

termén, *tremén*, *m.* pl. **eu**, *ieu*, *termegneu*, terme, fin ; délai, répit ; *de d. er goleu-dé*, sur le point du jour ; *turul termén de*, attendre pour (faire) ; *termén-varù*, dernier soupir, agonie (Ch.) ; **terménein**, *v. n.* et *a.* terminer, finir ; limiter, borner ; trépasser (Ch.). Voir *tremén*.

ternuden, *f.* pl. **ternud**, *ternu*, chiendent.

terrién, *adj.* terrestre.

tersad *bouid*, *m.* baril de rogue.

tersen, *f.* pl. **tersed**, tarche, poisson ; *tersen ven*, limande.

tersen, *f.*, **terson**, *m.* pl. **-eu**, tranche, morceau de poisson ; **-ad**, **tiersonad**, *m.* pl. **eu**, mesure d'un tiercon, pour les liquides.

tervet, *adj. ord. f.* (la) troisième.

tes, *m.* pl. **eu**, monceau, tas.

tes, *v. au prés.*, tu as : *te hes kredet, rak ma tes guélet*, tu as cru, parce que tu as vu (*H. s.* 149).

tesein, v. *a.* entasser, accumuler, amasser ; **tesereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, action d'entasser, empilement (l'A.).

teskad, *m.* pl. **eu**, épis glanés ; recueil, collection (de dictons, etc.) ; **teskadur**, *m.* (vendez-moi cette) glane ; **teskaj**, *m.* (il y a) de la glane à ramasser (l'A.) ; **teskan**, *m.* pl. **-ñneu**, glane, **teskañnein**, *v. a.* et *n.* glaner ; **teskañnereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, action de glaner ; **teskañnour**, *m.* pl. **-nerion**, glaneur, *f.* **-neréz**, pl. **ed** ; **teskata**, *v. n.* et *a.* glaner, **teskatereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, action de glaner, **teskatour**, *m.* pl. **-terion**, glaneur, *f.* **-teréz**, pl. **ed**.

teskein, *v. n.* dépérir, en parlant du blé (Ch. ms.).

teskereh, **-reah**, *m.* pl. **eu**, action de glaner, ne (finirez-vous pas cette) glane (l'A.).

tesour, *m.* pl. **-serion**, calvanier, celui qui tasse les gerbes dans la grange, pendant la moisson (l'A.).

tespenneg, **trespleg**, *m.* chevet.

test, *adj.* (fête) gardée (Gr.) ; (être) témoin ; *m.* pl. **eu**, témoin, *test a gement-sé*, témoin, par exemple (l'A.) ; *fal dest*, faux témoin ; **testamant**, **testemant**, *m.* pl. **eu**, (l'Ancien, le Nouveau) Testament ; **testani**, **testoni**, *m.* pl. **eu**, témoignage, attestation, preuve ; **testein**, *v. a.* témoigner ; célébrer une fête (Gr.) ; **testemantein**, *-ndein*, *v. a.*, léguer ; **testoniein**, *v. a.* attester ; **testonius**, *adj.* testimonial (l'A.).

teta, *m.* papa (mot enfantin) (l'A.).

téù, *adj.* épais, gros, trapu. Voir **tiù**.

teùel, *v. n.* se taire. Voir *taùein*.

teùen, *f.* pl. **-nneu**, falaise (l'A.) ; *ar deùen er mor*, sur le rivage de la mer (*H. s.* 15).

tévl, *m.* de la tuile. Voir *tivl*.

téz, *tés*, *m.* pl. **eu**, toise, mesure, 4mq ; *bah-téz*, bois pour toiser (l'A.) ; **tézad**, *m.* pl. **eu**, mesure d'une toise, *tézad dergei*, rampe, trait d'un escalier (l'A.) ; **tézadein**, *v. a.* toiser, **tézadour**, *m.* pl. **-derion**, toiseur ; **tézadur**, *m.* pl. **eu**, toisé, action de toiser ;

Digitized by Google

tézein, *v. a.* toiser ; **tézour**, *m.* pl. **-zerion**, toiseur.

ti, *m.* pl. **ér**, maison, *en ti-a-gér*, *en ti-kér*, l'hôtel de ville, la mairie, *un ti-a-gér*, *un ti-kér*, une mairie ; *ti fal*, taudis (Ch.) ; *ti tan*, *ti zan*, maison où le paysan habite ; cuisine ; *ti-skol*, maison d'école : *ti glas*, maison couverte d'ardoise ; *ti plouz*, maison couverte de chaume; **tiad**, *m.* pl. **eu**, maisonnée.

tiatr, *m.* pl. **eu**, théâtre (l'A.).

tieg (b. v. *qek* Loth), *m.* pl. **tieion**, **tierion**, laboureur, ménager, chef, père de famille, **tiegeh**, **tiegeah**, *tigeah*, *tiegiah*, *m.* pl. **eu**, ménage, famille ; **tiegèhour**, **tiegeahour**, **tigeahour**, *m.* pl. **-herion**, cultivateur ; **tiegein**, *v. n.* tenir ménage, conduire le ménage (Ch. ms.) ; **tiekat**, *v. n.* p. **eit**, id. (l'A.).

tignol, *m.* pl. **eu**, plate, nacelle, esquif, pirogue, gondole; **-ig**, *m.* pl. **eu**, petite embarcation de ce genre (l'A.).

tigr, *m.* pl. **ed**, *f.* **-en**, (l'A.).

tihein, **tihout**, **téhein**, *tiuein*, *tiuout*, *v. a.* atteindre, attraper, surprendre ; tromper ; fournir à une besogne, arriver à, avoir le temps de ; suffire : *téhein e hrei dehou* il aura le temps ; *ne déhé ket dehou*, il ne pouvait suffire (Bul.) ; *ne dih ket* ou *ne déh ket d'ein*, *ne dihan ket*, *ne déhan ket dihankein*, je n'ai pas le temps de fournir (Gr.) ; *ne déh ket d'emb konz nameit a*, nous n'avons le temps de parler que de...

tihoél, *adj.* sombre, obscur, ténébreux. Voir *tioél*.

tiig, *tig*, *m.* pl **eu**, **tiérigeu**, maisonnette.

tik, *adj.* sensible, susceptible, à Brandivy.

tikemérein, *v. a.* recevoir, accueillir (Ch. ms.). Voir *degemér*.

tilér, *m.* tiroir.

tilh, *m.* du tilleul, **tilh**, *teilh*, *m.* teille (*koarh* ou *lin*, de chanvre ou de lin).

tilh, *s.* terrasse, plancher ; **-ein**, *v. n.* terrasser (Ch. ms.).

tilhein, *v. a.* teiller ; **tilhen**, *f.* pl. **-nneu**, tilleul.

tilhen, *f.* pl. **-nneu**, cloison, entre-deux ; *tilhen en difren*, paroi du nez (l'A.).

tilhereh, **-reah**, *m.* pl. **eu**, action de teiller (l'A.).

Timadeu, *n. géo.* Tymadeuc.

timat, *tinmat*, *adv.* promptement, prestement, à la hâte (Gr., l'A.).

timbr, *m.* pl. **eu**, timbre, *t. er post*, timbre-poste ; **-ein**, *v. a.* timbrer ; **timbrour**, *m.* pl. **-rerion**, timbreur.

tin, *m.* thym.

tin, *m.* pl. **eu**, chantier de cave, étançons rangés à plat pour porter les barriques, *guin ar en tin*, vin placé en cave ; **tinein**, *v. a.* enchanteler, placer en cave (l'A.).

tinel, *f.* pl. **-lleu**, salle basse à manger ; cuisine, bon ordinaire ; tonnelle, pavillon ; tripot ; **tinellig**, *f.* pl. **eu**, tonnelle.

tinér, **tenér**, *adj.* tendre, délicat ; très jeune (âge) ; douces (larmes) ; sensible (*doh*, à) ; *t. agonsians*, timoré ; *en t.*, *en* **tinéran**, *m.* le tendron, la partie tendre ; **tinérat**, **-rein**, *v. a.* et *n.* p. **eit**, attendrir, amollir, rendre ou devenir tendre ; s'émouvoir ; affiler (le tranchant d'une faux, *Est* 8) ; **tinerded**, *m.* tendresse, sensibilité, amour ; tendreté de la viande ; **tinéredigeh**, **-geah**, *s.* pl. **eu**, attendrissement.

tingl, *m.* pl. **eu**, tringle ; **-ein**, *v. a.* et *n.* tringler (l'A.).

tinisein, *v. a.* rapprocher (Ch. ms.).

tioél, **téoél**, **tihoél** (b. v. *tañouél* Loth), *adj.* sombre, obscur, ténébreux, qui n'est pas clair ; nébuleux, opaque ; terni, noir ; triste, lugubre ; **-adur**, *m.* pl. **eu**, obscurcissement ; **tioélat**, **tihoélat**, **-lein**, *v. a.* et *n.* p. **eit**, obscurcir ; s'assombrir, s'obscurcir ; **tioélded**, **téoelded**, **tihoélded**, *m.*

Digitized by Google

obscurité ; tioélizion, téoélizion, tihoélizion, *m.* id.

tirand, *m.* pl. **ed**, tyran, **tirandein,** *v. a.* tyranniser, **tirandereh, -reah,** *f.* pl. **eu,** tyrannie; **tirandiah, -ieh,** *f.* pl. **eu,** tyrannie; **tirandig,** *m.* pl. **eu,** petit tyran, tyranneau (l'A.).

tired, *m.* pl. **eu,** tiret ; accent; tiroir.

tiren, *f.* compartiment : *t. letrenneu mol,* cassetin ; **-nnek,** *adj.* à compartiments ; *bouist t. a letrenneu mol,* casse d'imprimerie (l'A.).

tiriak, *m.* thériaque (l'A.).

tiribouet, *adj.* (fil) tordu (Bul.).

titr, *m.* pl. **eu,** titre ; signe, petit trait diacritique ; inscription ; *kok titreu,* vieux titres, chartres (Ch.) ; **-ein,** *v. a.* titrer, qualifier.

tiù, téù, (b. v. *téñù,* Loth), *adj.* épais, gros, grossier, opaque, trapu; **-adur,** *m.* pl. **eu,** congélation (Ch. ms.) ; **tiùaj, téuaj,** *m.* dépôt au fond d'un verre (l'A.) ; **tiùat, téuat, -ùal, -ùein,** *v. n.* et *a.* part. **eit,** épaissir, figer, grossir, s'épaissir ; **tiùded, téùded,** *m.* épaisseur, grosseur ; **tiùlon,** *s.* le dépôt du cidre, de l'eau (à Baud).

tivl, tévl, *m.* de la tuile (*-tou,* à couvrir) ; **-ein,** *v. a.* tuiler, couvrir de tuiles ; **tivlen, tévlen,** *f.* pl. **-nneu,** tuile, brique ; **tivlereh, -reah, tévl-,** *m.* pl. **eu,** tuilerie, briqueterie ; **tivlour, tévlour,** *m.* pl. **-lerion,** tuilier, briquetier.

tizen, *m.* tisane (l'A.).

to, tou, *s.* couverture de maison ; ne s'emploie qu'adjectivement : *plouz to,* paille à couvrir, etc., *mein-to,* ardoises.

toailhon, *m.* pl. **eu,** torchon, essuie-main.

toein, touein, *v. a.* couvrir une maison ; **toen, touen,** *f.* pl. **-nneu,** toit ; **toér, touér,** *toéour, m.* pl. **-erion,** couvreur (*plouz,* en paille, *mein-glas,* en ardoise).

toéz, *m.* pl. **eu,** pâte ; **toézein,** *a.* empâter ; **toézek,** *v. adj.* pâteux, empâté ; **toézennek,** *adj.* pâteux ; **toéznnein,** *v. a.* empâter ; (l'A.).

toh ! *int.* à droite ! mot de charretier (l'A.).

tohaden, *f.* pl. **tohad,** épi (St-Caradec-Trégomel).

tok, *m.* pl. **eu,** chapeau (*gloan,* de feutre) ; *tok toseg,* champignon ; *tok en toseg,* rotiole, à Groix ; **-ek,** *adj.* qui a un chapeau ; *kabel t.* potiron (l'A.) ; **tokig,** *m.* pl. **eu,** toquet ; petit chapeau ; **tokour,** *m.* pl. **-kerion,** chapelier.

tolgen, *f.* pl. **tolgad,** enveloppe extérieure de la châtaigne.

tolhiad, pl. épis ; **tolhiatat,** *v. n.* part. **eit,** glaner, à Brandivy.

tolp, *m.* foule, multitude ; troupe, troupeau ; recueil (de mots), **-ad,** *m.* foule, troupe, troupeau, réunion ; **tolpein,** *v. a.* et *n.* réunir, rassembler ; amasser, entasser ; *nen don ket dén aveit t.,* je ne suis pas homme à thésauriser ; se réunir, s'assembler.

tolzen, *f.* pl. **-nneu,** caïeu (l'A.).

ton, *m.* pl. **-ñneu, -ñnieu,** ton, air.

tondr, *m.* amadou (l'A.).

tonkadur, *m.* destinée (l'A.) ; **tonkein,** *v. a.* destiner, prédestiner, *tonket é de gement dén zou marùel ur huéh,* tout homme doit mourir une fois.

tonn, *f.* pl. **eu,** tonne, fût ; **-ad,** *f.* pl. **eu,** contenu d'une tonne, tonne pleine ; **tonnel,** *f.* pl. **-lleu,** tonneau ; tonne, poids de 1000 kg. ; **tonnellereh, -reah,** *f.* pl. **eu,** tonnellerie, **tonnelleri,** *f.* pl. **eu,** id. ; **tonnellour,** *m.* pl. **-lerion,** tonnelier.

tonnen, *f.* pl. **tonnad,** gazon (Ch. ms. ; *Est* 50).

topin, *adj.* (cheveux) crêpés, crêpus, touffus ; *mihér t.,* du crêpe (l'A.).

tor, *m.* pl. **eu,** bedaine, panse, *doh ou zor,* (un fouet) pendant de leur cou sur le ventre (*F. V.* 14) ; *tor er maïné,* penchant, flanc de la colline

Digitized by Google

torbéz, *f.* tourbe (l'A.).

torch, *m.* pl. **eu**, torche ; **-ein**, *v. a.* torcher, essuyer ; **torchen**, *f.* pl. **-nneu**, houppe, flocon, touffe (de laine, de chanvre, de soie) (Ch.); poignée (*plouz*, de paille enroulée) ; coussinet pour mettre sous la tête, coussinet, paillasson (de tailleur) pour s'asseoir (Bul. ; *L. et l.* 28, *Est* 60); paquet (de chanvre, *Est* 58), composé de vingt poignées ou *dornad* (Bul.).

toréal, **-éein**, *v. n.* se coucher sur le ventre, se rouler, se vautrer.

toreg, *m.* pl. **ed**, *-riged*, celui qui a une grosse bedaine.

torein, *v. n.* et *a.* frapper (sur), battre.

torek, *adj.* ventru, pansu.

toren, *f.* pl. **-nned**, (Gr.) ; (à Houat *toraded*), dorade.

torfèt, *m.* pl. **eu**, crime, **-our**, *m.* pl. **-terion**, criminel ; *é dorfètour*, son meurtrier.

torgam, *m.* torticolis, et *adj.* pl. **ed**, qui a le torticolis, le cou tourné.

torgen, *f.* pl. **-nneu**, colline, butte.

tor-goug, *m.* casse-cou, passage très difficile et dangereux (l'A.).

torh, *f.* pl. **eu**, tourte (de pain), pain (de cire) ; couche (de la masse dont on fait le cidre) (*Est*, 74); **torhek**, *adj.* épais et rond comme une tourte (Gr.), **torhel**, *f.* pl. **-lleu**, loupe, excroissance ; bosse ; serrure ; tas de gerbes sur l'aire.

torhuinial, *torvenial*, *v. n.* se coucher sur le ventre.

toriellat, *v. n.* fouir la terre, comme le pourceau ; **toriellour**, homme qui travaille mal.

torig-ru, *m.* rouge-gorge.

torilhon, *m.* pl. **eu**, tourillon, pivot ; pôle ; **-ig**, *m.* pl. **eu**, petit pivot (l'A.).

torimel, *s.* : *a dorimel*, par culbutes ; **torimellat**, **-llein** *torri-*, *v. n.* et *a.* rouler, tomber par terre, se rouler, gambiller, se vautrer ; se précipiter ; renverser, précipiter.

tor-keneu, *m.* casse-noisettes (l'A.).

torkulein, *v. a.* éculer ; **torkulet**, *adj.* cagneux, *f.* **torkuléz** (l'A.).

tor-mangoér, *s.* pariétaire.

tornikel, *f.* pl. **-lleu**, pirouette, tourniquet ; **-llat**, *v. n.* pirouetter.

toronein, *v. n.* radoter, **toronour**, *m.* radoteur, à Guidel. Voir *tarañnal*.

tor-pen, *m.* casse-tête ; tapageur ; **torrabl**, *adj.* qui peut ou doit être cassé, annulé ou rompu (Ch.), friable (Ch. ms.); **torradur**, *m.* pl. **eu**, fracture, rupture, cassation, violation (de la loi) ; **torrein**, *v. a.* et *n.* briser, rompre ; rouer ; abolir, abroger, annuler, résilier ; apaiser, contenter (un désir ; la faim, la soif) ; se corriger de ; se briser, se rompre ; *torrein hé botéz*, être séduite. Voir *bizeu*.

tor-roz, *s.* : *doh t. ur mañné*, sur le versant d'une montagne.

torrus, *adj.* cassant (l'A.).

tortig, *m.* celui qui a le torticolis (Ch.) ; **tortilhein**, *-tailhein*, *v. a.* tortiller (Gr.); **tortu**, *m.* baneal.

toseg, *m.* pl. **ed**, crapaud, animal ; crapaud, crochet, t. de marine ; *toseg mor*, crapaud de mer, petit poisson à deux cornes.

tost, *m.* pl. **eu**, banc de rameurs (l'A.).

tost, *adj.* proche, rapproché ; *kerent tost*, proches parents, sup. *héritour tostan*, héritier présomptif ; *adv.* près (*de*, de), *tost-a-tost*, tout près, *a dost*, de près ; *a dost de dost*, de proche en proche, **-adur**, *m.* pl. **eu**, approche, **tostat**, *v. n.* prés. **tosta** et **tost**, approcher (*de*, de) ; **tostedigeh**, **-geah**, *m.* pl. **eu**, action d'approcher ; connexion (l'A.).

tosten, **tosen**, *f.* pl. **-nneu**, côte à monter, colline.

tosten, *f.* une rôtie, *barat.*, id. (Gr.).

tostik, *adv.* tout près (*de*, de), presque ; *tostik-tra*, tout à fait près.

Digitized by Google

touch, *m.* pl. **eu**, toucher ; impression (*groeit d'er galon*, faite sur le cœur par une prière, etc.) ; *mén touch*, pierre de touche ; aimant ; **-abl**, *adj.* touchant, qui touche ; **touchant, tuchant**, *adv.* aussitôt (après), tout à l'heure (il était ici) ; bientôt, maintenant (l'A.), tantôt..., tantôt ; *deu vlé zou t.*, il y a bientôt deux ans ; **touchantik**, *-ndik*, *adv.* naguère ; **touchein**, **-chal**, *v. a.* toucher, effleurer, manier ; impressionner, émouvoir ; **touchen**, *f.* pl. **-nneu**, touche ; languette d'orgue ; allumette (à Guidel, etc., ; sens connu surtout des vieux) ; **touchus**, *adj.* touchant (l'A.).

toudous, *m.* manche du fléau (l'A.).

toueh, touesk : *é t.*, *prép.* parmi (Gr.). Voir *tueh*.

touferek, *adj.* (temps) étouffant. Voir *tuforek*.

touiadel, touéadel, touadel, *f.* pl. **lleu**, jurement, juron, blasphème ; serment ; **touiereh, touéereh, -reah**, *m.* pl. **eu**, action de jurer ; **touiet, touiein, touiet, touein**, (b.-van. *toeiein*, Loth), *v. a.* et *n.* jurer, affirmer par serment ; jurer, promettre par serment (*é varù*, sa mort ; *gobér*, de faire) ; blasphémer, jeter des imprécations (*get*, contre) ; *un dén touiet*, un juré (l'A.).

touilh, *m.* pl. **ed**, chat de mer, poisson.

touiour, touéour, touér, *m.* pl. **-erion**, jureur, *f.* **-eréz**, pl. **ed**.

toul, *m.* pl. **eu**, trou ; seuil (d'une porte), *t. plouz*, ruelle du lit ; *toul-koed, toul-kened*, bûcher ; *ma lakér é toul ur varrikad chistr huek*, si l'on met en perce une barrique de bon cidre (*F. V.* 8) ; *adj.* percé : *kadoér t.*, chaise percée ; **toulad**, *m.* pl. **eu**, contenu d'un trou ; ouverture faite dans une haie.

touled, *m.* pl. **eu**, touret, t. de marine (l'A.).

toulein, *v. a.* et *n.* trouer, percer, creuser, fouir ; *toulet é er guin*, le vin est en perce (l'A.) ; **toulek**, *adj.* plein de trous, poreux ; **toulér**, *s.* ouverture d'un champ, *toulér kar*, grande ouverture, à Brandivy ; **toulér, -lour**, *m.* pl. **-lerion**, celui qui creuse ; **toulereh, -reah**, *m.* pl. **eu**, percement, action de percer.

toulet, *m.* pl. **eu**, touret.

toulig, *m.* pl. **eu**, petit trou, pore.

toulven, *f.* pl. **ed**, « touille », poisson.

toun, *m.* pl. **eu**, thon ; **-in**, *m.* thon salé.

toupek, *adj.* sombre ; *ean e sel toupek*, il regarde noir.

toupen, *f.* pl. **-nneu**, houppe, flocon ; **-nnad**, *f.* pl. **eu**, id. (avec un régime).

Tour, *n. pr. géo.* Tours.

tour (et *tur* Gr.), *m.* pl. **ieu, eu**, tour, clocher ; *tour-tan, tour tan-noz*, phare (l'A.).

tourch, *m.* pl. **ed**, tère, poisson.

tourchal, turchal, -chein, *v. a.* et *n.* heurter, frapper, en parl. des animaux cornus ; se battre à coups de cornes ; **tourchereh, turchereah**, *m.* pl. **eu**, joute (de béliers).

tourel, *s.* pl. **-lleu**, tourelle (Gr.).

tourh, *m.* pl. **ed**, verrat.

tourig, *m.* pl. **eu**, petite tour, tourelle.

tourmant, *m.* pl. **eu**, torture, tourment ; **-ein**, *v. a.* tourmenter.

tourmantin, *m.* térébenthine (l'A.).

tous, *m.* yeuse.

tous, *m.* pl. **eu**, tabouret, billot pour s'asseoir, ou pour couper du bois ; **-en**, *f.* pl. **-nneu**, tranchoir ; masse ; bloc (de marbre) (l'A.).

tout, *adj.* tout ; *t. én un taul*, tous à la fois ; *d'er goahan t.*, au pis aller (l'A.).

touz, *m.* tonte ; **-adur**, *m.* pl. **eu**, toison (Ch.) ; **touzein**, *v. a.* tondre ; *t. diar er péh e rinké*, lé-

Digitized by Google

siner (l'A.) ; **touzér, -zour**, *m.* pl. **-zerion**, tondeur ; celui qui pèle ; **touzereh, -reah**, *m.* pl. **eu**, tonsure, action de tondre ; *t. diar ar péh e rinkér*, lésine (l'A.).

tra, (b. v. *tra*, mais *en trè-man, en trè-zé* Loth ; dial. de B. *treo, tro*), pl. *treu*, chose ; mot traité comme fém. seulement pour la mutation après les articles : *en dra souéhus-sé e vé laret ar nehou*, cette chose merveilleuse s'appelle (*H. s.* 124) ; *er haeran tra*, la plus belle chose (51) ; *un dra vàt*, une bonne chose ; *a dra sur*, certainement ; *bihan dra é*, c'est peu de chose (Ch. ms.) ; *er heah tra*, la pauvre créature, le pauvre homme (*F. V.* 6), *er hoh treu*, les bêtes (chevaux) de rebut (19) ; *treu*, effets, hardes, nippes ; *tra'hoalh*, assez (2, 30), *treu erhoalh* (*treu erhoal, treu arhoal*), id., *treu erhoalh a zoustér*, assez d'humidité (*Est* 82) ; *treu'diegeh*, *treu-digeh*, ustensiles, objets de ménage ; **traig**, *s.* pl. **treuigeu**, petite chose, menu objet.

trajedis, trajidi, *trajeris*, *m.* pl. **eu**, tragédie.

trakas, *m.* tracas ; train, travail ordinaire (du ménage) ; **-ein**, *v. a.* tracasser ; tirer, tirailler.

tranch, *f.* pl. **eu**, serpe ; houe, pioche.

tranel, *f.* pl. **-lleu**, traîneau.

tranpaj, *m.* trempement, bouillon de soupe (Ch.) ; **tranpein**, *v. a.* tremper (le fer ; une écuellée de soupe) ; *chudelladeu tranpet get er souben druan*, des écuelles où trempe la soupe la plus délicieuse (*Est* 21).

transfigurasion, *f.* transfiguration ; **transfigurein**, *v. a.* transfigurer.

trantal, drantal, *v. n.* courir de maison en maison pour boire du cidre, à Brandivy.

trap, *f.* pl. **eu**, trappe ; *t. kavidel*, trébuchet (l'A.) ; **trapig**, *f.* pl. **eu**, petite trappe.

trapikellat, -llein, *v. a.* et *n.* piétiner, aller et venir.

trapist, *m.* pl. **ed**, trappiste.

travant, *m.* pl. **ed**, posteau, grosse raie. Voir *gravant*.

travel, *m.* pl. **-lleu**, travail, labeur ; instrument de maréchal ; *v. n.* travailler ; **-llour**, *m.* pl. **-lerion**, travailleur.

1. **tré**, *adv.* à travers, en traversant, *monet tré*, aller jusqu'au bout (*get é hent*, continuer sa route) ; *donet tré*, pénétrer, s'avancer ; *tré ma on-mé*, pendant, tandis que je suis (ici à mourir de faim, *H. s.* 106), *tré ma oé é konz*, pendant qu'il parlait (110), *tré ma karei*, (va-t'en) tant que tu voudras, si tu veux ; *tré ma vou*, ou *tré-kehet ma vou*, tant qu'il sera, aussi longtemps qu'il sera ; *tré ma viùein* ou *tré viùein*, tant que je vivrai ; *tré ma hellant*, tant qu'ils peuvent. *Prép.*, par : *tré-ma, tré-men*, par ici, *a dré-men*, d'ici ; *tré-zé*, par là (Ch.) ; *tré* (ou *tro*) *en noz*, la nuit durant.

2. **tré**, *m.* bord, devant (du lit) (l'A.).

3. **tré**, *s.* : *dré bé dré* ? par où ? (l'A.). Voir *trèu*.

4. **tré, tréh**, (à Sarz. *tri*), *m.* reflux, basse mer ; *tré e zou*, la mer baisse, descend.

treah, troeh, *treh*, *m.* pl. **eu**, urine ; **-ein**, *v. n.* uriner, **treahér**, *m.* pl. **-herion**, pisseur, *f.* **-heréz**, pl. **ed**.

treank, *trank*, *adj.* aigre, acide. Voir *trenk*.

treant, *m.* pl. **eu**, harpon ; **-ein**, *v. a.* harponner, darder (l'A.).

trebilh, *m.* pl. **eu**, trouble, tribulation, peine, chagrin ; persécution ; **-ein**, *v. a.* troubler ; persécuter ; **treboulans**, *f.* pl. **eu**, trouble (d'esprit) ; **treboulein**, *v. a.* troubler (l'eau, etc.), remuer, bouleverser.

trechon, *m.* agacement des dents ; oseille ; **trechonein**, *v. a.* et *n.* agacer les dents ; chercher, cueillir de l'oseille ; **trechonek**, *adj.* dans *spernen-trechonek*, épinevinette (l'A.) ; **trechonen**, *f.* oseille, feuille d'oseille.

Digitized by Google

tred, *adj.* et *s. m.* maigre ; mince ; (le) maigre.

treden, *f.* pl. **-nneu**, trait, harnais des chevaux.

tredér, *f.* maigreur.

trederann, *terderann*, *terdrann*, *f.* pl. **-nneu**, tiers ; douaire ; **-nnein**, *v. n.* tiercer ; **trederannour**, **trederennour**, **terderannour**, *m.* pl. **-nerion**, terciaire, *f.* **-nneréz**, pl. **ed**, douairière.

tredig, *m.* pl. **ed**, maigret, homme un peu maigre ; **tredoni**, *m.* pl. **eu**, maigreur, marasme (l'A.).

tréein, *v. n.* monter (pour ce qui est animé) (Ch.).

tréein, **tréhein**, **treh**, *v. n.* baisser, on parle de la mer : *t. e hra*, la marée descend.

trefremein, *v. n.* tressaillir. (Ch. ms.).

tregah, *m.* pl. **ed**, pieuvre, poulpe.

tregas, *tergas*, *m.* pl. **eu**, tracas, inquiétude, embarras, *t. e oé ar ou fen*, ils étaient inquiets (*H. s.* 148) ; id. et **-ein**, *v. a.* tracasser ; **tregasér**, *m.* pl. **-serion**, tracassier ; **tregasus**, *adj.* embarrassant.

tregondad, *m.* pl. **eu**, trentaine ; **tregont**, *n. de n.* trente, *unan ha t.*, trente-et-un ; **tregontved**, *m.*, **tregontvet**, *adj. ord.*, trentième.

treh, *m.* du sable (Gr.).

tréh, **treih**, *m.* pl. **eu**, passage par eau, traversée, trajet ; entrée (de soldats par des échelles dans une ville ennemie) (l'A.) ; passage, détroit ; bateau de passage ; **-aj**, *m.* droit de passage, batelage ; **tréhat**, **-hein**, *v. a.* et *n.* prés. **-a**, passer ou faire passer de l'autre côté de l'eau.

tréhein, **treihein**, *v. n.*, avoir trait, rapport (*de*, à) (l'A.).

tréhienn, *v. a.* vaincre.

tréhig, **treihig**, *m.* pl. **eu**, bachot, petit bac.

tréhius, *adj.* victorieux.

tréhour, **treihour**, *m.* pl. **-herion**, passeur, batelier ; passager (Ch.).

treidien *f.* pl. **treidi**, **treidied**, étourneau.

treid-moh, *s.* pl. **treideu-moh**, bernache.

treilhadur, *m.* pl. **eu**, éraillure (d'une étoffe), **treilhein**, *v. a* érailler (l'A.) ; **treilhen**, *f.* pl. **-nneu**, treille ; **treilheris**, *m.* pl. **eu**, treillis, treillage, grille, fenêtre treillissée ; *t. de vroudein*, canevas (l'A.) ; **treilherisein**, *v. a.* canceller, annuler en barrant (*un oblij*, une obligation) (l'A.), **treilheu**, pl. grilles, treillis.

trein, *m.* pl. **eu**, **ieu**, **-trein**, allure, manière de marcher, suite, équipage ; train de chemin de fer.

treisein, **trahisein**, *v. a.* et *n.* trahir, tromper ; **treisoni**, *traisoni*, *f.* pl. **eu**, trahison (*H. s.* 129) ; **treisour**, *adj.* trompeur, traître ; **treisus**, *adj.* perfide ; **treitour**, *adj.* et *s. m.* pl. **-terion**, **-tourion**, perfide, traître ; *me treitour*, mon ennemi, *f.* **-éz** pl. **ed** ; **treitoureh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, traîtrise, trahison, déloyauté.

trekou, *m.* pl. **ieu**, bruit ; agitation, commotion ; embarras ; id. et **-ein**, *v. a.* agiter ; **trekouus**, *adj.* embarrassant (l'A.).

trelat, *terlat*, *s.* délire ; traduction, version ; **-ein**, *v. a.* et *n.* affoler, rendre ou devenir fou ; travestir ; traduire ; **trelatet**, *adj.* faible d'esprit, imbécile ; **trelatereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, traduction, **trelatour**, *m.* pl. **-terion**, traducteur.

trelonkein, *v. n.* s'engouer (Ch. ms.) ; avoir peine à avaler.

trema, *prép.* vers, du côté de, chez (*oh*, vous ; *zou*, lui) ; *trema ha*, id.

tremailh, *m.* pl. **eu**, tramail, épervier, sorte de filet ; *rosed t.*, pantière (l'A.).

tremailhér, *m.* pl. **ieu**, crémaillère ; **tremailhig**, *m.* pl. **eu**, crémaillon, petite crémaillère (l'A.).

Digitized by Google

tremal, tremein, *v. n.* hésiter (l'A.).

trémen, *m.* pl. **eu**, passade, migration, action de passer; (la mort est un) passage; **tremén, -ein**, *v. a.* et *n.* passer, franchir, traverser (un chemin; le temps); surpasser (les autres); trépasser, mourir (*t. ag er bed-men*, id.); se passer, arriver; suffire (l'A.); *en un dremén*, en passant, superficiellement (Ch.); *en neùétedeu e dremén ér hartér*, les nouvelles, ce qui se passe au quartier; *chonj ag en treu treménet dehou-ean*, souvenir de ce qui est arrivé à quelqu'un (l'A.); *arlerh ma oé treménet*, après qu'il fut passé (*H. s.* 58); *er ré t.*, les trépassés; *en ineañneu t.*, les âmes des morts; *relégeu unan t.*, les ossements d'un mort; **treménadur**, *m.* pl. **eu**, action de faire passer; suffisance (l'A.); **treméniad**, *s.* passade (Ch. ms.); **treménour**, *m.* p. **-nerion, -nourian**, passant, étranger, *f.* **-éz** pl. **-ed**; **tremén-varù**, *m.* pl. **treménieu-varù**, *tremégneu-v.*, agonie; trépas, décès (l'A.).

tremp, *m.* pl. **eu**, trempe; **-ein**, *v. a.* tremper, **trempereh, -reah**, *m.* pl. **eu**, trempement (l'A.).

trend, *f.* pl. **eu**, fouine à plusieurs dents.

trenk, treank, trank (b. v. *tringnk*, Loth), *adj.* aigre, acide, (lait) caillé; **-adur, -ngadur**, *m.* pl. **eu**, aigreur, **trenkein, treankein, -ngein**, *v. a.* et *n.* aigrir, rendre ou devenir aigre.

trenoz, *ternoz*, *m.* (le) lendemain; *eil t.*, surlendemain (l'A.); *en t. arhoah*, après-demain.

trepé, trébé, *strebi*, *m.* pl. **trepéieu**, etc. trépied.

trepikal, -kial, *v. n.* trépigner, se trémousser; **trepikereh, -reah**, *m.* pl. **eu**, trépignement; **treppadur**, *m.* pl. **eu**, id.; **treppein**, *v. n.* trépigner.

tres, tras, *m.* pl. **eu**, trace, piste, vestige; **-adur**, *m.* pl. **eu**, tracement, **tresein, trasein**, *v. a.* tracer.

tresa, tresak, *prép.* vers (Gr.).

tresein, *v. a.* tresser, tisser.

tresennour, *m.* pl. **-nerion**, homme lent (Ch. ms.).

treskil, trechil, *s* : *a dreskil, a drechil*, (tomber) à la renverse; **treskiz**, *f.* pl. **eu**, ouverture pour faire écouler l'eau à travers une terre labourée, rigole; **-ein**, *v. n.* faire une rigole; **tresplantadur**, *m.* transplantement; **-ntein**, *v. a.* transplanter; **trespleg, tespleg**, *m.* pl. **eu**, oreiller, chevet; **tresplu, tresplun, tresplueg**, *m.* id., traversin, coussin.

trest, *m.* pl. **iér** (b. v. *treucht*, pl. *treuchtér*, Loth), poutre; **-ig**, *m.* pl. **eu**, poutrelle.

tret, *int.* à droite! t. de charretier (l'A.).

tret, *adj.* maigre; **tretat, tretein**, *tredein*, *v. a.* et *n.* p. **-teit**, rendre ou devenir maigre, plus maigre.

tretouzeu, *pl.* échasses, à Kervignac.

treujen, *f.* pl. **treujad**, perche, long morceau de bois, à Saint-Caradec-Trégomel.

trèu, *tré, dreaù*, *f.* pl. **trèueu, trèuieu**, *dreaùeu*, succursale, aide, annexe de paroisse; *iliz t.*, église succursale.

treùélein, *v. a.* et *n.* pencher, verser en parlant d'une charrette, chavirer; **treùélet**, *part.* (ce cocher nous a) versés; (notre carrosse a) versé (Ch. ms.).

trèuiañniz, *m.* habitant d'une succursale (l'A.).

trevari, *s.* délire; **-et**, *part.* qui a perdu le sens; *ur spered t. get er sorb ag er fest*, un esprit dissipé, distrait par la préoccupation de la fête (*Inst.* 139).

tréz (b. v. *treuz* Loth), *m.* pl. **eu**, trajet, traversée; traverse, *hent t.*, chemin de traverse; *ru t.*; rue transversale; *adv.* en travers, à travers; *a dréz*, en travers; de travers, mal à propos, mal; *a dréz hag a hed*, en long et en large; à tort et à travers; *a dréz de*

Digitized by Google

drèz, de part en part; **-ein**, *v. a.* et *n.* traverser; transpercer; pénétrer, imprégner, imbiber, **trézel**, *f.* pl. **-lleu**, traverse, pièce en travers, passerelle; **trezellek**, *adj.* et *adv.* qui clopine; (marcher) en clopinant (Ch. ms.), **trézeu** (b.v. *trezaou* Loth), *m.* pl. **iér**, seuil; **tréziad**, *s.* espace de temps (l'A.).

trezol, *trezor*, *m.* pl. **ieu**, trésor; **-ér**, *m.* pl. **-erion**, trésorier, *f.* **-eréz**, pl. **ed**, **trezolereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, trésorerie.

trézour, *m.* pl. **-zerion**, traverseur, celui qui traverse (Ch.).

tri, *n. de n. m.* trois; *tri pautr*, trois garçons, *tri tad abad*, trois pères abbés; *tri hant*, trois cents; **tribiziek**, *adj.* (chandelier) à trois branches; **tribléal**, *adj.* triennal, **tribléeg**, *m.* pl. **ed**, celui qui a trois ans; **tribléek**, *adj.* triennal.

tribu, *s.* une tribu.

tribuilh, *m.* pl. **eu**, tribulation; **-ein**, *v. a.* donner de la tribulation à (Gr.).

tribun, *m.* pl. **ed**, tribun; **-al**, *m.* tribunal; **tribut**, *m.* tribut (l'A.).

trichein, *trechein*, *v. n.* tricher, **trichereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, fraude, tromperie, tricherie; **trichour**, *m.* pl. **-cherion**, tricheur, trompeur, *f.* **-cheréz**, pl. **ed**.

trided, *m.* triplicité, assemblage de trois objets masculins (l'A.); **tridoubl**, *trizoubl*, *adj.* triple (Gr.); **trihuéh**, *n. de n.* dix-huit, *t. kantvlé*, dix-huit cents ans; **trihuéhved** *m.*, **trihuéhvet** *adj. ord.* dix-huitième; **trikət**, *m.* pl. **eu**, triquet, chevalet de couvreur; tréteau; **trikornek**, *adj.* triangulaire.

trikot, *m.* massue (Ch.).

trikouzeu, pl. gamaches (l'A.).

trilhen, *f.* pl. **trilheu**, trique, *t. fagot*, id. (Ch. ms.).

trimizieg, *m.* trimestre (l'A.); **Trinded**, *f.* Trinité.

trinkein, *v. n.* trinquer.

trionfl, **trionf**, *m.* triomphe, **-nfal**, **-nflein**, **-nfein**, *v. n.* triompher; **trionflour**, **-nfour**, *m.* pl. **-erion**, triomphateur, **trionflus**, **-nfus**, *adj.* triomphant.

tri-ouil, *s.* : *gobér en t.*, pleurnicher.

trist, *adj.* triste; **-at**, *v. a.* et *n.*, part. **eit**, rendre ou devenir triste, maigre; **tristé**, *f.* tristesse, **tristedigeh**, **-geah**, *tristidigiah*, *f.* pl. **eu**, tristesse, mélancolie, misère; **tristeh**, *s.* tristesse (Gr.).

triùigendad, *m.* pl. **eu**, soixantaine; **triùigent**, *n. de n.* soixante; **triùigenved**, *m.*, **triùigentvet**, *adj. ord.* soixantième; **trivet**, *adj. ord. m.* troisième; **trizegad**, *m.* pl. **eu**, treizaine; **trizek**, *n. de n.* treize; **trizekved** *m.*, **trizekvet**, *adj. ord.* treizième; *adv.* treizièmement (Ch.).

tro, *prép.* pendant, durant : *tro en dé*, tout le jour, *tro er blé*, toute l'année; vers, à (tel moment), *tro maré é sarré en dé*, comme le jour se couchait (b. v.).

tro, *trou*, *adj.* tourné; *leah tro*, petit-lait; lait tourné, aigri (à Vannes); lait caillé artificiellement (dans l'Argoed); **tro**, *m.* présure; **tro** *f.* pl. **troieu**, (le) tour, circuit, circonférence; ruse; (jouer un) tour; version, tournure; *klasket en dro a Jézus*, (le démon a) cherché à surprendre J.-C. (au désert) (*H. s.* 93); *troieu* actions (cachées), *fal d.*, *goal d.*, mauvais tours, méfaits; *én dro*, autour (*de*, de); *d'un dro*, ensemble; *ol d'un dro*, tout à la fois; *ar é dro*, autour de lui; (les habits qui sont) sur lui; *più e hrei ar é dro*, qui s'occupera de lui pour le soigner? (Bul.); *ar dro*, environ, vers (*Est* 49); *ar en dro*, en route, en voyage (*H. s.* 116); ensemble (*Est* 53), *ar un dro*, à la fois (*F. V.* 37), *ar un dro getou*, en même temps que lui (*H. s.* 126); *tro ha tro*, tout autour (*de*, de) (*H. s.* 13, 51, 74); aux environs (*de greisté*, de midi); **troad**, *f.* pl. **eu**, tournée (Ch.); **troadel**, *f.* pl. **-lleu**, circonlocution (Ch. ms).

troed, *m.* pl. **treid**, pied, *a droed*, à pied, *monet d'é dreid*

Digitized by Google

prendre la fuite (l'A.) ; *monet* ou *ridek d'er pear troed*, aller au galop, en parl. des quadrupèdes ; *troed blei*, chèvrefeuille ; **troed**, *m.* pl. **eu**, pied, manche d'un objet inanimé (fleur, fruit, fouet), *ur havelod troed hir*, une fourche à long manche (*Est* 26) ; **troèdad**, *m.* pl. **eu**, pied, mesure ; **troèdeg**, *m.* pl. **ed**, *-diged*, celui qui a de grands pieds ; **troèdein**, *v. a.* emmancher, munir d'un pied ; **troèdek**, *adj.* qui a de grands pieds ; **troèdig**, *m.* pl. **eu**, *treidigeu*, petit pied.

troèdur, *m.* renouée, persicaire ; **troein**, *trouein*, *v. a.* et *n.*, p. **eit**, tourner, faire tourner, tordre ; se tourner ; rôder ; aigrir, en parl. du lait ; *troein de vout*, faire devenir, changer (des pierres) en (pain) (*H. s.* 93, 96) ; être changé en (statue) (16) ; devenir (déréglé) (12) ; *ou doé troeit d'er baiñnaj*, ils étaient devenu païens (71) ; *de betra é oé troeit*, que devint-il ? (105) ; (voir) ce qu'était devenu (Daniel dans la fosse aux lions) (67) ; *troein ha distroein*, tourner et retourner, manier ; *troein kein*, tourner le dos, fuir ; **troel**, *m.* renouée, liseron.

troèted, *m.* pl. **eu**, pied, mesure de $0^{m}33$; **troètour**, *m.* pl. **eu, ieu**, boulon, attelоire, grosse cheville (l'A.).

troh, *trouh*, *m.* pl. **eu**, entaille, incision, coupure ; coupe (d'un tailleur), *un troh*, une grande quantité, beaucoup ; *én un troh*, tout à la fois ; à forfait (l'A.) ; **-adur**, *m.* pl. **eu**, coupure, taillade ; **trohein**, *v. a.* couper, trancher ; moissonner ; châtrer ; *t. é raug en droug*, couper court au mal, le prévenir ; *t. bèr*, couper court, abréger, finir brusquement ; *trohein édan*, couper l'herbe sous les pieds de, prévenir, supplanter (Bul.).

tro-hiaul, *m.* tournesol, héliotrope, chénopode blanc ; pâquerette.

trohus, *adj.* coupant.

troiel, *f.* pl. **-lleu**, sinuosité ; tournure, détour, figure de rhétorique (l'A.) ; **-llat**, **-llein**, *v. n.* tournoyer, rôder (*H. s.* 68, l'A.), **troiellek**, *adj.* plein de détours ; (chemins) contournés, embrouillés (l'A.), **troiellus**, *adj.* sinueux.

trojen, *f.* pl. **-nneu**, tronc (d'arbre) (Ch.), trognon (de chou).

trok, *m.* pl. **eu**, troc, échange ; **-ein**, *v. a.* troquer, échanger (*get* ou *doh*, avec, contre).

trokel, *f.* pl. **-lleu**, détour, moyen détourné, biais, ruse ; figure de rhétorique ; **-llat**, *v. n.* aller et venir, tourner et errer çà et là (Bul.), **trokellereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, manigance (l'A.).

trokér, **trokour**, *tronkér*, *m.* pl. **-kerion**, troqueur, brocanteur, saunier.

tron, *m.* pl. **eu**, trône ; pl. **ed, eu**, Trône (ange).

tron, *m.* pl. **-ñnieu**, tronc, dans une église.

tronbl, *adj.* trouble, obscur ; (vin) bourru (l'A.) ; **-ein**, *troublein*, *v. a.* troubler.

tronpein, *v. a.* tromper ; **tronpér**, **-pour**, *m.* pl. **-perion**, *-ian*, trompeur, *f.* **-peréz**, pl. **-ed** ; **tronpereh**, **-reah**, *f.* pl. **eu**, tromperie ; **tronpet**, *m.* pl. **eu**, trompette ; **tronpilh**, *f.* pl. **eu**, id. ; guimbarde ; **tronpilhereh**, **-reah**, *s.* pl. **eu**, son, jeu de la trompette (Gr.) ; **tronp-soded**, *s.* attrape-nigaud, leurre (l'A.) ; **tronpus**, *adj.* trompeur.

trons, **trous**, *m.* retroussis (d'un chapeau) (l'A.), troussis (Gr.) ; **tronsad**, **trousad**, *m.* pl. **eu**, trousse, faisceau d'objets ; *t. hireu* carquois plein de flèches (Gr.), **tronsal**, **trousal**, **-sein**, *v. a.* retrousser, relever ; **tronsereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, retroussement ; **trons-lost**, *m.* trousse-queue (l'A.)

Tro-Park, *n. pr. géo.* le Tour-du-Parc, commune.

trot, *m.* pl. **eu**, trot ; **-al**, **-ein**, *v. n* trotter ; **trotér**, **-tour**, *m.* pl. **-terion**, trotteur ; **trotereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, action de trotter.

trousel, *f.* pl. **eu**, trousseau (l'A.) ; **trousen-koed**, *f.* bûche, à Saint-Caradec-Trégomel.

Digitized by Google

trouz, *m.* et *f.* pl. **ieu**, bruit, *kas t.*, faire du bruit, murmurer; *trouzieu a revolt*, troubles, sédition (l'A.) ; **-al**, *trousial*, *v. n.* faire du bruit, bruire, retentir ; tempêter, criailler, **trouzus**, *adj.* et *adv.* bruyant ; avec bruit.

truant, *m.* pl. **ed**, truand, parasite, gueux, mendiant, *f.* **-éz**, pl. **ed** ; **-aj**, *m.* gueuserie, **truantal**, **-tein**, *turantal*, *v. n.* et *a.* gueuser, écornifler, mendier.

truchal, **-chein**, *v. n.* mendier; **truchér**, **-chour**, *m.* pl. **ion**, *ian*, mendiant, *f.* **-cheréz**, pl. **ed**.

truellhat, *v. n.* et *a.* se vautrer (Ch.), *hum d.* se rouler (Gr.).

truellad, *f.* truellée, mesure de grains, 12 litres 50 ; *hantér t.* litron (l'A.).

trugèré, **trugaré** (b. v. *trougèré*, Loth), *m.* pl. **eu**, et *adv.* miséricorde ; merci ; remercîment, reconnaissance, *t. d'is*, je te remercie, *t. Doué*, Dieu merci, grâce à Dieu, *mil t.*, mille remercîments ; **trugèrékat**, *-rikat*, **trugarekat**, (b. v. *trougèrékat*, Loth), *v. a.* p. **eit**, remercier ; *t.*, ou *kou t.*, merci ; **truhé**, *f.* pitié, compassion (*doh*, de) ; *t. zou anehou*, c'est pitié que de lui, *un druhé er guélet*, c'est pitié de le voir (l'A.) ; **truheg**, *m.* pl. **-heged**, *-higed*, (un) misérable, gredin, malotru ; **truhègeh**, **-geah**, *f.* pl. **eu**, misère, *guet paud a d.*, bien piteusement ; **truhegig**, *m.* chafouin (l'A.) ; **truheik**, *truheak*, *adj.* et *adv.* piteux, pitoyable, digne de pitié, misérable, triste, malheureux, chétif, mauvais, piteusement, mal : *n'en dé ket truhek*, ce n'est pas mal (Bul.) ; **truhéus**, *adj.* et *adv.* miséricordieux, charitable, qui a pitié (*doh*, de) ; pitoyable, funeste, piteux, digne de pitié ; *ean e hra en t.*, il fait le piteux (l'A.) ; *t. bras oé bet guélet*, ce fut grand'pitié de voir ; piteusement.

truiellat, *v. n.* et *a.* se vautrer (l'A.) ; *hum d.* id. (Ch.).

trusel, *f.* pl. **-lleu**, trousseau de clefs (l'A.).

trutein, *v. a.* et *n.* écornifler ; **trutér**, **-tour**, *m.* pl. **-terion**, écornifleur, *f.* **-teréz**, pl. **ed** (Ch. ms.).

tu, *m.* pl. **ieu**, côté, endroit ; *én eil tu hag égilé*, de côté et d'autre ; *é nep tu*, de côté ni d'autre (l'A) ; *én tu aral*, de l'autre côté ; *én tu ral de*, au delà de ; *a du aral*, d'ailleurs (Ch.) ; *dañné deit a hoal du*, du bien venu par des voies détournées, par de mauvais moyens ; occasion ; moyen, façon, facilité, expédient, possibilité (*de*, de), *mar bé tu*, si c'est possible ; parti, partisans ; *a du get*, du côté, de l'avis, du parti de ; *a du doh on*, (ceux qui travaillent) de mon côté, pour moi (*L. bug. M.* 16) ; *doh tu*, (prendre) à part (*H. s.* 123) ; *groeit en des ol é droieu doh tu*, il a fait toutes ses tournées à la suite, en même temps (Bul.) ; *klah en tu a nehou*, chercher à le surprendre, à venir à bout de lui (*H. s.* 42, 94) ; *kavet en tu ag un dra benak*, trouver moyen de venir à bout de quelque chose.

Tual, **Tudal**, *n. pr.* Tugdual.

tuchant, **touchant**, *adv.* aussitôt, tout à l'heure, bientôt.

tuchentil, **tudchentil**, *tuchentiled*, pl. *m.* gentilshommes, seigneurs ; messieurs, bourgeois ; **tud**, pl. gens, personnes, hommes ; *é dud*, sa famille, ses parents, spécialement son père et sa mère ; *tudeu*, gens, personnes (Gr.) ; **tudigeu**, pl. petites gens, pauvres gens, populace.

tueg, *m.* pl. **eu**, taie d'oreiller (l'A.).

tueh, *teuh*, *toues*, *s.* : *én hou tueh*, au milieu de vous, parmi vous ; *bout e zou koed kam én é deuh*, il n'agit pas loyalement (Kervignac).

tuel (b. v. *toèl* Loth), *f.* pl. **-lleu**, nappe, drap.

tuem (b. v. *kyom*, *kom* Loth), *adj.* chaud, *ar en t.*, à la chaude, au premier moment, tout d'un coup, sur-le-champ (Ch.), *tuem-skaut*, tout chaud ; **tuemdér**, *tuemzér*, *m.* pl. **ieu**, chaleur ; rut ; **tuemmein**, **-mmet**, *teumein*, *v. n.* et *a.* se chauffer, être chaud ; chauffer, échauffer,

Digitized by Google

réchauffer; *a pe oé tuemmet dehou*, (à la fin du repas), comme il était excité (*H.s.* 65), *tuemmein*, se vermouler (l'A.); **tuemmour**, *m.* pl. **-merion**, celui qui chauffe ou qui chauffe.

tuen, et *tuaden* (Ch. ms.), *f.* pl. **tuad**, douvelle de barrique (Ch.); douve, merrain; *t. de douein*, bardeau, pour couvrir les maisons (A.).

tuen, touen, toen, *f.* pl. **-nneu**, toit.

tuézatat, *toézatat, tézatat, -tein*, *v. n.* p. **eit**, glaner; **tuézen**, *toézen*, *f.* pl. **-nneu**, **tuézad**, épi; tuyau de l'épi.

tufek, *adj.* (temps) lourd, étouffant; **tuforek, tufourek**, *tuferek*, *adj.* id., *t. é.*, il fait une touffeur (Ch. ms.); **tufour**, *m.* temps étouffant, orageux.

tulban *m.*, pl. **-ñneu**, turban (l'A.).

tulbod *m.*, **tulboden**, *turbouten*, *terbouten*, *f.* turbot; **tulbodig**, *m.* pl. **eu**, petit turbot.

tuliet, pl. pigeons (l'A.).

tumperel, *f.* pl. **-lleu**, tombereau, **-llour**, *m.* pl. **-lerion**, charretier qui conduit un tombereau (l'A.).

turel, *turul*, *trul*, *v. a.* part. **taulet**, jeter; donner (sa bénédiction) (*H.s.* 20). Voir *taulein*.

turhunel, truhunel, *f.* pl. **-lled, -lli, -lleu**, tourterelle; *pichon t.*, tourtereau.

turiellat, (b.v. *tourhiellat*, Loth), *v. a.* fouir, fouiller la terre comme les porcs et les taupes; patrouiller (Ch. ms.).

Turk, *m.* pl. **ed**, Turc, *f.* **-en**, pl. **-ennézed**.

turkéz, *m.* pl. **eu**, tenailles.

Turki, *n. pr. géo.* Turquie.

turkin, *m.* pl. **eu**, trusquin, outil de menuisier (l'A.).

turleban, *m.* éblouissement, étourdissement; **-ñnein**, *v. a.* éblouir, étourdir (l'A.).

turn, *m.* pl. **eu**, tour, instrument de tourneur; **-adur**, *m.* pl. **eu**, tournure, **turnér, -nour**, *m.* pl. **-nerion, -nourion**, tourneur; **turnereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, tournure, action de faire au tour.

tus, *int.* à gauche! t. de charretier (l'A.).

U

u, *v.* au prés. Il est, c'est; voir *é*.

udal, udein (**hudal**, *hudein*, *iudal*, *judal* Gr.), *v. n.*, prés. **udé** (l'A.), hurler, rugir; **udereh, -reah** (**hudereh**, *iudereh*, Gr.), *m.* pl. **eu**, hurlement, rugissement, **udéus**, *adj.* rugissant (l'A.).

uéled, *uled*, *ouelèd*, *f.* pl. **eu**, foyer.

uheh, euheh, *m.* quelqu'un dont on ne peut venir à bout. Voir *oheh*.

ui, *u*, *m.* pl. **uieu**, œuf, **uieuein**, *v. a.* étendre des œufs sur (des crèpes) (Gr.).

uigent, ugent, *uigen*, *n. de n.* vingt, *un u.* une vingtaine; *deu-u.* 40, *tri-u.* 60, *pear-u.* 80, *huéh-u.* 120, *seih-u.* 140, etc.; **-ad**, *s.* vingtaine; **uigentved**, *m.*, **uigentvet**, *adj. ord.* vingtième.

uinek, unek (b. van. *ùenek*, Loth), *n. de n.* onze, **-ved**, *m.* (un) onzième, **uinekvet**, *adj. ord.* onzième.

Uisant, *n. pr. m.* Vincent.

ulid, *s.* pl. **eu**, oreille, orillon de charrue (l'A.).

uloh, *s.* sorte de plante épineuse.

un dev. voyelles et *t, d*; **ul**, *ur*, devant *l*; **ur** devant les autres consonnes. Article indéf. un, une; avec adj.: *ur haer a di*, une belle mai-

Digitized by Google

son ; *en ti-zé zou bet ur haer*, cette maison a été belle ; *nen doh ket mui ur vraù*, vous n'êtes plus belle ; avec un plur. : *ardro ur pemzek dé*, environ quinze jours (*Est* 49) ; *un deu gant paz benak*, deux centaines de pas (*F. V.* 29). Les noms (et adj.) fém. adoucissent après *un*, l'initiale *t* ; et après *ur*, toutes les autres muables (Ch. donne même *ur zrézen*, une ronce, pour *un drézen*) ; *én un*, ou *én ur*, signe du participe prés., adoucit, même le *d* en *z* (alors on met *én ur*) ; *én ur* peut se trouver même dev. voyelle. *Én un drouzal*, en faisant du bruit (*Est* 70), *én ur drouzal*, 51 ; *én ur zichen*, en descendant (62), *én ur ivet*, en buvant (37) ; *én un arriù*, en arrivant ; devant *l* on peut mettre *ur* et *ul* : *én ur laret* ou *én ul laret*, en disant ; **unan**, *unon*, *uenan*, (b.-v. *inoñn* Loth), *n. de n.* et *pron.* un, (deux, trois) ; (j'en ai) un, *unan kaer*, un beau ; *kas unan marù d'en doar*, porter un mort en terre (*H. s.* 58) ; *unan benak*, quelqu'un ; *a-unan*, ensemble, unanimement ; *de unan get*, d'accord avec ; *a gaus d'ur pehed é unan*, à cause d'un seul péché ; *én é unan*, (il ne fit pas cela) seul, (ne fut pas le seul qui fit cela) (*F. V.* 8) ; *istim a nehou é unan*, estime de soi-même (l'A.) ; *mestroni d'un an é unan drest er réal ol*, autorité d'un seul sur tous les autres (l'A.) ; *me unan*, moi-même, ou moi seul ; *é unan-kaer*, lui seul, ou de lui-même ; *é unan-pen*, tout seul, ou de lui-même ; **unañnein**, *v. a.* unir, mettre d'accord ; **unañnenneu** pl. quelques-uns (*F. V.* 17) ; **unañnik**, *pron.* un tout petit ; quelques-uns très rares ; *be zou unañnik benak duhont ha dumen*, on en trouve quelques-uns par-ci, par-là (Bul.) ; **unañnigeh**, -geah, -*giah*, *f.* unité (l'A.) ; **unek**, *n. de n.* onze ; **unekved**, *m.*, **unekvet**, *adj. ord.* onzième ; **unik**, *adj.* unique.

urh, *eurh*, *m.* pl. **eu**, ordre, commandement (Gr.) ; ordre, sacrement ; société religieuse, ou de chevalerie ; ordination.

urisin, *hurisin*, *urusin*, *m.* pl. **ed**, devin, astrologue, *f.* **-éz**, pl. **ed** ; **-aj**, *m.* pl. **eu**, sorcellerie, astrologie judiciaire, géomancie ; **urisinein**, *v. n.* et *a.* prédire, présager, deviner l'avenir ; **urisinereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, auspice, présage, divination, prédiction ; **urisinour**, *m.* pl. **-nerion**, géomancien, devin (l'A.).

uriunen, *f.* ourlet (Bul.). Voir *érion*.

urleu, *m.* pl. **eu**, goutte, maladie.

Urop, **Europ**, *n. géo. m.* Europe.

-us, *adj.* indiquant abondance, plénitude : *koèdus*, qui produit du bois, *piskedus*, plein de poissons, poissonneux, *klañnus*, maladif (Le B. 19).

uz, *m.* usage, action d'user, *kalet doh en uz*, (l'ormeau) dur à l'usage ; *tennein dehou en deur dré uz*, *monet dré uz*, *trézein dré uz*, s'imbiber (l'A.) ; **-adur**, *m.* pl. **eu**, usure, action d'user ; **uzein**, *v. a.* et *n.* user ; épuiser.

uzèu, **uzeaù** (et *judèu* Gr.), *m.* pl. **-ion**, **uzeion** juif, *f.* **-éz**, pl. **ed**.

uzurér, *m.* pl. **-erion**, usurier ; **uzurereh** **-reah**, *m.* pl. **eu**, usure ; **uzurour**, *m.* pl. **ion**, *ian*, usurier (Gr.) ; voir *izul*

V

vad, *s.* (faire) du bien (*H. s.* 64, 109), *pé vad en doé groeit*, quel bien a-t-il fait (56), *gobér vad getou* (je ne puis) rien en faire, en tirer parti (Bul.), *vad e hra*, il fait du bien (*Guerz. Guill.* 74) ; *hun ol vad*, notre bonheur (*Choæs* 66), *hur goa-hein a bep sort vad*, nous combler de biens (24), *e hrehé kant vad d'ein*, (cela) me ferait un grand bien.

Digitized by Google

vagañnadur, *m.* pl. **eu**, évanouissement, pamoison, **vagañnein**, *v. n.* tomber en faiblesse, s'évanouir ; part. **vagañnet**, pâmé, évanoui ; **vagañnereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, syncope, défaillance.

vailhant, *adj.* et *adv.* vaillant, brave, laborieux, agissant ; **-iz**, *f.* pl. **eu**, vaillance, courage, force, hardiesse, prouesse.

vakasion, *f.* pl. **eu**, métier, état, position sociale.

valgori, *m.* pl. **eu**, rêverie (l'A.) ; vertige (Ch. ms.) ; **-ein**, **-al**, *v. n.* se troubler dans ses paroles (Ch.) ; rêvasser.

valigans, **-gians**, *f.* inconstance, mobilité, variation ; **valigant**, **-giant**, *-gan*, *adj.* inconstant, changeant, variable, muable, *kentel v. ag ul livr*, variante, dans un texte (l'A.) ; (cheval) rétif (*F. V.* 9, 29) ; **valigereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, inconstance (l'A.).

vanel, *f.* pl. **-lleu**, **-llieu**, venelle, ruelle.

vanjans, **vejans**, *f.* pl. **eu**, vengeance, **-ius**, *adj.* vindicatif ; **vanjein**, **vejein**, *v. a.* venger, **vanjour**, *adj.* et *s. m.* pl. **-jerion**, vengeur ; **vanjus**, *adj.* vindicatif (Gr.).

vantein, *v. a.* vanter.

vask, *s.* : *sul Vask*, le dimanche de Pâques. Voir *pask*, *taul.*

vasting, *m.* pavesade, bastingue, t. de marine (l'A.).

vat, *adj.* bon : *ag ou vat volanté*, de leur plein gré (*Mart. Cast.* 5). Voir *mat.*

vatein, *v. n.* défaillir, perdre connaissance, part. **vatet**, évanoui.

vaugér, *m.* pl. **ieu**, étier, canal qui reçoit l'eau de mer, dans les marais salants (Gr.).

véaj, **véj**, *voiaj*, *m.* pl. **eu**, voyage ; **véajad**, **véjad**, *s.* voiture, transport (Ch.), action de transporter ; **véajour**, *voiajour*, *m.* pl. **-jerion**, voyageur.

ved, *f.* pl. **eu**, filet pour prendre les mulets. Voir *med.*

vei, *s.* pl. **eu**, fond de cale, grenier de navire (l'A.).

veilh, **beilh**, *f.* pl. **eu**, veille, veillée ; **veilh**, **-ein**, *v. n.* et *a.* veiller.

velim, *m.* pl. **eu**, venin ; méchanceté, jalousie ; **-radu**, *m.* envenimure ; venin ; **velimein**, *v. n.* et *a.* s'envenimer ; envenimer ; aigrir (de jalousie) ; **velimus**, *adj.* venimeux, *valimus*, (vagues) courroucées (*F. V.* 21).

vellein, *hum vellein*, se mêler. Voir *mellein.*

velouz, b. v. **voulouz**, *m.* du velours ; **-ein**, *v. a.* velouter ; **velouzan**, *f.* un velours.

ven, *v. a.* prés. d'habitude. Je suis (d'ordinaire). Autres personnes : *ves*, *vé*, *vemb*, *veh* (*vet*), *vent* ; *vér* on est habituellement.

vén, *adj.* vain, *é vén*, en vain ; faible, frivole, lâche, flasque ; **-adur**, *m.* pl. **eu**, affaiblissement, faiblesse ; défaillance, évanouissement, **vénat**, **-nein**, *v. a.* et *n.* p. **eit**, affaiblir, s'affaiblir ; tomber en faiblesse.

vendem, *f.* pl. **eu**, vendange, **-ein**, *v. a.* et *n.* vendanger (Ch.). Voir *mendem.*

veneur, *s.* trembleur (Ch. ms.).

veniél, *adj.* véniel.

vénizion, *f.* affaiblissement (Ch. ms.).

venk, *f.* pl. **eu**, ressaut, plaque fixée au fond de la cheminée (l'A.).

vennedigeh, **-geah**, *m.* pl. **eu**, désir, volonté, **vennein**, **mennein**, *v. a.* et *n.* vouloir.

veoñù, *s.* : *er v.*, trousse-galant (maladie qui emporte en peu de temps). (Ch. ms.).

verb, *m.* pl. **eu**, verbe.

verbl, *f.* pl. **eu**, bubon ; érésipèle.

vernein, **bernein**, *v. n.* importer ; *ne vern*, n'importe.

verjé, *m.* pl. **ieu**, verger.

Véronig, *n. pr. f.* Véronique.

Digitized by Google

Versailh, *n. géo.* Versailles.

vertu, *f.* pl. **ieu**, *eu*, vertu; Vertu, ange; **-us**, *-ius*, *adj.* vertueux, *vertuieus-mat*, vertueusement (l'A.).

veskont, *m.* pl. **-ed**, **eu**, vicomte, *f.* **-éz**, pl. **ed**; **-iah**, *f.* pl. **eu**, vicomté (l'A.).

vestial, *m.* pl. **eu**, sacristie.

vestl, *vistr*, *f.* fiel.

-vet, suff. des adj. ordinaux : *pearvet*, quatrième.

veut, *m.* pl. **eu**, voûte; **-ein**, *v. a.* voûter.

veuzen, *f.* : *er v.* la poussière qui remplit l'air quand on vanne ou quand on moud (Bul.).

vid, **vit**, *f.* dysenterie, dévoiement, mal de ventre.

vijil, *m.* pl. **ieu**, vigile, veille d'une fête; abstinence de viande; *dé vijil*, jour maigre; **vijiléz**, *f.* pl. **eu**, vigiles, office des morts (l'A.).

vikél, *m.* pl. **ed**, *ieu*, vicaire; **-aj**, *m*, pl. **eu**, vicairie, vicariat; **vikroué**, *m.* pl. **ed**, *vikrouañné*, vice-roi; **vikofisial**, *m.* pl. **ed**, vice-gérant (l'A.).

viktoér, *-tuér*, *-tor*, *f.* pl. **ieu**, victoire.

vil, *adj.* et *s. m.* vilain, malpropre, laid, hideux, abject, chétif; *stad vil*, abjection, humiliation; *gobér vil*, faire mauvaise mine, se montrer hostile, crier, hurler; *na dré vil na dré gaer*, ni de force, ni de plein gré; *fak er vil*, fi, le vilain! *f.* **-éz**. pl. **ed**; **vilat**, *v. a.* et *n.*, p. **eit**, rendre ou devenir vilain, rendre laid, gâter; **vileté**, **vilté**, *f* indignité; immondice, laideur; **viletein**, *v. a.* vilipender, à Saint-Caradec-Trégomel; **vilézig**, *f.* laideron; **vilipat**, **vilipein**, *v. a.* vilipender, à Riantec; **viltans**, *f.* pl. **eu**, vilainie difformité; **vilted**, *m.* laideur.

vins, *f.* pl. **eu**, vis; escalier tournant; **-aj**, *m.* pl. **eu**, écrou; **vinsel**, *f.* pl. **-lleu**, id., **vinsellein**, *v. a.* tarauder (l'A.).

vinsius, *adj.* vicieux.

viol, *f.* pl **eu**, viole

violein, *v. a.* violer; **violereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, violation, viol.

violet, *adj.* violet; *s. m.* violette.

violon, *m.* pl. **eu**, violon; bois soutenant les bancs d'un bateau.

vipér, **vibér**, *s.* vipère.

viskléz, *s.* : *er v.*, l'inflammation (maladie de bêtes à cornes). (*L. el l.* 138).

vitailh, *m.* pl. **eu**, victuaille, vivres; **-our**, *m.* pl. **-erion**, victuailleur, vivandier, *f.* **-éz**, pl. **ed**.

viz, *s.* action de viser, *lakat ér viz*, coucher en joue; *viz-a-viz*, vis-à-vis (*de*, de); **vizad**, *m.* pl. **eu**, visa; **vizaj**, *m.* pl. **eu**, visage; **vizein**, *v. a.* viser; **vizereh**, **-reah**, *m.* pl. **eu**, visée (l'A.); **vizion**, *f.* pl. **eu**, vision, vue; air, physionomie; **vizionet**, *part.* qui a une physionomie (*mat*, bonne, agréable) (Ch. ms.); **vizit**, *m.* pl. **eu**, visite, **Vizitasion**, *f.* Visitation, **vizitein**, *v. a.* visiter, **vizitour**, *m.* pl. **-terion**, visiteur, *f.* **-teréz**, pl. **-ed**.

vlaz, **blaz**, *s.* goût, odeur; **-ein**, *v. n.* sentir mauvais. Voir *blaz*.

voéh, **boéh**, *f.* pl. **ieu**, voix; **voéhalen**, **vogalen**, *f.* pl. **-nneu**, voyelle (l'A.), **voéhel**, *vohel*, *f.* pl. **-lleu**, id.

voér, *adj.* fade, insipide, douceâtre, désagréable; fat; **voérded**, *m.* fadeur, insipidité.

voétur, **votur**, *f.* pl. **ieu**, voiture (*F. V.* 20, 32).

volanté, *volonté*, *bolanté*, *f.* volonté; *a volanté*, volontiers; *volanté vat*, bonne volonté, *a volanté vat*, de son plein gré; **-us**, *adj.* et *adv.* volontaire; volontiers; **volontér**, *m.* pl. **ed**, volontaire, soldat engagé.

volet, *f.* pl. **eu**, couverture d'un pot; *v. glin*, rotule (l'A.).

vost, *s.* (faire) figure (Ch. ms.); **-ad**, *s.* grand nombre (de jours); foule, multitude (de gens); *a vostad* en foule. Voir *bestad*.

Digitized by Google

vourlogod *s:er v.*, apoplexie (qui étouffe les bêtes à cornes, *L. el l.* 138, 140).

vrikeval, *vrigeval*, *m.* pl. **eu**, brimbale, tapecul ; *v. er bonp*, piston, *v. beginieu*, branloire (l'A.).

vureh, *s.* : *er vureh*, la chaleur très forte produite par un foyer intense ou par la réverbération (Bul.). Voir *bureh*.

Z

z initial peut être une variante de *s*, ou une mutation de *s* ou surtout de *d*. Voir aussi *a*, pour certaines expressions composées comme *a-zevri*, dont la seconde partie n'existe pas seule.

-zé, **-sé**, et dev. voy. **-zen**, particule dém., là, *ker guiù-zé*, (puisque vous chantez) si gaiement [que cela].

-zen, **-ezen**, 1re pers. sing. de conditionnel passé : *karzen*, j'aurais aimé, j'aurais voulu ; les autres sont : *-zes*, *-zé* (*H.s.* 106) ; *-zemb*, *-zeh*, *-zent*; voir *-zet*.

-zet, participe, seulement dans des expressions comme *en devehé karzet*, il aurait voulu (*H.s.* 137).

zèuein, *v. n.* flamber (bords du Scorff)

-zont, suff. d'éloignement, comme *-hont*, dans *ehal-zont* comme cela (au loin) (Gr.).

zou, **sou**, *v. au prés.* (il) est : *digoéhet zou ur burhud*, il est arrivé un miracle ; *ur braù a zén iouank*, *ker braù èl zou ér bed*, un brave jeune homme, aussi beau qu'il en soit au monde ; *kement bro zou*, tous les pays.

-zou, pron. régime. Lui : *kenevézou*, sans lui, n'était lui.

zrodein, *v. n.* : *zrodein e hrei hou chudellad*, *rè lan é*, votre écuelle va se répandre, elle est trop pleine (Guidel).

Vannes. — Imprimerie LAFOLYE Frères, 2, place des Lices.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

THE UNIVERSITY OF MICHIGAN

DATE DUE

DEC 17 1984

Digitized by Google

UNIVERSITY OF MICHIGAN
3 9015 00839 1065
BOUND
APR 18 1940
UNIV. OF MICH.
LIBRARY
BUILDING
USE ONLY
Digitized by Google

Digitized by Google